

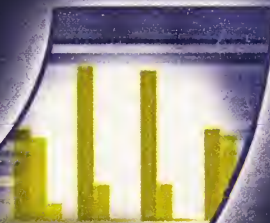
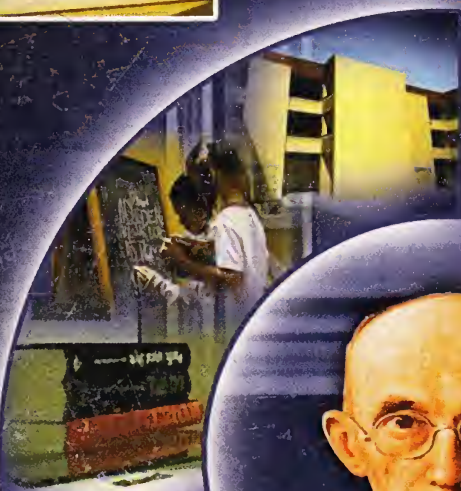
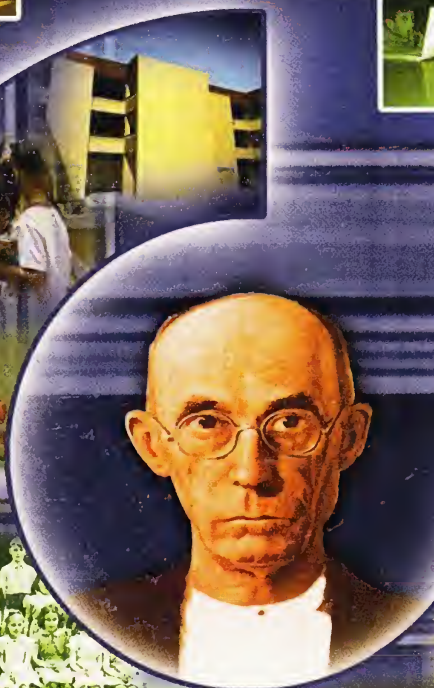
# معلمون لمدارس المستقبل

تحليل المؤشرات العالمية للتعليم

المجلس  
الأعلى  
للشؤون  
التعليمية



المشروع القومي للترجمة



873

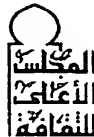
ترجمة : بهاء شاهين

تقرير صادر عن اليونسكو

# معلمون لمدارس المستقبل

تأليف : مجموعة من الباحثين

ترجمة : بهاء شاهين





- العدد: ٨٧٣
- معلمون لمدارس المستقبل
- مجموعة من الباحثين
- بهاء شاهين
- الطبعة الأولى ٢٠٠٥

هذه ترجمة كتاب:

Teachers for tomorrow's school

First published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), 7, Place de Fontenoy, 75352 PARIS 07 SP, France and the Organization for Economic Co-operation and Development, 2, rue André Pascal, 75775 Paris cedex 16, France.

© UNESCO/OCDE, 2001

© Supreme Council of Culture, 2005 for the translation in the Arabic language.

"The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or the delimitation of its frontiers or boundaries."

---

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة.

شارع الجبلاية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

EL Gabalaya st. Opera House, El Gezira, Cairo

TEL: 7352396 Fax: 7358084



---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة.

## المحتويات

|     |   |
|-----|---|
| 9   | تصدير المترجم .....                                   |
| 15  | تقديم المحررين .....                                  |
| 19  | المقدمة .....   |
| 29  | دليل القارئ .....                                     |
| 33  | تشكيل الأول: المعلمون في الوقت الراهن .....           |
| 35  | مقدمة .....   |
| 39  | ١- شروط الاقتصاد الكلى والموارد اللازمة للتعليم ..... |
| 48  | ٢- المعلمون والتمويل وتوجيه التعليم .....             |
| 68  | ٣- المعلمون وتنظيم عملية التعلم .....                 |
| 88  | ٤- أوضاع القائمين على التعليم .....                   |
| 100 | المراجع .....   |
| 103 | الفصل الثانى: المعلمون فى المستقبل .....              |
| 105 | مقدمة .....   |
| 106 | ١- الطلب على المعلمين فى العقد القادم .....           |
| 125 | ٢- الآمال المعقودة على المعلمين .....                 |
| 158 | ٣- ماذا تقدم للمعلمين .....                           |
| 176 | ٤- خيارات السياسة .....                               |
| 196 | الخلاصة .....   |
| 202 | المراجع .....   |

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 203 | ..... الفصل الثالث: أوضاع الدول |
| 205 | ..... الأرجنتين •               |
| 208 | ..... البرازيل •                |
| 211 | ..... شيلي •                    |
| 214 | ..... الصين •                   |
| 217 | ..... مصر •                     |
| 220 | ..... إندونيسيا •               |
| 223 | ..... الأردن •                  |
| 226 | ..... ماليزيا •                 |
| 229 | ..... باراجواي •                |
| 232 | ..... بيرو •                    |
| 235 | ..... الفلبين •                 |
| 238 | ..... روسيا الاتحادية •         |
| 241 | ..... تايلاند •                 |
| 244 | ..... تونس •                    |
| 247 | ..... أوروغواي •                |
| 250 | ..... زيمبابوي •                |

|     |   |
|-----|---|
| 253 | ..... ملحق  |
| 255 | ..... A1 ملاحظات عامة   |
| 262 | ..... A2 التعريفات والأساليب والملاحظات الفنية                      |
| 292 | ..... A3 إحالة بين جداول البيانات ( ملحق A4 ) والملاحظات            |
| 294 | ..... A4 جداول البيانات   |
| 337 | ..... A5  |
| 338 | ..... A5a المعيار الدولي لتصنيف التعليم ( ISCED )                   |
|     | A5b مخصصات برامج التعليم الوطنية طبقا للمعيار الدولي لتصنيف التعليم |
| 342 | ..... عام ١٩٩٧ المستخدمة في جميع المؤشرات العالمية للتعليم          |



## تصدير المترجم

المعلمون لهم دور أساسى ورئيسى فى تحسين وظيفة النظم التعليمية وضمان تحقيق نتائج تعليمية إيجابية . والدور الذى يقومون به فى المجتمع يختلف عن الدور الذى يقوم به سائر المهنيين . فالمعلمون يمثلون نماذج لها دور أساسى فى بناء المجتمع . ويعقد صناعات السياسات والمجتمع بوجه عام آمالاً عظيمة على المعلمين باعتبارهم مهنيين ومربين يصنعون أجيال المستقبل وباعتبارهم قادة فى المجتمع . ولذا حينما شرعت فى قراءة هذا الكتاب ضمن مجموعة أخرى من الكتب التى تتناول موضوعات تطوير التعليم من جوانب مختلفة ، تداعت إلى ذاكرتى على الفور وقائع مؤتمر الترجمة وحوار الثقافات الذى انعقد فى المجلس الأعلى للثقافة فى بداية هذا العام . وتذكرت تلك الورقة البحثية التى كنت قد شاركت بها فى فاعليات هذا المؤتمر ، والتى أثرت فيها عددًا من النقاط ، أو بالأحرى التساؤلات ، وكان من بينها سؤال مهم يلح علىّ دائماً كلما شرعت فى كتابة أو ترجمة أى عمل علمى أو أدبى ، وهو : ماذا نكتب أو ماذا نترجم؟ إذ إن الإجابة عن هذا السؤال هى - فى رأى الشخصى - نقطة البداية لإحداث التغير الثقافى والاجتماعى والاقتصادى والعلمى أيضاً الذى ننشده . وإذا كانت عملية إصلاح التعليم وتطويره هى الشغل الشاغل لجميع القائمين على العملية التعليمية فى مصر حالياً - أو هكذا يجب أن تكون - فالأجدر بنا بوصفنا مترجمين أن نركز جهدنا فى ترجمة الكتابات والأعمال العلمية المتخصصة التى تعالج هذا الموضوع من زوايا متعددة .



وفى أثناء ترجمة هذا الكتاب ، وكما هو الحال أيضا عند ترجمة أى عمل آخر ، يصر عقلى الواعى والباطن دائما على أن يربطنى بمشكلات الوطن وقضاياها التى تكون دائما واسطة العقد فى كل ما أترجم أو أكتب ؛ إذ أربط دوما بين الأفكار الإيجابية والحلول العملية التى قد ترد فى أى عمل أعكف على ترجمته وبين المشكلات أو الأزمات التى نعانى منها فى مصر أو فى دول العالم الثالث بوجه عام . فالكاتب أو المترجم لا يكتب أو يترجم لمجرد ممارسة الكتابة أو الترجمة بصفتها مهنة أو حرفة وإنما باعتبارها رسالة ووسيلة لتغيير مجتمعه وبيئته إلى مجتمع أفضل ، أو هذا ما يجب أن يكون .

ونظرا لأن التعليم والتدريب يلعبان دورا مهما وحيويا فى مساعدة الأفراد والمجتمعات على التكيف مع المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية العميقة ، وتدعيم تنمية رأس المال البشرى اللازم للنمو الاقتصادى، فإن قدرة نظم التعليم والتدريب على القيام بهذه الأدوار تعتمد على ما إذا كانت المؤسسات التعليمية ذاتها تستجيب للتعليم ، وعلى ما إذا كان المعلمون يتطورون ويقدمون المحتوى التعليمى بأساليب تلبي احتياجات أفراد المجتمع فى الوقت الراهن وفى المستقبل . وتأتى أهمية هذا الكتاب فى أنه يتناول أحد العناصر الأساسية فى تطوير التعليم ، ألا وهو المعلمون أنفسهم من حيث ظروف عملهم وظبيعته والمؤهلات والتدريب المستمر اللازم لهم والمرتبات التى يحصلون عليها ؛ حيث يلاحظ أن جل الكتب التى تتناول قضايا تطوير التعليم تغفل عادة هذا العنصر . ويقدم الكتاب ذلك كله من خلال مقارنة أوضاع المعلمين فى كل من الدول المشاركة فى المؤشر العالمى للتعليم ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية.

وفى أثناء متابعة ترجمة هذا الكتاب طافت بخاطرى الملاحظات التالية التى أمل أن يجد فيها القارئون على شئون التعليم وتطويره بعض العون :

أولا : عند النظر فى تحسين أوضاع المعلمين وظروف عملهم ، يجب التمييز بين نسبة الطلاب إلى المعلمين وحجم الفصول وعدد ساعات حضور الطلاب وعدد ساعات عمل المعلم فى اليوم الواحد ، وعدد الفصول والطلاب الذين يشرف عليهم المعلم الواحد ، وتقسيم وقت المعلم بين أداء مهام التدريس وأداء مهام أخرى .

ثانيا : يجب أن يوضع فى الاعتبار عند تقدير وقياس الجهد البدنى والعقلى الذى يبذله المعلم أنه يمارس المهام التالية : القيام بتحضير المنهج الدراسى وتدريسه داخل الفصول ، وإعداد الامتحانات الشهرية والسنوية ، وتصحيح الواجبات والامتحانات والإشراف والتوجيه ومقابلة أولياء الأمور، وتصحيح الاختبارات الشهرية والسنوية ، ومهام الريادة والإشراف إلخ . وأن ذلك كله يستنزف الكثير من الجهد والوقت.

ثالثا : أن يوضع فى الاعتبار - عند النظر فى أوضاع المدرسين وتنمية العملية التعليمية فى مصر- ارتفاع معدلات عدم المساواة فى توزيع الدخل . إذ يشير تقرير التنمية البشرية الذى أعده معهد التخطيط القومى بالاشتراك مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائى عام ٢٠٠١ / ٢٠٠٢ إلى وجود فجوة كبيرة فى الأجور بين الجهاز الحكومى والهيئات التابعة للدولة ، حيث يبلغ متوسط الأجر الشهرى فى وزارة قطاع الأعمال ٧١٥٦ جنيهها شهريا ، ويبلغ فى وزارة الخارجية ٦٠٥٩ جنيهها شهريا ، ويبلغ متوسط الأجر للعاملين والعاملات فى المجلس القومى للمرأة ٥٢٣٨ جنيهها شهريا . كما يتبين من تحليل البيانات والجداول الإحصائية المقارنة الواردة فى هذا الكتاب عدم توافر كل البيانات الخاصة بأوضاع المعلمين فى مصر ، خاصة ما يتعلق منها بالمرتبات القانونية .

وفيما يتعلق بهذه الجزئية تحديداً يلاحظ أن مرتب المعلم في مصر الذي يحمل مؤهلاً جامعيًا والحاصل على الحد الأدنى من التدريب بعد ١٥ سنة من العمل لا يتعدى ٦٠٠ جنيه شهرياً ( بما في ذلك الحوافز والبدلات ومكافآت الامتحانات ) ، أى حوالى ٧٢٠٠ جنيه سنوياً ، أى ما يعادل ١٢٠٠ دولار في السنة . فى حين إن نظيره فى كل من الأردن وتونس ( وهما دولتان عربيتان من دول المؤشر العالمى للتعليم وتتشابه ظروفهما الاجتماعية والاقتصادية والسياسية مع الظروف السائدة فى مصر ) يحصل على ١٠٦٥٢ دولارًا و ١٢٨٧٧ دولارًا سنوياً على التوالى . وإذا وضعنا فى الاعتبار الدور المهم الذى يقوم به المعلمون فى المجتمع ومقارنة الخدمات والمزايا التى تقدم لهم بما يقدم لفئات أخرى فى المجتمع من ضباط الجيش والشرطة مثلاً من خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية والنوادي الخاصة المتميزة ، يتبين لنا مدى التباين فى عدم المساواة الذى ينعكس سلباً على العملية التعليمية وعلى المجتمع كله فى المحصلة النهائية .

رابعاً : يجب عدم قصر تعريف التعليم على كونه مجرد إلحاق التلاميذ بالمدارس، بل يجب أن يتضمن هذا التعريف أولاً وقبل كل شيء مفهوم جودة التعليم وأن توجد مقاييس صحيحة لقياس هذه الجودة .

خامساً : يجب النظر إلى تطوير التعليم وبنية الأساسية من منظور أكثر شمولية وعمومية ، بحيث يؤخذ فى الاعتبار جميع فئات المجتمع بما فيهم المعاقون حركياً . إذ من الملاحظ أنه رغم أن مصر قد خرج منها طه حسين المعاق بصرياً الذى حصل على أرفع الشهادات العلمية وتبوأ أرفع المناصب الإدارية فى الدولة ، لم يضع القائمون على شؤون التعليم من مسئولين إداريين وفنيين تجهيز مبانى المدارس والجامعات بحيث تتيح للتلاميذ والطلاب من المعاقين حركياً إمكانية الوصول إلى أماكن الدراسة ببسر وسهولة تطبيقاً للقواعد العالمية وكود المباني المطبق فى المنشآت العامة . والواقع أن هذه النقطة

تحديداً قد طرحت نفسها على بشدة وأنا أتابع ترجمة هذا الكتاب ، حيث تذكرت أستاذى المعاق الذى كان يستخدم كرسيًا متحركًا والذى كان يدرس لى مادة الترجمة فى كلية الآداب بجامعة القاهرة وكنت أتخيل ما يمكن أن يعانى من ألم نفسى وجسدى وهو يحمل على الأعناق لعدم تجهيز مبانى الكلية بالتجهيزات اللازمة التى كان وجودها سيوفر عليه كل هذا العنت . والواقع أننى قد علمت مؤخرًا أن عميد كلية الآداب السابق الأستاذ الدكتور أحمد حسن إبراهيم قد تدارك شخصيًا هذا القصور وساهم بماله الخاص فى تجهيز أحد مبانى كلية الآداب بتسهيلات خاصة تيسر للطلاب المعاقين حركيًا الوصول بسهولة إلى قاعات الدرس . ويكفى للدلالة على أهمية مثل هذه التسهيلات ، التى لا تمثل من الناحية الفعلية أية أعباء مادية كبرى على ميزانية الدولة ، أن نشير إلى أن ١٠٪ من سكان مصر يدرجون ضمن المعاقين بمختلف أنواع الإعاقات ، وأن ٢٥٪ من نسبة الـ ١٠٪ تلك من المصابين بإعاقات فى الجهاز الحركى ، وفقًا لتقديرات الأمم المتحدة ومنظمة الصحة العالمية . ويعنى ذلك أنه يمكن دمج حوالى ٢ مليون معاق حركى فى المجتمع وتحويلهم من فئات معيلة إلى فئات منتجة مسلحة بالمعرفة والعلم والتعليم ، بحيث تضيف إلى المجتمع وتثريه ولا تكون مجرد عالة عليه . ويكفى أن نشير أيضًا على سبيل المقارنة إلى أن حوالى ٧٪ من طلبة الجامعات فى فرنسا من المعاقين بمختلف أنواع الإعاقات وتقدم لهم كافة التسهيلات اللازمة لإدماجهم فى المجتمع بيسر وسهولة .

وختمًا أرجو أن أكون قد أسهمت بهذه الترجمة فى إضافة مادة جديدة للمكتبة العربية أرى أننا فى حاجة ماسة إليها. وليوفقنا الله جميعًا من أجل العمل على إعداد أجيال قادرة على التسلح بالعلم والمعرفة الحديثة لبناء مصر أكثر رفعة وازدهارًا .

**بهاء شاهين**



## تقديم المحررين

شهد عقد التسعينيات اطراد الطلاب على التعليم . وقد كانت الحوافز الكبيرة التى تقدم للأفراد والاقتصاديات والمجتمعات من أجل رفع مستوى التعليم تمثل القوى المحفزة وراء مشاركة الناس من جميع الأعمار ، بدءاً من مرحلة الطفولة المبكرة حتى مراحل العمر المتقدمة ، بشكل مطرد فى نشاطات التعلم واسعة النطاق . والتحدى الذى نواجهه فى هذا العصر الذى يتميز بانتشار وتنوع الطلب على التعلم طوال مراحل العمر ، هو كيف نواجه على أفضل نحو ممكن هذا الطلب المتزايد وأن نضمن فى الوقت نفسه أن طبيعة وأنماط التعلم تتفق مع الاحتياجات المطلوبة بطريقة اقتصادية وفعالة من حيث التكاليف . وثمة إدراك متزايد بأن المعلمين يلعبون دوراً محورياً فى الجهود المبذولة الرامية إلى تحسين وظيفة النظم التعليمية وزيادة النتائج المتحصلة من التعليم . ولكن هل تعكس السياسات الحكومية بشكل ثابت هذا الإدراك ؟ وكيف تساعد المعلمين على دفع الامتياز والجودة قدماً وبالتالي التأثير فى مستويات الإنجاز التحصيلي ؟ ونحن نتوقع من المعلمين أن يستجيبوا لمطالب وحاجات مجتمعاتية متزايدة ومطردة ، ولكن كيف نمكنهم من القيام بذلك ؟

تهتم الحكومات على نحو مطرد بتحليل السياسات الدولية المقارنة ، فى إطار البحث عن سياسات تعليمية فعالة . فمن خلال التعاون على المستوى الدولى ، تسعى الحكومات للتعلم من بعضها البعض بشأن كيفية كفاءة فوائد ومزايا التعليم للجميع وكيفية إدارة عمليتي التعليم والتدريس من أجل تدعيم التعليم طوال مراحل الحياة .

وقد أسفر هذا الاهتمام فى دول كثيرة عن بذل جهد رئيسى لتقوية وتدعيم جمع الإحصائيات والمؤشرات المقارنة وإعداد التقارير فى مجال التعليم . وفى إطار هذه الجهود الوطنية قامت منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ومنظمة اليونسكو بتعديل برامجهما الإحصائية فى محاولة لتلبية الطلب المتزايد على المعلومات الخاصة بنظم التعليم .



وقامت منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، باعتبارها جزءاً من هذه الجهود المبذولة ، خلال الثلاثة عشر عاماً الماضية ، بإعداد ونشر مجموعة كبيرة من المؤشرات المقارنة التى توفر رؤى ثاقبة ومتبصرة لوظيفة النظم التعليمية ، والتدقيق فى كل من الموارد المستثمرة فى التعليم وعائد ذلك على الأفراد والمجتمعات . وقد أصبحت هذه المؤشرات بمثابة قاعدة متفردة للمعرفة ، وتدعيم للسياسات العامة التى تسعى إلى تحسين الالتحاق بالتعليم لكى تجعل من التعلم طوال مراحل العمر حقيقة واقعة متاحة للجميع ، وزيادة جودة فرص التعليم وضمان الاستخدام الفعال والكفاء للموارد والتوزيع العادل والمنصف لفرص التعليم .

واستناداً إلى مؤشرات منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية بدأت إحدى عشرة دولة ، بالاشتراك مع منظمة اليونسكو ومنظمة التعاون الاقتصادى والتنمية وبدعم مالى من البنك الدولى ، بتنفيذ البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى عام ١٩٩٧ . وهذه الدول هى الأرجنتين والبرازيل وشيلي والصين والهند وإندونيسيا والأردن وماليزيا والفلبين وروسيا الاتحادية وتايلاند . وقد اجتمعت هذه الدول لأول مرة فى الفترة من ١٠ إلى ١٢ سبتمبر ١٩٩٧ من أجل :

- استكشاف منهج عمل المؤشرات العالمية للتعليم الخاص بمنظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .
- وضع آلية تستطيع الدول المشاركة من خلالها الاتفاق على كيفية جعل اهتمامات السياسة المشتركة قابلة للتعديل والتقيح بالنسبة لعملية التقويم الكمى المقارن .
- التوصل إلى اتفاق بشأن مجموعة المؤشرات الصغيرة والحاسمة والمهمة التى تشير بصدق إلى الأداء التعليمى المرتبط بأهداف السياسة وقياس الوضع الراهن للتعليم ، بحيث تتسم بالكفاءة والتوقيت المناسب والصلاحية على المستوى الدولى .
- مراجعة الأساليب المستخدمة وأدوات جمع البيانات من أجل تطوير هذه المؤشرات .
- تحديد الاتجاهات اللازمة لإجراء المزيد من العمل والتحليل المتطور الذى يتخطى حدود المجموعة الأولية من المؤشرات ووضع خطة عملية وجدول زمنى لتنفيذ البرنامج الاستطلاعى الأولى .

وقد ساهمت الدول المشاركة منذ ذلك الحين بأشكال مختلفة فى العمل الخاص بتحليل المفاهيم والتطوير وطبقت أدوات جمع البيانات الخاصة بالمؤشرات العالمية للتعليم ومنهاج العمل على المستوى الوطنى بالتنسيق مع منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ومنظمة

اليونسكو ، وتعاونت معًا من خلال عقد اجتماعات للخبراء على المستوى الوطنى والإقليمى والدولى ، وعملت معًا على تطوير المؤشرات . وقد انضمت دول أخرى إلى المشروع بعد ذلك ، ومن بينها مصر وباراجواى وبيرو وسيريلانكا وتونس وأرجواى وزيمبابوى . وفى عام ١٩٩٩ أدى الطلب المتزايد على السياسات ذات الصلة والإحصائيات الحديثة الموثوق بها . ومقارنتها على المستوى الدولى ، إلى إنشاء معهد اليونسكو للإحصاء . وقد أصبح لهذا المعهد دور مهم فى دعم تطوير المفاهيم والمناهج الخاصة ببرنامج المؤشرات العالمية للتعليم ، كما عمل أيضًا باطراد على دمج العديد من نشاطات المؤشرات العالمية للتعليم ضمن برنامج عمله الخاص . وهو يعمل على توسيع نطاق أهداف البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم وعملياته لتشمل مجموعة أكبر من الدول ، من خلال برامج التنمية الوطنية والإقليمية .

وهذا التقرير هو التقرير الثانى من سلسلة المطبوعات التى تسعى إلى تحليل المؤشرات التى وضعت من خلال برنامج المؤشرات العالمية للتعليم فى مجالات ذات أهمية كبرى بالنسبة للحكومات ، ودمج البيانات الم جمعة من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى مع البيانات المقارنة من دول منظمة التعاون الإقتصادى والتنمية . ويهدف هذا التقرير فى المقام الأول إلى إلقاء الضوء على العرض والطلب من المدرسين الأكفاء فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، وفى مواجهة الإدراك المتزايد لدور المعلمين فى تحسين وظيفة النظم التعليمية وضمان نتائج تعليمية إيجابية . ويستعرض الفصل الأول السياق الإقتصادى الكلى الواسع لنظم التعليم فى دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم وتأثيره على السياسة العامة واستعراض اتجاهات التمويل والتوجيه التعليمى ، مع الاهتمام بشكل خاص بمدى ارتباط ذلك كله بالمعلمين وظروف التدريس ، ويستعرض أنماط الدخول والمشاركة فى النظام التعليمى لتحديد المتغيرات التى تطرأ فى الطلب على المعلمين . ويستعرض الفصل الثانى المتغيرات المتوقعة فى الطلب على المعلمين خلال سنى العقد القادم فى ظل سيناريوهات مختلفة للتعين ، ويستعرض دلالات ذلك المالية ، ويقارن الأشياء المطلوبة من المدرسين فى الوقت الراهن وفى المستقبل من حيث التوقعات العامة والمؤهلات المطلوبة وأعباء العمل المتوقعة بما يقدمه لهم من حيث الحوافز المالية والأفاق المهنية المستقبلية ، ويستعرض فى النهاية خيارات السياسة والأولويات النسبية المتاحة بالنسبة للدول حينما توازن بين توسيع نطاق الدخول إلى التعليم مقابل الحاجة إلى اجتذاب المعلمين الأكفاء والحفاظ عليهم . ويقدم الفصل الثالث فى النهاية قوائم إحصائية بالعوامل

المهمة التى تحدد العرض والطلب الخاص بالمعلمين المؤهلين فى كل دولة من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم وإلقاء الضوء على نواحى القوة والضعف النسبية فى النظم التعليمية . فى ضوء مواصفات وخصائص نظم التعليم الأخرى فى الدول المشاركة فى كل من البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، ومنظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .

ورغم التقدم المهم الذى تحقق خلال السنين الثلاث الأولى من البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى وضع سياسة ذات صلة بموضوع مؤشرات التعليم بحيث يمكن مقارنتها على المستوى الدولى ، فإنه لا ينبغي اعتبار المؤشرات المعروضة مؤشرات نهائية ، ولكنها تعد ، وستظل ، خاضعة لعملية تطوير وتحسين مستمر . وبالإضافة إلى ذلك ، ورغم أنه كان من الممكن توفير إحصاءات مقارنة فيما يتعلق بالالتحاق بالتعليم وأنماط الإنفاق ، فإن المعلومات المقارنة الخاصة بجودة التعليم ونوعيته فى دول برنامج مؤشرات التعليم قد بدأت لتوها فى الظهور . ويحتاج الأمر إلى مؤشرات جديدة للمقارنة فى مجال أوسع من مجالات التعليم لكى تعكس التحول المستمر فى الاتجاه الحكومى والشعبى ، والانتقال من التحكم فى المدخلات والمحتوى إلى التركيز على النتائج التعليمية .

ومن ثم فإن الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، بالاشتراك مع منظمة اليونسكو ومنظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، تواصل العمل على تطوير المؤشرات والتحليلات التى يمكن أن تساعد الحكومات على إدخال تحسينات فى المدارس ، وتحسين فرص المشاركة بالنسبة للشباب حينما يصلون إلى مرحلة النضج وإلى حياة تنسم بالتغير السريع وتزايد الاعتماد المتبادل على المستوى العالمى .

| جون مارتين                 | دينيس ليفسلى       | روث كاجيا             |
|----------------------------|--------------------|-----------------------|
| مدير التعليم والتوظيف      | مدير معهد اليونسكو | مدير قطاع التعليم     |
| والعمل والشئون الاجتماعية  | للإحصاء            | وشبكة التنمية البشرية |
| فى منظمة التعاون الاقتصادى |                    | بالبنك الدولى         |
| والتنمية                   |                    |                       |

## المقدمة

يلعب التعليم والتدريب دوراً مهماً وحيوياً في مساعدة الأفراد والمجتمعات على التكيف مع المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية العميقة ، وتدعيم تنمية رأس المال البشرى اللازم للنمو الاقتصادي . وتعتمد قدرة نظم التعليم والتدريب في القيام بهذه الأدوار على ما إذا كانت المؤسسات التعليمية ذاتها تستجيب للتعليم ، وعلى ما إذا كان المعلمون يتطورون ويقدمون محتوى تعليمياً بأساليب تلبي احتياجات المواطنين في الوقت الراهن وفي المستقبل .

ويعقد صناع السياسات والمجتمع بوجه عام أمالاً عظيمة على المعلمين باعتبارهم مهنين ونماذج لها دور في المجتمع ، وباعتبارهم قادة في المجتمعات . ونحن نطالب المعلمين بتدبير وإدارة المتغيرات بعيدة المدى التي تحدث في داخل المدارس وخارجها ، وأن يطبقوا الإصلاحات المعقدة لنظم التعليم التي تتم في الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم.

ويواجه صناع السياسات التعليمية مهمة صعبة في موازنة توزيع المعلمين بفاعلية وكفاءة. وهم بحاجة إلى ضمان أن الاستثمارات التي تتفق على المعلمين تكون كافية وتتناسب مع المهام المكلفين بأدائها . ويعنى ذلك أن مؤهلات القائمين على التعليم ينبغي أن تكون مناسبة وأن تكون مرتباتهم وظروف عملهم تنافسية بشكل كاف بحيث تجتذب الأفراد ممن يتمتعون بالمؤهلات المطلوبة واستمرار عملهم بمهنة التدريس .

### ■ تزايد الطلب على التعليم والمعلمين :

يعمل ارتفاع معدلات الالتحاق بالتعليم باطراد ، والتي ترتبط في بعض الحالات بتزايد عدد السكان في سن الدراسة ، على زيادة الطلب لتوفير معلمين جدد في العديد من الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، خاصة في الدول التي تتخفف فيها مستويات التنمية الاقتصادية إلى أدنى حد .

وقد توقف السكان فى سن الالتحاق بالمرحلة الابتدائية فى معظم الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم عن التزايد ، بل بدأت أعدادهم فى الانخفاض . ومن ناحية أخرى ، نجد أنه على عكس الوضع فى معظم دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، التى يميل فيها السكان فى سن التعليم بالمرحلة الثانوية والمرحلة التعليمية الثالثة إلى الانخفاض ، لا تزال أعداد الأفراد الذين ترتفع أعمارهم عن سن المرحلة الابتدائية تتزايد باطراد فى معظم الدول المشاركة فى البرنامج . وتباطؤ النمو السكانى ، الذى بدأ فى السبعينيات فى معظم الدول ، سيستغرق سنوات عديدة لكى يترجم إلى تناقص عدد الأطفال فى مراحل التعليم الثانوى والمرحلة الثالثة(\*) من مراحل التعليم . هذا ناهيك عن أنه فى الوقت الذى حققت فيه معظم الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم معدلات التحاق عالمية بالتعليم الابتدائى أو كادت أن تحقق هذه المعدلات ، فإن معدلات أعمار السكان فى سن الالتحاق بالدراسة الثانوية تتباين تبايناً كبيراً ، وتتراوح بين ٨٧% فى شيلى إلى ٤٨% فى إندونيسيا .

وهذه المتغيرات فى أعداد الطلاب ستكون لها دلالات مهمة بالنسبة لتدريب المعلمين وتعيينهم ، وكذلك بالنسبة للموارد المالية التى ينبغى أن تستثمرها الدول فى التعليم ، إذا كانت تريد تحقيق مستوى تعليمى عالمى لجميع الأطفال فى سن المرحلة الابتدائية ، وزيادة معدلات الالتحاق الراهنة فى التعليم الثانوى ، أو حتى مجرد الإبقاء عليها .

ومع ذلك ، ورغم تزايد أعداد السكان فى سن الدراسة الثانوية ، فإن العقود القليلة القادمة ستطوى على فرصة فريدة من نوعها بالنسبة للعديد من دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، لكى تحسن نوعية خدماتها التعليمية . ونظراً لانخفاض النسبى فى أعداد الأفراد فى سن المرحلة الابتدائية ، فإن نسبة السكان الذين فى سن العمل سترتفع بمعدلات أسرع من معدلات تزايد الأطفال خلال العقود القليلة القادمة فى العديد من بلدان برنامج مؤشرات التعليم . ونتيجة لذلك ستصبح الدول فى وضع أفضل يسمح لها بتعبئة الموارد اللازمة للخدمات العامة ، بما فيها التعليم ، وسيسهل عليها تمويل نظمها التعليمية . ويستطيع صانعو السياسات استغلال هذه الفرصة فى التحول من التركيز على توسيع نطاق غطاء

---

(\*) يقصد بالمرحلة الثالثة من مراحل التعليم التالية للدراسة الثانوية . (المترجم)

النظام التعليمي إلى تحسين جودة التدابير التعليمية ونتائجها ، بما في ذلك النسبة المرتفعة من الطلاب ممن ترتفع أعمارهم عن المعدل المقرر ، والطلاب الراسبون ممن يعيدون صفوف الدراسة والطلاب الذين يلتحقون بالمرحلة الابتدائية في سن متقدمة ، وهي الظاهرة التي ما تزال شائعة في بعض الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم.

وتعمل كفاءة القائمين على العملية التعليمية في بعض الدول على كبح القدرة على تلبية الطلب المتزايد في مستويات التعليم الثانوي وفي المرحلة الثالثة من مراحل التعليم . ويمثل المعلمون والعاملون بوظائف أخرى غير وظائف التدريس نسبة كبيرة من موارد العمالة الوطنية . وفي معظم الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، نجد أن شخصاً واحداً من بين كل خمسة وعشرين شخصاً من الموظفين يعملون في النظام التعليمي . وترتفع هذه النسبة في تونس لتصل إلى شخص واحد لكل عشرة أشخاص . وعلاوة على ذلك فإن المعلمين يكونون غالباً من أفضل المتعلمين . ففي إندونيسيا ، نجد أن أكثر من نصف أفراد القوة العاملة ممن تأهلوا في المرحلة الثالثة من مراحل التعليم يعملون في قطاع التعليم .

وتختلف نسبة العاملين في قطاع التعليم ممن تتوافر فيهم معايير التأهيل الوطني اختلافاً كبيراً فيما بين الدول المشاركة في برنامج مؤشرات التعليم . إذ إن ست دول من الدول المشاركة في البرنامج وصلت تقريباً إلى المعيار المطلوب لمؤهلات المرحلة الثالثة من مراحل التعليم اللازمة للتدريس في مراحل التعليم الابتدائي والتعليم الثانوي الأولي والعالي . وتوجد أقل نسبة من المدرسين المؤهلين تأهيلاً جامعياً في البرازيل والصين وتونس . كما توجد في الدولتين الأوليين من هذه الدول الثلاث أقل نسبة من المدرسين المؤهلين في التعليم الثانوي الأولي . ويتناقض الوضع في تونس ، التي حصل فيها ١٤٪ فقط من المعلمين العاملين في المستوى الابتدائي على مؤهل جامعي ، تناقضاً حاداً مع الوضع في الأردن ، التي حصل فيها جميع المدرسين العاملين في المرحلة الابتدائية على مؤهل عال . ومع ذلك تشير البيانات المستقاة من تقدير دولي صدر حديثاً إلى أنه لا يزال هناك طلب متزايد لمعلمي الرياضيات والعلوم في التعليم الثانوي في كل من البلدين .

وتوافر المعلمين المدربين تدريباً جيداً يعد من العوامل المهمة في جودة التعليم وكفاءته ، ولكن هناك أيضاً اعتبارات خاصة بالتنظيم . فالسياسات التي توفر المزيد من الفرص



التعليمية للأطفال ، مثل زيادة حجم الفصول وتعدد فترات الدراسة ، ينتشر تطبيقها فى العديد من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، ولكن هذه السياسات تفرض أعباء إضافية على المعلمين . وترتبط هذه السياسات ارتباطاً وثيقاً بمسألة الرسوب ؛ ففي البرازيل وباراجواى والفلبين وزيمبابوى ، نجد أن ما بين ٣٠٪ و ٥٠٪ من التلاميذ فى سن المرحلة الثانوية مقيدون فى مدارس ابتدائية باعتبارهم راسبين يعيدون الصفوف الدراسية أو التحقوا بالدراسة فى سن متأخرة . وفى هذه الحالات يواجه المعلمون صعوبة كبيرة فى السيطرة على الفصول وتدريس المناهج الدراسية .

### ■ مستويات الموارد اللازمة للتعليم وكيفية إنفاق الأموال :

يحتاج تحقيق أهداف توسيع فرص التعليم وتحسين جودته إلى المزيد من الموارد الإضافية. كما يشير هذا التقرير إلى أن الإستراتيجيات الثابتة اللازمة لنشر المعلمين تحتاج إلى تدفق ثابت ومستمر للموارد ، لأن الانخفاض والتدننى غير المتوقع فى مستوى الدعم المالى من شأنه أن يصعب الالتزام بالإستراتيجيات التى وضعت ، هذا إن لم يجعلها مستحيلة التنفيذ . والمتغيرات السريعة فى الاقتصاد الكلى على المستويين العالمى والوطنى يفرض تمتع هذه الإستراتيجيات بالمرونة بحيث تستجيب بسرعة وبشكل مدروس .

وعلى أية حال فإن الدول المشاركة فى برنامج مؤشرات التعليم العالمى تكون مقيدة بما تستطيع إنفاقه على التعليم بسبب الميزانيات العامة المتضائلة ، وذلك باستثناء الأمثلة والحالات القليلة التى انتعش فيها الاقتصاد ، وبالتالي الميزانية العامة . ومن ثم فإننا نطالب الحكومات باتخاذ قرارات بشأن الأهداف التى يمكن تحقيقها بشكل عملى فى ضوء الموارد المتاحة .

ويتعين على الدول التى واجهت أزمات اقتصادية فى التسعينيات أن تواجه تحدياً مزدوجاً فيما يتعلق بإجراء إصلاح تعليمى مستدام فى ظل بيئة اقتصاد كلى غير مستقر . وقد اضطرت بعض الدول المشاركة فى برنامج مؤشرات التعليم إلى التكيف مع تضاول الموارد العامة عن طريق إعادة توزيع التمويل العام بين مستويات التعليم وفئات الإنفاق . ففي روسيا الاتحادية ودول جنوب شرق آسيا ظلت نسبة الإنفاق على المعلمين ثابتة نسبياً ، بينما انخفضت الأموال المخصصة للإنفاق على سائر أنماط حاجات التعليم الأخرى . وتشير

التجارب التي مرت بها هذه الدول إلى أنه في حالة الانكماش الاقتصادي ، يتعرض السكان لضغوط متزايدة لكي يقدموا مساهمات خاصة في تكلفة التعليم .

وذلك من شأنه أن يطرح سؤالاً عاماً يتعلق بمن الذى يتعين عليه أن يدفع تكاليف توسيع نطاق فرص التعليم . إذ إن تمويل أى نظام تعليمى وطنى ينبغى أن يوزع بشكل عادل ومنصف على جميع السكان . ومع ذلك فإن الإنفاق الخاص يلعب دوراً مهماً فى تمويل التعليم الثانوى والتعليم المرحلة الثالثة فى معظم الدول المشاركة فى برنامج مؤشرات التعليم . ويسهم الآباء والمجتمعات المحلية فى بعض الدول فى تغطية التكاليف عن طريق دعم مرتبات المعلمين بشكل مباشر أو غير مباشر فى المدارس التى تديرها الدولة ، أو من خلال توظيف المعلمين بشكل مباشر ودفع أجورهم . وتصل معدلات التمويل الخاص للتعليم إلى مستويات مرتفعة فى بعض الدول ، حيث تصل هذه النسبة إلى أكثر من ٤٠٪ من إجمالى الإنفاق على التعليم فى شيلي وبيرو والفلبين وتايلاند . وهذه الأرقام تزيد عن المعدلات الشائعة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية والتي تصل إلى ١٩٪ .

وعند البحث عن حلول لمشكلة التمويل ، ينبغى أن يوضع فى الاعتبار أن أحد الأهداف الرئيسية لأى نظام تعليمى وطنى هو توفير فوائد ومزايا التعليم للجميع . وقد بذلت العديد من الدول المشاركة فى برنامج مؤشرات التعليم جهوداً محددة لتحقيق هذا الهدف ، خاصة فى البرازيل ، حيث تشير المؤشرات إلى إحراز تقدم ملموس فى النصف الثانى من عقد التسعينيات فى توسيع نطاق الالتحاق بالتعليم فى المنطقة الشمالية الشرقية الفقيرة . ومع ذلك ، ورغم تحسن فرص الالتحاق بالتعليم ، لا يزال يوجد تباين كبير بين الأقاليم المختلفة فى البرازيل من حيث جودة التعليم ، التى تقاس على أساس مدى توافر معلمين مؤهلين ووجود بنية تعليمية ثابتة وغير ذلك من الظروف الخاصة بعملية التدريس .

والاستثمار فى العملية التعليمية يعنى أيضاً توفير بيئة مساعدة للمعلمين والطلاب . إذ إن توافر معلمين مؤهلين ومتحمسين للعمل يكون أمراً ضرورياً ولكنه لا يكفى وحده لتحقيق نتائج تعليمية جيدة ، حيث يستلزم الأمر أيضاً الكثير من الاستثمارات المناسبة فى المواد التعليمية والبنية الأساسية الخاصة بالمدارس . طبقاً للبيانات المستقاة من تقويم دورى للطلاب أجرى عام ١٩٩٩ ، تبين أن نسبة كبيرة من طلاب الصف الثامن قد تأثرت بنواحى النقص والقصور فى المواد التعليمية والمدارس سينة التجهيز أو التى تفتقر إلى الصيانة . فعلى سبيل المثال كان أكثر من ٨٠٪ من التلاميذ فى روسيا الاتحادية وتايلاند وتونس

يتعلمون في مدارس تعاني العديد من المشكلات الخاصة بتوافر المواد التعليمية ؛ إذ يعد تزويد المعلمين بالأدوات اللازمة لتدريس المناهج الدراسية أحد الأمور المهمة والرئيسية لضمان تحقيق نتائج تعليمية جيدة .

### ■ ماذا نطلب من المعلمين وماذا يقدمون لنا :

إننا نعقد الكثير من الآمال على المعلمين ، إذ يجب أن يكونوا خبراء في موضوع أو أكثر من الموضوعات العلمية المحددة، ويتطلب ذلك ارتفاع مستوى التخصصات الأكاديمية. كما يتعين عليهم أن يعملوا بشكل متواصل على تحديث خبراتهم ومعارفهم ، لأنه يتعين على المؤسسات التعليمية وعلى المعلمين أن يستجيبوا للمتغيرات من خلال تطوير وتقديم محتوى تعليمي جيد ، وذلك لكي يوفرنا لعالم الغد المعرفة والمهارات التي يعتمد عليها التقدم الاجتماعي والاقتصادي اعتماداً كبيراً . هذا ناهيك عن أنه ينبغي استكمال وصل خبرة المعلمين الذاتية الشخصية من خلال الكفاءة في طرق التدريس ، مع التركيز على نقل مجموعة من المهارات المتقدمة ، بما في ذلك الدافع للتعلم والابتكار والإبداع والتعاون . وقد أصبحت التكنولوجيا ملمحاً جديداً من ملامح احتراف مهنة التدريس في بعض الدول المشاركة في برنامج مؤشرات التعليم ، مما يتطلب تفهم القدرات التدريسية للتكنولوجيا ، والقدرة على دمجها ضمن أية عملية تعليمية تدريسية . وأخيراً فإن احتراف مهنة التدريس لم يعد ينظر إليه بعد الآن باعتباره كفاءة فردية ، ولكن ينبغي أن تتطوى هذه المهنة على القدرة على العمل كجزء من "مؤسسة تعليمية" والقدرة والاستعداد لممارسة مهن أخرى واكتساب خبرات مختلفة مما يثرى القدرة التعليمية وقدرات المعلمين على التدريس .

والاتجاه العالمي نحو نقل عملية اتخاذ القرارات التعليمية إلى المستويات الدنيا من الحكومة يؤثر أيضاً على المعلمين في الدول المشاركة في برنامج مؤشرات التعليم بأشكال متعددة . أولاً : من خلال جعل اتخاذ القرارات الخاصة بالمعلمين ( باستثناء الجداول القانونية للأجور ) أقرب ما يكون إلى المحلية وإلى المدرسة . ثانياً : وبأن نطالب المعلمين بأن يكون لهم دور أكبر في إدارة النظام التعليمي وتدبير شؤونه . وقد تبنت بعض الدول نموذجاً تعمل المدارس بمقتضاه ضمن إطار عمل يتحدد مركزياً بالنسبة للمناهج الدراسية والمعايير ، مع منحها قدرًا أكبر من الاستقلال الذاتي والمسؤولية فيما يتعلق باتخاذ القرارات .

ومن ثم فإن الواجبات والمهام المفروضة على المعلمين تكون كبيرة للغاية . والموازنة بين الواجبات والمهام المفروضة عليهم وبين ما تقدمه لهم يكون له تأثير مهم وجوهري على تكوين القائمين على عملية التدريس وعلى جودتها . إذ إن اجتذاب الأفراد ذوي المهارة والكفاءة واستمرار عملهم بمهنة التدريس يعد مطلباً أساسياً لضمان ارتفاع جودة التعليم في المستقبل .

ويستعرض هذا التقرير التحديات التي يفرضها ضمان توفير معلمين يتسمون بالمهارة ومتحمسين للعمل . ويستعرض بعض خيارات السياسة والأولويات النسبية بالنسبة للدول حينما توازن بين توسيع نطاق الالتحاق بالتعليم والحاجة إلى اجتذاب المعلمين المهرة واستمرارهم في العمل بالتدريس .

والمستوى النسبي لأجور المعلمين وتوافر الأموال اللازمة لزيادة الأجور خلال سنى احتراف المعلم لمهنته قد يؤثر على قرار الأفراد المؤهلين الأكفاء باحتراف مهنة التدريس واستمرارهم في العمل فيها . وفي الوقت نفسه فإن الضغوط المفروضة لتحسين جودة التعليم تخضع أحياناً لقيود مالية صارمة ، وتمثل مرتبات المعلمين وحوافزهم العامل الأكبر والمهم في تكلفة تقديم الخدمة التعليمية ، وتصل نسبتها إلى أكثر من ثلثي الإنفاق العام على التعليم في معظم الدول . وتأثير العناصر المختلفة الخاصة بإجمالي المكافآت التي تقدم للمعلمين يختلف من دولة إلى أخرى ، بل ويختلف داخل الدولة الواحدة بمرور الزمن . فإذا كانت الأجور سخية بدرجة كبيرة يكون هناك فائض في المتقدمين الأكفاء لهذه المهنة. هذا ناهيك عن أن التدريس يكون في بعض الأحيان مهنة من المهن القليلة المتاحة أمام الأفراد المتعلمين تعليماً عالياً في الدول النامية . وفي مثل هذه الحالات لا يكون هناك سوق بديل فعال ، بل وحتى مستويات الأجور المتدنية سوف تجتذب متقدمين أكفاء . ونظراً لأن مجالات أخرى من الاقتصاد قد بدأت في التطور ، فقد يؤدي ذلك إلى تخلي أفضل المدرسين فجأة عن مهنة التدريس وانتقالهم إلى الوظائف الجديدة الأخرى الأكثر جاذبية .

ورغم أن جداول المرتبات الموحدة تكون واضحة ويسهل إعدادها ، فإنها لا تساعد على حفز المعلمين لأداء وظائفهم على أفضل وجه ممكن ، كما إنها لا تساعد على حل مشكلات نقص المعلمين في بعض التخصصات أو في المناطق الريفية . ومن بين خيارات السياسة التي لم يستغلها الكثير من الدول المشاركة في برنامج مؤشرات التعليم استغلالاً كاملاً الخيارات الخاصة بالحوافز باعتبارها وسيلة من وسائل تعديل مكافآت المعلمين بدون تغيير جداول المرتبات الحكومية الأساسية . ومثل هذه التعديلات يمكن أن تخدم أهدافاً

مختلفة ، مثل مكافأة المعلمين الذين يتولون مسؤوليات أو مهام تتخطى حدود التشريعات القانونية المحددة ، واجتذاب المرشحين الممتازين إلى مهنة التدريس ، وتشجيع المعلمين على تحسين أدائهم أو اجتذاب المعلمين إلى تخصصات يزيد فيها الطلب على العرض ، مثل تخصصات العلوم والرياضيات ، أو إلى المناطق الريفية التى تعاني من ندرة المتقدمين .

وعلى أية حال ينبغي تقدير الحوافز المقدمة بدقة ، وأن يتم تقدير أثرها حسب الحالات المختلفة ، لأن هناك أدلة تشير إلى أنها قد تثير ردود فعل من المعلمين ممن يتأثرون تأثيراً عكسياً ، مما يعيق فاعلية المدرسة وكفاءتها وبالتالي تحصيل التلاميذ . والأمثلة الخاصة بجدول وبرامج المرتبات المعروضة فى هذا التقرير تشير مع ذلك إلى أن برامج الحوافز قد تكون فعالة ومؤثرة .

والحوافز المادية للمعلمين لا تمثل العوامل الوحيدة المهمة فى المساعى المبذولة لتحسين جودة التعليم . ويستعرض هذا التقرير مؤشرات أخرى مهمة تتعلق بظروف عمل المعلمين ، بما فى ذلك ساعات التدريس والتوجيه والإشراف وحجم الفصل ونسبة المعلمين إلى التلاميذ . وإذا أمكن قياس ظروف عمل القائمين على التعليم والتكاليف المرتبطة بهم بدقة ، فإنه لا بد من إعادة النظر فى كل هذه المؤشرات معاً بدلاً من استعراض كل منها بمعزل عن الآخر . فمن خلال استعراضها جميعاً معاً يمكن معرفة ما إذا كنا نطالب المعلمين ببذل جهد كبير يفوق طاقتهم أو ببذل جهد أقل من إمكاناتهم، ومعرفة ما إذا كان هناك توازن بين الأولويات النسبية أو لا ؛ إذ إن وجود نظام غير متوازن قد يؤدي إلى انخفاض الروح المعنوية بين المعلمين وصعوبة تعيين معلمين أكفاء والهروب من المهنة . وقد يعكس أيضاً انخفاض كفاءة عملية التدريس ، مما يؤدي إلى ارتفاع تكلفتها . ووجود نظام تعليمى متوازن يسهم فى زيادة فاعلية التعليم ومن ثم تحسين نتائج العملية التعليمية .

وحينما تتخذ الحكومات قرارات بشأن ميزانياتها التعليمية ، فإنها تحدد الأولويات النسبية من بين عناصر مثل مستويات أجور المعلمين وحجم الفصول وعدد ساعات التدريس المطلوبة من المعلمين والوقت اللازم لتوجيه التلاميذ والإشراف عليهم .

وتسعى بعض الدول إلى زيادة المنافسة الخاصة بمرتبات المعلمين ورفع مستويات التشغيل أو كليهما عن طريق زيادة نسب المعلمين إلى التلاميذ ، ويتم ذلك أحياناً بجانب إدخال أشكال جديدة من أشكال تكنولوجيا التدريس . وعلى أية حال ، ورغم أن ذلك قد يكون أحد الخيارات المناسبة والقابلة للتطبيق من أجل تحسين نظم التعليم فى بعض الدول

المشاركة فى برنامج مؤشرات التعليم ، فإن نسب المعلمين إلى التلاميذ تتخطى بالفعل حد الـ ٤٠ طالبًا لكل معلم متفرغ للتدريس لهم ، حيث سيكون من الصعب الاستجابة للطلب المتزايد على المعلمين عن طريق رفع هذه النسبة إلى حد أعلى بدون المخاطرة بتدهور جودة التعليم .

ويوضح هذا التقرير أن الدول تتخذ خيارات مختلفة بشأن السياسات الخاصة بهذه الأولويات . ففي بعض الدول يتم تعويض عبء التدريس المنخفض عن المعدل العام عن طريق زيادة حجم الفصول ، فى حين تضاف مزية الفصول الصغيرة التى تقل عن المعدل العام إلى عبء التدريس الخفيف فى دول أخرى ، مما يزيد تكلفة المرتب لكل طالب . ففي شيلي والفلبين وتايلاند يتم تعويض ارتفاع المرتبات الخاصة بمعلمى المرحلة الابتدائية بالمقارنة بالمراحل الأخرى من خلال زيادة عدد ساعات التدريس أو زيادة حجم الفصول عن المعدلات الشائعة ، فى حين يتم فى إندونيسيا معادلة انخفاض المرتبات وزيادة عدد ساعات التدريس بالتوازي مع تناقص حجم الفصول . ومن ناحية أخرى تجمع أوجواي بين تضائل حجم فصول المرحلة الابتدائية وانخفاض عدد ساعات التدريس وانخفاض المرتبات .

وتوضح هذه الأمثلة أن هناك أساليب مختلفة لإدارة وتبدير عملية نشر المعلمين وتوزيعهم. وتحديد أفضل الأساليب المختارة قد يكون أمرًا طبيعيًا ، ولكن هذا الأسلوب المختار قد لا يكون مناسبًا بالمرّة . فكل نظام تعليمي يكون صالحًا للعمل ، بحيث يلبي بدرجة أو بأخرى احتياجات المجتمع الذى يعمل فيه . وتمثل خيارات السياسات المختلفة المطروحة فى هذا التقرير قائمة طويلة من القرارات التى اتخذت على المستويين القومى والوطنى ، وهى تخضع لشكل محدد من أشكال القصور الذاتى والجمود ، مما يزيد من صعوبة إدخال تغييرات جوهرية بين ليلة وضحاها ، إن لم يكن ذلك لأى سبب آخر سوى أن بعض خصائص النظام تخضع للتفاوض فى إطار اتفاقات مقايضة جماعية . ونجاح أى أسلوب قد يعتمد أيضًا على القليل من الخصائص الكمية الخاصة بالنظام التعليمى ، مثل أساليب التدريس المستخدمة أو مدى المساعدة المتاحة التى تعالج المشكلات القائمة ؛ فالفاعل بين حجم الفصل وأساليب التدريس – على سبيل المثال – غير واضح إلى حد كبير ، والفصول الصغيرة قد تعنى احتمال منح مزيد من الاهتمام لكل طالب على حدة من الطلاب ، ولكن فى



ظل غياب إصلاح المناهج أو تغيير أساليب التدريس مثلاً ، فإن الفوائد والمزايا المتوقعة قد لا تتحقق على الفور .

ورغم صعوبة تقدير وتقويم فاعلية خيارات السياسة المختلفة بشكل حاسم ، فإن التحليلات الواردة فى هذا التقرير تشير إلى عدم وجود مجال للاختيار ، وإن التحليل الدولى المقارن قد يكون بمثابة أداة مفيدة لتوضيح الجدل الدائر حول هذه المسألة . ويحتاج الأمر إلى إجراء المزيد من البحث فى المستقبل لمعرفة الآثار المحتملة للإستراتيجيات المختلفة التى تتبناها الدول . ويستلزم الأمر تحديد الدول التى تطالب المعلمين ببذل جهد أكثر أو أقل من طاقتهم أو تمنحهم حوافز كبيرة أو تقدم لهم القليل مقابل ما يبذلون من جهد . ويحتاج الأمر إلى توفير المزيد من المعلومات عن المعلمين ومدى فاعلية الإستراتيجيات التوجيهية والتدريسية ، خاصة على مستوى فصول الدراسة . وينبغى النظر إلى التغييرات المقترحة فى مستويات الموارد المستثمرة أو فى توجيه المعلمين أو فى ظروف التعليم والتدريس فى سياق السياسة العامة الكلية ، التى تحكم العلاقة المعقدة بين توزيع المعلمين والكفاءة الداخلية للنظام التعليمى ونتائج العملية التعليمية . كما يستلزم الأمر جمع المزيد من البيانات المفصلة على مستوى أصغر ، خاصة المقاييس التفصيلية الموثوق بها الخاصة بإنجاز التلاميذ ، وذلك لى نفهم طبيعة هذه العلاقة . وتوفير مثل هذه البيانات والحصول عليها يعد واحداً من أهم الأهداف المستقبلية للبرنامج العالمى لمؤشرات التعليم .

## دليل القارئ

### التعريفات والأساليب المستخدمة

يهتم البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم اهتمامًا كبيرًا بصلاحية المؤشرات وإمكانية مقارنتها بين الدول المختلفة . ولكي يتحقق ذلك عملت الدول المشاركة في البرنامج على وضع معيار لجمع البيانات على أساس مجموعة مشتركة من التعريفات والتعليمات والأساليب المستقاة من برنامج مؤشرات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . ويستعرض الملحق A2 من هذا التقرير التعريفات والأساليب ذات الأهمية البالغة لتفسير البيانات الواردة في التقرير بالإضافة إلى الملاحظات ذات الصلة بفترات الإحالة ومصادر البيانات .

ويوجد في نهاية هذا التقرير خمسة ملحق :

\* ملحق A1 : يقدم ملاحظات عامة تتعلق بتغطية البيانات وفترات الإحالة والمصادر الرئيسية للبيانات .

\* ملحق A2 : يستعرض التعريفات والملاحظات المهمة ذات الصلة لفهم المؤشرات المستخدمة الواردة في هذا التقرير ( وقد تم ترتيب الملاحظات أبجديًا ) .

\* ملحق A3 : يوضح أوجه المقارنة والمفاضلة بين الجداول والملاحظات .

\* ملحق A4 : يعرض مجموعة البيانات الكاملة المستخدمة في هذا التقرير .

\* ملحق A5 : وهو بمثابة توثيق لتصنيف البرامج التعليمية الخاصة بالثمانى عشرة دولة المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، وذلك طبقاً لمعيار التصنيف الدولي للتعليم .

والوثائق الكاملة لمصادر البيانات الوطنية وأساليب الإحصاء والحساب توجد فى الطبعة الصادرة عام ٢٠٠١ من معيار التصنيف الدولى للتعليم تحت عنوان " التعليم فى نظرة سريعة " ، كما توجد أيضا على الإنترنت على الموقع التالى :

[www.oecd.org/els/education/ei/index.html](http://www.oecd.org/els/education/ei/index.html)

ومن أجل تدعيم إمكانية المقارنة بين المؤشرات ، طبقت الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم أيضا معيارا جديدا لتصنيف البرامج التعليمية هو معيار التصنيف الدولى للتعليم ١٩٩٧ الذى طورته اليونسكو لتدعيم عملية مقارنة إحصائيات التعليم .

ورغم أن مقارنة البيانات تعد شرطا أساسيا لإثبات مدى صحة المقارنات الدولية ، فإنها تتطلب أحيانا على تحديدات بالنسبة لترجمة المؤشرات وتفسيرها فى إطار سياق مؤسستى وطنى . وذلك لأن تطبيق معايير وتصنيفات قابلة للمقارنة يحتم على الدول تغيير الهياكل المؤسسية الوطنية . فعلى سبيل المثال لا يتفق التعليم الذى يصنف على أنه يقع ضمن المستوى الأول من المعيار الدولى لتصنيف التعليم فى هذا التقرير ( مستوى التعليم الابتدائى ) بالتحديد فى جميع الدول مع صفوف الدراسة التى يدرس فيها التعليم الابتدائى ، لأن عدد الصفوف المرتبطة بالتعليم الابتدائى تتباين تباينا كبيرا بين الدول . ويوضح الملحق A5b الوارد فى نهاية هذا التقرير بالتفصيل مخصصات البرامج التعليمية الوطنية لكل دولة على حدة طبقا للمعيار الدولى لتصنيف التعليم ١٩٩٧ .

### تغطية البيانات

رغم أن نطاق البيانات مازال يقيد نطاق المؤشرات فى العديد من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، فإن جمع البيانات يمتد من حيث المبدأ ليشمل النظام التعليمى الوطنى كله ، بغض النظر عن ملكية المؤسسات المعنية أو الإشراف عليها ، وبغض النظر عن آليات تقديم الخدمة التعليمية . وبوجه عام تغطى البيانات جميع فئات الطلاب وتشمل جميع الفئات العمرية : الأطفال ( بما فيهم الأطفال المصنفون على أنهم فئات مستثناة ) والبالغين والوطنيين والأجانب . بالإضافة إلى الطلاب المسجلين فى برامج التعليم المفتوح والدراسة عن بعد والمسجلين فى برامج التعليم الخاص أو فى برامج تعليمية تنظمها وزارات أخرى خلاف وزارة التعليم ، شريطة أن يكون الهدف الأساسى للبرنامج هو تنمية الفرد تعليميا . وعلى أية حال فإن التدريب المهنى والفنى فى مكان العمل ، باستثناء

برامج المدارس المدمجة والبرامج التي تعتمد على العمل والتي تعد صراحة جزءاً من النظام التعليمي ، لا تدرج ضمن تكاليف التعليم الأساسي وضمن سجلات وبيانات الالتحاق بالتعليم . كما تدرج أيضاً النشاطات التعليمية المصنفة على أنها خاصة " بالبالغين " أو " دراسة غير نظامية " ضمن هذه البيانات ، بشرط أن تتضمن هذه النشاطات دراسات أو مقرراً دراسياً يماثل نظيره في التعليم النظامي ، أو أن تؤدي البرامج المعنية بها إلى الحصول على مؤهلات تماثل المؤهلات التي تمنح للدارسين في برامج التعليم النظامي المناظرة . والدورات الدراسية الخاصة بالبالغين والكبار والمخصصة بالدرجة الأولى للاهتمامات العامة وإثراء المعرفة الشخصية أو الترفيه لا تدرج ضمن هذه البيانات .

### حساب المعدلات الدولية

يتم حساب المعدلات الخاصة بكل دولة من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، والذي يعد عادة مؤشراً يهتدى به ، باعتبارها المعدل غير المحسوب لقيم البيانات الخاصة بكل دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية التي تتوافر بياناتها أو يمكن تقديرها . ومن ثم فإن المعدل السائد في كل دولة يشير إلى متوسط قيم البيانات عند مستوى النظم الوطنية ، ويمكن استخدامه لتوضيح كيف يمكن مقارنة قيمة مؤشر دولة معينة بالقيمة الخاصة بالمتوسط السائد في دولة تقليدية . وهو لا يضع في الحسبان الحجم المطلق للنظام التعليمي في كل دولة .



## الفصل الأول

### المعلمون اليوم

إعداد :

ألبرت موتيفانس Albert Motivans

ماسيو بروسارد Mathieu Brossard

دوجلاس ليند Douglas Lynd

( معهد اليونسكو للإحصاء )



## مقدمة

نحن نتوقع من المعلمين أن يستجيبوا لمجموعة كبيرة من المطالب والاحتياجات المجتمعية ، ولكن الآمال العظيمة المعقودة عليهم ترتبط غالبًا بقلّة الموارد وقصورها .

ثمة إدراك متزايد لدور المعلمين فى تحسين وظيفة نظم التعليم وضمان تحقيق نتائج تعليمية إيجابية . ولكن هل تعكس سياسات الحكومات هذا الإدراك بشكل ثابت وعلى الدوام ؟ وكيف تساعد هذه السياسات المعلمين وتدفع الامتياز والجدارة قدماً وبالتالي تؤثر على مستويات الإنجاز التعليمى ؟ ونحن ننظر من المعلمين أن يستجيبوا للعديد من المطالب والاحتياجات المجتمعية ، ولكن كيف نمكنهم من القيام بذلك ؟ فسياسات الحكومات تكون متناقضة فى أحيان كثيرة ، وغالبًا ما يصاحب الآمال العظيمة محدودية الموارد وقصورها . ولذلك حذر بعض المراقبين من أن المعلمين يتعرضون لخطر أن يصبحوا ضحايا للتغيير بدلا من أن يكونوا حافزين له ( Hargreaves, 2000 ) . ولكى تتمكن المجتمعات من مواجهة متطلبات التغيير التى يفرضها القرن الحادى والعشرون ، يتعين على صانعى السياسات أن يعملوا على تدعيم العاملين فى مجال التدريس بحيث يكونون مؤهلين تأهيلا جيدا ومجهزين تجهيزا ملائما بالأدوات والحوافز المناسبة .

بلغ عدد المعلمين فى دول  
المؤشر العالمى للتعليم ٢٣  
مليون معلم ويتزايد عددهم  
باطراد . وقد تزايد هذا  
الرقم بمعدلات أسرع فى  
مرحلة التعليم الثانوى وفى  
المرحلة الثالثة من مراحل  
التعليم .

واستنادا إلى الأرقام المطلقة ، نجد أن المعلمين يمثلون قوة كبيرة يمكن تعبئتها لتلبية متطلبات واحتياجات التغيير . فعدد المعلمين فى الدول المشاركة فى المؤشر العالمى للتعليم والبالغ عددها ثمان عشرة دولة كان يزيد على ٢٣ مليون معلم فى عام ١٩٩٨ طبقا لبيانات عد الرعوس ، وهو رقم أكبر من إجمالى عدد سكان كل من أستراليا ونيوزيلندا . ويمثل هذا الرقم زيادة بنسبة ١٠٪ عن إجمالى عدد المعلمين فى عام ١٩٩٠ ، وكانت أكبر معدلات الزيادة فى أعداد المعلمين فى المرحلة الثانوية وفى المرحلة الثالثة من مراحل التعليم .



ورغم أن جميع الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم لم تحقق تمامًا هدف التعليم الابتدائى العالمى ، فإنها على وشك تحقيق هذا الهدف ، ومن ثم تواجه الحكومات ضغوطا متزايدة ومطرده لتوفير المزيد من الأماكن والمزيد من المعلمين فى مستويات التعليم التالية . ويرى معظم صانعى السياسات الوطنية أن التحديات الرئيسية التى تواجه النظام التعليمى تكمن فى مراحل التعليم الثانوى والمرحلة الثالثة من مراحل التعليم ، مما يعكس الحاجة المطردة لتدعيم رأس المال البشرى من خلال رفع مستويات المهارات بين السكان حتى تتنافس اقتصاديًا فى سوق يتجه باطراد نحو العالمية . ومع ذلك فإن هدف زيادة المشاركة فى مستويات التعليم الثانوى والمرحلة الثالثة من مراحل التعليم يمثل خيارات وأولويات نسبية صعبة ، خاصة بالنسبة للدول التى تسعى أيضًا إلى تحسين جودة التعليم الابتدائى . وتعد الأولويات النسبية جزءًا مهمًا وأصيلًا من مخصصات الموارد المالية والبشرية المحدودة ، وسوف يسهم الاستثمار فى التدريب والدعم المناسب اللازم لمعلمى المدارس الابتدائية فى معدلات الإنجاز التعليمى والاتجاهات اللاحقة ، مما يدعم مواصلة التعليم طوال مراحل العمر .

ويثير ذلك أيضًا قضية المحتاجين لمزايا وفوائد التعليم أكثر غيرهم . فعلى سبيل المثال تتمثل المشكلة الرئيسية فى معظم دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى كيفية تعيين المعلمين ودعمهم فى ظل الظروف الصعبة ، فى المناطق الريفية والناحية غالبًا . ويثير ذلك مسائل سياسية تتعلق بضمان الجودة فى النظام التعليمى بأسره، والتركيز بشكل خاص على نشر المعلمين وإعادة توزيع الموارد باعتبار ذلك أحد الجهود المبذولة للتغلب على المثالب المتعددة ( الفقر وسوء البنية الأساسية ونقص المعلمين المؤهلين ) فى مناطق أو مدن أو مدارس معينة .

ويرتبط عدد القائمين على التعليم ومؤهلاتهم وظروف عملهم بعدد من العوامل المؤسسية والتاريخية والاجتماعية والاقتصادية المختلفة . ويستعرض هذا الفصل كيف تساعد العوامل الاقتصادية بشكل خاص في تحديد المعايير التي تعتمد عليها الدول في اتخاذ القرارات بشأن السياسة الخاصة بالمعلمين وظروف التدريس . ويعد ذلك بمثابة مقدمة تمهيدية للفصل التالي الذى يركز على السياسة الخاصة بالأولويات النسبية المرتبطة بنشر المعلمين وتوزيعهم ( أى حجم الفصل وساعات التدريس وجداول المرتبات ) التى تستخدم لتحقيق النتائج المرجوة .

- يحدد القسم الأول السياق الاقتصادى الكلى الواسع وتأثيره على السياسة العامة . ففى عقد التسعينيات تغيرت مستويات الدخل القومى أحيائاً تغييراً جذرياً ؛ مما أسفر عن زيادة العائدات الحكومية أو فرض قيود حادة فى الميزانية الخاصة بالإنفاق العام . ومثل هذه الاتجاهات قد يكون له تأثير مباشر على دعم الحكومة ( والقطاع الخاص ) للتعليم . ناهيك عن أنه توجد حاجة ماسة إلى النظر فيما وراء التدابير الكلية الخاصة بالدخل القومى ومعرفة كيف يوزع الدخل بين السكان . وتواجه نظم التعليم والمعلمون فى المجتمعات التى تعاني من عدم المساواة الاجتماعية تحدياً صعباً فيما يتعلق بتوزيع مزايا التعليم على نحو أكثر عدلاً وإنصافاً .

- ويستعرض القسم الثانى الاتجاهات الخاصة بكيفية تمويل النظم التعليمية وكيفية إدارتها ، مع التركيز بشكل خاص على مدى ارتباطها بالمعلمين وظروف التدريس . ويستعرض هذا القسم مستويات التمويل وكيف تخصص نفقات التعليم . هل تهتم الحكومات

المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم بالقدر الكافى بمستوى الاستثمار فى التعليم ، وبشكل خاص بالاستثمار الخاص بالمعلمين ؟ فاستنادًا إلى دراسة خاصة بالمؤشر العالمى للتعليم أجريت عام ١٩٩٨ ودراسة أخرى حديثة ، يستعرض هذا القسم أيضًا الاتجاهات الخاصة بصنع القرارات المرتبطة بالتعليم . من الذى يتخذ القرارات الخاصة بالمعلمين ، وما هو هامش الاستقلال والحرية الممنوح للمعلمين فى هذا الصدد ؟ وإلى أى حد يتمتع المعلمون بسلطة اتخاذ قرارات معينة على مستوى المدرسة ؟

• ويستعرض القسم الثالث الاتجاهات الحالية الخاصة بالمشاركة فى التعليم فى دول برنامج المؤشر العالمى ، ويستعرض مدى التقدم الذى يحرزه التلاميذ من خلال النظام التعليمى . كما يناقش أيضًا الخصائص العامة لنظم التعليم ( مثل سياسات الترقى أو المدارس متعددة الفترات ) ودلالات ذلك بالنسبة للمدرسين . ويقارن هذا القسم أيضًا نتائج الطلاب المستفاعة من تقييم دولى لطلبة الصف الثامن ومدى تحصيلهم لمواد العلوم والرياضيات فى ثمان دول من دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم التى شاركت فى الدراسة . وتوضح هذه الدراسة نفسها ، من خلال هذه المجموعة الفرعية من دول المؤشرات العالمى المشاركة فيها ، كيف يستخدم المعلمون والتلاميذ تكنولوجيا المعلومات والاتصال الجديدة فى الفصل ، وبعض مؤشرات جودة التعليم : مثل نواحى النقص أو القصور التى تؤثر على قدرة المدارس على توفير الإشراف والتوجيه ومدى إدراك المعلمين لقدرتهم على تدريس موضوعات معينة ومدى استعدادهم لذلك .

- ويعرض القسم الأخير لمحة سريعة عن القائمين على التعليم فى الوقت الراهن فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، ويستعرض أوجه الاختلاف فى فئات النوع والعمر والمؤهلات . وهذا العرض الموجز لوضع المعلمين يساعد المخططين التعليميين على التنبؤ ، مثلاً ، بمدى تقدم المعلمين فى العمر أو تحديد أوجه النقص فى مؤهلات المعلمين ، رغم أنه ليس من المطلوب أو من السهل دائماً فى حالات أخرى أن تحدد الدول مؤشرات ومعايير تهتدى بها . ويستعرض هذا القسم خصائص ومواصفات المعلمين فى الوقت الراهن ، والتي قد تمثل تحديات أو مزايا بالنسبة لتوسيع الفرص التعليمية وتحسين جودة التعليم فى العقد القادم .

#### ١- شروط الاقتصاد الكلى والموارد اللازمة للتعليم

إن أوضاع الاقتصاد الكلى المتغيرة قد يكون لها تأثير مباشر على الموارد العامة المتاحة للزمنة للتعليم من خلال التأثير على مستويات العائدات والإنفاق الحكومى. وقد يؤدى ذلك فى بعض الحالات إلى تقييد الميزانية الخاصة بالإنفاق الاجتماعى العام ، خاصة فى مجال التعليم . وأوضاع وشروط الاقتصاد الكلى قد تؤثر أيضاً على الأسر ، وقد يكون لها تأثير كبير على مستوى الإنفاق الخاص على التعليم . بل إنها قد تؤثر على قرارات الأفراد بمواصلة التعليم أو الاستمرار فيه .

وفى أواخر عقد التسعينيات شهد وضع الاقتصاد الكلى فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم تغييراً جزئياً فى بعض الأحيان ، حسبما يتبين من مستويات إجمالى الناتج المحلى . وفى بعض الدول كان النمو الاقتصادى السريع

قد يكون للمتغيرات الخاصة  
بالاقتصاد الكلى تأثير  
مباشر على مستويات  
الإنفاق العام والخاص على  
التعليم .

يعنى زيادة عائدات الحكومة ؛ ومن ثم توفير قدر أكبر من الموارد اللازمة للتعليم . وعانت دول أخرى من انخفاض كبير فى الدخل القومى وتقييد ميزانية الحكومة وانخفاض الموارد المالية اللازمة للتعليم .

وتواجه الدول التى تمر بمرحلة انتقال من النظم المركزية الصارمة ، مثل روسيا ، تحدياً كبيراً فى إعادة بناء المؤسسات والمناهج التعليمية فى مواجهة قيود الميزانية الصارمة . وكما يتضح من الشكل رقم ١-١ كانت روسيا الاتحادية الدولة الوحيدة التى شهدت انخفاضاً فى إجمالى الناتج المحلى طوال عقد التسعينيات . وشهدت دول جنوب شرق آسيا التى عانت من الأزمة المالية التى نشأت فى أواخر التسعينيات ، خاصة إندونيسيا وتايلاند وماليزيا ، معدلات نمو إيجابية خلال هذه الفترة ، ولكن بمعدل أبطأ مما كان عليه الوضع فى بداية العقد . وفى عام ١٩٩٨ عانت هذه الدول من انخفاض حاد فى إجمالى الناتج المحلى ، حيث بلغت نسبته على التوالى ١٣,٢٪ ، و ٩,٤٪ ، و ٧,٥٪ ( البنك الدولى ٢٠٠١ ) . وتواجه هذه الدول مصاعب فى الحفاظ على الإنجازات التى حققتها فى مجال التعليم ، خاصة بين شرائح السكان الذين تضرروا أكثر من غيرهم من الانكماش الاقتصادى . وفيما يتعلق بالجانب الإيجابى تقف الصين باعتبارها من أوائل الدول التى تمتعت باقتصاد يتنامى بسرعة كبيرة فى أوائل وأواخر عقد التسعينيات ، وكذلك ارتفع إجمالى الناتج المحلى فى كل من الأرجنتين وشيلى والأردن بمعدلات كبيرة . وتشير الأحداث الأخيرة إلى حدوث انكماش اقتصادى فى الأرجنتين ، وقد تشهد الفلبين وزيمبابوى انكماشاً مماثلاً ، حيث شهدت هذه الدول نمواً اقتصادياً محدوداً فى أواخر التسعينيات .

أدى عدم الاستقرار

الاقتصادى إلى تحديد

التمويل العام اللازم للتعليم

فى روسيا الاتحادية وفى

دول جنوب شرق آسيا ،

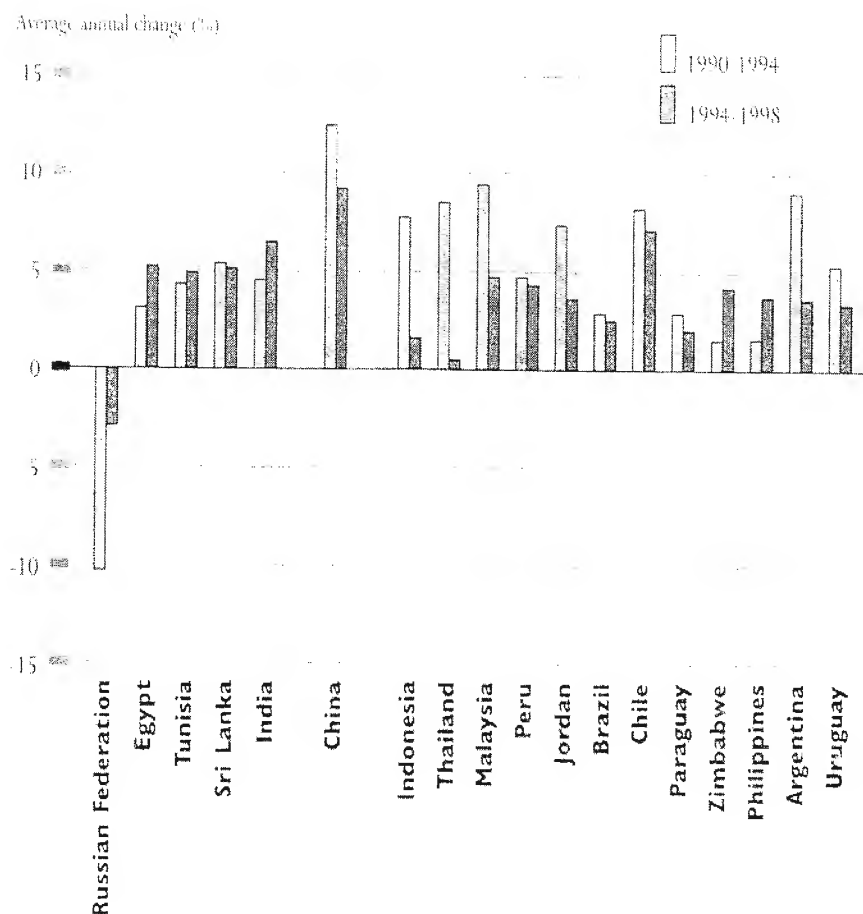
ولكن تم توفير المزيد من

الأموال فى الاقتصاديات

النامية كما هو الحال فى

شيلى والصين .

Figure 1.1  
Average annual change in GDP growth, 1990-1994 and 1994-1998  
(in percentages)



Countries are ranked by direction and magnitude of change between periods.  
Source: World Bank (2001).

وربما تكون مقاييس الدخل القومي مفردة العمومية بالنسبة لإجراء أى تقويم لمعرفة التأثير المحتمل لمتغيرات الاقتصاد الكلى على التعليم ؛ فمستوى العائدات الحكومية يحدد بدقة تامة مقدار الموارد المخصصة للتعليم رغم أن الإنفاق يزداد بوجه عام على العائدات فى دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . ويوضح الشكل رقم ١-٢ التباين الكبير فى مستويات العائدات الحكومية بين دول البرنامج العالمى خلال عقد التسعينات ، رغم أننا نركز هنا على التغير الذى يحدث بمرور الزمن .

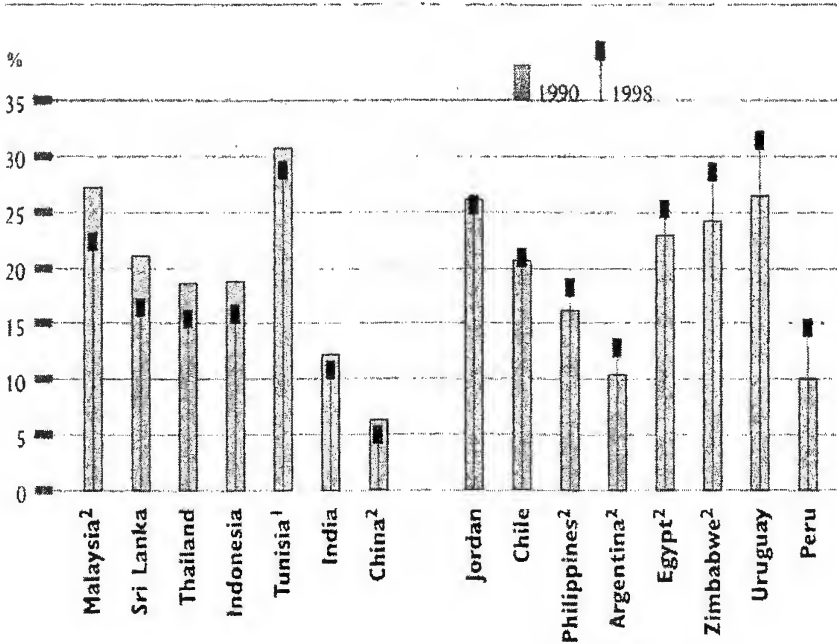
انخفضت عائدات الحكومة خلال عقد التسعينيات باعتبارها تمثل نسبة من إجمالى الناتج المحلى فى ما يقرب من نصف الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، مما أدى إلى تخفيض نسبة الدخل القومى المخصص للإنفاق على التعليم .

وعائدات الحكومة ، باعتبارها تمثل نسبة من إجمالى الناتج المحلى ، تصل فى كل من الأردن وتونس إلى ضعفى نظيرتها فى الصين والهند وبيرو . ويتبين من مقارنة مستوى العائدات فى عامى ١٩٩٠ و ١٩٩٨ أن الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم تنقسم إلى مجموعتين ، حيث شهدت نصف الدول تقريبا ، والتي يقع معظمها فى آسيا ( خاصة مالايزيا وسيريلانكا ) انخفاضاً فى العائدات باعتبارها تمثل نسبة من إجمالى الناتج المحلى ، بينما شهدت المجموعة الثانية من هذه الدول ، ومعظمها من أمريكا اللاتينية ( خاصة أوروغواى وبيرو ) ارتفاعاً فى العائدات الحكومية .

والتغير فى العائدات والإنفاق له دلالات مباشرة على التعليم . فرغم أن الانخفاض السريع وغير المتوقع للعائدات يؤدى غالبا إلى تخفيض الإنفاق على التعليم ، فإن الدول قد تستجيب لذلك عن طريق إعادة توجيه الموارد من مستوى إلى آخر من مستويات التعليم أو الإنفاق . ومن المهم أيضاً تصنيف العائدات على مستوى الحكومات والأقاليم الجغرافية المختلفة . وتمول نظم التعليم فى الدول الفيدرالية بشكل خاص ، مثل البرازيل أو الصين أو روسيا الاتحادية ، من خلال ترتيبات

معقدة بين المستويات الحكومية المختلفة ، بدءًا من الحكومة المركزية وانتهاء بالحكومات المحلية . ونظرًا لأن الإنفاق الاجتماعي المحلي يزيد عادة عن العائدات المحلية ( Klugman,1997 ) فإن هذا الخلل الواضح في التوازن يدفع الحكومة المركزية إلى إجراء تحويلات لإحداث مساواة بين الأقاليم التي تفتقر إلى القدرة على توليد عائدات خاصة .

Figure 1.2  
Government revenue as a percentage of GDP, 1990 and late 1980s  
(in percentages)



Countries are ranked by percentage point change between years.

1. Year of reference 1996.

2. Year of reference 1997.

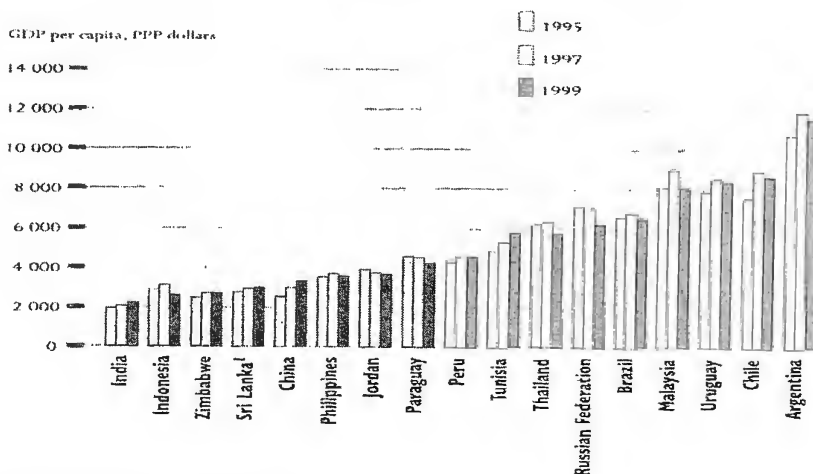
Source: World Bank (2001).



يتباين نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي تبانيا كبيرا فى دول المؤشر العالمى للتعليم؛ إذ يبلغ معنله فى شىلى أربعة أضعاف نظيره فى الهند. وفى أواخر التسعينيات انخفض نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي فى سبع دول من دول المؤشر العالمى للتعليم.

وئمة مقياس آخر ، هو مقياس نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ، يمثى التقسيم النظرى للدخل القومى بين جميع أفراد السكان ، ومن ثم فهو يستخدم عادة لمقارنة الدخل القومى بين الدول ، لأنه يتم تعديله حسب عدد السكان . وكما يتبين من الشكل ٣-١ فإن دوال البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم تتباين تبانيا كبيرا من حيث الثروة القومية . فقد بلغ نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي فى شىلى - طبقا لمستوى ١٩٩٩ ، وهو ٨٦١٢ دولارًا ، بعد تحويله باستخدام مكافئ القوة الشرائية - أربعة أضعاف نظيره فى الهند ( ٢٢١٧ دولارًا بمكافئ القوة الشرائية ) ، ولكنه كان يقل مع ذلك عن نصف نظيره السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وفى الفترة بين ١٩٩٥ و ١٩٩٩ أشارت البيانات إلى أن أكبر المكاسب قد تحققت فى الصين ( ٣١٪ ) وتونس ( ١٨٪ ) والهند ( ١٦٪ ) وشىلى ( ١٤٪ ) .

Figure 1.3  
GDP per capita, 1995, 1997 and 1999



OECD mean (1997) = PPP dollars 18 758.

1. Year of reference 1998.

Sources: World Bank (2001); OECD (2001).

وقد انخفض نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي فى الأردن بالفعل رغم النمو الكبير فى الدخل القومى ، ويرجع ذلك جزئياً إلى أن بها أكبر معدلات نمو سكانى بين دول المؤشر العالمى للتعليم . ففي عام ١٩٩٩ انخفض نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي أيضا إلى ما دون المستوى الذى كان عليه فى عام ١٩٩٥ فى ست دول أخرى ، هى البرازيل وإندونيسيا وماليزيا وباراجواى وروسيا الاتحادية وتايلاند . وقد شهدت روسيا الاتحادية أكبر معدل انخفاض ، حيث انخفض نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي بنسبة ١٢٪ .

وقد صاحب تغير الدخل القومى ارتفاع معدلات التضخم فى بعض الدول . ومن ثم تنخفض القيمة الحقيقية لهذه الأرقام ، التى يعبر عنها فى آجال ثابتة بعد تعديلها لتتفق وحالة التضخم . وقد شهدت معظم الدول فى الفترة بين عامى ١٩٩٥ و ١٩٩٩ نمواً اقتصادياً مطرداً ، مع ارتفاع محدود نسبياً فى مؤشرات الأسعار الاستهلاكية . ومع ذلك فقد تبين ارتفاع معدلات التضخم فى إندونيسيا وروسيا الاتحادية وأورجواى وزيمبابوى ، وعانت الدولتان الأوليان منها أزمة مالية فى النصف الثانى من عقد التسعينيات . وبغض النظر عن آثار ذلك الضارة على الرفاهية العامة ، فقد أثر خفض القيمة الحقيقية للأجور على معدلات التوظيف ، وزاد من المخاوف الخاصة بالقدرة على الحفاظ على المدرسين المؤهلين ، ناهيك عن جذب معلمين جدد لاحتراف المهنة . وقد كان لرد فعل الحكومات على ذلك تأثير كبير على مستوى المهارات وتكوين هيكل القائمين على التعليم ، فقد تقوم الحكومة مثلاً بحماية القيمة الحقيقية لجداول مرتبات القطاع العام من خلال ربطها بنوع من أنواع مؤشرات الأسعار لى تعوض انخفاض قيمتها الحقيقية .

وتلعب المساهمات الخاصة التى تقدم للتعليم – كما سيبيين فى القسم التالى بمزيد من التفصيل – دوراً مهماً فى تمويل

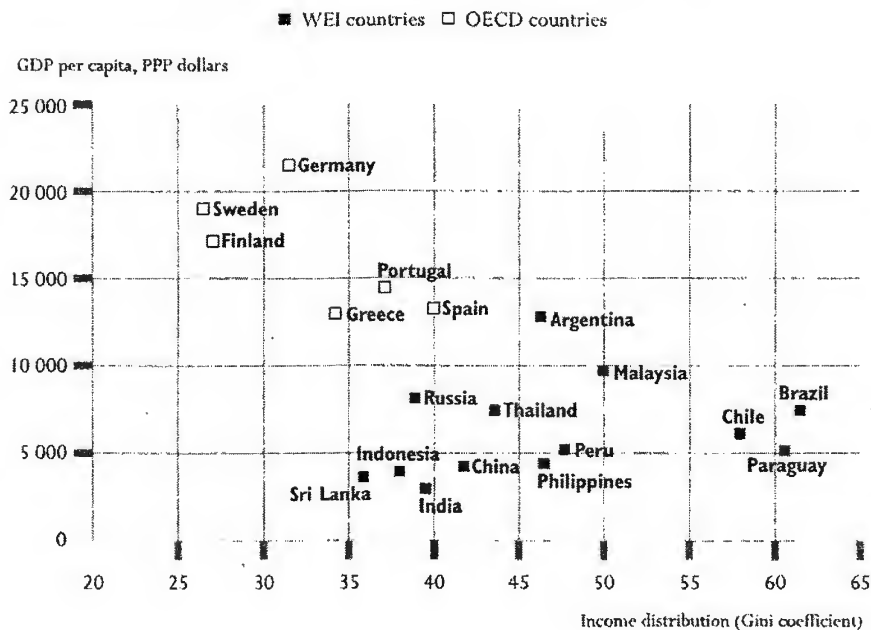
يعنى ارتفاع معدلات التضخم أنه يمكن شراء عدد أقل من السلع والخدمات بقدر الكم نفسه من النقود ، مما يؤدي إلى انخفاض القوة الشرائية للمؤسسات التعليمية والقيمة الحقيقية لمرتبات المعلمين .

مخصصات التعليم فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . ومن ثم فإنه من الأهمية بمكان أن نستعرض أيضا كيف يوزع الدخل القومى توزيعا حقيقيا بالنسبة للدخل الفردى ، بدلا من التفكير فيه على أنه يقسم بالعدل والإنصاف على كل فرد من السكان .

ويندرج العديد من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ضمن تلك الدول التى تعاني من عدم التوزيع العادل للدخل فى العالم . ففي البرازيل على سبيل المثال يملك أغنى عشرة بالمائة من السكان أكثر من ٤٨ بالمائة من ثروة البلاد ( World Bank,2001 ) . ومعامل جينى Gini coefficient ، الذى يقيس مستوى عدم المساواة ، يوضح بيانيا نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى طبقا لما هو موضح فى الشكل رقم ١-٤ . وكلما ارتفع المعامل ، زاد سوء توزيع الدخل وعدم إنصافه ( المساواة التامة تساوى صفرا وعدم المساواة الكلية تساوى واحدا ) . ويوضح ذلك أن بعض دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى أمريكا اللاتينية - خاصة البرازيل وشيلي وباراجواى - تعاني من ارتفاع معدلات عدم المساواة فى توزيع الدخل . وتعد قضية عدم المساواة من القضايا المهمة فى دول أخرى من دول المؤشر العالمى للتعليم ولكن بدرجة أقل مما هو سائد فى أمريكا اللاتينية . ورغم وجود اتجاه عام نحو زيادة معدل المساواة مع ارتفاع الدخل القومى ، تعد روسيا الاتحادية مثلا لتلك الدول التى ارتفعت فيها معدلات عدم المساواة فى الدخل .

تعد دول أمريكا اللاتينية المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم من بين أكبر الدول فى العالم التى تعاني من عدم المساواة فى توزيع الدخل ، حيث توجد بها الفئات بالغة الثراء إلى جوار السكان الأشد فقرا .

Figure 1.4  
GDP per capita and income disparity in the 1990s



Source: UNU-WIDER/UNDP World Income Inequality Database.

وقد تم استعراض العلاقة بين توزيع الدخل وفرص التعليم بالتفصيل في سياق الحديث عن دول أمريكا اللاتينية. وتنخفض معدلات عدم المساواة في الدخل باطراد مع ارتفاع معدلات التحصيل التعليمي. وعلى أية حال، ففي دول مثل الهند يلاحظ أن فرص التعليم لا توزع بالتساوي بمعدلات تزيد حتى عن عدم المساواة في توزيع الدخل، مما يشير إلى أن الأمر يستلزم بذل المزيد من الجهد لعلاج انعدام التوازن في هذا المجال.

(World Bank, 2001)

يفرض هذا الوضع ضغوطا إضافية على الحكومات من أجل توزيع فرص التعليم والمزايا المرتبطة بها بشكل أكثر إنصافا .

وفى ضوء هذا العرض ، يتعرض صناع السياسة أحيانا لضغوط لمعالجة الآثار الاقتصادية والاجتماعية السلبية لانعدام المساواة ، ويتردد الحديث عن التعليم باعتباره العامل الأساسى لذلك لأنه يساعد على توفير المهارات اللازمة للتغلب على الفقر والنزب الاجتماعى . وتطبق برامج تعويضية فى المجتمعات ومدارس الأحياء التى ترتفع فيها نسبة الأسر منخفضة الدخل فى معظم الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . كما عملت بعض الدول أيضا على تسهيل المشاركة فى أنواع مختلفة من برامج التعليم المبكر للأطفال . وهناك أدلة واضحة وقوية تشير إلى فاعلية هذه البرامج فى تعويض وتصحيح عدم المساواة فى الفرص .

## ٢- المعلمون والتمويل وتوجيه التعليم

المعلمون هم العامل الرئيسى فى تمويل النظم التعليمية . فالإنفاق على التعليم قد يصل إلى نصف إجمالى الإنفاق الاجتماعى العام . وتمثل الأجور والمرتبات بوجه عام الجزء الأساسى من هذا الإجمالى . ويمثل القائمون على التعليم من المعلمين وغير المعلمين نسبة كبيرة من القوى العاملة الوطنية . إذ يعمل شخص واحد على الأقل من بين كل خمسة وعشرين شخصا من جميع الأفراد العاملين فى معظم الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى النظام التعليمى .

يمثل التعليم أكبر قطاعات الإنفاق الاجتماعى العام ، إذ يمثل العاملون فى هذا القطاع حوالى ١٠٪ من إجمالى القوى العاملة .

وترتفع هذه النسبة فى تونس ارتفاعا كبيرا ، حيث تصل إلى ١٠ : ١ . وبالإضافة إلى ذلك فإن هؤلاء العاملين يمثلون الشريحة الأكبر من أكثر العاملين تعليما ؛ إذ إن أكثر من نصف القوة العاملة فى إندونيسيا ممن أكملوا المرحلة التعليمية الثالثة من المعلمين . ورغم أن معظم الوظائف الإدارية المرتبطة بقطاع التعليم يقوم على أمرها عاملون موظفون لا يعملون

بالتدريس ، فإن المعلمين يلعبون دورًا أساسيًا في تنفيذ القرارات على مستوى المدرسة . وفي حين إن الموظفين الحكوميين والإداريين " يوجهون " النظم التعليمية من الناحية الفنية ، فإن المعلمين " يديرون الفصول ويوجهونها " .

ويستعرض هذا القسم بالتفصيل مدى توافر الموارد العامة وكيفية تخصيصها ، كما يستعرض أيضًا دور المعلمين في عملية اتخاذ القرارات والمستويات الحكومية التي تتخذ فيها القرارات التي تؤثر على المعلمين .

#### مدى توافر الموارد العامة

تعكس مستويات الإنفاق العام - باعتبارها جزءًا من إجمالي الناتج المحلي - مستوى الالتزام بالمخصصات التعليمية .

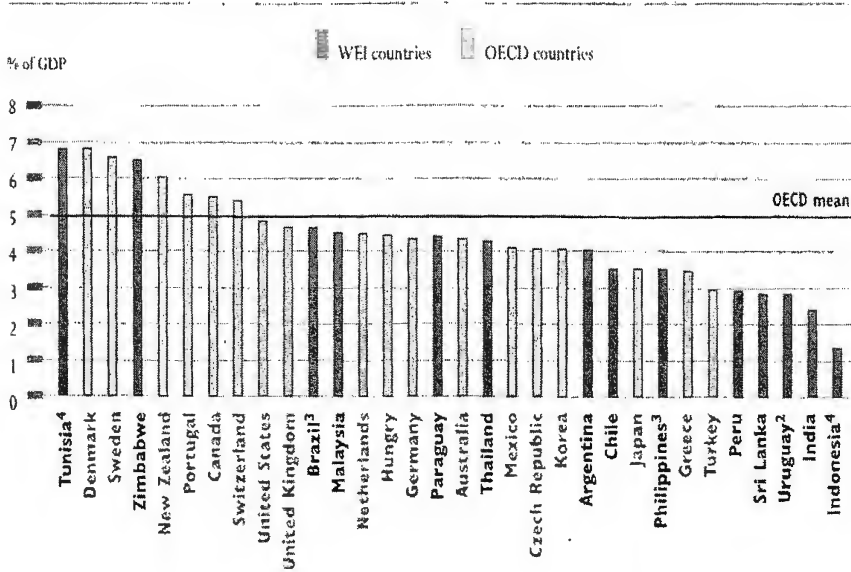
تعكس مستويات الإنفاق العام - باعتبارها تمثل نسبة من إجمالي الناتج المحلي - مستوى الالتزام بالمخصصات التعليمية .

غالبًا ما يترجم الإنفاق الحكومي العام على التعليم - باعتباره أنه يمثل نسبة من إجمالي الناتج المحلي - على أنه يمثل مدى التزام أية دولة بمخصصات التعليم وتبدير شئونه . وكما يتبين من الشكل رقم ٥-١ فقد تراوحت معدلات الإنفاق الحكومي على التعليم في عام ١٩٩٨ بين ١,٤٪ في إندونيسيا ، و ٦,٨٪ في تونس من إجمالي الناتج المحلي . وتتنخفض هذه النسبة بدرجة كبيرة عن المتوسط الشائع في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ( الذي بلغ ٥٪ في عام ١٩٩٨ ) في معظم دول البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم . وقد يعكس مستوى الإنفاق العام أيضًا - باعتباره جزءًا من إجمالي الناتج المحلي - أوجه الاختلاف في درجة التوازن بين تمويل التعليم العام والخاص . فكما أشرنا سلفا ، يمثل العاملون بمجال التعليم في تونس نسبة كبيرة من الموظفين في القطاع العام ، وبالتالي من فاتورة الأجور العامة . ويفسر ذلك بشكل ما ارتفاع معدلات الإنفاق العام على التعليم في تونس مقارنة بدول أخرى مماثلة لها في مستويات الناتج المحلي .

وقد شهدت أنماط الإنفاق العام تغييرات ملحوظة في الفترة بين ١٩٩٦ و ١٩٩٨ . وقد يعكس ذلك تغيراً غير متوقع في إجمالي الناتج المحلي بقدر التغير نفسه للقرارات الخاصة بمستويات الإنفاق العام على التعليم . فعلى سبيل المثال ، ارتفع معدل الإنفاق العام على التعليم في الفترة بين ١٩٩٦ و ١٩٩٨ بما يزيد على الثلث في باراجواي ، إذ ارتفع من ٣,١٪ إلى ٤,٢٪ من إجمالي الناتج المحلي ، وبنسبة الخمس في الأرجنتين وشيلي وباراجواي وتايلاند . وظلت النسبة ثابتة نسبياً بين الدول الأخرى ، برغم أنه من المهم أن نضع في الاعتبار أن الإنفاق الحقيقي في أي اقتصاد منتعش يستمر في الارتفاع إذا ظلت النسبة المخصصة للتعليم من إجمالي الناتج المحلي ثابتة .

في الفترة بين ١٩٩٦ و ١٩٩٨ ارتفعت النسبة المخصصة للتعليم من إجمالي الناتج المحلي إلى أقصى درجة في كل من الأرجنتين وشيلي وباراجواي وتايلاند .

Figure 1.5  
Public expenditure<sup>1</sup> on educational institutions as a percentage of GDP, 1998



١ - بما في ذلك الدعم العام للأسر المنتسبة للمؤسسات التعليمية . ويشمل الإنفاق المباشر على المؤسسات التعليمية من مصادر دولية .

٢ - الإنفاق المباشر على مؤسسات تعليمية من مصادر دولية تزيد بنسبة ١,٥% على جميع النفقات العامة (١٩٩٨) .

٣ - سنة الإحالة ١٩٩٧ .

٤ - سنة الإحالة ١٩٩٩ .

المصدر : OECD/UN ESCO WEI, Table 4 in Annex A4.



وثمة مقياس آخر يوضح مدى التزام أية حكومة بالاهتمام بالتعليم ، وهو قياس نسبة إجمالي الإنفاق العام المخصص للتعليم . فالدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم تخصص عادة نسبة أكبر من متوسط النسبة المخصصة لذلك في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ( ٢١,٨ ٪ في عام ١٩٩٨ ) ؛ إذ أنفقت تايلاند على سبيل المثال ٢٧,٢ ٪ من الإنفاق العام على التعليم في عام ١٩٩٨ ، وهي نسبة تبلغ ضعف المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، وتمثل زيادة كبيرة عن نسبة الـ ٢١,٨ ٪ المسجلة في السنة السابقة . وقد انخفضت هذه النسبة في الفلبين من ٢٨,٣ ٪ إلى ١٩,٧ ٪ خلال الفترة نفسها . وهكذا نجد أن الدول التي تتفق نسبة من إجمالي إنتاجها المحلي أقل من المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ربما تخصص مع ذلك نسبة من إجمالي الإنفاق العام للتعليم مماثلة للمتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو أكبر منه .

وتلعب مصادر التمويل الخاصة دوراً مهماً في تمويل نظم التعليم . إذ من الشائع في كل الدول أن تقوم المساهمات الخاصة باستكمال الإنفاق العام على التعليم . وحينما يوضع الإنفاق الخاص في الحسبان ، يتجاوز مجموع الإنفاق العام والخاص معاً في كل من شيلي والفلبين وتايلاند مجموع المتوسط ذاته السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

وحجم التمويل الخاص للتعليم لافت للنظر ، إذ يزيد على ٤٠ ٪ من إجمالي الإنفاق على التعليم في شيلي وبيرو والفلبين وتايلاند . وهذه النسبة تزيد كثيراً عن المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية البالغ ١٩ ٪ ( منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، ٢٠٠١ ) . وتتنخفض معدلات

تلعب المصادر الخاصة دوراً مهماً في تمويل التعليم في الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم يفوق دورها في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

الإتفاق الخاص فى مصر والأردن وتونس ، بسبب تضاول عدد مقدمى الخدمات التعليمية الخاصة. ومع ذلك يوجد عدد من الدول يساهم فيها أولياء الأمور والمجتمعات المدنية فى تغطية تكاليف التعليم من خلال دعم مراتب المعلمين بشكل مباشر أو غير مباشر فى المدارس التى تديرها الدولة ، أو دعمهم بشكل مباشر عن طريق توظيفهم ودفع أجورهم . وتعد إندونيسيا واحدة من هذه الدول ، حيث تقدم جمعيات مجالس الآباء مساهمات من أجل زيادة رفاهية معلمى التعليم الأساسى ومعلمى المرحلة الثانوية المتوسطة ( منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، ١٩٩٨ ) .

قد لا تنصح المعدلات الوطنية عن وجود تباين كبير فى الإتفاق داخل الدول . فعلى سبيل المثال تصل نسبة الإتفاق لكل طالب فى الصين إلى خمسة أضعاف نظيرتها فى بعض الأقاليم مقارنة بأقاليم أخرى .

ويلاحظ أن العديد من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم تقدم دعماً حكومياً كبيراً للتعليم الخاص ، خاصة لمرحلتى التعليم الأساسى والثانوى . وهناك ثلاث دول من الدول المشاركة فى البرنامج ترتفع فيها نسبة الدعم عن النسبة الشائعة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ١٠٪ ) ، وذلك رغم وجود تباين كبير بين الدول أعضاء هذه المنظمة ، حيث يوجه ثلث الإتفاق الحكومى إلى المؤسسات الخاصة التابعة للحكومة فى شىلى والهند لدعم التعليم الأساسى والثانوى ، وتصل هذه النسبة إلى ١٣٪ فى الأرجنتين .

كما يمكن أن يتفاوت توزيع نفقات التعليم تفاوتاً كبيراً داخل الدولة الواحدة . فالنفقات المخصصة لكل طالب يمكن أن تختلف بعامل قد يبلغ ٥,١ بين الأقاليم فى الصين ، أو ٣,٨ فى الأرجنتين ( NCES, 2001 ) . وأشارت دراسة أخرى إلى أن نسبة الاختلاف والتباين بين الأقاليم قد ارتفعت بالفعل فى روسيا خلال عقد التسعينيات ، وحتى بعد إجراء عمليات التحويل فيما بين الحكومات استمر وجود تباين كبير فى توزيع الموارد

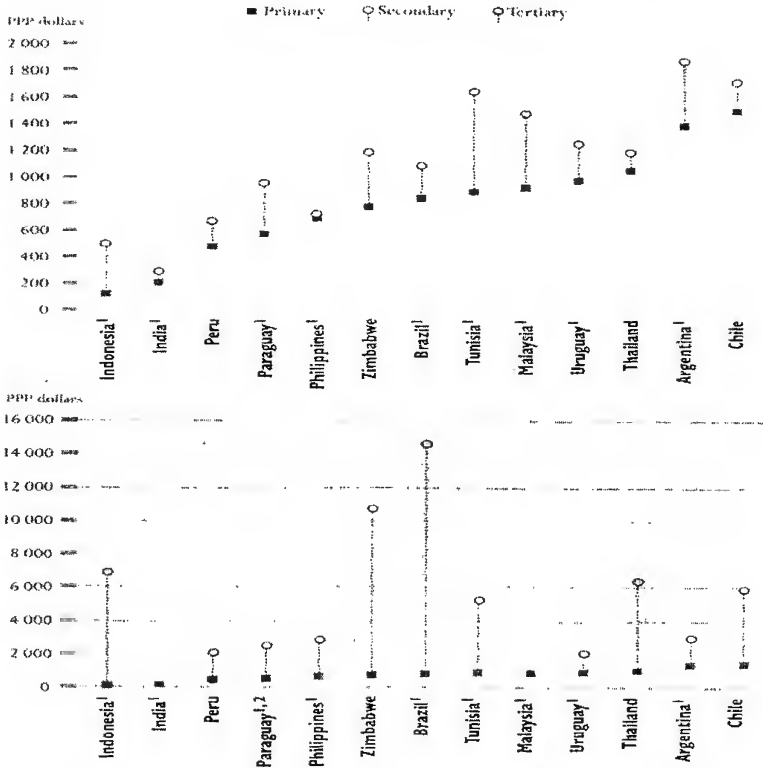
اللزامة للتعليم ( Klugman,1998 ) . وقد سعت بعض الدول لمواجهة مشكلة التباين الإقليمي في مستويات الموارد . ففي البرازيل ، تم إنشاء صندوق خاص في عام ١٩٩٦ ( صندوق تطوير التعليم الأساسى وتعزيز قيمة العملية التعليمية ) لتوزيع الأموال على الولايات والأقاليم التى تتخفف فيها نسب الإنفاق على كل طالب عن المستوى المقرر وطنياً . ويعد برنامج " الأموال فى المدرسة " أحد البرامج الأخرى المطبقة فى البرازيل والتى تحول المبالغ النقدية بموجبة إلى المدارس مباشرة .

#### استخدام الموارد العامة

يختلف نصيب الطالب من الإنفاق أيضاً اختلافاً كبيراً بين مستويات التعليم فى دول مؤشرات التعليم العالمى ، رغم أنه ينبغي التعامل مع أشكال المقارنة بحذر ، لأن الأرقام تعكس أوجه الاختلاف والتباين فى مستويات الدخل القومى . وكما يتبين من الشكل رقم ٦ - ١ فإن الإنفاق فى مرحلة التعليم الأساسى يتراوح بين ١١٦ دولاراً بمكافئ القوة الشرائية لكل طالب فى إندونيسيا إلى ١٥٠٠ دولار فى شيلي . وبالنسبة لدول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، ترتفع التكلفة لكل طالب فى المراحل التعليمية الأعلى ؛ فمتوسط الإنفاق لكل طالب فى المرحلة الثانوية فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية يرتفع بنسبة ٤٠٪ مقارنة بنسبة الإنفاق المخصصة لكل طالب فى المرحلة الابتدائية ، فى حين تتراوح هذه النسب فى دول المؤشر العالمى للتعليم بين ٥٪ فقط فى الفلبين وعدة مئات بالمائة فى إندونيسيا .

تتراوح تكلفة تعليم الطفل الواحد فى مرحلة التعليم الأساسى بين ١١٦ دولاراً بمكافئ القوة الشرائية فى إندونيسيا إلى ١٥٠٠ دولار فى شيلي .

Figure 1.6  
Expenditure per student by educational level, 1998



استنادًا إلى معادل التفرغ الكامل

١ - المؤسسات العامة فقط .

٢ - المرحلة الثالثة من التعليم تشير إلى البرامج .

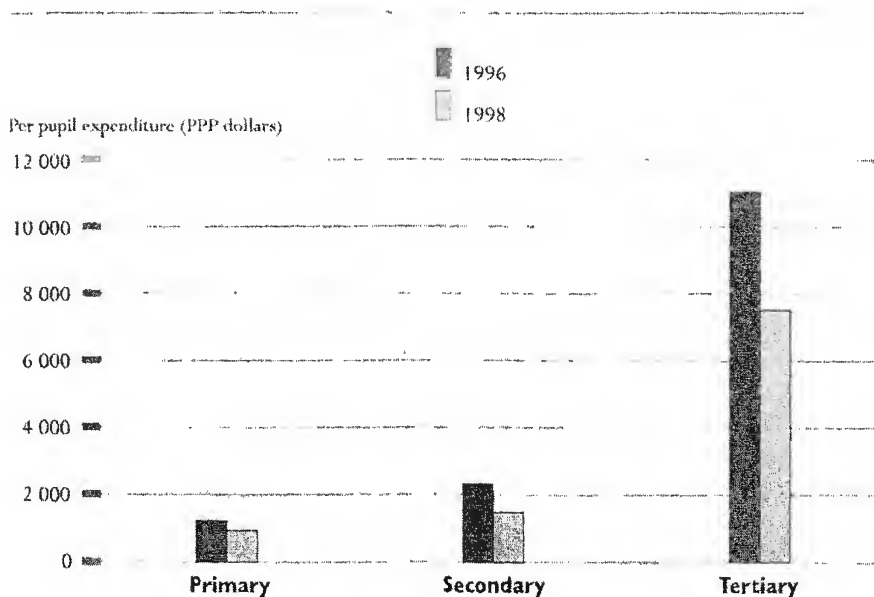
المصدر : OECD/UN ESCO WEI, Table 8 in Annex A4.

تشير البيانات إلى وجود تباين واضح بين عدة دول في الفترة بين ١٩٩٧ و ١٩٩٨ ، رغم أن ذلك ربما يكون نتيجة تغيير إما أنماط الإنفاق وإما عدد الطلاب الملحقين بالتعليم . وعلاوة على ذلك فإن هذه الأرقام تكون بالقيمة الحالية للدولار ، مما يعنى أن القيمة الحقيقية للإنفاق قد تكون أقل كثيراً لو تم حسابها بالأجال الثابتة في الدول التي يرتفع فيها معدل التضخم مثل زيمبابوى أو روسيا الاتحادية .

حينما اضطرت ماليزيا إلى تخفيض الإنفاق على التعليم فى أواخر عقد التسعينيات قامت بإعادة تخصيص الأموال وتوزيعها ؛ لى تحافظ على التعليم الأساسى على حساب مراحل التعليم الأعلى.

وتختلف ردود فعل الدول فيما يتعلق بالوسائل المتبعة اللازمة لخفض الإنفاق . ففي حالة ماليزيا ، انخفض إجمالى الناتج المحلى بنسبة ٧,٥٪ فى عام ١٩٩٨ نتيجة الأزمة الاقتصادية . ويوضح الشكل رقم ١ - ٧ أن الموارد العامة المخصصة للتعليم الأساسى ظلت دون تغيير ، بينما انخفضت النسبة المخصصة لمستويات التعليم الثانوى والمرحلة التعليمية الثالثة . وفى عام ١٩٩٨ تم تأجيل سياسة أولية لخفض الإنفاق على التعليم الأساسى بنسبة ١٨٪ وضعت عام ١٩٩٧ ، وتم تخصيص أموال إضافية لدعم برامج الأمن الاجتماعى ( Knowless et al., 1999 ) . ونتيجة لذلك ظل صافى نسب الالتحاق بالتعليم الأساسى ثابتاً خلال هذه الفترة . ومع ذلك أشارت التقارير إلى أن الالتحاق بالمدارس الثانوية قد تأثر تأثيراً سلبياً ، خاصة بين الفتيات فى المناطق الريفية بسبب ارتفاع المصاريف وارتفاع تكلفة فرص التعلم ( ibid ) .

Figure 1.7  
Per pupil expenditure by level of education and GDP growth in Malaysia,  
1996 and 1998



Source: OECD/UNESCO WEI, Table 8 in Annex A4; OECD (2001).

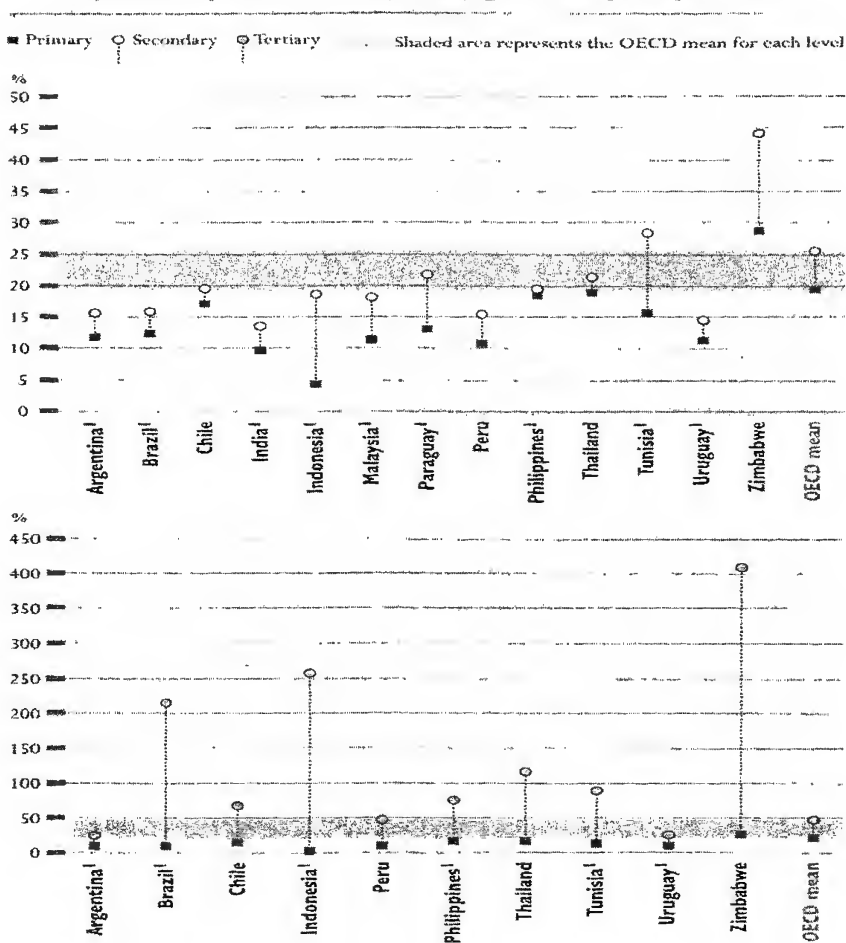
بعد إجراء التعديل الخاص  
بالاختلافات فى الدخل  
القومى تتلاشى تدريجيا  
أوجه التباين فى تكاليف  
وحدات التعليم .

وتجدر الإشارة إلى أن نصيب كل طالب من الإنفاق الذى  
يعبر عنه بمكافئ القوة الشرائية للدولار قد تولى إلى انحراف  
عمليات المقارنة وتنشويها ، لأنها لا تضع فى الحسبان مستوى  
الدخل القومى فى أية دولة . ومن بين المقاييس التى تهتم بهذه  
المسألة ذلك المقياس الذى يقارن نصيب الطالب من الإنفاق من  
الموارد المتاحة فى أية دولة ، أى نصيب الفرد من إجمالى  
الناتج المحلى . وكما يتبين من الشكل ١ - ٨ فإن الاختلافات  
الكبيرة بين الدول تكاد تتلاشى فى مستويات التعليم الأولى .  
فعلى سبيل المثال لوحظ أنه بعد تعديل نصيب كل طالب فى

التعليم الأساسى من الإنفاق طبقا للدخل القومى ، تتماثل المستويات السائدة فى كل من شيلي والفلبين وتاييلاند مع المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وتتفق كل من تونس وزيمبابوى نسبة أعلى من الإنفاق المخصص لكل طالب فى المرحلة الثانوية ، وذلك مقارنة بالمتوسط السائد فى منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية وسائر الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . وعلى أية حال تظل الفوارق ضخمة فى المرحلة التعليمية الثالثة ، ويشير ذلك إلى أن بعض الدول مثل زيمبابوى وإندونيسيا والبرازيل قد تواظب على سياسة دعم التعليم العالى على حساب مستويات التعليم الأخرى .

كذلك يختلف تخصيص الموارد حسب فئات التعليم أو نوعه ؛ إذ إن الإنفاق على التعليم ينقسم عادة إلى فئتين ، هما النفقات الجارية والإنفاق الرأسمالى . وتشير الأولى إلى الإنفاق على السلع أو الخدمات التى تستهلك فى سنة الإنفاق (مثل مرتبات المعلمين)، فى حين تمثل الفئة الثانية الاستثمار طويل الأمد فى منشآت المدارس أو المعدات . وقد يكون الإنفاق الرأسمالى أعلى نسبة مئوية من الإنفاق الإجمالى فى الدول التى ينطوى فيها التوسع فى نظام التعليم على إنشاء مبان ومنشآت تعليمية جديدة . وتوجه غالبية النفقات الجارية التى يتكرر دفعها إلى المرتبات (والمعاشات ذات الصلة ) الخاصة بالمعلمين والقائمين على نظام التعليم .

Figure 1.8  
Expenditure per student as a percentage of GDP per capita, 1998



على أساس مماثل التفرغ الكامل .  
١ - المؤسسات العامة فقط .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 9 in Annex A4.

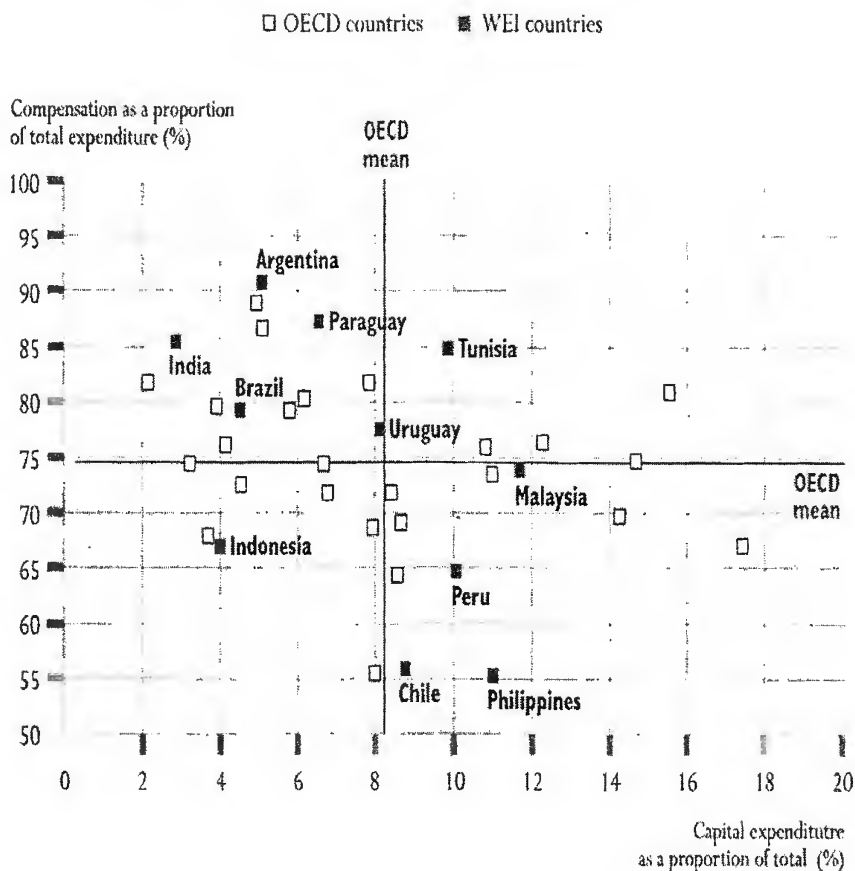


تصل التكلفة الرأسمالية إلى  
أعلى مستوياتها في الدول  
التي تعمل على تحسين  
شروط التعليم .

تميل دول المؤشر العالمي للتعليم إلى إنفاق جزء ضئيل من ميزانية التعليم على الإنفاق الرأسمالي . فإندونيسيا على سبيل المثال تخصص ٤٪ من إجمالي الإنفاق على التعليم في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى للإنفاق الرأسمالى ، وفى الدول الأخرى تكاد تقارب هذه النسبة نظيرتها السائدة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ٨٪ فى عام ١٩٩٨ ) . وتخصص دول كل من منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى للتعليم نسبة أعلى من الإنفاق الرأسمالى للمرحلة الثالثة من مراحل التعليم ، أى التعليم العالى ، لأن هذه المرحلة التعليمية تحتاج إلى قدر أكبر من الاستثمارات طويلة الأمد . فماليزيا على سبيل المثال تتفق ١٢٪ من إجمالي الإنفاق العام على التعليم على الإنفاق الرأسمالى فى المرحلتين الابتدائية والثانوية ، وتصل هذه النسبة إلى ثلاثة أضعاف هذا الرقم ( ٣٧٪ ) فى المرحلة الثالثة من مراحل التعليم ( انظر جدول رقم ٧ فى الملحق A4 ) . ويعكس هذا التباين الجهد المؤقت المبذول لتوسيع قدرات النظام التعليمى بسرعة .

ويرى كثيرون أن نسبة كبيرة من النفقات المرتبطة بالمرتببات والتعويض ، التى تكون عادة أكثر ثباتا وغير قابلة للتغيير ، ربما تكون على حساب النفقات الأخرى الجارية والإنفاق الرأسمالى . ويوضح الشكل رقم ١ - ٩ أن الدول التى ترتفع فيها مستويات الإنفاق المرتبطة بالتعويض فى مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى ، من بين دول المؤشر العالمى للتعليم ، مثل الهند أو البرازيل أو الأرجنتين تتخفض بها نسبة الإنفاق الرأسمالى . ويلاحظ ارتفاع مستويات الإنفاق الرأسمالى فى كل من الفلبين وشبلى وبورو حيث تكون نسبة الإنفاق الكلى المخصص للمرتببات والتعويضات منخفضة انخفاضاً كبيراً .

Figure 1.9  
Capital and compensation-related expenditure as a proportion  
of total expenditure in primary and secondary levels, 1998  
(in percentages)



Note: WEI data refer to public institutions only. See notes to Table 7.

Source: OECD/UNESCO WEI, Table 7 in Annex A4.

تمثل مرتبات المعلمين وغير العاملين بالتدريس أكبر نسبة من النفقات الجارية ، ولكن يتباين توزيع النسب حسب نوع العاملين تبايناً كبيراً .

ويحلل الشكل رقم ١ - ١٠ تكاليف مرتبات المعلمين وجميع العاملين بنظام التعليم باعتبارها تمثل نسبة مئوية من النفقات الجارية في مجموعة مختارة من دول المؤشر العالمي للتعليم . فإندونيسيا وبيرو تتفقدان أكثر من ثلثي أموال النفقات الجارية على مرتبات المعلمين في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى . وتحليل الإنفاق على المرتبات طبقاً لفئات الأفراد العاملين يعكس وجود اختلافات كبيرة في توظيف غير العاملين بالتدريس . وتمثل تكاليف مرتبات العاملين في بيرو نسبة ٧٠٪ من النفقات الجارية في حين تبلغ نسبة سائر العاملين منها ٢٪ فقط . وفي حالة الأرجنتين تمثل مرتبات غير العاملين بالتدريس نسبة كبيرة من تكاليف الأجور . ويمكن ملاحظة هذا الاختلاف والتباين من خلال نسبة المعلمين العاملين في الفصول إلى الإداريين العاملين في المدارس ، التى تصل إلى ٣٠ : ١ في بيرو وتصل إلى ٤ : ١ فقط في الأرجنتين .

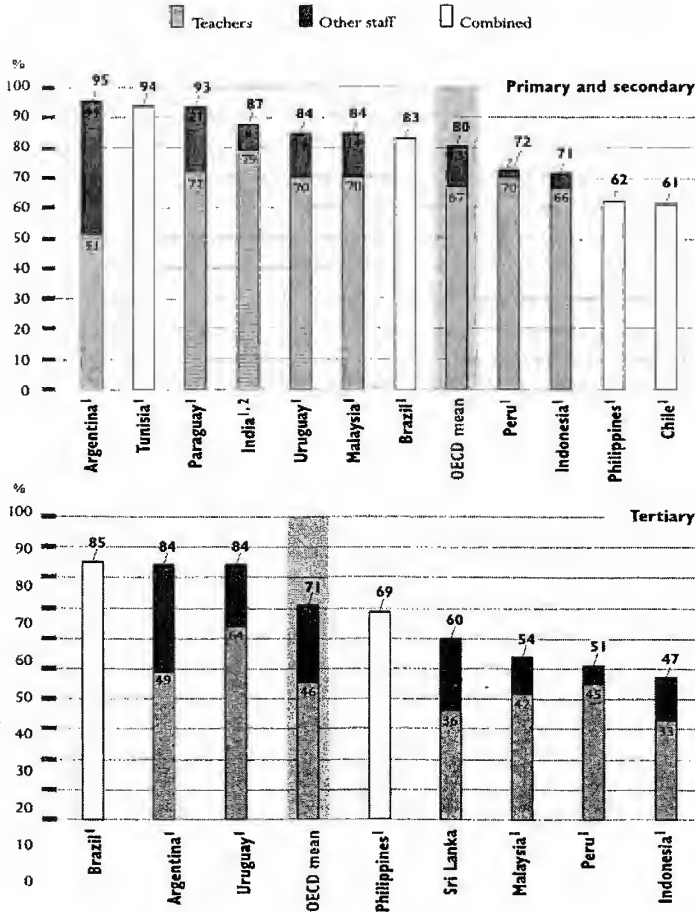
ويتناول الفصل التالى مرتبات المعلمين بمزيد من الإسهاب من منظور مقارن ومن حيث التكلفة الإجمالية .

### توجيه المدارس وإدارتها

دخلت الإصلاحات التى تتطوى على لا مركزية القرار في التعليم في العديد من الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم خلال عقد التسعينيات .

تعمل العديد من الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم على إلغاء مركزية مسؤوليات التمويل والإدارة ونقلها إلى السلطات الإقليمية أو المحلية أو حتى إلى المدارس الخاصة كجزء من سياسات الإصلاح الكبرى . وربما يكون لهذه الجهود تأثير كبير على سياق التدريس . وعلى أية حال هناك بعض من الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم تمر بمرحلة مختلفة من مراحل السياسة وتعمل على إعادة مركزية بعض النواحي الخاصة باتخاذ القرار كرد فعل للهرولة والتسرع في اتخاذ قرارات اللامركزية .

Figure 1.10  
Compensation for teachers and other staff as a proportion of total current expenditure by level, 1998



١ - المؤسسات العامة فقط .

٢ - المؤسسات العامة والخاصة التي تعتمد على الحكومة فقط .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 7 in Annex A4.

رغم أن مبرر عدم مركزية  
صنع القرار يعد أمراً ثابتاً  
وراسخاً فإنه من الصعب  
تقويم أثره ، خاصة على  
المعلمين .

وقد كانت هناك عوامل عديدة وراء إلغاء مركزية  
المسئوليات ونقلها من السلطة المركزية إلى السلطات الإقليمية  
والمحلية . إذ كان الهدف الرئيسي من هذه الإصلاحات هو  
تحسين كفاءة الطالب وأدائه ، وزيادة مشاركة المجتمع . وتهدف  
سياسات اللامركزية إلى منح المجتمعات المحلية والمدارس  
سلطة أكبر في اختيار وإدارة العاملين بها ، واختيار مناهج  
دراسية معينة ومراقبة بعض النواحي الخاصة بالموارد المالية .  
ومن حيث المبدأ ، كان الأساس المنطقي لهذه الخطوات أن  
متخذى القرارات يعرفون احتياجاتهم أكثر من غيرهم . ويرى  
البعض أيضاً أن هذه السياسة ينبغي أن تؤدي إلى المحاسبة  
والمساءلة ، لأن أولياء الأمور يتشجعون للمشاركة بفاعلية  
 وإيجابية في توجيه المدرسة وإدارتها ، مما يؤدي في النهاية إلى  
تحسين أداء الطلاب . ومع ذلك فإنه من الصعب عملياً تقويم  
الأثر الفعلي على المعلمين بسبب تعقد عملية اللامركزية .  
وعلى أية حال يمكن استخلاص بعض النتائج العامة من  
التجارب التي تمت في عدد من الدول .

قد يتأثر المعلمون تأثراً  
كبيراً وقد يكلفون بالقيام  
بدور في عملية اتخاذ  
القرار .

وقد يؤثر إلغاء مركزية المسئوليات على الحياة العملية  
للمعلمين بأشكال مختلفة . فعلى سبيل المثال قد تخول للمجالس  
البلدية أو لنيظار المدارس سلطة كبيرة بشأن بعض النواحي  
المحددة الخاصة بإدارة العاملين ، مثل تعيين المعلمين ودفع  
مكافآتهم أو استخدام الموارد . والقدرة على إعادة توزيع  
النفقات داخل أية ميزانية عامة أو زيادة الموارد المحلية مثلاً ،  
قد يكون له تأثير كبير على الأموال المتاحة المخصصة للعاملين  
أو المخصصة للتدريب في أثناء العمل . وقد يطلب إلى المعلمين  
أنفسهم تحمل مسئوليات إضافية في مجال تطوير المناهج  
أو إدارة المدرسة .

ويستعرض المربع رقم ١-١ بإسهاب نتائج إحدى  
الدراسات المقارنة الحديثة الخاصة بتوجهات السياسة المرتبطة  
بعدم المركزية في التعليم .

## مربع ١-١

### آثار لامركزية نظم التعليم على المعلمين

تناولت دراسة حديثة دور الحكومات الإقليمية في تمويل وتوجيه وإدارة التعليم الأساسي في ٢١ دولة ( NCES, 2001 ). وغطت الدراسة ست دول من الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، أربعاً منها ذوات نظم حكومية فيدرالية (الأرجنتين والبرازيل والهند وروسيا ) والاثنين الآخرين ذوات نظم فيدرالية ( الصين وإندونيسيا ) .

وقد خلصت الدراسة بوجه عام إلى أن عشر دول من الدول الإحدى والعشرين قد تحولت إلى اللامركزية في ستة مجالات مختلفة من مجالات صنع القرار خلال عقد التسعينيات . وأبقت خمس دول بشكل أساسي على مركزية اتخاذ القرار ، وانتهجت دول أخرى سياسات مختلطة ، وتحولت دولتان من هذه الدول إلى سياسة أكثر مركزية في صنع القرار : المملكة المتحدة في مجالات مناهج الدراسة وزمن الدراسة والامتحانات والتفتيش ، وأستراليا في مجال التمويل . وفي الدول الست من دول المؤشر العالمي للتعليم خلصت الدراسة إلى وجود الاتجاهات التي يلخصها الجدول رقم ١-١ التالي .

جدول ١-١ التغير في مستويات السلطة الخاصة

باتخاذ القرار التعليمي في عقد التسعينيات ( التعليم الأساسي والثانوي )

| C-R مركزى إلى<br>إقليمى | C-L : مركزى إلى<br>محلى | R-C : إقليمى إلى مركزى<br>L : محلى | L-C : محلى إلى<br>مركزى |
|-------------------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------|
|-------------------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------|

| كل<br>النواحي      | التمويل | التفتيش | الاعتماد | الامتحانات | الساعة/<br>السنة | المنهج<br>الدراسى |     |
|--------------------|---------|---------|----------|------------|------------------|-------------------|-----|
| الأرجنتين          | C-R     | C-R     | C-L      | R          | L                | R                 | C-R |
| البرازيل           | C-R     | C-R     | C-L      | ~          | C/L              | C                 | C-R |
| الصين              | C-R     | C-R     | C-L      | C          | R                | C                 | C-R |
| الهند              | R-C     | R-C     | R-C      | R-C        | L-C              | C                 | R-C |
| إندونيسيا          | C-R     | C       | C        | C          | C                | C                 | C-R |
| روسيا<br>الاتحادية | C-L     | C-L     | C-L      | C-L        | C-L              | C-L               | C-L |

~ : لا تتوفر معلومات .

المصدر : ( NCES ( 2001 ) .

وبوجه عام تتخذ القرارات عادة في بعض المجالات على المستوى الإقليمي أو المحلي ، مثل القرارات المتعلقة باختيار المناهج الدراسية والتفتيش ، أما القرارات الأخرى المتعلقة بمدة الدراسة أو الامتحانات أو المؤهلات فتكون على الأرجح مسئولية السلطات المركزية . أما القرارات الخاصة بالإشراف على الأفراد والعاملين والميزانية فتتخذ على مستويات مختلفة في الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم . فالقرارات الخاصة بهذه الأمور على سبيل المثال تتولى مسئوليتها السلطات المركزية في الهند وإندونيسيا ، في حين تتخذ هذه القرارات على المستوى الإقليمي والمحلي في دول المؤشر العالمي الأخرى التي تناولتها الدراسة .

تتخذ معظم القرارات التي تؤثر على المعلمين داخل كل الدول تقريباً بشكل ثابت على مستوى الحكومة ، سواء الحكومة المركزية أو المحلية ، ولكن الحكومة المركزية تتولى دائماً مسئولية هيكل الأجور والمرتبات .

وقد أشارت الدراسة الخاصة التي أجريت بين الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم عام ١٩٨٢ إلى أن مستويات اتخاذ القرارات الخاصة بالمعلمين تختلف من دولة إلى أخرى ، ولكنها تتفق تماماً مع ظروف كل دولة . والاستثناء الوحيد في ذلك هو جداول المرتبات القانونية التي تتحدد على المستوى المركزي في جميع الدول تقريباً . ويوضح الجدول رقم ١-٢ هذا الاختلاف والتباين ؛ ففي إندونيسيا تكون الحكومة الإندونيسية مسؤولة عن تعيين المعلمين وإنهاء خدمتهم وتحديد المهام المحددة الموكلة لهم وظروف العمل وشروطه وتحديد مدى تقدم المعلمين المهني وترقيتهم ، في حين تتخذ هذه القرارات نفسها في الهند على المستوى الإقليمي وتتخذ في شيلي على مستوى الحكومة المحلية . وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن عدم مركزية القرارات يتم غالباً ضمن إطار عمل تحدده عادة الحكومة المركزية ، وعادة ما يتم ذلك بالتشاور بشكل ما مع الحكومات المحلية والإقليمية .

ومن المتفق عليه تماماً أن المعلمين المدربين تدريباً جيداً والمتحمسين للعمل يمثلون العامل الرئيسي في أداء أية مدرسة . فبالإضافة إلى ارتفاع المهارات التدريسية ، يحتاج المعلمون إلى بيئة مساعدة ومعززة لعملهم ، مما يدعم التدريب المستمر والعمل الجماعي وتوفير الوقت اللازم لتولى مسئوليات جديدة ترتبط بإدارة المدرسة .

جدول ١ - ٢

مستويات سلطة اتخاذ القرارات التعليمية في معيار التصنيف الدولي للتعليم ٢/١ ، ١٩٩٧  
(يتم اتخاذ القرار على المستوى المركزي أو الإقليمي أو المحلي أو على مستوى المدرسة )

| C : مركزي           | R : إقليمي    | L : محلي                 | S : مدرسة          | M : غير متاح |                       |
|---------------------|---------------|--------------------------|--------------------|--------------|-----------------------|
|                     | تخصيص الموارد | التأثير في المسار المهني | المهام وظروف العمل | تحديد الأجور | تعيين المعلمين وفصلهم |
| إندونيسيا           | C             | S                        | C                  | C            | C                     |
| الهند               | R             | R                        | R                  | R            | R                     |
| شيلي <sup>(١)</sup> | C             | L                        | L                  | C            | L                     |
| الفلبين             | LR            | S                        | C                  | C            | R                     |
| تايلاند             | C             | S                        | S                  | C            | C                     |
| الأرجنتين           | R             | M                        | M                  | M            | M                     |

(١) تشير هذه البيانات إلى المؤسسات العامة فقط في عام ١٩٩٦ .

المصدر : OECD(1998) .

تبنت بعض الدول نموذجًا تعمل المدارس بمقتضاه ضمن إطار عمل يحدد مركزياً المناهج الدراسية والمعايير ، ولكنها تتمتع بقدر كبير من الاستقلال والمسئولية فيما يتعلق باتخاذ القرارات . ومن بين الأمثلة الخاصة باتخاذ القرارات على مستوى المدرسة أسلوب فريق التدريس الذي طبّقه بيرو ، الذي يتم من خلاله تحديد واقتراح الحلول اللازمة لمشكلات مثل التطوير المهني وتلبية احتياجات المجتمع ( ILO,2000 ) . وقد تستلزم التشريعات التعليمية الجديدة مثل التشريعات التي استحدثت في تايلاند ، إنشاء لجان إدارية على مستوى المدرسة بحيث تتألف من أولياء الأمور والمعلمين وقادة المجتمع . ( ibid )



### ٣- المعلمون وتنظيم عملية التعلم

لقد اتسع نطاق الالتحاق بالمدارس فى جميع المراحل خلال العقد الماضى ، وتزايد معدل التحصيل بين الشباب عدة مرات مما كان عليه الحال بين جيل آبائهم . ففى معظم دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم تحول محور السياسة التعليمية باطراد من الالتحاق بالتعليم الأساسى إلى مواصلة التعليم بالمراحل التعليمية الأعلى وإلى الأمور الخاصة بجودة التعلم فى النظام كله . ويعنى ذلك تزايد الاهتمام بالمعلمين خاصة فى سياق تزايد الطلب عليهم فى المرحلة الثانوية والمرحلة الثالثة من مراحل التعليم .

ويستعرض هذا الجزء نظم التعليم التى يعمل فيها المعلمون فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . وتختلف هذه النظم اختلافا كبيرا من حيث المطالب التى تفرضها على المعلمين ، ومن حيث مستويات المشاركة فى النظام التعليمى وفى تنظيم البرامج التعليمية . ويستعرض هذا الجزء أيضا الأدلة الواضحة على جودة التعلم مثل ما يمكن أن نستخلصه من تقييم الطلاب عن الظروف التى يعمل فيها المعلمون داخل الفصول .

#### تزايد مستويات المشاركة فى التعليم

يعد متوسط عدد سننى الدراسة الذى قد يحصل عليه طفل عمره خمس سنين واحداً من المؤشرات التى تعكس مدى التغير الكلى والشامل فى المشاركة فى التعليم ، وتعرف سنون الدراسة تلك عادة بمصطلح " توقع أمد الدراسة " . ويحدد هذا المقياس الأنماط الكلية للالتحاق بالدراسة عن طريق إضافة صافى معدلات الالتحاق فى مرحلة واحدة بدءاً من سن خمس سنوات ( وقسمة الناتج على مائة ) . ويمثل ذلك عدد السنوات التى يسجل فيها الطالب فى أى نظام ، ولكنه لا يشير إلى أى مستوى من

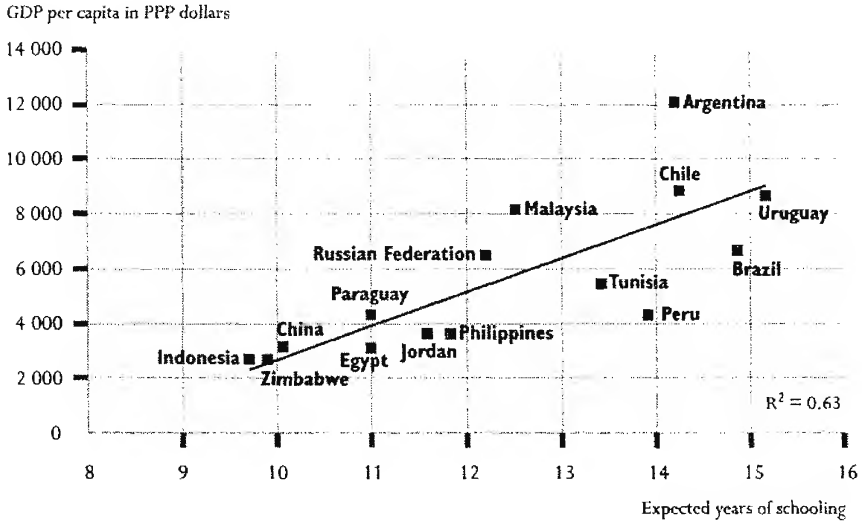
" أمد الدراسة " ، وهو عدد سنوات الدراسة المتوقعة ، هو مقياس يقيس إجمالى سنوات التحاق السكان بالتعليم .

مستويات الإنجاز والتحصيل . ويرتفع أمد الدراسة عادة في الدول التي ترتفع فيها معدلات الالتحاق وفي نظم التعليم العالي المتطورة ، ولكن أمد الدراسة قد يزيد أيضاً نتيجة ارتفاع معدلات الرسوب . ولذا يجب تفسير هذا المؤشر بحذر .

ويتباين أمد الدراسة تبايناً كبيراً في دول البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، فتزايد عدد سنين الدراسة لا يرتبط دائماً بارتفاع مستوى نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي . ويشير الشكل رقم ١١-١ إلى أن هناك دولاً قد حققت نتائج متماثلة في سنوات الدراسة المتوقعة مع تباين نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي في كل منها تبايناً كبيراً . فعلى سبيل المثال حققت بيرو مستوى مماثلاً لما حققته ماليزيا ، رغم أن نصيب الفرد فيها من الناتج المحلي كان يقل إلى النصف . وحققت شيلي مستوى مماثلاً لما حققته الأرجنتين ، ولكن بناتج قومي أقل بدرجة كبيرة . ولا يعنى ذلك أن هذا المقياس يقيس جودة التعلم في حد ذاتها ، ولكنه يقيس مدى الالتحاق بالتعليم ، خاصة في المراحل التعليمية التالية للمرحلة الثانوية . ورغم ذلك نجد أن دول المؤشر العالمي للتعليم التي ينخفض فيها نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي إلى أدنى حد ، مثل الصين وإندونيسيا ، تلتقى معاً بحيث تتماثل فيها القيم المنخفضة لأمد الدراسة .

لا يرتبط ارتفاع أمد  
الدراسة دائماً بارتفاع  
مستويات إجمالي الناتج  
المحلي .

Figure 1.11  
Expected years of schooling and GDP per capita, 1998



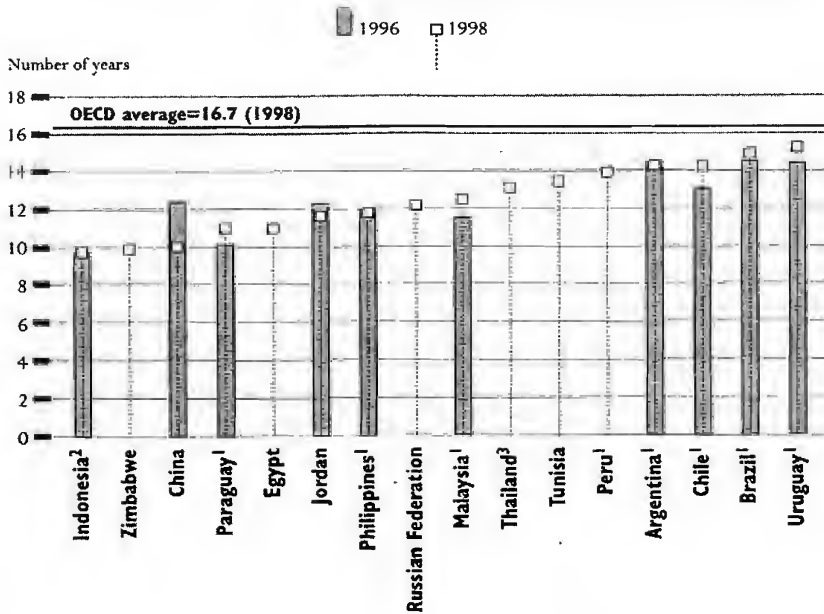
Sources : OECD/UNESCO WEI, Table 12 in Annex A4; World Bank (2001).

في الفترة بين ١٩٩٦  
و ١٩٩٨ ارتفع أمد الدراسة  
في خمس دول من الدول  
التسع التي توافرت بياناتها .

وبوضح الشكل رقم ١٢-١ تقديرات امد الدراسة في دول  
المؤشر العالمي للتعليم خلال عامي ١٩٩٦ و ١٩٩٨ . وقد ارتفع  
المستوى خلال هذه الفترة الزمنية القصيرة في خمس دول  
من الدول التسع التي توافرت بياناتها ، خاصة في شيلي  
وماليزيا وباراجواي وأوروغواي . وقد استفادت الفتيات بشكل  
خاص من توسيع نطاق فرص التعليم في أوروغواي . وبوجه  
عام ظلت المستويات أقل من المتوسط الشائع في دول منظمة  
التعاون الاقتصادي والتنمية ، والتي ينتشر فيها التعليم حتى  
المرحلة التعليمية الثالثة بنسبة أكبر . وظلت الفجوة بين الجنسين

ثابتة نسبياً بين الدول الأربع عشرة التي توافرت بياناتها عام ١٩٩٨ ؛ حيث أتيحت للفتيات سنوات دراسية أكبر مقارنة بالفتيان في سبع دول (تشمل دول أمريكا اللاتينية ودولا أخرى) وانخفض عدد هذه السنين في الدول السبع الأخرى (وهي دول إفريقية ودول أخرى) .

Figure 1.12  
Expected years of schooling under current conditions, 1996 and 1998



١ - سنة الإحالة ١٩٩٨ .

٢ - سنة الإحالة ٢٠٠٠ .

٣ - المشاركة الكاملة طوال الوقت فقط ، تمثل مشاركة الكبار في التعليم بعض الوقت ٥ سنوات أخرى إضافية من سنوات الدراسة المتوقعة .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 12 in Annex A4; OECD (2000).

عدد سنى الدراسة المتوقعة  
لا يعكس النتائج الفعلية  
للتعلم : الإنجاز التعليمى .

وعلى أية حال لا يمكن أن تقيس أرقام أمد الدراسة النتائج الفعلية للتعليم ؛ إذ تشير البيانات المقارنة لاختبارات تقويم أداء الطلاب فى دول أمريكا اللاتينية إلى أن نوع المدرسة يكون له دور كبير . فالطلاب الذين يلتحقون بمدارس خاصة للصفوة ترتفع درجاتهم بدرجة كبيرة فى اختبارات الرياضيات والعلوم بالمقارنة بأقرانهم فى المدارس العامة الريفية ( World Bank, 1999 ) . وبرغم أن التباين الاقتصادى الاجتماعى يؤكد على أن هذه النتائج ربما يكون لها دور كبير ، فإن ظروف التعليم والتدريس المواتية تؤدي أيضًا إلى تحسن النتائج بشكل واضح . ورغم أن ارتفاع أمد الدراسة يعد إنجازًا إيجابيًا فى حد ذاته ، فهو لا يكفى وحده لضمان التوزيع المنصف العادل لفرص التعليم أو جودتها .

رغم التقدم الذى تحقق لا تزال هناك تحديات يجب مواجهتها لمناطق الخدمات التعليمية إلى من هم فى بنسب الحاجة إليها .

ثمة مسألة مهمة تتعلق بمن الذى يستفيد من التعليم الإضافى وتوفير المزيد من فرص التعلم . لا غرابة فى أن يتبين أن الأطفال من الأسر الفقيرة أو الذين يعيشون فى مناطق بعيدة هم الذين يصعب الوصول إليهم . وتشير الدراسات التى أجريت على الأسر على مدى سنين عديدة فى الكثير من دول المؤشر العالمى للتعليم إلى أن الفقراء هم آخر من يستفيد من تزايد فرص الالتحاق بالتعليم ( Vandermoortele, 1999 ) . ولذلك بذلت الحكومات جهودًا كبيرة لتحفيز المعلمين على العمل فى المناطق النائية . وفى ماليزيا على سبيل المثال يُمنح المعلمون الذين يعملون فى مدارس فى مناطق نائية مرتبات أعلى مع تزايد فرص ترقيتهم . وفى روسيا وسيريلانكا ودول أخرى توفر الدولة منازل وأماكن للسكن مدعومة من الدولة وعلاوات خاصة للمعوزين من هذه الفئة من المعلمين . ورغم ذلك لا يزال تعيين معلمين أكفاء واستمرار بقائهم فى العمل يمثل تحديًا فى معظم دول المؤشر العالمى للتعليم .

تزيد نسبة مشاركة الأطفال  
فى مرحلة الطفولة المبكرة  
فى البرامج التعليمية فى  
بعض الدول ، مثل بيرو  
وروسيا الاتحادية ، عن  
المتوسط الشائع فى دول  
منظمة التعاون الاقتصادى  
والتنمية .

لقد اتسع نطاق فرص التعليم فى المرحلة الثانوية والمرحلة  
الثالثة من مراحل التعليم ، وكذلك فرص التحاق الأطفال فى سن  
الطفولة المبكرة بالتعليم . وينتشر تطبيق هذه البرامج مع تزايد  
الوعى بأن الالتحاق بالتعليم فى سن مبكر يمثل أحد الوسائل  
الفعالة لتوفير الأساس اللازم للتعليم طوال مراحل العمر ، مما  
يساعد على كسر دائرة الفقر . وفى الدول المشاركة فى البرنامج  
العالمى لمؤشرات التعليم تصل غالبًا معدلات المشاركة فى برامج  
تطوير الطفولة المبكرة إلى مستويات مماثلة لنظيرتها فى دول  
منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . فعلى سبيل المثال يلتحق  
أكثر من ٨٠٪ من الأطفال فى سن الخامسة بمثل هذه البرامج فى  
بيرو وروسيا الاتحادية .

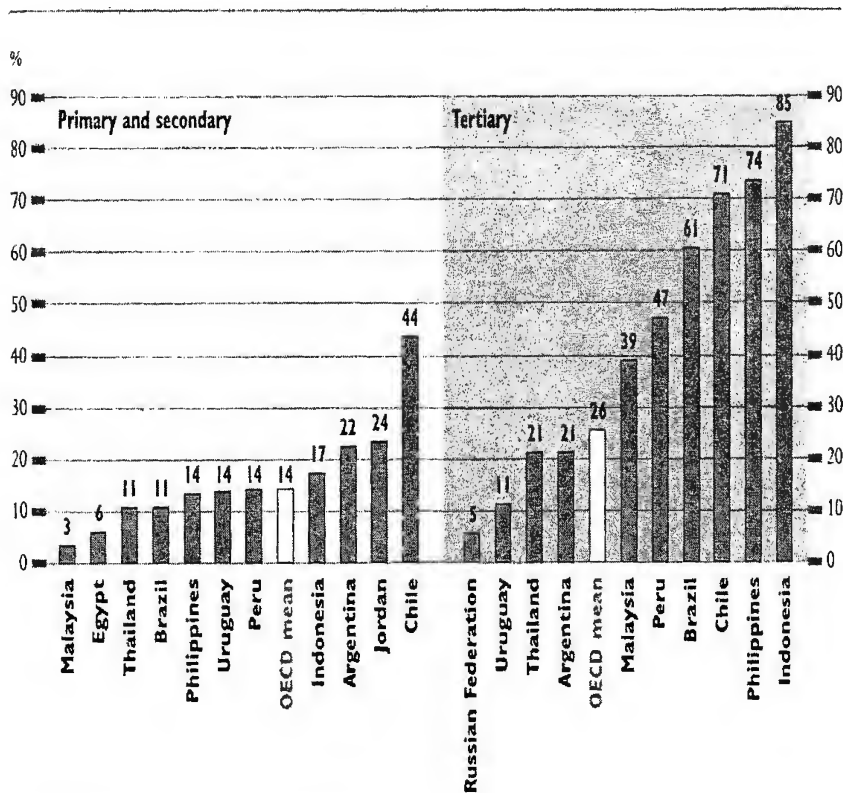
وتتأكد أهمية التعليم الأساسى فى دول المؤشر العالمى للتعليم  
من حقيقة أن الالتحاق بهذا التعليم يكون إجباريًا فى مرحلة  
الدراسة الابتدائية والثانوية الأولية ( والى تستمر الدراسة فيهما  
لفترة تتراوح بين ٧ إلى ١١ سنة ) . وخلال العقود القليلة الماضية  
حققت معظم دول المؤشر العالمى نظرًا معدلات التحاق عالمية  
بالتعليم الأساسى، رغم أن صافى معدلات الالتحاق بهذه المرحلة  
التعليمية لا يزال يشير إلى وجود فجوات كبيرة فى بعض  
المراحل العمرية فى بعض الدول . ولا تزال توجد جيوب من  
الشباب المتسربين من المدارس فى معظم الدول المشاركة فى  
البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم .

ترتفع معدلات الالتحاق  
بالتعليم الخاص ارتفاعا  
كبيرا فى الأرجنتين وشيلي  
والأردن فى مرحلتى التعليم  
الأساسى والثانوى ، بينما  
ترتفع هذه المعدلات بنسبة

وينتشر التعليم العام الأساسى والثانوى ، كما يتبين من الشكل  
رقم ١-١٣ ، ولكن نسبة كبيرة من الطلاب يلتحقون بمؤسسات  
تعليمية خاصة فى شيلي ( ٤٤٪ ) والأردن ( ٢٤٪ ) والأرجنتين  
( ٢٢٪ ) . وتوفير موارد التعليم الخاص فى المرحلة التعليمية  
الثالثة أكثر شيوعا فى دول العالم الثالث ، ويكون مرتفعًا بشكل  
خاص فى إندونيسيا ( ٨٥٪ من الطلاب ) والفلبين ( ٧٤٪ )

وشيلي (٧١٪). والمتوسط المقارن في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية هو ٢٦٪. ويمثل الالتحاق بالتعليم الخاص في المرحلة التعليمية الثالثة ٥ ٪ فقط من إجمالي الطلاب في هذه المرحلة في روسيا الاتحادية .

Figure 1.13  
Share of students in private educational institutions by level of education, 1998

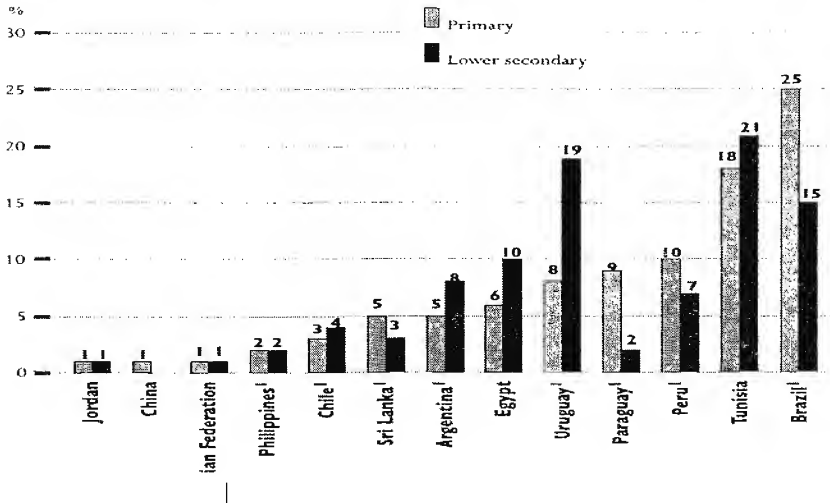


Source: OECD/UNESCO WEI, Table 14 in Annex A4.

ترتفع معدلات الرسوب في  
العديد من دول المؤشر  
العالمي للتعليم مما يؤدي إلى  
انخفاض كفاءة النظم  
التعليمية وخلق مشكلات  
بالنسبة للمعلمين .

تمكنت معظم الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات  
التعليم من إحراز تقدم في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى ،  
ولكن ظلت معدلات الرسوب مرتفعة في العديد من الدول .  
ويوضح الشكل رقم ١ - ١٤ أن معدلات الرسوب في البرازيل  
وتونس في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى ظلت تمثل مشكلة  
خطيرة . ورغم وجود جدل كبير حول أفضل الوسائل لقياس حجم  
المشكلة بدقة (Klein,1999) ، فإنه من الجلى أنها تمثل مشكلة  
ملحة . ويرى المعلمون أن الفصول التى يوجد بها أعداد كبيرة من  
الراسبين ، يزيد ذلك من صعوبة تدريس المناهج الدراسية  
والسيطرة على الفصل .

Figure 1.14  
Proportion of students repeating current grade by educational level, 1998



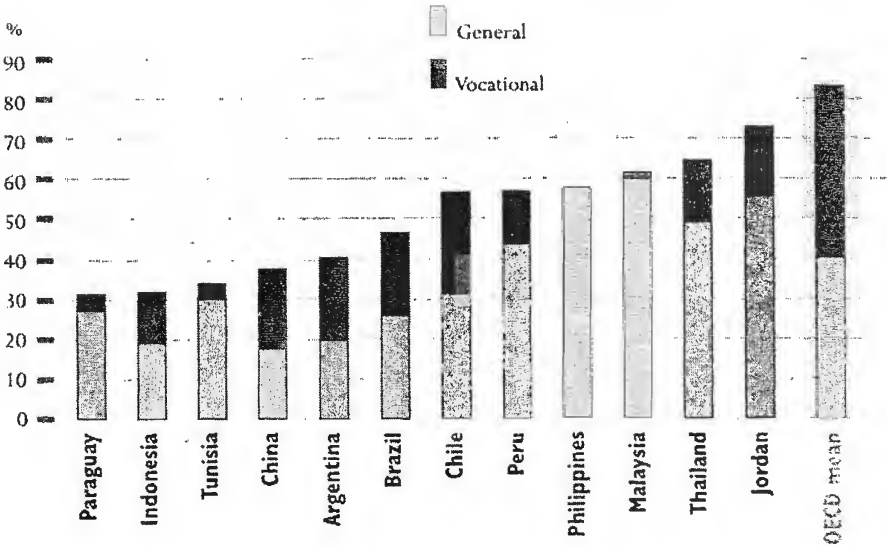
تم ترتيب الدول حسب مرحلة التعليم الأساسى  
١ - سنة الإحالة ١٩٩٨ .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 15 in Annex A4.



وتعتبر زيادة أعداد الطلاب الذين ينهون المرحلة الثانوية من الأمور الحيوية اللازمة لدعم رأس المال البشرى وتحسين الأداء الاقتصادي . ورغم ارتفاع معدلات عدم إتمام هذه المرحلة أحياناً في بعض الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم ، فقد ارتفعت معدلات إتمام هذه المرحلة ارتفاعاً كبيراً في العديد من الدول المشاركة في البرنامج ، رغم أن مستوياتها لا تزال أقل من المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . ويوضح الشكل رقم ١٥-١ متوسط معدلات التخرج في دول المؤشر العالمي للتعليم . وتوضح البيانات خلال الفترة الزمنية المنعقدة أن نسبة إتمام هذه المرحلة الدراسية ترتفع في الدول التي تتوافر فيها البيانات باستثناء الفلبين .

Figure 1.15  
Upper secondary graduation rates by type of programme, 1998



Ratio of upper secondary graduates to total population at typical age of graduation (multiplied by 100), by type of programme.

Source: OECD/UNESCO WEI, Table 18 in Annex A4.

وكما يتبين من معدلات إتمام المرحلة الثانوية، تتباين نظم التعليم في التركيز على الالتحاق بها. فالشباب يواصلون على الأرجح أحد البرامج الأكاديمية الساندة في الفلبين ( ١٠٪ ) وماليزيا ( ٩٧٪ ) وتونس ( ٨٨٪ ) وباراجواي ( ٨٧٪ ) ويلتحقون ببرنامج مهني في الصين ( ٥٤٪ ) والأرجنتين ( ٥٣٪ ) .

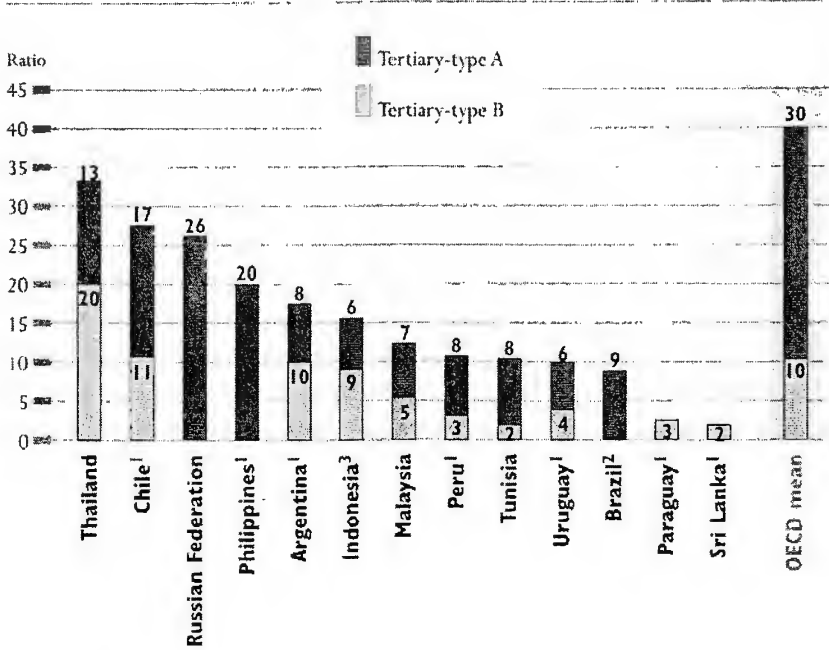
ويرجع تزايد الطلب على الدراسة الثانوية جزئياً إلى تزايد أعداد التلاميذ الذين أكملوا التعليم الأساسي . والمدارس الخاصة المستقلة والتابعة للحكومة تلعب غالباً دوراً مهماً ومطرذاً في توفير التعليم الثانوي ، حسبما يتبين مما سبق ( انظر الشكل رقم ١ - ١٣ ) .

ويستلزم الأمر توفير نظام مكثف وواسع للتعليم في المرحلة التعليمية الثالثة من أجل بناء بنية أساسية علمية وتكنولوجية تستجيب للاحتياجات الملحة للاقتصاديات التي تقوم على المعرفة . وتحسين الالتحاق بالمرحلة الثانوية العليا وبالمرحلة الثالثة من مراحل التعليم يظل لذلك أحد الأهداف المهمة ، وذلك نظرا لاستمرار وجود عدم مساواة في دول كثيرة .

وقد شهدت الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم في السنوات الأخيرة نمواً متواضعاً في معدلات الالتحاق بالمرحلة التعليمية الثالثة . وعلى أية حال تتخفص معدلات

الالتحاق بهذه المرحلة التعليمية بوجه عام انخفاضاً كبيراً في هذه الدول عن مثيلاتها في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . وكما يتبين من الشكل رقم ١ - ١٦ فإن معدلات التخرج قد تتباين أيضاً بدرجة كبيرة في كل دولة وحسب نوع البرنامج في دول المؤشر العالمي للتعليم . وترتفع أعداد الطلاب المتخرجين من برامج مهنية ( الفئة B من المرحلة التعليمية الثالثة ) في دول المؤشر العالمي مقارنة بالمتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، رغم أن برامج الدرجات الجامعية تكون قوية في روسيا الاتحادية وفي الفلبين .

Figure 1.16  
Tertiary graduation rates by type of programme, 1998



نسبة الخريجين إلى السكان في سن التخرج المعتمد في المؤسسات العامة والخاصة .  
ملحوظة : ربما يكون قد حدثت المبالغة في تقدير المعدلات الإجمالية للخريجين من  
التعليم الجامعي بسبب العد المزدوج عبر أنواع البرامج .

١ - سنة الإحالة ١٩٩٨ .

٢ - سنة الإحالة ١٩٩٧ .

٣ - سنة الإحالة ٢٠٠٠ .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 19 in Annex A4.

ورغم نجاح الحكومات إلى حد ما في توسيع نطاق فرص التعليم ، كانت مشكلة توافر العدد الكافي من المعلمين إحدى المشكلات الرئيسية التي واجهتها . ونتيجة لذلك وكما يتبين من الجدول ٣-١ لجأت بعض الدول إلى استخدام الدراسة ذات الفترات المتعددة في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى . ورغم أن الأبحاث التي أجريت فى البرازيل وشيلي وماليزيا تشير إلى أن استخدام المدارس لأكثر من فترة دراسية لم يود إلى ضعف نتائج الطلاب والتعلم بالمقارنة بالمدارس التي تعمل فترة واحدة ، فإن ذلك أثار القلق والمخاوف بشأن صعوبة ظروف العمل بالنسبة المعلمين ( Bray, 2000 ) .

Table 1.3  
Prevalence of multiple-shift schooling, late 1990s

|                    | Common  | Rare            | n: none                    | m: missing                    |
|--------------------|---------|-----------------|----------------------------|-------------------------------|
|                    | Primary | Lower secondary | Upper secondary<br>General | Upper secondary<br>Vocational |
| Brazil             | ● / ●   | ● / ●           | ● / ●                      | n/n                           |
| Chile              | ●       | ●               | ●                          | m                             |
| Egypt              | m       | m               | m                          | m                             |
| Indonesia          | m       | ●               | ●                          | ●                             |
| Malaysia           | ● / ■   | ●               | ●                          | m                             |
| Peru               | n       | ●               | n                          | n                             |
| Philippines        | ■ / ■   | n               | ■                          | m                             |
| Russian Federation | ■ / ■   | ■ / ■           | n                          | m                             |
| Sri Lanka          | n       | n               | n                          | n                             |
| Thailand           | n       | n               | m                          | n                             |
| Tunisia            | n       | n               | n                          | n                             |
| Uruguay            | ● / ●   | ● / ●           | ● / ●                      | ● / ●                         |
| Zimbabwe           | n       | n               | n                          | n                             |

Note: First or only symbol refers to double shift classes/schools; second symbol refers to triple shift classes/schools.

Source: OECD/UNESCO-UIS.

رغم أن المؤشرات الوطنية توفر معلومات قيمة على المستوى العام بشأن ظروف عمل المعلمين فإنها لا تفصح عن الكثير بشأن ما يحدث داخل الفصول. ولذا ندرج هنا أدلة إضافية مستخلصة من دراسة دولية أجريت في عام ١٩٩٩ . ( انظر المربع رقم ١ - ٢ ) . وهذه الدراسة التي جاءت في حينها تساعد على تفهم بعض نواحي التحديات التي يواجهها المعلمون في حياتهم العملية اليومية . ناهيك عن أنها تثير قضية مهمة تتعلق بالحفاظ على مستويات مناسبة من الموارد وتوزيعها على مستوى المدرسة . والجزء المهم الخاص بتمكين المعلمين يضمن تأهيلهم تأهيلاً جيداً وتزويدهم بالأدوات اللازمة لتلبية المتطلبات على مستوى المدرسة .

#### مربع رقم ١ - ٢

##### ماذا يحدث داخل فصول الدراسة ؟ أمثلة واقعية من دراسات دولية

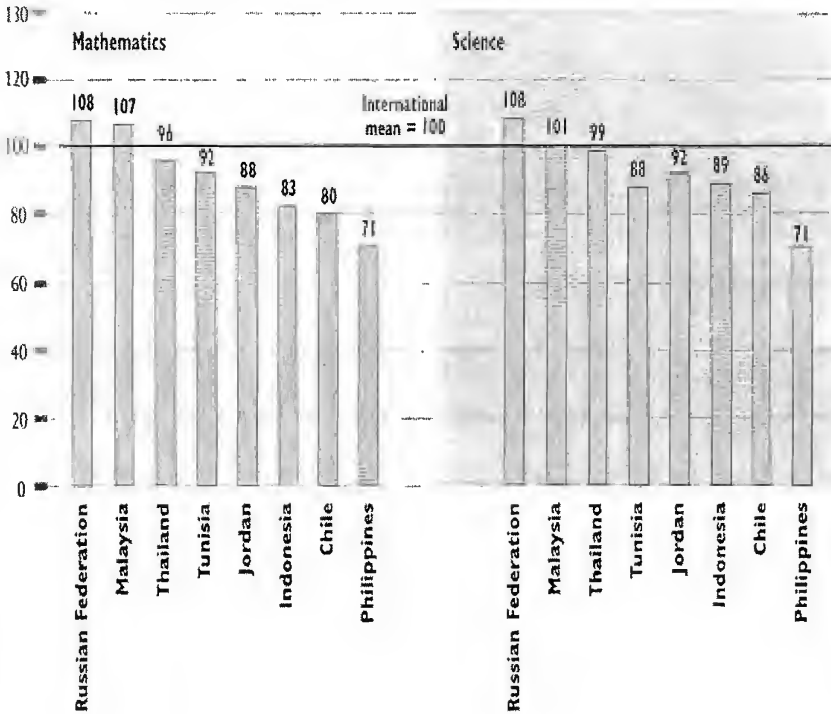
يركز الاهتمام المتزايد بجودة التعليم على نتائج التعلم ، ولكن هذا الموضوع من الموضوعات التي يصعب قياسها ومراقبتها ؛ لأن الجهود تركز غالباً على قياس واختبار مدى المعرفة بالمنهج الدراسي الذي يدرس في علوم معينة مثل الرياضيات أو العلوم .

وقد أجريت على سبيل المثال الدراسة الدولية الثالثة للرياضيات والعلوم في عام ١٩٩٩ في ٣٨ دولة ، بما فيها الدول الثماني المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم . وقد قامت الدراسة باختبار مدى تحصيل الطالب بالمنهج الدراسي في الصف الثامن ( الذي يتراوح عمر الطلاب فيه بوجه عام بين ١٣ سنة و ١٤ سنة ) . ومن حيث متوسط درجات التلاميذ على المستوى الوطني ، كانت الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم تتدرج على النهاية الدنيا من المقياس ، كما هو واضح في الشكل رقم ١ - ١٧ . والدول التي كان نصيب الفرد فيها

من إجمالي الناتج المحلي مماثلاً لنظيره في الدول المشاركة في البرنامج العالمي ، ومعظمها تقع في وسط وشرق أوروبا ، كان متوسط درجات التحصيل فيها مرتفعاً ارتفاعاً كبيراً .

Figure 1.17  
National achievement scores in mathematics and sciences, 1999

National achievement scores as a percentage of international mean



Sources: Martín *et al.* (2000); Mullis *et al.* (2000).

وبالنسبة لمعدل التحصيل فى مادة العلوم ، كانت ماليزيا وروسيا الاتحادية هما الدولتان الوحيدتان من بين الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم التى حققت درجات أعلى من المتوسط الدولى . وكانت درجات البنات مماثلة لدرجات البنين أو أفضل منها فى مادة العلوم فى ٢٢ دولة من الدول الثمانى والثلاثين ، وفى خمس دول من الدول الثمانى المشاركة فى البرنامج العالمى . وكانت درجات البنين أعلى من درجات البنات فى شيلي وروسيا الاتحادية وتونس . وكانت الدرجات فى مادة الرياضيات فى ماليزيا وروسيا الاتحادية تفوق أيضاً المعدل الدولى .

وبالإضافة إلى تقويم معرفة الطالب بالرياضيات والعلوم ، جمعت الدراسة أيضاً - على أية حال - معلومات مفصلة عن خصائص المدارس والمعلمين . وكان استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصال فى فصول الدراسة ، ومدى استعداد المعلمين لتدريس الرياضيات والعلوم ، وأوجه القصور والنقص التى تؤثر على قدرة المدارس فى توفير التوجيه اللازم ، من بين الموضوعات العديدة التى استعرضتها الدراسة .

ويدور نقاش عام واسع حول ضرورة توفير تكنولوجيا المعلومات والاتصال داخل فصول الدراسة، ولكن نظراً لسرعة التغيير لا تتوافر معلومات كافية بشأن : كيف يمكن توظيف تكنولوجيا المعلومات والاتصال بالفعل من أجل تحسين ظروف التدريس والتعلم ؟ ففوائد توفير الحصول على المعلومات تبدو واضحة جلية ، ولكن كيف يمكن إدراج أشكال التكنولوجيا الجديدة ضمن المناهج الدراسية ؟ وكيف يمكن تدريب المعلمين على هذه الأدوات الجديدة يعد من بين الأمور والقضايا المهمة فى المستقبل القريب ؟

وطبقاً للدراسة الدولية الثالثة للرياضيات والعلوم ، كانت نسبة الطلاب الذين ترتبط مدارسهم بالإنترنت تتراوح بين ٩٨٪ فى فنلندا إلى ما يقرب من الصفر فى إندونيسيا وإيران والمغرب . وتوجد أعلى معدلات للوصول ، وهذه التكنولوجيا فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم فى شيلي ، حيث إن ٢٣٪ من طلاب الصف الثامن يمكنهم الدخول على الإنترنت فى مدارسهم ، ويلي ذلك تايلاند وماليزيا حيث تصل فيها هذه النسبة



المرتفعة إلى ١٦٪ و ١٧٪ على التوالي ، وتتنخفض نسبة الدخول على الإنترنت في روسيا الاتحادية بدرجة أقل مما كان يتوقع ، إذ تصل إلى ٥٪ فقط .

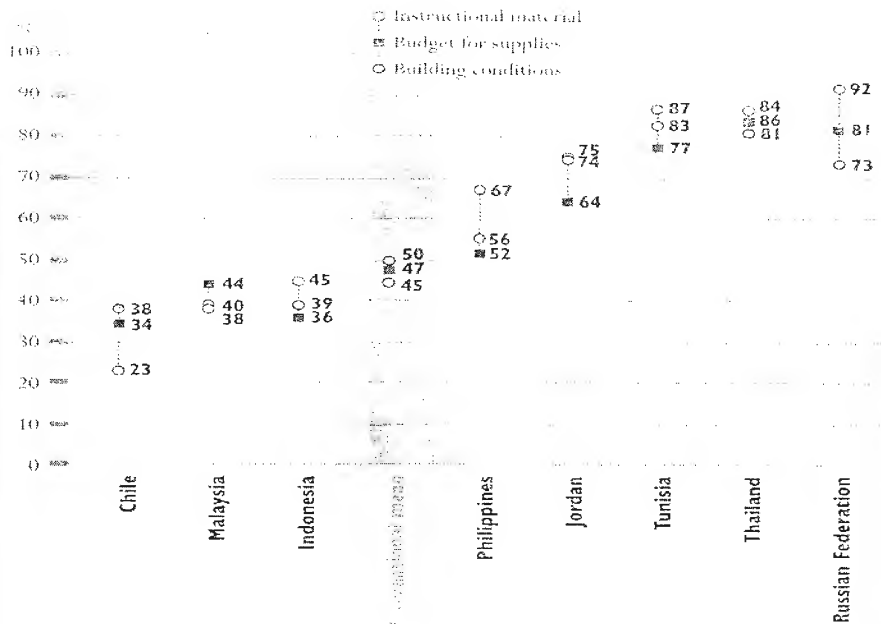
توجد بعض المؤشرات التى توضح مدى استخدام المعلمين والطلاب لأجهزة الكمبيوتر لشرح الأفكار التى تطرح فى دروس العلوم . فطبقا للبيانات المستقاة من الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات ، لا يزال استخدام أجهزة الكمبيوتر فى تدريس العلوم محدودا نسبيا فى ماليزيا وإندونيسيا وتونس ، وترتفع هذه النسبة غالبا بين المعلمين أكثر من الطلاب فى الفلبين وتايلاند . وتوجد أكبر نسبة من الطلاب ممن يستخدمون أجهزة الكمبيوتر فى العلوم فى الأردن رغم أن هذه النسبة تقل عن المتوسط الدولى .

وقامت الدراسة أيضا بقياس معدل الدخول على الإنترنت ، وتبين أنه حتى فى الدول التى تتخفف فيها مستويات الدخول فى المنزل أو المدرسة ، أشارت نسبة كبيرة من الطلاب إلى أنهم يدخلون على الإنترنت من أماكن أخرى . ورغم احتمال دخول الطلاب على الشبكة من خلال المكتبات ومقاهى الإنترنت وغيرها من الأماكن ، فإنه من المحتمل أيضا أن بعض الطلاب ليست لديهم فكرة واضحة عما يعنيه الدخول على الإنترنت . ( Martin et al., 2000 ) .

رغم أن استخدام التكنولوجيا الجديدة فى فصول الدراسة يعتبر أحيانا أداة قيمة بالنسبة للمعلمين ، ورغم تزايد الجهود المبذولة لتوسيع نطاق إدخالها فى المدارس فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، فإن التكاليف المرتبطة بذلك تكون ضخمة للغاية وتتعارض مع الإنفاق على الأدوات التعليمية الأخرى ، مثل الوسائل التعليمية . ونقص الأدوات التعليمية أو عدم توافر الموارد اللازمة أو سوء أحوال المباني مما يؤثر فى قدرة المدارس على تقديم الخدمة التعليمية، كانت من بين الأمور التى أشار إليها مديرو المدارس فى الدول الثماني المشاركة فى البرنامج العالمى ، مما يعطى فكرة مثيرة عن أوضاع المدارس وحالتها ( شكل ١ - ١٨ ) . والدول التى عانت من انكماش فى ميزانيات التعليم ، مثل تايلاند وروسيا الاتحادية ، ظهرت فيها مشكلات كبرى ، حيث أثر نقص المواد

التعليمية على ٨٠٪ إلى ٩٠٪ من طلاب الصف الثامن . وأشارت الدراسة إلى انخفاض هذه المشكلات في شيلي وماليزيا وإندونيسيا ، برغم أن نسبة الطلاب الذين تأثروا كانت تتراوح بين ٢٠٪ إلى ٤٠٪ . وبرغم أنه ينبغي ترجمة وتفسير هذه النتائج بحذر ، فإنها قد تشير إلى ضرورة اهتمام الحكومات بتمكين المعلمين من حيث تحسين فرص استخدام أدوات التدريس والتعليم التقليدية وليس الاهتمام فقط بتسهيل الوصول إلى أحدث وسائل التكنولوجيا .

Figure 1.18  
Shortages or inadequacies that affect schools' capacity to provide science instruction (in percentages)



Sources: Martin et al. (2000); Mullis et al. (2000).

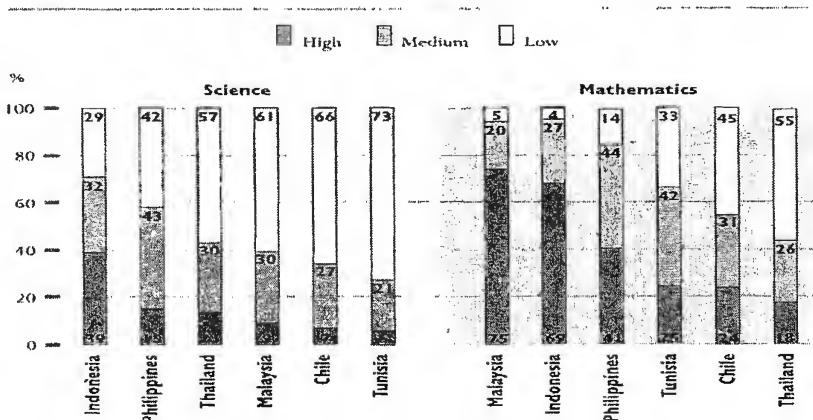
أوجه النقص أو القصور التي تؤثر على قدرة المدارس في توفير التوجيه والتعليم الخاص بمادة العلوم (نسبة مئوية) .

تشير هذه الأرقام ، التي تعد جزءًا من استبيانات الخلفية السابقة التي أعدها نظار المدارس المشاركة في تقييم الدراسة الدولية الثالثة للرياضيات والعلوم ، إلى نسبة طلاب الصف الثامن المتأثرين بأوجه النقص أو القصور طبقًا لفئات الإجابة ب : " بعض التأثير " ، و " قدر كبير من التأثير " .

المصدر : (Martin et al. (2000).

ويوضح الشكل رقم ١- ١٩ أحد المؤشرات الخاصة بمدى ثقة المعلمين وقدرتهم على تدريس الرياضيات والعلوم لتلاميذ الصف الثامن . وقد تم حساب المؤشرات الواردة في هذا الشكل على أساس الإجابات التي قدمها المعلمون بأنفسهم واستخدام مستوى " الاستعداد لتدريس موضوعات فرعية مختلفة في مادتي العلوم أو الرياضيات ( أى علوم الحياة والبيولوجيا والكيمياء والجبر والهندسة ) .

Figure 1.19  
Teachers' confidence in their preparation to teach science and mathematics topics  
(in percentages)



الطلاب الذين أشار مدرسوهم بالاستعداد لتدريس كل موضوع

المصدر : (Martin et al. (2000), Mullis et al. (2000).

وكان المعلمون بوجه عام على ثقة تامة من استعدادهم لتدريس الرياضيات أكثر من تفتهم في تدريس العلوم . فعلى سبيل المثال كانت نسبة معلمى الرياضيات فى ماليزيا الذين أشاروا إلى مدى استعدادهم لذلك منخفضة ، إذ بلغت ٥٪ فقط ، بالمقارنة بنسبة ٦١٪ فى العلوم . وكان أكثر من معلمى الرياضيات فى تايلاند يشعرون بعدم استعدادهم لتدريس المادة فى حين إن أكثر من نصف معلمى العلوم كانوا يشعرون باستعدادهم لذلك فى تايلاند وماليزيا وشيلي وتونس . ورغم أن معرفة مدى ارتباط هذه المتغيرات بالتحصيل التعليمى الفعلى للطلاب يحتاج إلى مزيد من البحث ، فإنها لا تعطى مؤشراً عاماً لوجهات نظر المعلمين الخاصة بتدريبيهم ، ومن ثم توفير خلفية مفيدة من المعلومات اللازمة لمعرفة مؤهلات المعلمين فى القسم التالى . وعلى أية حال ، ونظراً لأنها تعبر عن وجهات نظر المعلمين فقط ، فقد لا تعكس الفروق الفعلية بين الدول من حيث معايير التأهيل والتدريب المطلوبة .

#### ٤ - أوضاع المعلمين

يستعرض هذا القسم بعض الخصائص الرئيسية للعاملين بالتعليم فى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ، من حيث التوزيع النوعى والعمرى والمؤهلات . وتعد هذه الخصائص من المتغيرات المهمة التى تجب مراقبتها والتعرف عليها لكى نستجيب بفاعلية لأنماط التغير فى الالتحاق بالتعليم وتوفير الموارد المالية اللازمة .

تركيب العاملين بالتعليم من حيث النوع والعمر يساعد فى تكوين رؤى مستقبلية ثاقبة عن حالة ووضع مهنة التدريس ، فالناحية العمرية للعاملين بالتدريس لا تعكس فقط العرض المتاح من المعلمين ومعدل التجديد للقوة العاملة منهم ( والتى تكون ذات دلالة مهمة فى التخطيط المستقبلى للطلاب على المعلمين ) ولكنها تكون أيضاً بمثابة التفويض اللازم للمستوى الكلى للخبرة التعليمية . والتركيب النوعى للمعلمين يعكس بدرجة ما المعايير والتقاليد الاجتماعية الوطنية السائدة ، ويكون أيضاً بمثابة مؤشر لوضع سوق عمل المعلمين . ومن الصعب على أية حال تحديد شكل مناسب من أشكال التوازن بين الشباب والمتقدمين فى السن أو بين النساء والرجال من المعلمين . وبوجه عام فإن هذه المؤشرات يمكن أن تحدد السياسات من خلال مجرد إبراز نواحي عدم التوازن الخطيرة .

يعد التوزيع العمرى للقوى العاملة من المعلمين من الأمور التى تحظى بأهمية خاصة . فالسياسات الخاصة بتعيين المعلمين ونشرهم وتوزيعهم والحفاظ عليهم سوف تتأثر، وتتأثر، بشكل واضح على التوازن بين المعلمين الشباب الأقل خبرة والكبار المتمرسين ذوى الخبرة الطويلة . والدول التى يغلب عليها المعلمون المتقدمون فى

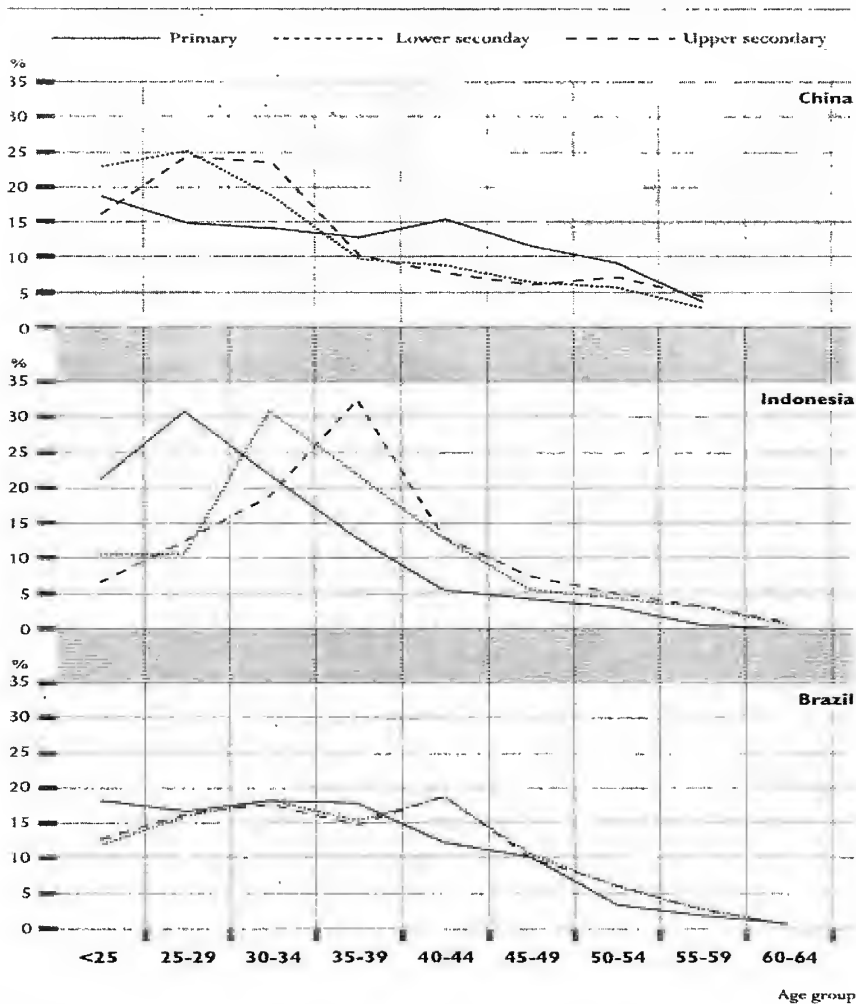
رغم أن وجود توازن معقول بين التصنيف النوعى والعمرى للمدرسين يعد مدقاً منطقياً من أهداف السياسة العامة ، فإنه من الصعب ربط هذه الخصائص بتحصيل الطلاب وإنجازهم .

العمر ، مثل شيلي ، تكون لديها بالطبع خبرة متراكمة من القوى العاملة من المعلمين . والدول التي ترتفع فيها نسبة المعلمين من الشباب ، مثل إندونيسيا ، قد يفتقر المعلمون فيها إلى مثل هذه الخبرة المتراكمة ، ولكن إدخال مناهج تعليمية جديدة قد يكون أسهل بين المعلمين الشباب ممن تدربوا تدريباً حديثاً . والأهم من ذلك أن فاتورة مرتباتهم قد تكون أقل من فاتورة المعلمين المتقدمين في العمر ، ويترتب على ذلك أن النظم التعليمية يمكن أن تصل إلى عدد أكبر من التلاميذ بتكلفة أقل .

يوضح الشكل رقم ١ - ٢٠ والجدول رقم ٢٢ التوزيع العمري للمعلمين حسب المرحلة التعليمية . ففي مرحلة التعليم الأساسي ، يسود الشباب من المعلمين بدرجة أكبر في البرازيل وإندونيسيا ، وفي إندونيسيا يشكل الذين تقل أعمارهم عن ٣٠ سنة أكثر من نصف المعلمين العاملين في مرحلة التعليم الأساسي . والتركيب العمري لمعلمي التعليم الأساسي مرتفع بدرجة كبيرة في شيلي والصين . ففي شيلي تشير البيانات بوضوح إلى ضرورة تجديد القوى العاملة من المعلمين بسرعة ، لأنها تضع في الاعتبار تناقص أعداد الطلاب بسبب تناقص معدلات الخصوبة ؛ إذ إن أكثر من نصف المعلمين العاملين في التعليم الأساسي تزيد أعمارهم عن ٤٥ سنة .

يمثل المعلمون في سن  
الشباب الغالبية  
العظمى من  
المعلمين العاملين في التعليم  
الأساسي في البرازيل  
 وإندونيسيا .

Figure 1.20  
Distribution of teaching staff by age and level of education, 1998



Source: OECD/UNESCO WEI, Table 22 in Annex A4.

يتباين التوزيع  
العمرى لمعلمي  
المرحلة الثانوية تبايناً كبيراً ،  
حيث إن أكثر من نصف  
معلمي الصين تقل أعمارهم  
عن ٣٥ سنة ، في حين إن  
نصف معلمي شيلي تقريباً  
تزيد أعمارهم عن ٤٥  
سنة .

يوجد عدد محدود من المعلمين الذين تقل أعمارهم عن ٢٥ سنة  
في التعليم الثانوى ، ويرجع ذلك جزئياً إلى أن كثيرين منهم قد  
يكونون تحت التدريب لتلبية الاحتياجات المتزايدة من حملة  
المؤهلات اللازمين للعمل في المرحلة الثانوية . والتركيب العمرى  
يكونون متماثلاً في المرحلة العليا والمتوسطة من التعليم الثانوى ،  
وذلك باستثناء إندونيسيا ، حيث ترتفع سن المعلمين في المرحلة  
الثانوية العليا . وتوجد أصغر فئة عمرية من شباب المعلمين العاملين  
في التعليم الثانوى في الدول المشاركة فى البرنامج العالمى  
لمؤشرات التعليم فى الصين ، حيث تقل أعمار الغالبية العظمى من  
المعلمين عن ٣٥ سنة . وفى شيلي تزيد أعمار ٥٠٪ من معلمى  
المرحلة الثانوية المتوسطة و ٤٠٪ من معلمى المرحلة الثانوية  
العليا عن ٤٥ سنة .

يرتبط التوزيع  
النوعى للعاملين  
بالتدريس ارتباطاً وثيقاً  
بالمعايير الاجتماعية  
وقضايا سوق العمل أكثر  
من ارتباطه  
بمستوى الدخل  
القومى .

تكون دلالات السياسة الخاصة بالتركيب النوعى للمعلمين  
متناقضة فى بعض الأحيان ، فمن ناحية تشير الأبحاث والدراسات  
الخاصة بالتطوير إلى التأثير الإيجابى للمدخلات النسائية وإشراك  
النساء فى العملية التعليمية ، خاصة فيما يتعلق بتشجيع نسبة أكبر  
من الفتيات على المشاركة . ومن ناحية أخرى فإن ارتفاع نسبة  
النساء العاملات بالتدريس ارتفاعاً كبيراً ، كما هو الحال فى روسيا  
الاتحادية ، قد يعكس أوضاع سوق العمل غير المرضية و/أو عدم  
التوازن بين الجنسين فى إتمام المرحلة التعليمية الثالثة .

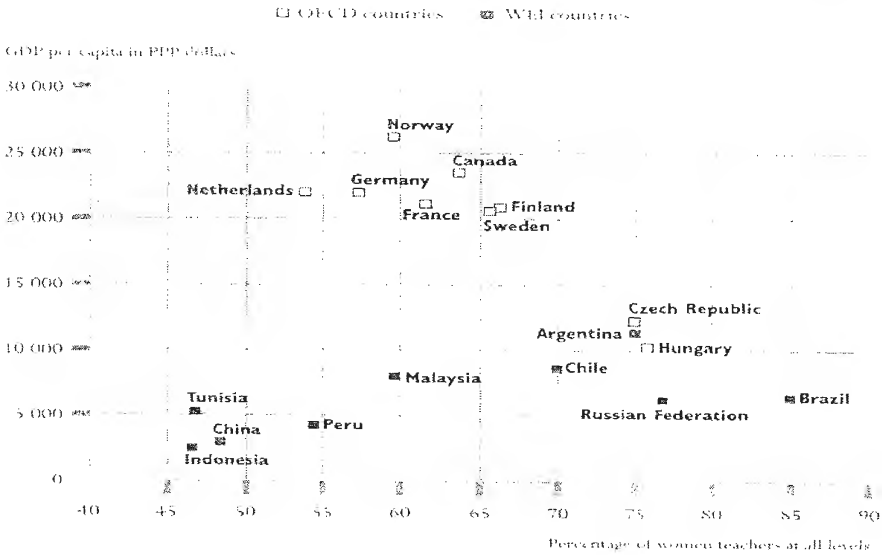
وكما يتبين من الشكل رقم ١ - ٢١ فإن نسبة النساء بين  
المعلمين فى جميع مراحل التعليم لا ترتبط ارتباطاً بنصيب الفرد من  
إجمالى الناتج المحلى . فهناك دولتان يتماثل فيهما نصيب الفرد من  
إجمالى الناتج المحلى تقريباً ، هما البرازيل ( ٦٦٢٥ دولاراً معدلاً



بمكافئ القوة الشرائية) وتونس ( ٥٤٠٤ دولارًا معدلًا بمكافئ القوة الشرائية) تتباين فيهما نسبة النساء العاملات بالتدريس تباينًا كبيرًا ، حيث تصل هذه النسبة إلى ٨٥٪ في البرازيل ولكنها لا تتعدى ٤٦٪ في تونس . وتتأثر نسبة النساء غالبًا بمعايير أخرى مثل التقاليد الثقافية والعادات الاجتماعية وأوضاع سوق العمل . فعلى سبيل المثال تتجمع دول وسط وشرق أوروبا والدول الأوروبية الأعضاء في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية في الرسم البياني ذي النقاط المبعثرة .

Figure 1.21

Proportion of women among teaching personnel and GDP per capita, 1998  
(in percentages)

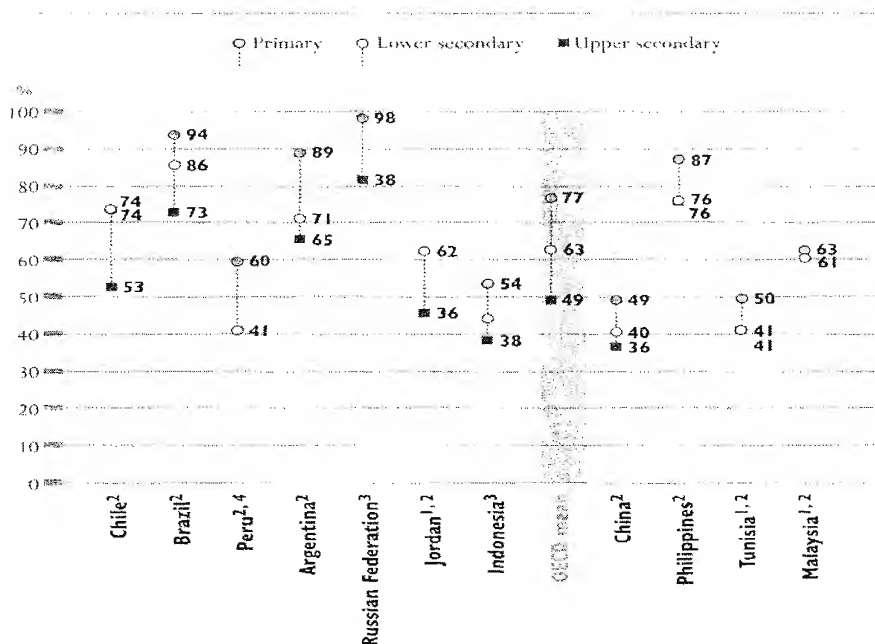


Source: OECD/UNESCO WEI, World Bank (2001), Table 23 in Annex A4.

الغالبية العظمى من معلمى  
التعليم الأساسى من النساء فى  
دول المؤشر العالمى  
التعليم باستثناء  
الصين والهند وتونس .  
وتمثل النساء نسبة أكبر فى  
التعليم الخاص ، باستثناء  
زيمبابوى .

وفى الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم  
تغلب النساء المدرسات على العمل فى مرحلة التعليم الأساسى  
باستثناء الصين والهند وتونس ، حيث تمثل النساء ٥٠٪ أو أقل من  
إجمالى عدد المعلمين . وتخفض نسبة النساء بين المعلمين فى  
المرحلة الثانوية العليا إلى ما دون النسبة السائدة فى مرحلة التعليم  
الأساسى فى جميع الدول ، كما يتبين من الشكل رقم ١- ٢٢ ، رغم  
أن النساء مازلن تمثلن الغالبية العظمى من العاملين بالتدريس فى  
مرحلة التعليم الثانوى العليا فى ثلاث دول من الدول الست التى  
تتوافر فيها البيانات . ويمكن إرجاع انخفاض النساء فى مرحلة  
التعليم الثانوى العليا فى بعض الدول التى يغلب عليها التعليم المهنى  
فى المرحلة الثانوية العليا إلى حقيقة أن المهن التى يتدرب الطلاب  
على ممارستها تتطلبون هى ذاتها على عدم توازن نوعى أو جنسى  
( مثل المهن الزراعية وبعض الصناعات ) .

Figure 1.22  
Share of women among teaching personnel by level of education, 1998  
(in percentages)



بما في ذلك المدرسون العاملون في المؤسسات العامة والخاصة حسب عد الرعوس .

١ - المؤسسات العامة فقط .

٢ - سنة الإحالة ١٩٩٨ .

٣ - سنة الإحالة ٢٠٠٠ .

٤ - تشير إلى الثانوى المتوسط والعالى .

المصدر : OECD/UNESCO Table 23 in Annex A4.

قد ترتبط بعض أوجه الاختلاف من حيث النوع أو الجنس بنوع المدرسة ( المدارس العامة مقابل المدارس الخاصة ) . ونسبة النساء فى التعليم العام ترتفع عادة عن نسبة النساء فى جميع مراحل التعليم فى كل الدول تقريباً ( باستثناء تونس ) . وفى التعليم الخاص ترتفع أيضاً نسبة النساء فى ماليزيا ( ٦١٪ فى التعليم العام و ٨٤٪ فى التعليم الخاص ) وفى تايلاند ( ٥٨٪ فى التعليم العام و ٧٩٪ فى التعليم الخاص ) . وينعكس الوضع فى زيمبابوى ، حيث تصل نسبة النساء فى التعليم الخاص إلى ٤٠٪ .

ورغم أن البيانات الخاصة بالتوزيع النوعى لا تصنف العاملين (عاملين بالتدريس وغير عاملين بالتدريس وإداريين ) باعتبار ذلك جزءاً من مشروع المؤشر العالمى للتعليم ، فإن البيانات الخاصة بالصين لعام ١٩٩٨ تشير إلى أنه رغم ارتفاع نسبة النساء العاملات بالتدريس فإن نسبة اشتغال النساء بالوظائف الإدارية ( التى تتراوح بين ٨٪ و ٥٨٪ ) كانت منخفضة انخفاضاً كبيراً فى كل إقليم ، مقارنة بالنسبة المماثلة لها من المقررات للعمل بالتدريس ( التى كانت تتراوح بين ٣٠٪ و ٧٠٪ ) ( Ministry of Education- China, 1999 ) . كما تشير البيانات أيضاً إلى أنه كلما ارتفعت نسبة العاملات بالتدريس ارتفعت أيضاً نسبة العاملات بالوظائف الإدارية .

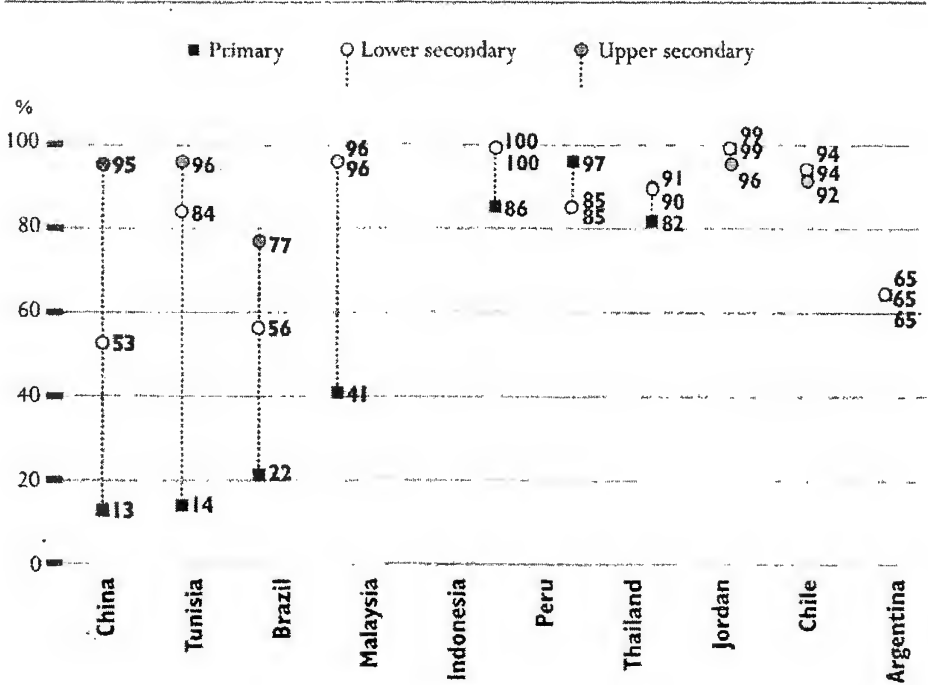
وتعكس صورة مؤهلات العاملين بالتدريس توزيعهم العمرى إلى حد ما ، حيث إن الحد الأدنى من المؤهلات المطلوبة للتدريس فى مستوى تعليمى معين قد تتغير تغيراً كبيراً بمرور الزمن . فعلى سبيل المثال فإن أى معلم يعمل فى المرحلة الثانوية العليا فى شيلي ارتفعت المؤهلات المطلوبة للتدريس على مر السنين ، ولكن القوة العاملة بالتدريس فى الوقت

ينبغي أن يحصل فى الوقت الراهن على مؤهل عال على الأقل ، أى درجة جامعية من إحدى الجامعات أو من كلية لتدريب المعلمين ، فى حين إنه منذ عشرين عاماً أو حتى عشرة أعوام لم يكن الحد الأدنى من المؤهل اللازم للعمل فى هذا المجال يشترط الحصول على مؤهل عال .

كما تختلف المؤهلات أيضاً طبقاً لمستوى التعليم الذى يدرس ، وتوجد اختلافات كبيرة بين الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . وكما يتبين من الشكل رقم ١ - ٢٣ فقد حققت ست دول تقريباً معيار المؤهلات الجامعية المطلوبة اللازمة للتدريس فى التعليم الأساسى وفى مرحلتى التعليم الثانوى المتوسطة والعليا . وتوجد أقل نسبة من المعلمين المؤهلين تأهيلاً جامعياً فى البرازيل والصين وتونس . وتوجد فى الدولتين الأوليين أقل نسبة من هؤلاء المعلمين فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط . وقد يكون هناك تباين كبير بين الدول فى الإقليم الواحد من الأقاليم العالمية ، كما هو الحال فى تونس ، التى حصل فيها ١٤٪ فقط من معلمى التعليم الأساسى على مؤهل عال جامعى ، والأردن التى حصل فيها جميع المدرسين العاملين فى نفس المرحلة التعليمية تقريباً على شهادة جامعية عالية . وبوجه عام فإن نسبة المعلمين المؤهلين تأهيلاً عالياً ترتفع فى مرحلة التعليم الثانوى ، حيث يتوقع حصولهم على أشكال متقدمة من أنواع التدريب .

تتطلب ست دول من دول  
المؤشر العالمى  
للتعليم حصول  
معلمى مرحلتى  
التعليم الأساسى  
والثانوى على مؤهل  
جامعى عال . وتوجد أقل  
نسبة من العاملين الحاصلين  
على مؤهل عالى فى  
البرازيل والصين وتونس .

Figure 1.23  
Share of teachers with tertiary-level qualifications, 1998  
(in percentages)



Countries are ranked by the difference between primary and upper secondary values.

Source: OECD/UNESCO WEI.

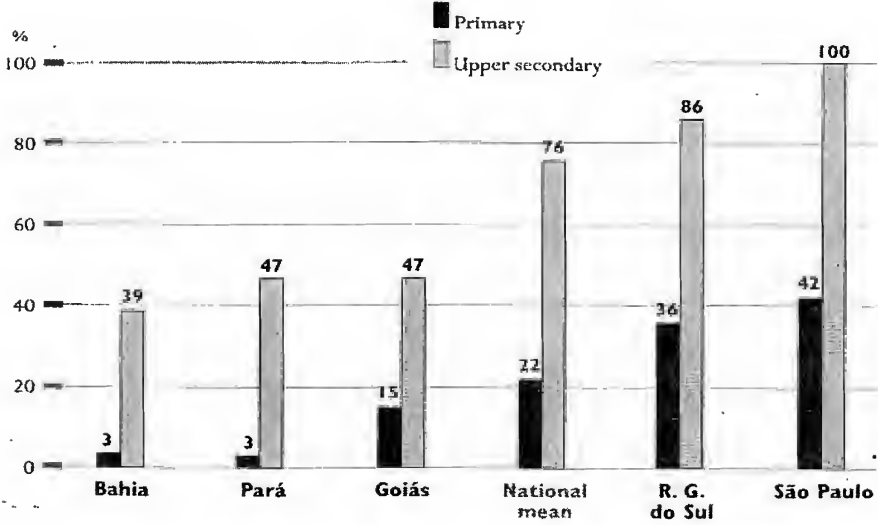
وتعكس المعلومات المستقاة من الدول الثماني للمؤشر العالمي للتعليم والتي شاركت في تقويم الدراسة الدولية الثالثة لتدريس الرياضيات والعلوم وجود وضع متناقض مماثل فيما يتعلق بمؤهلات معلمي الرياضيات والعلوم . وبوجه عام كانت نسبة

الطلاب الذين درس معلمو الرياضيات والعلوم الموضوعات التي كانوا يدرسونها لهم مقارنة مع النسب الدولية . والاستثناء الوحيد لذلك هما الفلبين وتايلاند ، رغم أن هذه النتيجة ربما تكون قد تأثرت بسياسات التدريب قبل الالتحاق بالعمل والمطبقة في هاتين الدولتين . وفي الوقت نفسه ، أشار مديرو المدارس إلى وجود نقص في المعلمين المؤهلين . وقد ارتفعت نسبة الطلاب الذين أشاروا إلى وجود هذا النقص في مدارسهم في الأردن وتونس.

قد يتباين توزيع المعلمين المؤهلين  
المؤهلين في بعض الأقاليم  
مقارنة بأقاليم أخرى ، كما  
هو الحال بالنسبة  
للبرازيل .

وكما يتبين من الشكل رقم ١ - ٢٤ فإن توزيع المعلمين المؤهلين قد يتباين داخل الدولة الواحدة أكثر من تباينه بين الدول المختلفة . وتعد البرازيل خير مثال على ذلك ، حيث يتضاءل احتمال حصول المعلمين في المناطق الأقل تطوراً ونموً على مؤهلات جامعية عالية بالمقارنة بنظرائهم العاملين في أقاليم أكثر ثراء . ويعد التباين في ذلك بين إقليم باهيا Bahia ، الذي يأتي في المرتبة العشرين بين أقاليم البرازيل البالغ عددها ٢٧ إقليماً من مؤشر التنمية البشرية ، وإقليم ساو باولو Sao Paulo ، الذي يأتي في المرتبة الثالثة ، تبايناً كبيراً ولافتاً للنظر . فوفقاً لبيانات كل منهما ، يلاحظ أن عدد معلمى التعليم الأساسى الحاصلين على مؤهل جامعى فى ساو باولو يزيد ١٤ مرة عن عددهم فى إقليم باهيا ، وفى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ، حيث تكون المؤهلات أكثر أهمية ، ترتفع هذه النسبة مرتين ونصف المرة فى ساو باولو . ولذا ينبغي التغلب على تحديات تحسين مستويات الأداء فى الأقاليم الأقل تقدماً إذا كنا نرغب حقاً فى تحسين جودة التعليم وتحسين فرص حياة الطلاب .

Figure 1.24  
Share of teachers with tertiary-level training  
by level in selected states of Brazil, 1998  
(in percentages)



Source: Ministerio da Educação (2000).

والآن وبعد استعراض الظروف والأوضاع التي يعمل فيها المعلمون - من حيث تأثير مؤشرات الاقتصاد الكلى على تمويل نظم التعليم وعلى تنظيم هذه النظم وبعض التحديات التي يواجهها المعلمون داخل الفصول - نستعرض في الفصل التالي بعض أولويات السياسة التي تؤثر على هذه الظروف والأوضاع ومدى تأثيرها بها .



## REFERENCES

- Bray, M. (2000), *Double-Shift Schooling: Design and Operation for Cost-Effectiveness*, Commonwealth Secretariat and International Institute for Educational Planning, London.
- Hargreaves, A. (2000), "The paradoxical profession: teaching at the turn of the century", *Prospects*, Vol. XXX, No. 2 (June), International Bureau of Education, Geneva.
- ILO (2000), "Lifelong learning in the twenty-first century: The changing roles of educational personnel", Report for discussion at the Joint Meeting, ILO, Geneva.
- Klein, R. (1999), "Repetition and dropout in Brazil: changes and prospects: measurement issues", in Randall, L. and Joan Anderson (Eds.), *Schooling for Success: Preventing Repetition and Dropout in Latin American Primary Schools*, M.E. Sharpe, Inc., Places.
- Klugman, J. (1997), "Decentralization: a survey from a child welfare perspective", Innocenti Occasional Papers, Economic Policy Series, No. 61, UNICEF International Child Development Centre, Florence.
- Klugman, J. (1998), "Education and equity in the former Soviet republics: disruption and opportunities in financing and governance", UNICEF International Child Development Centre, Florence, Mimeo.
- Knowles, J., Pernia, E. and Racelis, M. (1999), "Social consequences of the financial crisis in Asia", Economic Staff Paper, No. 60, Asian Development Bank, Manila. Paper is available at the URL address: [http://www.adb.org/Documents/EDRC/Staff\\_Papers/ESP060.pdf](http://www.adb.org/Documents/EDRC/Staff_Papers/ESP060.pdf).
- Martin, M., Mullis, I. et al. (2000), *TIMSS 1999 International Science Report: Findings from IEA's Repeat of the Third International Science and Science Study at the Eighth Grade*, College, International Study Center, Boston.
- Ministerio da Educação (2000), *Geografia da Educação Brasileira*, Ministério da Educação, Brasília.
- Ministry of Education (1999), *Educational Statistics Yearbook of China — 1998*, People's Education Press, Beijing.
- Mullis, I., Martin, M. et al. (2000), *TIMSS 1999 International Mathematics Report: Findings from IEA's Repeat of the Third International Mathematics and Science Study at the Eighth Grade*, Boston College, International Study Center, Boston.
- National Center for Education Statistics (2001), *The Role of Regions in Education Governance and Finance*, National Centre for Education Statistics, Washington, DC.
- OECD (1998), *Education at a Glance — OECD Indicators 1998*, Paris.
- OECD (2000), *Investing in Education — Analysis of the 1999 World Education Indicators*, Paris.
- OECD (2001), *Education at a Glance — OECD Indicators 2001*, Paris.
- Schiefelbein, E. and Wolff, L. (1995), "Repetición y rendimiento inadecuado en escuelas primarias de América Latina: magnitudes, causas, relaciones y estrategias", The Major Project of Education in Latin America and the Caribbean, UNESCO-OREALC, Santiago.

**UNESCO (1995)**, *World Education Report*, UNESCO Publishing and Bernan Press, Paris.

**UNU/WIDER-UNDP World Income Inequality Database**, Version 1.0, September 2000, Helsinki: UNU-WIDER. Database is available at the URL address :  
<http://www.wider.unu.edu/wiid/wiid.htm>.

**Vandermoortele, J. (2000)**, "Absorbing social shocks, protecting children and reducing poverty: the role of basic social services", EPP Staff Working paper 00-001, UNICEF, New York.

**World Bank (1999)**, *Educational Change in Latin America and the Caribbean*, World Bank, Washington, DC.

**World Bank (2001)**, *World Development Indicators*, CD-ROM, World Bank, Washington, DC.



## الفصل الثانی

### معلمو الغد

إعداد :

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Andreas Schleicher      | أندرياس شليشر          |
| Michael Bruneforth      | مايكل برونفورس         |
| Maria Teresa Siniscalco | ماريا تيريزا سينسكالكو |
| Karine Tremblay         | كارين ترمبلي           |

( منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية )



هناك دليل قوى على أن المعرفة والمهارات تعد أحد العوامل المهمة اللازمة للنمو الاقتصادى والتنمية الاجتماعية . فالتعليم والتدريب يلعبان دوراً مهماً فى تدعيم تنمية رأس المال البشرى اللازم للاقتصاد ومساعدة الأفراد والمجتمعات على التكيف مع المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية . وقدرة نظم التعليم والتدريب على القيام بهذا الدور يعتمد على ما إذا كانت المؤسسات التعليمية نفسها تستجيب للتغيير ، وعلى ما إذا كان المعلمون يتطورون ويقدمون مضمون تعليمى بأساليب تلبي احتياجات مواطنى الحاضر والمستقبل .

ويتعين على صانعى السياسات التعليمية أن يضمنوا أن الاستثمارات التى تتفق على المعلمين تكون كافية وتتناسب مع المطالب المفروضة عليهم . ويعنى ذلك أن مؤهلات العاملين يجب أن تكون مناسبة وأن تكون مرتباتهم وظروف عملهم تنافسية بدرجة تكفى لجذب الأفراد ذوى المؤهلات المطلوبة لاحتراف مهنة التدريس .

ويستعرض هذا الفصل التحديات التى تفرض توفير معلمين مهرة ومتحمسين للتدريس ، ويستعرض أيضاً بعض خيارات السياسات والأولويات المعروضة على الدول عند الموازنة بين توسيع نطاق التعليم مقابل ضرورة جذب المعلمين الأكفاء واستمرار عملهم بالمهنة :

- يستعرض القسم الأول تغير الطلب على المعلمين خلال العقد الأول من القرن الحادى والعشرين فى ظل سيناريوهات مختلفة للتوظيف . ويستعرض أيضاً الدلالات المالية لتغير حجم القوى من المدرسين .

- ويستعرض القسم الثانى الأشياء المطلوبة من معلمى الحاضر والمستقبل : إذ يستعرض التوقعات العامة والآمال التى يعقدها صانعو السياسات فى دول المؤشر العالمى للتعليم على المعلمين ، والمؤهلات المطلوبة وأعباء العمل المتوقعة المفروضة على المعلمين . ويتم استعراض هذه النواحي فى سياق نصيب الفرد من الدخل القومى .

- ثم يستعرض القسم الثالث ما يقدم للمعلمين لكى ينجزوا المهام الموكلة لهم . ويتضمن هذا القسم تحليلا مقارنا للحوافز المالية وفرص الترقى المهنى .

- ويستعرض القسم الأخير خلاصة العوامل التى تم عرضها فى جميع الأقسام السابقة ، وذلك بهدف التحديد الكمى لتكلفة تغيير الخصائص الهيكلية التى تحدد التفاعل بين ما نطلبه من المعلمين وما نقدمه لهم .

وبرغم أن التحليل الوارد فى هذا الفصل يشمل كل من دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية والدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم التابع لمنظمة اليونسكو ومنظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، إلا أنه يركز على العرض والطلب على المعلمين فى دول المؤشر العالمى للتعليم .

#### ١- الطلب على المعلمين فى العقد القادم

يعمل ارتفاع معدلات التوظيف والتعيين ، الذى يرتبط فى بعض الحالات بزيادة أعداد السكان فى سن الدراسة ، على زيادة الطلب على معلمين جدد فى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم ، خاصة فى الدول التى تتخفف فيها مستويات التنمية الاقتصادية إلى أدنى مستوى . ويترتب على ذلك دلالات مهمة

بالنسبة لتدريب المعلمين وتعيينهم ، وكذلك بالنسبة للموارد المالية التى يتعين على الدول استثمارها فى التعيين لكى تحقق مستويات التعليم العالمية لجميع الأطفال فى سن التعليم الأساسى ورفع معدلات الالتحاق الحالية بالتعليم الثانوى أو حتى مجرد الحفاظ على المعدلات الراهنة .

### الطلب على المعلمين فى ظل اتجاهات نمو السكان والالتحاق بالتعليم

يمثل المعلمون حوالى ١,٦٪ من سكان العالم ممن تتراوح أعمارهم بين ١٤ سنة و ٦٥ سنة وهم يمثلون أكبر مجموعة عمرية من ذوى الياقات البيضاء من المهنيين ذوى المهارات العالية . وقد تزايدت أعداد المعلمين العاملين فى التعليم الرسمى ( فى جميع الدول وفى جميع مراحل الدراسة ) بما يزيد على ٧ ملايين معلم فى غضون سبع سنوات فقط ، حيث ارتفع عددهم من ٥٢ مليون معلم فى عام ١٩٩٠ إلى ٥٩ مليوناً فى عام ١٩٩٧ . وكان أكثر من ثلث هؤلاء المعلمين يعملون فى الدول النامية فى عام ١٩٩٧ ، وكانت هذه النسبة قد بلغت ٦٣ ٪ فى عام ١٩٩٠ ( ILO,2000 ) .

ومع ذلك فقد كان يقابل تزايد العرض المطرد فى أعداد المعلمين فى الدول النامية نمو مطرد مماثل فى أعداد الأطفال فى سن الدراسة . ومن ثم ورغم الجهود الضخمة التى بذلت خلال عقد التسعينات لتدريب مدرسين جدد وتحسين جودة التعليم ، لا تزال العديد من الدول النامية تعاني من نقص حاد فى المصلحين ويتعين عليها تدريب أعداد أكبر من المعلمين الجدد بتكلفة ضئيلة والحفاظ عليهم مقابل الحصول على حوافز مادية محدودة .

تزايدت أعداد المعلمين  
باطراد فى الدول النامية ،  
ولكن هذه الزيادة لم تكن  
دائماً كافية لمواكبة نمو  
السكان فى سن الدراسة .



تضاعلت الضغوط الديموغرافية إلى حد ما في معظم الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم في مرحلة التعليم الأساسي ، ولكن هذه الضغوط تتزايد في مرحلتى التعليم الثانوى والعالى .

وقد توقف السكان في سن التعليم الأساسى عن النمو أو حتى بدأت نسبتهم في الانخفاض في معظم الدول المشاركة في البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم . ومن ناحية أخرى وعلى عكس الوضع السائد في معظم دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية التى يميل فيها السكان في سن الدراسة الثانوية والتعليم العالى أيضًا إلى الانخفاض ، لا تزال أعداد الأفراد في الأعمار التى تزيد عن سن التعليم الأساسى تتزايد في معظم دول المؤشر العالمى للتعليم . وانخفاض متوسط عدد الأطفال لكل امرأة ، الذى بدأ في السبعينيات في معظم الدول ، سيستغرق سنوات عديدة لكى يترجم في شكل انخفاض في أعداد الأطفال في مرحلتى التعليم الثانوى والعالى .

وعلاوة على ذلك ورغم أن معظم دول المؤشر العالمى للتعليم إما أنها حققت أو أنها على وشك أن تحقق معدلات الالتحاق العالمية بالتعليم الأساسى ، فإن معدلات الالتحاق للسكان في سن المرحلة الثانوية تتراوح بين ٨٧ ٪ فى شيلي و ٤٨ ٪ فقط فى إندونيسيا (انظر جدول ٢٠ فى الملحق A4 ) . فضلا عن ذلك نجد أن فى البرازيل وباراجواى والفلبين ما بين ٢٠ ٪ إلى ٤٥ ٪ من التلاميذ في سن الدراسة الثانوية مسجلون في مدارس التعليم الأساسى بوصفهم راسبين أو التحقوا بالدراسة في سن متقدم ( انظر الجدول رقم ٢٠ فى ملحق A4 ) ، لذلك فإن نسبة السكان في سن الدراسة الملتحقون بالفعل بالتعليم الثانوى منخفضة انخفاضاً كبيراً بالمقارنة بما توحى به معدلات الالتحاق الكلية . ويختلف ذلك اختلافاً كبيراً عن الوضع السائد في معظم دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، التى يلتحق فيها جميع الأفراد بالفعل بالتعليم الثانوى ، والتى يحصل فيها ٧٩ ٪ من سكان أية فئة عمرية على مؤهل من مؤهلات مرحلة التعليم التالية للمرحلة الثانوية ( انظر جدول ١٨ فى ملحق A4 ) .

تشير معدلات الالتحاق  
الحالية للأعداد المتوقعة  
للسكان في سن الدراسة إلى  
وجود تغييرات تقريبية في  
الطلب على المعلمين .

وتشير مقارنة معدلات الالتحاق الحالية ونسبة المدرسين إلى  
الطلاب في ظل الأعداد المتوقعة للسكان في سن الدراسة إلى  
النسبة التقريبية للتغيرات المطلوبة في عرض المدرسين . وسوف  
نستعرض فيما يلي أربعة مؤشرات تستخدم في تحديد مقدار  
الطلب على المعلمين خلال الفترة من ١٩٩٨ إلى ٢٠١٠ ،  
بفرض ثبات نسبة الطالب إلى المعلم .

- " سيناريو معدلات الالتحاق الحالية الخاص بالسكان في  
سن التعليم الأساسي " ويتنبأ بتغير الطلب على المعلمين  
المطلوبين للحفاظ على معدلات الالتحاق الحالية بينما  
يتم تعويض النمو السكاني للأفراد في سن التعليم  
الأساسي .
- " السيناريو العالمي للالتحاق بالتعليم الأساسي " ويتنبأ  
بالمتغيرات التي تحدث في عرض المعلمين الذين  
ستحتاجهم المدارس لإلحاق جميع الأطفال في سن  
التعليم الأساسي بالتعليم بحلول عام ٢٠١٠ .
- " سيناريو الالتحاق الراهن الخاص بالسكان في سن  
التعليم الثانوي " ويتنبأ بـ المتغيرات التي تطرأ على  
العرض من المعلمين المطلوبين للحفاظ على معدلات  
الالتحاق الراهنة في التعليم الثانوي .
- " أفضل سيناريو تطبيقي للسكان في سن الدراسة  
الثانوية " ويتنبأ بالزيادة في العرض من المعلمين  
المطلوبين لإلحاق ٨٧٪ من الأطفال في سن الدراسة  
الثانوية ، وهي النسبة الخاصة بأفضل أداء في ثلاث  
دول من دول مؤشر التعليم العالمي ، بحلول عام  
٢٠١٠ .

وتمثل هذه السيناريوهات مجرد محاولة لتحديد كم الجهود

المطلوبة من دول مؤشر التعليم العالمى لمواجهة الطلب المتزايد على المعلمين فى نهاية العقد . وعند ترجمة هذه الأرقام يجب أن نضع فى الاعتبار أن التحدى لا يقتصر فقط على مجرد زيادة أعداد المعلمين بل ينطوى أيضاً على زيادة مؤهلاتهم من خلال الترتيبات المناسبة للتدريب قبل العمل وفى أثناءه .

ومن الجلى أن هذه التوقعات تبالغ فى تبسيط الوضع الحقيقى بعدد من الأشكال :

- أولاً ، أنها لا تضع فى الحسبان الطلب على المعلمين الجدد بسبب إحلال وتبديل المعلمين الحاليين ، والذى يكون أمراً بالغ الأهمية فى بعض دول المؤشر العالمى للتعليم .
- ثانياً ، أن فرض ثبات نسبة الطالب إلى المعلم لا يكون واقعياً دائماً لأن النسبة المتبقية من الطلاب قد يكون من الصعب الوصول إليها جغرافياً أو اجتماعياً ومن ثم تحتاج إلى نسبة أقل . ومن ناحية أخرى فإن رفع نسبة الطالب إلى المعلم قد تكون وسيلة مفيدة فى الأمد القصير لمعالجة النقص المؤقت فى المعلمين المؤهلين ، وربما حتى فى الأمد المتوسط والبعيد فى بعض دول المؤشر العالمى للتعليم التى توجد بها مؤشرات تشير إلى تكدر المعلمين .
- ثالثاً ، أن الطلب على المعلمين الذى يعتمد فقط على السكان فى سن الدراسة الثانوية والتعليم الأساسى لا يمكن أن يؤخذ كمؤشر للطلاب الحقيقى على مدرسى التعليم الأساسى والثانوى ، مع الوضع فى الاعتبار أن الأرقام لا تميز ، فيما يتعلق بالطلاب فى سن الدراسة

الثانوية ، بين الطلاب الملتحقين ممن تزيد أعمارهم عن  
العمر المعتاد فى التعليم الأساسى والطلاب المسجلين  
بالفعل فى التعليم الثانوى .

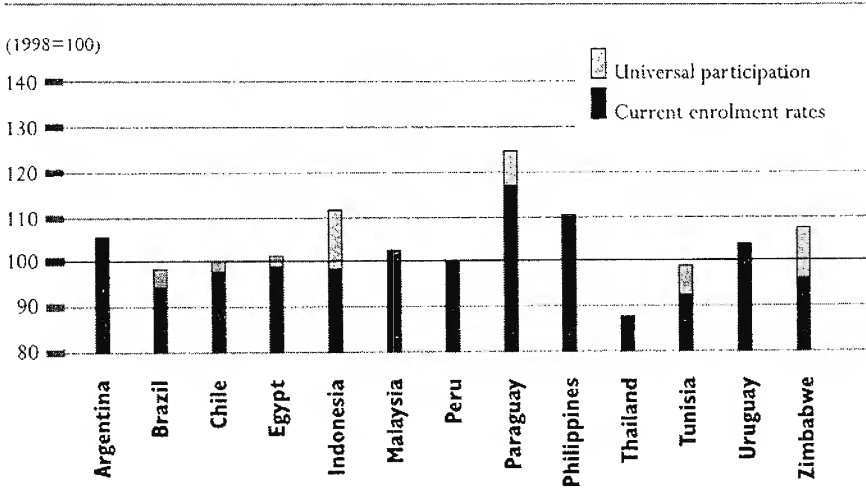
وسوف يعمل النمو المتوقع فى السكان فى سن التعليم  
الأساسى فى ثلاث دول من الدول الثلاث عشرة المشاركة فى  
البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم خلال الفترة من ١٩٩٨ إلى  
٢٠١٠ على زيادة الطلب على المدرسين بنسبة تزيد على ١٠٪ .

ويوضح الشكل رقم ٢ - ١ معدلات الطلب على المعلمين فى  
عام ٢٠١٠ طبقاً " لسيناريو الالتحاق الراهن " و " السيناريو  
العالمى للالتحاق بالتعليم الأساسى "

ويشير الجزء السفلى من العمود البياني الخاص بكل دولة  
إلى " سيناريو الالتحاق الراهن " ، أى نسبة التغير المطلوبة  
( ١٩٩٨ = ١٠٠ ) فى القوة العاملة من المعلمين لكى تحافظ على  
معدلات الالتحاق الراهنة للسكان فى سن التعليم الأساسى حتى  
عام ٢٠١٠ . والجزء السفلى من العمود يشير إلى " سيناريو  
معدلات الالتحاق العالمية بالتعليم الأساسى " ، أى نسبة التغير فى  
القوى العاملة المطلوبة لكى يتم إلحاق جميع الأطفال فى سن  
التعليم الأساسى بحلول عام ٢٠١٠ .

Figure 2.1

Estimated change in the demand for teachers due to changes in the population of primary-school age under different enrolment scenarios, 1998-2010



Source: OECD/UNESCO WEI, Table 37 in Annex A4.

وتشير الأرقام إلى أنه نتيجة نمو السكان في سن الالتحاق بالتعليم الأساسي ، ستضطر تسع دول من دول المؤشر العالمي للتعليم الثلاث عشرة إلى زيادة أعداد معلميهما بنسبة تتراوح بين ١٪ إلى ٢٤٪ خلال الفترة من ١٩٩٨ إلى ٢٠١٠ لكي تحافظ أو حتى تبقى على المعدلات العالمية للتعليم الأساسي في ظل نسبة المعلم للطلاب الراهنة ( انظر جدول ٣٧ في ملحق A4 ) . وهذا الوضع مخالف للوضع السائد في معظم دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، التي حققت جميعها معدلات التحاق كاملة والتي يتوقع انخفاض المعلمين فيها بسبب عوامل ديموجرافية ، وذلك باستثناء أيرلندا واليابان ولوكسمبورج وتركيا ( انظر جدول

٣ فى ملحق A4 ) . ويعد تزايد الطلب على المعلمين فى الأرجنتين وماليزيا والفليبين وأرجواى ، وهى من الدول المشاركة فى البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم التى تحققت فيها معدلات التعليم الأساسى العالمية بالفعل ، نتيجة مباشرة للتغيرات التى طرأت على السكان فى سن التعليم الأساسى .

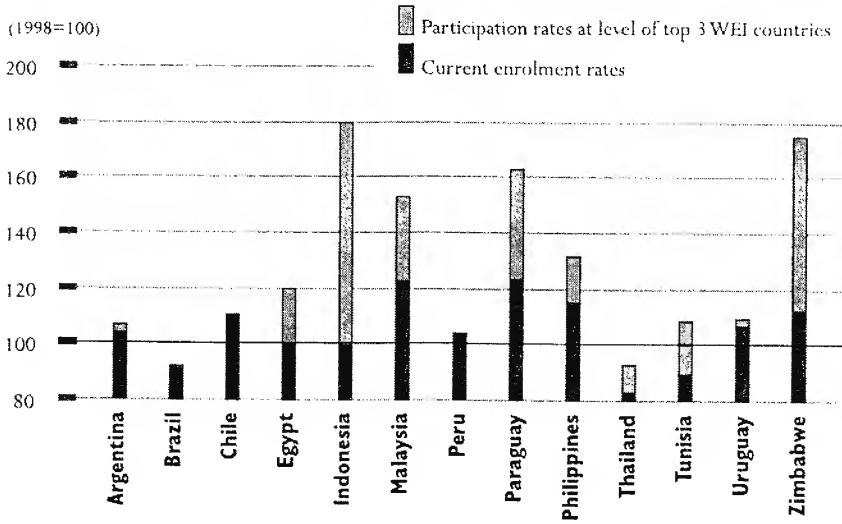
ومن ناحية أخرى ، يجب زيادة أعداد المعلمين فى إندونيسيا وزيمبابوى خلال العقد الأول من القرن الحادى والعشرين ، حيث من المتوقع ثبات معدلات التركيب العمرى للسكان فى سن التعليم الأساسى أو انخفاضها فى كل منهما ، وذلك لكى تتحقق المعدلات العالمية للالتحاق بالتعليم الأساسى بحلول عام ٢٠١٠ (انظر جدول ٣٧ فى ملحق A4 ) . وفى باراجواى والفليبين سيؤدى تزايد السكان وارتفاع معدلات الالتحاق إلى اطراد الطلب على المعلمين . إذ من المتوقع أن تزيد نسبة هذا الطلب المتزايد على المعلمين فى باراجواى والفليبين وإندونيسيا عن ١٣٪ فى مرحلة التعليم الأساسى . وتصبح الحاجة إلى تدريب المعلمين أكثر إلحاحًا ووضوحًا حينما تترجم هذه النسب المئوية إلى أرقام فعلية ، إذ سيتعين على إندونيسيا تعيين حوالى ١٢٥ ألف معلم إضافى ، وباراجواى ١٢ ألفًا والفليبين ٣٨ ألف معلم . وعلى النقيض من ذلك لن يكون هناك تغير ملحوظ فى شيلى فى الطلب على المعلمين فى الفترة بين ١٩٩٨ و ٢٠١٠ ، وفى البرازيل وتونس تشير التوقعات الديموغرافية إلى أن الطلب على المعلمين سيقل فى عام ٢٠١٠ بمعدلات تقل إلى حد ما عن المعدلات التى كانت سائدة عام ١٩٩٨ . ومن المتوقع أخيرًا أن ينخفض الطلب على المعلمين بنسبة ١٢ ٪ فى تايلاند فى عام ٢٠١٠ عما كان عليه فى عام ١٩٩٨ .

والدول التي لا تزال تشهد نموا مطردًا في السكان في سن الدراسة مثل باراجواي والفلبين ( انظر جدول ٣ في ملحق A4 ) ، يتعين عليها استثمار موارد إضافية ضخمة لكي تحافظ فقط على معدلات الالتحاق التي كانت سائدة قى عام ١٩٩٨ . وفى الدول التي ثبتت فيها ، أو انخفضت ، معدلات نمو السكان فى سن الدراسة ، مثل البرازيل وشيلي ومصر وإندونيسيا وتايلاند وزيمبابوى ، فإن كل مبلغ إضافي يستثمر فى المعلمين سيكون بمثابة خطوة إيجابية نحو تحقيق المعدلات العالمية للتعليم الأساسى ، التي لم تتحقق بعد ، و/أو سيسمح بزيادة فرص التحاق الطلاب بمراحل تعليمية أعلى ، وتحسين جودة التعليم ( وذلك من خلال تقليل حجم الفصول أو زيادة أعداد المدرسين ورفع مرتبتهم أو معالجة مشكلات تباين فرص التعليم وانعدام المساواة ) .

ويوضح الشكل رقم ٢-٢ التغييرات المتوقعة فى أعداد المعلمين اللازمين للسكان فى سن التعليم الثانوى ، وذلك طبقا لـ "سيناريو الالتحاق الحالى" و "سيناريو أفضل تطبيق عملى" .

Figure 2.2

Estimated change in the demand for teachers due to changes in the population of secondary-school age under different enrolment scenarios, 1998-2010



Source: OECD/UNESCO WEI, Table 37 in Annex A4.

قد يؤدي النمو المتوقع للسكان في سن التعليم الثانوي ، في خمس دول من ثلاث عشرة دولة ، إلى زيادة الطلب على معلمين جدد بنسبة تتراوح بين ١٠٪ و ٢٣٪ ، لمجرد الحفاظ على معدلات الالتحاق الحالية .

ويوضح الجزء السفلي من العمود الخاص بكل دولة " السيناريو الحالي للالتحاق " ، أي النسبة المئوية للتغيير في أعداد المعلمين ( ١٩٩٨ = ١٠٠ ) اللازمة للحفاظ على معدلات الالتحاق الحالية للسكان في سن الدراسة الثانوية بحلول عام ٢٠١٠ . ويوضح الجزء العلوي من العمود " أفضل تطبيق عملي " ، أي النسبة المئوية للتغيير في أعداد المعلمين اللازمين لكي يتم إلحاق



٨٧٪ من السكان فى سن التعليم الثانوى بحلول عام ٢٠١٠ ، وقد تحققت هذه المعدلات والأرقام فى ثلاث دول من دول البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم التى حققت أعلى معدلات التحاق .

وفى تسع دول من ثلاث عشرة دولة ، من المتوقع أن يتزايد الطلب على المعلمين فى الفترة بين ١٩٩٨ و ٢٠١٠ نتيجة نمو السكان فى سن التعليم الثانوى ( سواء كانوا مقيدى فى التعليم الأساسى أو الثانوى ) وذلك لمجرد الإبقاء على معدلات الإلحاق الراهنة ( انظر جدول ٣٧ فى ملحق A4 ) . ومن بين هذه الدول ، من المتوقع أن يتزايد الطلب على المعلمين فى شيلي والفليبين وزيمبابوى بنسبة تزيد عن ١٠٪ ، فى حين من المتوقع أن تزيد هذه النسبة فى ماليزيا وباراجواى عن ٢٠٪ .

وارتفاع معدلات الالتحاق فى التعليم الثانوى ، والتى تعد إحدى السياسات المستهدفة فى العديد من دول البرنامج العالمى ، ستؤدى إلى زيادة الطلب على معلمين جدد . وإذا أخذنا متوسط معدلات الالتحاق الحالية فى الدول الثلاث التى تمثل أفضل معدلات أداء فى دول المؤشر العالمى للتعليم ( البرازيل وشيلي وبيرو ) مؤشراً يهتدى به ( ٨٧٪ ) فإن كلاً من إندونيسيا وزيمبابوى ستحتاج أعداداً من المعلمين تزيد نسبتهم بمقدار ٧٩٪ و ٧٦٪ على التوالى بحلول عام ٢٠١٠ ( أى أكثر من ٥٠٠ ألف معلم و ٢٣ ألف معلم على التوالى ) عن الأعداد الموجودة فى الوقت الراهن ( انظر جدول ٣٧ فى ملحق A4 ) ، وتليهما باراجواى وماليزيا والفليبين ومصر حيث ستتراوح نسب الزيادة المطلوبة فى المعلمين بين ٢٠٪ و ٦٣٪ . ومن ناحية أخرى ، فى الأرجنتين وشيلي وبيرو وتونس وأورجواى ، سيكون هناك طلب محدود على المعلمين بسبب المتغيرات

الديموغرافية فى السكان فى سن التعليم الثانوى . وفى بعض هذه الدول وكما هو الحال فى معظم دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، من المتوقع أن يكون تقدم المعلمين الحاليين فى العمر ( انظر جدول ٢٢ فى ملحق A4 ) عاملاً أكثر أهمية فى الطلب على المعلمين الجدد من أهمية أثر التركيب الديموغرافى للطلاب .

وتشير هذه الأرقام إلى أنه سيكون من الصعب - رغم التقدم الواضح الذى حققه كثير من دول المؤشر العالمى للتعليم فى احتواء النمو السكانى - على هذه الدول إلحاق ٧٥٪ مثلاً ، من السكان فى سن التعليم الثانوى .

### نسبة الطلاب إلى المعلمين

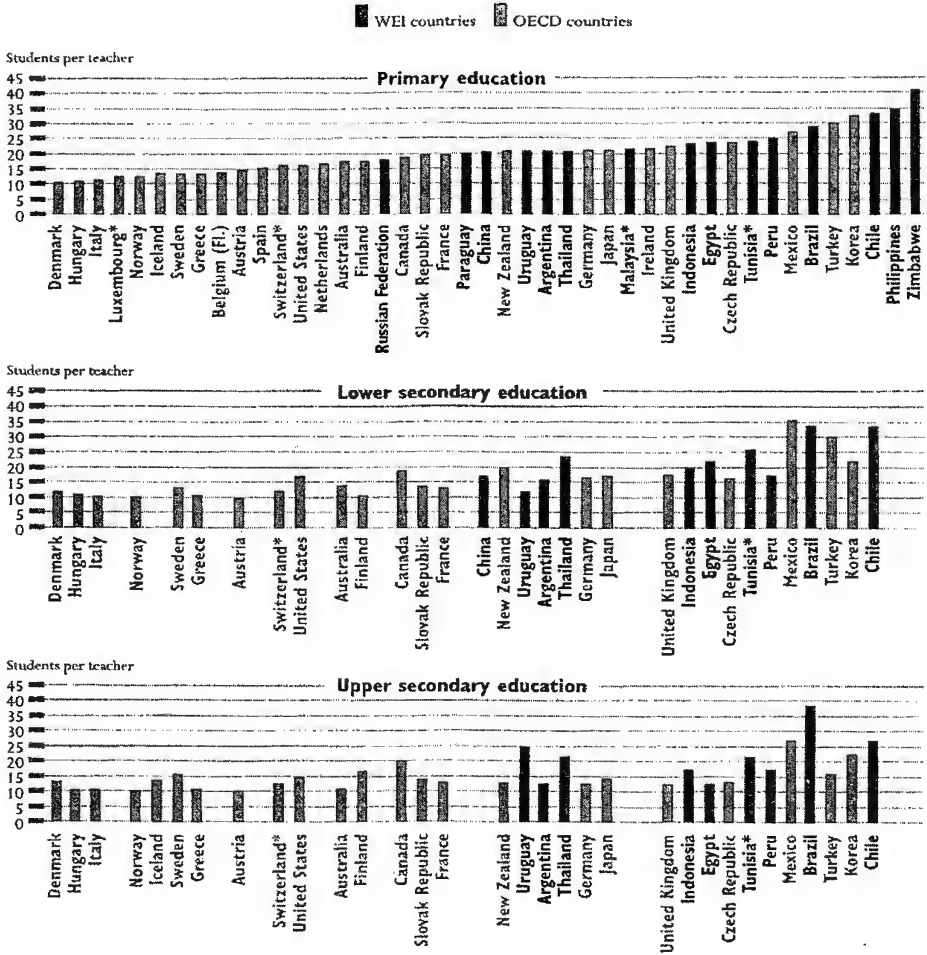
ينبغى أن يوضع فى الاعتبار نسبة الطلاب إلى المعلمين عند تقويم معدلات العرض والطلب على المعلمين .

فنسبة الطلاب إلى المعلمين ، والتى ينبغى تمييزها عن حجم الفصل ( انظر المربع ٢ - ١ ) ، تكون مؤشراً مهماً للموارد التى تخصصها الدول للتعليم . ويوضح الشكل رقم ٢-٣ نسبة الطلاب إلى المعلمين الحالية فى دول المؤشر العالمى للتعليم ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية حسب المراحل التعليمية.

## أحجام الفصول ونسبة الطلاب إلى المعلمين

من المهم أن نميز بين نسبة الطلاب إلى المعلمين وحجم الفصول . فالعلاقة بين هذين المقياسين تكون معقدة بسبب عوامل كثيرة . إذ يتضمن ذلك تلك الاختلافات التي توجد بين الدول من حيث مدة السنة الدراسية ، وعدد ساعات حضور الطلاب في الفصول كل يوم ، وعدد ساعات عمل المعلم في اليوم ، وعدد الفصول أو الطلاب الذين يشرف عليهم المعلم الواحد ( كما هو الحال مثلا في حالة التدريس لصفوف متعددة أو حينما تكون هناك فترات دراسية متعددة للطلاب بالمدرسين أنفسهم ) ، وتقسيم وقت المعلم بين مهام التدريس ومهام أخرى ، وتصنيف الطلاب وتوزيعهم داخل الفصول وتطبيق نظام فريق التدريس ( OECD, 2000a ) .

Figure 2.3  
Student-teacher ratio by level of education, 1999  
Calculations based on full-time equivalents



تم تصنيف الدول حسب نسبة الطلاب لكل معلم في مرحلة التعليم الأساسي .

• المؤسسات العامة فقط .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 12 in Annex A4.

تتباين نسب الطلاب إلى المعلمين تباينًا كبيرًا بين دول المؤشر العالمي للتعليم . ففي مرحلة التعليم الأساسي يتراوح عدد الطلاب لكل معلم بين ١٨ طالبًا لكل معلم حدًا أدنى في روسيا الاتحادية ، و ٤٠ طالبًا حدًا أقصى في زيمبابوي ( انظر جدول ٢١ في ملحق A4 ) . وتجدر الإشارة إلى أن أقل نسبة طلاب إلى المعلم بين دول المؤشر العالمي لا تزال موجودة عند متوسط المستوى السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ( وهي ١٨ طالبًا لكل معلم في التعليم الأساسي ) . وتتراوح النسب الخاصة بالدول الست عشرة الأخرى التي يمكن مقارنة بياناتها ، بين ٢٠ طالبًا و ٤١ طالبًا لكل معلم ، وهي ترتفع ارتفاعًا ملحوظًا عن المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

وفي مرحلة التعليم الثانوي تصل هذه النسبة إلى أدنى حد في الأرجنتين وباراجواي وروسيا ، حيث تقل عن ١٥ طالبًا لكل معلم ، في حين إن الوضع على النقيض من ذلك تمامًا في الفلبين والبرازيل حيث تصل النسبة إلى ٣٠ طالبًا لكل معلم في مرحلتى التعليم الثانوي العليا والمتوسطة على التوالي ( انظر جدول ٢١ ملحق A4 ) . وتميل نسب الطلاب إلى المعلمين في التعليم الثانوي إلى الانخفاض انخفاضًا كبيرًا في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية مقارنة بنظيرتها في دول المؤشر العالمي للتعليم حيث تتراوح بين ٩ طلاب لكل معلم متفرغ تمامًا للتدريس في بلجيكا، و ٣٢ طالبًا في المكسيك

وفي دول كل من المؤشر العالمي للتعليم ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، تنخفض نسبة الطلاب إلى المعلمين مع التقدم في مراحل التعليم . وعلى أية حال ترتفع نسبة الطلاب إلى المعلمين ربما تعكس الاختلافات في نسب الطلاب إلى المعلمين في مراحل التعليم إما

خيارات السياسة المطروحة  
وابا الترخي في التنسيق  
والمواءمة بين المعروض من  
المعلمين وأنماط التغيير  
الديموغرافي .

في المرحلة الثانوية في عدد قليل من دول المؤشر العالمي للتعليم أكثر  
من نظيرتها في مرحلة التعليم الأساسي . ومن بين هذه الدول كل  
من البرازيل وتايلاند وأرجواي ( في مرحلة التعليم الثانوى العليا  
فقط ) . والاختلاف في نسب الطلاب إلى المعلمين بين مراحل  
التعليم المختلفة قد يشير إلى مدى الأولوية التي تحظى بها مستويات  
معينة من التعليم ، ولكنها قد تعكس أيضًا التأخر في التنسيق  
والمواءمة بين المعلمين والتغير السكاني وأنماط الالتحاق.

ونظرًا لأن الدول تواجه ضغوطًا متزايدة بالنسبة لميزانية  
التعليم ، فإنه من الضروري تقويم قرار خفض نسبة الطلاب إلى  
المعلمين استنادًا إلى الأهداف الخاصة بزيادة أعداد الملتحقين  
بالتعليم والمرتبات التنافسية للمعلمين والاستثمار في البنية الأساسية  
في المدارس والمعدات والأدوات . وعلى أية حال ترتفع نسبة  
الطلاب إلى المعلمين ارتفاعًا كبيرًا في الدول الثلاث ، التي قد يزداد فيها  
الطلب على المعلمين الجدد زيادة كبيرة خلال العقد القادم ، وهذه  
الدول هي الفلبين في مرحلة التعليم الأساسي والثانوى ، وشيلي  
وزيمبابوى في مرحلة التعليم الثانوى . وسوف يكون من الصعب  
الاستجابة في هذه الدول إلى الطلب المتزايد على المعلمين عن  
طريق رفع نسبة الطلاب إلى المعلمين بدون المخاطرة بتدهور  
شروط جودة التعليم .

#### دلالات مالية

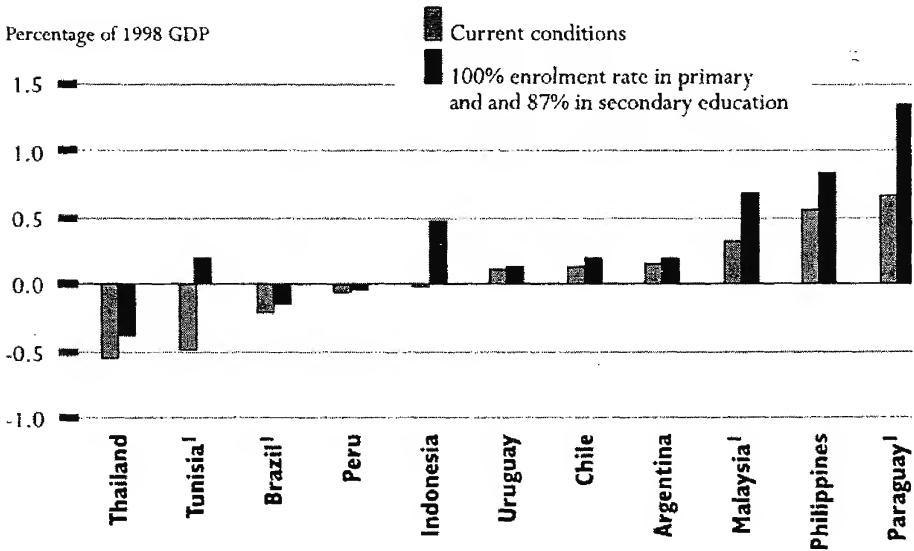
تتطوى زيادة أعداد المعلمين على عملية تمويل تعليم  
المعلمين ، بالإضافة إلى دفع أجور تنافسية لهم . وباستثناء مرتبات  
المعلمين، نجد أنه من الصعب تقدير تكاليف تشغيل المعلمين  
ومقارنة أوضاعهم في الدول المختلفة .

ويعرض الشكل ٢-٤ تقديراً لأثر تغير الطلب على المعلمين في مرحلة التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى العليا بالنسبة للإنفاق على المؤسسات التعليمية (١٩٩٨ - ٢٠١٠) على أساس افتراض أن تغير أعداد المعلمين سيؤثر على النفقات الجارية والنفقات الرأسمالية بالقدر نفسه .

Figure 2.4

Change in expenditure on educational institutions due to in/decreases in the expected number of teachers at the primary and secondary levels of education, 1998-2010

*Assuming changes in the number of teachers lead to equal increases in all current and capital expenditure*



تمثل نسبة الالتحاق بالتعليم الثانوى وهى ٨٧% المعدل الذى حققته ثلاث دول من دول المؤشر العالمى للتعليم التى حققت أعلى معدلات .  
١ - المؤسسات العامة فقط .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 11 in Annex A4.

قد تؤدي الزيادة المتوقعة في الطلب على المعلمين ، بسبب تزايد أعداد السكان في سن الدراسة الثانوية في المقام الأول ، إلى زيادة الإنفاق على التعليم في معظم الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم . فعلى سبيل المثال ، ستضطر باراجواي إلى زيادة الإنفاق على التعليم بنسبة تتراوح بين ٣,٥ ٪ و ٤,٥ ٪ من إجمالي إنتاجها المحلي في عام ١٩٩٨ لكي تحافظ على معدلات الالتحاق الحالية للسكان في سن التعليم الأساسي والثانوي ، وزيادته بنسبة ٤,٩ ٪ من إجمالي إنتاجها المحلي لعام ١٩٩٨ لكي تحقق المعدلات العالمية للتعليم الأساسي ، ولكي تحقق معدلات الالتحاق بالتعليم الثانوي السائدة في أفضل ثلاث دول من دول المؤشر العالمي للتعليم ( ٨٧ ٪ ) ( انظر جدول ١١ في ملحق A4 ) .

وبالمثل ستضطر الفلبين في عام ٢٠١٠ إلى إنفاق ٥,٥ ٪ من إجمالي إنتاجها المحلي لعام ١٩٩٨ ( مقارنة بـ ٤,٩ ٪ في عام ١٩٩٨ ) لكي تستجيب للطلب المتزايد على المعلمين بسبب تزايد نمو السكان في سن الدراسة ، وإنفاق ٥,٨ ٪ من إجمالي إنتاجها القومي لعام ١٩٩٨ لكي توفر العدد الكافي من المعلمين اللازمين لإلحاق جميع الأطفال في سن التعليم الأساسي و ٨٧ ٪ من الشباب في سن التعليم الثانوي .

وأخيراً ستضطر ماليزيا إلى زيادة إنفاقها على التعليم في الفترة بين ١٩٩٨ و ٢٠١٠ من ٣ ٪ إلى ٣,٧ ٪ من إجمالي إنتاجها المحلي لعام ١٩٩٨ من أجل زيادة العرض من المعلمين لمواكبة النمو السكاني في سن التعليم الأساسي والثانوي وإلحاق ٨٧ ٪ من السكان في سن التعليم الثانوي .

ورغم أن هذه التقديرات تقوم على افتراض أن جميع الظروف الأخرى بخلاف أعداد ومعدلات الالتحاق تظل ثابتة ( بما في ذلك



مرتبات المعلمين ) ، فإن هناك عوامل أخرى ربما يكون لها تأثير .  
فخلال عقد التسعينات حدد العديد من الدول فى جنوب آسيا وفى  
أفريقيا جنوب الصحراء أولويات لكى تلحق أعدادا أكبر من الطلاب  
بالتعليم بتكلفة أقل ، من خلال تعيين مدرسين غير مدربين بمرتبات  
زهيدة مثلا ، وزيادة نسبة الطلاب إلى المعلمين و/أو زيادة عدد  
ساعات التدريس وخفض فترات الإشراف على الطلاب . وعلى  
النقيض من ذلك ، فى دول أمريكا اللاتينية وفى شرق آسيا ومنطقة  
الباسيفيك ، رغم زيادة معدلات التحاق السكان فى سن الدراسة ،  
ارتفع أيضا الإنفاق على كل طالب باعتباره نسبة من إجمالى  
الناتج المحلى نتيجة تزايد الطلب على معلمين جدد ومبانٍ  
جديدة ( Siniscalco,2000 ) .

### تحسين الجودة

رغم تزايد نمو السكان فى سن التعليم الثانوى ، سوف تفتتح فى  
العقود القليلة القادمة نافذة فريدة من نوعها من الفرص أمام العديد  
من دول المؤشر العالمى للتعليم لكى تحسن جودة شروط التعليم  
فيها . وبسبب تغير التركيب الديموغرافى ، الذى أثر بالفعل على  
حجم الفئات العمرية فى سن التعليم الأساسى ، سوف ترتفع معدلات  
نمو السكان فى سن العمل ( ١٥ - ٦٤ سنة ) بسرعة تفوق معدلات  
نمو الأطفال ( أقل من ١٥ سنة ) خلال العقود القليلة القادمة فى  
العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم . وقبل أن تتجاوز نسبة  
الأطفال إلى السكان فى سن العمل ، وهى النسبة الآخذة فى  
الانخفاض ، فى نهاية الأمر نسبة المتقاعدين إلى السكان العاملين ،  
وهى النسبة الآخذة فى التزايد ، ستزداد قدرة الدول باطراد على  
تعبئة الموارد من أجل الخدمات بما فيها الخدمات التعليمية ، مما  
يسهل تمويل نظم التعليم بطريقة أفضل . وسوف يكون من الممكن

المتغيرات الديموغرافية  
الرائحة فى العديد من دول  
المؤشر العالمى للتعليم تفتح  
نافذة فريدة من الفرص من  
أجل تحسين جودة التعليم .

عندئذ تحويل محور اهتمام السياسة التعليمية من توسيع نطاق مظلة نظام التعليم إلى تحسين جودة شروط التعليم .

وتعد قضية ارتفاع نسبة الطلاب الذين تزيد أعمارهم عن المعدل الطبيعي أو الراسبين أو الذين التحقوا بالتعليم الأساسي فى سن متأخر ، من بين القضايا التى يجب الاهتمام بها ( انظر جدول ١٥ فى ملحق A4 ) . إذ إن ارتفاع معدلات الرسوب والتسرب تعوقان كفاءة نظم التعليم ، مما يزيد من تكاليف التعليم ويتسبب فى الخسارة .

وبالإضافة إلى ذلك فإنه لا يمكن قصر تعريف التعليم على كونه مجرد إلحاق التلاميذ بالمدارس . ورغم أن التركيز على إلحاق المزيد من الأطفال بالمدارس قد يكون خطوة أساسية فى تطوير نظم التعليم ، فإن ذلك وحده لا يكفى بآية حال من الأحوال . ففى العقود القليلة القادمة ستصبح عملية تدريب المعلمين المدربين تدريباً جيداً والمتحمسين للعمل إحدى التحديات الأساسية التى تواجه الكثير من دول المؤشر العالمى للتعليم ، والتى يجب أن تنعكس فى شكل الأولوية التى سيحظى بها التعليم فى الميزانيات الوطنية العامة.

## ٢ - الآمال المعقودة على المعلمين

ركزت الإصلاحات التعليمية الحديثة فى جميع دول المؤشر العالمى للتعليم ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية على تحسين نتائج الطلاب التعليمية ، لكى تضمن أن الشباب قد اكتسبوا المعرفة والمهارات اللازمة فى موضوعات رئيسية معينة ، وتمتعهم بالقدرة والدافعية على مواصلة التعلم طوال مراحل العمر . وسوف يعتمد نجاح الإصلاحات التعليمية اعتماداً كبيراً على قدرة

المعلمين على إدراج هذه الأهداف ضمن منهج عملهم التعليمي اليومي والانتقال من نموذج التعليم المدرسي المقيد ذاتيًا إلى نموذج آخر يكون فيه التعليم المدرسي مجرد أساس لعملية تعلم تستمر طوال مراحل العمر.

وتتبعي الموازنة بين هذه المطالب الكثيرة التي تفرضها على المعلمين وبين ما يقدم لهم من حيث ما يتلقونه من تعليم وتدريب قبل الالتحاق بالخدمة ، والتدريب المستمر ، والمرتببات والأجور وظروف العمل .

يواجه المعلمون وصناع القرار والمجتمع بوجه عام يعقد آمالا عظيمة على المعلمين باعتبارهم مهنيين ، ونماذج لها دور في المجتمع ، وخبراء في تخصصات عديدة واسعة ، وبدلاء للأباء وقادة مجتمع . ويطلب إلى المعلمين توجيه وإدارة المتغيرات بعيدة المدى التي تحدث داخل المدارس وخارجها ، وتطبيق الإصلاحات المعقدة التي تتم في نظم التعليم في معظم الدول . وحسبما جاء على لسان ممثلين من ممثلي الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم :

" نطلب إلى المعلمين أن يكونوا بمثابة عملاء رئيسيين للإصلاحات الهيكلية والمنهجية الجذرية التي تحدث " ( الأرجنتين )  
" المعلم هو أهم عنصر في تطبيق الإصلاحات والتحسينات التي تطبق من خلال إصلاح نظام التعليم " ( باراجواي ) .

ويعتمد دور المعلمين في المستقبل ليس فقط على التفاصيل الخاصة بكيفية تنظيم العملية التدريسية وإنما أيضا على دور المدرسة ذاتها في المستقبل ( OECD,2001b ) . هل ستظل المؤسسة الاجتماعية الرئيسية أو سيأفل دورها ؟ ويحاج من يقولون بأقول وتدهور دور المدارس والمعلمين بأن :

تزايد ونمو المصادر البديلة للمعرفة والمعلومات ، بما فى ذلك وسائل الإعلام ، وثقافة الند والشباب ، يعمل على تضائل احتكار المدارس للمعلومات والمعرفة ، ويؤدى إلى تقليل أثر المدرسة والمعلمين .

العولمة الاقتصادية والسياسية والثقافية تعمل على تآكل وإنهاء مؤسسة المدرسة العتيقة المقيدة ثقافيًا ومحليًا ( وكذلك المدرس معها ) .  
يؤدى تزايد النزعة الفردانية فى أساليب التعلم ، حتى داخل المدارس ذاتها ، والذي أصبح متاحًا جزئيًا من خلال انتشار تكنولوجيا المعلومات والاتصال والموارد البشرية الأخرى من غير المعلمين ، إلى تبديل النماذج التى يغلب عليها العرض وتتطوى على أفول أهمية المدرسين وتدنيها .

وعلى أية حال فإن النظر إلى المدرسة باعتبارها مجرد وسيلة لنقل المعرفة والانتهاى إلى أن هذه المهمة يمكن أن تقوم بها فى الوقت الراهن ببساطة الأشكال الأخرى من أشكال التكنولوجيا يعد تبسيطًا مفرطًا للأمور . فالمدارس كانت لها دائمًا أدوار أوسع وأكبر ، بما فى ذلك وظائفها الاجتماعية ، التى قد تزداد أهميتها ولن تقل . وهناك إدراك قوى بأن المدارس تخدم "الصالح العام" ، وإحساس بالتحول الواضح الإيجابى فى الوضع العام ومستوى الدعم اللازم للمدارس . وتجب معالجة النزعة الفردانية فى التعلم عن طريق تأكيد جماعى واضح . ويجب أن يحظى الدور الاجتماعى المجتمعى للمدارس بأولوية أكبر ، مع زيادة المشاركة الصريحة المباشرة فى البرامج والمسئوليات بالاشتراك مع البيئات الأخرى لمتابعة التعليم والتدريب المستمر .

ومن ثم فإن دور المدرسة ، فى بعض النواحي ، يزداد اتساعًا وربما يتم ذلك بطريقة غير واقعية فى بعض الأحيان . والتوقعات والآمال المعقودة على المعلمين نتيجة لذلك لها أبعاد متعددة :

يتعين على المعلمين أن  
يطوروا نمطًا جديدًا من  
الاحتراف المهنى الذى يعتمد

على كل من النماذج القديمة  
والجديدة لمفهوم المدرس  
الجيد

- الخبرة العملية . فهذه الخاصية التقليدية المميزة لأي معلم جيد لن تكون المزية الوحيدة اللازمة، ولكن لا ينبغي التقليل من أهميتها مع ذلك . فطبقا لما جاء على لسان أحد ممثلي الدول المشاركة في البرنامج العالمي لمؤشرات التعليم : "لا يطلب إلى المعلمين أن يتصفوا بالمعرفة والتجديد والابتكار فقط ، ولكن أن يتسموا أيضا بقدر كبير من التنظيم والدافعية والإخلاص في العمل " (ماليزيا ) . وتتبدى أهمية الخبرة العملية للمعلمين ، من بين جملة أمور أخرى، من خلال ارتفاع مستوى المؤهلات الأكاديمية المطلوبة منهم . وعلى أية حال ينبغي أن تتغير أيضا وسائل وصول المعلمين أنفسهم للمعرفة ، لأنه سيتعين عليهم تحديث خبرتهم باستمرار .
- المعرفة الفنية بطرق التدريس . ستظل هذه السمة سمة أساسية أيضا ، رغم أنها ينبغي أن تركز على نقل مجموعة من المهارات المتقدمة ، بما في ذلك الدافعية للتعلم والابتكار والتعاون بدلا من حفظ المعلومات واستدعائها والأداء في الاختبارات . وتشير الاحتياجات المتزايدة للتدريب على طرق التدريس اللازمة للمعلمين في جميع المراحل إلى أهمية هذا الأمر .
- تفهم التكنولوجيا . ويعد ذلك أحد الخصائص الرئيسية الجديدة في احتراف مهنة التدريس ، حيث يستلزم ذلك الإمكانيات الكامنة لاستخدام التكنولوجيا في التدريس والقدرة على إدراجها ضمن إستراتيجيات التدريس " يجب أن يصبح المعلمون وكبار المعلمين المشرفين عليهم على

دراية ومعرفة بالتعليم عن بعد وأشكال التكنولوجيا الجديدة " (أورجواي).

- الكفاءة التنظيمية والتعاون. لم يعد ينظر إلى احتراف مهنة التدريس باعتبارها كفاءة فردية ، ولكن ينبغي أن ينطوى ذلك أيضاً على القدرة على العمل ضمن جزء من "مؤسسة تعليمية". فالقدرة والاستعداد لتعليم المدرسين الآخرين والتعلم منهم تعد إحدى الملامح الأساسية لهذه الخاصية .
- المرونة . ينبغي أن يتقبل المعلمون أن شروط المهنة ومتطلباتها قد تتغير عدة مرات في أثناء حياتهم المهنية ، وينبغي ألا يتخذوا من الاحتراف المهني مبرراً لمقاومة التغيير . " يجب أن يصبح المعلمون دارسين طوال مراحل حياتهم " (تايلاند) .
- الحركة . تعتبر الحركة إحدى أشكال المرونة ، ويعنى ذلك القدرة والاستعداد لاقتحام أعمال واكتساب خبرات أخرى تثرى القدرة على التدريس .
- الانفتاح . وتعنى هذه السمة القدرة على العمل مع أولياء الأمور وغيرهم من غير العاملين بالتدريس بأسلوب يكمل ويدعم الدور المهني للمعلم . " يتغير دور المعلم ، وأصبح ينطوى على نواح مثل (....) . العمل الجماعي ، ليس مع المعلمين الآخرين فحسب وإنما مع المجتمع التعليمي ، لأن تنظيم عملية التعليم/التدريس تمثل كلا متكاملًا ، وتقوم على التفاعل بين العناصر المختلفة " (باراجواي) . " يؤدي انفتاح المعلمين على العمل مع غيرهم من المسؤولين عن العملية التعليمية ، بمن فيهم أولياء الأمور ونقابات المعلمين والمجتمع ، إلى إقامة علاقة متناغمة مما يؤدي إلى تحسين عمليات التدريس والتعلم " (الفلبين) .

وتعتمد قدرة المدارس على تحقيق هذه التوقعات المأمولة إلى درجة كبيرة على قدرتها على تطوير قدراتها بحيث يكون لها دور أساسي في المجتمع ، لأن هناك المزيد من المؤسسات "المفتوحة" التي تخدم مصالح مجموعة كبيرة من العملاء . ويعنى ذلك بالمقابل أنه يتعين على المعلمين أن يطوروا شكلاً جديداً من الاحتراف المهني الذي يعتمد على النماذج القديمة والجديدة لمفهوم المعلم الجيد المتمرس .

#### اشتراط التدريب السابق للعمل بالنسبة للمعلمين الجدد

إن تزايد التوقعات المأمولة من المعلمين ومن المدارس ، بجانب انتشار المجتمعات والاقتصاديات التي تقوم على المعرفة في الوقت الراهن ، يستلزم ارتفاع مستويات التدريب المتخصص في مهنة التدريس . ويواجه صناع السياسات مشكلات بشأن كم التمويل الذي يجب استثماره في التدريب السابق للخدمة مقارنة بالتدريب في أثناء العمل والتدريب في أثناء الوظيفة ، وكيفية الاستثمار استثماراً إستراتيجياً في هذه المستويات التعليمية التي تبرر اشتراط الحصول على مؤهلات أعلى .

وكما هو الحال في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، يكون التدريب السابق للخدمة في دول المؤشر العالمي للتعليم عادة عبارة عن مزيج من التعليم الأكاديمي ( أى دراسة المادة التي تدرس ) وتدريب مهني ( أى دراسات في مناهج وطرق التدريس ) ، المصحوب عادة بفترات من الخبرة العملية ( أى التدريب العملي ) . ولا توجد سوى أدلة بحثية محدودة تشير إلى أن عدد سنوات تعليم المدرسين ترتبط بوجه عام ارتباطاً إيجابياً بأدائهم مع الطلاب ، برغم أن هناك جدلاً حول الحد الذي تبدأ عنده عائدات سنوات التدريب الإضافية في التندي .

ويوضح الشكل رقم ٢-٥ عدد سنوات التعليم التالية للمرحلة الثانوية المطلوبة من معلمى المستقبل حسب مرحلة التعليم التي يعملون فيها ، مع التمييز بين موضوع المادة التي تدرس والتدريب المهني والخبرة العملية .

ويواجه صناع السياسات

مشكلات بشأن كم

التمويل الذي يجب

استثماره في التدريب

السابق للخدمة مقارنة

بالتدريب في أثناء العمل ،

وكيفية الاستثمار

استثماراً إستراتيجياً في هذه

المستويات التعليمية التي

تبرر اشتراط الحصول

على مؤهلات أعلى .

يكون التدريب السابق للخدمة

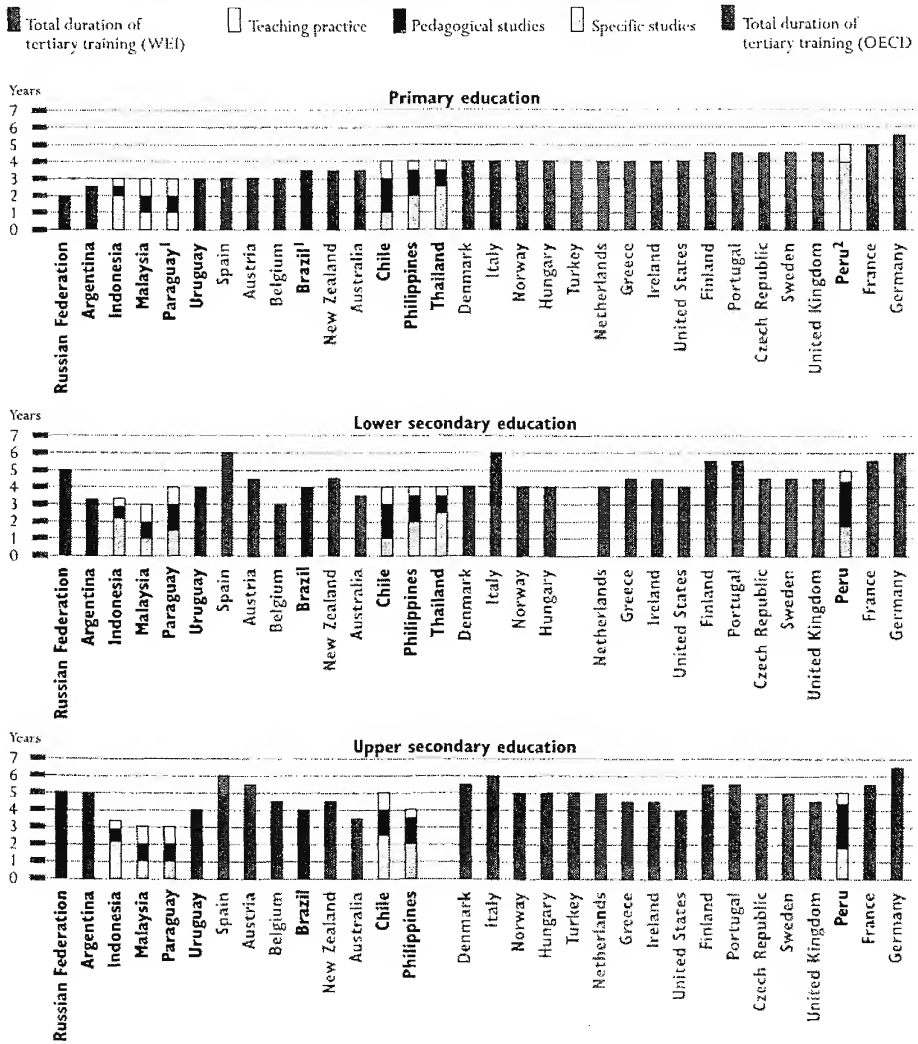
عادة عبارة عن مزيج

من التعليم الأكاديمي

والتدريب المهني

والتدريس العملي .

Figure 2.5  
Number of years of tertiary training required for prospective teachers by level of education, 2000



١ - يختار مدرسو التعليم الأساسى بين حضور إما برنامج من برامج التعليم الثانوى يؤدى إلى الحصول على مؤهل ISCED3 ، وإما برنامج جامعى يؤدى إلى الحصول على مؤهل ISCED 5 (AorB) .

٢ - دراسات طرق أصول التدريس تكون متضمنة فى دراسات معينة .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 34 in Annex A4.



وكما هو الحال فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ،  
تقوم جميع دول المؤشر العالمى للتعليم التى توافرت بيانات عنها  
بتدريب وتأهيل معلمى التعليم الأساسى فى مرحلة جامعية ، إما فى  
الجامعات وإما فى مؤسسات غير جامعية لاحقة للتعليم الثانوى أو فى  
معاهد خاصة لتدريب المعلمين ( انظر جدول ٣٤ فى ملحق A4 ) .  
والاستثناءان الوحيدان لذلك هما البرازيل وباراجواى ، حيث يختار  
معلمو التعليم الأساسى إما الحصول على برنامج تعليمى فى  
المستوى الثانوى يؤهلهم للحصول على شهادة معيار التصنيف  
الدولى للتعليم من المستوى الثالث ISCED3 وإما الحصول على  
مؤهل تدريبي فى مرحلة الدراسة الجامعية . وفى البرازيل سوف  
يختفى على أية حال هذا البرنامج المعادل للتعليم الثانوى بحلول عام  
٢٠٠٧ طبقاً للإصلاحات التى يتم إجراؤها .

وتشترط بعض الدول الحصول على المؤهل نفسه بدءاً من  
التعليم الأساسى وحتى مرحلة التعليم الثانوى العليا : ففى أورجواى  
يشترط الحصول على مؤهل ISCED 5B للعمل فى مهنة التدريس  
فى جميع مراحل التعليم ، وفى شيلي والفلبين وروسيا الاتحادية  
يشترط حصول المعلمين العاملين بالتعليم الأساسى والتعليم الثانوى  
المتوسط والعالى على مؤهل ISCED 5A ( انظر جدول ٣٤ فى  
ملحق A4 ) .

وتشترط دول أخرى الحصول على مؤهل أعلى بالنسبة لمعلمى  
المرحلة الثانوية : ففى البرازيل وماليزيا قد يكفى الحصول على  
مؤهل ISCED 5B للعمل فى التعليم الأساسى ، فى حين إن  
معلمى التعليم الثانوى يجب أن يحصلوا على مؤهل ISCED 5A ،  
وفى الأرجنتين يشترط الحصول على مؤهل ISCED 5B للعمل  
كمدرسين فى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط ، فى حين إن  
معلمى مرحلة التعليم الثانوى العليا عليهم أن يختاروا إما الحصول

على مؤهل ISCED 5B أو 5A . وأخيرًا ، فى إندونيسيا وبيرو وتايلاند يتم السماح لمعلمى المستقبل فى جميع مراحل التعليم باستكمال تدريبهم باتباع طرق مختلفة تؤدى بهم إما إلى الحصول على مؤهل ISCED 5B أو ISCED 5A .

ومقارنة بذلك ، تشترط جميع دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية الحصول على مؤهل ISCED 5A للعمل بالتدريس فى مرحلة التعليم الثانوى العليا . وفى مرحلة التعليم الأساسى ، نجد أن أستراليا وبلجيكا والدانمارك والمجر هى الدول الوحيدة التى يكفى فيها الحصول على مؤهل ISCED 5B للعمل بمهنة التدريس فى مرحلة التعليم الأساسى والتعليم الثانوى المتوسط ، وفى البرتغال يكفى الحصول على مؤهل جامعى فئة B للعمل بالتعليم الأساسى .

رغم أن دول المؤشر العالمى للتعليم ، مثلها فى ذلك مثل دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، تشترط بوجه عام الحصول على مؤهل من مستوى التعليم الجامعى ، فإن فترة التدريب السابق للعمل تكون عادة أقصر فى دول المؤشر العالمى للتعليم . وبالنسبة لمعلمى التعليم الأساسى ، تتباين هذه الفترة لتتراوح بين عامين الحد الأدنى فى روسيا الاتحادية وخمسة أعوام فى بيرو ، وتتراوح هذه الفترة التدريبية بين ثلاث سنوات إلى أربع سنوات فى معظم الدول ( انظر جدول ٣٤ فى ملحق A4 ) . وفى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، تتراوح فترة التدريب السابقة للخدمة بالنسبة لمعلمى التعليم الأساسى بين ثلاث سنوات فى أستراليا وبلجيكا وإسبانيا وخمس سنين ونصف السنة فى ألمانيا .

يتراوح متوسط فترة التدريب السابق للخدمة اللازم لمعلمى المرحلة الثانوية فى البرامج العامة بين سنتين ونصف السنة فى الأرجنتين وثلاث سنوات فى ماليزيا وخمس سنوات فى بيرو

تزيد فترة التدريب السابق  
للعمل عادة مع تقدم المرحلة  
التعليمية التى يعمل فيها المعلم

وروسيا الاتحادية ( مرحلة التعليم الثانوى العليا فقط ) وفى شيلي (مرحلة التعليم الثانوى العليا فقط ) . وفى نصف دول المؤشر العالمى للتعليم تزيد فترة التدريب لمعلمى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط عن نظيرتها التى يحصل عليها معلمو التعليم الأساسى ، ويرتفع هذا الفارق الزمنى إلى أقصى حد فى روسيا الاتحادية .

وترتفع شروط التدريب السابق للخدمة بالنسبة لمعلمى مرحلة التعليم الثانوى العليا عن فترة التدريب الخاصة بمعلمى التعليم الأساسى فى ثلث الدول ( انظر جدول ٣٤ فى ملحق A4 ) . وعلى أية حال تظل فترة التدريب السابق للخدمة فى مرحلة التعليم الثانوى العليا فى دول المؤشر العالمى للتعليم أقل من نظيرتها فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية بدرجة كبيرة . ومن بين دول المؤشر العالمى للتعليم ، تزيد فترة التدريب السابق للخدمة بالنسبة للعمل بمرحلة التعليم الثانوى العليا عن خمس سنوات فى الأرجنتين وشيلي وبيررو وباراجواى وروسيا الاتحادية فقط ، ولكن تنخفض هذه الفترة عن هذا الحد فى ست دول فقط من دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( أستراليا واليونان وأيسلندا ونيوزيلندا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة ) .

... ولكن هذا الخيار غير واضح .  
وخيار الاستثمار المكثف فى تدريب المعلمين العاملين بمراحل التعليم العليا لا يكون خياراً واضحاً ، من وجهة النظر التعليمية ، إذا وضعنا فى الاعتبار أن الأسس المهمة اللازمة للتعلم قد أرسيت فى السنوات الأولى المبكرة من التعليم . وهذا الخيار فى واقع الأمر ليس خياراً عالمياً ، رغم أنه يسود فى كل من دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية وفى دول المؤشر العالمى للتعليم . وفى ماليزيا على سبيل المثال تصل مدة التدريب السابق للعمل بالنسبة للتعليم الأساسى إلى ثلاث سنوات ، فى حين تصل إلى ثلاث سنوات

أو أربع سنوات بالنسبة للتعليم الثانوى ، ويعتمد ذلك على اختيار المعلم لنوع البرنامج التدريبى . وفى بيرو والفلبين تتماثل فترة التدريب السابق للعمل بالنسبة لجميع مراحل التعليم ( انظر جدول ٣٤ فى ملحق A4 ) .

وفى أكثر من نصف الدول التى تتوافر عنها بيانات ، يتم تقسيم التدريب اللازم للمعلم قبل الخدمة بوضوح إلى دراسة موضوع المادة التى تدرس ودراسة علوم طرق التدريس والخبرة العملية بالتدريس ( انظر جدول ٣٤ فى ملحق A4 ) .

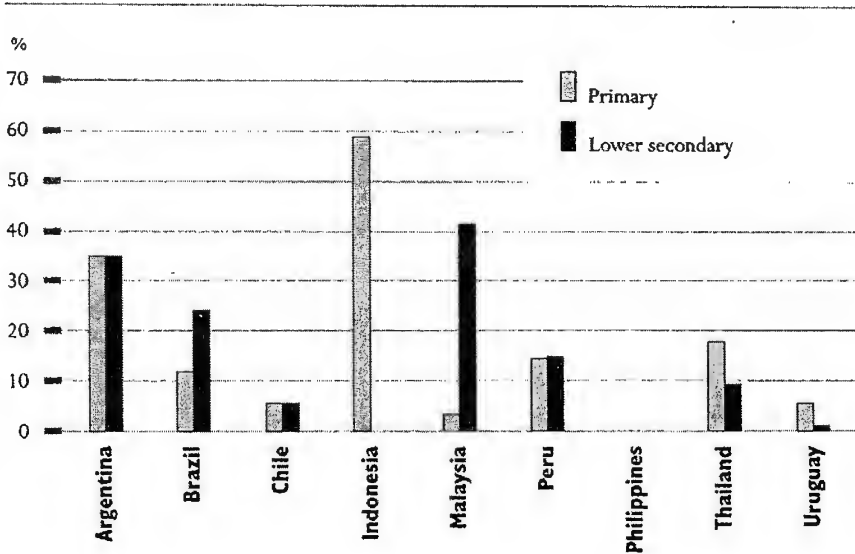
وتحديث شروط ومتطلبات التعليم والتدريس اللازمة لمعلمى المستقبل تعنى اكتساب المعلمين الجدد للمعارف والمهارات المناسبة قبل احتراف المهنة . ورغم أن زيادة الكفاءة المهنية لدى المعلمين تستلزم توفير موارد إضافية لمؤسسات التعليم العالى والجامعى ومؤسسات تدريب المعلمين المتخصصة ، بالإضافة إلى رفع المرتبات والأجور فى جميع مراحل التعليم ، فإن هذه الشروط الخاصة بزيادة الاستثمارات قد يقابلها تقليل العبء عن ميزانيات الإدارة والتدريب والإشراف .

ولا تتوافر لدى جميع العاملين الحاليين بالتدريس الشروط والمتطلبات التى حددتها الحكومات للعاملين الجدد بمهنة التدريس . ويتضح هذه الفروق على أوضح ما يكون فى تلك الدول التى حدثت شروط المؤهلات اللازمة للمدرسين فى الآونة الأخيرة فقط . ومقارنة الشروط الواجب توافرها فى المعلمين الجدد بمستوى المؤهلات الفعلية للمعلمين الحاليين يكون بمثابة مؤشر للجهود التى يتعين على الدول بذلها لى يصبح جميع المعلمين فيها بمستوى المعايير الراهنة نفسه . ويوضح الشكل رقم ٢-٦ نسب المعلمين الحاليين الذين لا تتوافر فيهم الشروط الحالية المطلوبة السابقة للعمل ، حسب المراحل التعليمية .

تتراكم بعض عائدات الاستثمار التى تنفق على زيادة كفاءة المعلمين المهنية فى شكل دورات فى التوجيه والإشراف .

بعض الدول ما زال أمامها شوط طويل لتقطعه قبل أن يتوافر فى جميع معلميه شروط ومتطلبات المؤهلات الراهنة .

Figure 2.6  
Percentage of the existing teaching force that does not meet current  
pre-service requirements for new teachers, 1999



Source: OECD/UNESCO WEI, Tables 32 & 34 in Annex A4.

والفلبين هي الدولة الوحيدة التي حصل فيها جميع المدرسين العاملين في مرحلة التعليم الأساسى والتعليم الثانوى المتوسط على مؤهل ISCED 5A المطلوب ، بما فى ذلك التدريب اللازم للمعلم ( انظر جدول ٣٢ فى ملحق A4 ) . وفى ماليزيا حصل أيضًا جميع المدرسين العاملين على مؤهل ISCED 5A ، ولكن نسبة صغيرة منهم لا تحمل شهادة التدريس المطلوبة .

وعلى الجانب الآخر من المقياس ، نجد أن نسبة تتراوح بين ٥٨٪ إلى ٧٨٪ من معلمى التعليم الأساسى النشيطين فى إندونيسيا والبرازيل وأكثر من ٤٠٪ من معلمى التعليم الثانوى المتوسط فى ماليزيا لم يتموا مرحلة التعليم الجامعى التى يشترط حصول معلمى

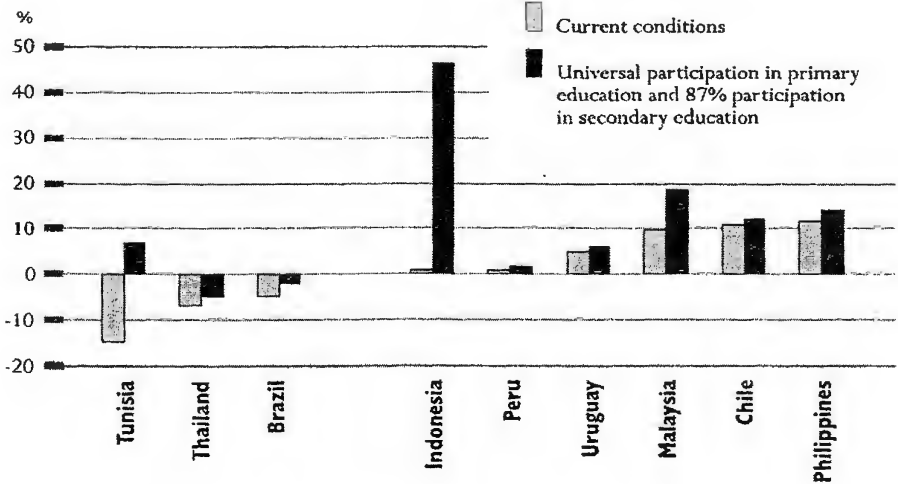
المستقبل عليها فى الوقت الراهن . وقد اتخذت هذه الدول فى الآونة الأخيرة قرارا بتحديث مؤهلات المعلمين فيها ، ولكن تحويل ذلك إلى واقع بالنسبة لجميع المعلمين سيستلزم الحصول على تدريب أساسى فى أثناء العمل .

وشروط ومتطلبات المؤهلات الجديدة تفرض بعض الضغوط على نظم التعليم الجامعى الحالية . ويقارن الشكل رقم ٢-٧ بين معدلات الطلب على المعلمين الجدد خلال الفترة من ١٩٩٨ إلى ٢٠١٠ بأعداد خريجي التعليم الجامعى والعالى خلال الفترة الزمنية نفسها ، على أساس معدلات التخرج الحالية .

فى العديد من دول  
المؤشر العالمى للتعليم  
يمثل الطلب على  
المعلمين نسبة كبيرة من  
خريجي التعليم العالى

Figure 2.7

Primary and secondary teachers to be employed by 2010 as a percentage of tertiary graduates, 1999  
Annual graduate output estimated by educational attainment of 25 to 34-year-olds



ملحوظة : تمثل معدلات الالتحاق فى التعليم الثانوى ، وهى ٨٧% المعدل الذى وصلت إليه ثلاث دول من دول المؤشر العالمى للتعليم التى حققت أعلى معدلات .

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 19 & 37 in Annex A4.

إذا ظلت معدلات التخرج الجامعى عند المستويات الحالية نفسها حتى عام ٢٠١٠ ، فإن أكثر من ٧ ٪ من إجمالى الخريجين فى شيلي والفليبين سيكونون مطلوبين للعمل لمجرد الحفاظ على العدد الحالى من المدرسين . وإذا وضعنا فى الاعتبار النمو المتوقع للسكان فى سن الدراسة ، فإن هذا الرقم سيرتفع إلى ١١ ٪ فى كل من الدولتين . وبالإضافة إلى ذلك إذا حافظت شيلي والفليبين على معدلات الالتحاق العالمية فى مرحلة التعليم الأساسى ووصلت إلى متوسط معدل الالتحاق بالتعليم الثانوى السائد فى أفضل ثلاث دول من دول المؤشر العالمى للتعليم من حيث الأداء ( ٨٧ ٪ ) ، فإن أكثر ١٢ ٪ من خريجي التعليم الجامعى والعالى فى شيلي وأكثر من ١٤ ٪ من خريجي المرحلة التعليمية نفسها فى الفليبين سيضطرون إلى العمل بالتدريس .

وفى ماليزيا وإندونيسيا ، يعنى سيناريو "التحاق أفضل تطبيق " (وهو ٨٧ ٪ ) أن ١٩ ٪ و ٤٦ ٪ من خريجي التعليم الجامعى الحاليين ، على التوالى ، يجب أن يعملوا بالتدريس . ويعتبر ذلك أهدافا غير واقعية ، مما يوضح الجهود اللازم بذلها فى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم لضمان توفير معلمين أكفاء لجميع الطلاب .

وفى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، تنخفض الأرقام المماثلة عادة ، لأن المؤهلات الجامعية ، فى معظم دول المنظمة ، تعد شرطا لازما لعمل المدرسين بالتدريس منذ فترة طويلة .

... مما يؤكد على  
الجهود الضخمة اللازم بذلها  
فى العديد من دول المؤشر  
العالمى للتعليم .

### دور التنمية المهنية بالنسبة للمعلمين

التدريب فى أثناء العمل والتعليم المستمر والمزيد من التدريب وتطوير المعلمين ، تمثل جميعها مصطلحات مختلفة تستخدم للإشارة إلى التطوير المهنى المستمر للمعلمين . ورغم أن محور الاهتمام الرئيسى بتعليم المدرسين لا يزال ينحصر فى التدريب السابق للعمل ، فإن الحاجة إلى التطوير والتحديث فى أثناء العمل وتحديث وتجديد المعارف والمهارات والقدرات تعد الآن من الأمور المعترف بها على نطاق واسع باعتباره من الأولويات الكبرى .

وفى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى للتعليم، لا تزال سرعة خطى الإصلاح ونطاق التوقعات والأمال المعقودة على التدريس تتزايد باطراد ، مما يفرض مسؤوليات جديدة على المدرسين ، بما فى ذلك ضرورة اشتراط التعلم المهنى المستمر . وفى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية على سبيل المثال يشير التركيب العمرى للمعلمين إلى انقضاء من ١٥ سنة إلى ٢٠ سنة منذ تلقى الغالبية العظمى منهم لتدريبهم الأولى . وفى الكثير من دول المؤشر العالمى لم تتلق نسبة كبيرة من المعلمين بالفعل أى تدريب أو لا تتوافر فيهم شروط التأهيل والتدريب التى أدخلت مجدداً .

وكما هو الحال فى الوظائف المهنية الأخرى التى تتطلب مهارة مهنية عالية ، فإن سرعة خطى التغيير تعنى ضرورة التحديث المستمر للمعارف والمهارات . ومن ثم فإن التدريب فى أثناء العمل يعد عنصراً أساسياً من عناصر التطوير والتنمية المهنية .

ورغم عدم افتقار العديد من دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية إلى التدريب فى أثناء العمل ، فإنه من الملاحظ أن الكثير مما يخصص للتنمية المهنية يفتت ويتلاشى ، ولا يكون مركزاً بالقدر الكافى ويتجه من أعلى إلى أسفل بشكل مفرط بحيث لا يعطى للمعلمين أى إحساس بالاستقلال الحقيقى . وأخيراً يشير التحليل الذى قامت به منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية إلى أن موارد محدودة نسبياً من إجمالى ميزانية التعليم تتفق على التدريب فى أثناء العمل . وعلى أية حال ينبغى أن توضع فى الاعتبار أدلة أخرى ، مثل ما يتعلق بالطريقة التى يمضى فيها



المعلمون وقتهم داخل المدارس ، حتى يمكن إدراج التكاليف غير المنظورة لاكتساب المعرفة المهنية التي تعد جزءاً لا يتجزأ من الحياة المدرسية اليومية .

وفى معظم دول المؤشر العالمى للتعليم ، يعد التدريب فى أثناء العمل ، الذى كان يهدف إلى تحديث وتطوير مؤهلات المعلمين ، فى الوقت الراهن من بين الأولويات الأساسية التى لها تأثير كبير ومهم على ميزاتىات التعليم . ولا يحدث كل هذا التطوير والتحديث فى المؤسسات التعليمية. فالبرازيل على سبيل المثال ، تنفذ برامج مكثفة للتدريب فى أثناء العمل عن طريق التعليم بعد فى المقام الأول ، لكى تحدث مؤهلات جميع معلمى التعليم الأساسى وما قبل الأساسى بحلول عام ٢٠٠٧ ، بما يتفق والشروط الجديدة المنصوص عليها فى قانون إطار العمل والتوجيهات التعليمية الوطنية الصادر عام ١٩٩٦ . وبموجب هذا القانون ارتفع الحد الأدنى من الشروط اللازم توافرها فى معلمى التعليم الأساسى من الحصول على مؤهل ثانوى إلى الحصول على مؤهل جامعى .

### أعباء العمل المتلقاة على المعلمين

تتمثل المؤشرات الأساسية التى تشير إلى عبء العمل الملحق على المدرسين فى حجم الفصول ونسبة الطلاب إلى المعلمين وساعات التدريس ونطاق المهام والواجبات غير التدريسية . وعلاوة على ذلك فإنه مع تغير بناء الهياكل الأسرية للطلاب وخلفياتهم العائلية وتزايد تأثير وسائل الإعلام ، سيفرض على المعلمين أن يمضوا وقتاً أطول فى معالجة المشكلات السلوكية المرتبطة بهذه التغيرات. ويعد ذلك شرطاً إضافياً من الشروط التى يصعب قياسها .

وعمل المعلم لا ينتهى بانتهاء ساعات التدريس القانونية ولكنه يشمل أيضاً كل ساعات العمل ( المنصوص عليها أو غير

المنصوص عليها فى العقد المبرم مع المدرس أو شروط العمل )  
المكرسة لنشاطات أخرى مرتبطة بالتدريس ، مثل إعداد الدروس  
وتصحيح الواجبات والاختبارات والتطوير المهنى والوقت  
المخصص للتشاور مع الطلاب وتوجيههم والالتقاء بأولياء الأمور  
 واجتماعات العاملين والمهام المدرسية العامة . وتختلف أنماط  
العمل بالنسبة للمدرسين اختلافاً كبيراً فيما بين الدول وبعضها  
البعض ، مما يزيد من صعوبة إجراء مقارنات دولية . ويوضح  
الجدول رقم ١-٢ هيكل العمل الأسبوعى لأى مدرس . ويلاحظ أن  
فترة العمل الواردة فى الجدول ، تشير إلى ساعات العمل المعتادة  
بالنسبة لأى معلم متفرغ . وطبقاً للسياسة الرسمية فى أية دولة ، قد  
يشير وقت العمل فقط إلى الوقت الذى ينفق مباشرة فى أعمال  
التدريس ( وفى نشاطات أخرى تتعلق بالمناهج الدراسية مثل  
الإشراف على الاختبارات والامتحانات، ولكن يستثنى من ذلك  
الامتحانات السنوية ) أو إلى كل من الوقت الذى ينفق مباشرة فى  
أعمال التدريس وإلى الساعات المكرسة للنشاطات الأخرى  
المرتبطة بأعمال التدريس التى سبق الإشارة إليها آنفاً . وساعات  
العمل الواردة فى جدول ١-٢ لا تتضمن وقت العمل الإضافى  
مدفوع الأجر .

Table 2.1  
Structure and organisation of teachers' working time  
in public institutions, 1998

**1** In the following countries, full-time teachers are required to work a specific number of hours per week in order to earn their full-time salary. They include teaching and non-teaching activities.

|                | Pre-primary | Primary | Lower<br>secondary | Upper secondary<br>General | Vocational |
|----------------|-------------|---------|--------------------|----------------------------|------------|
| Argentina      | 20.0        | 22.5    | 25.0               | 25.0                       | 29.0       |
| Indonesia      | 15.0        | 30.0    | 18.0               | 18.0                       | 18.0       |
| Malaysia       | 32.5        | 32.5    | 32.5               | 32.5                       | 32.5       |
| Philippines    | 40.0        | 40.0    | 40.0               | 40.0                       |            |
| Thailand       | 35.0        | 35.0    | 35.0               | 35.0                       | 35.0       |
| Czech Republic | 42.5        | 42.5    | 42.5               | 42.5                       | 42.5       |
| Denmark        | 37.0        | 37.0    | 37.0               | 37.0                       |            |
| Greece         | 37.5        | 37.5    | 37.5               | 37.5                       | 37.5       |
| Hungary        | 40.0        | 40.0    | 40.0               | 40.0                       | 40.0       |
| Korea          |             | 44.0    | 44.0               | 44.0                       | 44.0       |
| Netherlands    | 38.0        | 38.0    | 38.0               | 38.0                       | 38.0       |
| Norway         |             | 44.0    | 44.0               | 44.0                       | 44.0       |
| Spain          | 37.5        | 37.5    | 37.5               | 37.5                       | 37.5       |
| Sweden         |             | 40.0    | 40.0               | 40.0                       | 40.0       |

**2** In the following countries, full-time teachers are required to be at school for a specific number of hours per week. They include teaching and non-teaching activities.

|             | Pre-primary | Primary | Lower<br>secondary | Upper secondary<br>General | Vocational |
|-------------|-------------|---------|--------------------|----------------------------|------------|
| Brazil      | 40.0        | 40.0    | 40.0               | 40.0                       | 40.0       |
| Chile       | 30.0        | 38.0    | 38.0               | 42.0                       | 42.0       |
| Indonesia   | 6.0         | 6.0     | 4.0                | 4.0                        | 4.0        |
| Malaysia    | 34.5        | 40.5    | 40.5               | 40.5                       | 40.5       |
| Philippines | 40.0        | 40.0    | 40.0               | 40.0                       |            |
| Thailand    | 40.0        | 40.0    | 40.0               | 40.0                       | 40.0       |
| Uruguay     | 20.0        | 20.0    | 20.0               | 20.0                       | 20.0       |
| Australia   |             | 38.0    | 38.0               | 38.0                       |            |
| England     |             | 33.3    | 33.3               | 33.3                       |            |
| Ireland     | 28.3        | 28.3    |                    |                            |            |
| Mexico      | 20.0        | 25.0    |                    |                            |            |
| New Zealand |             | 25.0    |                    |                            |            |
| Scotland    |             | 27.5    | 27.5               |                            |            |

**3** In the following countries, full-time teachers are only required to teach a specified number of hours per week. There is no set time to be spent in non-teaching activities.

|               | Pre-primary | Primary | Lower secondary | Upper secondary |            |
|---------------|-------------|---------|-----------------|-----------------|------------|
|               |             |         |                 | General         | Vocational |
| Indonesia     |             |         | 1.0             | 1.0             | 1.0        |
| Peru          | 22.5        | 22.5    | 18.0            | 18.0            | 18.0       |
| Thailand      | 30.0        | 25.0    | 20.0            | 20.0            | 15.0       |
| Uruguay       | Yes         | Yes     | Yes             | Yes             | Yes        |
| Belgium (Fl.) | 21.7        | 21.7    | 19.2            | 17.9            | 26.3       |
| Belgium (Fr.) | 21.7        | 21.7    | 19.2            | 17.9            | 26.3       |
| Finland       |             | 17.3    | 17.3            | 17.3            | 17.3       |
| France        | 27.0        | 27.0    | 18.4            | 18.4            | 18.4       |
| Ireland       |             |         | 22.0            | 22.0            |            |
| Italy         | a           | a       | a               | a               | a          |
| Portugal      | 30.0        | 28.0    | 31.3            | 31.6            | 31.6       |

**4** In the following countries, there is no mandatory or formal amount of time that full-time teachers must spend working, but there is a customary number of working hours for all civil servants.

|           | Pre-primary | Primary | Lower secondary | Upper secondary |            |
|-----------|-------------|---------|-----------------|-----------------|------------|
|           |             |         |                 | General         | Vocational |
| Thailand  | 40.0        | 40.0    | 40.0            | 40.0            | 40.0       |
| Australia | 37.5        |         |                 |                 |            |
| Germany   | 38.5        | 38.5    | 38.5            | 38.5            | 38.5       |

**5** In the following countries, teachers' working hours are set at the individual, local or school level. They include teaching and non-teaching activities.

|                    | Pre-primary | Primary | Lower secondary | Upper secondary |            |
|--------------------|-------------|---------|-----------------|-----------------|------------|
|                    |             |         |                 | General         | Vocational |
| Russian Federation | m           | 20.0    | 18.0            | 18.0            | m          |
| New Zealand        |             |         | 25.0            | 26.0            |            |

**6** In the following countries, teachers are employed under individual, local or school-level contracts for a specific number of teaching hours. There is no set time to be spent in non-teaching activities.

|         | Pre-primary | Primary | Lower secondary | Upper secondary |            |
|---------|-------------|---------|-----------------|-----------------|------------|
|         |             |         |                 | General         | Vocational |
| Uruguay | Yes         | Yes     | Yes             | Yes             | Yes        |
| Mexico  |             |         | 25.0            |                 |            |

Source: OECD/UNESCO WEL.

وفى بعض الدول مثل إندونيسيا وبيرو وتايلاند وأرجواى ،  
تحدد ساعات التدريس فقط بشكل ثابت ، ويفترض أن يقوم  
المعلمون بأداء مهامهم الأخرى دون الحاجة إلى طلب وقت إضافى  
ينص عليه فى عقود العمل المبرمة معهم .

وفى دول أخرى مثل الأرجنتين وإندونيسيا وماليزيا والفلبين  
وتايلاند ، يتعين على المعلمين البقاء فى المدرسة عددًا معينًا من  
الساعات فى الأسبوع . يقومون خلالها بالتدريس وأداء مهام أخرى  
غير التدريس .

وفى بعض الدول بما فيها إندونيسيا وبيرو وتايلاند وأرجواى  
يتعين على المعلمين تدريس عدد معين من الساعات فى الأسبوع .  
ولا يوجد وقت محدد للنشاطات غير التدريسية . وفى دول أخرى،  
مثل روسيا الاتحادية ، تتحدد ساعات عمل المدرسين على مستوى  
المدرسة أو على المستوى المحلى .

وإذا وضعنا فى الاعتبار الدول التى تنص تشريعاتها وقوانينها  
على أن ساعات عمل المعلم تشمل القيام بمهام التدريس ونشاطات  
أخرى غير التدريس ، نجد أن عمل المدرس لمدة ٤٠ ساعة فى  
الأسبوع فى البرازيل أو ماليزيا أو الفلبين أو تايلاند يكون ضعف  
عدد ساعات المعلم فى إندونيسيا أو أرجواى . وبوجه عام فإن  
مهام المدرس التى تشمل القيام بنشاطات أخرى بخلاف التدريس  
تتراوح فيما يبدو بين ١٠٪ و ٥٠٪ من عدد ساعات عمل  
المدرس الأسبوعية فى دول المؤشر العالمى للتعليم .

ورغم أن عدد الساعات القانونية التى تفرض على المعلم للقيام  
بمهام التدريس إنما تقيس جزءًا من الأعمال التى يؤديها المعلم ،  
فإنه من السهل مقارنة هذه الساعات بين الدول أكثر من قياس  
إجمالى ساعات العمل . ويوضح الشكل ٢-٨ متوسط عدد ساعات

يُقاس عدد ساعات  
التدريس بقدر أكبر من السهولة  
فيما بين الدول مقارنة بقياس  
عدد ساعات العمل .

التدريس السنوية حسب مراحل التعليم . ويتم تحديد عدد ساعات العمل بالتدريس هنا على أساس صافى عدد الساعات التى يقضيها المدرس فى التدريس . ويتم حسابها على أساس العدد السنوى لأسابيع الدراسة ومضاعفتها فى عدد الفترات التى يفترض أن يقضيها أى معلم فى التدريس لفصل أو لمجموعة من الطلاب ، وتضعيفها بطول الفترة بالدقائق ، وقسمتها على ٦٠ . ويستبعد من الفترات الزمنية عادة فترات الراحة المسموح بها بين الحصص أو مجموعات الحصص الدراسية وأيام العطلات والأعياد العامة التى تغلق فيها المدارس .

وفى مرحلة التعليم الأساسى ، تأتى باراجواى وروسيا الاتحادية ، اللتان نقل فيهما عدد ساعات التدريس عن ٧٠٠ ساعة فى السنة - أى أقل بنحو ١٠٠ ساعة عن المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية - فى الطرف الأخير المنخفض من الرسم البيانى الخاص بدول المؤشر العالمى للتعليم ، فى حين تقع إندونيسيا والفلبين وسيريلانكا ، التى يزيد عدد ساعات التدريس فيها عن ١٢٠٠ ساعة أو أكثر فى السنة ، عند الطرف المرتفع من الخط البيانى ، وبذلك فهى تزيد بنحو ساعة ٤٠٠ و ٦٠٠ ساعة عن المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( انظر جدول ٣٣ فى ملحق A4 ) . وفى الدول التسع المتبقية يتراوح عدد ساعات التدريس المحددة سنويا بين ٧٣٢ ساعة فى أوروغواى و ٩٧ ساعة فى زيمبابوى .

وإذا وضعنا فى الحسبان ارتفاع تكلفة تدريب المعلمين فى مراحل التعليم العليا ، يتعين على الدول أن تضمن أنها تحصل على أقصى حد من العائدات من هذا الاستثمار . وعلى عكس الوضع السائد فى الغالبية العظمى من دول منظمة التعاون الاقتصادى

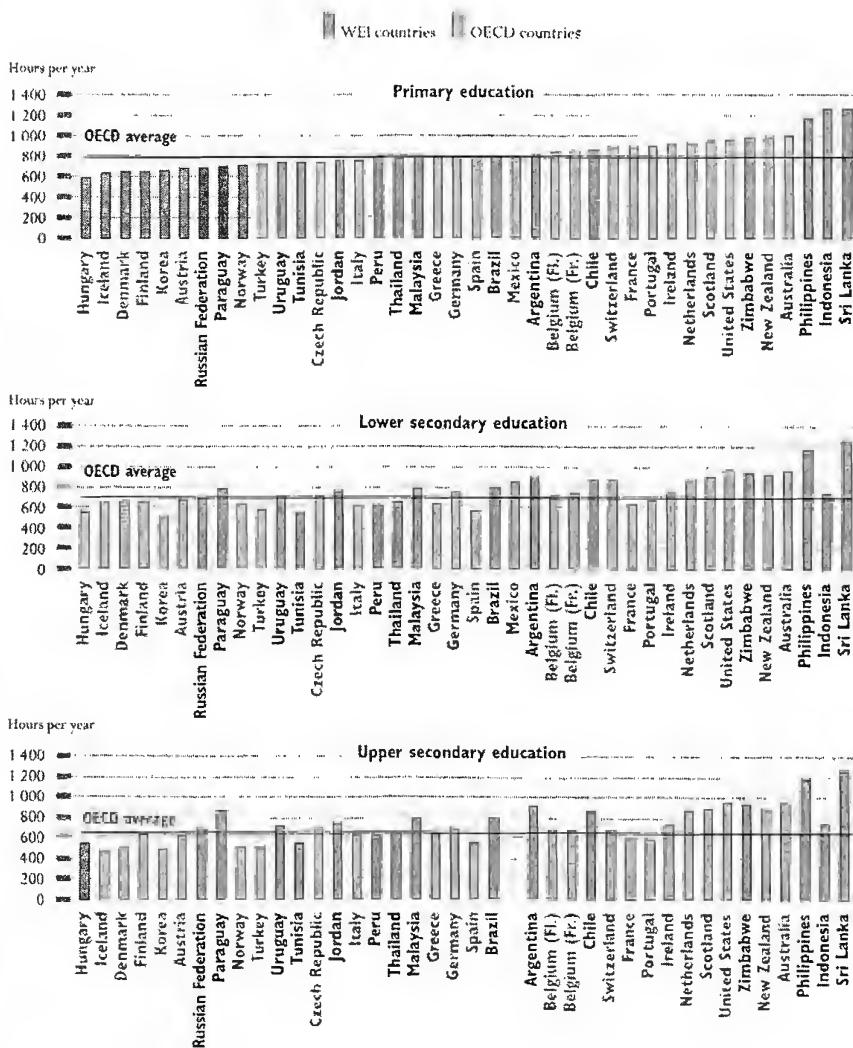
فى إندونيسيا والفلبين  
وسيريلانكا يصل عدد  
ساعات عمل المعلمين  
بالتدريس إلى ضعف عدد  
الساعات التى يقضيها  
نظراؤهم فى التدريس فى  
باراجواى وروسيا  
الاتحادية .

على عكس الوضع السائد فى  
دول منظمة التعاون الاقتصادى  
والتنمية ، يتماثل عدد ساعات  
التدريس فى معظم دول

والتتمية ، حيث ينخفض عدد ساعات التدريس فى مراحل التعليم  
الأعلى ، يظل عدد ساعات عمل المدرسين فى ثلثى دول المؤشر  
العالمى للتعليم كما هو دون تغير بين مرحلة التعليم الأساسى  
ومرحلة التعليم الثانوى العليا ، بل إنها ترتفع فى الأرجنتين  
وباراجواى وبدرجة أقل فى ماليزيا ( انظر جدول ٣٣ فى ملحق  
A4 ) . والدول التى يتحمل فيها المدرسون أعباء تدريسية بسيطة  
هى إندونيسيا وبيرو وتايلاند وتونس .

المؤشر العالمى فى جميع  
مراحل التعليم أو تتزايد فى  
المراحل الأعلى .

Figure 2.8  
Statutory number of teaching hours per year in public institutions, by level of education, 1999



Countries are ranked in ascending order of the teaching time in primary education.  
Source: OECD/UNESCO WEI, Table 33 in Annex A4.



ففى إندونيسيا ينخفض عدد ساعات التدريس من ١٢٦٠ ساعة فى مرحلة التعليم الأساسى إلى ٧٣٨ ساعة فى مرحلة التعليم الثانوى ، وفى الدول الثلاث الأخرى يعمل مدرسو المرحلة الثانوية لفترة تتراوح بين ١٠٤ ساعات و ١٨٧ ساعة أقل من زملائهم العاملين فى مرحلة التعليم الأساسى .

وفى دول المؤشر العالمى للتعليم ، يعمل معلمو المرحلة الثانوية العليا ساعات تقل فى المتوسط بنحو ٥٠ ساعة عن نظرائهم العاملين فى مرحلة التعليم الأساسى ، فى حين إن متوسط الفارق فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية يبلغ حوالى ١٤٠ ساعة ، رغم أنه قد يتم فى بعض الحالات تعويض تخفيض عدد ساعات التدريس فى مرحلة التعليم الثانوى العليا بزيادة الوقت المخصص للأنشطة غير التدريسية .

وينطوى تخفيض عدد ساعات التدريس فى مرحلة التعليم الثانوى ، حيث تطول ساعات الإشراف على الطلاب ، بشكل واضح ، على زيادة نسبة الطلاب إلى المعلمين ، ويكون لذلك تأثير مباشر على تكلفة التدريس لكل طالب . وقد عمد العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم إلى تثبيت عدد ساعات عمل المعلمين فى جميع المراحل . وترتب على هذه الإستراتيجية زيادة عبء العمل الملقى على كاهل مدرسى التعليم الثانوى ، وذلك نتيجة تزايد حجم الفصول ، ولأن الوقت اللازم لتحضير الدروس وأعمال التصحيح مثلا ، قد يمتد لساعات أطول فى مراحل التعليم الأعلى .

ولا توجد إجابة واحدة لمسألة مدى الاتساع أو الصغر الذى يجب أن تكون عليه الفصول لكى تصل النتائج التعليمية إلى حد الكمال . وأخيرا يعتمد الحجم المناسب للفصول على تقنيات الإدارة التى تعتمد بدورها على القيم والاتجاهات الثقافية ( أى النظام

يؤدى ارتفاع عدد ساعات التدريس فى مراحل التعليم الأعلى ، حيث تمتد عادة ساعات الإشراف على الطلاب ، إلى خفض التكاليف وزيادة الأعباء المفروضة على المدرسين.

رغم استمرار الجدل حول الحجم الأمثل لحجم الفصول ، ينبغي حساب التكاليف المرتبطة بتقليل حجم الفصول

والسلوك الجماعى ) ، وعلى التسهيلات المادية (أى حجم فصول الدراسة) ، وعلى المواد التعليمية المناسبة . وفى استعراض حديث لبحث دولى أشارت الدلائل الخاصة بأثر حجم الفصل على مدى تحصيل الطلاب (Hanushek, 1998) ، تبين أن ١٥ ٪ فقط من الـ ٢٥٠ دراسة التى تم فحصها أشارت إلى وجود علاقة إحصائية واضحة تحبذ صغر حجم الفصول . وأوضحت الأبحاث التى أجريت فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية خلال العقد الماضى أنه لا يكفى التركيز على حجم الفصل بدون التفكير فى تغيير طرق التدريس وتنظيم الفصل . وعلى أية حال فإن الفصول الصغيرة تتيح للمعلمين بوجه عام تخصيص وقت أطول لمهام التدريس واستخدام مناهج بديلة وأن يكونوا أكثر ابتكاراً وأن يقوموا بتقويم الطلاب بمعدل أكبر وإدارة الفصول بطريقة أفضل . وتشير الأدلة إلى أن الميزة الرئيسية لصغر حجم الفصول تتمثل فى تحسين اتجاهات المدرسين وسلوكهم التدريسى ، وأن المعلمين والمتعلمين يشعرون بمزيد من الراحة وعدم التوتر .

وفى الوقت نفسه يكون تقليل حجم الفصول مكلفاً للغاية، وينبغى الموازنة بين قرار تقليل حجم الفصول وأهداف السياسة الأخرى ، بما فى ذلك تحسين فرص الالتحاق بالتعليم وتحسين الأجور والمرتبات التنافسية للمدرسين والاستثمار فى البنية الأساسية للمدارس والأدوات والإمدادات .

ويوضح الشكل ٩-٢ متوسط حجم الفصول فى مرحلة التعليم الأساسى وفى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ، ويتم تقدير حجم الفصل على أساس عدد ساعات الإشراف مقسومة على عدد ساعات التدريس القانونية ونسبة الطلاب إلى المعلمين . وهذا المقياس يساوى تحديد نسبة المعلمين إلى الطلاب بعدد الساعات التى يلتقى فيها المعلمون بالطلاب فى أثناء العام الدراسى ، ويمكن

يمكن الحصول على تقدير غير مباشر لحجم الفصل من خلال مقارنة نسبة الطلاب إلى المعلمين بعدد ساعات النقاء الطلاب مع المعلمين أثناء السنة الدراسية .

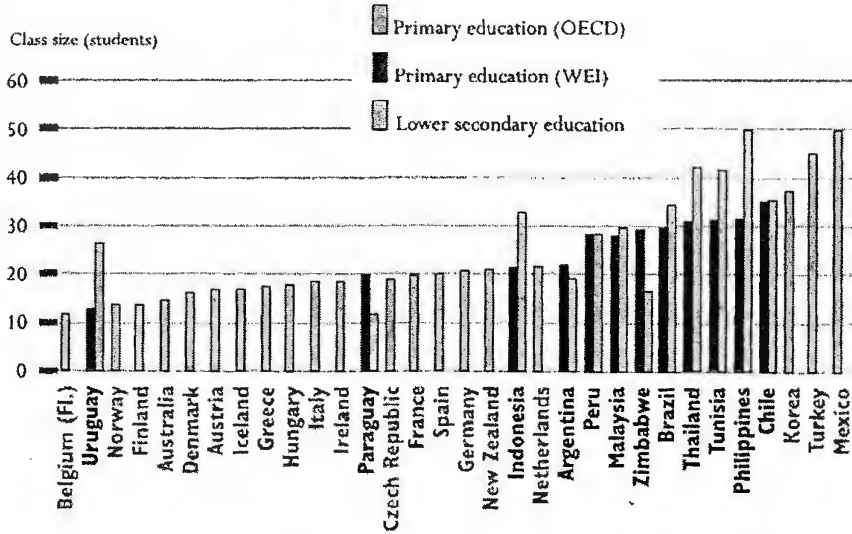
استخدامه بديلا لحجم الفصل إذا افترضنا أن جميع مدرسي الفصول يكونون مشغولين تماما بمهام التدريس .

وباستخدام هذا الأسلوب في تقدير حجم الفصول ، يتبين أن مدرس التعليم الأساسي يدرس في المتوسط لفصل يزيد ثلاث مرات في الحجم في شيلي ( ٣٥ طالبا ) عن نظيره في أوجواي ( ١٣ طالبا ) ( انظر جدول ٣٦ في ملحق A4 ) . ويتراوح عدد الطلاب في الفصول في الاثنتي عشرة دولة الباقية بين ٢٠ طالبا ( باراجواي ) إلى ٣٢ طالبا . وفي دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية يبلغ حجم فصل التعليم الأساسي في معظم الدول على أية حال ٢٠ طالبا أو أقل ، بما في ذلك أستراليا والنمسا وبلجيكا وجمهورية التشيك والدانمارك وفنلندا وفرنسا وألمانيا واليونان وأيسلندا وإيطاليا وأيرلندا والمجر ونيوزيلندا وإسبانيا .

وفي جميع دول المؤشر العالمي للتعليم ، باستثناء الأرجنتين وباراجواي وروسيا الاتحادية ، يعمل مدرسو المرحلة الثانوية المتوسطة في فصول يزيد متوسط الطلاب فيها عن متوسط عدد الطلاب في التعليم الأساسي ، حيث يتراوح بين أقل من ٢٠ طالب في هذه الدول الثلاث ، و ٥٠ طالبا في الفصل الواحد في الفلبين . وفي سبع دول من الدول الثلاث عشرة التي تتوافر بياناتها ، يزيد متوسط عدد الطلاب في الفصل الواحد عن ٣٠ طالبا ، وفي تايلاند وتونس والفلبين يدرس المعلمون لأكثر من ٤٠ طالبا في الفصل الواحد ( انظر جدول ٣٦ في ملحق A4 ) .

يعمل معلمو التعليم الأساسي في فصول يتراوح عدد طلابها بين ١٣ طالبا و ٣٥ طالبا ، بينما يتراوح عدد الطلاب في المرحلة الثانوية بين ١٢ طالبا وخمسين طالبا في الفصل .

Figure 2.9  
Average class sizes for public primary and lower secondary education



Source: OECD/UNESCO WEI, Table 36 in Annex A4. For year of reference see Table 36.

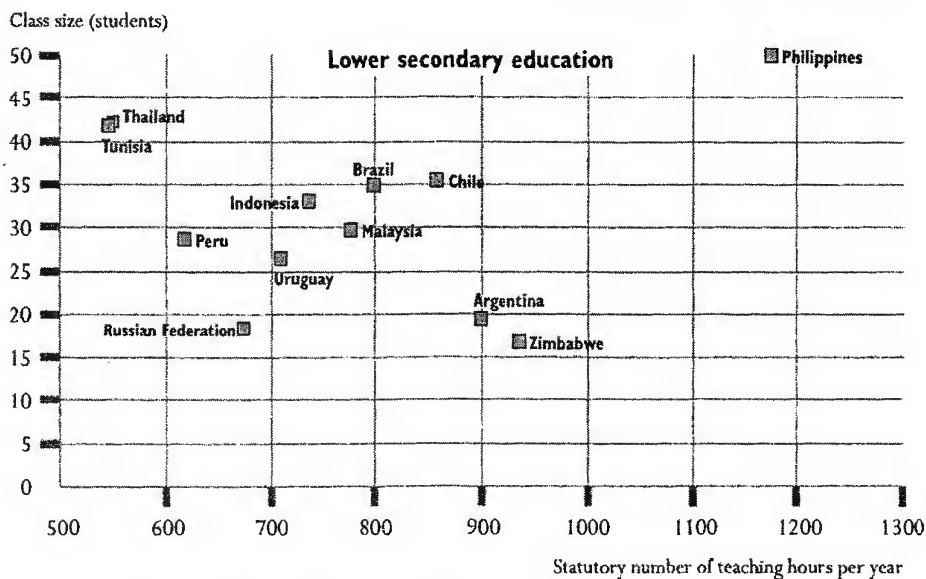
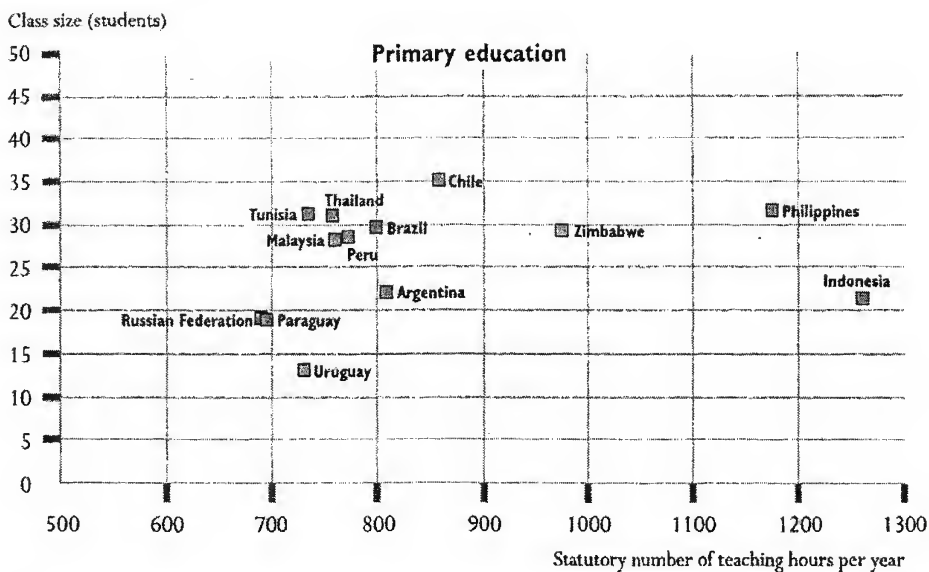
وقد تقدر هذه الأرقام أحجام الفصول بأقل من أحجامها الحقيقية في كل من مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى ، لأنها تعتمد على العدد الإجمالى للمدرسين المتفرغين ، والذي قد يتضمن أفراداً من القائمين على التعليم ممن لا يقومون بالفعل بالتدريس ، مثل المدرسات الحاصلات على إجازة وضع أو الحاصلين على إجازة تدريبية . وعلى أية حال فإن التقديرات المباشرة لأحجام الفصول المتاحة من خلال الدراسة الدولية الثالثة المكررة للعلوم والرياضيات التى أعدتها الجمعية الدولية لتقييم الإنجاز التعليمى ، أكبر من التقديرات الخاصة بدول المؤشر العالمى للتعليم فى دولتين فقط من ثمانى دول من دول المؤشر العالمى التى تتوافر بياناتها .

وهاتان الدولتان هما ماليزيا وإندونيسيا ، حيث يعمل معلمو الرياضيات والعلوم فى فصول يبلغ متوسط عدد الطلاب فيها ٣٨ طالبًا و ٤٤ طالبًا على التوالى.

ويمكن تخفيف عبء امتداد عدد ساعات التدريس عن طريق تصغير حجم الفصول ، باعتبار أن ذلك يعد عبئًا خفيفًا حيث إن ضخامة حجم الفصول تزيد من وطأة ساعات التدريس . وللتعرف بمزيد من الوضوح على شكل وطبيعة عبء العمل الملقى على كاهل المدرسين ، يجب النظر إلى عدد ساعات التدريس وحجم الفصول معا . ويقارن الشكل رقم ٢- ١٠ أوجه الاختلاف من حيث ساعات التدريس السنوية وحجم الفصول فيما بين مرحلة التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى العليا.

إن مراجعة عدد ساعات التدريس وحجم الفصول معا يقدم صورة أفضل عن عبء العمل الذى يتحمله المدرسون ويوضح الأولويات الملحة المحتملة.

Figure 2.10  
Class size and teaching hours, 1999



Source: OECD/UNESCO WEI, Tables 33 & 36 in Annex A4.

ويبدو أن هناك أولويات نسبية فى بعض الدول بين حجم الفصل وساعات التدريس . ففى إندونيسيا على سبيل المثال يتحمل المعلمون فى التعليم الأساسى عبئاً تدريسياً ضخماً ( انظر جدول ٣٣ فى ملحق A4 ) ولكن أعداد الطلاب فى الفصل الواحد تكون قليلة نسبياً ( انظر جدول ٣٦ فى ملحق A4 ) . وفى تونس يعمل معلمو المرحلة الثانوية المتوسطة فى فصول كبيرة نسبياً ، ولكن عدد ساعات التدريس يقل بمقدار الثلث عن نظيرتها السائدة فى دول المؤشر العالمى للتعليم . وعلى أية حال لا تظهر هذه الأولويات فى دول أخرى . فمعلمو المرحلة الثانوية المتوسطة فى الفلبين على سبيل المثال يعملون لساعات أطول من نظرائهم فى دول المؤشر العالمى للتعليم ، ويرافق ذلك ضخامة أعداد الفصول ، فى حين – على النقيض من ذلك تماماً – يعمل مدرسو التعليم الأساسى فى أوروغواى لساعات أطول فى فصول أصغر؛ وبذلك يأتون فى المرتبة الثانية فى الترتيب .

وفى بعض الحالات تقتصر الأولويات على مرحلة معينة من المراحل . ففى تونس وتايلاند على سبيل المثال يتم تعويض زيادة عدد الطلاب فى الفصل بدءاً من مرحلة التعليم الأساسى وحتى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط بتخفيف عبء التدريس . وفى دول أخرى مثل الفلبين وأوروغواى ، وفى البرازيل بدرجة أقل ، لا يصاحب ضخامة عدد الفصول فى التعليم الثانوى المتوسط مقارنة بحجمها فى مرحلة التعليم الأساسى تقليل عدد ساعات التدريس . وفى مجموعة أخرى من الدول ، بما فيها دولة شيلي ، يكون عدد ساعات التدريس وحجم الفصول فى مرحلة التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى المتوسط متماثلاً تقريباً . وربما يشير هذا التباين فيما بين الدول إلى الأولوية النسبية التى تمنح لالتحاق الطلاب وإلى المدرسين والتعرض للتعليم فى مرحلة معينة من

مراحل التعليم ، ولكنها قد تعكس أيضًا تأثير عوامل التغير الديموغرافي السريع و/ أو عوامل الالتحاق .

ويتبين بوجه عام من تحليل عدد ساعات عمل المعلمين وأحجام الفصول أنهم يعملون في ظروف عمل متباينة تباينًا كبيرًا في دول المؤشر العالمي للتعليم . ففي الفلبين يعمل مدرس التعليم الثانوى المتوسط في فصول يبلغ متوسط عدد الطلاب فيها ٥٠ طالبًا ويعمل أكثر من ٢٩ ساعة في الأسبوع لمدة أربعين أسبوعًا في السنة ، وبذلك يصل إجمالى عدد ساعات عمله بالتدريس إلى ١١٧٦ ساعة في السنة ( انظر جدول ٣٣ فى ملحق A4 ) . وعلى النقيض من ذلك تمامًا ، يعمل مدرس التعليم الأساسى فى أوجواى أقل من ٢٠ ساعة فى الأسبوع لمدة ٣٨ أسبوعًا ، بإجمالى ٧٣٢ ساعة فى السنة ، ويبلغ متوسط عدد الطلاب فى الفصل الواحد ١٣ طالبًا . وعلى أية حال ينبغي مراعاة الحذر عند المقارنة بين الاستنتاجات المستقاة من هذه الأرقام الخاصة بالوضع النسبى لمهنة التدريس فى مختلف الدول ، لأن وضع المدرسين يتأثر غالبًا بظروف أخرى محلية غير مدرجة فى هذه البيانات .

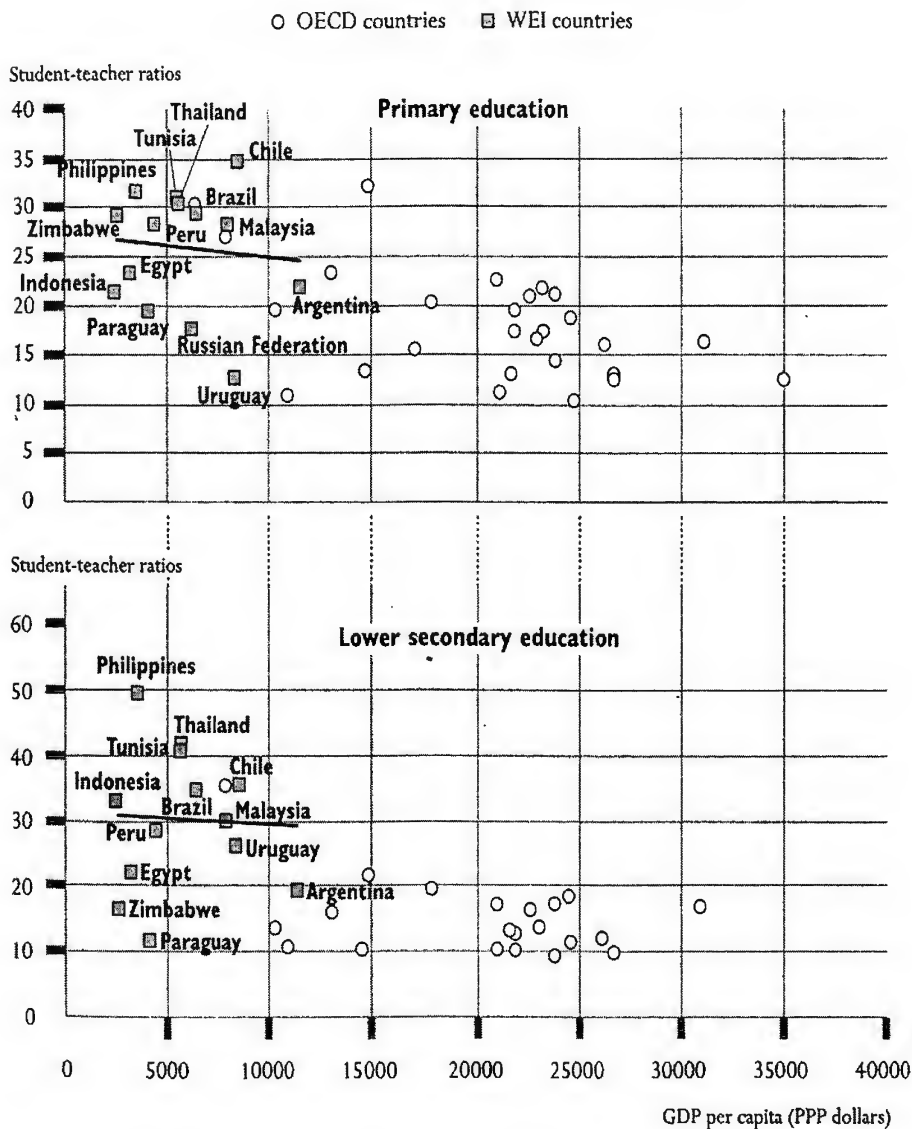
### أعباء عمل المدرسين والدخل القومى

تتخذ القرارات السياسية الخاصة بأحجام الفصول وساعات التدريس طبقًا لقيود الميزانية . ورغم عدم وجود علاقة واضحة بين ساعات التدريس ونصيب الفرد من الدخل القومى فى دول المؤشر العالمي للتعليم ، فإنه توجد فيما يبدو علاقة وثيقة بين نسبة المعلمين إلى الطلاب وبين الدخل القومى ( انظر جدول ١١-٢ ) .



وفى كل من مرحلة التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى المتوسطة، ترتبط نسبة الطلاب إلى المعلمين ( وأحجام الفصول بالتبعية ) ارتباطًا وثيقًا بمستويات نصيب الفرد من الدخل القومى . ومع ذلك نجد أن أحجام الفصول فى بعض الدول ، مثل إندونيسيا وأرجواى ، أصغر مما هو متوقع قياسًا إلى متوسط نصيب الفرد من الدخل القومى . وعلى النقيض من ذلك يلاحظ أن حجم الفصول فى شيلى فى مرحلة التعليم الأساسى ، وفى الفلبين فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ، يكون أكبر مما هو متوقع استنادًا إلى نصيب الفرد من الدخل القومى . وقد يفسر امتداد ساعات التدريس القانونية الطويلة بالنسبة لمعلمى التعليم الأساسى فى إندونيسيا ، وانخفاض عدد ساعات الإشراف والتوجيه لطلاب التعليم الأساسى فى أرجواى ، السبب وراء صغر أحجام فصول هذه المرحلة التعليمية بالمقارنة بما هو متوقع فى هاتين الدولتين . ومن ناحية أخرى فإن طول عدد ساعات التوجيه والإشراف لطلاب التعليم الأساسى فى شيلى وقصر هذه الساعات بالنسبة لطلاب التعليم الثانوى فى الفلبين ، يمكن أن يفسر السبب وراء ما لوحظ من ضخامة أحجام الفصول أكثر مما هو متوقع فى هاتين الدولتين .

Figure 2.11  
Student-teacher ratios and GDP per capita, 1999



Source: OECD/UNESCO WEI, Tables 1 & 21 in Annex A4.

وبوجه عام يشير الانحراف فى العلاقة بين حجم الفصول ونصيب الفرد من الدخل القومى والسائد فى عدة دول إلى وجود مجال واسع لخيارات السياسة . وقد تتطوى هذه الخيارات على منح التعليم أولوية اقتصادية عالية أو تكليف المعلمين بأعباء عمل أقل ، أو زيادة الزمن المخصص للإشراف على الطلاب أو زيادة مرتبات المعلمين .

وكما يلاحظ فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، يتضاءل الارتباط بين نسبة الطلاب إلى المعلمين وبين مستويات نصيب الفرد من الدخل القومى مع ارتفاع نصيب الفرد من الدخل القومى ، ولأن وهناك عوامل أخرى غير الدخل القومى تحدد عادة سياسة حجم الفصول .

### ٣- ماذا نقدم للمعلمين

تمثل المرتبات والأجور والترقى المهنى بوجه عام الحوافز المادية التى تقدم للمعلمين . والموازنة بين ما يطلب من المعلمين وما يقدم لهم له تأثير مهم على تركيب القوة العاملة من المدرسين وعلى جودة التدريس . وقد تبين أن المحاولات المبذولة لتقليل التكاليف عن طريق زيادة حجم الفصول وساعات التدريس ، وخفض المؤهلات والأجور، تعمل غالبًا على إعاقة التنمية التعليمية. إذ إن اجتذاب الأشخاص ذوى المهارات واستمرارهم فى العمل بالتدريس يعد شرطًا مسبقًا لضمان ارتفاع جودة التعليم فى المستقبل .

قد يؤثر المستوى النسبى لأجور المدرسين وإمكانية رفع المرتبات فى أثناء سنى عملهم المهنى على القرار الذى يتخذه الأشخاص الأكفاء بالعمل بمهنة التدريس أو استمرارهم فيها . وفى الوقت نفسه ، فإن الضغوط المفروضة لتحسين جودة التعليم تخضع غالبًا لقيود مالية شديدة ، وتعتبر أجور المعلمين ومخصصاتهم العامل الوحيد الضخم فى تكلفة تقديم الخدمة التعليمية ، إذ تمثل ثلثى أو أكثر من ثلثى الإنفاق العام على التعليم فى معظم الدول .

ومستوى التعويض لا يشمل فقط المرتب الصافى الذى يحصل عليه المدرسون ، وإنما يشمل أيضًا مزايا إضافية . وقد يجذب الأشخاص الأكفاء للعمل بمهنة التدريس فى ظروف خاصة ، حتى حينما تكون الأجور منخفضة نسبيًا ، لأن الأمان الوظيفى فى مهنة التدريس أكبر من نظيره فى وظائف القطاع الخاص ، ولأن ظروف العمل وشروطه مميزة ( مثل قصر ساعات العمل اليومى أو الأسبوعى أو السنوى ) ، أو لأنها توفر لهم إمكانية الحصول على التأمين الصحى القومى والتمتع بتدابير المعاش .

وفى جميع دول المؤشر العالمى للتعليم تقريبًا تحدد قوى السوق مدى جاذبية مهنة التدريس . وتأثير العوامل المختلفة لمجموعة التعويضات الكلية يختلف من دولة إلى أخرى ، بل ودخل الدولة الواحدة بمرور الزمن . فإذا كانت التعويضات التى يتقاضاها المعلمون سخية بدرجة كبيرة فسوف يكون هناك فائض فى المؤهلين المتقدمين للعمل بمهنة التدريس . وبالإضافة إلى ذلك تكون مهنة التدريس أحيانًا إحدى المهن القليلة فى الدول النامية التى تخصص للأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً . وفى هذه الحالات لا يكون هناك سوق فعال بديل ، وحتى مستويات التعويض المنخفضة

ترتبط مرتبات المعلمين وأجورهم ارتباطًا وثيقًا بمهارة المعلمين العاملين فى هذه المهنة . ولكنها تمثل العنصر الوحيد الأكبر فى نفقات التعليم

تحدد قوى السوق مدى جاذبية مهنة التدريس .

ستجذب آنذاك المتقدمين المؤهلين . وعلى أية حال ، ومع البدء فى تطوير وتنمية قطاعات أخرى من الاقتصاد ، من المحتمل حدوث خروج مفاجئ لأفضل المدرسين المؤهلين من مهنة التدريس والانتقال إلى الوظائف الجديدة الأكثر جاذبية .

تستخدم معظم الحكومات جدولاً ثابتاً للمرتبات يتم تحديده بشكل مباشر أو يتم الاتفاق عليه من خلال التفاوض مع نقابات المعلمين . وغالباً ما يكون هناك جدول مرتبات خاص بمعلمى التعليم الأساسى وجدول آخر ( ذو مستويات تعويض أعلى ) خاص بمعلمى التعليم الثانوى . والملح الأساسى لتوحيد جدول المرتبات هو أن يتحدد مرتب أى معلم على أساس المؤهلات التعليمية وسنوات الخبرة .

ويوضح الشكل رقم ٢- ١٢ ، الخاص بكل دولة من دول المؤشر العالمى للتعليم التى تتوافر بياناتها ، المرتبات القانونية السنوية للمعلمين ( بما فى ذلك العلاوات ) فى بداية احترافهم للمهنة ، وبعد ١٥ سنة من الخبرة العملية، وحينما يصلون إلى أعلى درجة فى جدول المرتبات ، حسب المرحلة التعليمية التى يعملون فيها . وكلمة مرتبات "قانونية" تعنى بيانات المرتب اللوارة طبقاً للسياسات الرسمية للمؤسسات العامة. وتتحدد المرتبات الوارة فى الجدول باعتبارها تمثل إجمالى الأجور والمرتبات (المبلغ الإجمالى الذى يدفعه صاحب العمل للعامل) مخصوماً منه حصة صاحب العمل فى الضمان الاجتماعى والمعاش ( طبقاً لجداول الأجور الحالية ) . وتكون المرتبات قبل " خصم الضريبة "، أى قبل خصم ضرائب الدخل . ومرتبات البداية الوارد بيانها تشير إلى متوسط إجمالى المرتب السنوى المقرر فى العام للمعلم المتفرغ الحاصل على الحد الأدنى من التدريب اللازم

تستخدم معظم الحكومات جدولاً  
ثابتاً للمرتبات ، للمعلمين الذين  
تعينهم .

للحصول على الشهادة فى بداية عمله بمهنة التدريس . ويشير  
المرتب المدفوع مقابل الخبرة العملية لمدة ١٥ سنة إلى المرتب  
السوى المقرر للمدرس المتفرغ للعمل داخل الفصول ، الحاصل  
على الحد الأدنى من التدريب اللازم للحصول على شهادة مع  
الخبرة العملية لمدة ١٥ سنة . والحد الأقصى من المرتبات الوارد  
بيانها يشير إلى الحد الأقصى من المرتب السنوى المقرر ( أعلى  
درجة فى جدول المرتبات ) لأى مدرس متفرغ للعمل داخل  
الفصول ، وحاصل على الحد الأدنى من التدريب اللازم للشهادة  
التي تؤهله لوظيفته .

ويتم تحويل المرتبات إلى مكافئ القوة الشرائية وزيادتها بالحد  
الأقصى للعلاوات التي قد يحصل عليها المدرسون ، لكي يتم تقويم  
الحد الأقصى المحتمل لدخلهم وإمكانية المقارنة بين الدول من حيث  
قدرة المعلم على شراء مجموعة معينة من السلع والخدمات .  
توجد فروق كبيرة بين الدول فى المرتبات المدفوعة للمدرسين .  
فالمرتب القانونى للمعلم المتمرس فى مدرسة من مدارس التعليم  
الأساسى الحاصل على الحد الأدنى من التدريب اللازم لتأهيله  
يتراوح بين أقل من ٣٠٠٠ دولار بمكافئ القوة الشرائية فى  
إندونيسيا إلى حوالى ١٦ ألف دولار فى شيلى ( انظر جدول 25a  
فى ملحق A4 ) .

تبلغ مرتبات المعلمين الذين  
بلغوا منتصف عمرهم الوظيفى  
فى إندونيسيا خمس مرتبات  
نظرانهم فى شيلى فى مرحلة  
التعليم الأساسى ، حتى بعد  
تحويل الاختلاف فى مكافئ  
القوة الشرائية .

Figure 2.12

Annual starting, mid- career and maximum statutory teachers salaries (including all possible bonuses) by level of education and years of service, 1999 (PPP dollars)

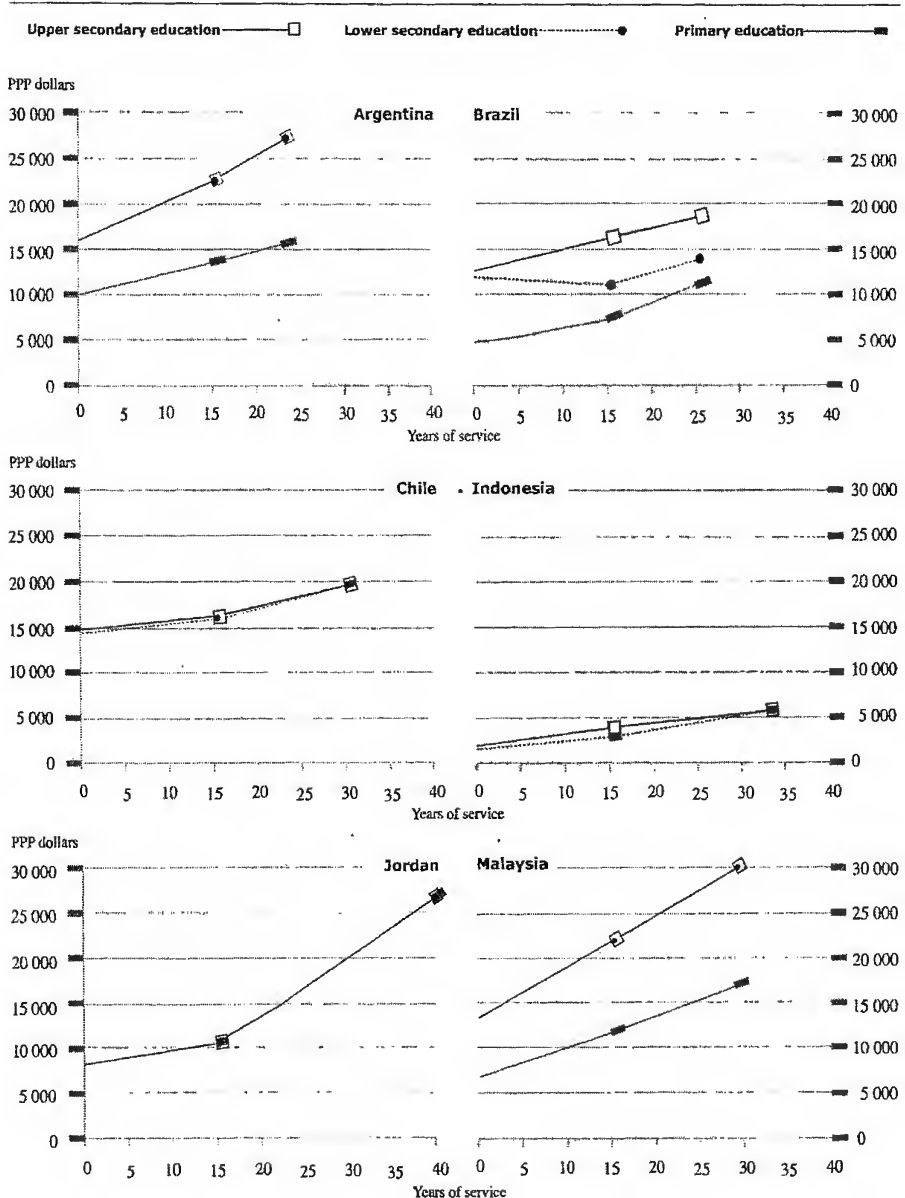
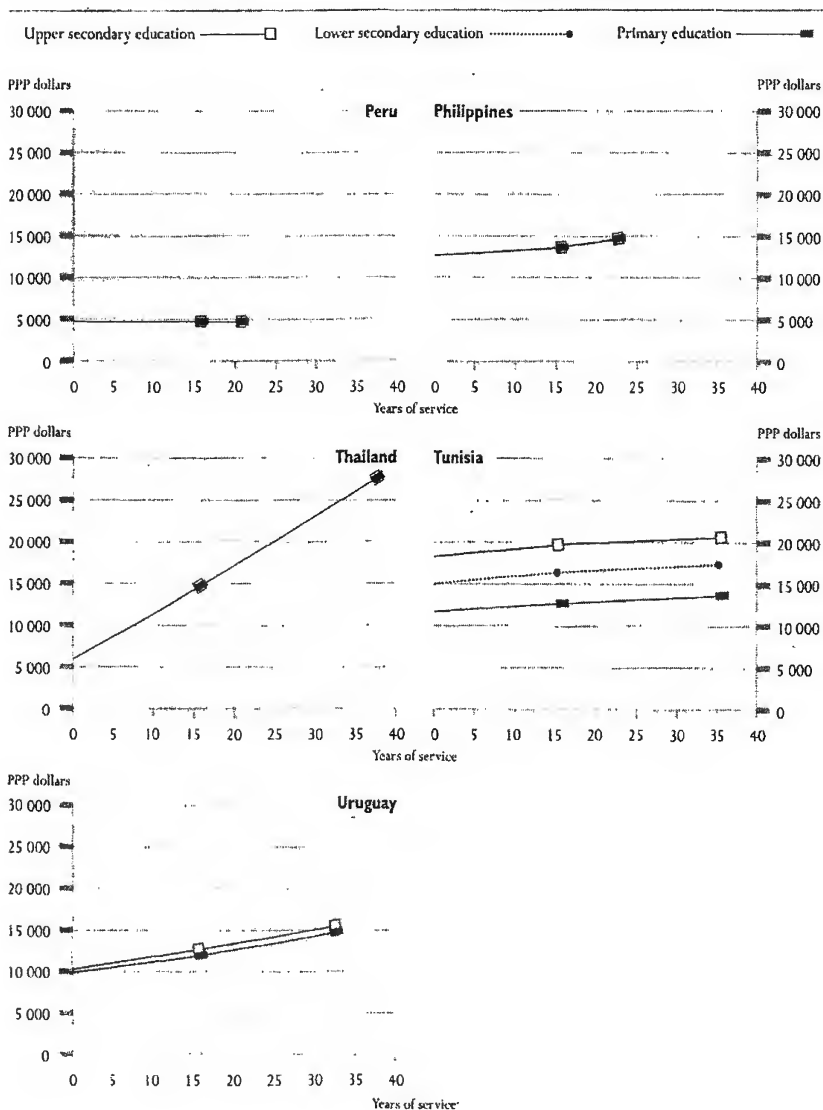


Figure 2.12 (continued)  
Annual starting, mid-career and maximum statutory teachers' salaries (including all possible bonuses)  
by level of education and years of service, 1999 (PPP dollars)





وعلى أية حال تقل مستويات الأجور حتى في شيلي بأكثر من ١٠ آلاف دولار بمكافئ القوة الشرائية عن المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، حيث تتراوح المرتبات بين ٨ آلاف دولار إلى ١٣ ألف دولار بمكافئ القوة الشرائية في جمهورية التشيك والمجر والمكسيك وتركيا وبين ٣٠ ألف دولار و ٥٢ ألف دولار بمكافئ القوة الشرائية في أستراليا وبلجيكا والدانمارك وألمانيا وأيرلندا وكوريا وهولندا ونيوزيلندا وإسبانيا وسويسرا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة .

وفي المرحلة الثانوية ، تتراوح الأجور بما فيها جميع العلاوات بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية بين ٢٩٠٠ دولار و ٣٥٠٠ دولار بمكافئ القوة الشرائية في إندونيسيا ( ويعتمد ذلك على مرحلة التعليم ) وأكثر من ٢٠ ألف دولار بمكافئ القوة الشرائية في الأرجنتين وماليزيا . وفي المرحلة الثانوية أيضًا ، يقل متوسط الأجور القانونية في دول المؤشر العالمي للتعليم إلى أقل من نصف متوسط الأجور في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

تقدر بعض الدول خبرة  
المدرسين وتكافئها .

وفي تايلاند يحصل أى مدرس متمرس بالتعليم الأساسى ووصل إلى قمة جدول الأجور على مرتب يزيد خمس مرات تقريباً عن مرتب أى مدرس فى بداية حياته المهنية . ( انظر جدول ٢٥ فى ملحق A4 ) . والدول الأخرى التى تزيد فيها المرتبات زيادة كبيرة فى أثناء الخدمة هى البرازيل وماليزيا وإندونيسيا والأردن ، حيث يتراوح الحد الأدنى للأجور بين ٢,٣ و ٣,٤ ضعف أجر بداية العمل . وتكون هذه الاختلافات بمثابة مؤشر للقيمة المضافة للخبرة العملية بالتدريس والحوافز التى تقدم للمدرسين المتمرسين لكى يستمروا فى العمل فى المهنة . وينبغى ملاحظة أن الاختلاف

بين الحد الأقصى للأجور وبداية الأجر فى دول المؤشر العالمى للتعليم يرتفع بدرجة كبيرة عما هو سائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، مما يعكس المكافأة الكبرى التى يجنيها المعلم مقابل مواصلة العمل بمهنة التدريس .

وعلى أية حال توجد دول أخرى من دول المؤشر العالمى للتعليم تتباين فيها الفروق بدرجة محدودة أو تتعدم فيها الفروق تمامًا . فعلى سبيل المثال لا تتغير الأجور فى بيرو طوال سننى عمل المدرسين ممن حصلوا على الحد الأدنى من التدريب ( أى بدون أن يحملوا لقب متخصص فى طرق التدريس ) ، وفى شىلى والفلبين وتونس تتزايد الأجور بمعدل يتراوح بين ١٥٪ و ٥٠٪ فقط من بدء احتراف المهنة حتى الوصول إلى قمة جدول المرتبات . وينبغى الإشارة أيضًا إلى أن عدد السنوات اللازمة للوصول إلى الحد الأقصى فى جدول المرتبات من بداية الأجر تتباين تباينًا كبيرًا ، حيث يتراوح بين ٢٠ سنة تقريبًا فى الأرجنتين أو الفلبين ، وأكثر من ٤٠ سنة فى الأردن .

قد ترتفع أيضًا مرتبات المعلمين فى المراحل التعليمية الأعلى . وفى سبع دول من إحدى عشرة دولة ، تتماثل المرتبات القانونية للمعلمين الذين تصل خبرتهم العملية إلى ١٥ سنة ولديهم الحد الأدنى من المؤهلات أو قد لا تزيد إلا بنسبة ٢٠٪ فيما بين مرحلة التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى ( العام ) العليا . وعلى النقيض من ذلك ترتفع مرتبات المعلمين القانونية ذوى الخبرة فى مرحلة التعليم الثانوى العليا فى كل من الأرجنتين والبرازيل وماليزيا وتونس بنسبة ٦٩٪ ، ١٢٤٪ ، ٨٨٪ ، ٥٤٪ على التوالى عن نظرائهم من العاملين بمرحلة التعليم الأساسى . ويرجع أحد أسباب اختلاف مرتبات المدرسين فيما بين مراحل التعليم فى

فى بعض الدول ، يحصل معلمو المرحلة الثانوية العليا على مرتب يزيد بمقدار ثلثى ما يحصل عليه مدرسو التعليم الأساسى .

هذه الدول بلا ريب إلى ارتفاع المؤهلات المطلوبة اللازمة للعمل  
بمرحلة التعليم الثانوى .

وتجدر الإشارة إلى أن الاختلاف والتباين بين مرتبات معلمى  
التعليم الأساسى والتعليم الثانوى تكون نسبتها فى دول المؤشر  
العالمى للتعليم أكبر من نظيرتها فى دول منظمة التعاون  
الاقتصادى والتنمية ، مما يعكس تزايد الطلب على المعلمين ذوى  
المهارات العالية وانخفاض العرض .

ورغم شفافية وبساطة تدبير جداول الأجور الموحدة ،  
فإنها لا تساعد على تحفيز المدرسين لتقديم أفضل ما لديهم ، كما  
إنها لا تحل مشكلات نقص المدرسين فى بعض المواد ( مثل  
الرياضيات والعلوم ) أو فى المناطق الريفية

وتعد الحوافز الإضافية وسيلة من وسائل تعديل مرتبات  
المعلمين دون تغيير جداول المرتبات الحكومية الأساسية . ومثل  
هذه الوسائل قد تخدم أهداف عديدة ، مثل مكافئة المعلمين الذين  
يتولون مسئوليات أو مهام تتخطى حدود المعايير القانونية ، أو  
اجتذاب المرشحين الممتازين إلى مهنة التدريس ، أو تشجيع  
المدرسين على تحسين أدائهم ، أو اجتذاب مدرسين إلى العمل فى  
تدريس مواد يزيد الطلب عليها عن العرض مثل مادتي الرياضيات  
والعلوم أو إلى المناطق الريفية التى يندر فيها المتقدمون للعمل  
بمهنة التدريس .

وفى سبع دول من دول المؤشر العالمى للتعليم الإثنى عشرة،  
قد يحصل المعلمون على حوافز أعلى من إجمالى مرتباتهم . وهى  
نتراوح بين ٧٪ إلى ٨٦٪ من الأجر الكلى ، وتزيد عن ٣٠٪ فى  
شيلي (٥١) وإندونيسيا (٦٠) وأورجواى (٨٦) ( انظر جدول  
25a,26a,27a فى ملحق A4 ). ويوضح جدول ٢-٢ المعايير

التي تحكم تقديم حوافز للمدرسين . وتعرف أية زيادة فى المرتب الأساسى هنا بأنها أى فرق فى المرتب بين ما يحصل عليه أى مدرس أجراً مقابل العمل الذى يؤديه فى أية مدرسة، والمرتب الذى ينبغي أن يحصل عليه على أساس مستوى الخبرة وحدها ( أى عدد سنوات العمل بمهنة التدريس ) . وقد تكون التعديلات مؤقتة ( وهى التى يشار إليها بالحرف T فى جدول ٢-٢ ) أو دائمة ( ويشار إليها بالحرف P ) ، وقد تعمل بالفعل على نقل أى مدرس إلى خارج جدول المرتبات ، أو نقله إلى جدول مرتبات مختلف ، أو نقله إلى درجة أعلى داخل جدول المرتبات نفسه . وقد تقدم هذه الحوافز إلى جميع المدرسين الذين تتوافر فيهم الشروط المناسبة ( المشار إليها بالعلامة ● ) مع التمييز بين بعض المدرسين ( ويشار إليهم بالعلامة ■ ) أو فى ظروف استثنائية فقط ( ويشار إليها بالعلامة ▲ ) .

تقدم جميع دول المؤشر العالمى للتعليم - باستثناء زيمبابوى - للمدرسين الذين يعملون فى ظروف صعبة حوافز مالية ، بمن فيهم من يعملون فى مناطق غير مميزة أو نائية أو باهظة التكلفة . وتقدم نصف الدول علاوات إضافية على المرتب على أساس الوضع الأسرى للمدرسين . وتطبق دول عديدة معايير المكافأة على أساس المهام عند تقديم حوافز إضافية ، ومن أكثرها شيوعاً تولى مهام الإدارة بالإضافة إلى مهام التدريس ، يليها التدريس لعدد أكبر من الفصول أو تدريس عدد ساعات أكبر من المنصوص عليها فى العقد القانونى للمدرس المتفرغ . وتكافئ ثلث الدول تقريباً المدرسين الحاصلين على مؤهل أساسى أعلى من الحد الأدنى من المؤهلات المطلوبة للعمل بمهنة التدريس وكذلك للمدرسين الذين يحصلون على مثل هذا المؤهل أو يواصلون الحصول على تدريب مكثف أكبر من الحد الأدنى المطلوب للوظيفة . وأخيراً تقدم أربع دول ( هى شيلي وماليزيا وباراجواى والفلبين ) حوافز للمدرسين على أساس الجدارة ، وتكافئ المدرسين ذوى الأداء المتميز .

Table 2.2  
Criteria for salary increments (bonuses) for teachers in primary and secondary schools

|                                     | Management responsibilities<br>in addition to teaching duties | Teaching students with<br>special educational needs | Special tasks | Teaching more classes or<br>hours than required by<br>a full-time contract | Educational qualification<br>higher than minimum | Location allowances | Other | Special activities | Holding a higher than<br>minimum level of<br>teaching certification | Outstanding performance<br>in teaching | Age (independent<br>of years of teaching) |
|-------------------------------------|---|---|---------------|--|--|---------------------|-------|--------------------|---|--|---|
| <b>WEI participants<sup>1</sup></b> |   |   |               |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Argentina                           |   |   |               |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Brazil                              |   |   |               |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Chile                               | ●   |   |               |  |  |                     | ●     |                    |   |  |   |
| Indonesia                           | ●   | ▲   | ●             |  | ●  | ▲                   |       |                    |   |  |   |
| Jordan                              |   |   |               | ●  | ●  | ●                   |       | ●                  | ●   |  |   |
| Malaysia                            |   |   |               | ●  | ●  |                     |       |                    | ●   |  |   |
| Paraguay                            |   |   |               |  |  | ■                   |       |                    | ●   | ●                                      |   |
| Peru                                |   | ●   |               | ●  | ●  | ■                   | ●     |                    | ●   |  |   |
| Philippines                         |   |   |               |  |  | ▲                   | ▲     |                    | ●   | ●                                      |   |
| Thailand                            |   |   |               | ●  | ●  | ▲                   | ▲     |                    | ●   |  |   |
| Uruguay                             |   |   |               |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Zimbabwe                            | ●   |   |               |  | ●  |                     |       |                    | ●   |  |   |
| <b>OECD countries</b>               |   |   |               |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Australia                           | ●   | ■   | ●             | ▲  | ●  | ●                   |       |                    |   | ●                                      | ▲   |
| Austria                             | ●   | ●   | ●             |  |  |                     | ●     |                    |   |  |   |
| Belgium (Fl.)                       | ●   | ●   | ●             |  |  |                     |       |                    | ●   |  |   |
| Belgium (Fr.)                       | ●   | ●   | ●             |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Czech Republic                      | ●   | ●   | ●             |  | ●  |                     | ●     | ■                  |   | ●                                      | ●   |
| Denmark                             | ●   | ●   | ●             |  | ●  |                     |       |                    |   |  |   |
| England                             | ●   | ●   | ●             |  | ●  | ●                   |       | ●                  | ●   | ▲                                      | ●   |
| Finland                             | ●   | ●   | ●             |  | ●  | ●                   |       |                    |   |  |   |
| France                              | ●   | ●   | ●             |  |  | ●                   |       | ■                  |   |  |   |
| Germany                             | ●   | ●   | ●             |  | ●  | ●                   |       |                    | ●   |  |   |
| Greece                              | ●   | ●   | ●             | ●  | ●  | ●                   | ●     | ●                  |   |  |   |
| Hungary                             | ●   | ●   | ●             | ●  | ●  | ■                   |       | ●                  |   |  |   |
| Iceland                             | ●   | ●   | ●             |  |  | ●                   |       |                    |   |  | ●   |
| Ireland                             | ●   | ●   | ●             | ●  | ●  | ●                   | ●     | ●                  | ●   |  |   |
| Italy                               | ●   | ●   | ●             |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Mexico                              | ●   | ●   | ●             |  | ●  | ●                   | ●     | ●                  | ●   | ●                                      |   |
| Netherlands                         | ●   | ●   | ●             |  |  |                     | ●     |                    |   |  |   |
| New Zealand                         | ●   | ●   | ●             |  | ●  | ●                   | ●     | ●                  | ●   | ●                                      |   |
| Norway                              | ●   | ●   | ●             | ■  | ●  |                     | ●     |                    |   |  |   |
| Portugal                            | ●   | ●   | ●             |  | ●  |                     |       |                    |   | ▲                                      |   |
| Scotland                            | ●   | ●   | ●             |  |  |                     |       |                    |   |  |   |
| Spain                               | ●   | ●   | ●             | ■  |  | ▲                   |       |                    |   |  |   |
| Sweden                              | ●   | ●   | ●             | ●  |  |                     |       | ●                  |   |  |   |
| Switzerland                         | ●   | ●   | ●             |  | ●  |                     | ▲     |                    |   |  |   |
| Turkey                              | ●   | ●   | ●             | ●  | ●  | ●                   | ●     | ●                  | ●   |  |   |
| United States                       | ●   |   | ●             | ●  | ●  | ●                   |       | ●                  | ●   |  |   |

● Adjustment is given all the time or most of the time

■ Adjustment is given occasionally

▲ Adjustment is rarely given

■ Permanent salary adjustment

■ Temporary salary adjustment

1. Year of reference 1998 for all WEI countries.

Sources: OECD/UNESCO WEI.

### الحوافز الاقتصادية المقدمة لتحسين التدريس

إن الهدف النهائي لمعظم أشكال التباين في الأجور والمرتبات هو توفير المدرسين الأكفاء للطلاب في جميع التخصصات وفي جميع المناطق في أية دولة . وعلى أية حال ينبغي التفكير بعناية في دفع الحوافز وأثر ذلك وتأثير تقديره من حالة إلى أخرى حيث توجد أدلة تشير إلى أنه قد يثير ردود فعل من المدرسين يكون لها تأثير معاكس للتأثير المطلوب ، مما يعوق فاعلية المدرسين وبالتالي تحصيل الطلاب .

فحوافز الجدارة على سبيل المثال ، تهدف إلى تشجيع المدرسين على بذل المزيد من الجهد . ومع ذلك تعمل خطط حوافز الجدارة على وضع المدرسين الأفراد غالباً في حالة تنافس مع بعضهم البعض ، ومن ثم قد يرفضون اقتسام وتبادل الأفكار الجديدة وأساليب التدريس الناجحة التي يكتشفونها مع زملائهم . وقد يتنافسون فيما بينهم من أجل الحصول على أفضل الفصول ، أو قد يدفع ذلك من يتعلمون منهم ببطء إلى الانسحاب من المدرسة . وأخيراً قد يرد المدرسون ممن لا يحصلون على حافز الجدارة على ذلك بتقليل الجهد المطلوب وعدم الاستعداد للتعاون مع سائر المدرسين ، لشعورهم بأنهم يعاملون معاملة غير عادلة . وفي حالات كثيرة سرعان ما يتم التخلي عن خطط حوافز الجدارة عند تطبيقها ، وما يطبق منها لا يعتمد عادة على الجدارة الحقيقية .

والأسلوب البديل هو تحديد مدارس بالكامل على أساس ما حققته من إنجاز بدلا من مكافأة أفراد ، وبذلك يتم تشجيع العمل التعاوني بين المدرسين . ويعد الأسلوب الذي طبقه النظام الوطني لتقويم الأداء في المدارس التي تمولها الحكومة في شيلي أحد الأمثلة لهذا الأسلوب ، حيث يحصل بمقتضاه جميع المدرسين في أية مدرسة على مكافآت الجدارة على أساس نتائج الطلاب . ويتم تقويم نتائج الطلاب عن طريق نظام معيارى شامل للاختبارات يتم بمقتضاه تقييم مهارات اللغة الإسبانية والرياضيات كل سنتين لطلاب الصف الرابع والصف الثامن بشكل متبادل ، ويسمح بحساب التغيير في متوسط درجات النظام المعيارى الشامل للاختبارات في المدارس بين طلبات الالتحاق المتتابة .

وقد طبق برنامج النظام الوطنى لتقويم الأداء ، الذى أرسى عام ١٩٩٥ ، جولتين من جولات قياس النتائج والحوافز منذ بداية العمل به ( ١٩٩٦ - ١٩٩٧ و ١٩٩٨ - ١٩٩٩ ) ويتم تنفيذ الجولة الثالثة منه الخاصة بالقياس والمكافآت فى عام ٢٠٠٠ - ٢٠٠١ . وهو يقدم مكافآت جدارة مالية للمدارس التى تحقق أفضل نتائج، والتى تستخدم بعد ذلك فى دفع حوافز المدرسين . وتقدم المكافآت للمدارس التى تحقق أفضل نتائج فى عدد من الطبقات الاجتماعية الاقتصادية ، وبذلك تكون المنافسة بين مدارس مقاربة نسبياً . وأية مدرسة تابعة لمجلس بلدى أو لحكومة محلية تكون مرشحة للحصول على مكافأة ، ويجوز اختيار المدرسة الواحدة أكثر من مرة فى عمليات التقويم المتتالية . ويعنى ذلك أن مكافآت النظام الوطنى لتقويم الأداء تكون تنافسية تماماً ، ولكن المنافسة تكون بين المدارس وليس بين المدرسين ، وهكذا يتم تعزيز أى جهد تعاونى داخل المدارس . وعلاوة على ذلك تعتبر المنافسة "عادلة" ، لأنها تقارن بين المدارس شبه المتقاربة والمتماثلة من حيث السكان من الطلاب الذين تخدمهم ، ومن حيث المستويات الاجتماعية الاقتصادية للمجتمعات التى توجد فيها ، وغير ذلك من العوامل الخارجية الأخرى التى تؤثر على نتائج الطلاب .

وتعتمد المكافآت على أداء أية مدرسة استناداً إلى مؤشر يتضمن المستويات المطلقة لدرجات النظام المعيارى الشامل للاختبارات ومدى التحسن الذى تحقق منذ آخر اختبارات أجريت وفق هذا النظام ، بالإضافة إلى المؤشرات الأخرى للنتائج التعليمية وبعض مقاييس العمليات . ويتم جمع البيانات من خلال نتائج النظام المعيارى للاختبارات ومن الاستبيانات التى توزع على أولياء الأمور ومن خلال دراسة خاصة أجريت لخدمة أغراض النظام الوطنى لتقويم الأداء ، ومن خلال تقرير مرتبط بالدعم المالى أو مدفوعات الإعانة التى تقدم للمدارس ووحدة الإحصاء التابعة لوزارة التعليم . والمؤشر الخاص بتفوق المدرسة وتميزها يتضمن ستة عناصر ( الكفاءة ، والتحسين ، والمبادرة ، وتحسين ظروف العمل ، والمساواة فى الفرص ، ومشاركة المعلمين وأولياء الأمور والأوصياء ) يتم على أساسها حساب النتائج من خلال التأثير المشترك لعنصرى الكفاءة والتحسين فى مؤشر النظام الوطنى لتقويم الأداء . ولا تستخدم الأموال المخصصة للمكافآت إلا لدفع الحوافز الخاصة بالمدرسين ( بمن فيهم النظار أو مديرو المدارس ) . ويتم توزيع ٩٠ ٪ من الأموال على أساس عدد الساعات التى يقضيها أى مدرس فى العمل داخل المدرسة . ويجوز أن يخصص مدير المدرسة نسبة الـ ١٠ ٪ المتبقية للمدرسين الذين أسهموا

"إسهامًا متميزًا" فى الأداء المهنى . وتشير بعض الوثائق إلى أن توزيع نسبة الـ ١٠ بالمائة الأخيرة يعتمد على قرارات " المسؤولين المهنيين التعليميين فى المدرسة".

وبلغ عدد المدارس التى حصلت على مكافآت ٢٢٨٥ مدرسة خلال السنتين الأوليين ، انخفض عددها إلى ١٨٦٢ مدرسة فى أثناء تدريبات النظام الوطنى لتقويم الأداء فى عام ١٩٩٨- ١٩٩٩ وحصل ما يقرب من ٣١ ألف مدرس على حوافز فى كل جولة من الجولتين . والواقع أن جميع المديرين أقروا نظام المكافآت التى تقدم للمدارس بدلا عن المكافآت التى تقدم إلى المدرسين الأفراد ، على أساس أن ذلك يدعم العمل الجماعى بين المدرسين فى أية مدرسة .

ويتمثل الأسلوب البديل الآخر لتحديد مكافأة الجدارة التى تدفع للمدرسين الأفراد فى تقديم منح صغيرة للمدرسين الراغبين فى تجريب أساليب ومشاريع مبتكرة . وتحقيقًا لهذه الغاية ، أدخلت تايلاند مؤخرًا نظامًا للمكافأة يتضمن زيادة كبيرة فى مرتب المدرس الذى يقترح الابتكار ، وتقديم منحة مشروع لتنفيذ الابتكار المقترح وتقديم منحة أخرى للمدرسة من أجل تسهيل تطبيق الابتكار الذى تقدم به المدرس فى المدرسة كلها .

ويعد دفع حوافز إضافية لمدرسى الرياضيات والعلوم أحد الخيارات الأخرى ولكنه قد يعتبر خيارًا غير عادل بالنسبة للمدرسين الآخرين ممن يعملون بكد واجتهاد فى المدارس نفسها ، ويدرسون للطلاب أنفسهم ويعملون لساعات طويلة أيضًا ، ومن ثم يعرض روح التعاون بين زملاء للخطر . وعلاوة على ذلك فإنه سرعان ما تدرج الفوائد والمزايا ضمن المرتبات ويكون من الصعب تغيير هذه الحوافز بمجرد اختفاء النقص فى المدرسين . والأسلوب البديل الذى يمكن اللجوء إليه لاجتذاب خريجي الرياضيات والعلوم للعمل بمهنة التدريس هو تقديم تكاليف تدريب مختلفة للطلاب الذين يتدربون ليصبحوا مدرسين للرياضيات والعلوم ، ويُقدَّم لهم قروض قابلة للسداد أثناء فى عملهم مدرسين ، مع وضع آلية مؤسسية لجمع القروض المستحقة على الطلاب الذين يرفضون العمل بالتدريس .

وأخيرًا فإن دفع علاوات إضافية للمدرسين الذين يعملون فى مناطق ريفية لا يكفى أحيانًا لإقناعهم بالتخلي عن العمل فى المناطق الأكثر جاذبية . والحل البديل هو تعيين مدرسين من سكان المناطق الريفية وتدريبهم للعمل بهذه المهنة وتشجيعهم على العودة إلى العمل بالتدريس فى المناطق الريفية التى نشأوا فيها .



وإنه لمن المهم بوجه عام أن نضع فى الاعتبار أن السياسات لا يمكن أن تفرض النتائج . فالنتائج تعتمد على ردود الفعل الناجمة عن هذه السياسات . وينبغى أن يراقب صانعو السياسات مدى ردود الفعل للسياسات فى دولة معينة ، حتى يتنبأوا فى أسرع وقت ممكن بأى سلوك من سلوكيات الاختلال الوظيفى التى قد تعرض نتائج الطلاب للخطر ، ثم يتعين عليهم آنذاك إدخال التعديلات اللازمة على الإستراتيجيات الأصلية .

### مرتبات المعلمين ونصيب الفرد من الدخل القومى

وفى النهاية تعتمد مرتبات المعلمين سواء كانت منخفضة أو مرتفعة على مدى ارتفاع مرتبات سائر العاملين فى أية دولة . وحتى رغم أن مرتبات المعلمين قد تكون منخفضة بالمقارنة بنظيرتها فى دول أخرى ، ولو كانت مرتفعة بالنسبة للمرتبات الأخرى للوظائف المماثلة فى الدولة نفسها ، فإنهم قد يعتبرون أنفسهم يحصلون على أجر جيد . وتعكس جداول مرتبات المعلمين بوجه عام السياسات الحكومية تجاه الموظفين العموميين . فإذا كانت هذه المرتبات غير مميزة مقارنة بالقطاع الخاص أو سائر فرص التوظيف الأخرى ، فإن كفاءة القوة العاملة العامة تكون منخفضة ، برغم أن مجموعة المزايا الإضافية ينبغى أن توضع فى الاعتبار عند مقارنة شروط تعويض المعلمين ( شكل ٢- ١٣ ) .

وقياس جداول مرتبات المعلمين القانونية مقابل نصيب الفرد من الناتج المحلى الإجمالى يكون بمثابة مؤشر لمدى استثمار أية دولة للمعلمين ، مع الوضع فى الاعتبار قدرتها على تمويل نفقات التعليم . إذ إن ارتفاع المرتبات بالنسبة لنصيب الفرد من إجمالى دخل الفرد فى الدولة يعكس مدى اهتمام الدولة بتعليمها .

الناتج المحلي يشير إلى أن الدولة تبذل جهدًا كبيرًا في استثمار مواردها المالية في المعلمين . وفي ظل غياب معلومات قابلة للمقارنة تتعلق بمرتبات أصحاب المهن الأخرى نرى المهارات العالية التي يمكن استخدامها مقياسًا للمقارنة بمرتبات المعلمين ، يستخدم نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي أحيانًا لإيجاد بديل للوضع المالي للمعلمين . وعلى أية حال ينبغي أن نتذكر أن نسبة مرتبات المعلمين إلى نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي تعكس أنماط الإنتاجية النسبية التي تختلف اختلافًا بين القطاعات طبقًا لمستوى التنمية في أية دولة . وتكون هذه النسبة مرتفعة بوجه عام في الدول النامية مقارنة بالدول المتقدمة ، بسبب زيادة الإنتاجية في قطاع الخدمات أكثر من باقي قطاعات الاقتصاد .

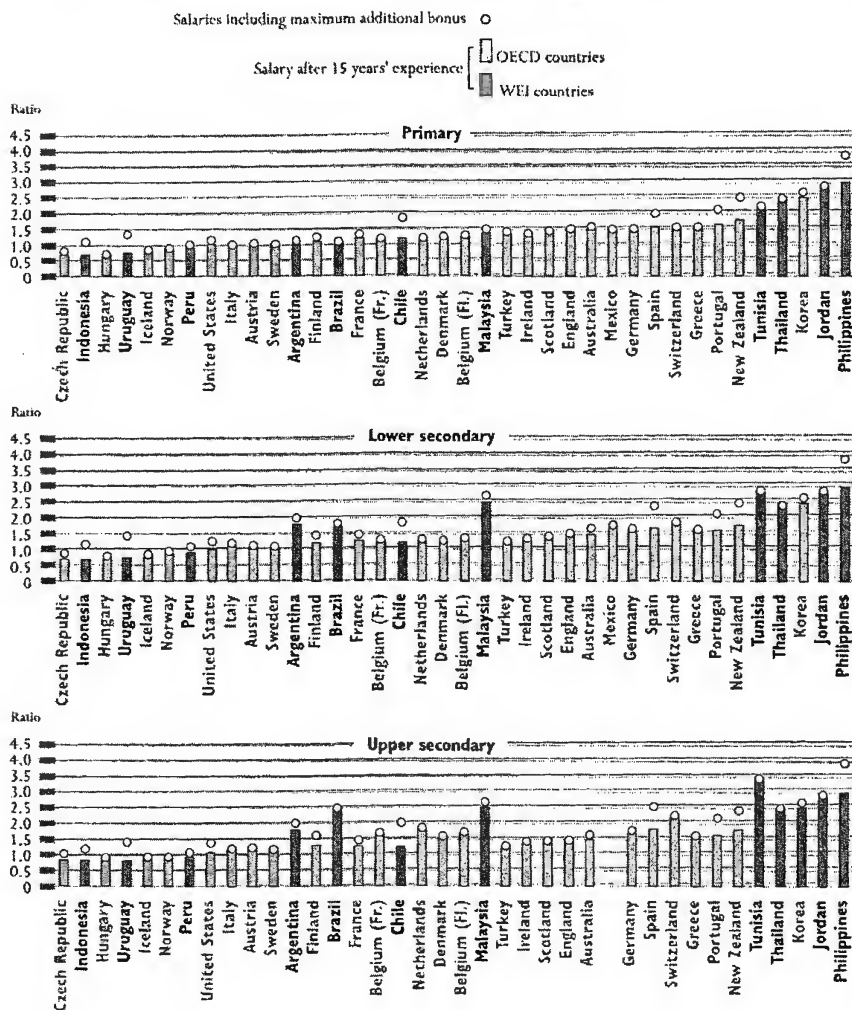
ورغم أن عددًا قليلًا فقط من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية تدفع مرتبات أولية للمدرسين العاملين في جميع مراحل التعليم تماثل أو تزيد عن نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ، فإن هذا هو الوضع السائد في الغالبية العظمى من دول المؤشر العالمي للتعليم . وبداية أجر المدرسين ممن يتمتعون بالحد الأدنى من المؤهلات المطلوبة يكون أعلى من نصيب الفرد من الناتج المحلي في سبع دول من الإحدى عشرة دولة من دول المؤشر العالمي في مرحلة التعليم الأساسي ( انظر جدول 25a في ملحق A4 ) ، وفي مرحلة التعليم الثانوي في كل الدول ، باستثناء إندونيسيا وأرجواي وبيرو ( في مرحلة التعليم الثانوي العليا فقط ) ( انظر جدول ٢٦ في ملحق A4 ) ، وترتفع إلى ثلاثة أضعاف نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي في الفلبين في جميع مراحل التعليم . وعلى النقيض من ذلك ، من بين السبع وعشرين دولة من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية التي

في معظم دول المؤشر العالمي للتعليم يكون بداية مربوط الأجر مماثلاً أو أعلى من نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ، وذلك على عكس الوضع السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية

تتوافر عنها بيانات قابلة للمقارنة ، تكون بداية أجر المعلمين فى ست عشرة دولة منها أقل من نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ، وفى كل من ألمانيا واليونان وكوريا وإسبانيا فقط يكون بداية الأجر أعلى بمقدار ١,٣ مرة من نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى فى جميع مراحل التعليم .

وأجر المعلمين فى منتصف حياتهم الوظيفية ممن يتمتعون بالحد الأدنى من المؤهلات يتخطى نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى فى جميع مراحل التعليم فى كل الدول باستثناء إندونيسيا وأرجواى ، حيث ينخفض مرتب المدرس فى أية مدرسة من مدارس التعليم الأساسى تمتد خبرته العملية لمدة ١٥ سنة بنسبة ٣٠٪ عن متوسط نصيب الفرد من الدخل . وأخيراً فإن المرتبات فى قمة جدول الأجور تتراوح بين ما يعادل نصيب الفرد من الدخل المحلى فى البرازيل ( مرحلة التعليم الأساسى ) إلى ٤٠٠٪ أو أكثر من نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى فى الفلبين وتايلاند على التوالى .

Figure 2.13  
Statutory teacher salaries relative to GDP per capita by level of education, 1999



Countries are ranked by salaries in primary education after 15 years of experience without bonuses.

Source: OECD/UNESCO WEI, Tables 25, 25a, 26, 26a, 27 & 27a in Annex A4.

والفليبين ترتفع بها نسبياً مرتبات المدرسين بالنسبة لنصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ، الذى يعد منخفضاً نسبياً ، فى حين إن الأرجنتين وشيلي وماليزيا وأرجواى يرتفع بها نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي نسبياً وتنخفض فيها نسبة مرتبات المعلمين إلى نصيب الفرد من الناتج المحلي . ويؤكد ذلك أن الدول التى تمر بمراحل متدنية من مراحل التنمية ترتفع فيها نسبة مرتبات المعلمين إلى نصيب الفرد من الناتج المحلي .

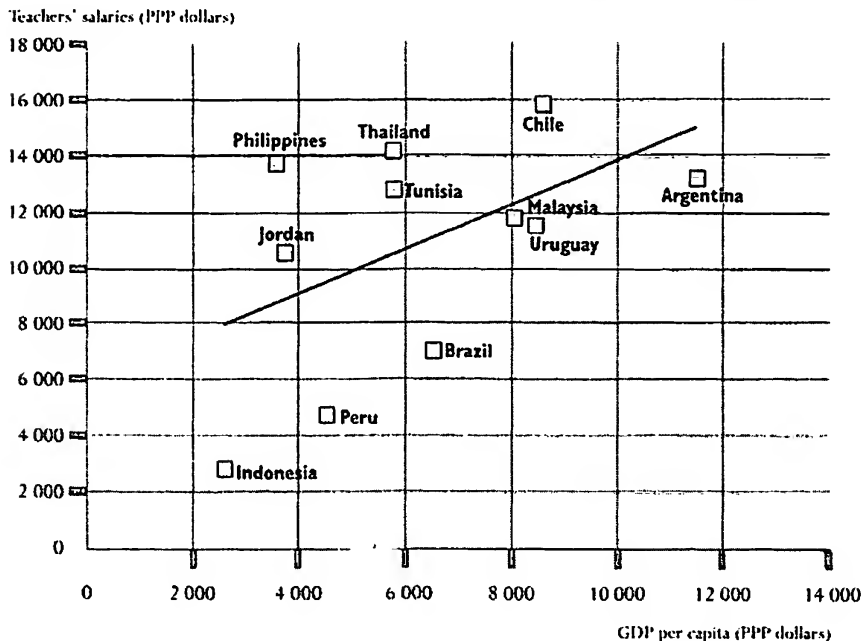
والعلاقة بين مستوى التنمية ومرتبات المعلمين فى أية دولة يمكن ملاحظتها من خلال الشكل رقم ٢-١٤ ، الذى يقارن مرتبات المعلمين ( بما فى ذلك العلاوات ) بنصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي .

#### ٤- خيارات السياسة

إذا أمكن قياس ظروف عمل المدرسين فى المستقبل والتكاليف المرتبطة بها بدقة ، فإن المؤشرات المختلفة التى تمت مناقشتها فى القسم السابق يجب أن توضع فى الاعتبار جميعها معاً بدلاً من النظر إلى كل منها بمعزل عن الآخر . فحينما تقرر الحكومات ميزانياتها التعليمية ، ينبغى أن تحدد الأولويات فيما بين عوامل مثل مستوى مرتبات المدرسين وحجم الفصول وعدد ساعات التدريس المطلوبة من المدرسين والوقت اللازم لتوجيه الطلاب والإشراف عليهم .

عند تحديد ظروف عمل المدرسين وحوافزهم فى المستقبل ، ينبغى أن يضع صانعو السياسات فى الاعتبار مجموعة من العوامل المرتبطة معاً .

Figure 2.14  
Mid-career salaries for primary teachers (including all bonuses)  
relative to GDP per capita, 1999



Source: OECD/UNESCO WEI, Tables 1 & 25a in Annex A4.

- كم يتكلف أى نظام تعليمى لكى يوفر ، مثلاً ، المدرسين الذين تقل عدد ساعات عملهم بالتدريس سنوياً عما هو سائد فى دول أخرى ، إذا ظلت خصائص النظام التعليمى الأخرى ثابتة دون تغير؟
- بأى قدر تعمل زيادة مستويات الأجور القانونية ، التى قد ترتبط بارتفاع المؤهلات ، على زيادة التكاليف لكل طالب؟
- بأى قدر يعمل ارتفاع نسبة الطلاب إلى المعلمين على خفض التكاليف لكل طالب؟

هذه التساؤلات من التساؤلات التى يصعب إجابتها من وجهة نظر وطنية أحادية ، لأنه من الصعب العثور على مقاييس للمقارنة بين محددات التكلفة العديدة . وقد تعمل المقارنات الدولية على توسيع نطاق الرؤية بأن تبين كيف تحدد دول أخرى الأولويات المختلفة والخيارات السياسية بين محددات تكاليف المعلمين .

ولكى نجيب عل هذه التساؤلات ، يستعرض هذا القسم أولاً تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب فى مرحلتى التعليم الأساسى ومرحلة التعليم الثانوى المتوسط . ثم نحدد العوامل الكامنة وراء الاختلافات بين الدول من حيث تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب . ولتحقيق ذلك يتم تحليل الفرق بين تكاليف مرتبات المعلمين القانونية لكل طالب فى كل دولة والمتوسط السائد فى كل دول المؤشر العالمى للتعليم إلى أربعة مكونات، بحيث نقيس مقدار ما ينفق بدرجة تزيد ( أو تقل ) عن متوسط الإنفاق على الطالب فيما يتعلق بالمحددات الرئيسية لتكاليف التعليم : مستوى المرتبات القانونية للمعلمين بعد سنوات خبرة تمتد لخمس عشرة سنة ، وعدد ساعات الإشراف والتوجيه لكل طالب فى السنة ، وعدد ساعات التدريس المحددة سنوياً ، وحجم الفصول .

والمقارنة الكلية بين أنماط الإنفاق فى مستويات التعليم المختلفة تشير إلى وجود أولويات عامة بين مستويات التعليم ؛ إذ يرتفع متوسط تكلفة أجور المدرسين لكل طالب (انظر جدول ٣٦ فى ملحق A4) بمقدار ١٣٨ دولاراً مكافئ القوة الشرائية فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط مقارنة بمرحلة التعليم الأساسى ، ففى حين إن تكلفة مدرس التعليم الأساسى لكل طالب تصل سنوياً إلى ٣٦٨ دولاراً مكافئ القوة الشرائية ، فإن تكلفة المدرس فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط تصل إلى ٥٠٦ دولاراً مكافئ القوة الشرائية ( انظر شكل ٢-١٥ ) .

يرتفع متوسط تكلفة مرتبات المدرسين لكل طالب بنسبة ٥٠٪ فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط عنها فى مرحلة التعليم الأساسى .

كذلك تختلف تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب فى مرحلة التعليم الثانوى أيضاً بدرجة أكبر فيما بين الدول مقارنة بالتكاليف المماثلة فى مرحلة التعليم الأساسى ، حيث ترتفع تكلفة مرتبات المدرسين لكل طالب فى مرحلة التعليم الأساسى فى الدولة التى تأتى فى المرتبة الأولى ، وهى تايلاند ، بحوالى ٦٥٠ دولاراً فى أدنى مرتبة بين الدول (انظر جدول ٣٦ فى ملحق A4) . وف مكافئ القوة الشرائية عن نظيرتها فى إندونيسيا ، التى تأتى فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط يصل الفارق فى تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب بين الدول التى توجد فى قمة الجدول وفى أسفله ، وهى الأرجنتين وإندونيسيا على التوالى ، إلى ٩٩٠ دولاراً مكافئ القوة الشرائية .

وفى الأرجنتين تتضاعف تكلفة مرتبات المدرسين لكل طالب حيث ترتفع من ٥٠٤ دولار مكافئ القوة الشرائية لكل طالب فى مرحلة التعليم الأساسى إلى ١٠٨٣ دولارات مكافئ القوة الشرائية فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ( انظر جدول ٣٦ فى ملحق A4) . وهذه التكاليف المتزايدة تكون فى المقام الأول نتيجة ارتفاع مستويات المرتبات ذاتها : إذ إن المرتب القانونى لأى مدرس من مدرسى التعليم الثانوى المتوسط بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية ، وهو ٢٠٩٠٣ دولارات مكافئ القوة الشرائية ، يبلغ ١,٧ ضعف المرتب القانونى المماثل لأى مدرس فى مرحلة التعليم الأساسى (٢٣٧٧ دولاراً مكافئ القوة الشرائية) . كما يسهم صغر حجم الفصول فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط فى هذه النتيجة . وبالمثل يرجع ارتفاع تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب فى ماليزيا فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط أولاً إلى

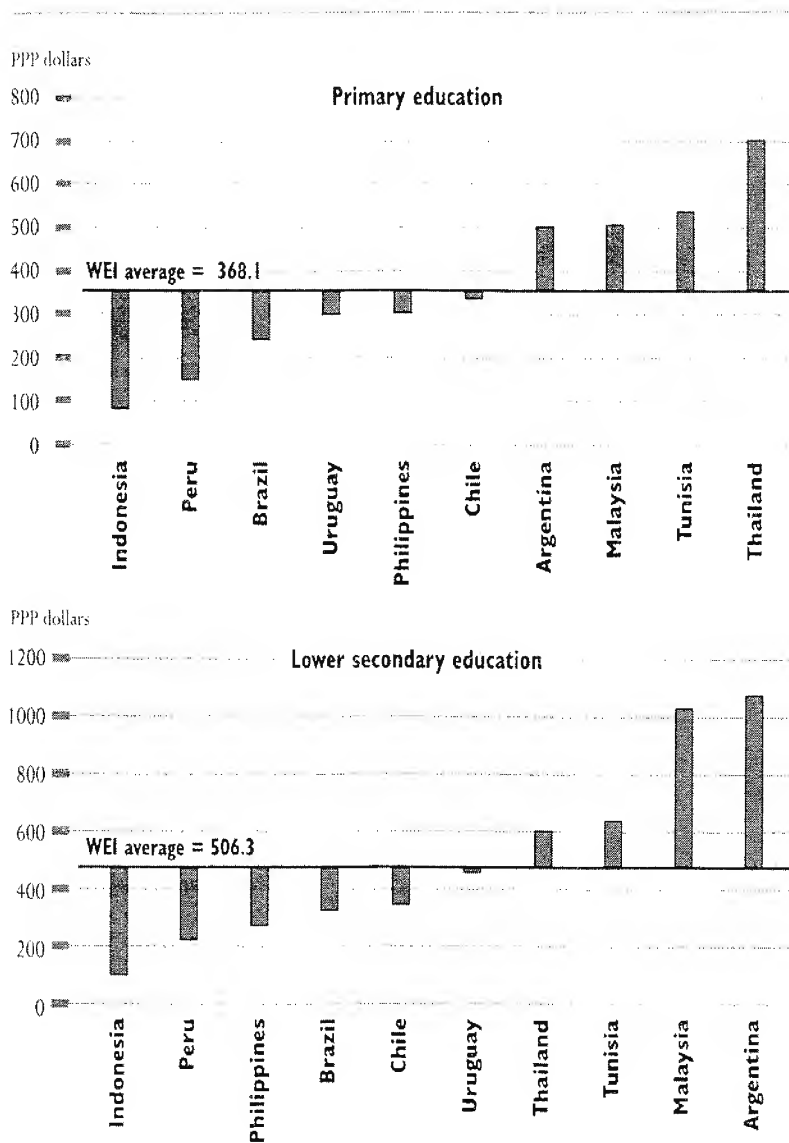
تبلغ تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب فى الأرجنتين وماليزيا وأورجواى فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط إلى ضعف نظيرتها فى مرحلة التعليم الأساسى .



ارتفاع مستويات مرتبات المدرسين ، ويرجع ثانيًا إلى طول عدد ساعات الإشراف والتوجيه لطلاب التعليم الثانوى المتوسط . وعلى النقيض من ذلك فى أوجواى ، تتماثل مرتبات المعلمين فى جميع مراحل التعليم ، ويرجع ارتفاع تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب إلى الزيادة الكبيرة فى مقدار الوقت المخصص للإشراف والتوجيه على طلاب التعليم الثانوى المتوسط التى تتضاعف ثلاث مرات تقريبًا ، حيث ارتفع من ٤٥٥ ساعة فى السنة لطلاب التعليم الأساسى إلى ١٣٦٩ ساعة فى السنة لطلاب التعليم الثانوى المتوسط ( انظر جدول ٢٨ فى ملحق A4 ) .

Table 28 in Annex A4).

Figure 2.15  
Statutory salary costs per student, 1999



وعلى أية حال تبين التزام دول أخرى التزامًا واضحًا بالتعليم الأساسي . ففي تايلاند والفلبين ، على سبيل المثال ، تتماثل مرتبات المدرسين في جميع مراحل التعليم ، ولكن عدد الطلاب في الفصل في مرحلة التعليم الأساسي ( ٣١ طالبًا و ٣٢ طالبًا في الفصل على التوالي ) أقل من عدد الطلاب في التعليم الثانوي المتوسط ( ٤٢ طالبًا و ٥٠ طالبًا على التوالي ) ، ومن ثم يؤدي ذلك إلى ارتفاع تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب في التعليم الأساسي مقارنة بالتعليم الثانوي في الأخيرة .

تمنح دول أخرى مثل تايلاند والفلبين أولوية مالية كبرى نسبية للتعليم الأساسي .

جدول ٣-٢

المرتبات القانونية وساعات التدريس السنوية وحجم الفصل

الدول التي تتماثل  
فيها مرتبات  
المعلمين لكل طالب  
تتخذ خيارات سياسة  
مختلفة بشأن الأمور  
الأخرى

| المرتب القانوني (يعد ١٤ سنة خبرة عملية) | ساعات الاشراف على الطلاب | نصيب المدرس من ساعات التدريس | نسبة الطالب/ مدرس | حجم الفصل  | تكلفة المرتب القانوني لكل طالب مقيد | تكاليف المرتب القانوني لكل طالب مقيد |
|---|--------------------------|------------------------------|-------------------|------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| A                                       | B                        | C                            | D                 | E= (B*D)/C | F=A/C                               | G=A/D                                |
| القطر الأساسي                           |                          |                              |                   |            |                                     |                                      |
| الأرجنتين                               | ١٢٣٧٧                    | ٧٢٩                          | ٨١٠               | ٢٤,٦       | ٢٢,١                                | ١٦                                   |
| فرنزل                                   | ٧١٩١                     | ٨٠٠                          | ٨٠٠               | ٢٩,٧       | ٢٩,٧                                | ٩                                    |
| تشيلي                                   | ١٠٤٧٦                    | ٩٨٠                          | ٨٦٠               | ٣٠,٧       | ٣٤,٩                                | ١٨                                   |
| مصر                                     | m                        | ٩١٣                          | ٩٦٥               | ٢٣,٥       | ٢٢,٣                                | m                                    |
| إندونيسيا                               | ١٨٣٦                     | ١١٨٧                         | ١٢٦٠              | ٢٢,٨       | ٢١,٤                                | ٢                                    |
| سلوفاكيا                                | ١١٠١٧                    | ٩٩١                          | ٧٦٢               | ٢١,٦       | ٢٨,١                                | ١٥                                   |
| باراغواي                                | m                        | ٦٩٠                          | ٦٩٦               | ١٩,٩       | ١٩,٧                                | m                                    |
| سور                                     | ٤٢٨٢                     | ٧٧٤                          | ٧٧٤               | ٢٨,٤       | ٢٨,٤                                | ٦                                    |
| الطين                                   | ١٠٦٤٠                    | ١٠٦٧                         | ١١٧٦              | ٣٤,٨       | ٣١,٦                                | ١٢                                   |
| سبا                                     | m                        | ٧٥٦                          | ٦٨٦               | ١٧,٦       | ١٩,٤                                | m                                    |
| الاستغنية                               |                          |                              |                   |            |                                     |                                      |

|      |    |      |      |      |      |       |                 |
|------|----|------|------|------|------|-------|-----------------|
| ٧٠٣  | ١٩ | ٣٠,٩ | ٢٠,٢ | ٧٦٠  | ١١٦٠ | ١٤٢٠٨ | تايوان          |
| ٥٣٨  | ١٨ | ٣١,٣ | ٢٣,٩ | ٧٣٥  | ٩٦٠  | ١٢٨٧٧ | ترنس            |
| ٣٠٤  | ١٦ | ١٢,٨ | ٢٠,٦ | ٧٣٢  | ٤٥٥  | ٦٢٨١  | لورجواي         |
| m    | m  | ٢٩,٣ | ٣٧,٩ | ٩٧٥  | ٧٥٣  | m     | زيمبابوي        |
|      |    |      |      |      |      |       | قطر             |
|      |    |      |      |      |      |       | لتوني           |
|      |    |      |      |      |      |       | المتوسط         |
| ١٠٨٣ | ٢٥ | ١٩,٢ | ١٩,٣ | ٩٠٠  | ٨٩٦  | ٢٠٩٠٣ | الارجنتين       |
| ٣٢٣  | ١٤ | ٣٤,٦ | ٣٤,٦ | ٨٠٠  | ٨٠٠  | ١١١٨٠ | بوليفيا         |
| ٣٤٢  | ١٨ | ٣٥,٣ | ٣٠,٧ | ٨٦٠  | ٩٩٠  | ١٠٤٧٦ | بنين            |
| m    | m  | ٣١,٢ | ٢١,٨ | ٧٢٤  | ١٠٣٤ | m     | مصر             |
| ٩٣   | ٤  | ٣٢,٩ | ١٩,٧ | ٧٣٨  | ١٢٣١ | ١٨٣٦  | فنزويلا         |
| ١٠٣٧ | ٢٨ | ٢٩,٦ | ١٩,٤ | ٧٧٨  | ١١٨٩ | ٢٠٠٧٦ | سلوفاكيا        |
| m    | m  | ١١,٧ | ١٠,٥ | ٧٧٤  | ٨٦٠  | m     | باراغواي        |
| ٢١٧  | ٨  | ٢٨,٥ | ١٩,٥ | ٦١٩  | ٩٠٣  | ٤٢٣٥  | بوركينا         |
| ٢٦٧  | ١٢ | ٤٩,٧ | ٣٩,٨ | ١١٧٦ | ١٤٦٧ | ١٠٦٤٠ | فلبين           |
| m    | m  | ١٨,٣ | ١٤,١ | ٦٨٦  | ٨٩٢  | m     | روسيا الاتحادية |
| ٦٠٥  | ٢٢ | ٤٢,١ | ٢٣,٥ | ٦٥٢  | ١١٦٧ | ١٤٢٠٨ | تايوان          |
| ٦٣٨  | ٣٠ | ٤١,٤ | ٢٥,٨ | ٥٤٨  | ٨٨٠  | ١٦٤٦٧ | ترنس            |
| ٤٥٨  | ١٦ | ٢٦,٣ | ١٣,٧ | ٧١٢  | ١٣٦٩ | ٦٢٨١  | لورجواي         |

المصدر : OECD/UNESCO WEI, Table 36 in Annex A4 .

## مربع ٢-٤

### كيفية قراءة جدول ٢-٣

يقدم هذا المربع التعريفات والأساليب التى تشير إلى أهمية التحليل الوارد فى هذا القسم .

الوقت المخصص للإشراف على الطلاب يقيس عدد ساعات التوجيه والإشراف التى يتلقاها الطلاب وفقاً للتعريف الوارد فى توجيهات المناهج الدراسية الوطنية أو اللوائح أو البيانات الرسمية الأخرى التى تحكم النظام التعليمى .

ساعات التدريس المحددة المطلوبة من المدرسين تقيس إجمالى عدد الساعات التى يفترض أن يدرس خلالها أى مدرس متفرغ لمجموعة من الطلاب أو الفصول فى السنة ، طبقاً للسياسة الرسمية .

نسبة المعلمين إلى الطلاب ( نسبة الطالب - المعلم ) تقيس عدد الطلاب المقيدون بالنسبة لعدد المدرسين المعينين فى مرحلة تعليمية معينة . ولا ينبغي الخلط بين هذه النسبة وحجم الفصل ، الذى يضع فى الاعتبار مقدار الوقت المحدد الذى يقضيه الطلاب والمدرسون داخل قاعة الدرس .

ويقدر حجم الفصل بقسمة إجمالى عدد ساعات الإشراف المخصصة لكل طالب على إجمالى عدد ساعات التدريس التى يعمل فيها المدرس . وتوضح المعادلة التالية كيف يعتمد حجم الفصل على ثلاثة عناصر سبق ذكرها آنفاً ، حيث يتزايد بارتفاع نسبة الطالب إلى المعلم وزيادة عدد ساعات الإشراف والتوجيه السنوية المخصصة للطلاب وانخفاض أعباء التدريس بالنسبة للمدرسين .

إجمالي عدد ساعات الإشراف والتوجيه السنوية التي يحصل عليها الطلاب

حجم الفصل =

إجمالي ساعات الإشراف السنوية المقدمة

عدد الطلاب \* ساعات الإشراف السنوية المحددة لكل طالب

عدد المدرسين \* عدد ساعات التدريس السنوية المخصصة للتدريس المطلوبة من المدرسين

الساعات السنوية المحددة للإشراف على كل طالب

= نسبة المدرس إلى الطالب \* الساعات السنوية المخصصة للتدريس المطلوبة من المدرسين

كما هو موضح من البيانات الواردة في جدول ٢-٣ ، تختلف الدول اختلافاً كبيراً في معالجتها للمحددات الأساسية لتكاليف التعليم .

- في مرحلة التعليم الثانوي المتوسط على سبيل المثال تقدم البرازيل وإندونيسيا وبيرو مرتبات منخفضة ، مما يعمل على خفض تكاليف التعليم .
- في الأرجنتين وأرجواي ، يعمل صغر حجم الفصول على زيادة تكاليف التعليم .
- ترتفع في تونس المرتبات وتقل ساعات التدريس مع ضخامة أعداد الطلاب في الفصول . تتميز الفلبين بارتفاع عدد ساعات الإشراف والتوجيه اللازمة للطلاب ، وضخامة عبء التدريس والفصول ( مع ارتفاع المرتبات في مرحلة التعليم الأساسي ) .
- تنخفض في بيرو المرتبات وتنخفض ساعات الإشراف اللازمة

للطالب مع انخفاض ساعات التدريس ( مع صغر حجم الفصول في التعليم الثانوى ) .

• تتخفيض فى البرازيل المرتبات وساعات الإشراف على الطلاب .

• فى تايلاند يتم تعويض انخفاض ساعات التدريس بزيادة حجم الفصول ( مع ارتفاع المرتبات وامتداد ساعات الإشراف والتوجيه فى التعليم الأساسى ) .

ويتبين مما سنقدمه فيما يلى كيف تترجم هذه الخصائص الهيكلية الأساسية لنظم التعليم إلى تكاليف مرتفعة أو منخفضة لكل طالب .

ولكى يتم تقويم خيارات السياسة الوطنية ، ينبغي وجود نموذج يقاس عليه لأغراض المقارنة . وفى التحليل التالى تم اختيار المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم باعتباره نموذجاً يهتدى به ، وليس لأنه يمثل قيمة معيارية متأصلة ، وإنما ببساطة لأن نظم التعليم فى هذه الدول مختلفة ومتباينة بدرجة كافية من حيث المتوسط السائد فيها لتكون مرجعاً مناسباً يتم عن طريقه تقويم خيارات السياسة الوطنية .

وباستخدام المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى كنموذج يهتدى به ، يتم تحليل الفرق بين تكاليف المرتب القانونى للمدرسين لكل طالب فى كل دولة من الدول والمتوسط السائد فى جميع دول المؤشر العالمى للتعليم إلى أربعة عناصر تقيس مدى الإنفاق الزائد عن ( أو الأقل من ) المتوسط اللازم لكل طالب على العوامل المهمة لتكاليف التعليم وهى : مستوى الأجور القانونية للمعلمين بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية، وساعات التوجيه والإشراف اللازمة لكل طالب سنوياً ، وعدد ساعات التدريس سنوياً ، وحجم الفصول . ثم تستخدم الأجور القانونية بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية أساساً لتحديد أثر ذلك على تكاليف مرتبات المعلمين المرتبطة بالخصائص الهيكلية المختلفة لنظم التعليم الوطنية . وقد تم تحديد حجم الفصل وفقاً لما أشرنا إليه آنفاً .



وهناك عنصر خامس ("تم اتخاذ عنصرين أو أكثر معا ") يلخص الآثار المشتركة لعاملين أو أكثر من العوامل الأربعة السابقة .

تقوم أوروغواي  
بتعويض صغر حجم  
الفصول في مرحلة  
التعليم الأساسي بخفض  
حجم ساعات الإشراف  
والتوجيه .

وفي مرحلة التعليم الأساسي تتشابه تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب في الفليبين وأوروغواي ( ٣٠٦ دولارات و ٣٠٤ دولارات مكافئ القوة الشرائية في السنة على التوالي) . ورغم أن عدد ساعات الإشراف والتوجيه اللازمة للطلاب في الفليبين أكبر من المعدل السائد ( ١٠٦٧ ساعة سنويا ) وعدد الطلاب في الفصل يكون حول المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي للتعليم ( ٣ مقارنة بـ ٢٩ )، يصل عدد ساعات الإشراف على الطلاب في أوروغواي إلى أدنى معدل له بين دول المؤشر العالمي ( ٤٥٥ ساعة ) ، مما يؤدي إلى تخفيض التكاليف لكل طالب بمقدار بحوالي ١٧٦ دولارات مكافئ القوة الشرائية . ومن ناحية أخرى فإن متوسط حجم الفصول في أوروغواي يصل إلى أدناه في دول المؤشر العالمي للتعليم ( ١٣ طالبًا في الفصل )، مما يقلل عبء العمل الملقى على كاهل المدرسين ولكنه يزيد تكاليف كل طالب بما يعادل ٣٩٦ دولارًا مكافئ القوة الشرائية .

تقوم تايلاند بتعويض  
ارتفاع عدد ساعات  
الإشراف بزيادة حجم  
الفصول .

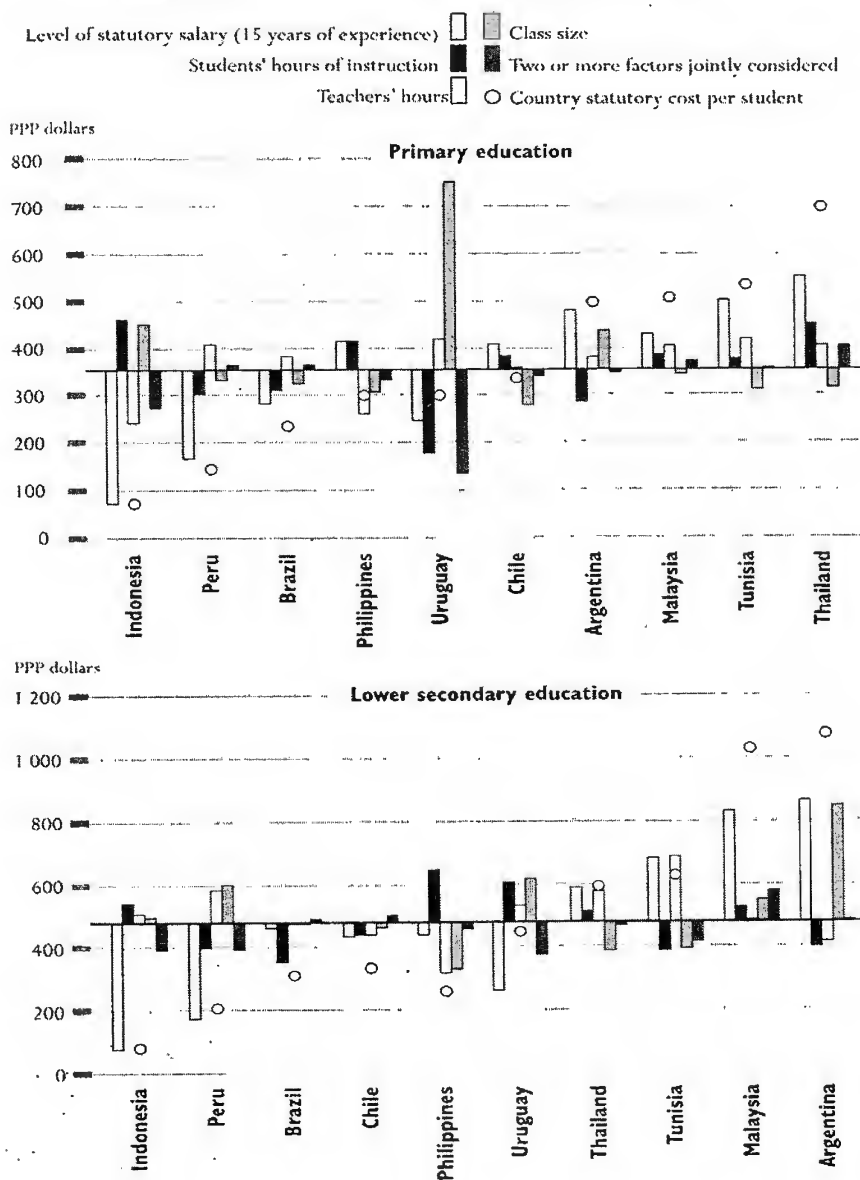
تقع الأرجنتين وتايلاند ، اللتان تصل فيهما تكاليف مرتبات المعلمين السنوية لكل طالب بالتعليم الأساسي إلى أكثر من ٥٠٠ دولار مكافئ القوة الشرائية ، عند الطرف الأعلى من جدول التكاليف . ومع ذلك تتخذ الدولتان قرارات مختلفة بشأن عدد ساعات الإشراف على الطلاب وبشأن عدد الفصول . فرغم أن عدد ساعات الإشراف السنوية على الطلاب ١٠٨٠ ساعة ، تعتبر مرتفعة نسبيًا في تايلاند ( مما يزيد تكلفة المرتبات لكل طالب بمقدار ٩٧ دولارًا مكافئ القوة الشرائية )، فإنها تكون منخفضة نسبيًا في الأرجنتين ( ٧٢٩ ساعة ) ، مما يخفض تكاليف المرتبات لكل طالب بنحو ٧٠ دولارًا مكافئ القوة الشرائية . ونمط حجم الفصول له تأثير عكسي على التكاليف . ففي

تاييلاند يرتفع حجم الفصول ارتفاعاً ضئيلاً عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، مما يساعد على خفض تكاليف المرتبات لكل طالب بأكثر من ٤٠ دولاراً مكافئ القوة الشرائية ، في حين إن حجم الفصول في الأرجنتين ينخفض عن المؤشر السائد في دول المؤشر العالمي ( ٢٢ طالباً في الفصل ) ، مما يزيد تكاليف المرتبات لكل طالب بمقدار ٨١ دولاراً مكافئ القوة الشرائية .

تقوم الأرجنتين بموازنة  
ارتفاع الأجور من خلال  
زيادة ساعات التدريس .

في مرحلة التعليم الثانوي المتوسط ، سجلت الأرجنتين وماليزيا أكبر المعدلات السنوية لتكاليف الأجور السنوية لكل طالب ١٠٨٣ دولاراً و ١٠٣٧ دولاراً مكافئ القوة الشرائية على التوالي . وفي الأرجنتين يتم موازنة ارتفاع الأجور بزيادة عدد ساعات التدريس نسبياً ( ٩٠٠ ساعة سنوياً ) ، في حين إن أعباء التدريس في ماليزيا تقل قليلاً عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ( ٧٧٨ ساعة سنوياً ) . كذلك يكون حجم الفصول في ماليزيا أصغر من المتوسط السائد ( ٢٩ طالباً في الفصل مقارنةً بمتوسط ٣٣ طالباً ) ، بينما تصل في الأرجنتين إلى نصف المتوسط السائد تقريباً ( ١٩ طالباً في الفصل ) ؛ مما يقلل عبء العمل على المدرسين ، ولكنه يزيد تكاليف الأجور لكل طالب بمقدار ٦٨ دولاراً و ٣٦٥ دولاراً مكافئ القوة الشرائية على التوالي .

Figure 2.16  
Contributions of various factors to in/decreasing statutory teachers' salary cost per student relative to the WEI average, 1999



جدول ٢ - ٤

إسهامات العوامل المختلفة في زيادة / خفض تكاليف المرتبات القانونية للمعلمين لكل طالب

بالنسبة للمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي

( بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية ، بمكافئ القوة الشرائية للدولار ، ١٩٩٩ )

|                    |  | أثر الزيادة أو النقصان في كل عامل<br>من العوامل المحددة ( مقدرة بالدولار لكل طالب<br>بعد تحويله باستخدام مكافئ القوة الشرائية ) |                                    |                                 |   |                |  |
|--------------------|--|---|------------------------------------|---------------------------------|---|----------------|--|
|                    | متوسط<br>تكاليف<br>الأجور<br>القانونية لكل<br>طالب مقيد في<br>دول<br>المؤشر<br>العالمي للتعليم | الأجر<br>القانوني<br>( بعد ١٥<br>سنة من<br>الخبرة<br>العملية)   | ساعات<br>الإشراف<br>على كل<br>طالب | ساعات<br>التدريس<br>لكل<br>مدرس | حجم<br>الفصل<br>أو أكثر<br>من<br>العوامل<br>الأخرى<br>معا | حساب<br>عاملين | تكلفة الأجر<br>القانوني لكل<br>طالب مقيد |
|                    | ١  | ٢   | ٣                                  | ٤                               | ٥   | ٦              | ١+٢+٣+٤+٥                                |
| التعليم<br>الأساسي |  |   |                                    |                                 |   |                |  |
| الأرجنتين          | ٣٥٢  | ١٢٦   | ٧٠-                                | ٢٤                              | ٨١  | ١٠-٦           | ٥٠٤                                      |
| البرازيل           | ٣٥٢  | ٧٥-   | ٤٣-                                | ٢٩                              | ٣٠-   | ٨              | ٢٤٢                                      |
| شيلي               | ٣٥٢  | ٥٣  | ٢٧                                 | ٢                               | ٧٨-   | ١٥-            | ٣٤٢                                      |
| إندونيسيا          | ٣٥٢  | ٢٨٢-  | ١٠٧                                | ١١١-                            | ٩٥  | ٨٢-            | ٨١                                       |
| ماليزيا            | ٣٥٢  | ٧٣  | ٣١                                 | ٤٧                              | ١١-   | ١٦             | ٥١٠                                      |
| بيرو               | ٣٥٢  | ١٨٧-  | ٥٣-                                | ٥٣                              | ٢٤-   | ٩              | ١٥١                                      |
| الفلبين            | ٣٥٢  | ٥٩  | ٦١                                 | ٩٣-                             | ٤٩-   | ٢٤-            | ٣٠٦                                      |
| تايلاند            | ٣٥٢  | ١٩٧   | ٩٧                                 | ٤٨                              | ٤٢-   | ٤٩             | ٧٠٣                                      |

|                 |      |     |      |      |      |     |           |
|-----------------|------|-----|------|------|------|-----|-----------|
| ٥٣٨             | ٤    | ٤٦- | ٦٢   | ١٩   | ١٤٥  | ٣٥٢ | تونس      |
| ٣٠٤             | ٢٢٢- | ٣٩٦ | ٦٤   | ١٧٦- | ١١٠- | ٣٥٢ | أورجواي   |
| التعليم الثانوى |      |     |      |      |      |     |           |
| المتوسط         |      |     |      |      |      |     |           |
| ١٠٨٣            | ٥    | ٣٦٥ | ٦٣-  | ٨٥-  | ٣٨٢  | ٤٧٩ | الأرجنتين |
| ٣٢٣             | ١١   | ١٠- | ١١-  | ١٢٧- | ١٩-  | ٤٧٩ | البرازيل  |
| ٣٤٢             | ١٧   | ٢٠- | ٤٤-  | ٤٤-  | ٤٨-  | ٤٧٩ | شيلي      |
| ٩٣              | ٨٦-  | ١٤  | ٢٨   | ٦٢   | ٤٠٤- | ٤٧٩ | إندونيسيا |
| ١٠٣٧            | ٩٥   | ٦٨  | ٢    | ٤٤   | ٣٤٨  | ٤٧٩ | ماليزيا   |
| ٢١٧             | ٩١-  | ١١٧ | ٩٨   | ٨٢-  | ٣٠٥- | ٤٧٩ | بيرو      |
| ٢٦٧             | ٢٤-  | -   | ١٦١- | ١٦٦  | ٤١-  | ٤٧٩ | الفلبين   |
|                 |      | ١٥٣ |      |      |      |     |           |
| ٦٠٥             | ١٦-  | ٩٤- | ٩٥   | ٣٤   | ١٠٦  | ٤٧٩ | تايلاند   |
| ٦٣٨             | ٦٤-  | ٨٨- | ٢٠٤  | ٩٢-  | ١٩٩  | ٤٧٩ | تونس      |
| ٤٥٨             | ١٠٦- | ١٣٦ | ٤٧   | ١٢٣  | ٢٢٠- | ٤٧٩ | أورجواي   |

المصدر : OECD / UNESCO WEI

مربع ٢-٥

كيف تقرأ جدول ٢-٤

يمكن تقدير الإنفاق على كل طالب بالنسبة لمرتبات المدرسين عن طريق مرتبات هؤلاء المدرسين وساعات الإشراف المخصصة للطلاب وساعات التدريس التى يقضيها المدرس فى العمل وحجم الفصل ، ويتم حسابها على أساس نسبة الطالب - المدرس .

ويوضح هذا الرقم العوامل المختلفة التى تؤثر على الإنفاق فى كل دولة . ويوضح تأثير كل عامل منفصلا عن تكاليف الأجور والمرتبات ، حيث يوضح القيمة الوطنية لهذا العامل ويفترض أن جميع العوامل الأخرى تماثل مستوى المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم .

ويوضح العمود الأول الإنفاق على مرتبات المدرسين لكل طالب ، لو أن جميع العوامل الأربعة الأخرى تماثل المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي .

ويوضح العمود الثانى ما يحدث من أثر على تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب إذا كانت ساعات الإشراف المخصصة للطلاب والوقت المخصص للتدريس وحجم الفصل مماثلة لمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ولكن مرتبات المدرسين مماثلة للمستوى الوطنى . ونظرًا لأن ارتفاع مرتبات المدرسين يؤدي إلى زيادة التكاليف لكل طالب ، فإن قيمة ذلك الإيجابية تشير إلى أن المرتبات أعلى من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . فعلى سبيل المثال ، يشير جدول ٢- ٤ إلى أنه بالنسبة لمعلمي التعليم الثانوى المتوسط في الأرجنتين ، يرتفع متوسط أجر المدرس بمقدار ٣٨٢ دولارًا مكافئ القوة الشرائية عن مرتب المدرس القانونى لكل طالب مقيد طبقًا للمعدل السائد في دول المؤشر العالمي وهو ٤٧٩ دولارًا مكافئ القوة الشرائية . وعلى النقيض من ذلك ، تشير القيمة السلبية إلى أن المرتبات تكون أقل من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . ففي البرازيل على سبيل المثال ، يعمل انخفاض مرتبات المدرسين القانونية عن المتوسط على تخفيض المعدل السائد في دول المؤشر العالمي وهو ٤٧٩ دولارًا كافي القوة الشرائية بمقدار ١٩ دولارًا .

ويوضح العمود الثالث الأثر الناجم عن تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، ولكن عدد ساعات الإشراف مماثلة للمعدل الوطنى . ونظرًا لأن زيادة عدد ساعات الإشراف لكل طالب يؤدي إلى زيادة تكاليف كل طالب ، فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن عدد ساعات الإشراف تكون أعلى من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . وفى حين إن المرتبات القانونية للمدرسين الأعلى من المتوسط السائد تزيد من التكاليف بالنسبة لطلاب التعليم الثانوى المتوسط في الأرجنتين ، فإن ساعات الإشراف المنخفضة عن المتوسط السائد تعمل على تخفيض تكاليف كل طالب بمقدار ٨٥ دولارًا مكافئ القوة الشرائية .

ويوضح العمود الرابع ما يحدث لتكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، مع تماثل عدد ساعات التدريس

مع المعدل الوطنى . وفى هذه الحالة ، إذا قام المدرسون بالتدريس لساعات أطول ، تنخفض تكاليف كل طالب . ومن ثم تشير القيمة الإيجابية لذلك إلى أن ساعات التدريس أقل من المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى .

ويوضح العمود الخامس ما يحدث لتكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمعدل السائد فى دول المؤشر العالمى ، مع تماثل حجم الفصل مع المعدل الوطنى . ومرة أخرى ، فإنه نظرًا لأن التكاليف تتزايد مع تناقص عدد الطلاب فى الفصل الواحد ، فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن حجم الفصول أعلى من المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى .

ويوضح العمود السادس القيمة المتبقية نتيجة جميع تفاعل العوامل الأربعة معًا .

ويوضح العمود السابع تكاليف مرتبات المعلمين لكل طالب فى كل دولة. فهو حاصل جمع الأعمدة من ١ إلى ٥.

|   |   |
|---|---|
| تصل المرتبات القانونية السنوية لمدرسى التعليم الأساسى فى<br>الأرجنتين وتايلاند وتونس إلى أعلى معدل سائد فى دول المؤشر<br>العالمى ، حيث تتراوح بين ١٢٣٧٧ دولارًا إلى ١٤٢٠٨ دولارًا<br>مكافئ القوة الشرائية . وفى الأرجنتين يتم تعويض أكثر من نصف<br>هذا الأثر الخاص بتكاليف المرتبات لكل طالب عن طريق خفض<br>ساعات الإشراف لكل طالب عن المتوسط السائد ، فى حين يتم فى<br>تايلاند وتونس تخفيف خمس وثلاث هذا التأثير على التوالى عن<br>طريق زيادة حجم الفصول قليلًا عن المعدل السائد . ومن بين الدول<br>الأخرى التى ترتفع بها المرتبات نسبيًا ، تقوم شيلي بتعويض ارتفاع<br>تكلفة مرتباتها عن طريق زيادة حجم الفصول عن المعدل السائد<br>وفى الفلبين يؤدي كبر حجم الفصول وزيادة أعباء التدريس عن<br>المعدل السائد إلى موازنة أثر ارتفاع مرتبات المدرسين . وعلى | فى شيلي والفلبين ، يتم<br>تعويض الارتفاع النسبى<br>لمرتبات مدرسى التعليم<br>الأساسى بزيادة عدد<br>ساعات التدريس أو زيادة<br>حجم الفصول عن المعدل<br>السائد ، فى حين أن ارتفاع<br>المرتبات فى تايلاند يصاحبه<br>زيادة حجم الفصول و/أو<br>تخفيف أعباء التدريس . |
|---|---|

النقيض من ذلك فى تايلاند ، تتضاعف تكلفة المرتبات المرتفعة بزيادة عدد ساعات الإشراف عن المعدل وتخفيف أعباء التدريس .

وفى إندونيسيا وبيرو وأورجواى ، تصل مرتبات مدرسى التعليم الأساسى إلى أدنى مستوى سائد بين مجموعة دول المؤشر العالمى (بدون الحوافز ) حيث تتراوح بين ١٨٣٦ دولارًا و ٦٢٨١ دولارًا مكافئ القوة الشرائية . وفى إندونيسيا، يصاحب انخفاض الأجور زيادة أعباء التدريس عن المعدل السائد ( ١٢٦٠ ساعة سنويًا ) ، مما يؤدى إلى خفض تكلفة المرتبات لكل طالب بمقدار ١١١ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، بينما تتم موازنة انخفاض المرتبات فى بيرو وأورجواى عن طريق تخفيف أعباء التدريس عن المعدل المعتاد

وفى تونس وتايلاند وأورجواى تتخفض ساعات التدريس السنوية نسبيًا فى مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط (تتراوح بين ٧٣٢ ساعة و ٧٦٠ ساعة ) ، ونتيجة لذلك يتزايد الطلب على المدرسين لتغطية الطلب الكلى . ويعمل ذلك على زيادة تكلفة المرتبات لكل طالب زيادة كبيرة ( بنحو ٤٨ دولارًا مكافئ القوة الشرائية فى التعليم الأساس فى تايلاند و ٦٤ دولارًا مكافئ القوة الشرائية لكل طالب فى أورجواى ) . ويعمل صغر حجم الفصول فى أورجواى عن المعدل الشائع على زيادة هذا التأثير ، بينما يعوض كبر حجم الفصول فى تايلاند وتونس عن المعدل السائد بانخفاض أعباء التدريس .

يتم تعويض انخفاض اعباء التدريس فى بعض البلاد عن المعدل السائد عن طريق زيادة حجم الفصول ، بينما يعمل صغر حجم الفصول فى بعض الدول الأخرى عن المعدل المعتاد إلى زيادة أعباء التدريس زيادة طفيفة ، مما يزيد تكلفة المرتبات لكل طالب .

وفى الطرف الآخر من الصورة توجد إندونيسيا والفلبين ، حيث يكلف المدرسون بالتدريس لمدة ١١٥٠ ساعة سنويًا . ويعمل ذلك على زيادة الأعباء الملقاة على كاهل المدرسين ، ولكنه يوفر الموارد لأغراض أخرى . وفى الفلبين تعمل ضخامة حجم الفصول عن المعدل السائد على زيادة أعباء التدريس الضخمة .



وفى شيلي والفلبين وتايلاند وتونس ، يكون حجم الفصول ضخماً نسبياً ، حيث يزيد على ٣٠ طالباً فى التعليم الأساسى ويتراوح بين ٣٥ طالباً إلى ٥٠ طالباً فى التعليم الثانوى المتوسط . ونتيجة لذلك تتخفض تكاليف المراتب فى هذه الدول جميعاً ، حيث تتخفض فى شيلي فى التعليم الأساسى بمقدار ٧٨ دولاراً مكافئ القوة الشرائية ، وفى حالة الفلبين تتخفض فى التعليم الثانوى المتوسط بنحو ١٥٣ دولاراً مكافئ القوة الشرائية . وهكذا يتم توفير الموارد لأغراض أخرى ، بما فى ذلك زيادة مستوى الأجور العامة للمدرسين .

### الخلاصة

يعمل تزايد معدلات الالتحاق ، المرتبط فى بعض الحالات بتزايد أعداد السكان فى سن الدراسة ، على زيادة الطلب على مدرسين جدد فى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم ، خاصة فى الدول التى تتخفض فيها معدلات التنمية الاقتصادية إلى أدنى حد . وتكون لذلك دلالات مهمة ليس بالنسبة لتدريب المدرسين وتعيينهم فقط ، وإنما أيضاً بالنسبة للموارد المالية التى تحتاجها الدول للاستثمار فى التعليم ، إذا كانت ترغب فى تحقيق معدلات التعليم العالمية لجميع الأطفال فى سن التعليم الأساسى وزيادة - أو حتى مجرد الحفاظ عليها - معدلات الالتحاق الحالية فى التعليم الثانوى .

ومع ذلك ورغم تزايد السكان فى سن التعليم الثانوى ، فإن العقود القليلة القادمة ستفتح عن نافذة فريدة من الفرص المتاحة أمام العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم لكى تحسن جودة الخدمات التعليمية. وبفعل المتغيرات الديموغرافية ، التى أثرت بالفعل على فئات السكان فى سن التعليم الأساسى ، فإن نسبة السكان فى سن العمل سترتفع خلال العقود القليلة القادمة بمعدلات أسرع من معدلات نمو الأطفال فى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم . وقبل أن تزيد النسبة المنخفضة بين الأطفال وبين السكان فى سن العمل فى النهاية عن النسبة المرتفعة بين السكان المتقاعدين وبين السكان العاملين ، ستزداد قدرة الدول باطراد على تعبئة الموارد لقطاع الخدمات بما فى ذلك قطاع التعليم ، مما يسهل تمويل نظم أفضل للتعليم . ويستطيع صناع

السياسات استغلال هذه الفرصة لتغيير الاهتمام من توسيع غطاء النظام التعليمى وتحويله إلى تحسين جودة الظروف التعليمية ونتائجها ، بما فى ذلك تخفيض نسبة الطلاب الذين ترتفع اعمارهم عن المعدلات المعتادة أو الراسبين أو الذين التحقوا بالتعليم الأساسى فى سن متقدم ، والتي لا تزال مرتفعة فى بعض الدول .

ولكى نوفر لعالم الغد المعرفة والمهارات اللتين يعتمد عليهما التقدم الاقتصادى والاجتماعى اعتمادًا كبيرًا ، ينبغي أن تستجيب المؤسسات التعليمية للمتغيرات ، ويجب أن يتطور المدرسون وأن يقدموا مناهج تعليمية بطريقة تلبي احتياجات مواطنى الغد . والآمال والتوقعات التى نعقدها على المعلمين كبيرة ومتنوعة . إذ يجب أن يكونوا خبراء فى التخصص الذى ينعكس - بين جملة أمور أخرى - فى شكل زيادة المؤهلات الأكاديمية المطلوبة منهم . وينبغي أيضًا أن تتغير الطريقة التى يحصل بها المعلمون أنفسهم على المعرفة ، لأنه سيتعين عليهم تحديث خبراتهم بشكل مستمر للاستجابة لمتغيرات المطالب التى يواجهونها . وينبغي استكمال الخبرة العملية بمادة التخصص بالمعرفة الفنية لطرق التدريس ، مع التركيز على نقل مجموعة من المهارات العالية ، بما فى ذلك الحث على التعلم والابتكار والتعاون . وقد بدأت التكنولوجيا تصبح ملمحًا جديدًا للاعتراف المهني للتدريس فى بعض دول المؤشر العالمى للتعليم ، مما يتطلب فهم الإمكانيات التدريسية للتكنولوجيا والقدرة على إدماجها ضمن عملية التعليم والتدريس . وأخيرًا لم يعد بالإمكان النظر إلى احتراف مهنة التدريس باعتبارها كفاءة فردية ، ولكن ينبغي أن تتضمن أيضًا القدرة على العمل بصفة جزء من "مؤسسة تعليم" والقدرة والاستعداد للانتقال من وإلى وظائف وخبرات أخرى مما يثرى القدرة على التدريس .

وينبغي أن يضمن واضعو السياسات التعليمية أن الاستثمارات التى تتفق على المعلمين تكون كافية وتتناسب مع المطالب والآمال المعقودة عليهم . ويعنى ذلك ضرورة أن تكون مؤهلات المعلمين مناسبة وأن تكون مرتباتهم وظروف عملهم تنافسية بما يكفى لجذب الأفراد ممن تتوافر فيهم المؤهلات المطلوبة للعمل بمهنة التدريس . وقد استعرض هذا الفصل بعض التحديات وخيارات السياسة التى تواجهها الدول وهى تتاضل من أجل توفير الخدمات التعليمية الجيدة للجميع .

وتسعى دول عديدة لمواجهة هذه التحديات من خلال توفير تدريب أفضل وأكثر تقدماً للمعلمين . وبالطريقة نفسها كما يحدث فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، تقوم الآن حقا كل دول المؤشر العالمى للتعليم التى توافرت بياناتها بتدريب وتأهيل مدرسى التعليم الأساسى المستقبلين تأهيلا جامعياً ، إما فى الجامعات أو فى مؤسسات غير جامعية بعد الدراسة الثانوية أو فى معاهد خاصة لتدريب المدرسين . ومع ذلك فإن نسبة ضئيلة من المدرسين الحاليين فى العديد من دول المؤشر العالمى تتوافر فيهم الشروط التى حددتها الحكومات للمعينين الجدد بهذه المهنة ، مع ملاحظة وجود تناقض واضح فى تلك الدول التى حدثت شروط ومتطلبات التأهيل اللازمة للمدرسين فى الآونة الأخيرة فقط . وفى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم ، ستفرض شروط التأهيل الجديدة بعض الضغوط على نظم التعليم الجامعى الحالية على نحو متصل .

والمرتبات والأفاق المهنية تمثل بوجه عام الحوافز المادية التى تقدم للمدرسين. والموازنة بين ما نطلب من المدرسين وما نقدمه لهم له تأثير كبير على تركيب القوة العاملة من المدرسين وجودة التدريس . إذ إن اجتذاب الأفراد المهرة واستمرار عملهم فى مهنة التدريس يعد مطلباً أساسياً لضمان ارتفاع جودة التعليم فى المستقبل . ورغم أن جداول المرتبات الموحدة تنسم بالشفافية ويسهل إدارتها ، فإنها لا تساعد على حفز المدرسين على تقديم أفضل ما لديهم من أداء ، كما إنها لا تحل مشكلات نقص المدرسين فى مواد معينة أو فى المناطق الريفية . ومن بين خيارات السياسة التى لم يستغلها العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم استغلالا كاملاً بعد خيار تقديم حوافز إضافية كوسيلة لتعديل مرتبات المدرسين دون تغيير جداول المرتبات الحكومية الأساسية . وهذه التعديلات قد تخدم أهدافاً مختلفة ، مثل مكافأة المدرسين الذين يتولون مسؤوليات أو مهام خارج المعايير القانونية ، أو اجتذاب المرشحين المهرة الأكفاء للعمل بمهنة التدريس ، أو تشجيع المدرسين على تحسين أدائهم أو اجتذاب مدرسين لتدريس مواد يزيد فيها الطلب على العرض ، مثل العلوم والرياضيات ، أو للعمل فى أماكن ريفية تعاني من ندرة المتقدمين .

وفى الوقت نفسه ينبغى التفكير فى دفع الحوافز بدقة وتقدير أثرها من حالة إلى أخرى لأن هناك دلائل على أنها قد تثير ردود فعل من جانب المدرسين بحيث يكون لها تأثير معاكس للأثر

المطلوب ، مما يعيق فاعلية المدرسة وكفاءتها وبالتالي تحصيل الطلاب . إذ إن الهدف من سياسة المرتب على أساس الأداء ، على سبيل المثال ، هو تشجيع المدرسين على العمل بمزيد من الجهد . ومع ذلك فإن مشروعات تحديد المرتب على أساس الأداء غالبًا ما تجعل المدرسين فى حالة تنافس مع بعضهم البعض ، وقد يرفضون آنذاك اقتسام الأفكار الجديدة وأساليب العمل الناجحة التى يكتشفونها مع زملائهم . وقد يتنافسون أيضًا فيما بين بعضهم البعض على أفضل الفصول ، أو قد يشجعون بطيئى التعلم على الانسحاب من المدرسة . وعلى أية حال فإن أمثلة المرتب على أساس الأداء التى عرضت فى هذا الفصل توضح أنه يمكن مواجهة التحديات الخاصة بتصميم خطط فعالة للأجور . والحوافز المادية الخاصة بالمدرسين ليست العامل الوحيد فى معادلة تحسين جودة التعليم . وإذا أمكن قياس الظروف التى يعمل فيها المدرسون والتكاليف المرتبطة بها بدقة ، فإنه ينبغي النظر فى المؤشرات المختلفة التى تم عرضها فى هذا الفصل معًا بدلا من عرض كل منها على حدة . وبعبارة أخرى ، حينما تتخذ الحكومات قرارات بشأن ميزانياتها ، يتعين عليها أن تفاضل بين عوامل مثل مستوى مرتبات المعلمين وحجم الفصول وعدد ساعات التدريس المطلوبة من المدرسين ووقت الإشراف المخصص للطلاب .

وتسعى بعض الدول لزيادة تنافسية مرتبات المدرسين و/أو رفع مستويات المشاركة عن طريق زيادة نسبة المدرسين – الطلاب . ويتم ذلك أحيانا بدمج أشكال التكنولوجيا الجديدة فى عملية التدريس – التعلم . ومع ذلك ورغم أن هذا الخيار ربما يكون خيارًا مناسبًا لتحسين كفاءة نظم التعليم فى بعض دول المؤشر العالمى ، فإن نسبة المدرس – الطالب فى بعض دول المؤشر الأخرى تزيد بالفعل عن ٤٠ طالبًا لكل مدرس متفرغ لذلك سيكون من الصعب ، فى هذه الدول على الأقل ، الاستجابة إلى الطلب المتزايد على المدرسين برفع نسبة الطالب – المدرس أكثر من ذلك بدون المخاطرة بتدنى جودة شروط التعليم وتدهورها .

وقد تبين من هذا الفصل أن هناك خيارات مختلفة للسياسات بشأن المسائل الأخرى ، حتى بين الدول التى تتماثل فيها تكاليف مرتبات المدرسين لكل طالب . فأورجواى على سبيل المثال تعوض صغر حجم الفصول فى مرحلة التعليم الأساسى بتقليل ساعات الإشراف . وتعوّض تايلاند ارتفاع عدد ساعات الإشراف بزيادة حجم الفصول . وتوازن الأرجنتين بين ارتفاع الأجور والمرتبات بزيادة عدد ساعات التدريس فى مرحلة التعليم الثانوى . وفى شيلي

والفلبين ، يتم تعويض ارتفاع المرتبات القانونية لمدرسى التعليم الأساسى بزيادة عدد ساعات التدريس أو زيادة حجم الفصول عن المعدل المعتاد ، بينما يصاحب ارتفاع المرتبات فى تايلاند زيادة حجم الفصول و / أو تخفيف أعباء التدريس . ويتم تعويض تخفيف أعباء التدريس عن المعدل المعتاد فى بعض الدول عن طريق زيادة حجم الفصول ، ويتم تعويض صغر حجم الفصول عن المعدل المعتاد فى دول أخرى بزيادة أعباء التدريس الخفيفة ، مما يزيد تكلفة المرتبات لكل طالب . وأخيراً فى كل من البرازيل وشيلي وماليزيا وبيرو والفلبين وتايلاند وتونس ، تعمل زيادة حجم الفصول عن المعدل المعتاد على خفض تكلفة مرتبات المدرسين لكل طالب .

وتوضح هذه الأمثلة أن هناك عددًا من "النماذج" المختلفة لكيفية تنظيم الإشراف وماهية عناصر الإشراف التى ينبغى التركيز عليها . والتساؤل عن أى النماذج هو الأفضل يعد سؤالاً طبيعياً ، ولكنه غير مناسب على الإطلاق . فكل نظام من نظم التعليم يصلح للعمل ، حيث يلبي بدرجة أكبر أو أقل احتياجات مجتمعه . "والنماذج" المختلفة التى تم عرضها فى هذا الفصل تمثل تاريخاً طويلاً من القرارات التى اتخذت على المستوى الوطنى وهى عرضة لشكل محدد من أشكال الجمود مما يصعب إدخال تغييرات جوهرية بين عشية وضحاها ، لو لم يكن ذلك لآى سبب آخر سوى أن بعض خصائص النظام تخضع أحياناً للتفاوض فى إطار اتفاقات المساومة الجماعية . ونجاح أى "نموذج" ربما يعتمد أيضاً على خصائص نظم التعليم غير القابلة للقياس الكمية ، مثل أساليب التدريس المستخدمة ومدى المساعدة العلاجية المتاحة . والعلاقة المتبادلة بين حجم الفصل وأساليب التدريس – على سبيل المثال – أبعد ما تكون عن الوضوح ؛ فالفصول الصغيرة قد تعنى احتمال توجيه مزيد من الاهتمام لكل طالب على حدة ، ولكن فى ظل غياب إصلاح المناهج أو تغيير أساليب التدريس ، مثلاً فقد لا تتحقق النتائج المرجوة .

ورغم صعوبة تقويم فعالية "النماذج" المختلفة ، فقد تبين من هذا التحليل أن هناك مجالاً واسعاً لخيارات السياسة ، وأن التحليل الدولى المقارن قد يكون أداة مفيدة لتفعيل الحوار وتنشيطه . ومن أجل متابعة الحوار وتحديد أى الخيارات هى التى تودى إلى أفضل العائدات على الاستثمارات التعليمية ، سيكون من المهم ربط الخصائص الهيكلية لنظم التعليم بنتائج التعلم التى تفرزها . ومازال ذلك يعتبر واحداً من أهم الأهداف المستقبلية لبرنامج مؤشر التعليم العالمى .

ويعد البرنامج الدولي لتقويم الطلاب التابع لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، الذى تسعى من خلاله دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية والعديد من دول المؤشر العالمى للتعليم إلى مراقبة نتائج نظم التعليم دورياً وفى إطار عمل دولى مشترك ، أحد الجهود التى قد تسهم فى تحقيق هذا الهدف ومساعدة صانعى السياسات فى إعداد الشباب لحياة الرجولة والبلوغ فى زمن سريع التغير ويزداد فيه الاعتماد العالمى المتبادل .

## REFERENCES

- Hanushek, E. A. (1998), "The evidence of class size", Occasional Paper No. 98-1, W. Allen Wallis Institute of Political Economy, University of Rochester, Rochester, NY.
- ILO (1996), "Impact of structural adjustment on the employment and training of teachers", Joint Meeting on the Impact of Structural Adjustment on Educational Personnel, Geneva.
- ILO (2000), *Lifelong Learning in the Twenty-first Century. The changing role of educational personnel*, Geneva.
- OECD (1998a), *Education Policy Analysis*, Paris.
- OECD (1998b), *Staying Ahead: In-service training and teacher professional development*, "What Works in Innovation in Education" series, Paris.
- OECD (1999), *OECD Annual Data Collection on Education Statistics*, Paris.
- OECD (2000a), *Investing in Education*, Paris.
- OECD (2000b), *Education at a Glance – OECD Indicators 2000*, Paris.
- OECD (2001a), *Education at a Glance – OECD Indicators 2001*, Paris.
- OECD (2001b), *Education Policy Analysis*, Paris.
- UNESCO (1996), "Strengthening the role of teachers in a changing world: Issues, prospects and priorities", International Conference on Education, Forty-fifth session, Geneva.
- UNESCO (1998a), *World Education Report. Teachers and Teaching in a Changing World*, Paris.
- UNESCO (1998b), *Wasted Opportunities: When school fails*, UNESCO EFA Forum Secretariat, Paris.
- UNESCO (1999), *Statistical Yearbook 1999*, Paris.
- Siniscalco, M. T. (2000), *Achieving Education for All: Demographic Challenges*, UNESCO, Paris.
- United Nations (1999), *Population Growth and Demographic Structure*, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, New York.

## الفصل الثالث

### أوضاع الدول

إعداد :

Andreas Schleicher      أندرياس شليشر

Michael Bruneforth      مايكل برونفورث

Maria Tersea Siniscalco      ماريا تيريزا سينسكالكو

Karine Tremblay      وكارين تريمبلي

( منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية )

بالتعاون مع ممثلي الدول الواردة أسماؤهم في النص





*أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو*

*Instituto para el desarrollo de la calidad التعليم ومعهد تطوير جودة (educativa) .*

بالمقارنة بالوضع السائد في دول المؤشر العالمي للتعليم الأخرى ، ينبغي أن تدعم الظروف الاقتصادية والديموغرافية في الأرجنتين إجراء مزيد من التحسين في التعليم . فنصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ، ١١٥٢٤ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، يبلغ ضعف المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي للتعليم وأعلى من نظيره السائد في بعض دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . كما تأتي الأرجنتين في المرتبة الخامسة بين دول المؤشر العالمي للتعليم من حيث انخفاض نسبة السكان في سن الدراسة ، حيث إن ٢٨٪ فقط من إجمالي السكان يقعون في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة . ويعني ذلك أن الاستثمار في التعليم يترجم إلى ارتفاع الإنفاق نسبيًا لكل طالب .

وأي طفل عمره خمس سنوات من أطفال الأرجنتين يمكن أن يحصل في الوقت الراهن على ١٤,٢ سنة من الدراسة ( في جميع مراحل التعليم ) ، أي بزيادة قدرها ١,٥ سنة عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي للتعليم وبما يقل بنحو ٢,٥ سنة فقط عن المعدل السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

وظروف التدريس في الأرجنتين ، وفقا لمقاييس المؤشرات العالمية للتعليم ، مواتية نسبيًا . فمتوسط حجم الفصل في مرحلة التعليم الثانوي المتوسط يأتي في المرتبة الثالثة بين دول المؤشر العالمي للتعليم من حيث الانخفاض ، ١٩ طالبًا في الفصل الواحد . وهو يقل كثيرًا عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي وهو ٢٩ طالبًا في الفصل في التعليم الثانوي المتوسط ويمثل

متوسط حجم الفصل السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . ويكاد يماثل عبء التدريس فى التعليم الأساسى فى الأرجنتين، ٨١٠ ساعة سنوياً ، المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية وأقل من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم .

وعلى أية حال تشير المؤشرات إلى أن هناك بعض التحديات الكبرى التى تواجه نظام التعليم فى الأرجنتين . فلا يزال هناك تناقض كبير بين شروط المؤهلات الحالية اللازم توافرها فى المدرسين الجدد ومؤهلات المدرسين العاملين بالفعل ، حيث إن ٦٥٪ فقط من مدرسى التعليم الأساسى يحملون مؤهلاً جامعياً وبذلك تأتى فى المرتبة الخامسة بين دول المؤشر العالمى من حيث انخفاض هذه النسبة . وهذه النسبة المنخفضة نسبياً للتدريب الجامعى ترجع جزئياً إلى مد سن التعليم الإلجبارى من سبع سنين إلى عشر سنين وما ترتب على ذلك من زيادة أعداد الملتحقين بمراحل التعليم الأعلى ، مما دفع أكفاً المدرسين وأعلامهم تأهيلاً إلى الابتعاد عن العمل فى مراحل التعليم المنخفضة .

ويتم تعويض انخفاض مستوى مؤهلات المدرسين بخفض المرتبات نسبياً . فالمرتبات القانونية ، رغم أنها مرتفعة نسبياً بالمقارنة بدول المؤشر العالمى للتعليم ( ١٣٣٢٧ دولاراً مكافئ القوة الشرائية بما فيها الحوافز ) ، تعتبر أقل الأجور بالنسبة لنصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى . ورغم أن مدرسى التعليم الأساسى فى الأرجنتين يحصلون على أجور قانونية تعادل ١,٢ مرة فقط نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ، فإن المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى هو ١,٩ مرة نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى . للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# **ARGENTINA**

## *Indicators on teachers and teaching conditions*

Percentage of teachers  
with a tertiary level  
qualification in  
primary education

Annual number  
of teaching hours in  
primary education

Class size in lower  
secondary education

Statutory salary for a  
primary teacher with  
15 years' experience  
and minimum qualifications

Ratio of salary for a primary  
teacher with 15 years'  
experience and minimum  
qualifications required  
to GDP per capita

## *Background indicators*

School expectancy for  
a five-year-old

Percentage of the  
population aged 5-19

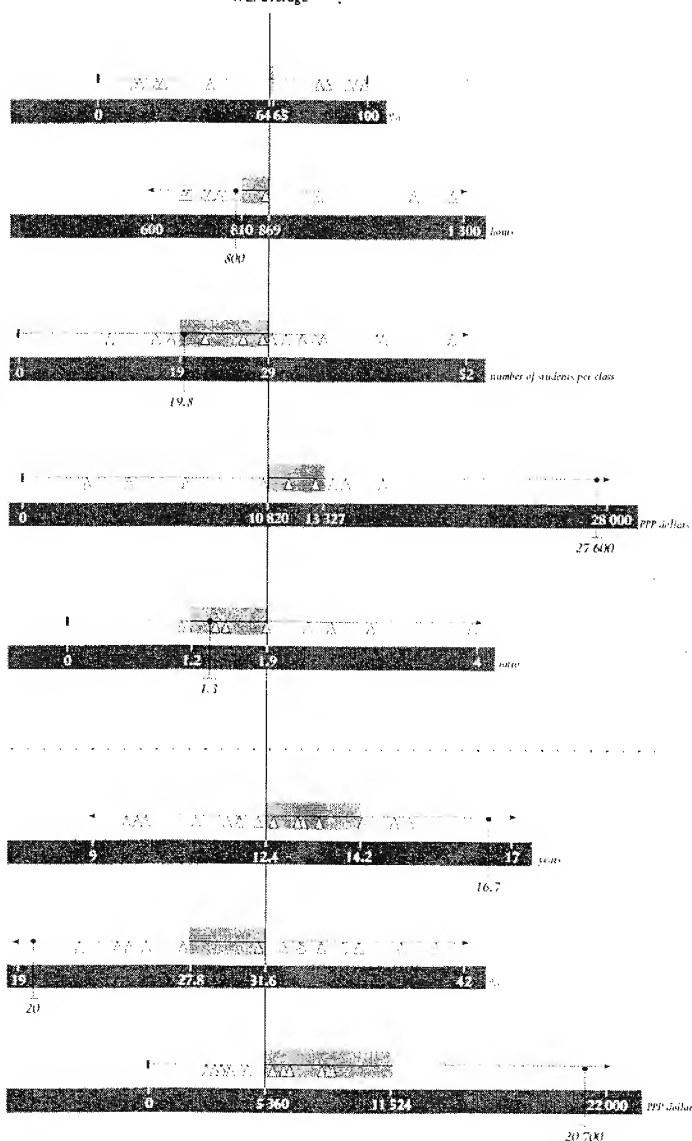
GDP per capita

OECD  
average

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI countries with  
higher GDP per capita

WEI average



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونيسكو

وايفان كاسترو دي الميدا Ivan Castro DE ALMEIDA وماريا هيلينا

Maria Helena GUIMARAES CASTRO جوماريس

شهدت البرازيل تغيرات ديموغرافية لافتة للنظر خلال الربع الأخير من القرن العشرين . إذ انخفض معدل النمو السكاني خلال هذه الفترة إلى النصف ، وترتب على ذلك احتمال انخفاض السكان في سن الدراسة بنسبة ٣٪ نقطة خلال الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠١٠ في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٤ سنة وبنسبة ٨٪ نقطة في المجموعة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة . وهكذا ينبغي أن نعتبر أن سكان البرازيل في سن الدراسة ، الذين تزيد نسبتهم في الوقت الراهن بنحو ٣٣٪ عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي ، ستخفض أعدادهم في المدى المتوسط . وفي الوقت نفسه تتمتع البرازيل بدخل قومي مرتفع ؛ مما يتيح لها تلبية الطلب المتزايد على التعليم ، حيث يصل نصيب الفرد فيها من إجمالي الناتج المحلي إلى ٦٥٢٤ دولارًا مكافئ القوة الشرائية .

وتناقص عدد الأطفال ، المرتبط بالسياسات الرامية إلى تحسين معدلات الالتحاق ، أدى إلى زيادة ملحوظة في أمد الدراسة . فالطفل البرازيلي البالغ من العمر ٥ سنوات يحصل في المتوسط على ١٤,٩ سنة من سنوات الدراسة ( في كل مراحل التعليم ) ، وهو معدل يزيد عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي ( ١٢,٧ سنة ) ويقل عن المعدل السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بمقدار ١,٥ سنة . وعلى أية حال فإن معدلات الالتحاق المرتفعة يصاحبها ارتفاع معدلات الرسوب والإعادة - ٢٥٪ في التعليم الأساسي و ١٥٪ و ١٨٪ في التعليم الثانوي المتوسط والعالي على التوالي .

ويتمثل التحدي الذي يواجه النظام التعليمي البرازيلي في انخفاض مستوى مؤهلات المدرسين نسبيًا . إذ إن أقل من ٢٢٪ من مدرسي التعليم الأساسي يحملون مؤهلاً جامعياً ، وهي

ثالث أقل نسبة بين دول المؤشر العالمى للتعليم ، وتنخفض عن معدل الـ ٦٤٪ السائد فى هذه الدول. ويبدو هذا الوضع أفضل حالا فى مرحلتى التعليم الثانوى ، حيث أن ٧٦٪ من مدرسى التعليم الثانوى المتوسط و ٨٩٪ من مدرسى الثانوى العالى يحملون مؤهلا جامعيًا .

ويعمل المدرسون البرازيليون فى ظروف عمل قاسية . فمتوسط حجم الفصل ، ٣٥ طالبًا ، مرتفع بالمقارنة بالمتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى وهو ٣٢ طالبًا وبنظيره السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية وهو ٢٠ طالبًا . وفيما يتعلق بأعباء التدريس فإنها تأتى فى المرتبة الخامسة بين دول المؤشر العالمى من حيث الارتفاع ، رغم أنها مماثلة للمعدل السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ٨٠٠ ساعة سنويًا ) .

وتأتى البرازيل فى المرتبة الأخيرة بين دول المؤشر العالمى من حيث انخفاض مرتبات المدرسين ، بالنسبة للشروط المطلقة وبالنسبة لنصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى . فطبقاً للشروط المطلقة تبلغ مرتبات مدرسى التعليم الأساسى بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية ، ٧١٩١ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، أى ثلثى المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى وربع المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وبالمثل فإن متوسط الأجر بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية يبلغ ١,١ مرة قدر نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ، أى ما يقرب من نصف المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى ( ١,٩ مرة قدر نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ) ، وقريب من نسبة الـ ١,٣ السائدة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# BRAZIL

## Indicators on teachers and teaching conditions

Percentage of teachers with a tertiary-level qualification in primary education

Annual number of teaching hours in primary education

Class size in lower secondary education

Statutory salary for a primary teacher with 15 years' experience and minimum qualifications

Ratio of salary for a primary teacher with 15 years' experience and minimum qualifications required to GDP per capita

## Background indicators

School expectancy for a five-year-old

Percentage of the population aged 5-19

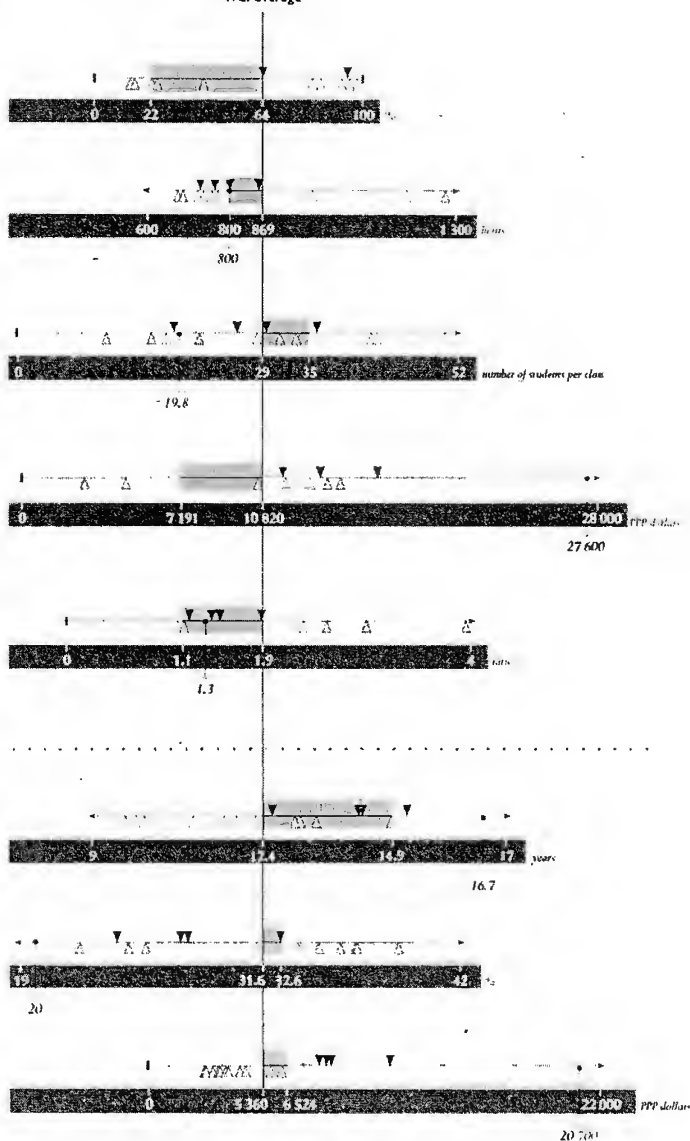
GDP per capita

WEI countries with higher GDP per capita

WEI countries with lower GDP per capita

OECD average

WEI average



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

وبولا دارفيل Paula DARVILLE وفيفيان هيل Vivian HEYL

تأتى شيلي فى المرتبة الثانية من حيث ارتفاع نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى (٨٧٦٥ دولار مكافئ القوة الشرائية ) بين دول المؤشر العالمى للتعليم وتقل بها نسبة السكان فى سن الدراسة ( ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ) عن المتوسط السائد ، حيث تبلغ ٢٧٪ . وبوضع هذه الظروف المواتية للطلب والدخل القومى المتاح فى الاعتبار ، لا غرابة فى أن تكون معدلات المشاركة ، التى يعبر عنها بأمد الدراسة ، أعلى من متوسط المعدلات السائدة فى دول المؤشر العالمى للتعليم . ومع ذلك فإن أمد الدراسة فى شيلي ، وهو ١٤,٣ سنة ، لا يزال أقل من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية بنحو عامين ، وأقل أيضاً من المتوسط السائد فى ثلاث دول من دول المؤشر العالمى التى ينخفض فيها نصيب الفرد من الدخل المحلى عن دخل الفرد فى شيلي . وبالإضافة إلى ذلك فإن أمد الدراسة لا يقيس جودة شروط التعليم ، وينبغى ملاحظة أن نتائج طلاب الصف الثامن فى مادة الرياضيات فى شيلي أقل من نتائج نظرائهم فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى للتعليم تتوافر عنها بيانات قابلة للمقارنة ، باستثناء الفلبين وإندونيسيا .

ويحصل المدرسون فى شيلي على مستوى عالٍ من التدريب قبل عملهم بالتدريس . إذ إن أكثر من ٩٠٪ من جميع مدرسى التعليم الأساسى وحتى التعليم الثانوى العالى حاصلون على مؤهل جامعى . ويشترط حصول المعلمين الجدد على مؤهل جامعى بدرجة A . ويتم التركيز بشكل خاص على دراسات طرق وأصول التدريس ، خاصة بالنسبة لمعلمى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط . والواقع أنه يتم تخصيص أربع سنوات من الدراسات الجامعية التى تمتد إلى أربع سنوات ونصف السنة يتعلم المدرسون خلالها علوم أصول التدريس والتدريب العملى، وهى فترة أطول من نظيرتها فى أية دولة من دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى .



وتتميز ظروف التدريس فى شيلى بالارتفاع النسبى للأجور واعتدال ساعات التدريس وارتفاع حجم الفصول عن المعدل السائد . والمحددات التى تحكم ذلك تتمثل فى ارتفاع نسبة الطالب – المدرس نسبيا ، بالإضافة إلى ارتفاع عدد ساعات الإشراف عن المعدل السائد . ويترتب على ذلك أن يصل حجم الفصل فى التعليم الثانوى المتوسط إلى حوالى ٣٥ طالبًا ، وهو أعلى من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية الذى يبلغ ١٩,٨ طالبًا . ولا يرتفع هذا المعدل عن ذلك إلا فى ثلاث دول فقط من دول المؤشر العالمى .

وتكون الأجور موحدة بالنسبة لمدرسى التعليم الأساسى والثانوى . وبعد ١٥ سنة من الخبرة العملية يصل متوسط مرتب المدرس إلى ١٥٨٦٨ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ( بما فيها الحوافز ) ، وهو أعلى متوسط أجر فى دول المؤشر العالمى للتعليم . ومع ذلك ينبغى النظر إلى ذلك كله فى سياق ارتفاع مستوى الدخل القومى . إذ إن المرتب القانونى بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية ليس مرتفعًا عن المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى ، وهو ١,٩ ضعف نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى .

وعلى أية حال ، قد تكون مكافآت الجدارة التى تقدم للمدرسين عنصرًا مهمًا من عناصر مرتبات المدرسين فى شيلى ، إذ قد تؤدي إلى زيادة المرتب الأساسى بنحو ٥١٪ . وبموجب النظام الوطنى لتقويم الأداء فى المدارس العامة يحصل المدرسون على مكافآت جدارة على أساس أداء المدرسة فى مؤشر التحصيل . وهذا المؤشر يتضمن فى المقام الأول درجات الطلاب التى حصلوا عليها فى اختبارات اللغة الإسبانية والرياضيات ، ولكنه يأخذ فى الحسبان التحسن الذى تحقق منذ الاختبارات السابقة . كما طبقت خطة للمكافآت السنوية للمعلمين المتميزين . وأخيرًا يتم تقديم علاوة مشقة للمدرسين الذين يعملون فى مدارس تعاني مصاعب خاصة مثل العمل فى مواقع نائية أو فى بيئة غير آمنة أو التعامل مع نسبة كبيرة من الطلاب ممن يعانون من مشكلات اجتماعية .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# CHILE

OECD  
average

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI countries with  
higher GDP per capita

## Indicators on teachers and teaching conditions

WEI average

Percentage of teachers  
with a tertiary-level  
qualification in  
primary education



Annual number  
of teaching hours in  
primary education



Class size in lower  
secondary education



Statutory salary for a  
primary teacher with  
15 years' experience  
and minimum qualifications



Ratio of salary for a primary  
teacher with 15 years'  
experience and minimum  
qualifications required  
to GDP per capita



## Background indicators

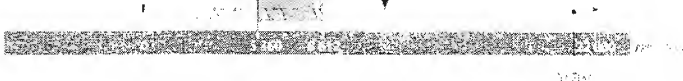
School expectancy for  
a five-year-old



Percentage of the  
population aged 5-19



GDP per capita



## أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

وزى هولين Zhi Hua LIN

رغم الانخفاض النسبي فى الدخل القومى فى الصين ( حيث يصل نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى إلى ٣٣٤٥ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، أى أقل بنسبة ٤٠٪ تقريبًا عن المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى ) ، فإنها تشهد نموًا اقتصاديًا أسرع ما تشهده جميع دول المؤشر العالمى للتعليم ، حيث بلغ معدل النمو السنوى ٧,٨٪ فى عام ١٩٩٨ . وفى الوقت نفسه تأتى الصين فى المرتبة الثالثة بين دول المؤشر العالمى من حيث انخفاض نسبة السكان فى سن الدراسة ، إذ إن ٢٦٪ فقط من إجمالى السكان يقعون فى الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة . ومن المتوقع انخفاض عدد الأطفال فى سن التعليم الأساسى بنسبة ١٥٪ أخرى خلال العقد القادم .

وارتفاع الدخل القومى ، مع انخفاض الحاجات الديموغرافية ، من شأنه توفير فرصة مواتية لتحسين الالتحاق بمراحل التعليم الثانوى . ولا يحصل أى طفل صينى عمره خمس سنوات فى الوقت الراهن إلا على ١٠,١ سنة من سنى الدراسة ( فى كل مراحل التعليم مجتمعة ) ، وتأتى معدلات الالتحاق الكلى بالتعليم الثانوى فى المرتبة الثانية من حيث الانخفاض بين دول المؤشر العالمى . حيث إن ٨٠٪ فقط من سكان الفئة العمرية فى الصين يلتحقون بالتعليم الثانوى المتوسط ، ويلتحق ٤٣٪ ببرامج التعليم الثانوى العالى ، وأقل من ١٣٪ يصلون إلى مرحلة التعليم العالى .

وفى الوقت نفسه يتمتع النظام التعليمى فى الصين بدرجة عالية من الكفاءة الداخلية ، مع انخفاض معدلات الرسوب للغاية ( 0.8٪ فى مرحلة التعليم الأساسى و ١٪ فى التعليم الثانوى المتوسط ) وانخفاض معدل خريجى التعليم الثانوى العالى ، ٣٧٪ ، وهو مقارب لمعدل الالتحاق الذى يبلغ ٤٣٪ . وينبغى أن يلاحظ أيضًا أن ٥٦,٦٪ من طلاب التعليم الثانوى

مقيدين فى برامج مهنية ، مما يجعل النظام التعليمى فى الصين يأتى فى المرتبة الثانية بين دول المؤشر العالمى التى يغلب عليها التوجه المهنى ، حيث تأتى مصر فى المرتبة الأولى.

وفى الوقت الراهن ، يلاحظ أن ١٢,٨٪ من مدرسى التعليم الأساسى ، وأكثر من نصف مدرسى التعليم الثانوى المتوسط هم الذين يحملون مؤهلا جامعيًا . وعلى أية حال فإن جميع مدرسى التعليم الثانوى العالى تقريباً يحملون مؤهلا جامعيًا . والصين هى الدولة الوحيدة ، من بين مجموعة دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى ، التى يمثل الرجال فيها الغالبية العظمى من مدرسى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط . وعلى أية حال فإن هذا التوازن الجنسى فى سبيله إلى التغير فى الوقت الراهن ، إذ تمثل النساء الغالبية العظمى بين المدرسين الشباب . ونسبة كبيرة من المدرسين تقل أعمارهم عن ٣٠ سنة ، وثلاثهم يعملون فى التعليم الأساسى ، وما يقرب من نصفهم يعملون بالتعليم الثانوى المتوسط . للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# CHINA

## Indicators on teachers and teaching conditions

OECD average

WEI countries with lower GDP per capita

WEI countries with higher GDP per capita

WEI average

Percentage of teachers with a tertiary-level qualification in primary education

Student-teacher ratio (primary education)

Teachers age: percentage of primary teachers under 40 years old

Percentage of women among primary teachers

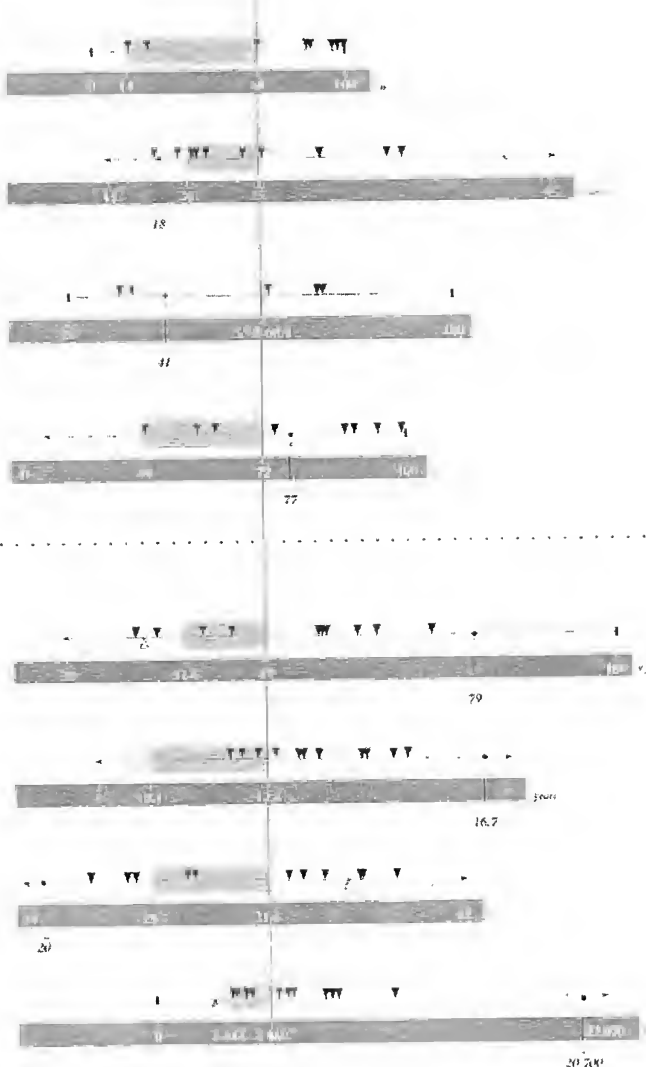
## Background indicators

Upper secondary graduation rate

School expectancy for a five-year old

Percentage of the population aged 5-19

GDP per capita



## اعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

ومحمد عبد السلام راغب

يمثل الانخفاض النسبي لمستوى الدخل القومى ( ٣٢٦٣ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، أى أقل من المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى بنسبة ٤٢ ٪ ) ، بالإضافة إلى ارتفاع عمر السكان فى سن الدراسة عن المعدل المعتاد ( ٣٦ ٪ من إجمالى السكان يقعون فى الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ) ، تحديا اقتصاديا وديموغرافيا لتحسين التعليم . ومع ذلك فمن المتوقع ثبات السكان فى سن الدراسة ممن تتراوح أعمارهم بين ٥ سنوات إلى ١٤ سنة خلال السنوات القادمة، وأن يتزايدون زيادة بسيطة ، بنسبة ٣ ٪ فقط ، فى الفئة العمرية من ١٥ سنة إلى ١٩ سنة . ونتيجة لذلك فإن جهود مصر الحالية لتوسيع نطاق الالتحاق والمشاركة فى التعليم ينبغى أن تسمح بزيادة أمد الدراسة للطفل فى عمر خمس سنوات عن المعدل الحالى وهو ١١ سنة ، الذى يقل بنحو ١,٧ سنة عن المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم ، ويقل أيضا بنحو ٥,٧ سنة عن المعدل السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

والتحدى الرئيسى الذى تواجهه مصر هو تدعيم تدريب مدرسى التعليم الأساسى ( الذين يحمل أقل من ربعهم فى الوقت الراهن مؤهلا جامعيًا ) المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى هو ٦٤ ٪ ) . وقد تم الاهتمام بهذه القضية بالفعل ؛ إذ تم تطبيق برنامج مكثف للتدريب فى أثناء الخدمة خلال عامى ١٩٩٩ و ٢٠٠٠ ، ويتم ذلك أساسًا عن طريق التعليم عن بعد ، بهدف تحديث مهارات المدرسين الخاصة بأصول التدريس وتعريفهم باستخدام أشكال التكنولوجيا فى الفصول.

وترتفع الكفاءة الداخلية لنظام التعليم ارتفاعًا ملحوظًا مع مستوى التعليم . إذ انخفضت معدلات الرسوب والإعادة من ٩,٧% فى التعليم الثانوى المتوسط إلى ٣,٥% فى التعليم الثانوى العالى .

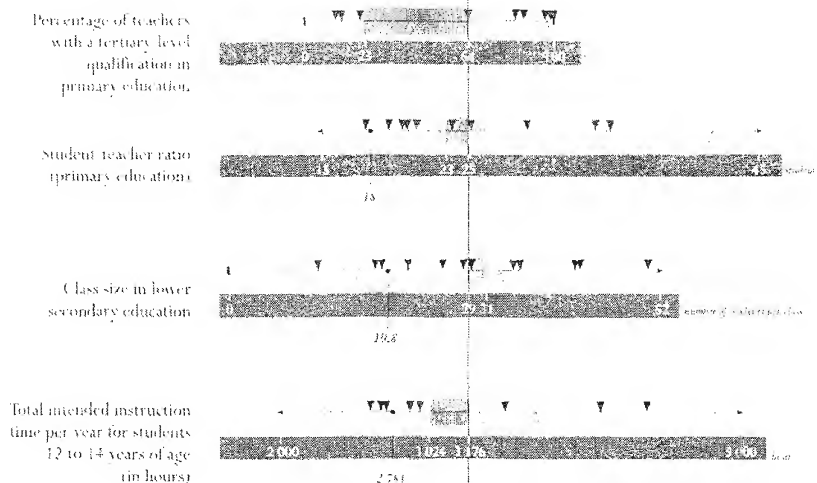
كما يؤثر التوجه المهنى للتعليم الثانوى العالى فى مصر أيضًا على هيكل مؤهلات المدرسين . ونسبة المدرسين المصريين العاملين بالتعليم الثانوى المتوسط ممن يحملون مؤهلا عاليا ( ٨٩% ) أعلى من نسبتهم فى التعليم الثانوى العالى ( ٧٦,٣% ) . وتحليل البيانات حسب توجه البرنامج يشير إلى أن ٩٧,٤% من المدرسين العاملين فى برامج الثانوية العامة حاصلون على مؤهل جامعى ، فى حين تنخفض هذه النسبة إلى ٦٤,٨% فى برامج التعليم ما قبل المهنى والمهنى .

ويصل عبء التدريس لمدرسى التعليم الأساسى إلى ٩٦٥ ساعة سنويًا . وهذا المعدل أعلى من المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى وأكبر من الساعات المطلوبة من مدرسى التعليم الثانوى . ومتوسط حجم الفصل فى التعليم الأساسى منخفض نسبيًا ، ٢٢,٣ طالب ، ولكن هذا المتوسط القومى يخفى وجود اختلافات كبيرة فيما بين أقاليم الدولة وفيما بين المواد الدراسية . حيث يتحمل مدرسو التعليم الثانوى عبئا تدريسيًا أقل ( ٧٢٤ ساعة سنويًا ) مع ضخامة حجم الفصول ، ٣١,٢ طالب فى المتوسط .

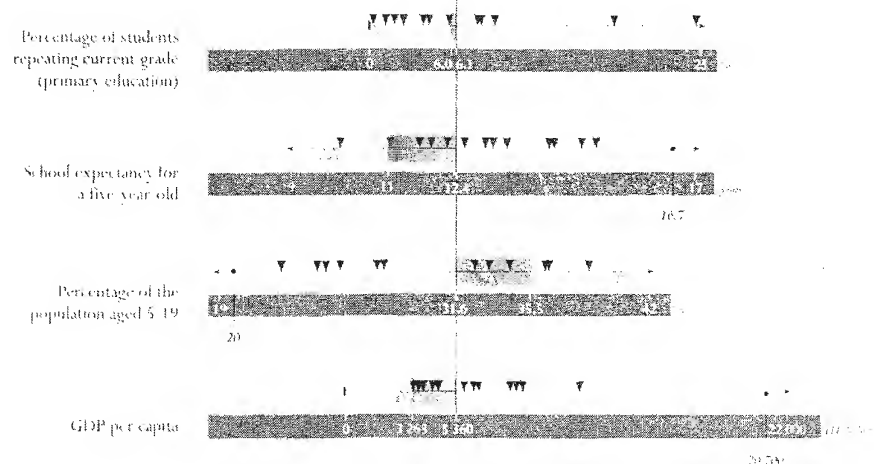
للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# EGYPT

## Indicators on teachers and teaching conditions



## Background indicators





## أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية ومنظمة

اليونسكو واد كاهيانا Ade CAHYANA

بعد مرحلة الانخفاض المطرد في النمو السكاني في إندونيسيا خلال الفترة من ١٩٧٠ إلى ٢٠٠٠ ، بلغت نسبة السكان في سن التعليم الأساسي والثانوي المتوسط في الوقت الراهن المعدلات السائدة نفسها في دول المؤشر العالمي للتعليم . ومع ذلك ورغم أن تضاول الضغو الديموغرافية يوفر الفرص الملائمة لتحسين النظام التعليمي ، فإن الموارد المالية لا تزال محدودة . فالأزمة الاقتصادية الآسيوية وما تلاها من زعزعة الاستقرار السياسي في البلاد ساهمت في خفض نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي الذي كان سائدًا في الفترة من ١٩٩٧ إلى ١٩٩٩ من ٣٠٩١ دولارًا إلى ٢٦٢٦ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، وهو أقل معدل بين دول المؤشر العالمي .

والقضية الأكثر إلحاحًا من غيرها هي توسيع نطاق الالتحاق بالتعليم . وأمد الدراسة يسجل أقل معدل له بين جميع دول المؤشر العالمي ودول منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية . فأى طفل عمره خمس سنين لا يتوقع أن يلتحق بالتعليم الرسمي لفترة تزيد عن ٩,٧ سنة ، بما يقل بنحو ثلاث سنين عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . وبالإضافة إلى ذلك فإن تحصيل الطلاب لمادة الرياضيات ، طبقًا لتقويم الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات عام ١٩٩٩ ، كان منخفضًا نسبيًا ( ٤٠٣ نقطة ) ، رغم أنه ما زال مرتفعًا عن نظيره في شيلي والفلبين .

وفي مرحلة التعليم الأساسي ، تنخفض نسبة المدرسين الحاصلين على مؤهل جامعي في إندونيسيا ، ٤١٪ ، عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي وهو ٦٤٪ . وعلى النقيض من ذلك ، يحمل جميع مدرسي التعليم الثانوي بالفعل مؤهلاً جامعيًا . وبالإضافة إلى ذلك فإن جميع المدرسين الجدد بالتعليم الأساسي يشترط حصولهم في الوقت الراهن على مؤهل جامعي ( ISCED 5A or 5 B ) ، الذي يتم الحصول عليه بعد الالتحاق ببرنامج دراسي مدته ثلاث

سنوات أو أربع سنوات فى أحد معاهد تدريب المدرسين ، ويشتمل على تعليم مادة التخصص وتعليم طرق أصول التدريس وستة أشهر من التدريب العملى على التدريس .

ومرتبات المدرسين التى كانت منخفضة نسبياً بالفعل قبل الأزمة الاقتصادية عام ١٩٩٧ ، شهدت مزيداً من الانخفاض فى السنوات الأخيرة . فمرتبات المدرسين فى إندونيسيا هى أقل مرتبات بين دول المؤشر العالمى للتعليم ، حيث يبلغ المرتب القانونى السنوى فى منتصف العمر المهنى ( بما فى ذلك الحوافز ) ٢٩٣٨ دولاراً مكافئ القوة الشرائية فى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط ، وحوالى ٣٥٣٧ دولاراً مكافئ القوة الشرائية فى التعليم الثانوى العالى . وتتسع الفجوة بين مرتبات بداية التعيين . كما أن مرتبات المدرسين منخفضة أيضاً بالمقارنة بالدخل القومى ، حيث يحصل المدرس الذى تمتد خبرته العملية ١٥ سنة على ما يعادل ١,١ مرة قدر نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى .

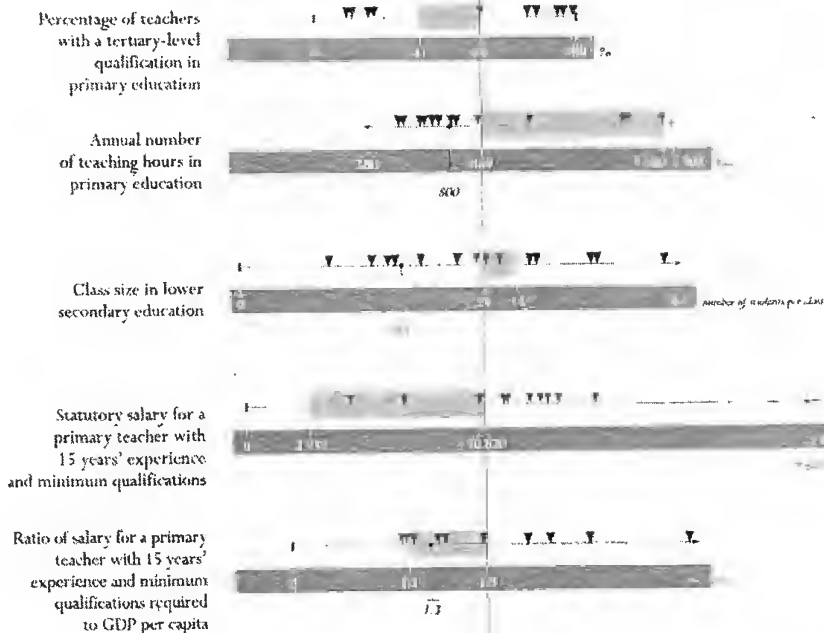
ورغم أن المرتبات موحدة فى جميع مراحل التعليم ، فإن ظروف مدرسى التعليم الأساسى والثانوى تختلف اختلافاً ملحوظاً . ففي حين إن أعباء عمل معلمى التعليم الأساسى ( ١٢٦٠ ساعة سنوياً ) تعد من أعلى المعدلات بين دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، أقل من المتوسط السائد فى مجموعة الدول الأولى فى حالة معلمى التعليم الثانوى ( ٧٣٨ ساعة سنوياً ) . ومن ناحية أخرى يعمل معلمو التعليم الأساسى فى فصول أصغر من فصول زملائهم فى التعليم الثانوى المتوسط بمقدار الثلث ( يكاد يقارب حجم الفصول فى التعليم الثانوى المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى ) .

والقوة العاملة من المدرسين فى إندونيسيا يغلب عليها الشباب بالمقارنة بنظرائهم فى دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . إذ أن ٥٢٪ من مدرسى التعليم الأساسى تقل أعمارهم عن ٣٠ سنة ، و ٨٥٪ منهم تقل أعمارهم عن ٤٠ سنة . ولا يختلف ذلك عن وضع مدرسى التعليم الثانوى .

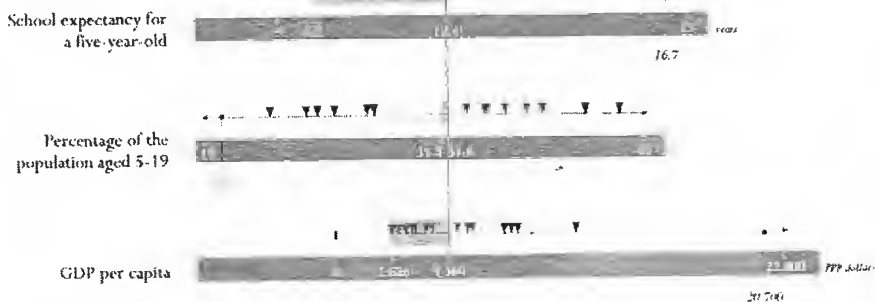
للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# INDONESIA

Indicators on teachers  
and teaching conditions



## Background indicators



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو  
 وجهاد جميل أبو الشاعر *Jehad Jamil Abu EL SHAAER* ومعين  
 محيسن *Maen MUHAISIN*

يواجه الأردن طلبًا ديموغرافيًا متزايدًا كبيرًا على التعليم . إذ من المتوقع أن ترتفع نسبة الأطفال في سن الدراسة المرتفعة الآن بالفعل ( ٣٨,٥٪ من إجمالي السكان يقعون في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ) بأكثر من ٢٥٪ ، مع الأثر الواضح لذلك على التعليم الأساسي ( +٢٦٪ ) وعلى التعليم الثانوي ( +٢٨٪ ) . وفي الوقت نفسه ينخفض الدخل القومي ، ٣٧١٤ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي بنحو ٣٣٪ .

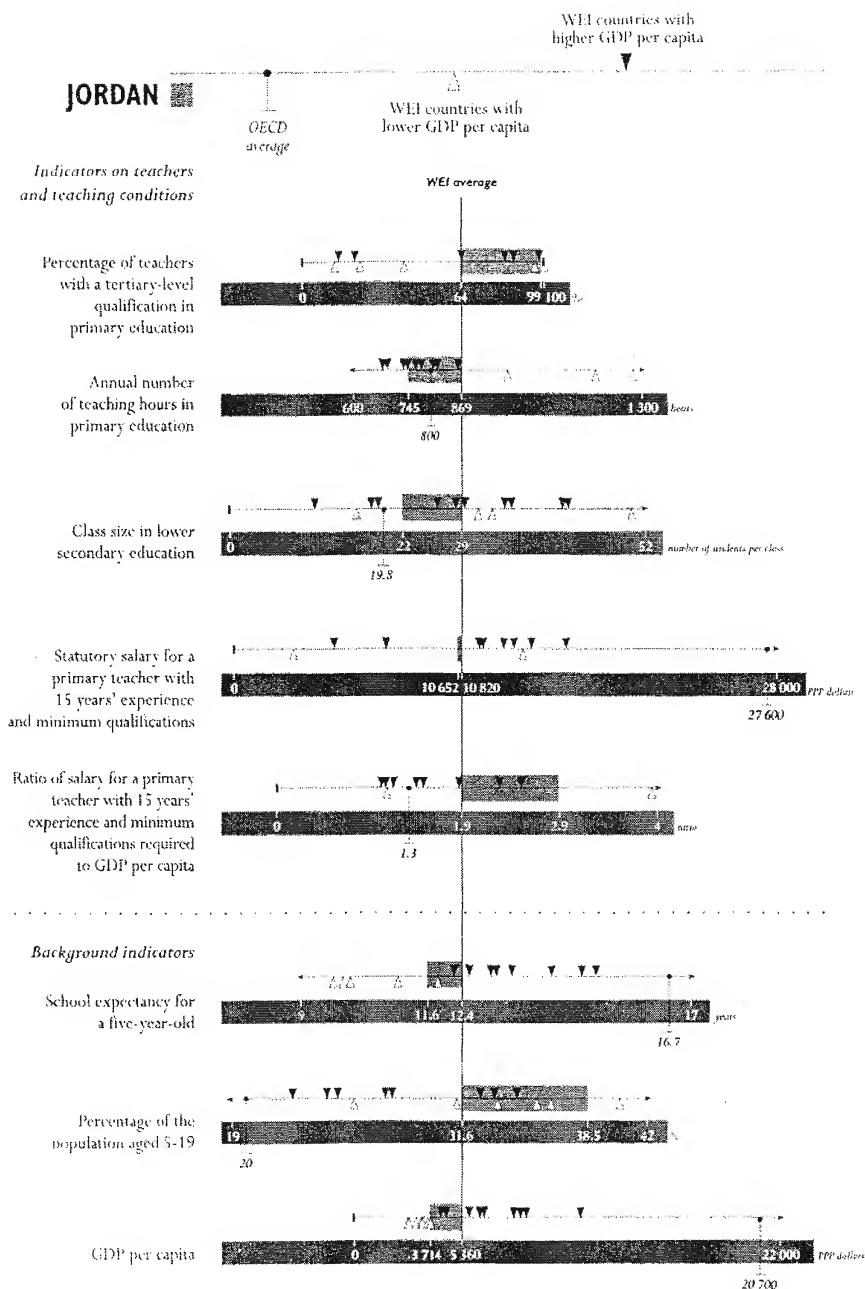
والطفل الأردني في سن خمس سنوات يستطيع الالتحاق بالدراسة لمدة ١١,٦ سنة ( بجميع مستويات التعليم ) ، وهو معدل يقل بمقدار سنة واحدة عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي . وتتوافر في الأردن ظروف تعليمية جيدة نسبيًا ، حيث إن المدرسين مؤهلين والفصول صغيرة نسبيًا . إذ أن أكثر من ٩٩٪ من مدرسي التعليم الأساسي والثانوي المتوسط حاصلون على مؤهل جامعي ، وهي نسبة مرتفعة عن المعدل السائد في العديد من دول المؤشر العالمي الأخرى التي يرتفع فيها نصيب الفرد من الناتج المحلي عن نظيره في الأردن . وصغر حجم الفصول الذي يبلغ ٢٢ طالبًا في الفصل في التعليم الثانوي المتوسط يجعل الأردن أكثر قربًا من المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ( ٢٠ طالبًا ) منها إلى المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ( ٣٢ طالبًا ) .

وبالإضافة إلى صغر حجم الفصول يأتي المدرسون الأردنيون في المرتبة الرابعة بين دول المؤشر العالمي من حيث انخفاض أعباء التدريس ، حيث تبلغ ٧٤٥ ساعة سنويًا في جميع

المراحل ، وهى تتخفف انخفاضاً كبيراً عن المعدلات السائدة فى دول منظمة التعاون ( ٨٠٠ ساعة ) ودول المؤشر العالمى ( ٨٦٩ ساعة ) .

وتقارب مرتبات المدرسين المعدلات السائدة فى دول المؤشر العالمى ، ( ١٠٨٠٠ دولار مكافئ القوة الشرائية ) فى مرحلة التعليم الأساسى ولكنها تقل بنسبة تتراوح بين ١٩٪ و ٢٥٪ عن المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى فى مرحلة التعليم الثانوى . وعلى أية حال يتمتع المدرسون الأردنيون بمرتبات مرتفعة بالمقارنة بنصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى، إذ تبلغ ٢,٩ مرة ضعف متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلى ، وهو معدل أكبر من المعدل السائد فى معظم دول المؤشر العالمى .

ومرتبات المدرسين متماثلة فى جميع مراحل التعليم فى الأردن ، إذ تبلغ فى المتوسط ١٠٦٥٢ دولاراً مكافئ القوة الشرائية . وهى تزداد مع تزايد سنوات الخبرة ، وليس مع مستوى المؤهلات ، رغم أن المؤهلات يمكن أن تسرع بعملية الترقى . إذ إن الحصول على درجة الماجستير مثلاً يتيح لأى مدرس الوصول إلى قمة جدول المرتبات قبل سنتين من زميله الحاصل على درجة البكالوريوس فقط التى تعد الحد الأدنى من المؤهلات . للحصول على البيانات انظر ملحق A4.



*أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو*

**وخليجة محمد Khalijah MOHAMMED**

نظراً لارتفاع نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي في ماليزيا (٨٠٥٧ دولاراً مكافئ القوة الشرائية) عن المعدل السائد في دول المؤشر العالمي بنسبة ٤٥% ، فإنه يتوافر لديها الموارد المالية اللازمة للاستجابة للطلاب المتزايد على التعليم ، الذي يرجع في المقام الأول إلى النمو السكاني . ومن المتوقع أن تزيد نسبة الأطفال في سن الدراسة المرتفعة بالفعل عن المعدل المعتاد زيادة كبيرة . فمن المتوقع ، على سبيل المثال ، أن يزيد عدد الأطفال في سن الدراسة الثانوية العليا بنسبة ١٩% خلال السنين العشر القادمة .

والطفل البالغ من العمر خمس سنوات يمكنه أن يستمر في الدراسة لمدة ١٢,٥ سنة، وهو معدل أقل قليلاً من المعدل السائد في دول المؤشر العالمي . وفي الوقت نفسه يلاحظ أن نتائج طلاب الصف الثامن في مادة الرياضيات أعلى من المتوسط الدولي الوارد في الدراسة الدولية الثالثة للرياضيات والعلوم لعام ١٩٩٩ (٥١٩ نقطة بالمقارنة بالمتوسط السائد وهو ٤٨٧ نقطة)، حيث تفوقت ماليزيا على كل دول المؤشر العالمي باستثناء دولة واحدة من الدول التي شاركت في الدراسة الدولية الثالثة للرياضيات والعلوم لعام ١٩٩٩ .

وقد حصل جميع المدرسون الماليزيون تقريباً على مؤهل جامعي . ففي التعليم الأساسي يحمل ٩٧% من المدرسين الحاليين مؤهل جامعي فئة B ، وحصل ٩٦% من مدرسي التعليم الثانوي المتوسط والعالي على شهادة جامعية .

ونظراً لأن عبء التدريس يتراوح بين ٧٦٢ ساعة سنوياً في مرحلة التعليم الأساسي و٧٧٨ ساعة في التعليم الثانوي ، فإن المدرسين الماليزيين لا يعملون لساعات أقل من المعدل السائد

دول المؤشر العالمى فقط ، بل وبمعدلات تقل أيضاً عن نظيرتها الساندة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وأحجام الفصول التى تتراوح بين ٢٨ طالباً و ٣٠ طالباً أعلى من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى فى مرحلة التعليم الأساسى فقط وأقل من متوسط تلك الدول فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط . ورغم أنها أعلى من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، فإنها أقل كثيراً من المتوسط السائد فى كوريا ، وهى واحدة من الدولتين الآسيويتين أعضاء المنظمة .

وهناك اختلاف واضح فى أجور المدرسين بين مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى . ورغم أن أجر مدرس التعليم الأساسى فى ماليزيا ١١٨٠٣ دولارات مكافئ القوة الشرائية ( متضمناً العلاوات ) ، أعلى من متوسط دول المؤشر العالمى ، فإن زملاءهم العاملين بالتعليم الثانوى المتوسط والعالى يحصلون على ضعفى أجرهم تقريباً ٢١٥٦٨ دولاراً مكافئ القوة الشرائية ، وبذلك يأتون فى المرتبة الثانية بين دول المؤشر العالمى من حيث ارتفاع أجر مدرسى التعليم الثانوى العالى . والتدابير الرامية إلى تعزيز وضع المدرسين وتحفيزهم تتضمن مراجعة خطط مرتبات المعلمين وترقيتهم ، وتقديم العلاوات والتسهيلات المناسبة للمعلمين الذين يدرسون مواد معينة ، ولمن يعملون فى مناطق نائية ، وتقديم مكافآت للأداء المتميز ( يصل إلى ٧٪ ) . وتركز السياسة على نتائج مدارس المناطق الريفية من حيث تقديم حوافز أكبر للمدرسين العاملين فى المناطق الريفية والنائية .

ومهنة التدريس فى ماليزيا أصبحت مهنة نسوية باطراد . ففى حين إن الفئة العمرية المتقدمة فى العمر من المدرسين يغلب عليها الرجال ، فقد تغير نمط التوزيع النوعى بمرور الوقت ، وأصبح ٧٠٪ من المعلمين الشباب والمعينين حديثاً فى الوقت الراهن من النساء .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .



# MALAYSIA

## Indicators on teachers and teaching conditions

WEI countries with  
higher GDP per capita

OECD  
average

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI average

Percentage of teachers  
with a tertiary-level  
qualification in  
primary education



Annual number  
of teaching hours in  
primary education



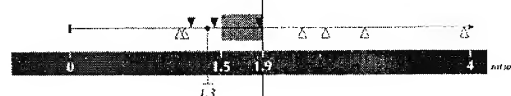
Class size in lower  
secondary education



Statutory salary for a  
primary teacher with  
15 years' experience  
and minimum qualifications



Ratio of salary for a primary  
teacher with 15 years'  
experience and minimum  
qualifications required  
to GDP per capita



## Background indicators

School expectancy for  
a five-year-old



Percentage of the  
population aged 5-19



GDP per capita



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ومنظمة اليونسكو

وهيلدا جونزاليز Hilda GONZALEZ ودليلة نويمي زارزا باريدس

*Galila Noemi ZARZA PAREDES*

يعد تزايد طلب السكان على التعليم من الأمور المهمة الجديرة بالاعتبار فى باراجواى . وقد أصبحت نسبة السكان فى الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة من إجمالى عدد السكان ، وهى ٣٦٪ ، ثالث أعلى نسبة بالفعل بين دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، ومن المتوقع أن ترتفع بنسبة ١٤٪ أخرى بحلول عام ٢٠١٠ . وسوف يتغير الطلب على التعليم بشكل أوضح فى مرحلة التعليم الثانوى العالى ، حيث من المتوقع أن تزيد نسبة الفئة العمرية المناظرة لهذه المرحلة بنسبة ٢١٪ . وتمثل هذه الأرقام ثانى أعلى معدل نمو بين دول المؤشر العالمى . ونظرا لأن نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى يبلغ ٤٣٣٧ دولارا مكافئ القوة الشرائية ، فإن الموارد الوطنية المتاحة محدودة بحيث لا تستجيب لمعدلات الطلب المتزايدة .

فالطفل البالغ من العمر خمس سنوات لا يحصل إلا على ١١ سنة من التعليم الرسمى . وعلاوة على ذلك فإن باراجواى بها أقل معدل خريجين من التعليم الثانوى العالى بين دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وبالإضافة إلى معدلات المشاركة ، فإن ساعات الإشراف منخفضة أيضا نسبيا . وطبقا للمنهج الدراسى ، فإن الأطفال ممن تتراوح أعمارهم بين ٩ سنوات و ١١ سنة ( فى مرحلة التعليم الأساسى ) يحصلون على ٦٦٠ ساعة من الإشراف سنوياً فقط ، وهى ثانى أقل نسبة بين دول المؤشر العالمى . ويرجع ذلك إلى نظام الفترات المزدوجة ، الذى يقيد الأطفال بمقتضاه فى التعليم الأساسى لمدة أربع ساعات يوميا فقط . وترتفع ساعات الإشراف فى التعليم الثانوى المتوسط ، ولكنها تظل أقل من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى .

ومدرسو التعليم الأساسى فى البرازيل يحصلون على ثانى أقل عدد ساعات تدريس قانونية بين دول المؤشر العالمى ، ٦٩٦ ساعة سنوياً ، أى أكثر من مائة ساعة أقل من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى . وعلى أية حال فإن هذا العبء المنخفض من أعباء التدريس لا يعكس الواقع تمامًا ، لأن معظم مدرسى التعليم الأساسى يؤدون وظيفتين فى نظام الفترات المزدوجة ، وهكذا تتضاعف ساعات التدريس التى يبذلونها . وتتمثل إحدى دلالات هذا النظام المزدوج فى أن أعباء التدريس فى باراجواى تزايدت مع مرحلة التعليم ، على عكس النمط الشائع فى معظم دول المؤشر العالمى . ويتعين على مدرسى التعليم الثانوى المتوسط أن يعملوا ٧٧٤ ساعة سنوياً ، وهو معدل يقع بين المتوسط السائد بين دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، بينما يطلب إلى مدرسى التعليم الثانوى العالى أن يعملوا ٨٧٠ ساعة ، أى بزيادة ٥٠ ساعة عن متوسط دول المؤشر العالمى .

وانخفاض العبء النسبى للتدريس يقابله الانخفاض النسبى لنسبة الطالب- المدرس ، التى تصل إلى ١٩,٧ فى التعليم الأساسى و ٩,٩ فى التعليم الثانوى . وفى التعليم الثانوى المتوسط تصل هذه النسبة إلى أدنى معدلاتها بين دول المؤشر العالمى وتقل عن المعدل السائد فى جميع دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية باستثناء دولتين . ويقدر حجم الفصل فى التعليم الأساسى بـ ١٩,٧ طالباً ، وفى التعليم الثانوى المتوسط بـ ١١,٧ طالباً ، وهو أصغر معدل حتى الآن بين دول المؤشر العالمى .

ومع الوضع فى الاعتبار النمو المتسارع للسكان فى سن الدراسة والاستخدام المكثف للمدرسين والبنية الأساسية الحالية ( بسبب نظام الفترتين ) ، فإنه من المحتمل أن يودى توسيع نطاق التعليم الإجبارى من ست سنوات إلى تسع سنوات إلى زيادة النقص الحاد فى المدرسين فى المستقبل .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# PARAGUAY

## Indicators on teachers and teaching conditions

Educational personnel as percentage of the labour force (primary and secondary education)

Annual number of teaching hours in primary education

Class size in lower secondary education

Total intended instruction time per year for students 12 to 14 years of age (in hours)

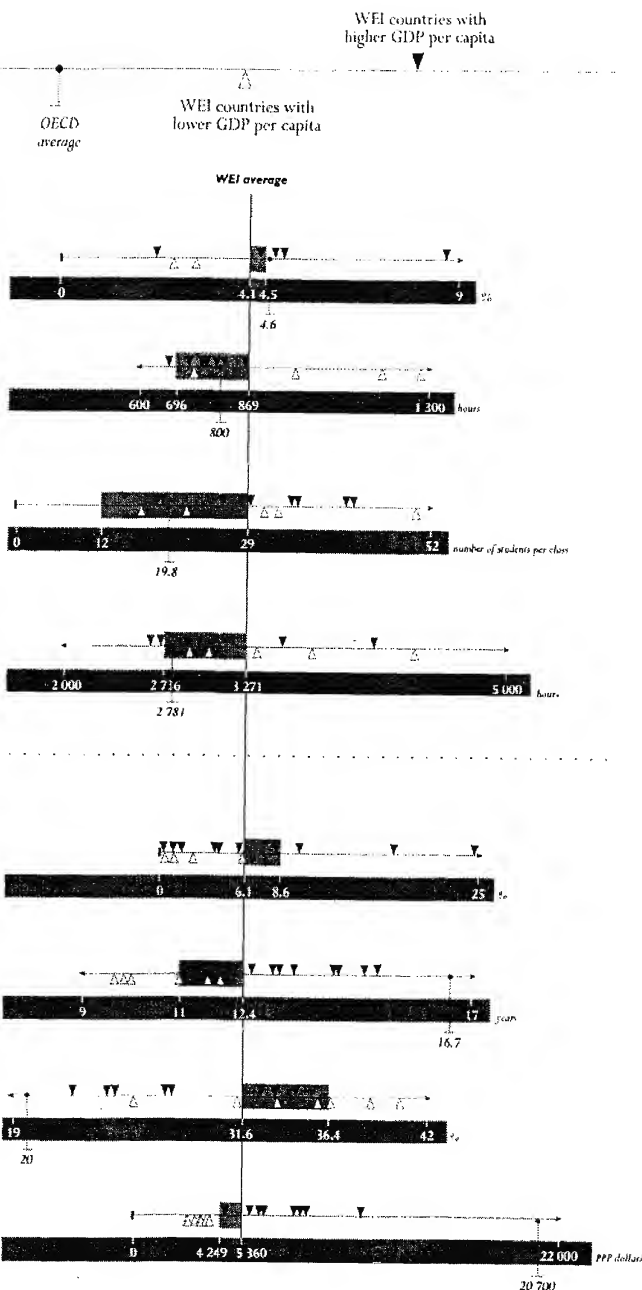
## Background indicators

Percentage of students repeating current grade (primary education)

School expectancy for a five-year-old

Percentage of the population aged 5-19

GDP per capita



*أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو  
وجوزية رودريغيز Jose RODRIGUEZ وجلوريا ماريا زامبرانك روزاس  
Gloria Maria ZAMBRANQ ROZAS*

نظرًا لأن نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي في بيرو يصل إلى ٤٥٣٤ دولارًا مكافئ القوة الشرائية وأن ٣٣% من السكان يقعون في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ، يتبين أن موارد الدولة محدودة لكي تستجيب للطلب المتزايد على التعليم . ومع ذلك فإن أمد الدراسة أعلى من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . فالطفل البالغ من العمر خمس سنوات في بيرو يمكنه مواصلة الدراسة لمدة ١٣,٩ سنة ، وهو معدل أطول من المعدل السائد في أى من دول المؤشر العالمي الأخرى التى تتمتع بالقدر نفسه أو بقدر أقل من نصيب الفرد من الناتج المحلي، وأطول من معدل دولتين أخريين يتمتع فيهما الفرد بنصيب أكبر من الموارد .

ويعد مدرسو التعليم الأساسى فى بيرو من أفضل المدرسين تعليمًا بين دول المؤشر العالمي للتعليم ، حيث يحمل ٨٤,٧% من مدرسى التعليم الأساسى شهادة جامعية . ويتمتع مدرسو التعليم المتوسط والعالى بالقدر العالى نفسه من التعليم . وبالإضافة إلى ارتفاع مستوى التعليم الرسمى نسبيا ، فإن أكثر من ثلاثة من بين كل أربعة مدرسين من مدرسى التعليم الأساسى تدربوا على مهنة التدريس . ومن المتوقع تقلص نسبة المدرسين الذين لم يحصلوا على شهادة جامعية أو تدربوا على مهنة التدريس بدرجة أكبر فى المستقبل ، لأن خمس سنين من التعليم الجامعى ، بما فيها ١,١ سنة من التدريب العملى تعد فى الوقت الراهن أحد الشروط اللازمة للعمل بمهنة التدريس فى التعليم الأساسى .

ومدرسو التعليم الأساسى يعملون سنويًا عدداً أقل من الساعات مقارنة بالمتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى ( ٧٧٤ ساعة سنوياً بالمقارنة بمعدل دول المؤشر وهو ٨٦٩ ساعة ) . بل

إن ساعات التدريس أقل مما هو سائد في معظم الدول التي يتمتع فيها الفرد بنصيب أعلى من الناتج المحلي . كما أن أحجام الفصول أصغر أيضًا مما هو سائد في معظم دول المؤشر العالمي، حيث تبلغ ٢٨,٥ طالبًا في فصول التعليم الثانوي المتوسط .

ويمثل مدرسو التعليم الأساسي والثانوي ٣,٨٪ من إجمالي القوة العاملة ، وهي نسبة أكبر من النسبة السائدة في معظم الدول الأخرى التي يوجد بها عدد مماثل من السكان في سن الدراسة ، ويتمتع فيها الفرد بالقدر نفسه أو بقدر أعلى من إجمالي الناتج المحلي ، مثل البرازيل وباراجواي . ويشكل الأفراد العاملون بأنواع تعليمية أخرى ١,١٪ من القوى العاملة .

وعلى أية حال فإن الصغر النسبي لحجم الفصول وانخفاض عدد ساعات التدريس يسير جنبًا إلى جنب مع انخفاض المرتبات . فمدرسو التعليم الأساسي يحصلون في المتوسط على ٤٧٥٢ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، وهو أقل من نصف المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . وعلاوة على ذلك فإن مرتبات المدرسين الحاصلين على الحد الأدنى من التدريب لا تزيد مع تزايد سن الخبرة . وبالنسبة للمدرسين الحاصلين على مؤهل تعليمي ( ويمثلون ٧٠٪ من القوة العاملة العامة من المدرسين ) ، تتزايد المرتبات بنسبة ٢٨٪ على أجر بداية العمل وتصل إلى قمة جدول المرتبات بعد ٢٠ سنة . وحتى رغم انخفاض علاوات الدخل الخاصة بالخبرة ، يسعى المعلمون للحصول على مؤهلات تعليمية ؛ لأنها أحد شروط التعيين في المدارس العامة التي توفر درجة أعلى من درجات الاستقرار الوظيفي .

للحصول على البيانات انظر جدول A4 .

WEI countries with  
higher GDP per capita

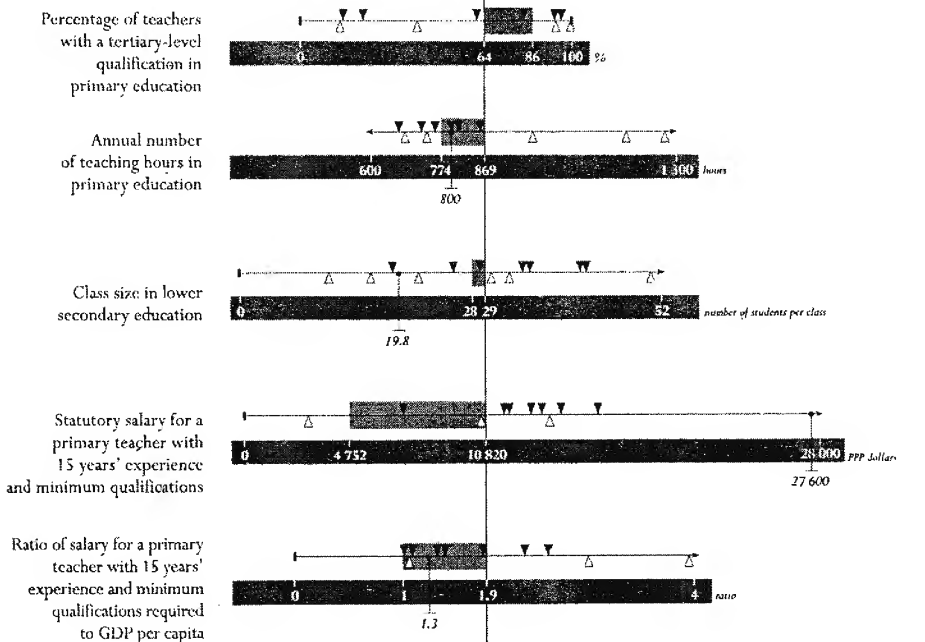
**PERU**

OECD  
average

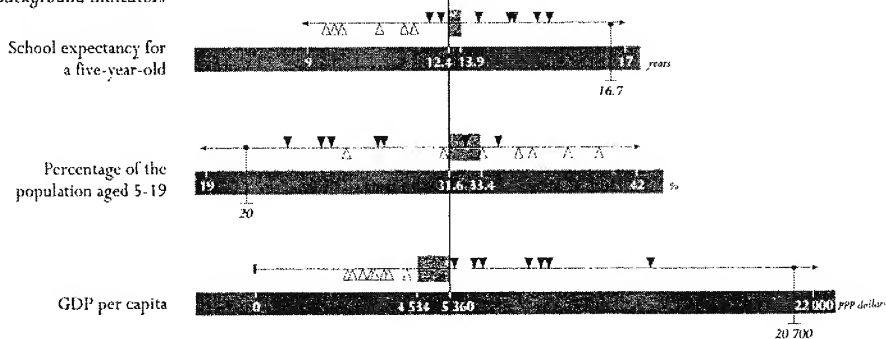
WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI average

*Indicators on teachers  
and teaching conditions*



*Background indicators*



*أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو*

*ورومان باكاني Roman BACANI وليليا روسيز Lilia ROCES*

يتعين على النظام التعليمي في الفلبين أن يتكيف مع قاعدة كبيرة وسريعة النمو من العملاء .  
ففي عام ١٩٩٩ كان السكان في سن الدراسة يمثلون ٣٦٪ من إجمالي السكان ، ومن المتوقع أن  
تتزايد أعداد السكان في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة بنسبة ١٠٪ أخرى خلال الفترة  
من ٢٠٠٠ إلى ٢٠١٠ . وهناك موارد محدودة لا تكفي للطلاب المتزايد على التعليم . والفلبين  
واحدة من أدنى الدول بين دول المؤشر العالمي من حيث نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ،  
٣٥٨٠ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، وهو أقل كثيرًا من المتوسط السائد في دول المؤشر  
العالمي والذي يبلغ ٥٥٥٠ دولارًا مكافئ القوة الشرائية .

ومن ثم لا غرابة في أن يقل أمد الدراسة في الفلبين ما يقرب من سنة واحدة عن المتوسط  
السائد في دول المؤشر العالمي . وبالإضافة إلى ذلك فإن نتائج طلاب الصف الثامن في مادة  
الرياضيات ، طبقا لتقييم الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات لعام ١٩٩٩ ، تعد أدنى  
النتائج بين دول المؤشر العالمي .

وفي الوقت نفسه فإن معدلات التخرج من التعليم الثانوي العالي أعلى بدرجة كبيرة من  
معدلات دول المؤشر العالمي ، إذ إن ٥٧٪ من سكان فئة عمرية معينة قد أكملوا التعليم الثانوي  
العالي . وربما يكون السبب وراء هذا المعدل المرتفع في جزء منه إلى القصر النسبي لفترة  
التعليم الثانوي العالي والمتوسط في الفلبين .

ويشير مستوى مؤهلات المدرسين الحاليين إلى الالتزام القومي بالتعليم . فالفلبين هي الدولة  
الوحيدة بين دول المؤشر العالمي التي أتم فيها جميع المدرسين الحاليين ، بدءا من التعليم  
الأساسي وحتى الثانوي ، مستوى التعليم الجامعي .

وتتميز ظروف عمل المدرسين في الفلبين بارتفاع أعباء التدريس السنوية وزيادة حجم  
الفصول عن المعدل المعتاد مع الارتفاع النسبي للأجور . لفترة التدريس في الفلبين ، التي تصل



إلى ١١٧٦ ساعة في جميع مراحل التعليم ، تكون أعلى بنسبة تتراوح بين ٣٣٪ و ٤٤٪ عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، ويعتمد ذلك على مستوى التعليم ، وهو أعلى أيضا من المتوسط السائد في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . وتتص اللوائح على أن يعمل المدرسون ست ساعات يوميا يقومون خلالها بالتدريس الفعلي . وهي تأتي في المرتبة الثانية من حيث حجم الفصول في مرحلة التعليم الأساسي ( ٣٢ طالبا في الفصل في المتوسط ) وترتفع كثيرا عن ذلك في التعليم الثانوي ( ٥٠ طالبا ) .

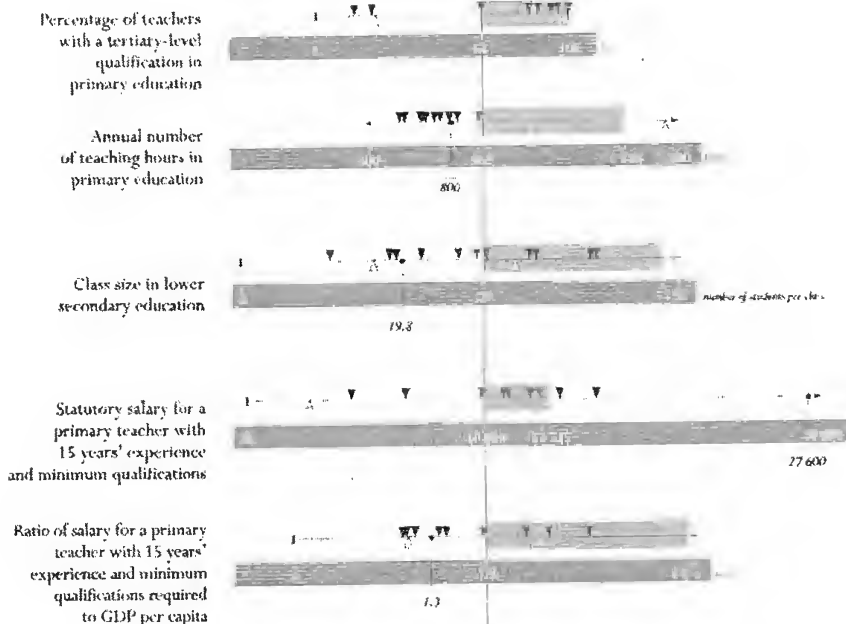
ونظرا لأن المرتب القانوني للمدرس في منتصف حياته المهنية يصل إلى ١٣٧١٥ دولارا مكافئ القوة الشرائية ( بما فيها الحوافز ) ، فإن المدرسين في الفلبين يحصلون على أجر أعلى من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي . إذ يزيد أجر مدرسي التعليم الأساسي بنسبة ٣٠٪ عن المتوسط السائد في تلك الدول ، وأعلى كثيرا عن المتوسط السائد في العديد من الدول التي يتمتع فيها الفرد بنصيب أعلى من الناتج المحلي . وإذا عبرنا عن ذلك باعتباره يمثل نسبة مئوية من نصيب الفرد من الناتج المحلي ، فإن مرتبات المدرسين تكون من أعلى المرتبات بين دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ودول المؤشر العالمي . ويتم دفع أجر إضافي مقابل ساعات التدريس الإضافية ، والنشاطات الأخرى الخارجة عن نشاطات المدرسة وأية نشاطات أخرى تخرج عن نطاق المهام المعتادة المتعارف عليها . وقد تؤدي هذه الحوافز إلى زيادة الأجر الأساسي بنسبة تصل إلى ٣٠٪ .

ويأتي مدرسو التعليم الأساسي في الفلبين في المقدمة بين دول المؤشر العالمي ودول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية من حيث ارتفاع نسبة المدرسين المتقدمين في العمر . إذ إن ٤٤٪ من مدرسي التعليم الأساسي تزيد أعمارهم عن ٥٠ سنة . وهذه النسبة أقل كثيرا من ذلك في مرحلة التعليم الثانوي .

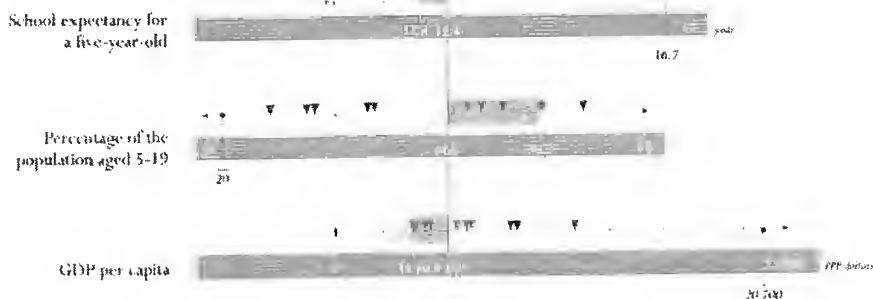
للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# PHILIPPINES

## Indicators on teachers and teaching conditions



## Background indicators



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

والكسندر سافلييف Alexander SAVELYEV

يشهد نظام التعليم فى روسيا الاتحادية - على النقيض من دول المؤشر العالمى الأخرى - تدهورا خطيرا فى قاعدة عملائه . ففى الفترة بين ١٩٩٥ و ٢٠٠٠ انخفض عدد السكان من الأطفال فى سن التعليم الأساسى بمقدار السدس ، ومن المتوقع أن ينخفض مرة أخرى بنسبة ٢٥٪ خلال العقد القادم . حيث تبلغ نسبة الأطفال فى سن التعليم الأساسى فى الوقت الراهن ٢٢,٤٪ ، وهى أصغر نسبة بين دول المؤشر العالمى رغم أنها لا تزال أعلى من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .

والطفل الروسى البالغ من العمر خمس سنين يحصل على ١٢,٢ سنة من سنوات الدراسة (تشمل جميع مراحل التعليم) ، وهو معدل مماثل لمعدلات دول المؤشر العالمى . وعلى أية حال فقد أشارت نتائج اختبارات الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات لعامى ١٩٩٥ و ١٩٩٩ إلى ارتفاع جودة النتائج التعليمية نسبياً فى روسيا الاتحادية . حيث سجلت أعلى درجة فى نتائج الصف الثامن لمادة الرياضيات بين جميع دول المؤشر العالمى الثمانى التى شاركت فى الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات لعام ١٩٩٩ ، وكانت قريبة للغاية من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . ويعد انخفاض معدلات الرسوب والإعادة مؤشراً آخر على ارتفاع درجة الكفاءة الداخلية فى نظام التعليم .

وعدد ساعات التدريس المطلوبة من مدرسى التعليم الأساسى ، ٦٨٦ ساعة سنوياً ، هى أقل معدل بين دول المؤشر العالمى وأقل أيضاً كثيراً من نظيرتها فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية التى تبلغ ٨٠٠ ساعة فى المتوسط . ويتم موازنة انخفاض ساعات الإشراف على الطلاب بالانخفاض النسبى لعدد الطلاب فى الفصول . فمتوسط عدد الطلاب الذى يبلغ ١٨ طالباً

فى الفصل الواحد يقل بنحو عشرة طلاب عن المعدل السائد فى دول المؤشر العالمى . ونسبة الطالب – المدرس ، وهى ١٥ طالبًا لكل مدرس فى التعليم الأساسى ، هى أقل نسبة بين دول المؤشر العالمى ، وتقل أيضًا عن المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .

ومهنة التدريس فى روسيا تكاد تقتصر على النساء . إذ إن جميع مدرسى التعليم الأساسى ، ٩٨ ٪ ، من النساء ، بل وكذلك فى مرحلة التعليم الثانوى ، ولاتوجد دولة أخرى فى دول المؤشر العالمى أو منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية بها مثل هذه النسبة المرتفعة من النساء العاملات بالتدريس . وثمانون بالمائة من جميع مدرسى التعليم الثانوى العالى من النساء . للحصول على البيانات انظر ملحق A4.

# RUSSIAN FEDERATION

Indicators on teachers  
and teaching conditions

Student-teacher ratio  
(primary education)

13

Annual number  
of teaching hours  
in primary education

WEI average

Class size in lower  
secondary education

19.8

number of students per class

Total intended instruction  
time per year for students  
12 to 14 years of age  
(in hours)

2 781

## Background indicators

Percentage of students  
repeating current grade  
(primary education)

School expectancy for  
a five-year old

16.7

Percentage of the  
population aged 5-19

20

GDP per capita

WEI average

20 700

WEI countries with  
higher GDP per capita

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI average

WEI average

أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

وسيريفارن سافستيوات Sarivarn SVASTIWAT

تأتى تايلاند بعد روسيا الاتحادية من حيث انخفاض نسبة السكان فى سن الدراسة ، حيث يقع ٢٥ ٪ من السكان فى الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ، وهى نسبة تقع بين النسبة السائدة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ٢٠ ٪ ) ودول المؤشر العالمى ( ٣١,٦ ٪ ) . وبالإضافة إلى ذلك من المتوقع تناقص السكان فى سن الدراسة بنسبة ١٠ ٪ إضافية فى المجموعة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٤ سنة وبنسبة ١٣ ٪ فى المجموعة العمرية من ١٥ سنة إلى ١٩ سنة خلال الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠١٠ . ورغم الانكماش الاقتصادى المستمر ما زال نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى فى تايلاند ، ٥٧٥٧ دولار مكافئ القوة الشرائية ، أعلى من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى .

وأمد الدراسة فى تايلاند مرتفع ، ١٣,١ سنة للمشاركين المتفرغين تمامًا ، بالمقارنة بالمتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى وهو ١٢ سنة . وبالإضافة إلى ذلك توفر تايلاند قدرًا كبيرًا من التعليم للكبار غير المتفرغين ، والذى يمثل نحو خمس سنين أخرى من أمد الدراسة . والدرجة التى حققتها تايلاند فى نتائج الصف الثامن لمادة الرياضيات فى التقييم الخاص بالدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات لعام ١٩٩٩ ، وهى ٤٦٧ نقطة ، كانت أقل من المتوسط الدولى ، ( ٤٨٧ نقطة ) ، وبذلك جاءت فى المرتبة الثالثة بين دول المؤشر العالمى الثمانى التى شاركت فى الدراسة .

والمدرسون العاملون فى تايلاند متعلمون تعليمًا جيدًا ، حيث يحمل ٨٢ ٪ من مدرسى التعليم الأساسى مؤهلا جامعيًا . وهى نسبة أعلى من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى ،

وتشترط اللوائح الحصول على تدريب جامعى لمدة أربع سنوات ( منها ١,٥ سنة لدراسة طرق أصول التدريس والتدريب العملى ) للملتحقين الجدد بالمهنة .

ومرتبات المدرسين مرتفعة نسبياً . إذ تأتى مرتبات مدرسى التعليم الأساسى ، التى تصل إلى ١٤٢٠٨ دولارات مكافئ القوة الشرائية ، فى المرتبة الثانية من حيث الارتفاع بين دول المؤشر العالمى ، حيث ترتفع عن المتوسط السائد فيها بنسبة ٣١٪ ، وهى أعلى من المتوسط السائد فى العديد من الدول التى تتمتع بقدر أكبر من نصيب الفرد من الدخل القومى . وعند المقارنة بنصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ، تأتى مرتبات المدرسين فى تايلاند فى المرتبة الثالثة بين دول المؤشر العالمى ، حيث تصل مرتبات مدرسى التعليم الأساسى بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية إلى ٢,٥ مرة ضعف نصيب الفرد من إجمالى الناتج المحلى ، وهو أعلى كثيراً من المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ١,٣ مرة ) ودول المؤشر العالمى ( ١,٩ مرة ) . ولا تتباين مرتبات المدرسين فى تايلاند تبايناً كبيراً مع مستوى التعليم الذى يعملون فيه ، ولكنها تزيد مع زيادة كل من سنى الخبرة ( تزيد بنسبة ٢٥٠٪ على سنوات الخبرة الخمس عشرة الأولى ) وارتفاع المؤهلات ( حيث يصل الفرق بين الحد الأدنى والحد الأقصى من المؤهلات إلى ٤١٪ ) .

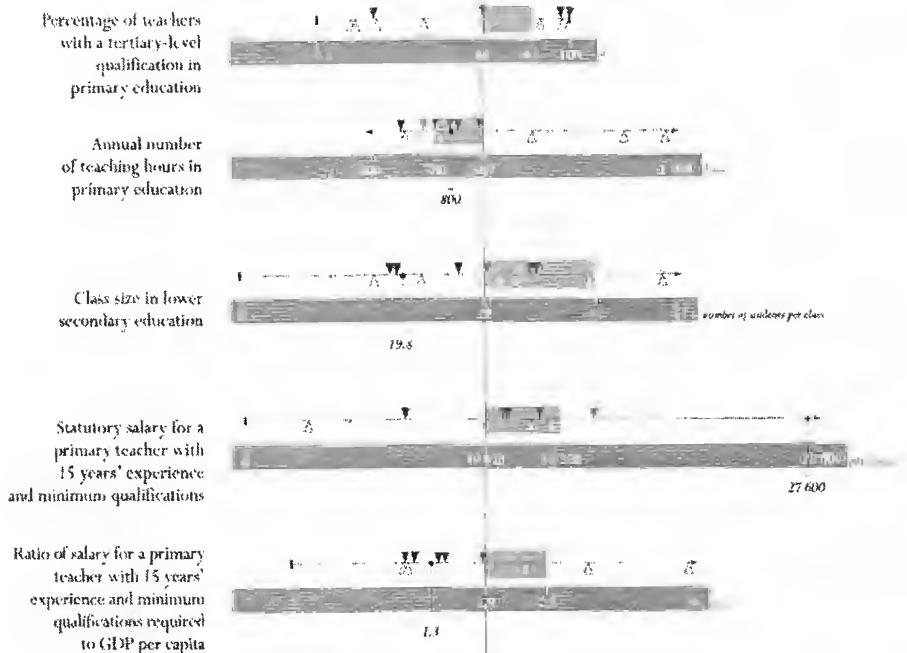
وهذه المرتبات المرتفعة نسبياً تبدو جذابة للغاية إذا وضعنا فى الاعتبار انخفاض عبء العمل نسبياً للمدرسين ، ٧٦٠ ساعة تدريس سنوياً فى التعليم الأساسى ، بالمقارنة بمتوسط ٨٠٠ ساعة فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ، و ٨٦٩ ساعة فى دول المؤشر العالمى .

وعلى أية حال يتم تعويض ظروف العمل الجذابة تلك بزيادة حجم الفصول ، إذ يصل متوسط حجم الفصل فى التعليم الثانوى المتوسط إلى ٤٢ طالباً ، أى أكثر من ضعف المتوسط السائد فى دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ( ١٩,٨ طالباً ) ، وأعلى من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى بمقدار الثلث ( ٣٢ طالباً ) . وهذه الفصول الكبيرة ترجع أساساً إلى ارتفاع عدد ساعات الإشراف ، ٣٥٠٠ ساعة سنوياً ، وانخفاض أعباء التدريس الملقاة على المعلمين .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# THAILAND

## Indicators on teachers and teaching conditions



## Background indicators





## أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

رغم أن النسبة الحالية من السكان في الفئة العمرية من ٥ سنوات إلى ١٩ سنة ٣٤٪ ، ما زالت أعلى كثيراً من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، فإنه من المتوقع انخفاض أعداد الأطفال في هذه الفئة العمرية خلال العقد القادم . وقد بدأ هذا الانخفاض في منتصف عقد التسعينيات ومن المتوقع أن يتناقص بنسبة ٥٪ أخرى في الفترة بين ٢٠٠٠ و ٢٠١٠ . وبلغت الموارد الوطنية المتاحة ، يرتفع نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، حيث يبلغ ٥٧٣١ دولارًا مكافئ القوة الشرائية .

ويرتفع أمد الدراسة في تونس عن المعدل المعتاد ليصل إلى ١٣,٤ سنة ، وبذلك تفوق جميع دول المؤشر العالمي التي يقل فيها نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ويرتفع بمقدار سنة كاملة عن المتوسط السائد في دولتين من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، التي يرتفع فيها نصيب الفرد من الناتج المحلي . وعلى أية حال يرجع هذا المعدل المرتفع لأمد الدراسة إلى ارتفاع معدلات المشاركة في مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى المتوسط ، وكذلك إلى ارتفاع معدلات الرسوب وإعادة في صفوف الدراسة ، حيث يبلغ معدل الرسوب في المرحلة الثانوية في تونس أعلى معدل له بين دول المؤشر العالمي . ومن بين الآثار الأخرى لذلك أن ارتفاع معدلات الرسوب يؤدي إلى زيادة حجم الفصول ، التي تعد بالفعل الأكبر من نوعها بين دول المؤشر العالمي . ونتائج تحصيل مادة الرياضيات في تونس ، طبقاً لتقويم الدراسة الدولية الثالثة للعلوم والرياضيات لعام ١٩٩٩ ، تشير إلى أنها تكاد تماثل المعدل السائد بين دول المؤشر العالمي التي شاركت في الدراسة ، ولكنه أقل من المعدل الدولى السائد طبقاً للدراسة نفسها .

واستثمار تونس في الموارد البشرية والمالية يعد من أعلى الاستثمارات بين دول المؤشر العالمي ، إذ إن الإنفاق العام على التعليم الأساسى والثانوى ، باعتباره نسبة من نصيب الفرد من الناتج المحلي ، يأتى في المرتبة الثانية من حيث الارتفاع بين هذه الدول ( ٥,٤ ٪ ) . وبالمثل

توجد في تونس أعلى نسبة من القوة العاملة من المدرسين العاملين في التعليم الأساسي والثانوي بين جميع دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ودول المؤشر العالمي ، حيث تصل إلى ٦٠٪ . ونسبة حملة المؤهلات الجامعية بين المعلمين الحاليين منخفضة نسبياً في مرحلة التعليم الأساسي ( ١٥٪ ) ولكنها ترتفع إلى ٨٤٪ و ٩٦٪ في مرحلتى التعليم الثانوي المتوسط والعالي على التوالي . وفي عام ١٩٩٩ استحدثت وزارة التربية والتعليم اختباراً جديداً لإلحاق المدرسين بالتعليم الثانوي ، حيث يشترط حصول المدرسين على درجة الماجستير على الأقل . وبالإضافة إلى ذلك يحظى التدريب المستمر للمدرسين الحاليين بأولوية قصوى في الجهود المبذولة في تونس لإصلاح التعليم . فمنذ عام ١٩٩١ بدأ تطبيق برنامج مكثف للتدريب في أثناء العمل لجميع المدرسين يحصلون خلاله على ٣٠ ساعة سنوياً من التدريب المجاني .

وتتميز ظروف عمل المدرسين بانخفاض أعباء التدريس عن المعدل المعتاد مع زيادة حجم الفصول ، إذ يطلب إليهم تقديم ٧٣٥ ساعة تدريس سنوياً في مرحلة التعليم الأساسي و ٥٤٨ ساعة في التعليم الثانوي ، ويعد هذا الرقم الأخير أقل معدل بين دول المؤشر العالمي في مرحلة التعليم الثانوي . وهذا الانخفاض النسبي في أعباء التدريس يفسر جزئياً السبب وراء زيادة حجم الفصول عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي رغم اعتدال نسبة الطالب - المدرس، حيث يقدر حجم الفصل في التعليم الأساسي بنحو ٣١ طالباً في الفصل و ٤١ طالباً في التعليم الثانوي .

ومرتبات المعلمين مرتفعة مقارنة بنظيراتها السائدة في دول المؤشر العالمي ، وينصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي . حيث يحصل مدرس التعليم الأساسي بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية على ١٢٨٧٧ دولاراً مكافئاً القوة الشرائية ، وبذلك يزيد بنسبة ١٩٪ عن المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ، وبنحو ٢,٢ مرة ضعف نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي . وتزيد هذه النسبة لتصل إلى ٢,٩ مرة بالنسبة لمدرسي التعليم الثانوي المتوسط المتمرسين وإلى ٣,٤ مرة بالنسبة لمدرسي التعليم الثانوي العالي . وقد ارتفعت مرتبات المدرسين في الآونة الأخيرة لتتساوى مع مرتبات الموظفين الإداريين ممن يحملون مؤهلات مماثلة ، بينما يحصل المدرسون العاملون في مناطق ريفية على مساعدة مالية إضافية .

الحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# TUNISIA

Indicators on teachers  
and teaching conditions

Percentage of teachers  
with a tertiary level  
qualification in  
primary education

Annual number  
of teaching hours in  
primary education

Class size in lower  
secondary education

Statutory salary for a  
primary teacher with  
15 years' experience  
and minimum qualifications

Ratio of salary for a primary  
teacher with 15 years'  
experience and minimum  
qualifications required  
to GDP per capita

## Background indicators

School expectancy for  
a five-year-old

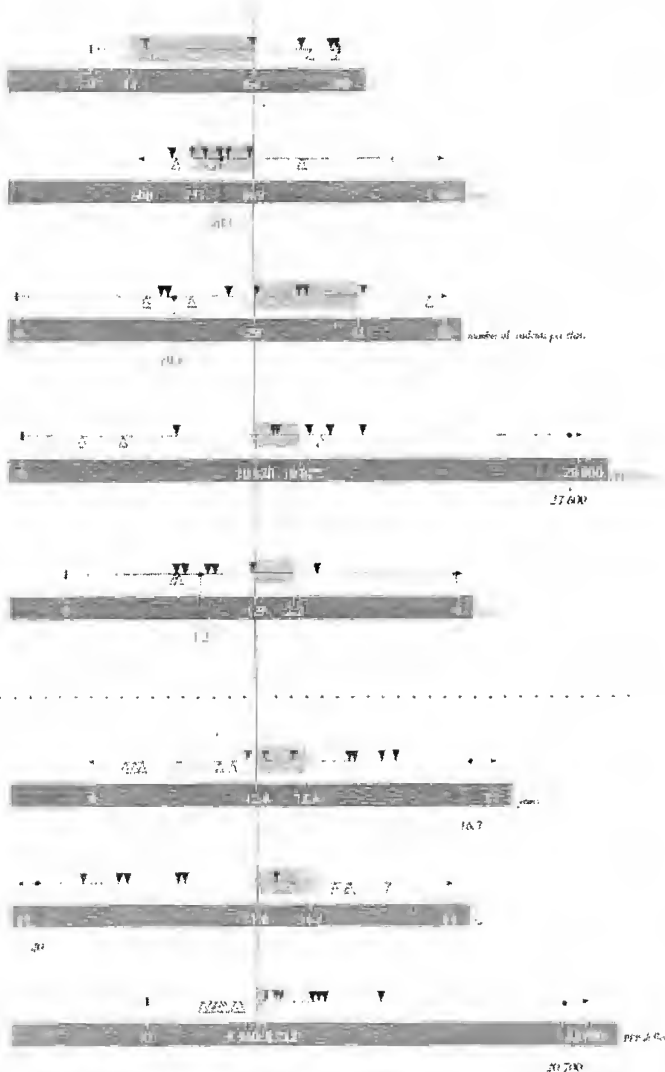
Percentage of the  
population aged 5-14

GDP per capita

WEI countries with  
higher GDP per capita

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI average



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

*Mara PEREZ TORRANO* ماري بيريز تورانو

تتمتع أورجواي بثالث أعلى معدل بين دول المؤشر العالمي من حيث نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي ( ٨٦٠٢ من الدولارات مكافئ القوة الشرائية ) وأقل نسبة من السكان في سن الدراسة ، إذ إن ٢٤ ٪ فقط من إجمالي السكان يقعون في الفئة العمرية من ١٥ سنة إلى ١٩ سنة ، مما يجعلها أقرب إلى متوسط دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ( ٢٠ ٪ ) منها إلى متوسط دول المؤشر العالمي ( ٣٢ ٪ ) .

والطفل البالغ من العمر خمس سنوات يمكنه المشاركة في التعليم الرسمي لمدة ١٥,٢ سنة ، وهو ثاني أعلى معدل بين دول المؤشر العالمي ويقل بنحو ١,٥ سنة فقط عن متوسط دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

وقد تحققت معدلات المشاركة المرتفعة رغم انخفاض الإنفاق النسبي على مدارس التعليم الأساسي والثانوي . إذ إن ٢,١ ٪ فقط من إجمالي الناتج المحلي ينفق على المؤسسات التعليمية ، وهو يقل كثيرا عن المعدلات السائدة في دول المؤشر العالمي ودول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .

والأوضاع الاقتصادية والديموغرافية المواتية بوجه عام لا تنعكس فقط في شكل ارتفاع معدلات المشاركة ، ولكن أيضًا في شكل تمتع المدرسين بظروف عمل أفضل من المعتاد . فالفصول صغيرة بدرجة كبيرة في التعليم الأساسي ، حيث تقل عن ١٣ طالبًا في المتوسط (وهو نصف المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي) . وتقل أيضًا عن متوسط هذه الدول في مدة التعليم الثانوي المتوسط حيث تبلغ ٢٦ طالبًا في الفصل في المتوسط . وتقل ساعات

التدريس أيضًا عن نظيرتها في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ودول المؤشر العالمي، حيث تصل إلى ٧٣٢ ساعة لمدرسي التعليم الأساسي و ٧١٢ ساعة لمدرسي التعليم الثانوي .

ويرجع انخفاض حجم الفصول نسبيًا في التعليم الثانوي المتوسط أساسًا إلى انخفاض نسبة الطالب - المدرس ، حيث إنها أقل نسبة بين دول المؤشر العالمي . وعلى أية حال يرجع العامل الأساسي وراء صغر حجم الفصول في التعليم الأساسي إلى انخفاض عدد ساعات الإشراف ، حيث يصل عدد هذه الساعات المقررة للإشراف إلى نصف المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي ( ٤٥٥ ساعة سنويًا ) .

ويعد تدعيم التدريب الأولي والمستمر للمدرسين أحد الأولويات الرامية إلى تحسين جودة التعليم ؛ فالهدف هو وضع نظام للتدريب الأولي وتحديث وترقية عملية تدريب مدرسي الفصول والنظار والمشرفين الحاليين .

ويشترط الحصول على مؤهل جامعي ( ISCED 5B ) للعمل بمهنة التدريس في جميع مراحل التعليم . وتتراوح فترة المؤهل بين ثلاث سنوات لمعلمي التعليم الأساسي وأربع سنوات بالنسبة لمعلمي الثانوي .

والمرتبات القانونية للمدرسين حينما يصلون إلى منتصف حياتهم الوظيفية تكون متماثلة بالنسبة لمدرسي التعليم الأساسي والثانوي ( ١١٦٧٥ دولارًا مكافئ القوة الشرائية متضمنة الحوافز ) ، حيث تصل إلى ١,٤ مرة ضعف نصيب الفرد من الناتج المحلي في مرحلتى التعليم الأساسي والثانوي المتوسط و ١,٥ مرة ضعف نصيب الفرد من الناتج المحلي في مرحلة التعليم الثانوي العالي . وهذه المعدلات تقترب من معدلات دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية وأقل من معدلات دول المؤشر العالمي . وتعتبر الحوافز جزءًا أساسيًا من مرتبات المعلمين في أوروغواي ، وقد ترفع الأجر الأساسي بنسبة ٨٥٪ .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .

# URUGUAY

Indicators on teachers  
and teaching conditions

Student-teacher ratio  
(primary education)

Annual number  
of teaching hours in  
primary education

Class size in lower  
secondary education

Statutory salary for a  
primary teacher with  
15 years' experience  
and minimum qualifications

Ratio of salary for a primary  
teacher with 15 years'  
experience and minimum  
qualifications required  
to GDP per capita

Background indicators

School expectancy for  
a five-year-old

Percentage of the  
population aged 5-19

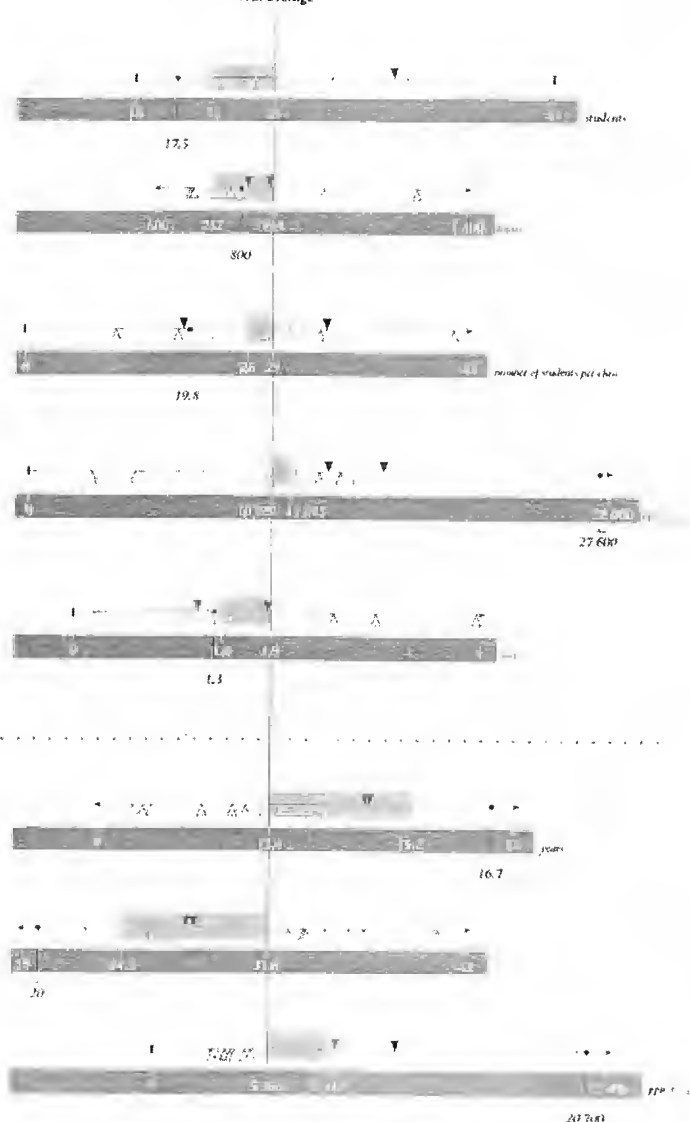
GDP per capita

OECD  
average

WEI countries with  
lower GDP per capita

WEI countries with  
higher GDP per capita

WEI average



أعدت بالتعاون بين منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية ومنظمة اليونسكو

وفاريا شوجا Farai CHOGA

نظرا لأن زيمبابوى تأتى فى المرتبة الثانية بين دول المؤشر العالمى للتعليم من حيث انخفاض نصيب الفرد من الناتج المحلى ، ٢٧٠١ من الدولارات مكافئ القوة الشرائية ، وبها أكبر نسبة من السكان فى سن الدراسة ، ٤٠ ٪ ، يواجه نظام التعليم فيها تحديات كبيرة من أجل تحسين أوضاعه .

ومن ثم لا غرابة فى انخفاض معدلات المشاركة فى التعليم فى زيمبابوى . إذ يصل أمد الدراسة إلى ٩,٩ سنة فقط ( بجميع مراحل التعليم ) بالنسبة للطفل فى عمر خمس سنوات ، أى أقل بنحو ثلاث سنوات عن معدل دول المؤشر العالمى . وبالإضافة إلى ذلك يقل أمد الدراسة عن ذلك بسنة كاملة بالنسبة للفتيات .

وفى الوقت نفسه تتفق زيمبابوى نسبة أكبر من الدخل القومى على المؤسسات التعليمية (١١,٦ ٪) مقارنة بأية دولة أخرى من دول المؤشر العالمى . والإنفاق على الطالب الواحد ، الذى يصل إلى ٧٦٨ دولارًا مكافئ القوة الشرائية فى التعليم الأساسى ، أعلى بنحو ست مرات عن نظيره فى إندونيسيا ، مثلا ، التى تماثلها من حيث نصيب الفرد من الناتج المحلى . وفى مرحلة التعليم الثانوى ، يرتفع أيضا الإنفاق على كل طالب ، الذى يصل إلى ١١٧٩ دولارًا مكافئ القوة الشرائية ، إلى أكثر من ضعف نظيره فى إندونيسيا .

والتحدى الرئيسى الذى تواجهه زيمبابوى هو توسيع نطاق المشاركة فى التعليم . ولكى تحقق هذا الهدف أصبح لديها بالفعل مدرسون مؤهلون تأهيلاً جيداً ، حيث يحمل ٩٤٪ من مدرسى التعليم الأساسى و ٩٩٪ من مدرسى التعليم الثانوى مؤهلاً جامعياً .

وتتميز ظروف عمل المدرسين فى زيمبابوى بارتفاع ساعات التدريس عن المتوسط الشائع (حيث تصل إلى ٩٧٥ ساعة سنوياً فى التعليم الأساسى ، و ٩٣٦ ساعة فى التعليم الثانوى ) بالإضافة إلى صغر حجم الفصول . ويوجد فى زيمبابوى أصغر معدل لحجم الفصول بين دول المؤشر العالمى فى مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ، ١٦,٥ طالباً، وهو أقل من متوسط دول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية الذى يبلغ ١٩,٨ طالباً وأعلى من نصف المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى . وفى مرحلة التعليم الأساسى يرتفع حجم الفصل فى زيمبابوى ( ٢٩,٣ طالباً قليلاً عن متوسط دول المؤشر العالمى ( ٢٥,٩ طالباً) .

للحصول على البيانات انظر ملحق A4 .



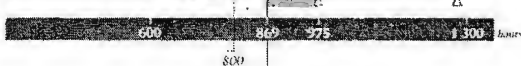
# ZIMBABWE

## Indicators on teachers and teaching conditions

Percentage of teachers with a tertiary-level qualification in primary education



Annual number of teaching hours in primary education



Class size in primary education



Total intended instruction time per year for students 12 to 14 years of age (in hours)



## Background indicators

School expectancy for a five-year-old



Percentage of the population aged 5-19



GDP per capita



## ملاحق

تقدم هذه الملاحق البيانات المستخدمة فى هذا الكتاب بالإضافة إلى المعلومات المهمة الخاصة بالتعريفات والأساليب المتضمنة فى هذه البيانات . والوثائق الكاملة الخاصة بمصادر البيانات الوطنية وأساليب الحساب منشورة فى طبعة ٢٠٠١ من كتاب " التعليم فى نظرة سريعة " الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ومتاحة أيضا على الموقع التالى على الإنترنت :

<http://www.oecd.org/els/education/ei/index.htm>

ويضم الكتاب الملاحق الخمسة التالية:

- ملحق A1 : يقدم معلومات عامة تتعلق بتغطية البيانات وفترات الإحالة والمصادر الرئيسية للبيانات .
- ملحق A2 : يقدم التعريفات والملاحظات المهمة لفهم المؤشرات المعروضة فى هذا الكتاب ( تم ترتيب الملاحظات ترتيبًا هجائيًا ) .
- ملحق A3 : يقدم إحالة بين الجداول والملاحظات .
- ملحق A4 : مجموعة البيانات الكاملة المستخدمة فى هذا الكتاب .
- ملحق A5 : يوثق تصنيف البرامج التعليمية لدول المؤشر العالمى للتعليم الثمانى عشرة طبقا للمعيار الدولى لتصنيف التعليم لعام ١٩٩٧ .



## **\*\* ملحق A1 : ملاحظات عامة**

### **التغطية**

رغم أن نقص البيانات ما زال يقيد نطاق بعض المؤشرات فى العديد من دول المؤشر العالمى للتعليم ، فإن تغطية البيانات تمتد ، من حيث المبدأ ، لتشمل نظام التعليم الوطنى برمته بغض النظر عن ملكية أو إشراف المؤسسات المعنية ، وبغض النظر عن آليات تقديم الخدمة التعليمية . وهى تتضمن الطلاب من جميع الفئات وجميع المجموعات العمرية، وذلك مع استثناء واحد نوردته فيما يلى : ويشمل الأطفال ( بمن فيهم من يصنفون منهم على أنهم ممتازون ) وبالغين والوطنيين والأجانب ، بالإضافة إلى الطلاب المقيدى فى برامج التعليم عن بعد أو فى برامج التعليم الخاصة أو فى برامج تعليمية تنظمها وزارات أخرى غير وزارة التعليم ، شريطة أن يكون الهدف الرئيسى للبرنامج هو التنمية التعليمية للفرد . وعلى أية حال لم تدرج نفقات التدريب المهنى والفنى فى مكان العمل ضمن النفقات الأساسية للتعليم وبيانات القيد ، وذلك باستثناء كل من البرامج المدرسية والبرامج التى تعتمد على العمل التى تعد ضراحة جزءا من النظام التعليمى . وتمت تغطية النشاطات التعليمية التى تصنف على أنها "للبالغين" أو " غير دورية" ، شريطة أن تتضمن هذه النشاطات دراسات أو محتوى لمادة دراسية مماثلة لبرامج تعليمية دورية مناظرة لها. ويستثنى من ذلك الدورات الدراسية للبالغين المخصصة فى المقام الأول للاهتمامات العامة وإثراء المعرفة الشخصية والترفيه وشغل الفراغ .

### **فترات الإحالة**

سنة الإحالة الخاصة ببيانات الالتحاق والقيد والانتهاى من الدراسة والأفراد التعليميين هى السنة الدراسية ١٩٩٧ / ١٩٩٨ بالنسبة لدول المؤشر العالمى والسنة الدراسية ١٩٩٨ / ١٩٩٩ بالنسبة لدول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية . وسنة الإحالة بالنسبة للبيانات المالية هى السنة

الميلادية ١٩٩٨ لكل من دول المؤشر العالمى ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية .  
وتستخدم معاملات انكماش أسعار المستهلك للناتج المحلى الإجمالى لتعديل البيانات الخاصة  
بالإنفاق حينما لا تتفق السنة المالية الوطنية مع السنة الميلادية . ولإجراء هذه التعديلات ، يتم  
تضعيف البيانات الخاصة بالتمويل التعليمى بنسبة مستويات أسعار الناتج المحلى الإجمالى بين  
السنة الميلادية التى نشرت فيها البيانات ومستويات أسعار السنة الميلادية السابقة لها ، بالنسبة  
لكسر أجزاء السنة المالية الوطنية التى تتداخل مع السنة المالية السابقة . وينبغى التمييز بين  
القيدىن التالبيين عند استخدام هذه المعاملات :

(١) التعديلات المرتبطة بحدوث تغييرات فى مستوى الأسعار العامة ( للناتج المحلى  
الإجمالى ) وليس بمستوى أسعار الخدمات التعليمية ( بفرض أن تكاليف التعليم تقاس  
بأرقام الدخل القومى السابق )

(٢) عدم تقديم أية علاوات للنمو الحقيقى فى الإنفاق التعليمى (زيادات فى فرط الانكماش  
أو زيادات أصغر ) والتى ربما تكون قد حدثت فى أثناء فترة التعديل المعنية . ويتم  
إجراء تعديلات خاصة لحساب المؤشرات التى استخدمت فيها البيانات المالية وبيانات  
القيد ( انظر ما بعده ) .

وقد تم تحول بيانات الإنفاق الوطنى الواردة فى هذا الكتاب باستخدام مكافئ القوة الشرائية .

## المصادر

اعتمدت معظم البيانات الرقمية الواردة فى هذا التقرير على جمع البيانات السنوية الخاصة  
بالمؤشر العالمى للتعليم / وحدة التعليم . حيث يقوم المسؤولون الحكوميون فى دول منظمة  
التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى للتعليم بتقديم هذه البيانات سنوياً لمنظمة  
التعاون الاقتصادى ولمنظمة اليونسكو فى شكل استبيانات إلكترونية مفصلة ومنظمة تنظيمياً  
دقيقاً . وتتألف هذه الاستبيانات من جداول إلكترونية عديدة مرتبة موضوعياً - حسب الخلفية

الديموغرافية وتمويل التعليم والقيود والملتحقين بالتعليم والخريجين والمناهج الدراسية والأفراد العاملين .

وتتكون المصادر التي استخدمها المسؤولون الحكوميون لاستكمال الاستبيانات الإلكترونية غالباً من الدراسات الخاصة بالقوى العاملة أو تعداد السكان أو التوقعات السكانية التي تعتمد على التعداد في حالة البيانات الخاصة بالخلفية الديموغرافية والتحصيل التعليمي ، والسجلات الخاصة بنظم التعليم ، مثل تعداد المدارس توفر في معظم الحالات البيانات الخاصة بالمقيدين والملتحقين والخريجين والمناهج الدراسية والأفراد العاملين . والبيانات المالية للتعليم تستقى غالباً من مصادر خارج وزارات التعليم ، وغالباً ما تكون مصادر حكومية متخصصة في شئون التمويل .

والبيانات الخاصة بالخلفيات المالية والاقتصادية الإضافية المستخدمة في هذا التقرير مستقاة من قواعد بيانات البنك الدولي التي نشر بعضها في مطبوعته التي صدرت بعنوان " مؤشرات التنمية العالمية " . والمؤشرات الخاصة التي تم استعارتها من قواعد بيانات البنك الدولي تتضمن مؤشرات مكافئ القوة الشرائية ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي .

والمصادر الوطنية هي :

## الأرجنتين

وزارة التعليم ، تعداد المدارس وإحصائيات السكان لعام ١٩٩٨ .

## البرازيل

وزارة التعليم ، وتعداد المدارس لعام ١٩٩٨ وإحصاء التعليم العالي لعام ١٩٩٨ .

المعهد القومى للدراسات والبحوث التعليمية ( Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais/ INEP ) .  
التنسيق الخاص بتطوير العاملين بالتعليم الجامعى ( Fundacao Coordenacao de Aperfeicoamento de Pessoal de Nivel Superior ) .  
مكتب المحاسبة الوطنية / المكتب الوطنى للإحصائيات ( DECNA/IBGE- )  
Deprtamento de contas NACIONAIS/ Instituto Brasileiro de Geografia e Estatistica ) .

#### شيلي

وزارة التعليم ، قواعد بيانات القيد والتحصيل ( ISCED 1-3 ) ، قسم التعليم العالى  
JUNJI and INTEGRA ( ISCED 0 ) ، ( ISCED 5-7 )  
البنك المركزى ، الحسابات الوطنية .

#### الصين

وزارة التعليم ، قسم الإحصائيات .

#### مصر

وزارة التعليم ، تعداد المدارس لعام ١٩٩٨ .

#### الهند

وزارة تنمية الموارد البشرية .

#### إندونيسيا

وزارة التعليم ، وإحصاء المدارس لعامى ١٩٩٩ و ٢٠٠٠ وقسم التخطيط ، والمديرية العامة للتعليم العالى .

## الأردن

وزارة التعليم ، التقرير الإحصائي التعليمي لعام ١٩٩٨ / ١٩٩٩ .

## ماليزيا

قسم تخطيط التعليم والموارد ( EPRD ) ، وقسم تعليم المدرسين ( TED ) ، وإدارة التعليم الفني والمهني ( TVED ) ، وإدارة التعليم العالي ( HED ) ، وإدارة التعليم الخاص ( PED ) ، والكلية العسكرية الملكية ( RMC ) ، وإدارة القوى العاملة ( MPD ) ، ومجلس وصاية السكان الأصليين ( MARA ) ، وإدارة الرفاهية الاجتماعية ( KEMAS ) .

## باراجواي

توجيه التخطيط والإحصائيات والمعلومات ، وبيانات إحصائيات سنة الأساس ١٩٩٨ ( Anuario 1998 Estadistica Educativa ) .

## بيرو

وزارة التعليم ، تعداد مدارس ١٩٩٨ ( قاعدة بيانات ) .  
الاتحاد الوطني لرؤساء الجامعات ( ANR ) ، تقرير سنوي ( سنوات متعددة ) .  
وزارة المالية ( MEF ) ، ميزانية القطاع العام لعام ١٩٩٨ .  
معهد الإحصاء الوطني والمعلومات ( INEI ) ، الدراسة الوطنية للأسرة لعام ١٩٩٧ ( ENNIV ) .

## الفلبين

DECS,CHED النشرة الإحصائية ، للسنة الدراسية ١٩٩٧ / ١٩٩٨ .



قانون المخصصات العامة لعام ١٩٩٧ / التقرير المالى السنوى للحكومة المحلية ، مكتب  
مراجعة الحكومة المحلية ، اللجنة المعنية بالمراجعة / التعداد .

روسيا

معهد التعليم العالى

سيريلانكا

وزارة التعليم ، تعداد المدارس ، ١٩٩٨ .

تايلاند

مكتب لجنة التعليم الوطنى .

تونس

وزارة التنمية الاقتصادية .

أورجواى

وزارة التعليم والثقافة ، قسم التعليم ، إدارة الإحصاء .

وزارة الاقتصاد والمالية .

الإدارة الوطنية للتعليم العام .

زيمبابوى

وزارة التعليم والثقافة والرياضة .

للحصول على توثيق كامل لمصادر البيانات الوطنية وأساليب الحساب الخاصة بدول منظمة  
التعاون الاقتصادى والتنمية، يرجع إلى الطبعة الصادرة عام ٢٠٠١ من كتاب "التعليم فى نظرة

سريعة" الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، أو موقع الإنترنت ( <http://www.oecd.org/els/education/ci/index.htm> ). للحصول على البيانات الخاصة بكوريا يرجع إلى جمهورية كوريا .

## ملحق A2 – التعريفات والأساليب والملاحظات الفنية

### حجم الفصل (جدولاً ٣٥ ، ٣٦ )

حجم الفصل الوارد فى المؤشرات ليس حجماً تجريبياً يعتمد على الملاحظة ، وإنما هو رقم نظرى مركب . وهو يمثل حجم الفصل أو حجم المجموعة التى يمكن توقعها طبقاً للوائح الرسمية فى نظم تعليمية سجلت فيها نسب الطالب / المعلم . ويتم حسابه عن طريق ضرب نسبة الطالب / المعلم فى الزمن المخصص للإشراف على الطلاب مقسوماً على الوقت القانونى للتدريس . ويمكن الاطلاع عل تفسير إضافى لحجم الفصل بالرجوع إلى مربع ٢ - ٤ ( الفصل الثانى ) .

### الإنفاق الجارى والإنفاق الرأسمالى ( جدول ٧ )

الإنفاق الجارى هو الإنفاق على المؤسسات التعليمية الذى يستهلك خلال السنة الحالية ، والذى ينبغى إنفاقه على نحو متكرر لمواصلة إنتاج الخدمات التعليمية . والنفقات البسيطة على مواد المعدات ، التى نقل عن تكلفة حدية معينة تدرج أيضاً ضمن النفقات الجارية .

الإنفاق الرأسمالى يمثل نسبة الإنفاق على المؤسسات التعليمية بالنسبة لرأس المال المكتسب أو المتكون خلال السنة المعنية – أى مقدار التكوين الرأسمالى - بغض النظر عما إذا كان الإنفاق الرأسمالى قد مول من العائدات الجارية أو عن طريق الاقتراض . وتتضمن النفقات الرأسمالية الإنفاق على الإنشاءات والتجديد وعمليات الإصلاح الكبرى للمباني والإنفاق على المعدات الجديدة أو مبادلة القديم منها . ورغم أن الاستثمار الرأسمالى يتطلب نفقات أولية ضخمة فإن المباني والتجهيزات والتسهيلات لها عمر زمنى يمتد على مدى سنوات عديدة . ولا يتضمن الإنفاق الرأسمالى نفقات خدمة الدين .

النفقات الخاصة بتعويض الأفراد تشمل إجمالي المرتبات بالإضافة إلى النفقات الخاصة بالتقاعد أو أشكال التعويض الأخرى بخلاف المرتبات ( مزايا إضافية ) .

وفئة المدرسين تشمل فقط الأفراد الذين يشاركون مشاركة مباشرة فى تعليم الطلاب . وتحت بند النفقات الخاصة بتعويض المدرسين تحدد الدول فى تقاريرها التعويض الكلى للمدرسين المتفرغين بالإضافة إلى تحديد نسبة مناسبة من التعويض للعاملين الذين يقومون بالتدريس جزءًا من الوقت . وبالإضافة إلى النظار والإداريين الآخرين بالمدارس ، تشمل فئة الموظفين من غير المدرسين كلا من المشرفين والموجهين والأخصائيين النفسانيين ومسئولى الرعاية الصحية بالمدارس وأمناء المكتبات أو أخصائى الوسائط التعليمية ، ومطورى المناهج والمفتشين والإداريين التعليميين على المستوى المحلى والإقليمى والوطنى والموظفين المكتبيين والمسئولين عن تشغيل المباني وصيانتها وأفراد الأمن وعمال النقل وعمال التغذية ... إلخ . وتختلف القائمة المحددة للوظائف الواردة فى هذه الفئة من دولة إلى أخرى .

ونسب النفقات الجارية المخصصة لتعويض المدرسين ( المعلمين ) وتعويض العاملين الآخرين والتعويض الكلى للموظفين والنفقات الجارية الأخرى ( لغير الأفراد ) يتم حسابها عن طريق عرض مقدار الإنفاق المعنى باعتباره يمثل نسبة مئوية من إجمالي النفقات الجارية .

### صنع القرارات فى التعليم

المؤشرات الخاصة بموقع ونمط صنع القرار فى التعليم مستقاة من استبيان موقع اتخاذ القرار فى منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ودول المؤشر العالمى للتعليم وتشير إلى السنة الدراسية ١٩٩٨/١٩٩٩ .

اللامركزية الإقليمية تعنى بتوزيع السلطات بين مستويات الحكومة . وهذا المصطلح ينطوى على بعدين مختلفين :

١- موقع اتخاذ القرار ، أى أنه يحدد أى مستوى من مستويات السلطة هى التى يتخذ فيها القرار .

٢- نمط اتخاذ القرار ، الذى يميز بين الدرجات التى تتمتع عندها المستويات بالاستقلال  
أو " المشاركة " فى سلطة اتخاذ القرار .

وعند ترجمة المؤشرات وتفسيرها ، من المهم أن ندرك أن النتائج تعتمد على الـ ٣٥ بندا من بنود القرارات المتضمنة فى الدراسة الوارد وصفها فيما يلى . وقد تم اختيار بنود الدراسة بحيث تكون نموذجًا لمجموعة القرارات التى اتخذت فى النظم التعليمية وتمت مراجعتها على هذا الأساس فى الدول المشاركة فى الدراسة . وكل مجال من مجالات القرار يكون له وزن مماثل – وبالتالي تتساوى القرارات فى الأهمية – عند حساب المؤشرات .

وقد قامت بإعداد الاستبيان لجنة من الخبراء الوطنيين لتجنب مشكلات الغموض واختلاف وجهات النظر والآراء . ولكل مستوى من مستويات التعليم ، تم تشكيل لجنة تضم عضوًا من كل مستوى من مستويات صنع القرار الثلاثة الآتية : المستوى الأعلى ( الحكومة المركزية ) ، المستوى الأوسط ( مستوى حكومات الولايات ، أو السلطات أو الحكومات الإقليمية / المحلية ، أو السلطات أو الحكومات دون الإقليمية أو فيما بين المحليات ، والسلطات أو الحكومات الإقليمية ) والمستوى الأدنى ( مستوى المدارس الفردية ) . وقامت هذه المجموعة باستكمال الاستبيان ووصلت إلى اتفاق فى رأى بشأن جميع الأسئلة . وبالنسبة لكل مستوى من مستويات التعليم ، تم تشكيل لجنة ثانية من الخبراء تضم ممثلين عن المستويات الثلاثة لصنع القرار وتم تكرار العملية نفسها . ثم قام منسق المؤشر العالمى للتعليم بمراجعة ومقارنة نتائج الدراستين لتحديد نواحي الاختلاف فى إجابات الاستبيان . وفى الحالات التى اختلفت فيها الإجابات ، استخدم منسق المؤشر العالمى للتعليم وثائق المصدر للتوفيق بين نواحي عدم الاتفاق بين اللجنتين .

## مستويات صنع القرار

فيما يتعلق بمستويات صنع القرار ، ميز الاستبيان بين ستة مستويات :

**الحكومة المركزية :** تتألف الحكومة المركزية من كل الهيئات التي تتخذ القرارات أو تشارك في النواحي المختلفة لصنع القرار على المستوى الوطنى ، بما فى ذلك الهيئات الإدارية ( البيروقراطية الحكومية ) والهيئات التشريعية ( أى البرلمان ) .

**حكومات الولايات :** الولاية هى أول وحدة إقليمية تالية للدولة فى البلدان " الفيدرالية " أو الدول ذات الأنماط المماثلة من الهياكل الحكومية . وحكومات الولايات هى الوحدات الحكومية التى تمثل هيئات اتخاذ القرار على هذا المستوى الحكومى .

**السلطات أو الحكومات المحلية / الإقليمية :** المقاطعة أو الإقليم هو الوحدة الإقليمية الأولى التالية لمستوى الدولة فى الدول التى لا يوجد بها هيكل حكومى فيدرالى أو نمط مماثل له ، ويمثل الوحدة الإقليمية الثانية التالية للدولة فى البلدان ذات الهياكل الحكومية " الفيدرالية " أو أنماط الهياكل المماثلة لها . والحكومات أو السلطات المحلية / الإقليمية هى هيئات صنع القرار فى هذا المستوى الحكومى .

**السلطات أو الحكومات دون الإقليمية أو فيما بين المحليات :** الإقليم الفرعى هو الوحدة الإقليمية الثانية التالية للدولة فى البلدان التى لا يوجد بها هيكل حكومى " فيدرالى " أو هيكل مماثل له . والسلطات أو الحكومات دون الإقليمية أو فيما بين المحليات هى هيئات صنع القرار فى هذا المستوى الحكومى .

**السلطات أو الحكومات المحلية :** الوحدة المحلية أو المجتمع المحلى هو أصغر الوحدات الإقليمية فى الدولة التى تتمتع بسلطة حاکمة . وقد تكون السلطة المحلية هى الإدارة التعليمية

داخل حكومة محلية ذات غرض عام أو قد تكون حكومة ذات غرض خاص يقتصر مجال سلطتها على التعليم فقط .

**المدرسة أو مجلس إدارة المدرسة أو اللجنة :** المنطقة التي تقع فيها المدرسة هي الوحدة الإقليمية التي تقع في دائرتها أية مدرسة . وهذا المستوى ينطبق على المدرسة الفردية فقط ويشمل الإداريين العاملين بالمدرسة والمدرسين أو مجلس إدارة المدرسة أو اللجنة المعنية والتي يقتصر عملها على هذه المدرسة وحدها . وقد تكون هيئة - أو هيئات - اتخاذ القرار في هذه المدرسة :

- ١- مجلس إدارة خارجي لمدرسة ، بحيث يضم سكانا من المجتمع المحلي الأكبر .
- ٢- مجلس إدارة داخلي للمدرسة وقد يضم النظار والمدرسين وغيرهم من العاملين بالمدرسة وأولياء الأمور والطلاب .
- ٣- مجلس إدارة من الداخل ومن الخارج للمدرسة . ويعتبر أولياء الأمور والمدرسون أحد عناصر مستوى المدرسة .

والتوصيفات الخاصة " بماهية المستوى " الذي تتخذ فيه القرارات التعليمية و " كيفية " اتخاذها تعكس العملية الفعلية لاتخاذ القرارات ، ففي بعض الحالات ، قد يكون مستوى أعلى من مستويات الحكومة هو المسئول مسئولية رسمية أو قانونية عن صنع القرار ، ولكن من الناحية العملية ، يفوض هذا المستوى الحكومي سلطته الخاصة باتخاذ القرار إلى مستوى حكومي أدنى . وعند توصيف عملية اتخاذ القرار الفعلي ، يعرف المستوى الحكومي الأدنى بأنه هو متخذ القرار . وبالمثل قد ينتج المستوى الحكومي الأعلى للمستوى الحكومي الأدنى مجموعة خيارات في مجال معين من مجالات اتخاذ القرار ، ( مثل اختيار الكتب المدرسية الخاصة بمقررات دراسية معينة ) . وفي هذه الحالة أيضا يكون المستوى الحكومي الأدنى هو المتخذ الفعلي للقرار ، ولكن في إطار عمل يضعه المستوى الحكومي الأعلى . وأخيرا هناك حالات يكون فيها أحد مستويات الحكومة مسنولا عن قرار فردي ، ولكن تراخي المستوى الأعلى يؤدي إلى اتخاذ القرار من قبل مستوى أقل داخل النظام التعليمي . وإذا تركت مسألة اتخاذ القرار لاختيار أحد

المستويات الدنيا بسبب افتقار المستويات الأعلى للحزم ، فإن المستوى الذى يتخذ القرار بالفعل يكون هو المستوى المشار إليه .

### نمط اتخاذ القرار

يشير نمط اتخاذ القرار إلى المسائل المتعلقة بمدى استقلالية اتخاذ القرارات . وقد استخدمت الفئات التالية لتحديد ذلك :

**الاستقلال الكامل :** ويخضع فقط لأية قيود واردة فى الدستور أو التشريع الخارج عن النظام التعليمى ذاته . وذلك بعد التشاور مع هيئات توجد فى مستوى أعلى داخل النظام التعليمى .

**بشكل مستقل ، ولكن داخالا إطار عمل تحدده سلطة أعلى :** ( مثل أى قانون ملزم ، قائمة الاحتمالات المعدة سلفا ، قيود الميزانية ، ... إلخ ) .

### أنماط أخرى .

### بنود اتخاذ القرار

**تنظيم التوجيهات :** الهيئات التى تحدد خدمات المدرسة ، والقرارات التى تؤثر على المهنة المدرسية ، ووقت التوجيه والإشراف ، واختيار الكتب المدرسية ، وتوزيع التلاميذ والمساعدة المقدمة لهم ، وأساليب التدريس وتقييم واجبات التلاميذ الدورية وأعمالهم .

**إدارة الأفراد :** وتشمل تعيين الناظر وفصله ، وتعيين المدرسين وفصلهم ، وتعيين أحد الأفراد فى غير وظائف التدريس وفصله من وظيفته ، ومهام وشروط عمل الناظر ومهام وشروط عمل المدرسين وغير العاملين بالتدريس ، وتحديد جداول مرتبات الناظر والمدرسين



والموظفين من غير العاملين بالتدريس ، والتدخل فى وظيفة الناظر وفى وظيفة المدرسين وفى وظائف العاملين بغير وظيفة التدريس .

**التخطيط والأبنية :** إنشاء المدارس أو إغلاقها ، وإنشاء صف دراسى أو إلغاؤه ، وتصميم برامج للدراسة ، واختيار برامج الدراسة التى تقدم فى مدرسة معينة / اختيار المواد التى تدرس فى مدرسة معينة ، وتحديد محتوى المقرر الدراسى ، وتحديد اختبارات التأهيل اللازمة للحصول على شهادة أو دبلومة ، واتخاذ تدابير الاعتماد .

**تخصيص الموارد واستخدامها :** تخصيص الموارد اللازمة للمدرسين بالمدرسة ، وتخصيص الموارد اللازمة لغير العاملين بالتدريس فى المدرسة ، وتخصيص الموارد اللازمة للإنفاق الرأسمالى على المدرسة ، وتخصيص الموارد اللازمة لنفقات تشغيل المدرسة ، واستخدام الموارد اللازمة للعاملين ، واستخدام الموارد اللازمة للإنفاق الرأسمالى ، واستخدام الموارد اللازمة لنفقات التشغيل .

### التحصيل التعليمى ( جدول ٣٢ ، ٣٤ )

مستويات التحصيل التعليمى المستخدمة فى جدول ٣٢ و ٣٤ لتصنيف تدريب المعلمين تمثل أعلى مستوى من مستويات التعليم ، التى تم تحديدها طبقا لمعيار التصنيف الدولى للتعليم لعام ١٩٩٧ ( ملحق A5 ) التى أتمها المدرسون أو التى سيتمّها المدرسون الحاليون أو المعينون حديثا . ويلاحظ أن العديد من البرامج التعليمية لا يمكن تصنيفها بسهولة ، ومحتوى مستوى معين من مستويات معيار التصنيف الدولى للتعليم قد يختلف فيما بين الدول ، بل وحتى داخل الدول بمرور الوقت بين المجموعات العمرية المختلفة .

### المؤسسة التعليمية

تعرف المؤسسات التعليمية بأنها كيانات تقدم خدمات تعليمية أو خدمات مرتبطة بالتعليم للأفراد والمؤسسات التعليمية الأخرى . وليس ثمة فرق بين ألا يتوقف تأهيل أى كيان من هذه

الكيانات باعتباره مؤسسة تعليمية على ماهية السلطة العامة ( إذا كانت هناك أية سلطة ) المسنولة عنها .

وتنقسم المؤسسات التعليمية إلى أقسام فرعية حيث تنقسم إلى مؤسسات تعليمية توجيهية ومؤسسات تعليمية غير توجيهية ، والأخيرة لها أهمية خاصة لتغطية البيانات المقارنة المتعلقة بتمويل التعليم . ويستخدم مصطلح " توجيهية " لمجرد الإشارة إلى الشروط المباشرة للتعليم والتعلم .

والمؤسسات التعليمية التوجيهية هي تلك المؤسسات التي تزود الأفراد ببرامج تعليمية تقع ضمن نطاق تجميع بيانات المؤشر العالمى للتعليم / وحدة التعليم . ومصطلح " مدرسة " العام الوارد فى هذا التقرير يستخدم غالبا للإشارة إلى المؤسسات التعليمية فى مراحل التعليم الأساسى والثانوى ومرحلة ما بعد الثانوى غير الجامعى ، ويستخدم مصطلح " جامعات " للإشارة إلى مرحلة التعليم العالى .

المؤسسات التعليمية غير التوجيهية وهى مؤسسات تعليمية تقدم خدمات إدارية أو استشارية أو مهنية لمؤسسات تعليمية أخرى فى أغلب الأحوال . وتشمل المؤسسات التعليمية غير التوجيهية الكيانات الآتية:

أ- الكيانات التى تدير مؤسسات تعليمية تشمل مؤسسات مثل الوزارات أو الإدارات التعليمية على المستوى الوطنى وعلى مستوى الولاية والإقليم ، والهيئات الأخرى التى تشرف على إدارة التعليم فى مستويات حكومية مختلفة والهيئات المناظرة فى القطاع الخاص ( مثل المكاتب الأسقفية التى تشرف على المدارس الكاثوليكية ، والهيئات التى تشرف على الالتحاق بالجامعات ) .

ب- الكيانات التى تقدم خدمات معاونة لمؤسسات تعليمية أخرى وتشمل المؤسسات التى تقدم دعم تعليمى ومواد تعليمية بالإضافة إلى خدمات تشغيل المباني وصيانتها . وهى تعتبر بوجه عام جزءاً من وحدات السلطات العامة ذات الاختصاصات العامة .

ج- الكيانات التى تقدم خدمات معاونة تشمل المنظمات المنفصلة التى تقدم خدمات مرتبطة بالتعليم مثل الاستشارات المهنية والنفسية والتسكين فى الصفوف ونقل الطلاب وتغذيتهم وتسكينهم . وفى بعض الدول يقوم بمهام تسهيلات السكن والطعام لطلاب التعليم العالى مؤسسات خاصة لا تسعى عادة وراء الربح ، وقد تدعم من الأموال العامة .

د - المؤسسات التى تشرف على قروض الطلاب أو برامج المنح الدراسية .

هـ - الكيانات التى تقوم بتطوير المناهج الدراسية والاختبارات والأبحاث التعليمية وتحليل السياسة التعليمية .

وتنقسم المؤسسات التعليمية إلى مؤسسات تعليمية عامة ومؤسسات تعليمية خاصة .

#### الأفراد التعليميون ( جدول ٣١ )

يضم الأفراد التعليميون الموظفين المعنيين فى المدارس العامة والخاصة وسائر المؤسسات الأخرى . وينقسم الأفراد التعليميون إلى مدرسين وعاملين آخرين . ويشمل الأفراد التعليميون الآخرون مساعدى المدرسين ومساعدى التعليم والأبحاث والأفراد غير التعليميين .

ويضم مساعدو المدرسين ومساعدو التعليم والأبحاث أفرادًا غير مهنيين أو طلابًا يساعدون المدرسين فى تقديم المادة العلمية للطلاب .

يشمل الأفراد غير التعليميين أربع فئات :

- ١- الدعم المهنى للطلاب يضم موظفين مهنيين يقدمون للطلاب الخدمات التى تدعم عملية تعليمهم . وتضم هذه الفئة أيضًا جميع الأفراد العاملين فى نظم التعليم ممن يقدمون خدمات صحية واجتماعية للطلاب، مثل مستشارى التوجيه والإرشاد وأمناء المكتبات والأطباء وأطباء الأسنان والممرضات والأطباء النفسانيين وعلماء النفس وموظفين آخرين يتولون مسئوليات مماثلة .

٢- إدارة المدرسة والإدارة الأعلى تضم الأفراد المهنيين المسؤولين عن إدارة المدرسة وتدير شئونها والأفراد الذين تتحصر مسؤوليتهم الأساسية فى مراقبة الجودة وإدارة المستويات الأعلى للنظام التعليمى .

٣- الأفراد الإداريين على مستوى المدرسة وعلى مستوى أعلى ، وهم جميع الأفراد الذين يعملون على دعم إدارة المدارس وتدير شئونها والمستويات العليا فى النظام التعليمى .

٤- أفراد التشغيل والصيانة ، ويشملون الأفراد الذين يدعمون عمليات صيانة المدارس وتشغيلها ونقل الطلاب من المدارس وإليها وأمن المدارس وأمور التغذية .

### الإتفاق على المؤسسات التعليمية ( جداول ٤ ، ٥ ، ٦ )

يغطى الإتفاق على المؤسسات التعليمية الإتفاق على المؤسسات التعليمية العامة والخاصة . كما يشمل النفقات التى تنفقها المؤسسات من جميع المصادر ، العامة والخاصة والدولية . وعلى أية حال ينبغى تعريف الإتفاق على المؤسسات التعليمية على أساس وظائف كل إتفاق محدد ، لأن المؤسسات التعليمية فى دول كثيرة تكون مدمجة ضمن ترتيبات مؤسساتية أكبر ، مثل وحدات الحكومات المحلية ذات الأغراض العامة أو المؤسسات التى تقدم خدمات مرتبطة بالتعليم بجانب خدمات رعاية الطفل ، وتتمثل هذه الوظائف فى : ١- للتوجيه ( أى التعليم ) . ٢- السلع التعليمية ( الكتب والمواد التعليمية ، إلخ ) التى تقدمها المؤسسات . ٣ - تدريب الصبية المتمرسين وغيرهم من المشاركين فى المدارس المختلطة والبرامج التعليمية التى تعتمد على العمل فى مكان العمل . ٤- الإدارة . ٥- النفقات الرأسمالية والإيجار . ٦- نقل الطلاب والوجبات الغذائية المدرسية وتسكين الطلاب والإقامة الكاملة . ٧ - خدمات الرعاية الصحية للطلاب والإشراف عليهم والاحتياجات التعليمية الخاصة . ٨ - الخدمات التى تقدمها المؤسسات التعليمية للجمهور العام . ٩ - الأبحاث التعليمية وتطوير المناهج الدراسية . ١٠ - الأبحاث والتطوير الذى يتم فى المؤسسات التعليمية العليا .

وتستعرض القائمة الآتية مؤشراً لماهية نفقات المؤسسات التعليمية التى يجب استبعادها :

١ - رعاية الأطفال أو الرعاية النهارية التى تقدمها المدارس والمؤسسات التعليمية الأخرى.

٢ - الإنفاق على النشاطات التعليمية التى تخرج عن نطاق جمع بيانات المؤشر العالمى للتعليم / وحدة التعليم . ٣ - المستشفيات التعليمية . ٤ - نفقات خدمة الديون .

قد يتخذ الإنفاق العام المباشر على المؤسسات التعليمية أحد الشكلين التاليين : ١ - مشتريات تحدها الوكالة الحكومية نفسها للموارد التعليمية التى تستخدمها المؤسسات التعليمية ( مثل المدفوعات المباشرة التى لمرتببات المدرسين والتى تدفعها وزارة تعليم مركزية أو إقليمية ) ٢ - مدفوعات تدفعها الوكالة الحكومية للمؤسسات التعليمية المسنولة عن شراء الموارد التعليمية بنفسها ( مثل مخصصات الحكومة أو منحة ضخمة لإحدى الجامعات ، والتى تستخدمها الجامعة بعد ذلك لتعويض العاملين وشراء موارد أخرى ) .

الإنفاق الخاص المباشر على المؤسسات التعليمية يتضمن مدفوعات المصاريف التى يدفعها الطلاب ( أو الأسر ) المقيدون فى المدارس العامة طبقا للسلطان القانونى لتلك الهيئة ، حتى ولو كانت مدفوعات المصروفات تورد ، فى المرحلة الأولى ، للوكالة الحكومية وليس للمؤسسة التعليمية المعنية . كما تشمل أيضا المدفوعات التى تقدمها كيانات خاصة أخرى للمؤسسات التعليمية ، إما فى شكل دعم لهذه المؤسسات وإما فى شكل إيجار مقابل استخدام المؤسسات للموارد . والإنفاق الخاص المباشر على المؤسسات التعليمية يمثل صافى المعونات والدعم المقدم من مصادر عامة . حيث يتم حسابها باعتبارها نفقات عامة غير مباشرة وتدرج ضمن النفقات العامة .

النفقات العامة غير المباشرة على المؤسسات التعليمية عبارة عن معونات تقدم للطلاب أو الأسر أو الكيانات الخاصة الأخرى التى يستخدمها المتلقون لسداد مستحقات المؤسسات التعليمية .

## الإنفاق على كل طالب ( جدولاً ٨ ، ٩ )

البيانات المستخدمة في حساب الإنفاق على كل طالب تتضمن فقط الإنفاق المباشر العام والخاص على المؤسسات التعليمية . ويستبعد من ذلك المعونات العامة التي تقدم لتغطية تكاليف معيشة الطلاب .

ولم تتوفر في بعض الدول بيانات الإنفاق الخاصة بالطلاب في المؤسسات التعليمية الخاصة ( أشارت إليها الملاحظات الواردة في الجداول ) . والعديد من دول المؤشر العالمي للتعليم التي تتوفر لديها بيانات بشأن المؤسسات الخاصة المستقلة تغطي فقط عدداً صغيراً للغاية منها . وفي مثل هذه الحالات يتم فقط حساب الإنفاق في المؤسسات العامة والخاصة التابعة للحكومة .

والإنفاق على كل طالب في مرحلة معينة من مراحل التعليم يتم حسابه بقسمة إجمالي النفقات في هذه المرحلة التعليمية على عدد الطلاب المتفرغين المقيدين في هذه المرحلة . ولا يؤخذ في الاعتبار سوى هذه الأنواع من المؤسسات والبرامج التعليمية التي تتوفر عنها بيانات النفقات والقيد . ويتم تعديل بيانات القيد عن طريق إدخال بيانات في الوثائق بحيث تتفق مع السنة المالية أو السنة الميلادية في كل دولة ( انظر الشرح التالي ) . ويتم بعد ذلك تحويل الناتج بالعملة الوطنية إلى مكافئ القوة الشرائية بالدولار عن طرق قسمة أرقام العملة الوطنية على مكافئ القوة الشرائية .

وبالنسبة للدول التي لا تتفق فيها السنة المالية و/أو السنة الدراسية مع السنة الميلادية ، يتم إجراء التعديلات المناظرة لكل حالة . ويتم تقليل حجم التعديل الكلي إلى أقصى حد إما عن طريق تعديل القيد أو تعديل البيانات المالية ، بقدر الإمكان لتتفق السنة الميلادية .

وبالنسبة للدول التي تتماثل فيها السنة المالية بدرجة كبيرة مع السنة الميلادية ولكن تختلف فيها السنة الدراسية عن السنة الميلادية ، يتم تقدير بيانات القيد ووزنها لتتفق مع السنة الميلادية . وبالنسبة للدول التي تتماثل فيها السنة الدراسية إلى حد كبير مع السنة الميلادية ولكن تختلف فيها

السنة المالية عن السنة الميلادية ، تظل بيانات القيد فيها دون تغيير، ولكن تستخدم معاملات انكماش سعر الناتج المحلى الإجمالى لكى تتفق البيانات المالية مع السنة الميلادية . وبالنسبة للدول التى لا تتفق فيها السنة الدراسية ولا السنة المالية مع السنة الميلادية ، يتم موازنة بيانات القيد لتتفق مع السنة المالية ويتم بعد ذلك استخدام معاملات انكماش سعر الناتج المحلى الإجمالى السابق الإشارة إليها لتعديل بيانات السنة المالية لتتفق مع السنة الميلادية .

#### الطالب المتفرغ والطالب غير المتفرغ والمماثل للمتفرغ ( جداول ٨ ، ٩ ، ٢١ )

يتم تصنيف الطلاب وفقا لأنماط حضورهم ، أى طالب متفرغ أو غير متفرغ . ويعتبر تصنيف الطلاب إلى متفرغين وغير متفرغين خاصية تعزى إلى مشاركة الطالب وليس صفة للبرامج التعليمية أو شروطا للتعليم بوجه عام . ويتم استخدام أربعة عناصر لتقرير ما إذا كان أى طالب مقيدًا بصفة طالب متفرغ أو غير متفرغ ، وهى : وحدات القياس الخاصة بعبء المقرر الدراسى ، وعبء المقرر الدراسى العادى للطالب المتفرغ والذى يستخدم معيارًا لتحديد مشاركة الطالب المتفرغ ، والعبء الفعلى للمقرر الدراسى الذى يتحمله الطالب ، والفترة الزمنية التى تقاس على أساسها أعباء المقرر الدراسى . وبوجه عام يعتبر الطلاب المقيدون فى برامج تعليمية بمرحلتى التعليم الأساسى والثانوى طلابًا متفرغين مشاركين إذا انتظموا فى الحضور للمدرسة بنسبة ٧٥٪ على الأقل من اليوم الدراسى أو الأسبوع الدراسى ( حسبما يتحدد محليًا ) ويتوقع منهم عادة الاستمرار فى البرنامج طوال السنة الدراسية . وخلافًا لذلك فإنهم يعتبرون غير متفرغين . وعند تحديد وضع الطالب المتفرغ / غير المتفرغ ، يتم إدراج العنصر الذى يعتمد على العمل فى المدارس المشتركة مع البرامج التى تعتمد على العمل . وفى مرحلة التعليم الجامعى يعتبر الطالب طالبًا متفرغًا إذا كان يتحمل أعباء مقرر دراسى أو برنامج تعليمى يتطلب ٧٥٪ على الأقل من الالتزام بالتفرغ لزمى الدراسة والموارد . وبالإضافة إلى ذلك يفترض أن يواظب الطالب على الانتظام فى البرنامج طوال السنة .

ومقياس معادل المتفرغ يحاول وضع معيار للعبء الفعلى الذى يتحمله الطالب مقابل العبء المعتاد . وفيما يتعلق بتخفيض بيانات عد الرءوس لمقاييس معادل التفرغ ، حيث تتوافر البيانات

والمعايير الخاصة بمشاركة الأفراد ، يقاس عبء المقرر الدراسي باعتباره ناتج كسر عبء المقرر المعتاد الذى يتحمله طالب متفرغ وكسر السنة الدراسية / الأكاديمية . [ معادل التفرغ = (عبء المقرر الفعلى / عبء المقرر المعتاد ) \* (الزمن الفعلى للدراسة فى أثناء فترة الإحالة / الزمن المعتاد للدراسة فى أثناء فترة الإحالة ) ] . وحينما لا تتوافر المعلومات الخاصة بالعبء الفعلى للمقرر الدراسى ، يعتبر الطالب المتفرغ مساوياً لواحد معادل للمتفرغ .

### المدرس المتفرغ والمدرس غير المتفرغ والمدرس المعادل للمتفرغ ( جدول ٢١ )

يعتمد تصنيف الأفراد التعليميين باعتبارهم " متفرغين " و " غير متفرغين " على مفهوم زمن العمل القانونى ( مقارنة بزمن العمل الفعلى أو الإجمالى أو وقت التدريس الفعلى ) . ويشير التوظيف الجزئى للأفراد المعينين لأداء ساعات عمل أقل من ساعات العمل القانونية المطلوبة من أى موظف متفرغ . والمدرس المعين الذى يعمل ٩٠٪ على الأقل من عدد ساعات العمل القانونية أو المعتادة للمدرس المتفرغ طوال فترة سنة دراسية كاملة يصنف على إنه مدرس متفرغ بالنسبة لتقارير بيانات عد الرعوس . والمدرس المعين الذى يعمل مدة تقل عن ٩٠٪ من عدد ساعات العمل القانونية أو المعتادة لأى مدرس متفرغ طوال فترة سنة دراسية كاملة يصنف على أنه مدرس غير متفرغ . والمدرسون المعادلون للمدرسين المتفرغين يتم حسابهم بوجه عام فى سنوات شخصية . ووحدة قياس معادلات المتفرغ هى التوظيف المتفرغ طوال الوقت ، أى أن المدرس المتفرغ يساوى واحداً معادلاً للمتفرغ . ويتحدد معادل التفرغ للفرد التعليمى غير المتفرغ آنذاك بحساب نسبة ساعات العمل الإضافية على ساعات العمل القانونية التى يؤديها موظف متفرغ خلال السنة الدراسية .

### مؤشر جينى Gini ( جدول ٢ )

يستخدم مؤشر جينى مقياساً لتفاوت الدخل بحيث يعكس توزيع الدخل على سكان دولة ما . وكلما قرب المعامل من الصفر تزايدت المساواة فى توزيع الدخل على السكان ، فى حين إنه كلما اقترب المعامل من واحد ، زاد التفاوت فى الدخل . ومؤشر جينى عبارة عن مقياس يقيس



التشتت داخل مجموعة من القيم ، تحسباً اعتبارها متوسط الفرق بين كل زوجين من القيم مقسومة على ضعفى متوسط العينة . وكلما ارتفع المعامل ارتفعت درجة التشتت .

### معدلات التخرج ( جدول ١٨ ، ١٩ )

لحساب معدلات التخرج الإجمالى ، حددت الدول الأعمار النمطية التى يحدث فيها التخرج عادة . والخريجون أنفسهم ، على أية حال ، قد يكونون فى أى عمر . ولتقدير إجمالى معدلات التخرج ، يقسم عدد جميع الخريجين على عدد السكان فى سن التخرج النموذجى ( ويضرب فى ١٠٠ ) . ويكون تحديد السن النموذجى للتخرج فى دول كثيرة أمراً صعباً لأن أعمار الخريجين تتباين . وهنا يستخدم متوسط حجم الفئة العمرية لحزمة عمرية أعرض قاسماً مشتركاً .

الخريجون هم أولئك الطلاب الذين كانوا مقيدين فى السنة النهائية فى إحدى مراحل التعليم وأنهوا بنجاح فى أثناء سنة الإحالة . وعلى أية حال ، هناك استثناءات ( خاصة فى مرحلة التعليم الجامعى ) حيث يمكن التعرف على التخرج أيضاً من خلال الحصول على شهادة دون تحقق شرط تقييد المشاركين . وتحدد كل دولة الانتهاء من أية مرحلة دراسية . وفى بعض الدول يتم الانتهاء من المرحلة الدراسية نتيجة اجتياز أحد الامتحانات أو سلسلة من الامتحانات . وفى دول أخرى ، تنتهى المرحلة الدراسية بعد تجميع العدد المطلوب من ساعات المقرر الدراسى ( رغم أن استكمال كل ساعات المقرر الدراسى أو بعضها قد يتضمن أيضاً اجتياز امتحانات ) . وتحدد كل دولة أيضاً معايير النجاح . وفى بعض الدول يرتبط النجاح بالحصول على درجة أو شهادة أو دبلوم بعد اجتياز امتحان نهائى ، بينما يتحدد فى دول أخرى عن طريق إنهاء برامج دون اجتياز امتحان نهائى .

## النتائج المحلى الإجمالى ( جدول ١ )

يشير الناتج المحلى الإجمالى إلى قيمة إجمالى مخرجات المنتجين المحليين المقيمين ، بما فى ذلك تجارة التوزيع والنقل مخصصًا منها قيمة الاستهلاك الوسيط للمشتريين مضافا إليه رسوم الاستيراد .

### الوقت المخصص للإشراف على الطلاب ( جداول ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٥ ، ٣٦ )

يشير الوقت المخصص للإشراف على الطلاب إلى عدد الساعات السنوية للإشراف على التلاميذ طبقا للجزء الإجبارى والمرن من المنهج الدراسى المعنى بالإشراف . وقد تم حساب عدد الساعات السنوية المخصصة للإشراف عن طريق ضرب إجمالى عدد الحصص الدراسية السنوية فى زمن الحصّة الواحدة.

المقرر الدراسى المطلوب هو محتوى المادة الدراسية كما حددتها الحكومة أو النظام التعليمى . والمقرر الدراسى المطلوب يكون متضمنا فى الكتب الدراسية ، وفى توجيهات المقرر ، وفى مضمون الامتحانات ، وفى السياسات واللوائح والبيانات الرسمية الأخرى الصادرة لتوجيه النظام التعليمى . ويتضمن المقرر الدراسى المطلوب الموضوعات الإجبارية بالإضافة إلى الجزء المرن من المقرر (موضوعات المقرر الدراسى) .

### القوة العاملة ( جدول ٣١ )

تتكون القوة العاملة من جميع أفراد السكان من العاملين أو العاطلين ، وقد تم تحديد هذه المصطلحات طبقا لتوجيهات منظمة العمل الدولية . ويعرف العاطلون بأنهم الأفراد ممن لا عمل لهم ، ويبحثون بدأب عن عمل ومتوافرين فى الوقت الراهن لبدء العمل . ويعرف العاملون بأنهم أولئك الأفراد الذين كانوا فى أثناء أسبوع دراسة الإحالة : ( ١ ) يعملون مقابل أجر ( موظفين ) أو ربح ( من يعملون لحساب أنفسهم وعمال الأسر ممن لا يحصلون على أجر ) لمدة ساعة

واحدة على الأقل أو (٢) لهم وظيفة ولكنهم لا يعملون مؤقتًا ( بسبب الإصابة أو المرض أو إجازة أو عطلة أو إضراب أو بسبب إغلاق المصنع أو بسبب إجازة دراسية أو تدريبية أو إجازة وضع أو إجازة لرعاية الأسرة ، ... إلخ ) وملتحقين رسميا بوظائفهم .

#### معدل القيد الصافى ( جدول ١٣ ، ٢٠ )

يحسب معدل القيد الصافى ( الذى يشار إليه أيضًا بمعدل القيد ) عن طريق قسمة عدد الطلاب فى مجموعة عمرية معينة من المقيدى فى جميع مراحل التعليم على عدد الأفراد من السكان فى الفئة العمرية نفسها ( وضربها فى ١٠٠ ) . وتعتمد الأرقام على عد الرعوس ، أى أنها لا تفرق بين الطالب المتفرغ وغير المتفرغ للدراسة .

وتحسب معدلات القيد الصافى فى التعليم الأساسى والثانوى لمختلف المجموعات العمرية للدول المختلفة ، ويعتمد ذلك على الأعمار النموذجية للمشاركين فى المرحلة التعليمية المناظرة . وقد يؤثر ذلك فى النتائج ، كما يحدث فى الدول التى تمتد فيها فترة البرامج ، حيث يشمل السن النموذجى للتعليم الثانوى العالى من هم فى سن ١٧ سنة و ١٨ سنة ، بينما فى دول أخرى لا يدرج فى هذه المرحلة إلا من هم فى سن السادسة عشرة . ونتيجة لذلك فإن الدول التى تطول فيها الفترة الزمنية قد تنخفض فيها المعدلات بسبب عدم إدراج من هم فى سن السابعة عشرة والثامنة عشرة من العمر ، برغم ارتفاع معدلات القيد فيها فى جميع الأعمار .

#### معدل الالتحاق ( جدول ١٦ ، ١٧ )

معدل الالتحاق الكلى هو نسبة جميع الطلاب الملتحقين الجدد ، دونما اعتبار لعمرهم ، بالنسبة لحجم السكان فى السن النموذجى للالتحاق ( مضروباً فى ١٠٠ ) . وتتأثر معدلات الالتحاق الكلية بسهولة بالاختلاف فى حجم السكان بسنة عمرية واحدة . وعلى أية حال ، تكون متطلبات البيانات اللازمة لحساب المعدلات الكلية أقل ، ومن ثم تستطيع دول عديدة توفير البيانات اللازمة . ونظرًا لأن الالتحاق بمرحلتى التعليم الثانوى المتوسط والعالى يحدث فى فئة عمرية

أضيق مقارنة بالالتحاق بمرحلة التعليم العالي ، فإن المتغيرات الديموغرافية تكون أقل أهمية في هذه المراحل .

ويتم التوصل إلى معدل الالتحاق الصافي لعمر معين في مرحلة التعليم الجامعي عن طريق قسمة عدد الملحقين الجدد بالمرحلة الجامعية في هذه السن على إجمالي السكان في المجموعة العمرية المناظرة ( مضروبة في ١٠٠ ) . ويتم حساب إجمالي معدل الالتحاق الصافي بإضافة معدل الالتحاق الصافي لكل سنة عمرية . ويمثل الناتج نسبة الأشخاص في كل مجموعة عمرية مركبة ممن يلتحقون بالتعليم الجامعي ، بغض النظر عن التغير في حجم السكان والفروق بين الدول من حيث السن النموذجي للالتحاق . وإجمالي معدلات الالتحاق الصافي تكون أكبر مقارنة بالعوامل الديموغرافية ، مثل التغير في حجم الفئات العمرية لأعمار الملحقين . ونظرًا لأن الالتحاق بالتعليم الجامعي يتم في سن أكثر اتساعًا ، فإن المتغيرات الديموغرافية تكون بمثابة مقياس أفضل من المعدلات الإجمالية .

### الملحقون الجدد

الملحقون الجدد بأى مرحلة من مراحل التعليم هم الطلاب الذين يلتحقون بأى برنامج يؤدي إلى الحصول على مؤهل معترف به في هذا المستوى التعليمي لأول مرة ، بغض النظر عما إذا كان الطالب قد التحق بالبرنامج من بدايته أو في مرحلة متقدمة منه . والأفراد الذين يستأنفون الدراسة بعد فترة من الانقطاع في المستوى التعليمي نفسه لا يعتبرون ملحقين جددًا .

شروط التدريب السابق للعمل للمعلمين الجدد في المؤسسات العامة ( جدول ٣٤ )

تشير شروط التدريب السابق للعمل إلى الشروط الرسمية اللازمة لعمل المدرسين الجدد في المؤسسات العامة طبقا لنص القانون أو لوائح أخرى .

والشروط السابقة للعمل مصنفة طبقاً للمكونات المختلفة للتدريب ، ومستوى التحصيل التعليمي طبقاً لمعيار التصنيف الدولي للتعليم ( ملحق A5 ) ، ومضمون البرنامج ومدته .

مضمون البرنامج يشير إلى العناصر المختلفة لتدريب المعلم . وتتكون برامج تدريب المعلم عادة من ثلاثة أجزاء : (١) دراسة مادة متخصصة ( دراسة نظرية للمادة / المواد التي يقوم بتدريسها ) . (٢) دراسة أصول طرق التدريس ( دراسة نظرية لكيفية التدريس ) . (٣) ممارسة عملية للتدريس بمساعدة خارجية ( تدريس عملي تحت إشراف مدرب مدرس ) .

الفترة تشير إلى الفترة النموذجية لكل عنصر من عناصر هذه البرامج مقدرة بالسنين ، بافتراض التفرغ الكامل لحضور المقرر الدراسي المناظر .

#### النفقات الخاصة ( المصادر الخاصة للتمويل ) ( جدول ٤ )

النفقات الخاصة تشير إلى النفقات التي تمولها مصادر خاصة ، مثل الأسر والكيانات الخاصة الأخرى . و"الأسر" تعنى الطلاب وأسرهم . و"كيانات خاصة أخرى" تشمل مؤسسات الأعمال الخاصة والمنظمات التي لا تسعى وراء الربح ، بما فيها المنظمات الدينية ، والمؤسسات الخيرية واتحادات الأعمال والعمال . وتشمل النفقات الخاصة مصاريف المدارس ومصاريف المواد الدراسية مثل الكتب المدرسية وأدوات التدريس ومصاريف الانتقال إلى المدرسة ( إذا كانت المدرسة هي التي تنظمها ) والوجبات الغذائية ( إذا كانت المدرسة هي المسنولة عنها ) والإقامة الكاملة ، والنفقات التي يتحملها أصحاب الأعمال بالنسبة للتعليم المهني الأولى . ويلاحظ أن المؤسسات التعليمية الخاصة تعتبر مؤسسات لتقديم الخدمات وليست مصدرًا من مصادر التمويل .

## النفقات العامة ( المصادر العامة ) ( جداول ٤ ، ٦ ، ١٠ )

تشمل النفقات العامة النفقات التى تتحملها جميع الهيئات العامة . على المستوى المحلى والإقليمى والمستويات المركزية للحكومة . ولا يوجد تمييز بين سلطات التعليم والهيئات الحكومية الأخرى . ومن ثم فإن نفقات الحكومة المركزية لا تشمل فقط نفقات وزارة التعليم الوطنية ، وإنما تشمل أيضاً جميع النفقات التى تنفقها على التعليم الوزارات والسلطات الحكومية المركزية الأخرى . وبالمثل تشمل النفقات التعليمية التى تنفقها الحكومات المحلية والإقليمية نفقات الهيئات المحلية أو الإقليمية المسنولة فى المقام الأول عن تشغيل المدارس ( مثل وزارات التعليم الإقليمية ، أو سلطات التعليم المحلية ) ، وتشمل أيضاً ما تنفقه الهيئات المحلية والإقليمية الأخرى التى تسهم فى تمويل التعليم .

## المؤسسات التعليمية العامة والخاصة ( جدول ١٠ ، ١٤ )

تصنف المؤسسات التعليمية إما بصفتها مؤسسات عامة أو خاصة طبقاً لما إذا كانت هناك هيئة عامة أو كيان خاص هو الذى يملك السلطة النهائية فى اتخاذ القرارات المتعلقة بشئون المؤسسة .

وتصنف المؤسسة على أنها مؤسسة عامة إذا كانت : (١) تخضع وتدار مباشرة من قبل سلطة أو هيئة تعليمية عامة . (٢) تخضع وتدار بواسطة هيئة حكومية مباشرة أو بواسطة هيئة إدارية ( مجلس ، لجنة ، إلخ ) ، بحيث يكون معظم أعضائها إما معينين بواسطة سلطة عامة وإما منتخبين بالتركية العامة .

وتصنف المؤسسة على أنها مؤسسة خاصة إذا كانت تخضع وتدار بواسطة منظمة غير حكومية ( مثل كنيسة أو نقابة عمالية أو أحد مشروعات الأعمال ) ، أو إذا كانت مجلس إدارة يتكون معظم أعضائه من أعضاء لم تنتخبهم هيئة عامة .

وبوجه عام ، فإن مسألة من له سلطة الرقابة الإدارية على أية مؤسسة تعليمية تتقرر بالرجوع إلى السلطة التى تقرر النشاط العام للمدرسة وتعين الموظفين الذين يقومون على إدارتها . ومدى نطاق حصول أية مؤسسة على تمويلها من مصادر عامة أو خاصة لا يحدد الحالة التصنيفية لهذه المؤسسة .

ويتم التمييز بين المؤسسات الخاصة " التابعة للحكومة " و "المستقلة" على أساس درجة اعتماد تلك المؤسسة الخاصة فى تمويلها على المصادر الحكومية . والمؤسسة الخاصة التى تعتمد على الحكومة هى المؤسسة التى تتلقى أكثر من ٥٠٪ من تمويلها الرئيسى من وكالات حكومية . والمؤسسة المستقلة هى تلك المؤسسة التى تتلقى أكثر من ٥٠٪ من تمويلها الرئيسى من وكالات حكومية . و "التمويل الرئيسى" يشير إلى الأموال التى تدعم الخدمات التعليمية الأساسية للمؤسسة . وهى لا تشمل الأموال المقدمة بالتحديد للمشروعات البحثية والمدفوعات الخاصة بالخدمات التى يتم شراؤها أو المتعاقد عليها عن طريق منظمات خاصة أو المصروفات والدعم المخصص للخدمات الإضافية ، مثل الإقامة والوجبات الغذائية . وبالإضافة إلى ذلك يجب تصنيف المؤسسات على أنها مؤسسات تابعة للحكومة إذا كانت مرتبات مدرسيها تدفعها هيئة حكومية ، إما بشكل مباشر أو من خلال الحكومة .

### مكافئ القوة الشرائية ( جدول ١ )

مكافئ القوة الشرائية هو سعر صرف العملة الذى يساوى بين القوة الشرائية للعملة المختلفة . ويعنى ذلك أن مبلغاً معيناً من المال ، حينما يحول إلى دولارات أمريكية عند معدل مكافئ القوة الشرائية ، يشتري نفس السلعة من السلع والخدمات فى جميع الدول . وبمعنى آخر ، مكافئ القوة الشرائية عبارة عن سعر تحويل العملة الذى يستبعد الاختلاف فى مستويات الأسعار بين الدول . وهكذا حينما يتم تحويل الإنفاق الخاص بالنواتج المحلى الإجمالى إلى عملة مشتركة عن طريق مكافئ القوة الشرائية ، فإنه يتم التعبير عن ذلك فى الواقع بسلسلة الأسعار الدولية

نفسها بحيث تعكس المقارنة بين الدول مقدار الاختلاف فى حجم السلع والخدمات المشتراة فقط .

### المعيدون ( جدول ١٥ )

الطلاب المقيدون فى الصف الدراسى نفسه أو السنة الدراسية نفسها للمرة الثانية أو لمرات أخرى يصنفون باعتبارهم معيدين ، إلا إذا صنف البرنامج الجديد على أنه "أعلى" من البرنامج السابق . والبرنامج "الأعلى" المشار إليه هنا تحدده كل دولة على حدة . ويتم التمييز بين المعيدين وبين المشاركين فى البرامج التعليمية التالية وما يليها من برامج ( ويجب أن تنهى المجموعة الأخيرة البرنامج فى مرحلة التعليم بنجاح قبل التحاقها بالبرنامج باعتبارهم مشاركين فى برنامج تعليمى ثان أو فى برامج أخرى ) .

### أمد الدراسة ( جدول ١٢ )

متوسط أمد الدراسة التى قد يحصل عليها طفل عمره خمس سنوات يقيد خلالها بالتعليم الرسمى طوال مراحل حياته ، والمشار إليها بمصطلح "أمد الحياة" فى هذا المؤشر ، يتم حسابها بإضافة معدل الالتحاق الصافى لكل سنة عمرية بدءاً من سن خمس سنوات فأكبر وقسمتها على ١٠٠ . وإذا كان هناك اتجاه نحو إطالة أو "تقصير" فترة الدراسة خلال السنوات التالية ، فإن متوسط فترة الدراسة الفعلية لهذه الفئة العمرية سيكون أكبر أو "أقل" . وينبغى مراعاة الحذر والحيطة عند مقارنة البيانات الخاصة بأمد الدراسة ، إذ إن طول السنة الدراسية وجودة التعليم لا يكونان متماثلين بالضرورة فى كل دولة .

وتعتمد الأرقام على عد الرعوس ، أى أنها لا تميز بين الطالب المتفرغ للدراسة والطالب غير المتفرغ . ومن الصعب وضع تمييز ثابت ومحدد بين المشاركين المتفرغين وغير المتفرغين لأن دولا كثيرة لا تعترف بالطالب غير المتفرغ ، رغم أن دولا أخرى تصنف عملياً على الأقل



بعض طلاب هذه الدول بأنهم طلاب متفرغون . ويلاحظ أن الطالب غير المتفرغ لا تشمله بيانات التقرير بالكامل .

### تكاليف المرتب القانوني لكل طالب ( جدول ٣٥ ، ٣٦ )

تقاس التكلفة النظرية لكل طالب من المرتبات المدفوعة للمدرسين . ويتم حسابها بفرض أن المدرسين يحصلون على مرتباتهم على أساس منتصف الحياة المهنية ( أى بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية ) وأنهم يتمتعون بالحد الأدنى من المؤهلات المطلوبة ( مرتبات المدرسين القانونية ) . ومن ثم فإن تكاليف المرتبات القانونية لكل مرحلة من مراحل التعليم تساوى الأجر النظرى فى منتصف العمر المدفوع لعدد المدرسين العاملين فى هذه المرحلة التعليمية ( المدرس المتفرغ والمدرس غير المتفرغ والمدرس المماثل للمتفرغ ) ، مقسوماً على عدد الطلاب فى هذه المرحلة ( الطالب المتفرغ والطالب غير المتفرغ والطالب المماثل للمتفرغ ) . وبذلك يمكن حسابها أيضاً بقسمة المرتب القانونى لمرحلة معينة من التعليم على نسبة الطالب - المدرس المناظرة لها ( نسبة الطالب - المدرس ) .

تكلفة المرتب القانونى لكل طالب تعتبر أداة نظرية ، ولا تعكس بالضرورة التكلفة الدقيقة الخاصة بالمدرسين لكل طالب مقيد. وهى تعتمد اعتماداً كبيراً بشكل خاص على المهارات والتركيب العمرى للمدرسين ( من خلال تأثيرها على المرتبات ) .

### الطالب

يعرف الطالب بأنه أى فرد مشارك فى الخدمات التعليمية التى تغطيها البيانات المجمعة . ويشير عدد الطلاب المقيدى إلى عدد الأفراد ( عد الرعوس ) المقيدى فى فترة الإحالة ، ولا تشير بالضرورة إلى عدد التسجيلات . ويتم عد كل طالب مقيد مرة واحدة .

تستخلص نسبة الطالب – المدرس عن طريق قسمة عدد الطلاب المعادلين للمتفرغ في مرحلة معينة من مراحل التعليم على عدد المدرسين المماثلين للمتفرغين في المرحلة التعليمية نفسها وللنوع نفسه من المؤسسات التعليمية .

ومصطلح نسبة الطلاب إلى المدرسين يختلف عن مصطلح حجم الفصل . ورغم أن إحدى الدول ربما تتخفف فيها نسبة الطلاب إلى المدرسين عن دولة أخرى ، فإن ذلك لا يعنى بالضرورة أن أحجام الفصول فيها أقل من أحجامها في الدولة الأولى ، أو أن طلاب الدولة الأولى يحصلون على تعليم أكبر . والعلاقة بين نسبة الطلاب إلى المدرسين وكل من متوسط حجم الفصل وساعات الإشراف لكل طالب تتعقد بفعل عوامل كثيرة ، بما في ذلك الاختلافات بين الدول من حيث طول السنة الدراسية ، أو عدد الساعات التي يحضر خلالها أى طالب في الفصل كل يوم ، وطول يوم عمل المدرس ، وعدد الفصول أو الطلاب الذين يشرف عليهم المدرس ، وتقسيم وقت المدرس بين مهام التدريس ومهام أخرى ، وتصنيف الطلاب داخل الفصول ، وممارسة أسلوب فريق التدريس ( انظر مربع ٢-٤ في الفصل الثانى للحصول على مزيد من التفاصيل ) .

#### موضوعات المقرر الدراسى المقصود ( جدول ٢٩ ، ٣٠ )

ينقسم المقرر الدراسى المقصود إلى مواد إجبارية ومواد اختيارية . والمواد الإجبارية تدرسها كل مدرسة ويحضرها جميع الطلاب . والمواد الاختيارية تمثل الجزء المرن من المقرر الدراسى . وتنقسم المواد الإجبارية إلى المواد الآتية :

- **القراءة والكتابة باللغة الأم :** القراءة والكتابة باللغة الأم ، القراءة والكتابة " باللغة الأم الثانية " ، القراءة والكتابة بلغة الدولة باعتبارها لغة ثانية ( بالنسبة لغير الوطنيين ) ، الدراسات اللغوية، محادثة عامة ، أدب .
- **الرياضيات :** رياضيات ، رياضيات وإحصاء ، هندسة .
- **العلوم :** علوم ، فيزياء ، علوم طبيعية ، كيمياء ، أحياء ، علم الأحياء الإنسانى ، علوم بيئية ، زراعة ، بستنة / غابات .
- **الدراسات الاجتماعية :** دراسات اجتماعية ، دراسات مجتمع ، دراسات معاصرة ، اقتصاد ، دراسات بيئية ، جغرافيا ، تاريخ ، دراسات إنسانية ، دراسات قانونية ، دراسات خاصة بالبلد نفسها ، علوم اجتماعية ، فكر أخلاقي ، فلسفة .
- **اللغات الأجنبية الحديثة :** اللغات الأجنبية .
- **التكنولوجيا :** التوجهات الحديثة فى التكنولوجيا ، بما فى ذلك تكنولوجيا المعلومات ، دراسات الكمبيوتر ، التشييد ، مساحة الأراضى ، الإلكترونيات ، فنون الرسم والتصميم ، اقتصاد منزلى ، مهارات لوحة المفاتيح ، معالج الكلمات ، تكنولوجيا الورشة ، تكنولوجيا التصميم .
- **الفنون :** فنون ، موسيقى ، الفنون البصرية ، الفنون التطبيقية ، الدراما ، الأداء الموسيقى ، التصوير ، الرسم ، الأعمال اليدوية الابتكارية ، أشغال الإبرة الابتكارية .
- **لتعليم البدنى :** تعليم بدنى ، الرياضة البدنية ، الرقص ، الصحة .
- **الدين :** دين ، تاريخ الأديان ، ثقافة دينية .
- **المهارات المهنية :** مهارات مهنية ( الإعداد لحرفة معينة ) ، الأساليب التقنية ، العلوم المنزلية ، المحاسبة ، دراسات الأعمال ، التعليم الحرفى ، الملابس والنسيج ، برامج التعليم الفنى المتنوع ، دراسات السكرتارية ، سياحة وضيافة .

يعرف المدرس بأنه الشخص الذى ينطوى نشاطه المهنى على نقل المعرفة والاتجاهات والمهارات المنصوص عليها فى أى مقرر دراسى رسمى إلى الطلاب المقيدى فى برنامج تعليمى . وتضم فئة المدرسين الأفراد العاملين الذين يشاركون مشاركة مباشرة فى تعليم الطلاب وتوجيههم .

وهذا التعريف لا يعتمد على المؤهل الذى يحمله المدرس أو على آليات نقل المعرفة . بل يعتمد على ثلاثة مبادئ : *النشاط* ، ومن ثم يستثنى أولئك الأفراد الذين لا يقومون بمهام تدريسية فعالة - رغم أنه يشمل المدرسين الذين لا يمارسون العمل بصفة مؤقتة ( بسبب المرض أو الإصابة أو الوضع أو إجازة لرعاية الأسرة أو عطلة أو إجازة ) ، *والمهنة* ، وبذلك يستبعد الأفراد الذين يعملون بشكل مؤقت وعرضى أو بشكل طوعى فى المؤسسات التعليمية أو مساعدين للمدرسين ( الأفراد التعليميين ) ، *والبرنامج التعليمى* ، ومن ثم يستبعد الأفراد الذين يقدمون خدمات أخرى للطلاب غير خدمات التعليم ( مثل المشرفين ومنظمى الأنشطة ، إلخ ) ، سواء تم وضع البرنامج على المستوى الوطنى أو على مستوى المدرسة .

مديرو المدارس ممن لا يمارسون مسئوليات التدريس لا يعتبرون مدرسين ولكنهم يصنفون بشكل منفصل ( الأفراد التعليميين ) ومديرو المدارس الذين يمارسون مهام التدريس يعتبرون مدرسين (غير متفرغين) ، حتى ولو كانوا مدرسين بنسبة ١٠٪ فقط من وقتهم .

كما يتم أيضاً استبعاد المدرسين السابقين ، والأفراد الذين يعملون عرضياً أو بشكل طوعى فى المدارس ، والأفراد الذين يقدمون خدمات أخرى بخلاف التعليم الرسمى ، مثل المشرفين أو منظمى الأنشطة .

مربّيات المدرسين القانونية الواردة فى جدولى ٢٥ و ٢٧ تشير إلى متوسط المرتب الإجمالى المقرر سنوياً للمدرس المتفرغ الحاصل على الحد الأدنى من التدريب اللازم ليكون مؤهلاً تأهيل ' كاملاً فى بداية حياته المهنية . وتعرف المرتبات الوارد بيانها باعتبارها إجمالى الأجور ( المبلغ المالى الإجمالى الذى يدفعه صاحب العمل مقابل ما يحصل عليه من عمل مخصوصاً منه حصة صاحب العمل فى الضمان الاجتماعى وتمويل المعاشات ) . والحوافز التى تمثل جزءاً دورياً من المرتب (مثل دفع مرتب شهر إضافى على المرتب السنوى ، والإجازات أو العلاوات الإقليمية ) تدرج ضمن الأرقام . وتستبعد من المرتبات الإجمالية الوارد بيانها الحوافز الإضافية مثل المكافآت المدفوعة للمدرسين العاملين فى مجالات تعليمية لها الأولوية ، أو مقابل المشاركة فى مشروعات تحسين المدرسة أو نشاطات خاصة أو مقابل الأداء المتميز . ويوضح جدولاً ٢٥ أ و ٢٧ أ المرتبات بما فيها الحد الأقصى للحوافز الإضافية ، وذلك لتوضيح الحوافز المقدمة للمدرسين ( وكذلك المرتبات الخاصة بأوضاع الدول ) .

والمرتبات بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية تشير إلى المرتب السنوى المقرر لمدرس الفصل المتفرغ ولديه الحد الأدنى من التدريب اللازم لكى يكون مؤهلاً تأهيلاً تاماً ولديه خبرة عملية لمدة ١٥ سنة . والحد الأقصى من المرتبات الوارد بيانها يشير إلى الحد الأقصى من المرتب السنوى المقرر ( قمة جدول المرتبات ) لمدرس الفصل المتفرغ الذى يتمتع بالحد الأدنى من التدريب اللازم للتأهيل تأهيلاً تاماً لهذه الوظيفة .

تم تسجيل بيانات المرتبات طبقاً للسياسات الرسمية للمؤسسات العامة .

وقت التدريس القانونى ( الذى يعرف أحيانا بوقت التوجيه ) يشير إلى العدد الإجمالى السنوى للساعات التى يتولى خلالها مدرس متفرغ مسنولية التدريس لمجموعة من الطلاب أو لفصل من الفصول ، طبقا للسياسة الرسمية فى الدولة المعنية . ويستبعد من ذلك الفترات الزمنية الرسمية المسموح بها للراحة بين الدروس أو مجموعة الدروس . ويتم حساب ساعات التدريس السنوية على أساس عدد ساعات التدريس اليومية مضروبة فى عدد أيام التدريس السنوية ، أو على أساس عدد ساعات التدريس الأسبوعية مضروبة فى عدد الأسابيع السنوية التى تكون فيها المدرسة مفتوحة للدراسة . ويستبعد من ذلك عدد الساعات السنوية المحسوبة بالأيام حينما تكون المدرسة مغلقة بسبب الاحتفالات والأعياد .

حينما لا تكون هناك بيانات رسمية متاحة ، يتم تقدير عدد ساعات التدريس من بيانات الدراسة .

### إجمالى الإنفاق العام ( جدول ١ ، ٦ )

يشير إجمالى الإنفاق العام المستخدم لحساب مؤشرات التعليم ، إلى النفقات الجارية والنفقات الرأسمالية غير القابلة للدفع لجميع مستويات الحكومة . وتشمل النفقات الجارية نفقات الاستهلاك النهائى ( مثل مكافآت المدرسين واستهلاك السلع والخدمات الوسيطة واستهلاك رأس المال الثابت والنفقات العسكرية ) ، ودخل الملكية المدفوع والدعم وسائر التحويلات الجارية المدفوعة ( مثل الضمان الاجتماعى والمساعدات الاجتماعية والمعاشات ومزايا الرفاهية الاجتماعية الأخرى ) . والنفقات الرأسمالية هى الإنفاق من أجل اكتساب و/أو تحسين الأصول الرأسمالية الثابتة ، والأرض ، والأصول المعنوية ، والأوراق المالية الحكومية ، والأصول غير العسكرية وغير المالية ، والإنفاق من أجل تمويل صافى التحويلات الرأسمالية.

## السن النموذجى (جدول ١٦ - ١٩)

السن النموذجى يشير إلى الأعمار المناظرة عادة لسن الالتحاق بمرحلة تعليمية والانتهاؤها منها . وترتبط هذه الأعمار بالفترة النظرية لأية مرحلة بافتراض التفرغ للحضور وعدم إعادة أية سنة دراسية . وقد أقيم الافتراض على أساس أن أى طالب ، فى نظام التعليم العادى على الأقل ، يمكنه متابعة البرنامج التعليمى لعدد قياسى من السنين ، وهى الفترة التى يشار إليها بأنها الفترة النظرية للبرنامج . والسن النموذجى لبدء المرحلة هو سن بداية السنة الدراسية / الأكاديمية الأولى من المرحلة والبرنامج المعنى . والسن النموذجى للانتهاء هو سن بداية السنة الدراسية / الأكاديمية الأخيرة من المرحلة والبرنامج التعليمى المعنى . والسن النموذجى للتخرج هو عند نهاية السنة الدراسية / الأكاديمية الأخيرة من المرحلة والبرنامج التعليمى المعنى عند الحصول على المؤهل .

## التعليم المهنى والفنى (جدول ١٨)

يستخدم المؤشر العالمى للتعليم التابع لوحدة التعليم ثلاث فئات لتوصيف توجه البرامج التعليمية :

### البرامج العامة

تشير البرامج العامة إلى التعليم غير المصمم صراحة لإعداد المشتركين فيه لفئة محددة من الحرف أو المهن أو لمواصلة برامج تعليمية فنية / مهنية أخرى . وأقل من ٢٥٪ من مضمون البرامج يكون مهنياً أو فنياً .

## البرامج قبل المهنية

تشير البرامج قبل المهنية إلى التعليم المخصص أساسًا ليكون مقدمة لدخول عالم العمل والإعداد للمزيد من التعليم المهني أو الفني . وهو لا يؤدي إلى الحصول على مؤهل مرتبط بسوق العمل . ويحتوي على ٢٥٪ على الأقل من التعليم المهني أو الفني .

## البرامج المهنية

تشير البرامج المهنية إلى التعليم الذي يعد المشاركين فيه للدخول بشكل مباشر ، بدون تدريب ، في حرف معينة . والإتمام الناجح لهذه البرامج يؤدي إلى الحصول على مؤهل مهني مرتبط بسوق العمل .



## ملحق A3 - إحالة بين بيانات الجداول ( ملحق A4 ) والملاحظات

تنظر الملاحظات فى :

جدول ١ : الناتج المحلى الإجمالى ، مكافئ القوة الشرائية ، إجمالى الإنفاق العام .

جدول ٢ : مؤشر جينى .

جدول ٤ : الإنفاق على المؤسسات التعليمية ، النفقات الخاصة ( المصادر الخاصة للأموال ) ،

النفقات العامة ( المصادر العامة ) .

جدول ٥ : النفقات الخاصة بالمؤسسات التعليمية ، الناتج المحلى الإجمالى .

جدول ٦ : الإنفاق العام ( المصادر العامة ) ، إجمالى الإنفاق العام .

جدول ٧ : النفقات الجارية والنفقات الرأسمالية ، الإنفاق على المؤسسات التعليمية .

جدول ٨ : الإنفاق على المؤسسات التعليمية ، الطلاب ، الطلاب المتفرغون والطلاب غير

المتفرغين والطلاب المعادلين للمتفرغون ، مكافئ القوة الشرائية ، المؤسسة

التعليمية .

جدول ٩ : الإنفاق على المؤسسات التعليمية ، الطالب ، الناتج المحلى الإجمالى ، المؤسسة

التعليمية .

جدول ١٠ : الإنفاق على المؤسسات التعليمية ، المؤسسة التعليمية ، المؤسسات التعليمية العامة

والخاصة ، الإنفاق العام ( المصادر العامة ) .

جدول ١١ : النفقات الجارية والنفقات الرأسمالية ، الإنفاق على المؤسسات التعليمية ، المدرس .

جدول ١٢ : أمد الدراسة ، المؤسسات التعليمية العامة والخاصة .

جدول ١٣ : المؤسسات التعليمية العامة والخاصة ، معدل الالتحاق الصافى .

جدول ١٤ : المؤسسات التعليمية العامة والخاصة ، الطالب .

جدول ١٥ : الطالب ، المعيد .

جدول ١٦ : معدلات القيد ، المقيد الجديد ، السن النموذجى .

جدول ١٧ : معدلات القيد ، المقيد الجديد ، السن النموذجى .

جدول ١٨ : معدلات التخرج ، السن النموذجى ، التعليم المهنى والفنى .

- جدول ١٩ : معدلات التخرج ، السن النموذجي .
- جدول ٢٠ : معدل القيد الصافي ، السن النموذجي .
- جدول ٢١ : الطالب ، المدرس ، الطالب المتفرغ والطالب غير المتفرغ والمعادل للمتعفر ،  
للمتعفر ، المدرس المتفرغ والمدرس غير المتفرغ والمدرس المعادل للمتعفر ،  
نسبة الطالب - المدرس .
- جدول ٢٢ : المدرس .
- جدول ٢٣ : المدرس .
- جدول ٢٤ : المدرس .
- جدول ٢٥ و ٢٥ أ : مرتبات المدرسين ، القانونية .
- جدول ٢٦ و ٢٦ أ : مرتبات المدرسين ، القانونية .
- جدول ٢٧ و ٢٧ أ : مرتبات المدرسين ، القانونية .
- جدول ٢٨ : وقت التوجيه المخصص للطلاب .
- جدول ٢٩ : وقت التوجيه المخصص للطلاب ، مواد المقرر الدراسي المقصود .
- جدول ٣٠ : وقت التوجيه المخصص للطلاب ، مواد المقرر الدراسي المقصود .
- جدول ٣١ : الأفراد التعليميون ، القوة العاملة ، المدرس .
- جدول ٣٢ : المدرس ، التحصيل التعليمي .
- جدول ٣٣ : المدرس ، وقت التدريس ، القانوني .
- جدول ٣٤ : المدرس ، التحصيل التعليمي .
- جدول ٣٥ : مرتبات المدرسين القانونية ، وقت التوجيه المخصص للطلاب ، وقت التدريس  
القانوني ، حجم الفصل ، تكاليف المرتب القانوني لكل طالب .
- جدول ٣٦ : مرتبات المدرسين ، القانونية ، وقت التدريس المخصص للطلاب ، وقت التدريس  
القانوني ، نسبة المدرس - الطالب ، حجم الفصل ، تكاليف المرتب القانوني لكل  
طالب .
- جدول ٣٧ : نسبة المدرس - الطالب ، المدرس .

## ملحق A4 – جداول البيانات

الرموز الخاصة بالبيانات غير المتاحة

تم استخدام أربعة رموز في الجداول والرسوم البيانية للإشارة إلى البيانات غير المتاحة :

- a : بيانات غير قابلة للتطبيق لأن الفئة غير منطبقة .
- m: بيانات غير متاحة .
- n : إما أنها عديمة القيمة أو تساوى صفراً .
- x : بيانات مدرجة في فئة أخرى / عمود من الجدول .

جدول ١

نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي ، بما يعادل الدولار الأمريكي باستخدام مكافئ القوة الشرائية وإحصائيات الإحالة الأساسية الأخرى ( ١٩٩٨ )

Table 1  
GDP per capita, in equivalent US dollars converted using PPPs and other basic reference statistics (1998)

|                         | GDP per capita<br>(in equivalent<br>US dollars<br>converted<br>using PPPs) | Gross Domestic<br>Product (in equivalent<br>millions US dollars<br>converted using PPPs) | GDP growth<br>rate (%) | Total public<br>expenditure<br>as % of GDP | Official market<br>exchange rate<br>(local currency unit<br>to US dollar,<br>1998 average) | Purchasing<br>Power Parity<br>exchange rate<br>(PPP to US\$) | Total<br>population<br>(in thousands) |
|-------------------------|--|--|------------------------|--|--|--|---------------------------------------|
| <b>WEI participants</b> |  |  |                        |  |  |  |                                       |
| Algeria                 | 41 254   | 451 147  | 5.1                    | 34.4                                       | 1.6  | 1.31   | 18 751                                |
| Angola                  | 4 724  | 117 547  | 3.3                    | 51.6                                       | 12.4   | 13.72  | 8 078                                 |
| Aruba                   | 61 3   | 121 258  | 2.9                    | 50.9                                       | 36.3   | 37.39  | 10 204                                |
| Austria                 | 23 804   | 242 877  | 2.9                    | 50.9                                       | 36.3   | 37.39  | 10 204                                |
| Bahamas                 | 25 203   | 762 301  | 3.0                    | 44.4                                       | 1.5  | 1.16   | 30 301                                |
| Barbados                | 12 939   | 133 208  | -2.3                   | 46.2                                       | 32.3   | 13.50  | 10 295                                |
| Belgium                 | 25 584   | 135 674  | 2.9                    | 55.9                                       | 6.7  | 8.58   | 5 301                                 |
| Belize                  | 21 780   | 112 233  | 4.7                    | 50.5                                       | 5.3  | 6.14   | 5 153                                 |
| Bolivia                 | 21 676   | 1 263 682  | 3.2                    | 52.9                                       | 5.9  | 6.69   | 58 847                                |
| Bosnia and Herzegovina  | 22 904   | 1 878 803  | 2.7                    | 47.5                                       | 1.8  | 2.01   | 82 047                                |
| Brazil                  | 14 327   | 150 667  | 3.5                    | 50.7                                       | 295.5  | 238.09   | 10 515                                |
| Bulgaria                | 10 445   | 105 956  | 5.1                    | 36.9                                       | 214.4  | 95.20  | 10 114                                |
| Canada                  | 25 260   | 6 921  | 5.0                    | 39.8                                       | 71.0   | 83.43  | 274                                   |
| Chad                    | 22 699   | 84 101   | 10.4                   | 33.2                                       | 0.7  | 0.72   | 3 705                                 |
| Colombia                | 22 160   | 1 276 146  | 1.4                    | 48.8                                       | 1 736.2  | 1 620.27   | 57 589                                |
| Costa Rica              | 24 102   | 3 048 505  | -2.8                   | 42.7                                       | 130.9  | 163.52   | 126 410                               |
| Croatia                 | 14 384   | 667 832  | -5.8                   | 24.7                                       | 1 401.4  | 665.39   | 46 430                                |
| Czech Republic          | 37 348   | 16 022   | 5.7                    | 43.6                                       | 36.3   | 41.55  | 427                                   |
| Denmark                 | 7 879  | 752 658  | 4.8                    | 18.8                                       | 9.1  | 5.11   | 95 846                                |
| Dominican Republic      | 24 678   | 387 452  | 3.8                    | 46.2                                       | 2.0  | 2.00   | 15 698                                |
| Dominica                | 17 785   | 67 440   | 0.8                    | m  | 1.9  | 1.47   | 3 792                                 |
| Ecuador                 | 26 147   | 115 883  | 2.0                    | 48.0                                       | 7.5  | 9.57   | 4 432                                 |
| Egypt                   | 8 183  | 316 392  | 4.8                    | 44.5                                       | 3.5  | 1.75   | 38 666                                |
| El Salvador             | 15 592   | 155 435  | 3.9                    | 42.0                                       | 180.1  | 128.63   | 9 968                                 |
| Equatorial Guinea       | 17 027   | 670 388  | 5.8                    | 40.7                                       | 149.4  | 130.59   | 39 371                                |
| Estonia                 | 21 845   | 193 350  | 2.9                    | 58.2                                       | 7.9  | 9.85   | 8 852                                 |
| Ethiopia                | 27 338   | 194 372  | 2.1                    | 37.7                                       | 1.4  | 1.96   | 7 106                                 |
| Finland                 | 6 544  | 424 011  | 2.8                    | m  | 260 720.0  | 123 168.96   | 63 451                                |
| France                  | 22 050   | 1 306 171  | 2.1                    | 39.7                                       | 0.6  | 0.65   | 59 055                                |
| Ghana                   | 32 262   | 8 728 800  | 3.9                    | m  | 1.0  | 1.00   | 270 300                               |
| OECD mean               | 20 681   | -  | 3.8                    | 43.5                                       | -  | -  | -                                     |
| <b>OECD countries</b>   |  |  |                        |  |  |  |                                       |
| Australia               | 24 226   | 453 760  | 5.1                    | 34.4                                       | 1.6  | 1.31   | 18 751                                |
| Austria                 | 23 583   | 190 507  | 3.3                    | 51.6                                       | 12.4   | 13.72  | 8 078                                 |
| Belgium                 | 23 804   | 242 877  | 2.9                    | 50.9                                       | 36.3   | 37.39  | 10 204                                |
| Canada                  | 25 203   | 762 301  | 3.0                    | 44.4                                       | 1.5  | 1.16   | 30 301                                |
| Czech Republic          | 12 939   | 133 208  | -2.3                   | 46.2                                       | 32.3   | 13.50  | 10 295                                |
| Denmark                 | 25 584   | 135 674  | 2.9                    | 55.9                                       | 6.7  | 8.58   | 5 301                                 |
| Finland                 | 21 780   | 112 233  | 4.7                    | 50.5                                       | 5.3  | 6.14   | 5 153                                 |
| France <sup>1</sup>     | 21 676   | 1 263 682  | 3.2                    | 52.9                                       | 5.9  | 6.69   | 58 847                                |
| Germany                 | 22 904   | 1 878 803  | 2.7                    | 47.5                                       | 1.8  | 2.01   | 82 047                                |
| Greece                  | 14 327   | 150 667  | 3.5                    | 50.7                                       | 295.5  | 238.09   | 10 515                                |
| Hungary                 | 10 445   | 105 956  | 5.1                    | 36.9                                       | 214.4  | 95.20  | 10 114                                |
| Iceland                 | 25 260   | 6 921  | 5.0                    | 39.8                                       | 71.0   | 83.43  | 274                                   |
| Ireland                 | 22 699   | 84 101   | 10.4                   | 33.2                                       | 0.7  | 0.72   | 3 705                                 |
| Italy                   | 22 160   | 1 276 146  | 1.4                    | 48.8                                       | 1 736.2  | 1 620.27   | 57 589                                |
| Japan                   | 24 102   | 3 048 505  | -2.8                   | 42.7                                       | 130.9  | 163.52   | 126 410                               |
| Korea                   | 14 384   | 667 832  | -5.8                   | 24.7                                       | 1 401.4  | 665.39   | 46 430                                |
| Luxembourg              | 37 348   | 16 022   | 5.7                    | 43.6                                       | 36.3   | 41.55  | 427                                   |
| Mexico                  | 7 879  | 752 658  | 4.8                    | 18.8                                       | 9.1  | 5.11   | 95 846                                |
| Netherlands             | 24 678   | 387 452  | 3.8                    | 46.2                                       | 2.0  | 2.00   | 15 698                                |
| New Zealand             | 17 785   | 67 440   | 0.8                    | m  | 1.9  | 1.47   | 3 792                                 |
| Norway                  | 26 147   | 115 883  | 2.0                    | 48.0                                       | 7.5  | 9.57   | 4 432                                 |
| Poland                  | 8 183  | 316 392  | 4.8                    | 44.5                                       | 3.5  | 1.75   | 38 666                                |
| Portugal                | 15 592   | 155 435  | 3.9                    | 42.0                                       | 180.1  | 128.63   | 9 968                                 |
| Spain                   | 17 027   | 670 388  | 5.8                    | 40.7                                       | 149.4  | 130.59   | 39 371                                |
| Sweden                  | 21 845   | 193 350  | 2.9                    | 58.2                                       | 7.9  | 9.85   | 8 852                                 |
| Switzerland             | 27 338   | 194 372  | 2.1                    | 37.7                                       | 1.4  | 1.96   | 7 106                                 |
| Turkey                  | 6 544  | 424 011  | 2.8                    | m  | 260 720.0  | 123 168.96   | 63 451                                |
| United Kingdom          | 22 050   | 1 306 171  | 2.1                    | 39.7                                       | 0.6  | 0.65   | 59 055                                |
| United States           | 32 262   | 8 728 800  | 3.9                    | m  | 1.0  | 1.00   | 270 300                               |
| OECD mean               | 20 681   | -  | 3.8                    | 43.5                                       | -  | -  | -                                     |

1. Excluding DOM (Départements d'Outre-Mer).

Sources: OECD/UNESCO WEI, World Bank, 2001 World Development Indicators.

## جدول ٢ تفاوت الدخل : مؤشرات جيني

Table 2 Income disparity: Gini indices<sup>1</sup>

|                         | Year | Gini index |
|-------------------------|------|------------|
| <b>WDI participants</b> |      |            |
| Algeria                 | 1996 | 39.1       |
| Chad                    | 1991 | 40.5       |
| China                   | 1994 | 45.1       |
| Indonesia               | 1994 | 36.5       |
| Malawi                  | 1991 | 48.7       |
| Nicaragua               | 1992 | 48.1       |
| Peru                    | 1992 | 46.5       |
| Philippines             | 1995 | 45.4       |
| Romania                 | 1994 | 33.4       |
| Tanzania                | 1994 | 34.1       |
| World average           |      | 47.2       |
| <b>OECD countries</b>   |      |            |
| Belgium                 | 1992 | 35.0       |
| Denmark                 | 1992 | 24.7       |
| Finland                 | 1991 | 25.6       |
| Germany                 | 1994 | 30.0       |
| Greece                  | 1992 | 32.7       |
| Portugal                | 1995 | 35.6       |
| Spain                   | 1990 | 38.5       |
| Sweden                  | 1992 | 25.0       |

1. For explanation of Gini index, see Annex A2.

Sources: United Nations University (WIDER), World Income Inequality Database.

### جدول ٣

الحجم النسبي والتغيرات المتوقعة للسكان في سن الدراسة (١٩٩٩)  
النسبة المئوية لحجم السكان في سن التعليم الأساسي والتعليم الثانوي المتوسط والعالي وفي سن  
التعليم الجامعي من إجمالي عدد السكان وتقديرات السكان

Table 3 Relative size and expected changes of the school-age population (1999)  
Size of the population at the age of primary/lower secondary, upper secondary and tertiary education  
as a percentage of the total population and population projections

|                         | Percentage of the population (1999) |            |            | Change in the size of the population (2000 = 100) |                   |            |                   |            |                   |
|-------------------------|-------------------------------------|------------|------------|---|-------------------|------------|-------------------|------------|-------------------|
|                         |                                     |            |            | Ages 5-14   |                   | Ages 15-19 |                   | Ages 20-29 |                   |
|                         | Ages 5-14                           | Ages 15-19 | Ages 20-29 | 1995  | 2010 <sup>1</sup> | 1995       | 2010 <sup>1</sup> | 1995       | 2010 <sup>1</sup> |
| <b>WEI participants</b> |                                     |            |            |   |                   |            |                   |            |                   |
| Argentina               | 21                                  | 10         | 12         | 98  | 104               | 101        | 101               | 84         | 110               |
| Brazil                  | 22                                  | 11         | 18         | 104   | 99                | 96         | 96                | 97         | 110               |
| China                   | 19                                  | 8          | 16         | 94  | 94                | 95         | 113               | 102        | 119               |
| France                  | 18                                  | 8          | 15         | 99  | 93                | 98         | 101               | 101        | 99                |
| Japan                   | 13                                  | 5          | 10         | 99  | 100               | 98         | 103               | 89         | 116               |
| India                   | 20                                  | 10         | 10         | 98  | 97                | 96         | 110               | 97         | 120               |
| Indonesia               | 21                                  | 11         | 19         | 101   | 99                | 99         | 99                | 97         | 101               |
| Iran                    | 22                                  | 10         | 10         | 99  | 106               | 99         | 108               | 89         | 123               |
| Malaysia                | 18                                  | 10         | 11         | 91  | 103               | 97         | 114               | 99         | 121               |
| Peru                    | 21                                  | 11         | 10         | 91  | 104               | 91         | 121               | 99         | 104               |
| Portugal                | 23                                  | 11         | 15         | 98  | 106               | 94         | 105               | 99         | 114               |
| South Africa            | 23                                  | 12         | 18         | 95  | 105               | 104        | 114               | 99         | 117               |
| South Korea             | 15                                  | 8          | 14         | 120   | 95                | 91         | 97                | 92         | 111               |
| Taiwan                  | 22                                  | 11         | 12         | 112   | 97                | 92         | 90                | 96         | 107               |
| Thailand                | 19                                  | 8          | 13         | 107   | 102               | 105        | 97                | 104        | 111               |
| United Kingdom          | 24                                  | 11         | 16         | 91  | 98                | 96         | 91                | 96         | 91                |
| United States           | 16                                  | 8          | 15         | 99  | 103               | 101        | 105               | 93         | 98                |
| WEI mean                | 21                                  | 10         | 12         | 99  | 100               | 99         | 104               | 94         | 113               |
| <b>OECD countries</b>   |                                     |            |            |   |                   |            |                   |            |                   |
| Australia               | 14                                  | 7          | 15         | 98  | 98                | 96         | 104               | 101        | 103               |
| Austria                 | 12                                  | 6          | 14         | 98  | 87                | 93         | 99                | 113        | 97                |
| Belgium                 | 12                                  | 6          | 13         | 100   | 97                | 103        | 100               | 108        | 94                |
| Canada                  | 14                                  | 7          | 14         | 97  | 91                | 96         | 106               | 101        | 106               |
| Czech Republic          | 12                                  | 7          | 16         | 108   | 73                | 126        | 85                | 89         | 79                |
| Denmark                 | 12                                  | 5          | 14         | 90  | 99                | 117        | 124               | 111        | 83                |
| Finland                 | 13                                  | 6          | 12         | 100   | 89                | 99         | 99                | 104        | 102               |
| France                  | 13                                  | 7          | 14         | 102   | 94                | 100        | 95                | 105        | 95                |
| Germany                 | 11                                  | 6          | 12         | 102   | 84                | 93         | 95                | 122        | 104               |
| Greece                  | 11                                  | 7          | 15         | 113   | 88                | 112        | 77                | 101        | 81                |
| Hungary                 | 12                                  | 7          | 16         | 104   | 79                | 129        | 92                | 91         | 78                |
| Iceland                 | 16                                  | 8          | 15         | 97  | 98                | 99         | 106               | 100        | 101               |
| Ireland                 | 15                                  | 9          | 16         | 114   | 101               | 104        | 77                | 87         | 97                |
| Italy                   | 10                                  | 5          | 15         | 102   | 89                | 116        | 95                | 115        | 74                |
| Japan                   | 10                                  | 6          | 15         | 112   | 101               | 115        | 80                | 101        | 76                |
| Korea                   | 14                                  | 8          | 18         | 106   | 100               | 104        | 90                | 104        | 84                |
| Luxembourg              | 12                                  | 6          | 13         | 90  | 103               | 95         | 113               | 104        | 95                |
| Mexico                  | 23                                  | 11         | 19         | 98  | 100               | 102        | 105               | 92         | 101               |
| Netherlands             | 12                                  | 6          | 14         | 95  | 88                | 101        | 109               | 117        | 92                |
| New Zealand             | 15                                  | 7          | 14         | 96  | 100               | 99         | 109               | 101        | 105               |
| Norway                  | 13                                  | 6          | 14         | 92  | 98                | 102        | 117               | 111        | 94                |
| Poland                  | 15                                  | 9          | 15         | 117   | 78                | 96         | 74                | 88         | 104               |
| Portugal                | 11                                  | 7          | 16         | 108   | 91                | 120        | 96                | 98         | 74                |
| Slovak Republic         | 15                                  | 8          | 16         | 110   | 76                | 107        | 82                | 89         | 94                |
| Spain                   | 10                                  | 7          | 17         | 114   | 89                | 126        | 78                | 102        | 69                |
| Sweden                  | 13                                  | 6          | 13         | 91  | 78                | 101        | 122               | 109        | 101               |
| Switzerland             | 12                                  | 6          | 13         | 93  | 91                | 94         | 109               | 113        | 100               |
| Turkey                  | 21                                  | 11         | 18         | 104   | 108               | 109        | 92                | 86         | 97                |
| United Kingdom          | 13                                  | 6          | 13         | 99  | 89                | 97         | 103               | 111        | 102               |
| United States           | 15                                  | 7          | 14         | 96  | 94                | 92         | 109               | 103        | 113               |
| OECD mean               | 13                                  | 7          | 15         | 102   | 91                | 104        | 98                | 102        | 93                |

1. Projections

Source: OECD/UNESCO WEI.

## جدول ٤

النسبة المئوية للإنفاق على المؤسسات التعليمية من الناتج المحلي الإجمالي (١٩٩٨)  
الإنفاق المباشر وغير المباشر على المؤسسات التعليمية من المصادر العامة والخاصة لجميع  
مراحل التعليم ، حسب مصدر التمويل والمرحلة التعليمية

Table 4  
Expenditure on educational institutions as a percentage of GDP (1998)  
Direct and indirect expenditure on educational institutions from public and private sources for all levels of education,  
by source of funds and level of education

|                            | All levels of education |                      |            | Primary, secondary and post-secondary<br>non-tertiary education |                      |            | Tertiary education  |                      |            |
|----------------------------|-------------------------|----------------------|------------|---|----------------------|------------|---------------------|----------------------|------------|
|                            | Public <sup>1</sup>     | Private <sup>2</sup> | Total      | Public <sup>3</sup>   | Private <sup>2</sup> | Total      | Public <sup>3</sup> | Private <sup>2</sup> | Total      |
| <b>WEI participating</b>   |                         |                      |            |   |                      |            |                     |                      |            |
| Australia                  | 5.11                    | 0.25                 | 5.36       | 3.7   | 0.2                  | 3.9        | 1.1                 | 0.5                  | 1.6        |
| Austria                    | 6.0                     | m                    | 6.0        | 4.0   | 0.2                  | 4.2        | 1.4                 | 0.0                  | 1.5        |
| Belgium                    | 5.0                     | m                    | 5.0        | 3.5   | x                    | 3.5        | 0.9                 | m                    | 0.9        |
| Belgium (Fl.)              | 4.7                     | m                    | 4.7        | 3.4   | m                    | 3.4        | 0.8                 | m                    | 0.8        |
| Canada                     | 5.5                     | 0.7                  | 6.2        | 3.7   | 0.3                  | 4.1        | 1.5                 | 0.3                  | 1.9        |
| Czech Republic             | 4.1                     | 0.6                  | 4.7        | 2.7   | 0.4                  | 3.1        | 0.8                 | 0.1                  | 0.9        |
| Denmark                    | 6.8                     | 0.4                  | 7.2        | 4.3   | 0.1                  | 4.3        | 1.5                 | 0.0                  | 1.5        |
| Finland                    | 5.7                     | x                    | 5.7        | 3.7   | x                    | 3.7        | 1.7                 | x                    | 1.7        |
| France                     | 5.9                     | 0.4                  | 6.2        | 4.1   | 0.2                  | 4.4        | 1.0                 | 0.1                  | 1.1        |
| Germany                    | 4.4                     | 1.2                  | 5.5        | 2.8   | 0.9                  | 3.7        | 1.0                 | 0.1                  | 1.0        |
| Greece <sup>4</sup>        | 3.4                     | 1.3                  | 4.8        | 2.3   | 1.1                  | 3.5        | 1.0                 | 0.2                  | 1.2        |
| Hungary                    | 4.5                     | 0.6                  | 5.0        | 2.9   | 0.2                  | 3.1        | 0.8                 | 0.2                  | 1.0        |
| Iceland                    | 6.5                     | 0.3                  | 6.9        | 4.2   | m                    | m          | 1.7                 | 0.0                  | 1.8        |
| Ireland                    | 4.3                     | 0.4                  | 4.7        | 3.2   | 0.1                  | 3.3        | 1.1                 | 0.3                  | 1.4        |
| Italy                      | 4.8                     | 0.2                  | 5.0        | 3.4   | 0.0                  | 3.5        | 0.7                 | 0.2                  | 0.8        |
| Japan                      | 3.5                     | 1.2                  | 4.7        | 2.8   | 0.3                  | 3.0        | 0.4                 | 0.6                  | 1.0        |
| Korea <sup>5</sup>         | 4.1                     | 1.0                  | 5.0        | 3.1   | 0.8                  | 4.0        | 0.4                 | 2.1                  | 2.5        |
| Mexico                     | 4.1                     | 0.6                  | 4.7        | 3.0   | 0.5                  | 3.5        | 0.8                 | 0.1                  | 0.9        |
| Netherlands                | 4.5                     | 0.1                  | 4.6        | 3.0   | 0.1                  | 3.1        | 1.1                 | 0.0                  | 1.1        |
| New Zealand <sup>6</sup>   | 6.0                     | m                    | m          | 4.6   | m                    | m          | 4.1                 | m                    | m          |
| Norway <sup>7</sup>        | 6.9                     | 0.1                  | 6.9        | 4.4   | 0.0                  | 4.4        | 1.4                 | 0.1                  | 1.5        |
| Poland <sup>8</sup>        | 5.3                     | m                    | m          | 3.5   | m                    | m          | 1.2                 | m                    | m          |
| Portugal                   | 5.6                     | 0.1                  | 5.7        | 4.2   | m                    | m          | 1.0                 | 0.1                  | 1.0        |
| Spain                      | 4.4                     | 0.9                  | 5.3        | 3.3   | 0.4                  | 3.7        | 0.8                 | 0.3                  | 1.1        |
| Sweden                     | 6.6                     | 0.2                  | 6.8        | 4.5   | 0.0                  | 4.5        | 1.5                 | 0.2                  | 1.7        |
| Switzerland                | 5.4                     | 0.5                  | 5.9        | 4.0   | 0.5                  | 4.5        | 1.1                 | m                    | 1.1        |
| Turkey                     | 2.9                     | 0.5                  | 3.5        | 1.8   | 0.5                  | 2.3        | 0.8                 | 0.0                  | 0.8        |
| United Kingdom             | 4.6                     | 0.4                  | 4.9        | 3.4   | m                    | m          | 0.8                 | 0.1                  | 1.1        |
| United States <sup>9</sup> | 4.5                     | 1.6                  | 6.4        | 3.4   | 0.3                  | 3.7        | 1.1                 | 1.2                  | 2.3        |
| <b>OECD mean</b>           | <b>5.0</b>              | <b>0.7</b>           | <b>5.7</b> | <b>3.5</b>  | <b>0.4</b>           | <b>3.7</b> | <b>1.1</b>          | <b>0.1</b>           | <b>1.3</b> |

1. Including public subsidies to households attributable for educational institutions

2. Net of public subsidies attributable for educational institutions

3. Public subsidies to households not included in public expenditure, but in private expenditure

4. Year of reference 1997

5. Year of reference 1999

6. Direct expenditure on educational institutions from inter-national sources covered 15% of all public expenditure (1998).

Source: OECD/UNESCO/WEI.

جدول ٥

النسبة المئوية للإنفاق على المؤسسات التعليمية من الناتج المحلي الإجمالي (١٩٩٨)  
الإنفاق المباشر وغير المباشر من المصادر العامة والخاصة على المؤسسات التعليمية ، حسب  
المرحلة التعليمية

Table 5  
Expenditure on educational institutions as a percentage of GDP (1998)  
Direct and indirect expenditure from public and private sources on educational institutions, by level of education

|                            | Pre-<br>primary<br>education | Primary and secondary education |                                 |                    |                                    | Tertiary education |                                  |                                      | All levels of<br>education combined<br>(including<br>undistributed and<br>advanced research<br>programmes) |
|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------|------------------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|
|                            |                              | All                             | Primary<br>& lower<br>secondary | Upper<br>secondary | Post-<br>secondary<br>non-tertiary | All                | Tertiary<br>type B<br>(ISCED 5B) | Tertiary<br>type A<br>(ISCED 5A & 6) |  |
| WEI participants           |                              |                                 |                                 |                    |                                    |                    |                                  |                                      |  |
| Argentina                  | 0.5                          | 3.1                             | 2.4                             | 0.7                | n                                  | 1.1                | 0.4                              | 0.7                                  | 4.8  |
| Chile                      | 0.4                          | 3.9                             | 2.7                             | 1.2                | n                                  | 1.8                | 0.2                              | 1.2                                  | 6.2  |
| Indonesia                  | n                            | 1.4                             | 1.0                             | 0.4                | n                                  | 0.6                | x                                | x                                    | 2.0  |
| Jordan                     | n                            | 4.1                             | 3.5                             | 0.6                | a                                  | m                  | m                                | m                                    | m  |
| Peru                       | 0.4                          | 3.3                             | 2.8                             | 0.5                | a                                  | 1.3                | 0.3                              | 1.0                                  | 5.0  |
| Philippines                | 0.1                          | 4.9                             | 4.3                             | 0.4                | 0.1                                | 1.2                | n                                | 1.2                                  | 6.2  |
| Thailand                   | 0.6                          | 3.8                             | 2.9                             | 0.9                | n                                  | 2.6                | 0.8                              | 2.0                                  | 7.6  |
| Uruguay                    | 0.3                          | 2.1                             | 1.6                             | 0.5                | n                                  | 0.6                | x                                | 0.6                                  | 3.0  |
| WEI mean                   | 0.3                          | 3.3                             | 2.7                             | 0.6                | n                                  | 1.3                | —                                | —                                    | 5.0  |
| OECD countries             |                              |                                 |                                 |                    |                                    |                    |                                  |                                      |  |
| Australia                  | 0.1                          | 3.8                             | 2.8                             | 1.0                | 0.1                                | 1.6                | 0.2                              | 1.4                                  | 5.5  |
| Austria                    | 0.5                          | 4.2                             | 2.8                             | 1.4                | n                                  | 1.5                | 0.3                              | 1.2                                  | 6.4  |
| Belgium                    | 0.5                          | 3.5                             | x                               | x                  | x                                  | 0.9                | m                                | m                                    | 4.9  |
| Canada                     | 0.2                          | 4.1                             | x                               | x                  | 0.2                                | 1.9                | 0.5                              | 1.3                                  | 6.2  |
| Czech Republic             | 0.5                          | 3.1                             | 2.0                             | 1.1                | 0.1                                | 0.9                | 0.1                              | 0.8                                  | 4.7  |
| Denmark                    | 1.1                          | 4.3                             | 2.9                             | 1.4                | n                                  | 1.5                | x                                | x                                    | 7.2  |
| Finland                    | 0.4                          | 3.7                             | 2.4                             | 1.2                | x                                  | 1.7                | 0.2                              | 1.5                                  | 5.7  |
| France                     | 0.7                          | 4.4                             | 2.8                             | 1.5                | n                                  | 1.1                | 0.3                              | 0.9                                  | 6.2  |
| Germany                    | 0.6                          | 3.7                             | 2.1                             | 1.3                | 0.3                                | 1.0                | 0.1                              | 1.0                                  | 5.5  |
| Greece                     | x                            | 3.5                             | x                               | x                  | x                                  | 1.2                | x                                | x                                    | 4.8  |
| Hungary                    | 0.8                          | 3.1                             | 1.9                             | 1.1                | 0.1                                | 1.0                | a                                | 1.0                                  | 5.0  |
| Ireland                    | n                            | 3.3                             | 2.4                             | 0.7                | 0.1                                | 1.4                | x                                | x                                    | 4.7  |
| Italy                      | 0.4                          | 3.5                             | 2.1                             | 1.3                | 0.1                                | 0.8                | n                                | 0.8                                  | 5.0  |
| Japan                      | 0.2                          | 3.0                             | 2.1                             | 0.9                | x                                  | 1.0                | 0.1                              | 0.9                                  | 4.7  |
| Korea                      | 0.1                          | 4.0                             | 2.7                             | 1.3                | n                                  | 2.5                | 0.7                              | 1.8                                  | 7.0  |
| Mexico                     | 0.4                          | 3.5                             | 2.7                             | 0.8                | a                                  | 0.9                | x                                | 0.9                                  | 4.7  |
| Netherlands                | 0.4                          | 3.1                             | 2.2                             | 0.8                | n                                  | 1.2                | n                                | 1.2                                  | 4.6  |
| Norway                     | 0.6                          | 4.4                             | 3.0                             | 1.5                | x                                  | 1.5                | x                                | 1.5                                  | 6.9  |
| Portugal                   | 0.2                          | 4.2                             | 2.8                             | 1.2                | n                                  | 1.0                | x                                | x                                    | 5.7  |
| Spain                      | 0.4                          | 3.7                             | 1.3                             | 2.4                | x                                  | 1.1                | x                                | x                                    | 5.3  |
| Sweden                     | 0.6                          | 4.5                             | 3.0                             | 1.5                | n                                  | 1.7                | x                                | x                                    | 6.8  |
| Switzerland                | 0.2                          | 4.5                             | 2.8                             | 1.6                | 0.1                                | 1.1                | 0.1                              | 1.0                                  | 5.9  |
| Turkey                     | m                            | 2.3                             | 1.6                             | 0.7                | m                                  | 0.6                | x                                | x                                    | 3.5  |
| United Kingdom             | m                            | m                               | m                               | m                  | m                                  | 1.1                | x                                | x                                    | 4.9  |
| United States <sup>1</sup> | 0.4                          | 3.7                             | x                               | x                  | x                                  | 2.3                | x                                | x                                    | 6.4  |
| OECD mean                  | 0.4                          | 3.7                             | 2.4                             | 1.2                | 0.1                                | 1.3                | 0.3                              | 1.1                                  | 5.5  |

1. Year of reference 1999.

2. Year of reference 1997.

3. Post-secondary non-tertiary data included in tertiary education.

Source: OECD/UNESCO/WEI.



## جدول ٦

النسبة المئوية للإنفاق العام على التعليم من إجمالي الإنفاق العام (١٩٩٨)

النسبة المئوية للإنفاق العام المباشر على المؤسسات التعليمية مضافا إليه الدعم العام للقطاع الخاص (بما في ذلك الدعم الخاص بتكاليف الحياة) من إجمالي الإنفاق العام ، حسب مرحلة التعليم

Table 6

Public expenditure on education as a percentage of total public expenditure (1998)

Direct public expenditure on educational institutions plus public subsidies to private sector (including subsidies for living costs) as a percentage of total public expenditure, by level of education

|                         | Primary, secondary<br>and post-secondary<br>non-tertiary<br>education | Tertiary<br>education | All levels<br>of education<br>combined |
|-------------------------|---|-----------------------|--|
| <b>WEI participants</b> |   |                       |  |
| Austria <sup>1</sup>    | 7.7   |                       | 11.0                                   |
| China                   | 12.1  |                       | 15.1                                   |
| Finland <sup>2</sup>    | 6.7   |                       | 8.9                                    |
| Malaysia                | 8.9   | 4.4                   | 14.0                                   |
| Malta                   | 15.8  | 4.4                   | 20.2                                   |
| Portugal                | 13.6  | 4.5                   | 18.1                                   |
| Slovenia <sup>2</sup>   | 10.3  | 0.0                   | 10.7                                   |
| Thailand                | 14.0  | 6.6                   | 20.7                                   |
| Turkey                  | 8.3   | 0.0                   | 12.1                                   |
| United Kingdom          | 11.7  | 1.6                   | 16.7                                   |
| <b>OECD countries</b>   |   |                       |  |
| Australia               | 10.2  | 3.6                   | 13.9                                   |
| Austria                 | 7.8   | 3.2                   | 12.2                                   |
| Belgium                 | 6.9   | 2.2                   | 10.2                                   |
| Canada                  | 8.2   | 3.9                   | 12.6                                   |
| Czech Republic          | 6.3   | 1.8                   | 9.3                                    |
| Denmark                 | 8.8   | 3.9                   | 14.8                                   |
| Finland                 | 7.6   | 4.0                   | 12.4                                   |
| France                  | 7.9   | 2.0                   | 11.3                                   |
| Germany                 | 6.3   | 2.3                   | 9.8                                    |
| Greece                  | 4.6   | 2.1                   | 6.9                                    |
| Hungary                 | 7.8   | 2.4                   | 12.4                                   |
| Iceland                 | 10.8  | 5.6                   | 17.8                                   |
| Ireland                 | 9.9   | 3.5                   | 13.5                                   |
| Italy                   | 7.1   | 1.6                   | 10.0                                   |
| Japan <sup>2</sup>      | 6.6   | 1.0                   | 8.4                                    |
| Korea                   | 12.7  | 1.8                   | 16.5                                   |
| Mexico                  | 16.2  | 4.5                   | 22.4                                   |
| Netherlands             | 6.8   | 3.0                   | 10.6                                   |
| Norway                  | 9.7   | 4.2                   | 16.1                                   |
| Poland                  | 7.8   | 2.7                   | 12.2                                   |
| Portugal                | 10.2  | 2.4                   | 13.5                                   |
| Spain                   | 8.1   | 2.2                   | 11.1                                   |
| Sweden                  | 9.1   | 1.6                   | 13.7                                   |
| Switzerland             | 10.8  | 1.0                   | 14.6                                   |
| United Kingdom          | 8.3   | 2.6                   | 11.9                                   |
| OECD mean               | 8.7   | 2.9                   | 12.7                                   |

1 Year of reference 1997.

2. Year of reference 1999.

Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ٧

نفقات التعليم حسب فئة الموارد (١٩٩٨)

توزيع النفقات الكلية والجارية على المؤسسات التعليمية ، حسب فئة الموارد ومرحلة التعليم

Table 7

Educational expenditure by resource category (1998)

Distribution of total and current expenditure on educational institutions, by resource category and level of education

|                              | Primary, secondary<br>and post-secondary non-tertiary education |         |                                   |                                |                              | Tertiary education                 |         |                                   |                             |                                |                  |                              |
|------------------------------|---|---------|-----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|------------------|------------------------------|
|                              | Percentage of<br>total expenditure                              |         | Percentage of current expenditure |                                |                              | Percentage of<br>total expenditure |         | Percentage of current expenditure |                             |                                | Other<br>current |                              |
|                              | Current   | Capital | Compensation<br>of teachers       | Compensation<br>of other staff | Compensation<br>of all staff | Other<br>current                   | Current | Capital                           | Compensation<br>of teachers | Compensation<br>of other staff |                  | Compensation<br>of all staff |
|                              |   |         |                                   |                                |                              |                                    |         |                                   |                             |                                |                  |                              |
|                              |   |         |                                   |                                |                              |                                    |         |                                   |                             |                                |                  |                              |
| WEI participants             |   |         |                                   |                                |                              |                                    |         |                                   |                             |                                |                  |                              |
| Australia                    | 80  | 3       | 41                                | 44                             | 45                           | 76                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Austria <sup>1</sup>         | 81  | 3       | 41                                | 44                             | 45                           | 77                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Belgium <sup>1</sup>         | 84  | 0       | 41                                | 44                             | 45                           | 78                                 | 0       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Canada <sup>1</sup>          | 85  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 79                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Czech Republic               | 86  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 79                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Denmark <sup>1</sup>         | 87  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 80                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Finland <sup>1</sup>         | 88  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 81                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| France <sup>1</sup>          | 89  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 82                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Germany <sup>1</sup>         | 90  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 83                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Greece <sup>1</sup>          | 91  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 84                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Hungary <sup>1</sup>         | 92  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 85                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Ireland <sup>1</sup>         | 93  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 86                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Italy <sup>1</sup>           | 94  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 87                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Japan <sup>1</sup>           | 95  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 88                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Korea <sup>1</sup>           | 96  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 89                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Mexico <sup>1</sup>          | 97  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 90                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Netherlands <sup>1</sup>     | 98  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 91                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Norway <sup>1</sup>          | 99  | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 92                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Poland <sup>1</sup>          | 100   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 93                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Portugal <sup>1</sup>        | 101   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 94                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Spain <sup>1</sup>           | 102   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 95                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Sweden <sup>1</sup>          | 103   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 96                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Switzerland <sup>1</sup>     | 104   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 97                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| Turkey <sup>1,4</sup>        | 105   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 98                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| United Kingdom <sup>1</sup>  | 106   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 99                                 | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| United States <sup>1,4</sup> | 107   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 100                                | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| OECD mean                    | 108   | 1       | 41                                | 44                             | 45                           | 109                                | 1       | 15                                | 17                          | 83                             | 17               |                              |
| OECD countries               |   |         |                                   |                                |                              |                                    |         |                                   |                             |                                |                  |                              |
| Australia                    | 93  | 7       | 61                                | 16                             | 77                           | 23                                 | 91      | 9                                 | 29                          | 17                             | 65               | 35                           |
| Austria                      | 93  | 7       | 72                                | 8                              | 80                           | 20                                 | 92      | 8                                 | 57                          | 15                             | 71               | 29                           |
| Belgium <sup>1</sup>         | 98  | 2       | 76                                | 8                              | 84                           | 16                                 | 96      | 4                                 | x                           | x                              | 76               | 24                           |
| Canada                       | 97  | 3       | 62                                | 15                             | 77                           | 23                                 | 94      | 6                                 | 36                          | 33                             | 69               | 31                           |
| Czech Republic               | 92  | 8       | 44                                | 16                             | 61                           | 39                                 | 88      | 12                                | 30                          | 21                             | 51               | 49                           |
| Denmark                      | 96  | 4       | 53                                | 26                             | 80                           | 20                                 | 87      | 13                                | 52                          | 25                             | 78               | 22                           |
| Finland                      | 91  | 9       | 57                                | 13                             | 70                           | 30                                 | 91      | 9                                 | 38                          | 25                             | 64               | 36                           |
| France <sup>3</sup>          | 92  | 8       | x                                 | x                              | 79                           | 21                                 | 89      | 11                                | x                           | x                              | 70               | 30                           |
| Germany <sup>3</sup>         | 92  | 8       | x                                 | x                              | 89                           | 11                                 | 89      | 11                                | x                           | x                              | 76               | 24                           |
| Greece                       | 85  | 15      | 88                                | x                              | 88                           | 12                                 | 70      | 30                                | x                           | x                              | 62               | 38                           |
| Hungary <sup>1</sup>         | 92  | 8       | x                                 | x                              | 75                           | 25                                 | 88      | 12                                | x                           | x                              | 64               | 36                           |
| Ireland <sup>1</sup>         | 94  | 6       | 81                                | 5                              | 86                           | 14                                 | 92      | 8                                 | 48                          | 25                             | 73               | 27                           |
| Italy <sup>1</sup>           | 96  | 4       | 69                                | 14                             | 83                           | 17                                 | 82      | 18                                | 50                          | 26                             | 76               | 24                           |
| Japan                        | 88  | 12      | x                                 | x                              | 87                           | 13                                 | 83      | 17                                | x                           | x                              | 65               | 35                           |
| Korea                        | 83  | 17      | 72                                | 9                              | 81                           | 19                                 | 68      | 32                                | 18                          | 15                             | 53               | 47                           |
| Mexico <sup>1</sup>          | 95  | 5       | 79                                | 12                             | 91                           | 9                                  | 92      | 8                                 | 66                          | 18                             | 84               | 16                           |
| Netherlands                  | 95  | 5       | x                                 | x                              | 76                           | 24                                 | 94      | 6                                 | x                           | x                              | 76               | 24                           |
| Norway <sup>1</sup>          | 86  | 14      | x                                 | x                              | 82                           | 18                                 | 88      | 12                                | x                           | x                              | 65               | 35                           |
| Poland <sup>1</sup>          | 91  | 9       | x                                 | x                              | 76                           | 24                                 | 85      | 15                                | x                           | x                              | 66               | 34                           |
| Portugal                     | 95  | 5       | x                                 | x                              | 94                           | 6                                  | 84      | 16                                | x                           | x                              | 70               | 30                           |
| Spain                        | 94  | 6       | 75                                | 10                             | 84                           | 16                                 | 78      | 22                                | 58                          | 20                             | 79               | 21                           |
| Sweden                       | 90  | 10      | 46                                | 11                             | 57                           | 43                                 | 90      | 10                                | x                           | x                              | 56               | 44                           |
| Switzerland <sup>1</sup>     | 89  | 11      | 72                                | 14                             | 85                           | 15                                 | 88      | 12                                | 56                          | 22                             | 77               | 23                           |
| Turkey <sup>1,4</sup>        | 84  | 16      | 95                                | 1                              | 96                           | 4                                  | 77      | 23                                | 53                          | 36                             | 89               | 11                           |
| United Kingdom <sup>1</sup>  | 96  | 4       | 50                                | 20                             | 70                           | 30                                 | 99      | 1                                 | 32                          | 25                             | 57               | 43                           |
| United States <sup>1,4</sup> | 89  | 11      | 56                                | 26                             | 83                           | 17                                 | 91      | 9                                 | 40                          | 35                             | 76               | 24                           |
| OECD mean                    | 92  | 8       | 67                                | 13                             | 80                           | 20                                 | 87      | 13                                | 46                          | 25                             | 70               | 30                           |

1. Public institutions only.

2. Year of reference 1987.

3. Public and government-dependent private institutions only.

4. Post-secondary non-tertiary education included at the tertiary level.

5. Year of reference 1999.

Source: OECD/UNESCO WEI.

# جدول ٨

## النفقات لكل طالب (١٩٩٨)

النفقات لكل طالب بالدولار الأمريكي المعدل باستخدام مكافئ القوة الشرائية بالنسبة للمؤسسات العامة والخاصة ، حسب مراحل التعليم ، على أساس الطالب معادل المترغ

Table 8

### Expenditure per student (1998)

Expenditure per student in US dollars converted using PPPs on public and private institutions, by level of education, based on full-time equivalents

|                             | Pre-primary education | Primary education | Lower secondary education | Upper secondary education | All secondary education | Post-secondary non-tertiary education | Tertiary education |                 |  |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------|-----------------|--|
|                             |                       |                   |                           |                           |                         |                                       | All                | Tertiary type B | Tertiary-type A & advanced research programmes |
|                             | 1                     | 2                 | 3                         | 4                         | 5                       | 6                                     | 7                  | 8               | 9  |
| <b>WEI participants</b>     |                       |                   |                           |                           |                         |                                       |                    |                 |  |
| Argentina <sup>1</sup>      | 1 663                 | 1 187             | 1 167                     | 2 228                     | 3 000                   | a                                     | 2 053              | 6 415           | 2 735  |
| Austria <sup>1</sup>        | 5 045                 | 4 311             | 3 996                     | 1 034                     | 1 076                   | a                                     | 15 625             | 3 771           | 14 802   |
| Belgium <sup>1</sup>        | 1 114                 | 1 510             | 1 624                     | 1 761                     | 1 711                   | a                                     | 3 887              | 5 121           | 8 967  |
| Belgium (Fl.) <sup>1</sup>  | 321                   | 413               | 415                       | 642                       | 102                     | a                                     | 1 610              | 2 721           | 2 021  |
| Albania <sup>1</sup>        | 385                   | 913               | a (5)                     | a (5)                     | 1 460                   | 5 099                                 | m                  | m               | m  |
| Bulgaria <sup>1</sup>       | x (2)                 | 52                | 5 247                     | 928                       | 955                     | a                                     | m                  | 2 511           | m  |
| Canada <sup>1</sup>         | 463                   | 485               | 771                       | 374                       | 771                     | a                                     | 2 198              | 1 615           | 2 419  |
| Chile <sup>1</sup>          | 658                   | 623               | 1 041                     | 1 609                     | 726                     | 1 634                                 | 2 719              | 3 284           | 3 284  |
| Czech Republic <sup>1</sup> | 302                   | 1 046             | 1 020                     | 1 284                     | 1 170                   | m                                     | 6 569              | 4 571           | 6 951  |
| Denmark <sup>1</sup>        | 788                   | 1 591             | a (5)                     | a (5)                     | 1 108                   | a                                     | 3 110              | 5 757           | a  |
| Egypt <sup>1</sup>          | 1 086                 | 971               | 1 085                     | 3 480                     | 1 268                   | a                                     | 2 081              | a (7)           | 3 771  |
| Finland <sup>1</sup>        | a                     | 763               | 4 451                     | 5 151                     | 5 151                   | 6 151                                 | 10 870             | 4 355           | 13 521   |
| OECD mean                   | 760                   | 818               | 1 063                     | 1 252                     | 1 152                   | m                                     | 3 945              | 3 497           | 2 152  |
| <b>OECD countries</b>       |                       |                   |                           |                           |                         |                                       |                    |                 |  |
| Australia                   | m                     | 3 981             | 5 184                     | 6 830                     | 5 830                   | 7 218                                 | 11 539             | 8 341           | 12 279   |
| Austria <sup>1</sup>        | 5 029                 | 6 065             | 7 669                     | 8 783                     | 8 163                   | 7 245                                 | 11 279             | x (7)           | x (7)  |
| Belgium <sup>1</sup>        | 2 726                 | 3 743             | x (5)                     | x (5)                     | 5 970                   | x (5)                                 | 6 508              | x (7)           | x (7)  |
| Belgium (Fl.) <sup>1</sup>  | 2 601                 | 3 799             | x (5)                     | x (5)                     | 6 238                   | x (5)                                 | 6 597              | x (7)           | x (7)  |
| Canada                      | 4 535                 | m                 | m                         | m                         | m                       | 5 735                                 | 14 579             | 13 795          | 14 899   |
| Czech Republic              | 2 231                 | 1 645             | 2 879                     | 3 575                     | 3 182                   | 1 334                                 | 5 581              | 3 191           | 6 226  |
| Denmark                     | 5 864                 | 6 713             | 6 617                     | 7 705                     | 7 200                   | 6 826                                 | 9 562              | x (7)           | x (7)  |
| Finland                     | 3 665                 | 4 641             | 4 616                     | 5 515                     | 5 111                   | x (5)                                 | 7 327              | 5 776           | 7 582  |
| France                      | 3 609                 | 3 752             | 6 133                     | 7 191                     | 6 605                   | m                                     | 7 226              | 7 636           | 7 113  |
| Germany                     | 4 648                 | 3 531             | 4 641                     | 9 519                     | 6 209                   | 10 924                                | 9 481              | 5 422           | 10 139   |
| Greece <sup>1</sup>         | x (2)                 | 2 368             | x (5)                     | x (5)                     | 3 287                   | 2 773                                 | 4 157              | 3 332           | 4 521  |
| Hungary                     | 2 160                 | 2 028             | 1 906                     | 2 383                     | 2 140                   | 2 304                                 | 5 073              | a               | 5 080  |
| Ireland <sup>1</sup>        | m                     | m                 | m                         | m                         | m                       | m                                     | m                  | m               | m  |
| Ireland <sup>1</sup>        | 2 555                 | 2 745             | x (5)                     | x (5)                     | 3 934                   | 4 361                                 | 8 522              | x (7)           | x (7)  |
| Italy <sup>1</sup>          | 4 730                 | 5 653             | 6 627                     | 6 340                     | 6 458                   | x (5)                                 | 6 295              | 6 283           | 6 295  |
| Japan                       | 3 123                 | 5 075             | 5 515                     | 6 257                     | 5 890                   | x (5)                                 | 9 871              | 7 270           | 10 374   |
| Korea                       | 1 287                 | 2 838             | 3 374                     | 3 692                     | 3 544                   | a                                     | 6 356              | 4 135           | 7 820  |
| Luxembourg                  | m                     | m                 | m                         | m                         | m                       | m                                     | m                  | m               | m  |
| Mexico                      | 865                   | 863               | 1 268                     | 2 253                     | 1 586                   | a                                     | 3 800              | x (7)           | 3 600  |
| Netherlands                 | 3 630                 | 3 795             | 5 459                     | 5 120                     | 5 304                   | x (5, 7)                              | 10 757             | 7 592           | 10 796   |
| New Zealand                 | m                     | m                 | m                         | m                         | m                       | m                                     | m                  | m               | m  |
| Norway <sup>1</sup>         | 7 924                 | 5 761             | 7 116                     | 7 839                     | 7 341                   | x (5)                                 | 10 918             | x (9)           | 10 918   |
| Poland                      | 2 747                 | 1 496             | x (2)                     | 1 438                     | 1 438                   | m                                     | 4 262              | x (9)           | 4 262  |
| Portugal                    | 1 717                 | 3 121             | 4 219                     | 5 137                     | 4 636                   | a                                     | m                  | m               | m  |
| Spain                       | 2 586                 | 3 267             | x (5)                     | x (5)                     | 3 274                   | x (5)                                 | 5 038              | 4 767           | 5 056  |
| Sweden                      | 3 210                 | 5 579             | 5 567                     | 5 701                     | 5 648                   | m                                     | 13 224             | x (7)           | x (7)  |
| Switzerland <sup>1</sup>    | 2 593                 | 6 470             | 7 618                     | 11 219                    | 9 348                   | 7 621                                 | 16 563             | 10 271          | 17 310   |
| Turkey <sup>1</sup>         | m                     | m                 | m                         | m                         | m                       | m                                     | m                  | m               | m  |
| United Kingdom <sup>1</sup> | 4 910                 | 3 329             | x (5)                     | x (5)                     | 5 230                   | x (5)                                 | 9 699              | x (7)           | x (7)  |
| United States               | 6 441                 | 6 043             | x (5)                     | x (5)                     | 7 764                   | x (7)                                 | 19 802             | x (7)           | x (7)  |
| OECD mean                   | 3 585                 | 1 940             | 5 083                     | 5 916                     | 5 294                   | 5 634                                 | 9 063              | -               | -  |

Note: Column of reference is given in brackets after "x". x (2) means that the data are included in column 2.

1. Public institutions only.

2. Year of reference 1997.

3. Year of reference 1999.

4. Public and government-dependent private institutions only.

Source: OECD/UNESCO WUI.

جدول ٩

نسبة الإنفاق على كل طالب إلى نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (١٩٩٨)  
تكلفة كل طالب بالنسبة لنصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي في المؤسسات العامة  
والخاصة، حسب مرحلة التعليم على أساس معادل الطالب المتفرغ (مضروباً في ١٠٠)

Table 9  
Ratio of expenditure per student to GDP per capita (1998)  
Expenditure per student relative to GDP per capita on public and private institutions, by level of education,  
based on full-time equivalents (multiplied by 100)

|                             | Pre-primary<br>education | Primary<br>education | Lower<br>secondary<br>education | Upper<br>secondary<br>education | All<br>secondary<br>education | Post-secondary<br>non-tertiary<br>education | Tertiary education |                 |   |
|-----------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---|--------------------|-----------------|---|
|                             |                          |                      |                                 |                                 |                               |   | All                | Tertiary-type B | Tertiary-type A<br>& advanced<br>research<br>programmes |
|                             | 1                        | 2                    | 3                               | 4                               | 5                             | 6   | 7                  | 8               | 9   |
| <b>WPI participants</b>     |                          |                      |                                 |                                 |                               |   |                    |                 |   |
| Argentina                   | 14                       | 12                   | 14                              | 19                              | 16                            | a   | 25                 | 53              | 24  |
| Brazil <sup>1</sup>         | 16                       | 12                   | 15                              | 31                              | 16                            | a   | 114                | x (3)           | 84  |
| Chile                       | 15                       | 17                   | 12                              | 40                              | 40                            | a   | 67                 | x (3)           | 73  |
| India <sup>1</sup>          | 2                        | 10                   | 13                              | 15                              | 14                            | m   | m                  | m               | m   |
| Indonesia <sup>1</sup>      | 15                       | a                    | 16                              | 28                              | 19                            | a   | 259                | x (7)           | x (3)   |
| Malaysia <sup>1</sup>       | 5                        | 11                   | x (5)                           | x (5)                           | 12                            | 74  | m                  | m               | m   |
| Paraguay <sup>1</sup>       | x (2)                    | 13                   | x (4)                           | 23                              | 22                            | a   | m                  | 58              | 37  |
| Peru                        | 10                       | 13                   | 15                              | 15                              | 15                            | a   | 46                 | 23              | 67  |
| Philippines <sup>1</sup>    | 12                       | 18                   | 17                              | 28                              | 15                            | 97  | 78                 | a               | 73  |
| Finland <sup>1</sup>        | 13                       | 19                   | 20                              | 23                              | 21                            | m   | 116                | 90              | 126   |
| Turkey <sup>1</sup>         | 4                        | 10                   | x (3)                           | x (3)                           | 28                            | a   | 90                 | 100             | x (3)   |
| Uruguay <sup>1</sup>        | 12                       | 11                   | 12                              | 33                              | 14                            | a   | 24                 | x (7)           | x (7)   |
| Zimbabwe                    | m                        | 27                   | x (5)                           | x (5)                           | 54                            | x (3)                                       | 101                | 201             | 306   |
| <b>WPI mean</b>             | <b>11</b>                | <b>14</b>            | <b>16</b>                       | <b>30</b>                       | <b>20</b>                     | <b>-</b>                                    | <b>132</b>         | <b>78</b>       | <b>155</b>  |
| <b>OECD countries</b>       |                          |                      |                                 |                                 |                               |   |                    |                 |   |
| Australia                   | 10                       | 16                   | 21                              | 28                              | 24                            | 30  | 48                 | 34              | 51  |
| Austria <sup>1</sup>        | 21                       | 26                   | 33                              | 37                              | 35                            | 31  | 48                 | x (7)           | x (7)   |
| Belgium <sup>1</sup>        | 11                       | 16                   | x (5)                           | x (5)                           | 28                            | x (5)                                       | 28                 | x (7)           | x (7)   |
| Canada                      | 18                       | m                    | m                               | m                               | m                             | 23  | 58                 | 55              | 59  |
| Czech Republic              | 17                       | 13                   | 22                              | 28                              | 25                            | 10  | 43                 | 25              | 49  |
| Denmark                     | 22                       | 26                   | 26                              | 30                              | 28                            | 27  | 37                 | x (7)           | x (7)   |
| Finland                     | 17                       | 21                   | 21                              | 25                              | 23                            | x (5)                                       | 34                 | 27              | 35  |
| France                      | 17                       | 18                   | 29                              | 34                              | 31                            | x (5)                                       | 31                 | 36              | 34  |
| Germany                     | 20                       | 15                   | 20                              | 42                              | 27                            | 48  | 41                 | 24              | 44  |
| Greece <sup>1</sup>         | x (2)                    | 17                   | x (5)                           | x (5)                           | 23                            | 19  | 29                 | 23              | 32  |
| Hungary <sup>1</sup>        | 21                       | 20                   | 18                              | 23                              | 20                            | 24  | 53                 | a               | 53  |
| Ireland                     | 11                       | 12                   | x (5)                           | x (5)                           | 17                            | 19  | 38                 | x (7)           | 38  |
| Italy <sup>1</sup>          | 21                       | 26                   | 30                              | 29                              | 29                            | x (5)                                       | 28                 | 28              | 28  |
| Japan                       | 13                       | 21                   | 23                              | 26                              | 24                            | x (5, 6)                                    | 41                 | 30              | 43  |
| Korea                       | 9                        | 20                   | 23                              | 26                              | 25                            | a   | 44                 | 29              | 54  |
| Mexico                      | 11                       | 11                   | 16                              | 29                              | 20                            | a   | 48                 | x (7)           | x (7)   |
| Netherlands                 | 15                       | 15                   | 22                              | 21                              | 21                            | x (5, 6)                                    | 44                 | 31              | 44  |
| Norway <sup>1</sup>         | 30                       | 22                   | 27                              | 29                              | 28                            | x (5)                                       | 42                 | x (3)           | 42  |
| Poland                      | 34                       | 18                   | x (3)                           | 18                              | 18                            | x (5)                                       | 52                 | x (9)           | 57  |
| Portugal <sup>1</sup>       | 17                       | 21                   | 28                              | 30                              | 29                            | a   | m                  | m               | m   |
| Spain                       | 15                       | 19                   | x (5)                           | x (5)                           | 27                            | x (5)                                       | 39                 | 28              | 30  |
| Sweden                      | 15                       | 26                   | 25                              | 26                              | 26                            | m   | 61                 | x (7)           | x (7)   |
| Switzerland <sup>1</sup>    | 9                        | 24                   | 28                              | 41                              | 34                            | 28  | 61                 | 35              | 61  |
| United Kingdom <sup>1</sup> | 23                       | 16                   | x (5)                           | x (5)                           | 25                            | x (5)                                       | 46                 | x (7)           | x (7)   |
| United States               | 20                       | 19                   | x (5)                           | x (5)                           | 24                            | x (6)                                       | 61                 | x (7)           | x (7)   |
| <b>OECD mean</b>            | <b>18</b>                | <b>19</b>            | <b>24</b>                       | <b>29</b>                       | <b>16</b>                     | <b>26</b>                                   | <b>44</b>          | <b>31</b>       | <b>45</b>   |

Note: Column of reference is given in brackets after "x". x (2) means that the data are included in column 2.

1. Public institutions only.

2. Year of reference 1997.

3. Year of reference 1999.

4. Public and government-dependent private institutions only.

Source: OECD-UNESCO WPI.

جدول ١٠

الإنفاق العام على المؤسسات التعليمية العامة والخاصة (١٩٩٨)  
نسبة الإنفاق العام المباشر على المؤسسات التعليمية العامة والخاصة

Table 10  
Public spending on public and private educational institutions (1998)  
Proportion of public direct expenditure on public and private educational institutions

|                        | Primary, secondary and post-secondary non-tertiary education |   |                                  |                          | Tertiary education  |   |                                  |                          |
|------------------------|--|---|----------------------------------|--------------------------|---------------------|---|----------------------------------|--------------------------|
|                        | Public institutions  | Government-dependent private institutions | Independent private institutions | All private institutions | Public institutions | Government-dependent private institutions | Independent private institutions | All private institutions |
| WEI participants       |  |   |                                  |                          |                     |   |                                  |                          |
| Argentina              | 86.9   | 13.1                                      | 1                                | 11.1                     | 47.6                | 2.4                                       | x                                | 2.4                      |
| Brazil <sup>1</sup>    | 99.7   | a   | 0.4                              | 0.3                      | 99.1                | n   | 0.9                              | 0.9                      |
| Chile                  | 65.6   | 34.9                                      | 0.5                              | 34.4                     | 56.3                | 39.6                                      | 4.1                              | 43.7                     |
| India                  | 69.6   | 30.4                                      | x                                | 30.4                     | m                   | m   | m                                | m                        |
| Indonesia <sup>2</sup> | 99.9   | a   | 0.1                              | 0.1                      | 100                 | a   | m                                | m                        |
| Jordan <sup>2</sup>    | 100  | a   | a                                | a                        | m                   | m   | m                                | m                        |
| Peru                   | 98.4   | 1.6                                       | n                                | 1.6                      | 99.9                | 0.0                                       | n                                | 0.1                      |
| Thailand               | 46.4   | 3.6                                       | a                                | 3.6                      | 100                 | 0.0                                       | a                                | 0.0                      |
| Tunisia <sup>2</sup>   | 100  | n   | n                                | n                        | 100                 | n   | n                                | n                        |
| Uruguay                | 100  | a   | a                                | a                        | 100                 | a   | a                                | a                        |
| Zimbabwe               | 100  | n   | n                                | n                        | 100                 | n   | n                                | n                        |
| WEI mean               | 92.4   | 7.5                                       | 0.1                              | 7.6                      | 94.8                | 4.8                                       | 0.7                              | 5.9                      |
| OECD mean              | 89.5   | 10.3                                      | 0.3                              | 10.8                     | 89.3                | 8.1                                       | 2.9                              | 10.7                     |

1. Year of reference 1997.

2. Year of reference 1999.

Source: OECD/UNESCO WEI.

## جدول ١١

التغير فى الإنفاق على المؤسسات التعليمية بسبب زيادة / نقص أعداد المدرسين المتوقعين فى مرحلتى التعليم الأساسى والثانوى ، ١٩٩٨ - ٢٠١٠ (١٩٩٨ = ٠)  
(بافتراض أن التغير فى أعداد المدرسين يؤدى إلى زيادة مماثلة فى النفقات الجارية والرأسمالية )

Table 11  
Change in expenditure on educational institutions due to in/decreases in the expected number of teachers  
at primary and secondary levels of education, 1998-2010 (1998 = 0)  
(assuming changes in the number of teachers lead to equal increases in all current and capital expenditure)

|                          | Scenario           |   |
|--------------------------|--------------------|---|
|                          | Current conditions | 100% enrolment rate in primary and 87% in secondary |
| <b>WEI participants</b>  |                    |   |
| Argentina                | 0.2                | 0.2   |
| Brazil <sup>2,3</sup>    | -0.2               | 0.1   |
| Chile                    | 0.1                | 0.2   |
| Indonesia <sup>1</sup>   | 0.0                | 0.5   |
| Malaysia <sup>1</sup>    | 0.3                | 0.7   |
| Paraguay <sup>1</sup>    | 0.7                | 1.4   |
| Peru                     | n                  | n   |
| Philippines <sup>1</sup> | 0.6                | 0.8   |
| Thailand                 | -0.5               | -0.4  |
| Tunisia <sup>1,3</sup>   | -0.5               | 0.2   |
| Uruguay                  | 0.1                | 0.1   |
| <b>WEI mean</b>          | <b>0.1</b>         | <b>0.3</b>  |

1. Calculations made from student-teacher ratios in public institutions only.

2. Year of reference 1997.

3. Year of reference 1999.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ١٢

سنوات الدراسة المتوقعة طبقاً للظروف الحالية في المؤسسات العامة والخاصة ، باستثناء التعليم الخاص بالأطفال أقل من خمس سنوات ، حسب مرحلة التعليم ( استناداً إلى عد الرعوس )

Table 12

School expectancy (1999)

Expected years of schooling under current conditions in public and private institutions, excluding education for children under five years of age, by level of education (based on head counts)

|                                  | All levels of education combined |      |       | Primary and lower secondary education | Upper secondary education | Post-secondary non-tertiary education | Tertiary education |
|----------------------------------|----------------------------------|------|-------|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|--------------------|
|                                  | M + W                            | Men  | Women |                                       |                           | M + W                                 |                    |
| <b>WEI participants</b>          |                                  |      |       |                                       |                           |                                       |                    |
| Argentina <sup>1</sup>           | 14.8                             | 13.8 | 14.5  | 10.4                                  | 3.8                       | 0                                     | 2.6                |
| Brazil <sup>1</sup>              | 14.9                             | 14.7 | 15.2  | 10.6                                  | 2.9                       | 0                                     | 0.9                |
| Chad <sup>1</sup>                | 14.3                             | 14.4 | 14.1  | 8.2                                   | 1.4                       | 0                                     | 3.6                |
| China                            | 10.1                             | 0    | 0     | 8.0                                   | 1.1                       | 30.1                                  | 4.3                |
| Egypt                            | 11.0                             | 0    | 0     | 7.1                                   | 1.5                       | 0                                     | 3.3                |
| Indonesia <sup>1</sup>           | 9.7                              | 9.9  | 9.5   | 7.9                                   | 2.1                       | 0                                     | 0.3                |
| Jordan                           | 11.8                             | 11.6 | 11.6  | 8.3                                   | 4.0                       | 0                                     | 1.3                |
| Kyrgyzia <sup>1</sup>            | 12.5                             | 12.3 | 12.8  | 8.5                                   | 4.2                       | 1.1                                   | 1.0                |
| Paraguay <sup>1</sup>            | 11.0                             | 11.0 | 11.0  | 7.1                                   | 4.2                       | 0                                     | 0                  |
| Vietnam <sup>1</sup>             | 13.9                             | 14.1 | 13.7  | 10.7                                  | 3.2                       | 0                                     | 2.4                |
| Philippines <sup>1</sup>         | 13.8                             | 13.8 | 13.1  | 9.1                                   | 2.6                       | 0                                     | 1.1                |
| Republic of Moldova <sup>1</sup> | 12.5                             | 12.9 | 12.1  | 7.1                                   | 3.8                       | 0.7                                   | 3.7                |
| Thailand <sup>1</sup>            | 13.1                             | 13.1 | 13.0  | 9.8                                   | 3.2                       | 0                                     | 2.7                |
| Togo <sup>1</sup>                | 13.1                             | 13.6 | 13.4  | 9.8                                   | 3.2                       | 0                                     | 0.8                |
| Ukraine <sup>1</sup>             | 15.2                             | 14.9 | 16.4  | 9.9                                   | 3.3                       | 0                                     | 1.9                |
| Zimbabwe <sup>1</sup>            | 9.3                              | 10.3 | 9.1   | 8.6                                   | 1.2                       | 0                                     | 0.4                |
| WEI mean                         | 13.4                             | 12.7 | 12.8  | 8.8                                   | 3.7                       | 0.7                                   | 1.3                |
| <b>OECD countries</b>            |                                  |      |       |                                       |                           |                                       |                    |
| Australia                        | 19.9                             | 19.5 | 19.9  | 11.7                                  | 4.4                       | 0.5                                   | 3.0                |
| Austria                          | 16.0                             | 16.1 | 15.9  | 8.2                                   | 3.8                       | 0.5                                   | 2.2                |
| Belgium                          | 18.5                             | 18.2 | 18.9  | 9.0                                   | 5.1                       | 0.5                                   | 2.7                |
| Canada                           | 16.5                             | 16.3 | 16.8  | 8.8                                   | 3.3                       | 0.8                                   | 2.8                |
| Czech Republic                   | 15.1                             | 15.0 | 15.2  | 9.2                                   | 2.7                       | 0.4                                   | 1.4                |
| Denmark                          | 17.7                             | 17.2 | 18.2  | 9.8                                   | 3.4                       | 0.1                                   | 2.5                |
| Finland                          | 18.3                             | 17.7 | 19.0  | 9.0                                   | 4.2                       | 0                                     | 1.9                |
| France                           | 16.5                             | 16.3 | 16.7  | 9.5                                   | 3.3                       | 0                                     | 2.6                |
| Germany                          | 17.2                             | 17.1 | 17.1  | 10.1                                  | 2.9                       | 0.5                                   | 2.0                |
| Greece                           | 15.6                             | 15.4 | 15.8  | 9.1                                   | 2.8                       | 0.4                                   | 2.1                |
| Hungary                          | 16.0                             | 15.8 | 16.2  | 8.2                                   | 3.7                       | 0.6                                   | 1.8                |
| Iceland                          | 17.7                             | 17.1 | 18.3  | 9.9                                   | 4.7                       | 0.1                                   | 2.0                |
| Ireland                          | 16.0                             | 15.6 | 16.4  | 10.7                                  | 2.3                       | 0.6                                   | 2.4                |
| Italy                            | 15.8                             | 15.5 | 16.0  | 8.2                                   | 4.2                       | 0                                     | 2.3                |
| Japan                            | m                                | m    | m     | 9.1                                   | 3.0                       | m                                     | m                  |
| Korea                            | 15.8                             | 16.7 | 14.8  | 8.9                                   | 2.9                       | 0                                     | 3.5                |
| Luxembourg                       | m                                | m    | m     | 9.2                                   | 3.5                       | 0.1                                   | m                  |
| Mexico                           | 12.4                             | 12.5 | 12.4  | 9.4                                   | 1.3                       | 0                                     | 0.9                |
| Netherlands                      | 17.1                             | 17.4 | 16.9  | 10.4                                  | 3.3                       | 0.1                                   | 2.3                |
| New Zealand                      | 17.2                             | 16.5 | 17.8  | 10.1                                  | 3.8                       | 0.3                                   | 3.0                |
| Norway                           | 17.9                             | 17.4 | 18.5  | 9.9                                   | 4.1                       | 0.1                                   | 1.1                |
| Poland                           | 16.0                             | 15.6 | 16.4  | 8.0                                   | 4.0                       | 0.3                                   | 2.3                |
| Portugal                         | 16.8                             | 16.5 | 17.1  | 10.9                                  | 2.9                       | 0                                     | 2.3                |
| Spain                            | 17.3                             | 17.0 | 17.7  | 10.5                                  | 2.6                       | 0.4                                   | 2.8                |
| Sweden                           | 20.4                             | 18.6 | 22.2  | 9.8                                   | 5.7                       | 0.1                                   | 2.9                |
| Switzerland                      | 16.3                             | 16.7 | 15.9  | 9.6                                   | 4.1                       | 0.2                                   | 1.7                |
| Turkey                           | 10.6                             | 11.3 | 9.5   | 7.3                                   | 1.9                       | 0                                     | 1.2                |
| United Kingdom                   | 18.9                             | 18.1 | 19.7  | 8.9                                   | 7.3                       | 0                                     | 2.6                |
| United States                    | 17.2                             | 17.7 | 16.6  | 9.7                                   | 2.7                       | 0.4                                   | 3.6                |
| OECD mean                        | 16.7                             | 16.9 | 16.9  | 9.4                                   | 3.6                       | 0.2                                   | 2.5                |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Thailand, full-time participation only. Participation by adults in part-time education accounts for around five more years of school expectancy.

Source: OECD/UNESCO WDI.

## جدول ۱۳

خصائص الانتقال من سن ١١ سنة حتى ٢٠ سنة ( ١٩٩٩ ) ، معدلات القيد الصافي

في المؤسسات العامة والخاصة ، حسب مرحلة التعليم والسن ( استناداً إلى عد الرعوس )

Table 13

Transition characteristics at ages 11 through 20 (1999)

Net enrolment rates in public and private institutions, by level of education and age (based on head counts)

|                                 | Age 11                           | Age 12                           | Age 13                           | Age 14                           | Age 15                           | Age 16                           | Age 17                           | Age 18                           | Age 19                           | Age 20                           |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|                                 | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> | Primary & Secondary <sup>1</sup> |
| WEI participants                |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Argentina <sup>2</sup>          | 106                              | 105                              | 95                               | 91                               | 80                               | 71                               | n                                | 61                               | 2                                | 32                               |
| Brazil <sup>2</sup>             | 97                               | 97                               | 96                               | 94                               | 85                               | 84                               | n                                | 71                               | 4                                | 60                               |
| China <sup>2</sup>              | 95                               | 92                               | 89                               | 89                               | 86                               | 87                               | n                                | 78                               | 59                               | 59                               |
| Egypt <sup>2</sup>              | 99                               | 86                               | 73                               | 65                               | 67                               | 73                               | n                                | 64                               | 59                               | 59                               |
| Indonesia <sup>2</sup>          | 79                               | 94                               | 70                               | 56                               | 45                               | 38                               | n                                | 39                               | 4                                | 26                               |
| Jordan <sup>2</sup>             | 87                               | 85                               | 87                               | 79                               | 79                               | 77                               | n                                | 56                               | 16                               | 16                               |
| Malaysia <sup>2</sup>           | 93                               | 160                              | 92                               | 90                               | 76                               | 73                               | n                                | 10                               | 11                               | 23                               |
| Paraguay <sup>2</sup>           | 91                               | 90                               | 78                               | 50                               | 59                               | 50                               | n                                | 42                               | 10                               | 27                               |
| Peru <sup>2</sup>               | 165                              | 99                               | 95                               | 85                               | 82                               | 70                               | n                                | 4                                | 15                               | 10                               |
| Philippines <sup>2</sup>        | 95                               | 61                               | 62                               | 78                               | 80                               | 72                               | 24                               | 31                               | 17                               | 13                               |
| Russian Federation <sup>2</sup> | 90                               | 95                               | 97                               | 84                               | 74                               | 56                               | n                                | 29                               | 1                                | 1                                |
| Thailand <sup>2</sup>           | 99                               | 100                              | 91                               | 86                               | 77                               | 61                               | n                                | 49                               | 33                               | 34                               |
| Turkey <sup>2</sup>             | 102                              | 94                               | 91                               | 84                               | 71                               | 60                               | 10                               | 51                               | 42                               | 30                               |
| Uruguay <sup>2</sup>            | 109                              | 129                              | 99                               | 81                               | 72                               | 67                               | a                                | 55                               | 4                                | 15                               |
| Zimbabwe <sup>2</sup>           | 93                               | 93                               | 121                              | 39                               | 55                               | 53                               | n                                | 40                               | 22                               | 13                               |
| WEI mean                        | 96                               | 94                               | 91                               | 79                               | 72                               | 63                               | 2                                | 46                               | 29                               | 17                               |
| OECD countries                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |
| Australia                       | 99                               | 99                               | 98                               | 99                               | 97                               | 92                               | n                                | 79                               | 5                                | 39                               |
| Austria                         | 99                               | 99                               | 99                               | 99                               | 95                               | 92                               | a                                | 87                               | 61                               | 6                                |
| Belgium                         | 98                               | 99                               | 99                               | 99                               | 100                              | 98                               | n                                | 95                               | 1                                | 30                               |
| Belgium (Fl.)                   | 96                               | 96                               | 96                               | 95                               | 97                               | 95                               | n                                | 93                               | n                                | 42                               |
| Canada                          | 98                               | 99                               | 98                               | 97                               | 98                               | 94                               | n                                | 81                               | 3                                | 39                               |
| Czech Republic                  | 100                              | 100                              | 100                              | 100                              | 100                              | 100                              | n                                | 88                               | a                                | 50                               |
| Denmark                         | 100                              | 100                              | 100                              | 98                               | 97                               | 93                               | n                                | 82                               | n                                | 76                               |
| Finland                         | 99                               | 99                               | 99                               | 99                               | 100                              | 94                               | n                                | 96                               | n                                | 84                               |
| France                          | 99                               | 99                               | 99                               | 99                               | 98                               | 96                               | n                                | 90                               | 2                                | 56                               |
| Germany                         | 99                               | 99                               | 100                              | 100                              | 99                               | 97                               | n                                | 92                               | 1                                | 82                               |
| Greece                          | 99                               | 99                               | 96                               | 97                               | 93                               | 92                               | a                                | 65                               | a                                | 20                               |
| Hungary                         | 101                              | 101                              | 99                               | 99                               | 96                               | 91                               | a                                | 88                               | a                                | 59                               |
| Iceland                         | 99                               | 99                               | 99                               | 100                              | 98                               | 90                               | a                                | 77                               | a                                | 67                               |
| Ireland                         | 101                              | 99                               | 100                              | 99                               | 102                              | 93                               | n                                | 77                               | 5                                | 42                               |
| Italy                           | 99                               | 101                              | 99                               | 94                               | 88                               | 79                               | a                                | 73                               | a                                | 64                               |
| Japan                           | 101                              | 103                              | 102                              | 101                              | 99                               | 95                               | a                                | 94                               | 10                               | 2                                |
| Korea                           | 99                               | 94                               | 100                              | 98                               | 97                               | 98                               | n                                | 93                               | 1                                | 12                               |
| Luxembourg                      | 98                               | 90                               | 99                               | 95                               | 92                               | 87                               | a                                | 81                               | a                                | 66                               |
| Mexico                          | 96                               | 90                               | 82                               | 73                               | 55                               | 43                               | a                                | 32                               | 3                                | 17                               |
| Netherlands                     | 98                               | 99                               | 100                              | 99                               | 102                              | 108                              | a                                | 91                               | a                                | 64                               |
| New Zealand                     | 100                              | 99                               | 98                               | 98                               | 96                               | 90                               | n                                | 72                               | 3                                | 31                               |
| Norway                          | 99                               | 99                               | 99                               | 99                               | 100                              | 94                               | n                                | 93                               | n                                | 87                               |
| Poland                          | 97                               | 97                               | 97                               | 87                               | 96                               | 93                               | a                                | 80                               | x                                | 74                               |
| Portugal                        | 110                              | 115                              | 111                              | 112                              | 95                               | 84                               | a                                | 81                               | 4                                | 50                               |
| Spain                           | 106                              | 105                              | 105                              | 104                              | 96                               | 87                               | a                                | 79                               | n                                | 42                               |
| Sweden                          | 101                              | 101                              | 101                              | 101                              | 97                               | 97                               | n                                | 97                               | n                                | 95                               |
| Switzerland                     | 100                              | 100                              | 99                               | 99                               | 97                               | 91                               | n                                | 85                               | n                                | 79                               |
| Turkey                          | 89                               | 74                               | 63                               | 51                               | 47                               | 44                               | n                                | 22                               | 3                                | 8                                |
| United Kingdom                  | 99                               | 99                               | 98                               | 98                               | 103                              | 84                               | n                                | 71                               | 2                                | 29                               |
| United States                   | 104                              | 111                              | 102                              | 96                               | 107                              | 88                               | n                                | 81                               | 1                                | 27                               |
| OECD mean                       | 100                              | 99                               | 98                               | 97                               | 95                               | 89                               | n                                | 83                               | 1                                | 51                               |

t. Including post-secondary non-tertiary.

2. Year of reference 1998

3. Year of reference 2000

Source: OECD/UNESCO WEL.



جدول ١٤

توزيع الطلاب في مراحل التعليم الأساسى والثانوى والجامعى ، حسب نوع المؤسسة (١٩٩٩)

Table 14  
Distribution of students in primary, secondary and tertiary education, by type of institution (1999)

|                            | Primary and secondary education |   |                                  |                          | Tertiary education  |   |                                  |                          |
|----------------------------|---------------------------------|---|----------------------------------|--------------------------|---------------------|---|----------------------------------|--------------------------|
|                            | Public institutions             | Government dependent private institutions | Independent private institutions | All private institutions | Public institutions | Government dependent private institutions | Independent private institutions | All private institutions |
| <b>WEI participants</b>    |                                 |   |                                  |                          |                     |   |                                  |                          |
| Nigeria <sup>1</sup>       | 24                              | 19  | 4                                | 23                       | 73                  | 7   | 11                               | 91                       |
| Tanzania <sup>1</sup>      | 203                             | 9   | 81                               | 111                      | 19                  | 8   | 81                               | 108                      |
| Togo <sup>1</sup>          | 76                              | 17  | 9                                | 102                      | 74                  | 24  | 53                               | 151                      |
| Egypt <sup>1</sup>         | 191                             | 3   | 6                                | 200                      | 12                  | 3   | 16                               | 31                       |
| Senegal <sup>1</sup>       | 51                              | 8   | 27                               | 86                       | 14                  | 3   | 81                               | 98                       |
| Kenya <sup>1</sup>         | 76                              | 8   | 21                               | 105                      | 18                  | 17  | 8                                | 43                       |
| Malawi <sup>1</sup>        | 177                             | 3   | 1                                | 181                      | 63                  | 3   | 14                               | 80                       |
| Benjamin <sup>1</sup>      | 33                              | 9   | 1                                | 43                       | 8                   | 3   | 14                               | 25                       |
| Uganda <sup>1</sup>        | 254                             | 1   | 34                               | 289                      | 53                  | 3   | 87                               | 143                      |
| Holaland <sup>1</sup>      | 85                              | 3   | 14                               | 102                      | 16                  | 3   | 74                               | 93                       |
| Guinea-Bissau <sup>1</sup> | 109                             | 5   | 6                                | 120                      | 31                  | 3   | 1                                | 35                       |
| Chad <sup>1</sup>          | 82                              | 6   | 3                                | 91                       | 70                  | 2   | 28                               | 100                      |
| Tanzania <sup>2</sup>      | 99                              | 3   | 4                                | 106                      | 24                  | 3   | 8                                | 35                       |
| Guinea <sup>1</sup>        | 86                              | 3   | 13                               | 102                      | 38                  | 3   | 18                               | 59                       |
| Madagascar <sup>1</sup>    | 14                              | 28  | 8                                | 50                       | 31                  | 3   | 3                                | 37                       |
| WEI mean                   | 81                              | 11  | 7                                | 99                       | 57                  | 4   | 47                               | 108                      |
| <b>OECD countries</b>      |                                 |   |                                  |                          |                     |   |                                  |                          |
| Australia                  | 74                              | 25  | a                                | 25                       | m                   | m   | m                                | m                        |
| Austria                    | 93                              | 7   | n                                | 7                        | 93                  | 7   | n                                | 7                        |
| Belgium (Fl.)              | 34                              | 66  | m                                | 66                       | x                   | x   | m                                | x                        |
| Canada                     | 95                              | 2   | 3                                | 3                        | 100                 | n   | n                                | n                        |
| Czech Republic             | 96                              | 4   | a                                | 4                        | 95                  | 5   | a                                | 5                        |
| Denmark                    | 89                              | 11  | a                                | 11                       | 100                 | n   | a                                | n                        |
| Finland                    | 96                              | 4   | a                                | 4                        | 89                  | 11  | a                                | 11                       |
| France                     | 79                              | 17  | 4                                | 21                       | 86                  | 3   | 11                               | 14                       |
| Germany                    | 95                              | x   | x                                | 5                        | 94                  | x   | x                                | 6                        |
| Iceland                    | 97                              | 3   | n                                | 3                        | 94                  | 6   | n                                | 6                        |
| Ireland                    | 99                              | a   | 1                                | 1                        | 94                  | a   | 6                                | 6                        |
| Italy                      | 94                              | 1   | 6                                | 6                        | 88                  | a   | 12                               | 12                       |
| Japan                      | 89                              | a   | 10                               | 10                       | 21                  | a   | 79                               | 79                       |
| Korea                      | 78                              | 21  | 1                                | 22                       | 20                  | a   | 80                               | 80                       |
| Luxembourg                 | 88                              | 6   | 6                                | 12                       | 43                  | 57  | a                                | 57                       |
| Mexico                     | 90                              | a   | 10                               | 10                       | 72                  | a   | 28                               | 28                       |
| Netherlands                | 23                              | 76  | n                                | 77                       | 32                  | 68  | a                                | 68                       |
| New Zealand                | 94                              | 1   | 5                                | 6                        | 96                  | 4   | n                                | 4                        |
| Norway                     | 96                              | x   | x                                | 4                        | 89                  | x   | x                                | 11                       |
| Poland                     | 98                              | 2   | n                                | 2                        | 76                  | n   | 24                               | 24                       |
| Portugal                   | 89                              | a   | 11                               | 11                       | 67                  | a   | 33                               | 33                       |
| Spain                      | 70                              | 24  | 6                                | 30                       | 88                  | 1   | 11                               | 12                       |
| Sweden                     | 98                              | 2   | a                                | 2                        | 94                  | 5   | 1                                | 6                        |
| Switzerland                | 94                              | 2   | 3                                | 6                        | 81                  | 12  | 6                                | 19                       |
| Turkey                     | 98                              | a   | 2                                | 2                        | m                   | a   | m                                | m                        |
| United Kingdom             | 65                              | 31  | 4                                | 35                       | a                   | 100                                       | n                                | 100                      |
| United States              | 89                              | a   | 11                               | 11                       | 71                  | a   | 29                               | 29                       |
| OECD mean                  | 86                              | 12  | 4                                | 14                       | 74                  | 12  | 15                               | 26                       |

1 Year of reference 1998.

2 Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ١٥  
النسبة المئوية للطلاب المعيدين للصف الدراسي الحالي ( ١٩٩٩ )

Table 15  
Percentage of students repeating current grade (1999)

|                          | Primary<br>education | Lower<br>secondary<br>education | Upper<br>secondary<br>education |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>WEI participants</b>  |                      |                                 |                                 |
| Argentina <sup>1</sup>   | 5.3                  | 7.6                             | 5.3                             |
| Brazil <sup>1</sup>      | 25.1                 | 15.0                            | 18.1                            |
| Chile <sup>1</sup>       | 3.2                  | 3.8                             | 5.1                             |
| China                    | 0.8                  | 0.1                             | m                               |
| Egypt                    | 6.0                  | 9.7                             | 3.5                             |
| Jordan                   | 0.7                  | 1.4                             | 1.2                             |
| Malaysia <sup>1</sup>    | a                    | a                               | 0.3                             |
| Paraguay <sup>1</sup>    | 8.6                  | 1.9                             | 1.4                             |
| Peru <sup>1</sup>        | 9.8                  | 7.0                             | 2.7                             |
| Philippines <sup>1</sup> | 1.9                  | 2.2                             | 0.8                             |
| Russian Federation       | 1.2                  | 1.0                             | 0.5                             |
| Sri Lanka <sup>1</sup>   | 5.1                  | 3.3                             | m                               |
| Thailand                 | 3.5                  | a                               | a                               |
| Tunisia                  | 18.3                 | 20.9                            | 23.9                            |
| Uruguay <sup>1</sup>     | 8.4                  | 18.9                            | 5.7                             |
| Zimbabwe                 | a                    | a                               | a                               |
| <b>WEI mean</b>          | <b>6.1</b>           | <b>5.8</b>                      | <b>4.9</b>                      |

1. Year of reference 1998.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ١٦  
معدل الالتحاق الإجمالي بالتعليم الثانوى ( ١٩٩٩ )

Table 16  
Gross entry rates to secondary education (1999)

|                          | Lower secondary education |           |           | Upper secondary education |           |           |
|--------------------------|---------------------------|-----------|-----------|---------------------------|-----------|-----------|
|                          | M + W                     | Men       | Women     | M + W                     | Men       | Women     |
| <b>WEI participants</b>  |                           |           |           |                           |           |           |
| Argentina <sup>1</sup>   | 96                        | 94        | 99        | 62                        | 57        | 68        |
| Chile <sup>1</sup>       | 83                        | 83        | 84        | 83                        | 82        | 84        |
| China                    | 80                        | 83        | 77        | 43                        | 44        | 41        |
| Indonesia <sup>2</sup>   | 61                        | 61        | 61        | 37                        | 38        | 36        |
| Malaysia <sup>1</sup>    | 96                        | 96        | 95        | 80                        | 73        | 88        |
| Paraguay                 | 69                        | 70        | 69        | 42                        | 41        | 43        |
| Peru <sup>1</sup>        | 91                        | 93        | 88        | 67                        | 68        | 67        |
| Philippines <sup>1</sup> | 90                        | 89        | 92        | 59                        | 53        | 64        |
| Thailand                 | 123                       | 127       | 115       | 90                        | 90        | 90        |
| Tunisia                  | 118                       | 110       | 127       | 53                        | 55        | 50        |
| Uruguay <sup>1</sup>     | 109                       | 111       | 107       | 78                        | 72        | 84        |
| <b>WEI mean</b>          | <b>92</b>                 | <b>92</b> | <b>92</b> | <b>61</b>                 | <b>59</b> | <b>63</b> |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO/WEI.

جدول ١٧

معدل الالتحاق بالتعليم الجامعي (١٩٩٩)

مجموع صافي معدلات الالتحاق لسنة واحدة من العمر في التعليم الجامعي فئة A وفئة B في المؤسسات العامة والخاصة ، حسب الجنس

Table 17  
Entry rates to tertiary education (1999)  
Sum of net entry rates for single years of age in  
tertiary-type A and tertiary-type B education in public  
and private institutions, by gender

|                              | Tertiary-type B<br>(Net entry rates) |           |           | Tertiary-type A<br>(Net entry rates) |           |                 |
|------------------------------|--------------------------------------|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|-----------------|
|                              | M + W                                | Men       | Women     | M + W                                | Men       | Women           |
| <b>WEI participants</b>      |                                      |           |           |                                      |           |                 |
| Argentina <sup>1</sup>       | 26                                   | 16        | 37        | 51                                   | 45        | 57              |
| Chile <sup>1,2</sup>         | 15                                   | 15        | 14        | 37                                   | 39        | 35              |
| China <sup>3</sup>           | 7                                    | 10        | 10        | 6                                    | 5         | 8               |
| Indonesia <sup>1</sup>       | 6                                    | 6         | 7         | 11                                   | 13        | 9               |
| Malaysia <sup>1</sup>        | 10                                   | 11        | 9         | 13                                   | 11        | 15              |
| Paraguay <sup>1</sup>        | 1                                    | 1         | 1         | 10                                   | 10        | 10              |
| Peru <sup>1,2</sup>          | 18                                   | 15        | 21        | 15                                   | 8         | 8               |
| Philippines <sup>1</sup>     | a                                    | a         | a         | 31                                   | 27        | 35              |
| Thailand <sup>1</sup>        | 20                                   | 20        | 21        | 15                                   | 32        | 38              |
| Turkist <sup>1</sup>         | 4                                    | 4         | 3         | 19                                   | 17        | 20              |
| Uruguay <sup>1,2</sup>       | 17                                   | 8         | 26        | 26                                   | 20        | 32              |
| <b>WEI mean</b>              | <b>12</b>                            | <b>11</b> | <b>15</b> | <b>24</b>                            | <b>25</b> | <b>30</b>       |
| <b>OECD countries</b>        |                                      |           |           |                                      |           |                 |
| Australia                    | m                                    | m         | m         | 45                                   | 37        | 53              |
| Belgium (Fl.)                | 26                                   | 21        | 31        | 30                                   | 29        | 30              |
| Czech Republic <sup>2</sup>  | 13                                   | 10        | 16        | 23                                   | 24        | 22              |
| Denmark                      | 34                                   | 24        | 46        | 34                                   | 32        | 36              |
| Finland                      | a                                    | a         | a         | 67                                   | 58        | 77              |
| France                       | 21                                   | 21        | 20        | 35                                   | 29        | 42              |
| Germany <sup>4</sup>         | 13                                   | 10        | 17        | 28                                   | 28        | 29              |
| Hungary                      | n                                    | n         | 1         | 58                                   | 53        | 64              |
| Iceland                      | 10                                   | 10        | 9         | 55                                   | 36        | 75              |
| Italy                        | 1                                    | 1         | 1         | 40                                   | 35        | 46              |
| Japan <sup>2</sup>           | 33                                   | 22        | 44        | 37                                   | 46        | 28 <sup>4</sup> |
| Korea <sup>2</sup>           | 46                                   | 48        | 44        | 43                                   | 48        | 37              |
| Mexico                       | 1                                    | 1         | 1         | 24                                   | 26        | 22              |
| Netherlands                  | 1                                    | 1         | 1         | 54                                   | 51        | 57              |
| New Zealand                  | 37                                   | 27        | 46        | 71                                   | 59        | 82              |
| Norway                       | 7                                    | 7         | 7         | 57                                   | 44        | 71              |
| Poland <sup>2</sup>          | 1                                    | x         | x         | 59                                   | x         | x               |
| Slovak Republic <sup>4</sup> | 3                                    | 1         | 4         | 35                                   | 35        | 35              |
| Spain                        | 11                                   | 11        | 11        | 46                                   | 39        | 53              |
| Sweden                       | 5                                    | 5         | 5         | 65                                   | 54        | 77              |
| Switzerland                  | 15                                   | 16        | 13        | 29                                   | 32        | 26              |
| United Kingdom               | 28                                   | 28        | 29        | 45                                   | 43        | 48              |
| United States                | 14                                   | 13        | 15        | 45                                   | 42        | 48              |
| <b>OECD mean</b>             | <b>15</b>                            | <b>13</b> | <b>17</b> | <b>45</b>                            | <b>40</b> | <b>48</b>       |

1. Year of reference 1998.

2. Entry rate for type A and B programmes calculated as gross entry rate.

3. Year of reference 2000.

4. Entry rate for type B programmes calculated as gross entry rate.

Sources: OECD/UNESCO WEL.

جدول ١٨

معدلات التخرج بالتعليم الثانوى العالى وأنماط القيد  
نسبة خريجي التعليم الثانوى العالى لإجمالي السكان فى سن التخرج المعتاد (مضروباً فى ١٠٠)  
فى المؤسسات العامة والخاصة حسب توجه البرنامج والجنس  
أنماط القيد فى المؤسسات العامة والخاصة ، حسب توجه البرنامج

Table 18  
Upper secondary graduation rates and enrolment patterns (1999)  
Ratio of upper secondary graduates to total population at typical age of graduation (multiplied by 100)  
in public and private institutions, by programme orientation and gender  
Enrolment patterns in public and private institutions, by programme orientation

|                               | Graduation rates <sup>1</sup> |     |                    |       |                                      |       |         |                | Distribution of enrolment by type of programme |       |  |
|-------------------------------|-------------------------------|-----|--------------------|-------|--------------------------------------|-------|---------|----------------|--|-------|--|
|                               | Total (unduplicated)          |     | General programmes |       | Pre-vocational/Vocational programmes |       | General | Pre-vocational | Vocational                                     |       |  |
|                               | M + W                         | Men | Women              | M + W | Women                                | M + W |         |                |  | Women |  |
| WEI participants <sup>2</sup> |                               |     |                    |       |                                      |       |         |                |  |       |  |
| Argentina <sup>3</sup>        | 40                            | 34  | 43                 | 36    | 36                                   | 31    | 37      | 27             |  | 81    |  |
| Brazil <sup>4</sup>           | 44                            | 39  | 40                 | 36    | 34                                   | 21    | 23      | 20             |  | 80    |  |
| China <sup>5</sup>            | 58                            | 42  | 61                 | 51    | 52                                   | 27    | 29      | 30             |  | 82    |  |
| France <sup>6</sup>           | 52                            | 49  | 54                 | 47    | 48                                   | 29    | 31      | 43             |  | 71    |  |
| Germany <sup>7</sup>          | 68                            | 60  | 70                 | 64    | 78                                   | 38    | 40      | 34             |  | 68    |  |
| Ireland <sup>8</sup>          | 67                            | 59  | 70                 | 62    | 70                                   | 40    | 45      | 36             |  | 68    |  |
| Italy <sup>9</sup>            | 72                            | 62  | 71                 | 65    | 74                                   | 31    | 33      | 24             |  | 76    |  |
| Japan <sup>10</sup>           | 76                            | 69  | 77                 | 69    | 74                                   | 32    | 34      | 30             |  | 70    |  |
| Korea <sup>11</sup>           | 80                            | 74  | 80                 | 74    | 79                                   | 37    | 38      | 30             |  | 73    |  |
| Portugal <sup>12</sup>        | 73                            | 64  | 74                 | 67    | 74                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| Spain <sup>13</sup>           | 75                            | 67  | 74                 | 69    | 75                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| Sweden <sup>14</sup>          | 73                            | 64  | 74                 | 67    | 74                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| Switzerland <sup>15</sup>     | 73                            | 64  | 74                 | 67    | 74                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| United Kingdom <sup>16</sup>  | 73                            | 64  | 74                 | 67    | 74                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| United States <sup>17</sup>   | 73                            | 64  | 74                 | 67    | 74                                   | 35    | 36      | 29             |  | 70    |  |
| OECD average                  | 68                            | 66  | 73                 | 60    | 62                                   | 33    | 34      | 31             |  | 71    |  |
| OECD countries                |                               |     |                    |       |                                      |       |         |                |  |       |  |
| Austria                       | m                             | m   | m                  | m     | m                                    | m     | m       | 22             | 73   | 71    |  |
| Belgium                       | m                             | m   | m                  | m     | m                                    | m     | m       | 34             | a  | 66    |  |
| Belgium (Fl.) <sup>18</sup>   | 83                            | 82  | 85                 | 33    | 38                                   | 63    | 64      | m              | m  | m     |  |
| Canada                        |                               |     |                    |       |                                      |       |         | 92             | 82   | a     |  |
| Czech Republic <sup>19</sup>  | 52                            | 44  | 59                 | 13    | 15                                   | 43    | 49      | 20             | 5  | 80    |  |
| Denmark                       | 90                            | 82  | 98                 | 54    | 66                                   | 59    | 63      | 47             | a  | 53    |  |
| Finland                       | 89                            | 84  | 94                 | 53    | 64                                   | 67    | 71      | 47             | a  | 53    |  |
| France                        | 85                            | 84  | 86                 | 33    | 39                                   | 67    | 61      | 43             | n  | 57    |  |
| Germany <sup>20</sup>         | 92                            | 90  | 94                 | 33    | 36                                   | 59    | 58      | 35             | a  | 65    |  |
| Greece <sup>21</sup>          | 67                            | 58  | 76                 | 59    | 67                                   | 20    | 16      | 74             | a  | 76    |  |
| Hungary                       | 92                            | 91  | 93                 | 24    | 30                                   | 71    | 65      | 34             | 55   | 11    |  |
| Iceland                       | 82                            | 79  | 84                 | 54    | 65                                   | 43    | 32      | 67             | 1  | 32    |  |
| Ireland <sup>22</sup>         | 86                            | 79  | 94                 | 78    | 85                                   | 15    | 16      | 79             | 21   | a     |  |
| Italy <sup>23</sup>           | 73                            | 69  | 79                 | 28    | 37                                   | 65    | 63      | 35             | 12   | 6     |  |
| Japan                         | 95                            | 92  | 97                 | 69    | 73                                   | 27    | 26      | 74             | 0  | 26    |  |
| Korea                         | 91                            | 91  | 91                 | 56    | 53                                   | 36    | 38      | 62             | a  | 38    |  |
| Luxembourg <sup>24</sup>      | 60                            | 57  | 63                 | 26    | 30                                   | 34    | 33      | 36             | n  | 64    |  |
| Mexico <sup>25</sup>          | 31                            | 29  | 33                 | 28    | 29                                   | 4     | 4       | 86             | a  | 14    |  |
| Netherlands <sup>26</sup>     | 92                            | 88  | 95                 | 35    | 39                                   | 56    | 56      | 33             | a  | 67    |  |
| New Zealand <sup>27</sup>     | m                             | m   | m                  | a     | a                                    | a     | a       | m              | m  | m     |  |
| Norway <sup>28</sup>          | m                             | m   | m                  | 67    | 87                                   | 66    | 48      | 46             | a  | 54    |  |
| Poland <sup>29</sup>          | m                             | m   | m                  | 30    | 41                                   | 69    | 79      | 34             | a  | 66    |  |
| Portugal                      | m                             | m   | m                  | m     | m                                    | m     | m       | 75             | a  | 25    |  |
| Slovak Republic               | 93                            | 92  | 92                 | m     | m                                    | m     | m       | 20             | a  | 80    |  |
| Spain                         | 66                            | 62  | 74                 | 47    | 53                                   | 29    | 31      | 69             | n  | 31    |  |
| Sweden                        | 74                            | 71  | 78                 | 41    | 45                                   | 13    | 11      | 50             | a  | 47    |  |
| Switzerland <sup>30</sup>     | 63                            | 66  | 81                 | m     | m                                    | m     | m       | 35             | a  | 65    |  |
| Turkey <sup>31</sup>          | m                             | m   | m                  | 20    | 19                                   | 19    | 16      | 51             | a  | 49    |  |
| United Kingdom                | m                             | m   | m                  | m     | m                                    | m     | m       | 13             | e  | 67    |  |
| United States                 | 78                            | 79  | 77                 | m     | m                                    | m     | m       | m              | m  | m     |  |
| OECD average                  | 79                            | 76  | 82                 | 40    | 46                                   | 43    | 41      | 49             | 16   | 47    |  |

1. Graduation rate may include some double counting
  2. Year of reference 1998
  3. Year of reference 1997 for graduation rates and 1998 for enrolment patterns
  4. Year of reference 2000
  5. Year of reference 1999 for graduation rates and 1998 for enrolment patterns
  6. Short ISCED 3C programmes excluded
  7. Low figure due to extension of lower secondary education by one year in 1996
- Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ١٩

معدل التخرج الكلى فى مرحلة التعليم الجامعى ( ١٩٩٩ )  
نسبة الخريجين لإجمالى السكان فى سن التخرج المعتاد ( مضروباً فى ١٠٠ )  
فى المؤسسات العامة والخاصة حسب الدرجة العلمية ونوع البرنامج ومدته

Table 19  
Gross graduation rates in tertiary education (1999)  
Ratio of graduates to total population at typical age of graduation (multiplied by 100)  
in public and private institutions, by destination, type and duration of programme

|                            | Tertiary type B programmes  |   | Tertiary type A programmes                  |   |                          | Advanced research programmes |
|----------------------------|-----------------------------|---|---|---|--------------------------|------------------------------|
|                            | All first degree programmes | Medium first-degree programmes (3 to less than 5 years) | Long first-degree programmes (5 to 6 years) | Very long first-degree programmes (more than 6 years) | Second-degree programmes | Ph. D or equivalent          |
| <b>WEI participants</b>    |                             |   |   |   |                          |                              |
| Argentina <sup>1</sup>     | 10.0                        | a   | 7.7   | n   | 6                        | 2.1                          |
| Brazil <sup>2</sup>        | 7                           | 3.9   | 4   | a   | 5                        | 1.6                          |
| Chile <sup>1</sup>         | 10.6                        | 8.2   | 5.2   | 0.2   | 5                        | 1.4                          |
| China                      | m                           | m   | 2   | m   | 4                        | m                            |
| Indonesia                  | 9.4                         | 1.3   | 1.5   | 2.8   | 4                        | 2.2                          |
| Malaysia                   | 9.1                         | 8.9   | 21.1  | 2   | 9.8                      | 1                            |
| Peru <sup>1</sup>          | 2.3                         | m   | m   | m   | m                        | m                            |
| Saudi <sup>1</sup>         | 3.7                         | 1   | 7.8   | 7   | 1                        | 1.5                          |
| Philippines                | m                           | 11.1  | 2   | m   | 6                        | 2.4                          |
| Sri Lanka <sup>1,2,3</sup> | m                           | m   | 20.1  | m   | m                        | m                            |
| South Africa               | m                           | 1.1   | 2.3   | 6   | m                        | 2.6                          |
| Thailand                   | 20.15                       | 11.5  | 5   | 7   | m                        | 3.0                          |
| Turkey                     | 1.8                         | 9.1   | 4   | 4   | 4.2                      | m                            |
| Ukraine <sup>1</sup>       | 4.8                         | 1.7   | 1.1   | 1.8   | 4                        | 1                            |
| WEI mean                   | 6.7                         | 8.1   | 6.2   | 12.6  | 11.1                     | 15.2                         |
| <b>OECD countries</b>      |                             |   |   |   |                          |                              |
| Australia                  | m                           | 47.7  | a   | a   | 9.1                      | 1.2                          |
| Austria                    | m                           | 1.0   | 13.3  | n   | 0.1                      | 1.7                          |
| Belgium (Fl.)              | 26.2                        | 11.0  | 5.8   | 1.1   | 5.4                      | 0.7                          |
| Canada                     | 16.7                        | 27.6  | 1.4   | 1.1   | 5.3                      | 0.9                          |
| Czech Republic             | 5.8                         | 2.2   | 8.6   | a   | 1.7                      | 0.5                          |
| Denmark                    | 25.2                        | 6.5   | n   | a   | 9.5                      | m                            |
| Finland                    | 22.1                        | 17.1  | 19.1  | a   | n                        | 1.9                          |
| France                     | 17.9                        | 33.9  | 5.6   | 0.8   | 6.7                      | 1.2                          |
| Germany                    | 11.8                        | 6.3   | 12.4  | a   | n                        | 2.0                          |
| Hungary                    | m                           | 24.4  | x   | a   | m                        | m                            |
| Iceland                    | 8.5                         | 26.0  | 2.8   | a   | 1.7                      | n                            |
| Ireland                    | 21.0                        | 24.8  | 1.2   | x   | 13.1                     | 0.8                          |
| Italy                      | 0.6                         | 1.2   | 15.5  | a   | 3.3                      | 0.4                          |
| Japan                      | 29.9                        | 29.0  | x   | a   | 2.6                      | 0.6                          |
| Korea                      | 31.2                        | 26.5  | 0.6   | a   | 3.0                      | 0.6                          |
| Netherlands                | 1.0                         | 35.0  | 1.4   | a   | 1.4                      | 1.2                          |
| New Zealand                | 10.5                        | 31.0  | 7.4   | 0.6   | 17.3                     | 0.8                          |
| Norway                     | 6.4                         | 32.6  | 2.7   | 2.9   | 4.8                      | 1.0                          |
| Poland                     | 0.8                         | 15.9  | 14.0  | a   | 18.2                     | m                            |
| Slovak Republic            | 2.5                         | 5.3   | 14.4  | n   | n                        | 0.5                          |
| Spain                      | 5.8                         | 14.4  | 20.6  | n   | m                        | m                            |
| Sweden                     | 2.9                         | 26.6  | 1.3   | a   | 0.6                      | 2.5                          |
| Switzerland                | 19.0                        | 7.8   | 11.8  | 0.9   | 5.1                      | 2.6                          |
| Turkey                     | 4.2                         | 9.5   | n   | a   | 0.8                      | 0.2                          |
| United Kingdom             | 13.4                        | 38.8  | 1.2   | n   | 13.2                     | 1.5                          |
| United States              | 8.6                         | 33.2  | a   | n   | 14.3                     | 1.3                          |
| OECD mean                  | 10.4                        | 22.4  | 6.3   | 0.3   | 7.2                      | 1.0                          |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 1997.

3. Year of reference 2000.

Sources: OECD/UNESCO WEI.

جدول ٢٠  
معدلات القيد الصافي بالتعليم الأساسي والثانوي (١٩٩٩)  
نسبة الطلاب المقيدين في سن الدراسة المعتاد بالتعليم الأساسي والثانوي  
إلى إجمالي السكان في السن المناظر

Table 20  
Net enrolment rates for primary and secondary education (1999)  
Ratio of students enrolled of typical primary and secondary school age to total population at corresponding age

|                                 | Age group | Enrolment rate <sup>1</sup> | Of which:            |                              |                              |
|---------------------------------|-----------|-----------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                 |           |                             | In primary education | In lower secondary education | In upper secondary education |
| Primary school-age population   |           |                             |                      |                              |                              |
| Argentina <sup>2</sup>          | 6-11      | 107.2                       | 106.7                | 0.4                          | n                            |
| Brazil <sup>2</sup>             | 7-12      | 96.2                        | 92.0                 | 0.5                          | n                            |
| Chile <sup>2</sup>              | 6-11      | 97.3                        | 88.5                 | 0.1                          | n                            |
| Egypt                           | 6-10      | 98.0                        | 95.1                 | 2.7                          | n                            |
| Indonesia <sup>3</sup>          | 7-12      | 88.6                        | 85.2                 | 3.5                          | n                            |
| Malaysia <sup>2</sup>           | 6-11      | 107.5                       | 95.6                 | n                            | n                            |
| Paraguay <sup>2</sup>           | 6-11      | 93.8                        | 92.2                 | n                            | n                            |
| Peru <sup>2</sup>               | 6-11      | 105.3                       | 103.2                | 2.1                          | n                            |
| Philippines <sup>2</sup>        | 6-11      | 99.4                        | 99.4                 | n                            | n                            |
| Thailand                        | 6-11      | 102.2                       | 86.7                 | 0.2                          | n                            |
| Tunisia                         | 6-11      | 93.5                        | 92.7                 | 0.6                          | n                            |
| Uruguay <sup>2</sup>            | 6-11      | 101.7                       | 92.3                 | 1.3                          | n                            |
| Zimbabwe                        | 6-12      | 89.8                        | 89.1                 | 0.7                          | n                            |
| WEI mean                        |           | 98.5                        | 93.7                 | 0.9                          | n                            |
| Secondary school-age population |           |                             |                      |                              |                              |
| Argentina <sup>2</sup>          | 12-17     | 84.2                        | 10.2                 | 69.3                         | 24.2                         |
| Brazil <sup>2</sup>             | 13-17     | 85.9                        | 42.9                 | 25.4                         | 17.4                         |
| Chile <sup>2</sup>              | 12-17     | 87.4                        | 17.5                 | 30.6                         | 39.2                         |
| Egypt                           | 11-16     | 72.6                        | 5.3                  | 41.8                         | 25.5                         |
| Indonesia <sup>3</sup>          | 13-18     | 48.1                        | 4.9                  | 25.3                         | 15.9                         |
| Malaysia <sup>2</sup>           | 12-18     | 69.1                        | 0.1                  | 41.7                         | 23.9                         |
| Paraguay <sup>2</sup>           | 12-17     | 65.6                        | 23.4                 | 30.5                         | 11.7                         |
| Peru <sup>2</sup>               | 12-16     | 86.6                        | 25.1                 | 45.2                         | 16.3                         |
| Philippines <sup>2</sup>        | 12-15     | 75.6                        | 26.2                 | 46.4                         | 2.9                          |
| Thailand                        | 12-17     | 77.1                        | 14.9                 | 41.0                         | 21.1                         |
| Tunisia                         | 12-18     | 71.2                        | 16.5                 | 36.8                         | 17.7                         |
| Uruguay <sup>2</sup>            | 12-17     | 84.5                        | 18.4                 | 44.3                         | 21.1                         |
| Zimbabwe                        | 13-18     | 55.5                        | 18.0                 | 20.5                         | 17.1                         |
| WEI mean                        |           | 74.1                        | 17.1                 | 38.8                         | 19.6                         |

Note: Students at the typical age of primary and secondary school age can be enrolled at different levels of education, e.g. due to repetition. The net enrolment rate takes all levels into account.

1. Net enrolment rates higher than 100% are due to inconsistencies between the enrolment and the population data.

2. Year of reference 1998.

3. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI.

# جدول ٢١

نسبة الطالب - المدرس (١٩٩٩)

بالنسبة للمؤسسات العامة والخاصة ، حسب مرحلة التعليم ( على أساس معادل المتفرغ )

Table 21  
Student-teacher ratio (1999)  
For public and private institutions, by level of education (based on full-time equivalents)

|                                 | Pre-primary<br>education | Primary<br>education | Lower<br>secondary<br>education | Upper<br>secondary<br>education | All<br>secondary<br>education | Tertiary type B | Tertiary type A<br>and advanced<br>research<br>programmes | All tertiary<br>education |
|---------------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------|---|---------------------------|
| <b>WEI participants</b>         |                          |                      |                                 |                                 |                               |                 |   |                           |
| Argentina <sup>1</sup>          | 18.1                     | 20.7                 | 15.5                            | 12.4                            | 14.7                          | 12.7            | 28.0  | m                         |
| Brazil <sup>1</sup>             | 21.2                     | 28.5                 | 33.7                            | 38.6                            | 36.2                          | x               | x   | 18.1                      |
| Chile <sup>1</sup>              | m                        | 31.4                 | 14.4                            | 26.9                            | 29.1                          | m               | m   | m                         |
| China <sup>1</sup>              | 22.4                     | 20.1                 | 16.9                            | 80                              | 1 m                           | 14.1            | 14.7  | m                         |
| Egypt                           | m                        | 23.4                 | 22.0                            | 12.5                            | 16.9                          | m               | m   | m                         |
| Indonesia <sup>1</sup>          | 19.0                     | 23.1                 | 19.8                            | 17.2                            | 18.2                          | x               | x   | 12.3                      |
| Israel <sup>1</sup>             | 21.8                     | m                    | m                               | 17.3                            | m                             | m               | m   | m                         |
| Malaysia <sup>1,2</sup>         | 27.1                     | 21.6                 | x                               | x                               | 19.1                          | m               | m   | m                         |
| Paraguay <sup>1</sup>           | 24.6                     | 19.7                 | x                               | x                               | 19.8                          | 10.3            | m   | m                         |
| Turk <sup>1</sup>               | 29.3                     | 24.7                 | 17.5                            | 17.2                            | 17.5                          | 1.3             | 13.6  | 14.8                      |
| Philippines                     | 11.3                     | 34.4                 | x                               | x                               | 22.9                          | x               | 17.2  | 17.4                      |
| Russian Federation <sup>1</sup> | m                        | 17.8                 | 14.1                            | x                               | 11.5                          | 12.3            | 10.1  | 10.0                      |
| Thailand <sup>1</sup>           | 24.6                     | 20.7                 | 23.5                            | 21.0                            | 22.7                          | 20.9            | 77.1  | 28.5                      |
| Tunisia <sup>1</sup>            | 10.9                     | 23.9                 | 25.8                            | 24.3                            | 24.8                          | x               | x   | 28.2                      |
| Uruguay <sup>1</sup>            | 31.0                     | 20.6                 | 17.7                            | 24.8                            | 18.1                          | x               | x   | 2.4                       |
| Zimbabwe                        | m                        | 41.0                 | x                               | x                               | 27.0                          | x               | x   | 12.8                      |
| WEI average                     | 20.5                     | 22.0                 | 21.8                            | 21.4                            | 21.1                          | 16.9            | 18.7  | 18.1                      |
| <b>OECD countries</b>           |                          |                      |                                 |                                 |                               |                 |   |                           |
| Australia <sup>1</sup>          | m                        | 17.3                 | 13.7                            | 10.8                            | 12.7                          | m               | 11.8  | m                         |
| Austria                         | 17.5                     | 14.5                 | 9.6                             | 10.0                            | 9.8                           | m               | 16.5  | 15.0                      |
| Belgium (FL)                    | 17.7                     | 13.9                 | x                               | x                               | 8.8                           | x               | x   | 18.1                      |
| Canada                          | 15.1                     | 18.7                 | 18.7                            | 20.0                            | 19.3                          | 14.5            | m   | m                         |
| Czech Republic                  | 19.5                     | 23.4                 | 16.2                            | 13.1                            | 14.7                          | 15.3            | 14.8  | 14.9                      |
| Denmark                         | 6.5                      | 10.6                 | 11.6                            | 13.2                            | 12.4                          | m               | m   | m                         |
| Finland                         | 12.3                     | 17.4                 | 10.6                            | 16.6                            | 13.5                          | x               | 15.7  | m                         |
| France                          | 19.3                     | 19.6                 | 12.9                            | 12.7                            | 12.8                          | 21.4            | 15.8  | 16.9                      |
| Germany                         | 23.7                     | 21.0                 | 16.4                            | 12.4                            | 15.2                          | 13.9            | 12.0  | 12.3                      |
| Greece                          | 15.9                     | 13.5                 | 10.6                            | 10.7                            | 10.6                          | 20.2            | 29.3  | 26.0                      |
| Hungary                         | 11.8                     | 10.9                 | 10.9                            | 10.3                            | 10.6                          | x               | x   | 12.1                      |
| Iceland                         | 5.7                      | 11.3                 | x                               | 13.5                            | m                             | 7.0             | 8.2   | 8.0                       |
| Ireland                         | 14.7                     | 21.6                 | x                               | x                               | 14.6                          | 15.9            | 18.2  | 17.3                      |
| Italy                           | 13.2                     | 11.3                 | 10.3                            | 10.2                            | 10.3                          | 10.6            | 25.6  | 24.8                      |
| Japan                           | 19.0                     | 21.2                 | 17.1                            | 14.1                            | 15.4                          | 9.1             | 13.0  | 11.5                      |
| Korea                           | 23.9                     | 32.2                 | 21.9                            | 22.5                            | 22.2                          | m               | m   | m                         |
| Luxembourg <sup>1</sup>         | 16.7                     | 12.5                 | x                               | x                               | 9.9                           | m               | m   | m                         |
| Mexico                          | 24.4                     | 27.2                 | 35.5                            | 26.9                            | 32.2                          | x               | x   | 14.8                      |
| Netherlands                     | x                        | 16.6                 | x                               | x                               | 17.7                          | m               | m   | 12.0                      |
| New Zealand                     | 6.6                      | 20.5                 | 19.8                            | 12.8                            | 16.1                          | 11.3            | 16.0  | 14.8                      |
| Norway                          | 5.1                      | 12.6                 | 10.1                            | 9.9                             | m                             | x               | x   | 13.4                      |
| Slovak Republic                 | 10.4                     | 19.6                 | 13.5                            | 13.8                            | 13.6                          | x               | x   | 10.3                      |
| Spain                           | 17.1                     | 15.4                 | x                               | x                               | 12.9                          | 10.2            | 17.3  | 16.4                      |
| Sweden                          | m                        | 13.3                 | 13.3                            | 15.5                            | 14.5                          | x               | 9.3   | 9.5                       |
| Switzerland <sup>1</sup>        | 17.8                     | 16.1                 | 12.1                            | 12.6                            | 12.3                          | m               | m   | m                         |
| Turkey                          | 15.1                     | 30.0                 | x                               | 16.1                            | 16.1                          | 45.4            | 19.5  | 21.5                      |
| United Kingdom <sup>1</sup>     | 16.5                     | 22.5                 | 17.4                            | 12.4                            | 14.7                          | x               | x   | 18.5                      |
| United States                   | 19.3                     | 16.3                 | 16.8                            | 14.5                            | 15.6                          | 9.8             | 15.4  | 14.0                      |
| OECD mean                       | 15.4                     | 18.0                 | 15.2                            | 14.1                            | 14.6                          | 15.7            | 16.2  | 15.3                      |

1. Year of reference 1998

2. Year of reference 2000.

3. Public institutions only.

4. Includes only general programmes at the lower and upper secondary levels of education.

5. Includes only general programmes at the upper secondary level of education

Source: OECD/UNESCO WEI.



جدول ٢٢

التوزيع العمري للمدرسين ( ١٩٩٩ )

النسبة المئوية للمدرسين في المؤسسات العامة والخاصة ، حسب المرحلة التعليمية والمجموعة العمرية ( على أساس عد الرعوس )

Table 22

Age distribution of teachers (1999)

Percentage of teachers in public and private institutions, by level of education and age group (based on head counts)

|                             | Primary education |       |       |       |      | Lower secondary education |       |       |       |      | Upper secondary education |       |       |       |      |
|-----------------------------|-------------------|-------|-------|-------|------|---------------------------|-------|-------|-------|------|---------------------------|-------|-------|-------|------|
|                             | < 30              | 30-39 | 40-49 | 50-59 | > 60 | < 30                      | 30-39 | 40-49 | 50-59 | > 60 | < 30                      | 30-39 | 40-49 | 50-59 | > 60 |
| <b>WEI participants</b>     |                   |       |       |       |      |                           |       |       |       |      |                           |       |       |       |      |
| Austria                     | 21                | 25    | 25    | 10    | 1    | 2                         | 30    | 12    | 12    | 1    | 24                        | 15    | 27    | 17    | 1    |
| Belgium (Fl.)               | 18                | 28    | 31    | 1     | 1    | 1                         | 24    | 24    | 1     | 1    | 11                        | 27    | 27    | 1     | 1    |
| Canada                      | 1                 | 1     | 11    | 1     | 1    | 1                         | 24    | 1     | 1     | 1    | 11                        | 11    | 1     | 1     | 1    |
| Czech Republic              | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Finland                     | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| France                      | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Germany                     | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Iceland                     | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Ireland                     | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Italy                       | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Korea                       | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Luxembourg <sup>3</sup>     | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Netherlands                 | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| New Zealand                 | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Norway                      | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Slovak Republic             | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Sweden                      | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| Switzerland <sup>1</sup>    | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| United Kingdom <sup>1</sup> | 1                 | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    | 1                         | 1     | 1     | 1     | 1    |
| <b>OECD mean</b>            | 16                | 25    | 34    | 23    | 3    | 12                        | 24    | 34    | 27    | 3    | 9                         | 24    | 36    | 27    | 4    |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Public institutions only.

4. Includes only general programmes in upper secondary education.

Source: OECD/UNESCO/WEI.

جدول ٢٣

توزيع المدرسين حسب الجنس ( ١٩٩٩ )  
النسبة المئوية للنساء بين المدرسين في المؤسسات العامة، حسب مراحل التعليم  
( على أساس عد الرعوس )

Table 23  
Gender distribution of teachers (1999)  
Percentage of women among teaching staff in public and private institutions, by level of education (based on head counts)

|                                | Pre-primary<br>education | Primary<br>education | Lower<br>secondary<br>education | Upper<br>secondary<br>education | Post-secondary<br>non-tertiary<br>education | Tertiary-type B<br>programmes | Tertiary-type A<br>and advanced<br>research<br>programmes | All levels of<br>education |
|--------------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------------|---|----------------------------|
| <b>WEI participants</b>        |                          |                      |                                 |                                 |   |                               |   |                            |
| Argentina                      | 86                       | 84                   | 79                              | 85                              | x   | 87                            | 85  | 82                         |
| Brazil <sup>1</sup>            | 88                       | 94                   | 88                              | 75                              | x   | 7                             | 42  | 61                         |
| China                          | 88                       | 74                   | 84                              | 88                              | x   | 84                            | 91  | 80                         |
| Chile <sup>1</sup>             | 84                       | 88                   | 80                              | 86                              | 91  | 88                            | 90  | 88                         |
| Colombia <sup>2</sup>          | 87                       | 83                   | 81                              | 80                              | x   | x                             | 87  | 87                         |
| Costa Rica <sup>1</sup>        | 88                       | x                    | 82                              | 86                              | x   | 86                            | 81  | 83                         |
| Ecuador <sup>1</sup>           | 85                       | 84                   | 81                              | 85                              | 83  | 84                            | 80  | 80                         |
| Egypt                          | 88                       | 84                   | 81                              | 85                              | 88  | 88                            | 88  | 84                         |
| Guatemala <sup>2</sup>         | x                        | 85                   | 78                              | 76                              | x   | x                             | 88  | 81                         |
| Honduras (Public institutions) | x                        | 96                   | 88                              | 82                              | x   | 84                            | 88  | 87                         |
| Indonesia <sup>1</sup>         | 86                       | 88                   | 81                              | 81                              | x   | 88                            | 83  | 87                         |
| PERI mean                      | 86                       | 84                   | 80                              | 87                              | x   | 86                            | 83  | 84                         |
| <b>OECD countries</b>          |                          |                      |                                 |                                 |   |                               |   |                            |
| Australia                      | m                        | m                    | m                               | m                               | m   | m                             | 45  | m                          |
| Austria                        | 99                       | 89                   | 64                              | 49                              | 50  | 43                            | 26  | 62                         |
| Belgium (Fl.)                  | 99                       | 73                   | x                               | 55                              | x   | 41                            | 13  | 63                         |
| Canada                         | 68                       | 67                   | 67                              | 67                              | 45  | x                             | m   | 64                         |
| Czech Republic                 | 100                      | 85                   | 81                              | 56                              | 50  | 54                            | 50  | 72                         |
| Denmark                        | 92                       | 63                   | 63                              | 30                              | 30  | m                             | m   | 67                         |
| Finland                        | 96                       | 71                   | 71                              | 57                              | x   | x                             | 45  | 66                         |
| France                         | 78                       | 78                   | 63                              | 51                              | m   | 42                            | 31  | 61                         |
| Germany                        | 97                       | 82                   | 57                              | 39                              | 37  | 45                            | 26  | 57                         |
| Hungary                        | 100                      | 85                   | 86                              | 59                              | x   | x                             | 38  | 76                         |
| Ireland                        | 98                       | 77                   | x                               | 44                              | x   | 34                            | 45  | 73                         |
| Ireland                        | 92                       | 85                   | 56                              | x                               | x   | 33                            | 33  | 61                         |
| Italy                          | 99                       | 95                   | 73                              | 59                              | m   | 30                            | 28  | 75                         |
| Korea                          | 100                      | 67                   | 56                              | 28                              | a   | 29                            | 24  | 46                         |
| Luxembourg <sup>3</sup>        | 98                       | 60                   | 38                              | x                               | m   | m                             | m   | 54                         |
| Mexico                         | 94                       | 66                   | 49                              | 41                              | a   | x                             | x   | 62                         |
| Netherlands                    | x                        | 71                   | x                               | 40                              | x   | m                             | m   | m                          |
| New Zealand                    | 98                       | 82                   | 62                              | 53                              | 50  | 52                            | 40  | 66                         |
| Norway                         | m                        | x                    | 72                              | 44                              | x   | x                             | 36  | 59                         |
| Slovak Republic                | 100                      | 93                   | 77                              | 66                              | x   | x                             | 37  | 76                         |
| Spain                          | 93                       | 68                   | x                               | 52                              | x   | 50                            | 34  | 58                         |
| Sweden                         | 97                       | 80                   | 62                              | 50                              | 45  | x                             | 37  | 66                         |
| Switzerland <sup>1</sup>       | 99                       | 72                   | 45                              | 32                              | m   | m                             | 25  | 51                         |
| United Kingdom                 | 90                       | 76                   | 55                              | 56                              | a   | x                             | 32  | 61                         |
| United States                  | 95                       | 86                   | 60                              | 51                              | 41  | 49                            | 37  | 66                         |
| OECD mean                      | 95                       | 77                   | 63                              | 49                              | 43  | 42                            | 34  | 64                         |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Public institutions only.

Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ٢٤

النسبة المئوية للمدرسين من النساء حسب المجموعة العمرية (١٩٩٩)  
النسبة المئوية للنساء بين المدرسين في المؤسسات العامة والخاصة ، حسب المرحلة التعليمية  
والمجموعة العمرية (على أساس عد الرؤوس)

Table 24  
Percentage of women teaching staff by age group (1999)  
Percentage of women among teaching staff in public and private institutions, by level of education and age group  
(based on head counts)

|                             | Primary education |           |           |           |           | Lower secondary education |           |           |           |           | Upper secondary education |           |           |           |           |
|-----------------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                             | < 30              | 30-39     | 40-49     | 50-60     | > 60      | < 30                      | 30-39     | 40-49     | 50-60     | > 60      | < 30                      | 30-39     | 40-49     | 50-60     | > 60      |
| <b>WEI participants</b>     |                   |           |           |           |           |                           |           |           |           |           |                           |           |           |           |           |
| Argentina <sup>1</sup>      | 87                | 87        | 83        | 92        | 86        | 69                        | 70        | 75        | 72        | 53        | 63                        | 65        | 70        | 66        | 51        |
| Brazil <sup>1</sup>         | 90                | 96        | 97        | 96        | 82        | 52                        | 89        | 87        | 85        | 74        | 67                        | 78        | 76        | 71        | 56        |
| Chile <sup>1</sup>          | 79                | 76        | 74        | 73        | 57        | 79                        | 76        | 74        | 72        | 89        | 55                        | 54        | 81        | 53        | 49        |
| Croatia <sup>1</sup>        | 60                | 50        | 43        | 29        | 40        | 47                        | 39        | 36        | 22        | 11        | 33                        | 34        | 31        | 20        | 11        |
| Indonesia <sup>1</sup>      | 81                | 54        | 54        | 53        | 51        | 44                        | 44        | 45        | 44        | 44        | 39                        | 38        | 38        | 27        | 36        |
| Jordan <sup>1</sup>         | x                 | x         | x         | x         | x         | 67                        | 48        | 47        | 28        | x         | 56                        | 53        | 55        | 18        | x         |
| Malaysia <sup>1</sup>       | 70                | 69        | 57        | 46        | 29        | 72                        | 68        | 73        | 43        | 21        | x                         | x         | x         | x         | x         |
| Philippines <sup>1</sup>    | 68                | 89        | 90        | 86        | 84        | 71                        | 75        | 78        | 72        | 75        | 75                        | 78        | 78        | 72        | 75        |
| Turkey <sup>1</sup>         | x                 | x         | x         | x         | x         | 56                        | 48        | 40        | 30        | x         | 59                        | 39        | 36        | 31        | 14        |
| <b>WEI mean</b>             | <b>78</b>         | <b>74</b> | <b>72</b> | <b>68</b> | <b>59</b> | <b>63</b>                 | <b>64</b> | <b>59</b> | <b>52</b> | <b>43</b> | <b>56</b>                 | <b>54</b> | <b>49</b> | <b>45</b> | <b>18</b> |
| <b>OECD countries</b>       |                   |           |           |           |           |                           |           |           |           |           |                           |           |           |           |           |
| Austria                     | 93                | 90        | 89        | 83        | 41        | 76                        | 71        | 62        | 49        | 43        | 68                        | 57        | 48        | 34        | 24        |
| Belgium (Fl.)               | 84                | 76        | 72        | 59        | 52        | x                         | x         | x         | x         | x         | 66                        | 61        | 55        | 45        | 18        |
| Canada                      | 78                | 71        | 70        | 57        | 57        | 78                        | 71        | 69        | 57        | 57        | 78                        | 70        | 69        | 56        | 56        |
| Czech Republic              | 83                | 87        | 86        | 84        | 73        | 81                        | 83        | 83        | 82        | 68        | 62                        | 62        | 59        | 50        | 31        |
| Finland                     | 79                | 70        | 71        | 69        | 63        | 70                        | 68        | 71        | 73        | 78        | 64                        | 61        | 54        | 56        | 57        |
| France                      | 89                | 78        | 75        | 76        | 73        | 67                        | 62        | 63        | 61        | 61        | 34                        | 52        | 51        | 48        | 46        |
| Germany                     | 95                | 93        | 85        | 73        | 57        | 73                        | 63        | 60        | 52        | 41        | 59                        | 51        | 41        | 28        | 21        |
| Iceland                     | 75                | 79        | 79        | 74        | 63        | x                         | x         | x         | x         | x         | 50                        | 52        | 43        | 38        | 34        |
| Ireland                     | 90                | 87        | 81        | 83        | 88        | 70                        | 65        | 56        | 42        | 44        | x                         | x         | x         | x         | x         |
| Italy                       | 97                | 97        | 95        | 92        | 86        | 82                        | 78        | 75        | 71        | 59        | 35                        | 67        | 60        | 52        | 41        |
| Korea                       | 83                | 80        | 58        | 38        | 19        | 83                        | 65        | 44        | 17        | 5         | 64                        | 33        | 18        | 8         | 3         |
| Luxembourg <sup>2</sup>     | 70                | 59        | 56        | 53        | 60        | 51                        | 44        | 39        | 30        | 17        | x                         | x         | x         | x         | x         |
| Netherlands                 | 87                | 81        | 67        | 60        | 64        | x                         | x         | x         | x         | x         | 61                        | 50        | 40        | 31        | 25        |
| New Zealand                 | 86                | 83        | 82        | 78        | 82        | 71                        | 62        | 61        | 57        | 55        | 63                        | 54        | 53        | 52        | 54        |
| Norway                      | x                 | x         | x         | x         | x         | 73                        | 76        | 73        | 68        | 67        | 59                        | 53        | 45        | 36        | 30        |
| Slovak Republic             | 92                | 95        | 96        | 89        | 80        | 76                        | 83        | 82        | 69        | 40        | 72                        | 75        | 68        | 52        | 74        |
| Sweden                      | 82                | 76        | 80        | 81        | 84        | 66                        | 62        | 61        | 62        | 60        | 55                        | 51        | 48        | 51        | 47        |
| Switzerland <sup>3</sup>    | 84                | 73        | 69        | 67        | 55        | 65                        | 51        | 41        | 38        | 25        | 44                        | 37        | 31        | 27        | 20        |
| United Kingdom <sup>4</sup> | 83                | 72        | 75        | 73        | 73        | 67                        | 55        | 52        | 50        | 47        | 68                        | 57        | 54        | 51        | 49        |
| <b>OECD mean</b>            | <b>85</b>         | <b>80</b> | <b>77</b> | <b>72</b> | <b>65</b> | <b>72</b>                 | <b>66</b> | <b>62</b> | <b>55</b> | <b>48</b> | <b>60</b>                 | <b>55</b> | <b>49</b> | <b>42</b> | <b>34</b> |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Public institutions only.

4. Includes only general programmes in upper secondary education.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ٢٥

مرتبات المدرسين في التعليم الأساسي (١٩٩٩)  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين في المؤسسات العامة في التعليم الأساسي،  
بما يعادل الدولار الأمريكي محوّلًا باستخدام مكافئ القوة الشرائية

Table 25  
Teachers' salaries in primary education (1999)  
Annual statutory teachers' salaries in public institutions in primary education, in equivalent US dollars converted using PPPs

|                          | Starting salary<br>/minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/minimum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>(min. train.) to<br>GDP per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>to starting<br>salary | Years<br>from starting<br>to top salary | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>(typical train.)<br>per teaching<br>hour |
|--------------------------|---|---|---|---|--|---|---|---|
| <b>WEI participants</b>  |   |   |   |   |  |   |   |   |
| Argentina <sup>1</sup>   | 8 306                                   | 12 377  | 14 627  | 0.8   | 1.1  | 1.4   | 23-24                                   | 3   |
| Brazil <sup>2</sup>      | 4 813                                   | 7 191   | 10 877  | 0.7   | 1.1  | 1.6   | 27                                      | 9   |
| Chile <sup>2</sup>       | 9 587                                   | 10 476  | 14 043  | 1.1   | 1.2  | 1.1   | 30                                      | 19  |
| Colombia <sup>2</sup>    | 3 160                                   | 3 836   | 3 436   | 0.6   | 0.7  | 1.1   | 34                                      | 8   |
| Costa Rica <sup>2</sup>  | 8 096                                   | 10 632  | 21 343  | 2.2   | 2.9  | 1.3   | 34                                      | 14  |
| Ecuador <sup>2</sup>     | 4 643                                   | 11 017  | 15 266  | 0.8   | 1.4  | 1.7   | 29                                      | 13  |
| El Salvador <sup>2</sup> | 4 282                                   | 4 282   | 4 282   | 0.9   | 0.9  | 1.0   | 4                                       | 8   |
| Guatemala <sup>2</sup>   | 9 638                                   | 10 640  | 11 457  | 2.7   | 3.0  | 1.1   | 32                                      | 12  |
| Honduras <sup>2</sup>    | 5 781                                   | 14 208  | 27 098  | 1.0   | 2.3  | 2.3   | 37                                      | 19  |
| Paraguay <sup>2</sup>    | 11 706                                  | 12 877  | 31 449  | 2.0   | 2.2  | 1.1   | 35                                      | 23  |
| Uruguay <sup>2</sup>     | 5 241                                   | 6 281   | 7 582   | 0.6   | 0.7  | 1.2   | 32                                      | 20  |
| Venezuela <sup>2</sup>   | 4 468                                   | 9 253   | 11 643  | 1.2   | 1.6  | 1.3   | 32                                      | 13  |
| <b>OECD countries</b>    |   |   |   |   |  |   |   |   |
| Australia                | 25 661                                  | 36 971  | 37 502  | 1.0   | 1.5  | 1.4   | 9                                       | 44  |
| Austria                  | 21 804                                  | 26 389  | 44 159  | 0.9   | 1.1  | 1.2   | 34                                      | 39  |
| Belgium (FL)             | 22 901                                  | 30 801  | 36 594  | 0.9   | 1.3  | 1.3   | 27                                      | 37  |
| Belgium (Fr.)            | 22 043                                  | 29 878  | 35 685  | 0.9   | 1.2  | 1.4   | 27                                      | 35  |
| Czech Republic           | 6 806                                   | 9 032   | 12 103  | 0.5   | 0.7  | 1.3   | 32                                      | 12  |
| Denmark                  | 28 140                                  | 32 684  | 32 684  | 1.1   | 1.2  | 1.2   | 8                                       | 51  |
| England                  | 19 999                                  | 33 540  | 33 540  | 0.9   | 1.5  | 1.7   | 9                                       | m   |
| Finland                  | 18 110                                  | 24 799  | 25 615  | 0.8   | 1.1  | 1.4   | 20                                      | 38  |
| France                   | 19 761                                  | 26 599  | 39 271  | 0.9   | 1.2  | 1.3   | 34                                      | 30  |
| Germany                  | 29 497                                  | 36 046  | 38 996  | 1.3   | 1.5  | 1.2   | 28                                      | 46  |
| Greece                   | 19 327                                  | 23 619  | 28 027  | 1.3   | 1.6  | 1.2   | 33                                      | 30  |
| Hungary                  | 5 763                                   | 8 252   | 11 105  | 0.5   | 0.7  | 1.4   | 40                                      | 14  |
| Iceland                  | 19 939                                  | 21 891  | 25 377  | 0.7   | 0.8  | 1.1   | 18                                      | 34  |
| Ireland                  | 21 940                                  | 35 561  | 40 141  | 0.8   | 1.4  | 1.6   | 23                                      | 39  |
| Italy                    | 19 188                                  | 23 137  | 28 038  | 0.9   | 1.0  | 1.2   | 35                                      | 31  |
| Korea                    | 23 759                                  | 39 411  | 62 281  | 1.5   | 2.5  | 1.7   | 37                                      | 60  |
| Mexico                   | 10 465                                  | 13 294  | 22 345  | 1.2   | 1.5  | 1.3   | 11                                      | 17  |
| Netherlands              | 25 896                                  | 30 881  | 37 381  | 1.0   | 1.2  | 1.2   | 25                                      | 33  |
| Norway                   | 22 194                                  | 25 854  | 27 453  | 0.8   | 0.9  | 1.2   | 28                                      | 36  |
| New Zealand              | 16 678                                  | 32 573  | 32 573  | 0.9   | 1.8  | 2.0   | 8                                       | 33  |
| Portugal                 | 18 751                                  | 27 465  | 50 061  | 1.1   | 1.6  | 1.5   | 26                                      | 31  |
| Scotland                 | 19 765                                  | 32 858  | 32 858  | 0.9   | 1.5  | 1.7   | 11                                      | 35  |
| Spain                    | 24 464                                  | 28 614  | 37 317  | 1.3   | 1.6  | 1.2   | 42                                      | 36  |
| Sweden                   | 18 581                                  | 24 364  | m   | 0.8   | 1.1  | 1.3   | m                                       | m   |
| Switzerland              | 31 209                                  | 43 627  | 51 813  | 1.2   | 1.6  | 1.3   | 25                                      | 49  |
| Turkey                   | 9 116                                   | 10 327  | 11 541  | 1.2   | 1.4  | 1.1   | 27                                      | 14  |
| United States            | 25 707                                  | 34 705  | 41 094  | 0.8   | 1.0  | 1.4   | 30                                      | 36  |
| <b>OECD mean</b>         | <b>20 338</b>                           | <b>27 597</b>   | <b>33 752</b>                                     | <b>1.0</b>  | <b>1.3</b>   | <b>1.4</b>  | <b>25</b>                               | <b>34</b>   |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ٢٥ أ

مرتبات المدرسين فى التعليم الأساسى بما فيها جميع الحوافز الإضافية ( ١٩٩٩ )  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين فى المؤسسات العامة فى التعليم الأساسى،  
بما يعادل الدولار الأمريكى محولاً باستخدام مكافئ القوة الشرائية

Table 25a

Teachers' salaries in primary education including all additional bonuses (1999)

Annual statutory teachers' salaries in public institutions in primary education, in equivalent US dollars converted using PPPs

|                          | Starting salary<br>/minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/minimum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>(min. train.) to<br>GDP per capita | Percentage<br>additional<br>bonus of years'<br>experience<br>(see Table 25) |
|--------------------------|---|---|---|---|--|---|
| <b>WEI participants</b>  |   |   |   |   |  |   |
| Argentina <sup>1</sup>   | 9 857                                   | 13 327  | 15 647  | 0.9   | 1.2  | 7.7   |
| Brazil <sup>2</sup>      | 4 818                                   | 7 191   | 10 877  | 0.7   | 1.1  | n   |
| Chile <sup>2</sup>       | 14 459                                  | 15 868  | 19 435  | 1.7   | 1.8  | 51.5  |
| Indonesia <sup>3</sup>   | 1 624                                   | 2 938   | 5 596   | 0.6   | 1.1  | 69.0  |
| Jordan <sup>2</sup>      | 8 096                                   | 10 462  | 27 347  | 3.2   | 2.9  | n   |
| Malaysia <sup>1</sup>    | 7 056                                   | 11 803  | 17 001  | 0.9   | 1.5  | 7.1   |
| Peru <sup>1</sup>        | 4 752                                   | 4 752   | 4 752   | 1.0   | 1.0  | 11.0  |
| Philippines <sup>1</sup> | 12 620                                  | 13 715  | 14 609  | 3.5   | 4.8  | 28.9  |
| Thailand <sup>1</sup>    | 5 781                                   | 14 208  | 27 098  | 1.0   | 2.5  | n   |
| Tunisia <sup>1</sup>     | 11 706                                  | 12 377  | 13 449  | 2.0   | 2.2  | n   |
| Uruguay <sup>1</sup>     | 9 842                                   | 11 675  | 14 724  | 1.2   | 1.4  | 85.9  |
| <b>WEI mean</b>          | <b>8 237</b>                            | <b>10 819</b>   | <b>15 504</b>                                     | <b>1.4</b>  | <b>1.9</b>   | <b>16.9</b>   |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Including additional bonuses.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ٢٦

مرتبات المدرسين في مرحلة التعليم الثانوى المتوسط ( ١٩٩٩ )  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين فى المؤسسات العامة فى التعليم الثانوى المتوسط ،  
بما يعادل الدولار الأمريكى محولاً باستخدام مكافئ القوة الشرائية

Table 26  
Teachers' salaries in lower secondary education (1999)  
Annual statutory teachers' salaries in public institutions in lower secondary education, in equivalent US dollars converted using PPPs

|                         | Starting salary<br>/minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/maximum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>to GDP per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>to starting<br>salary | Years<br>from starting<br>to top salary | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>(typical train.)<br>per teaching<br>hour |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <b>WEI participants</b> |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Algeria <sup>1</sup>    | 7 420                                   | 20 000  | 25 000  | 1.1   | 1.5   | 1.3   | 25                                      | 1   |
| Brazil <sup>2</sup>     | 10 000                                  | 22 000  | 30 000  | 0.8   | 1.7   | 2.1   | 25                                      | 14  |
| Canada                  | 9 000                                   | 20 000  | 24 000  | 0.8   | 1.8   | 2.2   | 25                                      | 12  |
| Chile                   | 8 000                                   | 18 000  | 22 000  | 0.7   | 1.6   | 2.3   | 25                                      | 10  |
| Colombia                | 12 000                                  | 20 000  | 25 000  | 1.0   | 1.6   | 1.6   | 25                                      | 15  |
| Costa Rica              | 1 400                                   | 4 000   | 5 000   | 0.4   | 0.8   | 2.0   | 25                                      | 8   |
| Denmark                 | 8 000                                   | 10 000  | 12 000  | 0.8   | 1.0   | 1.2   | 25                                      | 12  |
| Ecuador                 | 4 000                                   | 10 000  | 15 000  | 0.5   | 1.2   | 2.4   | 25                                      | 10  |
| El Salvador             | 1 000                                   | 3 000   | 4 000   | 0.3   | 0.7   | 2.3   | 25                                      | 8   |
| Finland                 | 11 000                                  | 20 000  | 25 000  | 0.9   | 1.6   | 1.8   | 25                                      | 21  |
| France                  | 11 000                                  | 20 000  | 25 000  | 0.9   | 1.6   | 1.8   | 25                                      | 21  |
| <b>OECD countries</b>   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Australia               | 26 658                                  | 37 138  | 37 577  | 1.1   | 1.5   | 1.4   | 8                                       | 47  |
| Austria                 | 22 421                                  | 27 503  | 46 735  | 0.9   | 1.1   | 1.2   | 34                                      | 42  |
| Belgium (Fl.)           | 23 428                                  | 32 819  | 40 017  | 1.0   | 1.3   | 1.4   | 27                                      | 46  |
| Belgium (Fr.)           | 22 561                                  | 31 903  | 39 115  | 0.9   | 1.3   | 1.4   | 27                                      | 44  |
| Czech Republic          | 6 806                                   | 9 032   | 12 103  | 0.5   | 0.7   | 1.3   | 12                                      | 13  |
| Denmark                 | 28 140                                  | 32 684  | 32 684  | 1.1   | 1.2   | 1.2   | 8                                       | 51  |
| England                 | 19 999                                  | 33 540  | 33 540  | 0.9   | 1.5   | 1.7   | 9                                       | 20  |
| Finland                 | 20 394                                  | 28 225  | 29 580  | 0.9   | 1.2   | 1.4   | 20                                      | 43  |
| France                  | 21 918                                  | 28 757  | 41 537  | 1.0   | 1.3   | 1.3   | 34                                      | 45  |
| Germany                 | 33 196                                  | 38 596  | 43 945  | 1.4   | 1.6   | 1.2   | 28                                      | 53  |
| Greece                  | 19 650                                  | 23 943  | 28 987  | 1.3   | 1.6   | 1.2   | 33                                      | 38  |
| Hungary                 | 5 763                                   | 8 232   | 11 105  | 0.5   | 0.7   | 1.4   | 40                                      | 15  |
| Iceland                 | 19 939                                  | 21 891  | 25 377  | 0.7   | 0.8   | 1.1   | 18                                      | 34  |
| Ireland                 | 23 033                                  | 35 944  | 40 523  | 0.9   | 1.4   | 1.6   | 22                                      | 49  |
| Italy                   | 20 822                                  | 25 397  | 31 062  | 0.9   | 1.1   | 1.2   | 35                                      | 41  |
| Korea                   | 23 613                                  | 39 265  | 62 135  | 1.5   | 2.5   | 1.7   | 37                                      | 77  |
| Mexico                  | 13 357                                  | 15 592  | 27 843  | 1.5   | 1.8   | 1.2   | 11                                      | 19  |
| Netherlands             | 26 874                                  | 33 056  | 41 066  | 1.1   | 1.3   | 1.2   | 24                                      | 38  |
| Norway                  | 22 194                                  | 25 854  | 27 453  | 0.8   | 0.9   | 1.2   | 28                                      | 41  |
| New Zealand             | 16 678                                  | 32 573  | 32 573  | 0.9   | 1.8   | 2.0   | 8                                       | 35  |
| Portugal                | 18 751                                  | 27 465  | 50 061  | 1.1   | 1.6   | 1.5   | 26                                      | 41  |
| Scotland                | 19 765                                  | 32 858  | 32 858  | 0.9   | 1.5   | 1.7   | 11                                      | 37  |
| Spain                   | 26 669                                  | 31 178  | 40 082  | 1.5   | 1.7   | 1.2   | 42                                      | 56  |
| Sweden                  | 18 704                                  | 24 487  | m   | 0.8   | 1.1   | 1.3   | m                                       | m   |
| Switzerland             | 39 162                                  | 52 247  | 60 615  | 1.4   | 1.9   | 1.3   | 23                                      | 61  |
| Turkey                  | 8 144                                   | 9 355   | 10 568  | 1.1   | 1.2   | 1.1   | m                                       | 16  |
| United States           | 25 155                                  | 33 418  | 44 397  | 0.7   | 1.0   | 1.3   | 30                                      | 35  |
| <b>OECD mean</b>        | 21 252                                  | 31 818  | 35 111  | 1.0   | 1.4   | 1.4   | 23                                      | 42  |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI.

## جدول ٢٦ أ

مرتبات المدرسين فى التعليم الثانوى المتوسط بما فيها جميع الحوافز الإضافية ( ١٩٩٩ )  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين فى المؤسسات العامة فى التعليم الثانوى المتوسط ،  
بما يعادل الدولار الأمريكى محولاً باستخدام مكافئ القوة الشرائية

**Table 26a**  
**Teachers' salaries in lower secondary education including all additional bonuses (1999)**  
Annual statutory teachers' salaries in public institutions in lower secondary education, in equivalent US dollars converted using PPPs

|                          | Starting salary<br>/minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/minimum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>(min. train.) to<br>GDP per capita | Percentage<br>additional<br>bonus of starting<br>salaries<br>(see Table 26) |
|--------------------------|---|---|---|---|--|---|
| <b>WEI participants</b>  |   |   |   |   |  |   |
| Argentina <sup>2</sup>   | 15 789                                  | 22 266  | 26 759  | 1.4   | 1.9  | 9.4   |
| Brazil <sup>1</sup>      | 11 970                                  | 11 180  | 13 954  | 1.8   | 1.7  | n   |
| Cuba <sup>1</sup>        | 14 459                                  | 15 868  | 19 435  | 1.7   | 1.8  | 59.5  |
| Indonesia <sup>1</sup>   | 1 624                                   | 2 338   | 5 598   | 0.6   | 1.1  | 40.0  |
| Jordan <sup>2</sup>      | 8 096                                   | 10 632  | 27 347  | 2.2   | 2.9  | n   |
| Malaysia <sup>1</sup>    | 13 575                                  | 21 568  | 29 822  | 1.7   | 2.7  | 6.9   |
| Peru <sup>1</sup>        | 4 701                                   | 4 701   | 4 701   | 1.0   | 1.0  | 11.0  |
| Philippines <sup>1</sup> | 12 620                                  | 13 715  | 14 609  | 3.3   | 3.8  | 36.9  |
| Thailand <sup>1</sup>    | 5 781                                   | 14 208  | 27 098  | 1.0   | 2.5  | n   |
| Tunisia <sup>1</sup>     | 15 062                                  | 16 467  | 17 169  | 2.6   | 2.9  | n   |
| Uruguay <sup>1</sup>     | 9 842                                   | 11 675  | 14 724  | 1.2   | 1.4  | 87.8  |
| <b>WEI mean</b>          | <b>10 320</b>                           | <b>13 203</b>   | <b>18 292</b>                                     | <b>1.7</b>  | <b>2.2</b>   | <b>24.6</b>   |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Including additional bonuses.

Sources: OECD/UNESCO/WEI

جدول ٢٧

مرتبات المدرسين في مرحلة التعليم الثانوى العالى (١٩٩٩)  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين فى المؤسسات العامة فى التعليم الثانوى العالى،  
بما يعادل الدولار الأمريكى محولاً باستخدام مكافئ القوة الشرائية

Table 27

Teachers' salaries in upper secondary education (1999)

Annual statutory teachers' salaries in public institutions in upper secondary education, in equivalent US dollars converted using PPP's

|  | Starting salary<br>/ minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/ minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/ minimum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>(min. train.) to<br>GDP per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience to<br>starting salary | Years<br>from starting<br>to top salary | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>(typical train.)<br>per teaching<br>hour |
|--|--|--|--|---|--|--|---|---|
| <b>WBI participants</b>                        |  |  |  |   |  |  |   |   |
| Argentina                                      | 24 176                                   | 30 983   | 35 396   | 1.1   | 1.3  | 1.22   | 23-24                                   | 2   |
| Brazil   | 15 449                                   | 14 143   | 10 516   | 1.8   | 1.2  | 0.67   | 25                                      | 20  |
| Chile  | 3 067                                    | 10 827   | 14 080   | 1.1   | 1.2  | 1.1  | 30                                      | 136   |
| Indonesia                                      | 1 207                                    | 2 211  | 3 499  | 0.1   | 0.5  | 4.8  | 22                                      | 3   |
| Jordan   | 8 026                                    | 10 652   | 17 347   | 2.2   | 2.9  | 1.3  | 21                                      | 16  |
| Malaysia                                       | 12 689                                   | 20 076   | 23 575   | 1.6   | 2.5  | 1.6  | 22                                      | 28  |
| Pakistan                                       | 2 333                                    | 4 245  | 5 875  | 0.8   | 0.8  | 1.0  | 22                                      | 7   |
| Philippines                                    | 9 685                                    | 10 445   | 11 827   | 2.7   | 3.0  | 1.1  | 28                                      | 17  |
| Thailand                                       | 5 781                                    | 14 896   | 27 058   | 1.0   | 4.5  | 4.5  | 27                                      | 12  |
| Tanzania (Dar es Salaam)                       | 13 235                                   | 19 710   | 20 577   | 5.7   | 1.1  | 0.19   | 20                                      | 45  |
| Turkey (Istanbul)                              | 16 545                                   | 18 145   | 18 866   | 1.3   | 1.2  | 1.1  | 20                                      | 66  |
| Uganda   | 5 709                                    | 4 144  | 9 044  | 0.2   | 0.6  | 3.4  | 33                                      | 10  |
| <b>WBI mean</b>                                | <b>9 852</b>                             | <b>12 852</b>  | <b>17 241</b>                                      | <b>1.3</b>  | <b>2.1</b>   | <b>1.4</b>   | <b>29</b>                               | <b>47</b>   |
| <b>OECD countries<br/>(general programmes)</b> |  |  |  |   |  |  |   |   |
| Australia                                      | 26 650                                   | 37 138   | 37 577   | 1.1   | 1.5  | 1.4  | 8                                       | 48  |
| Austria  | 24 027                                   | 30 276   | 53 443   | 1.0   | 1.2  | 1.3  | 34                                      | 49  |
| Belgium (Fl.)                                  | 29 075                                   | 41 977   | 50 461   | 1.2   | 1.7  | 1.4  | 25                                      | 62  |
| Belgium (Fr.)                                  | 28 151                                   | 41 079   | 49 581   | 1.1   | 1.7  | 1.5  | 35                                      | 61  |
| Czech Republic                                 | 9 052                                    | 10 695   | 14 316   | 0.6   | 0.8  | 1.3  | 32                                      | 16  |
| Denmark  | 29 986                                   | 40 019   | 42 672   | 1.1   | 1.5  | 1.3  | 7                                       | 80  |
| England  | 19 999                                   | 33 540   | 33 540   | 0.9   | 1.5  | 1.7  | 9                                       | m   |
| Finland  | 21 047                                   | 29 510   | 31 325   | 0.9   | 1.3  | 1.4  | 20                                      | 47  |
| France   | 21 918                                   | 28 757   | 41 537   | 1.0   | 1.3  | 1.3  | 34                                      | 49  |
| Germany  | 35 546                                   | 41 745   | 49 445   | 1.5   | 1.8  | 1.2  | 28                                      | 61  |
| Greece   | 19 650                                   | 23 943   | 28 987   | 1.3   | 1.6  | 1.2  | 33                                      | 38  |
| Hungary  | 6 908                                    | 10 355   | 13 217   | 0.6   | 0.9  | 1.5  | 40                                      | 19  |
| Iceland  | 20 775                                   | 25 795   | 30 954   | 0.8   | 1.0  | 1.2  | 18                                      | 56  |
| Ireland  | 23 033                                   | 35 944   | 40 523   | 0.9   | 1.4  | 1.6  | 22                                      | 49  |
| Italy  | 20 822                                   | 26 175   | 32 602   | 0.9   | 1.2  | 1.3  | 35                                      | 43  |
| Korea  | 23 613                                   | 39 265   | 62 135   | 1.5   | 2.5  | 1.7  | 37                                      | 80  |
| Netherlands                                    | 27 133                                   | 46 148   | 54 720   | 1.1   | 1.8  | 1.7  | 24                                      | 53  |
| Norway   | 22 194                                   | 25 854   | 27 453   | 0.8   | 0.9  | 1.2  | 28                                      | 51  |
| New Zealand                                    | 16 678                                   | 32 573   | 32 573   | 0.9   | 1.8  | 2.0  | 8                                       | 37  |
| Portugal                                       | 18 751                                   | 27 465   | 50 061   | 1.1   | 1.6  | 1.5  | 26                                      | 46  |
| Sweden   | 19 765                                   | 32 858   | 32 858   | 0.9   | 1.5  | 1.7  | 11                                      | 36  |
| Spain  | 29 053                                   | 33 988   | 43 100   | 1.6   | 1.8  | 1.2  | 39                                      | 62  |
| Switzerland                                    | 20 549                                   | 26 210   | m  | 0.9   | 1.1  | 1.3  | m                                       | m   |
| Turkey   | 46 866                                   | 62 052   | 70 548   | 1.7   | 2.2  | 1.3  | 23                                      | 92  |
| United States                                  | 8 144                                    | 9 355  | 10 568   | 1.1   | 1.3  | 1.1  | 27                                      | 19  |
| United States                                  | 25 405                                   | 36 219   | 44 394   | 0.8   | 1.1  | 1.4  | 30                                      | 38  |
| <b>OECD mean</b>                               | <b>22 839</b>                            | <b>31 467</b>  | <b>39 144</b>                                      | <b>1.0</b>  | <b>1.5</b>   | <b>1.4</b>   | <b>25</b>                               | <b>50</b>   |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WBI.



## جدول ٢٧ أ

مرتبات المدرسين فى التعليم الثانوى العالى بما فيها جميع الحوافز الإضافية ( ١٩٩٩ )  
المرتبات القانونية السنوية للمدرسين فى المؤسسات العامة فى التعليم الثانوى العالى،  
بما يعادل الدولار الأمريكى محولا باستخدام مكافئ القوة الشرائية

Table 27a

Teachers' salaries in upper secondary education including all additional bonuses (1999)  
Annual statutory teachers' salaries in public institutions in upper secondary education, in equivalent US dollars converted using PPPs

|                                   | Starting salary<br>/ minimum<br>training | Salary after<br>15 years'<br>experience<br>/ minimum<br>training | Salary at top<br>of scale<br>/ minimum<br>training | Ratio of<br>starting salary<br>to GDP<br>per capita | Ratio of salary<br>after 15 years'<br>experience<br>(min. train.) to<br>GDP per capita | Percentage<br>additional<br>bonus of starting<br>salaries<br>(see Table 27) |
|-----------------------------------|--|--|--|---|--|---|
| WEI participants                  |  |  |  |   |  |   |
| Argentina <sup>1</sup>            | 15 789                                   | 22 266   | 26 759   | 1.4   | 1.9  | 9.4   |
| Brazil <sup>1</sup>               | 12 598                                   | 16 103   | 18 556   | 1.9   | 2.5  | n   |
| Chile <sup>1</sup>                | 14 664                                   | 16 214   | 19 397   | 1.7   | 1.9  | 61.5  |
| Indonesia <sup>1</sup>            | 1 689                                    | 3 537  | 5 398  | 0.6   | 1.3  | 40.0  |
| Jordan <sup>2</sup>               | 8 096                                    | 10 652   | 27 347   | 2.2   | 2.9  | n   |
| Malaysia <sup>3</sup>             | 13 375                                   | 21 568   | 29 822   | 1.7   | 2.7  | 6.9   |
| Peru <sup>1</sup>                 | 4 701                                    | 4 701  | 4 701  | 1.0   | 1.0  | 11.0  |
| Philippines <sup>1</sup>          | 12 620                                   | 33 715   | 14 609   | 3.5   | 3.8  | 30.9  |
| Thailand <sup>1</sup>             | 5 781                                    | 14 208   | 27 098   | 1.0   | 2.5  | n   |
| Tunisia (general) <sup>1</sup>    | 18 235                                   | 19 770   | 20 577   | 3.2   | 3.4  | n   |
| Tunisia (vocational) <sup>1</sup> | 16 545                                   | 18 165   | 18 886   | 2.9   | 3.2  | n   |
| Uruguay <sup>1</sup>              | 10 305                                   | 12 489   | 15 585   | 1.2   | 1.5  | 80.7  |
| WEI mean                          | 13 215                                   | 14 444   | 19 095   | 1.9   | 2.4  | 23.1  |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. Including additional bonuses.

Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ٢٨

الوقت المخصص للتعليم (١٩٩٩)

إجمالي الوقت المخصص للتعليم سنوياً للطلاب في عمر ٩ سنوات إلى ١٤ سنة (بالساعات)

Table 28  
Intended instruction time (1999)  
Total intended instruction time per year for students 9 to 14 years of age (in hours)

| WEI            | Ages  |       |       |       |       |       | Total 9-14 | Total 9-14 |
|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|------------|
|                | 9     | 10    | 11    | 12    | 13    | 14    |            |            |
| Algeria        | 739   | 920   | 729   | 816   | 916   | 910   | 7 117      | 7 118      |
| Argentina      | 910   | 990   | 800   | 400   | 800   | 900   | 7 000      | 7 400      |
| Australia      | 1 440 | 990   | 960   | 780   | 900   | 1 020 | 7 080      | 7 080      |
| Belgium        | 918   | 1 061 | 1 014 | 972   | 1 026 | 1 026 | 8 024      | 1 024      |
| Belgium (Fr.)  | 1 114 | 1 172 | 1 231 | 1 281 | 1 241 | 1 281 | 5 266      | 1 002      |
| Czech Republic | 910   | 916   | 944   | 900   | 914   | 910   | 7 010      | 1 002      |
| Denmark        | 960   | 1 002 | 1 015 | 1 000 | 1 000 | 1 100 | 7 010      | 1 100      |
| Finland        | 960   | 960   | 960   | 912   | 912   | 912   | 7 010      | 2 710      |
| France         | 974   | 974   | 974   | 911   | 911   | 911   | 7 327      | 7 300      |
| Germany        | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 7 000      | 4 000      |
| Greece         | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Hungary        | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 7 000      | 7 000      |
| Iceland        | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Ireland        | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 1 000 | 7 000      | 7 000      |
| Italy          | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Japan          | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Korea          | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Mexico         | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Netherlands    | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| New Zealand    | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Norway         | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Portugal       | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Scotland       | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Spain          | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Sweden         | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| Turkey         | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| United States  | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |
| OECD mean      | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 960   | 7 000      | 7 000      |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI.

جدول ٢٩

توزيع الوقت المخصص للتعليم حسب الموضوع ، للأعمار من ٩ سنوات إلى ١١ سنة ( ١٩٩٩ )

النسبة المئوية للوقت المخصص للتعليم من إجمالي الوقت المخصص لتعليم الطلاب من عمر ٩ سنوات إلى ١١ سنة ، حسب المادة الدراسية ، وتقسيم الوقت بين الأجزاء الإجبارية وغير الإجبارية من المقرر الدراسي

Table 29  
Distribution of instruction time by subject, ages 9-11 (1999)  
Intended instruction time as a percentage of total intended instruction time for students 9 to 11 years of age, by subject, and division of instruction time into compulsory and non-compulsory parts of the curriculum

|                                 | Reading<br>and writing/<br>mother<br>tongue | Mathematics | Science | Social<br>studies | Modern<br>foreign<br>languages | Technology | Arts | Physical<br>education | Religion | Vocational<br>skills | Other | Total<br>compulsory<br>part | Flexible<br>part |
|---------------------------------|---|-------------|---------|-------------------|--------------------------------|------------|------|-----------------------|----------|----------------------|-------|-----------------------------|------------------|
| WEI participants                |   |             |         |                   |                                |            |      |                       |          |                      |       |                             |                  |
| Argentina <sup>1</sup>          | 19  | 19          | 15      | 15                | 7                              | 4          | 7    | 7                     | a        | a                    | n     | 93                          | 7                |
| Chile <sup>1</sup>              | x   | x           | x       | x                 | x                              | x          | x    | x                     | x        | x                    | x     | 88                          | 12               |
| Egypt <sup>1</sup>              | 34  | 16          | 5       | 4                 | 5                              | 2          | 4    | 5                     | 5        | 2                    | 15    | 100                         | m                |
| Indonesia <sup>1</sup>          | 22  | 22          | 13      | 11                | a                              | n          | 5    | 5                     | 5        | 13                   | 5     | 100                         | a                |
| Jordan <sup>1</sup>             | 24  | 16          | 13      | 5                 | 12                             | a          | 3    | 6                     | 9        | 3                    | 3     | 100                         | a                |
| Malaysia <sup>1</sup>           | 21  | 14          | 10      | 8                 | 14                             | n          | 4    | 8                     | 12       | +                    | n     | 93                          | 7                |
| Paraguay <sup>1</sup>           | 29  | 15          | 9       | 11                | x                              | 7          | 11   | 7                     | x        | x                    | 11    | 100                         | a                |
| Peru <sup>1</sup>               | x   | x           | x       | x                 | x                              | x          | x    | x                     | x        | x                    | x     | 70                          | 30               |
| Philippines <sup>1</sup>        | 13  | 13          | 13      | 13                | 13                             | n          | 8    | 4                     | a        | 13                   | 13    | 190                         | a                |
| Russian Federation <sup>1</sup> | 35  | 17          | 7       | 7                 | x                              | 7          | 7    | 7                     | a        | m                    | 0     | 87                          | 0                |
| Thailand <sup>1</sup>           | 14  | 10          | x       | x                 | x                              | x          | x    | x                     | x        | 23                   | 39    | 86                          | 14               |
| Tunisia <sup>1</sup>            | 27  | 13          | 5       | 7                 | a                              | 2          | 3    | 3                     | 4        | a                    | 36    | 100                         | a                |
| Uruguay <sup>1</sup>            | 28  | 29          | 13      | 19                | x                              | a          | 9    | 3                     | a        | a                    | a     | 100                         | a                |
| Zimbabwe <sup>1</sup>           | 17  | 17          | 14      | 11                | 17                             | n          | 5    | 5                     | 8        | 3                    | 3     | 109                         | u                |
| WEI mean                        | 22  | 15          | 10      | 9                 | 7                              | 2          | 6    | 5                     | a        | 6                    | 10    | 94                          | 5                |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO/WEI.

جدول ٣٠

توزيع الوقت المخصص للتعليم حسب الموضوع ، للأعمار من ١٢ سنة إلى ١٤ سنة (١٩٩٩)

النسبة المئوية للوقت المخصص للتعليم من إجمالي الوقت المخصص لتعليم الطلاب من عمر ١٢ سنة إلى ١٤ سنة ، حسب المادة الدراسية ، وتقسيم الوقت بين الأجزاء الإلزامية وغير الإلزامية من المقرر الدراسي

Table 30

Distribution of instruction time by subject, ages 12-14 (1999)  
Intended instruction time as a percentage of total intended instruction time for students 12 to 14 years of age, by subject, and division of instruction time into compulsory and non-compulsory parts of the curriculum

|                         | Reading<br>and writing/<br>mother<br>tongue | Mathematics | Science | Social<br>studies | Modern<br>foreign<br>languages | Technology | Arts | Physical<br>education | Religion | Vocational<br>skills | Other | Total<br>compulsory<br>part | Flexible<br>part |
|-------------------------|---|-------------|---------|-------------------|--------------------------------|------------|------|-----------------------|----------|----------------------|-------|-----------------------------|------------------|
| <b>WEI participants</b> |   |             |         |                   |                                |            |      |                       |          |                      |       |                             |                  |
| Argentina               | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Austria                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Belgium                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Belgium (Fl.)           | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Belgium (Fr.)           | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Czech Republic          | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Denmark                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Finland                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| France                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Germany                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Greece                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Hungary                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Iceland                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Ireland                 | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Italy                   | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Japan                   | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Korea                   | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Mexico                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Netherlands             | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| New Zealand             | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Norway                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Portugal                | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Scotland                | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Spain                   | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Sweden                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| Turkey                  | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| United States           | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| OECD mean               | 11  | 17          | 11      | 15                | 8                              | 2          | 8    | 8                     | 8        | 4                    | 5     | 81                          | 19               |
| <b>OECD countries</b>   |   |             |         |                   |                                |            |      |                       |          |                      |       |                             |                  |
| Australia               | 12  | 12          | 11      | 11                | 6                              | 9          | 8    | 9                     | n        | n                    | 1     | 80                          | 20               |
| Austria                 | 11  | 14          | 13      | 11                | 9                              | 5          | 11   | 10                    | 5        | 2                    | 9     | 100                         | n                |
| Belgium (Fl.)           | 14  | 13          | 5       | 9                 | 14                             | 6          | 6    | 6                     | n        | n                    | n     | 80                          | 20               |
| Belgium (Fr.)           | 15  | 13          | 6       | 12                | 12                             | 3          | 3    | 9                     | 6        | n                    | 4     | 82                          | 18               |
| Czech Republic          | 14  | 14          | 13      | 18                | 11                             | n          | 9    | 7                     | n        | 4                    | 5     | 94                          | 6                |
| Denmark                 | 20  | 13          | 12      | 11                | 10                             | n          | 9    | 7                     | 3        | n                    | 3     | 90                          | 10               |
| England                 | 12  | 12          | 12      | 14                | 16                             | 13         | 5    | 8                     | 5        | n                    | 2     | 100                         | n                |
| Finland                 | 20  | 12          | 10      | 10                | 9                              | 4          | 8    | 8                     | 4        | n                    | 16    | 100                         | n                |
| France                  | 17  | 14          | 12      | 12                | 11                             | 7          | 7    | 11                    | n        | n                    | 1     | 93                          | 7                |
| Germany                 | 14  | 13          | 10      | 12                | 16                             | 4          | 10   | 10                    | 5        | 1                    | 2     | 96                          | 4                |
| Greece                  | 12  | 11          | 10      | 10                | 15                             | 5          | 6    | 8                     | 6        | 1                    | 16    | 100                         | n                |
| Hungary                 | 12  | 12          | 12      | 10                | 9                              | 2          | 7    | 6                     | n        | 4                    | 4     | 78                          | 22               |
| Iceland                 | 15  | 12          | 8       | 7                 | 15                             | n          | 14   | 9                     | 3        | 6                    | n     | 88                          | 12               |
| Ireland                 | 24  | 12          | 10      | 19                | 10                             | n          | 5    | 7                     | n        | 2                    | 8     | 86                          | 12               |
| Italy                   | 23  | 10          | 10      | 14                | 11                             | 9          | 11   | 7                     | 3        | n                    | n     | 100                         | n                |
| Japan                   | 14  | 12          | 11      | 12                | 13                             | 8          | 11   | 10                    | n        | n                    | 8     | 100                         | n                |
| Korea                   | 14  | 12          | 12      | 11                | 12                             | 5          | 10   | 9                     | n        | 4                    | 6     | 93                          | 7                |
| Mexico                  | 14  | 14          | 19      | 18                | 9                              | 9          | 6    | 6                     | n        | 3                    | 3     | 100                         | n                |
| Netherlands             | 10  | 10          | 8       | 11                | 14                             | 5          | 7    | 9                     | n        | n                    | 3     | 78                          | 22               |
| New Zealand             | 17  | 16          | 14      | 14                | n                              | 8          | 4    | 11                    | n        | n                    | n     | 84                          | 16               |
| Norway                  | 16  | 13          | 9       | 11                | 16                             | n          | 8    | 10                    | 7        | n                    | 10    | 100                         | n                |
| Portugal                | 13  | 13          | 15      | 17                | 10                             | n          | 10   | 10                    | 3        | n                    | 10    | 100                         | n                |
| Scotland                | 12  | 12          | 9       | 9                 | 7                              | 9          | 9    | 6                     | 7        | n                    | n     | 80                          | 20               |
| Spain                   | 18  | 13          | 10      | 10                | 11                             | 5          | 12   | 8                     | x        | n                    | n     | 88                          | 12               |
| Sweden                  | 22  | 14          | 12      | 13                | 12                             | x          | 3    | 8                     | x        | n                    | 10    | 94                          | 6                |
| Turkey                  | 14  | 11          | 8       | 11                | 11                             | 8          | 5    | 2                     | 5        | 5                    | n     | 83                          | 17               |
| United States           | 17  | 16          | 14      | 12                | 7                              | 3          | 7    | 12                    | 1        | 5                    | 7     | 100                         | n                |
| OECD mean               | 15  | 13          | 11      | 12                | 11                             | 5          | 8    | 8                     | 3        | 1                    | 5     | 92                          | 8                |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ٣١

النسبة المئوية للأفراد التعليميين من القوة العاملة التريتراروح عمرها  
بين ٢٥ سنة و ٦٤ سنة (١٩٩٩)

Table 31  
Educational personnel as a percentage of the labour force aged 25 to 64 (1999)

|                             | All levels of education                             |                             |                             | Primary and secondary education                     |                             |                             | Tertiary education                                  |                             |                             |
|-----------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|
|                             | Classroom teachers, academic staff & other teachers | Other educational personnel | Total educational personnel | Classroom teachers, academic staff & other teachers | Other educational personnel | Total educational personnel | Classroom teachers, academic staff & other teachers | Other educational personnel | Total educational personnel |
| <b>WEI participants</b>     |   |                             |                             |   |                             |                             |   |                             |                             |
| Argentina <sup>1</sup>      | 5.9   | x                           | 5.9                         | 4.4   | x                           | 4.4                         | 1.0   | x                           | 1.0                         |
| Brazil <sup>1</sup>         | 3.9   | m                           | m                           | 3.1   | m                           | m                           | 0.3   | m                           | m                           |
| Chile <sup>1</sup>          | 2.4   | 0.4                         | 2.5                         | 2.1   | 0.4                         | 2.3                         | m   | m                           | m                           |
| Indonesia <sup>2</sup>      | 0.0   | 0.5                         | 0.5                         | 2.6   | 0.4                         | 3.0                         | 0.1   | 0.1                         | 0.4                         |
| Malaysia <sup>1</sup>       | 4.2   | 1.9                         | 6.1                         | 1.5   | 1.2                         | 4.7                         | 0.2   | 0.0                         | 0.2                         |
| Paraguay <sup>1</sup>       | 3.5   | 1.4                         | 4.9                         | 3.1   | 1.4                         | 4.5                         | 0.1   | m                           | 0.1                         |
| Pera <sup>1</sup>           | 4.9   | 1.7                         | 6.6                         | 3.8   | 1.1                         | 4.9                         | 0.6   | 0.1                         | 1.0                         |
| Philippines <sup>1</sup>    | 2.9   | 0.3                         | 3.2                         | 2.3   | 0.3                         | 2.5                         | 0.3   | m                           | m                           |
| Tanzania <sup>1</sup>       | 3.0   | 0.1                         | 4.3                         | 2.1   | m                           | 2.1                         | 0.2   | m                           | m                           |
| Russia <sup>1</sup>         | 6.6   | 3.1                         | 9.7                         | 6.0   | 2.3                         | 8.3                         | 0.4   | 0.4                         | 0.6                         |
| Ukraine <sup>1</sup>        | 4.2   | m                           | m                           | 2.5   | m                           | m                           | 1.1   | m                           | m                           |
| Zimbabwe <sup>1</sup>       | 3.1   | m                           | m                           | 4.1   | m                           | m                           | 0.1   | m                           | m                           |
| <b>WEI mean</b>             | <b>4.0</b>  | <b>1.2</b>                  | <b>5.1</b>                  | <b>3.2</b>  | <b>1.0</b>                  | <b>4.1</b>                  | <b>0.4</b>  | <b>0.1</b>                  | <b>0.6</b>                  |
| <b>OECD countries</b>       |   |                             |                             |   |                             |                             |   |                             |                             |
| Australia <sup>1</sup>      | 3.7   | m                           | m                           | 4.1   | m                           | m                           | 0.6   | m                           | m                           |
| Austria                     | 4.7   | m                           | m                           | 3.2   | m                           | m                           | 0.8   | m                           | m                           |
| Belgium (Fl.)               | m   | m                           | m                           | m   | m                           | m                           | m   | m                           | m                           |
| Canada                      | 3.5   | 0.6                         | 4.1                         | 2.2   | 0.5                         | 2.7                         | 1.0   | n                           | 1.1                         |
| Czech Republic <sup>1</sup> | 3.7   | 3.1                         | 7.0                         | 2.7   | 2.1                         | 4.8                         | 0.5   | 0.4                         | 0.9                         |
| Denmark                     | m   | m                           | m                           | 1.5   | m                           | m                           | m   | m                           | m                           |
| Finland                     | 4.3   | 4.2                         | 8.5                         | 4.0   | 1.7                         | 4.7                         | 0.8   | 0.9                         | 1.7                         |
| France                      | 4.5   | 2.8                         | 7.3                         | 3.3   | 2.2                         | 5.5                         | 0.6   | 0.3                         | 0.8                         |
| Germany                     | 3.9   | m                           | m                           | 2.4   | m                           | m                           | 0.9   | m                           | m                           |
| Hungary                     | 6.2   | 2.8                         | 9.0                         | 4.6   | 1.8                         | 6.4                         | 0.7   | m                           | m                           |
| Iceland                     | 7.8   | 3.5                         | 11.4                        | 4.3   | 2.4                         | 6.7                         | 1.2   | 0.4                         | 1.6                         |
| Ireland                     | 4.7   | 0.6                         | 5.3                         | 3.8   | 0.1                         | 3.9                         | 0.8   | 0.5                         | 1.3                         |
| Italy                       | 4.7   | 1.7                         | 6.4                         | 3.6   | 1.5                         | 5.1                         | 0.4   | n                           | 0.4                         |
| Japan                       | 3.0   | 1.1                         | 4.2                         | 1.9   | 0.7                         | 2.6                         | 0.9   | 0.4                         | 1.3                         |
| Korea                       | 2.7   | 0.8                         | 3.5                         | 1.8   | 0.5                         | 2.2                         | 0.8   | 0.3                         | 1.1                         |
| Luxembourg                  | 3.7   | m                           | m                           | 3.3   | m                           | m                           | m   | m                           | m                           |
| Mexico                      | 4.9   | 3.9                         | 8.8                         | 3.6   | 2.8                         | 6.5                         | 0.7   | 0.7                         | 1.4                         |
| Netherlands                 | m   | m                           | m                           | 4   | m                           | m                           | m   | m                           | m                           |
| New Zealand                 | 4.7   | 1.6                         | 6.3                         | 3.4   | 0.5                         | 3.9                         | 0.8   | 1.0                         | 1.7                         |
| Norway                      | 5.2   | m                           | m                           | 4.4   | m                           | m                           | 0.7   | m                           | m                           |
| Spain                       | 5.2   | m                           | m                           | 3.8   | m                           | m                           | 0.9   | m                           | m                           |
| Sweden                      | 4.2   | m                           | m                           | 3.4   | m                           | m                           | 0.8   | m                           | m                           |
| Switzerland                 | 3.9   | m                           | m                           | 2.8   | m                           | m                           | 0.8   | m                           | m                           |
| Turkey                      | 3.4   | m                           | m                           | 2.9   | m                           | m                           | 0.4   | m                           | m                           |
| United Kingdom              | 3.8   | m                           | m                           | 3.1   | m                           | m                           | 0.4   | m                           | m                           |
| United States <sup>1</sup>  | 4.2   | 3.9                         | 8.1                         | 2.8   | 2.4                         | 5.2                         | 0.9   | 1.3                         | 2.2                         |
| <b>OECD mean</b>            | <b>4.4</b>  | <b>2.4</b>                  | <b>6.9</b>                  | <b>3.2</b>  | <b>1.5</b>                  | <b>4.6</b>                  | <b>0.7</b>  | <b>0.5</b>                  | <b>1.2</b>                  |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

3. The figures for teaching staff are expressed in full-time equivalents.

4. The figures in the column «Other educational personnel» are expressed in full-time equivalents.

Source: OECD/UNESCO WEI

جدول ٣٢  
توزيع المعلمين حسب مؤهلاتهم (١٩٩٩)

Table 32  
Distribution of teachers by teachers qualification (1999)

|                                  | Below upper secondary education |                       | Upper secondary education incomplete tertiary education |                       | ISCED 5B <sup>1</sup> |                       | ISCED 5A & 6        |                       |
|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
|                                  | no teacher training             | with teacher training | no teacher training                                     | with teacher training | no teacher training   | with teacher training | no teacher training | with teacher training |
| <b>Primary education</b>         |                                 |                       |   |                       |                       |                       |                     |                       |
| Argentina <sup>1</sup>           | 1.2                             | x                     | 31.9  | x                     | 39.1                  | x                     | 25.8                | x                     |
| Brazil <sup>1</sup>              | 11.9                            | x                     | 66.5  | x                     | n                     | n                     | 21.6                | x                     |
| Chile <sup>1</sup>               | n                               | n                     | 5.8   | n                     | n                     | n                     | 0.5                 | 93.7                  |
| China <sup>1</sup>               | 5.4                             | x                     | 31.8  | x                     | 12.1                  | x                     | 0.5                 | x                     |
| Egypt <sup>1</sup>               | 0.2                             | x                     | 76.8  | x                     | x                     | x                     | 23.0                | x                     |
| Indonesia <sup>2</sup>           | 7.6                             | n                     | 2.3   | 51.8                  | 32.1                  | 2.7                   | n                   | 6.4                   |
| Jordan <sup>1</sup>              | 0.1                             | x                     | 0.4   | x                     | 48.6                  | x                     | 30.9                | x                     |
| Malaysia <sup>1</sup>            | n                               | n                     | 3.4   | n                     | n                     | 90.6                  | n                   | n                     |
| Peru <sup>1</sup>                | n                               | n                     | 2.6   | 12.7                  | 12.7                  | 33.3                  | n                   | n                     |
| Philippines <sup>1</sup>         | n                               | n                     | n   | n                     | n                     | n                     | n                   | 100                   |
| Thailand                         | x                               | x                     | 17.7  | n                     | n                     | n                     | 82.4                | n                     |
| Tunisia <sup>1</sup>             | n                               | 6.4                   | n   | 70.2                  | n                     | 14.5                  | n                   | n                     |
| Zimbabwe                         | n                               | n                     | 5.6   | n                     | n                     | 90.6                  | n                   | 3.7                   |
| WEI mean                         | 1.6                             | 0.5                   | 22.8  | 11.2                  | 10.7                  | 22.1                  | 15.8                | 15.7                  |
| <b>Lower secondary education</b> |                                 |                       |   |                       |                       |                       |                     |                       |
| Argentina <sup>1</sup>           | 1.2                             | x                     | 33.4  | x                     | 39.1                  | x                     | 25.8                | x                     |
| Brazil <sup>1</sup>              | 1.0                             | x                     | 23.2  | x                     | n                     | n                     | 75.8                | x                     |
| Chile <sup>1</sup>               | n                               | n                     | 5.8   | n                     | n                     | n                     | 0.5                 | 93.7                  |
| China <sup>1</sup>               | n                               | n                     | 47.1  | x                     | 20.7                  | x                     | 32.0                | x                     |
| Egypt <sup>1</sup>               | 0.1                             | x                     | 11.0  | x                     | x                     | x                     | 39.0                | x                     |
| Indonesia <sup>2</sup>           | n                               | n                     | n   | n                     | 40.0                  | 21.4                  | 1.0                 | 15.7                  |
| Jordan <sup>1</sup>              | 0.1                             | x                     | 0.4   | x                     | 48.6                  | x                     | 30.9                | x                     |
| Malaysia <sup>1</sup>            | n                               | n                     | 3.6   | n                     | n                     | 97.7                  | n                   | 58.7                  |
| Peru <sup>1</sup>                | n                               | n                     | 9.2   | 8.1                   | 2.7                   | 30.1                  | n                   | n                     |
| Philippines <sup>1</sup>         | n                               | n                     | n   | n                     | n                     | n                     | n                   | 100                   |
| Thailand                         | x                               | x                     | 9.4   | n                     | n                     | n                     | 90.6                | n                     |
| Tunisia <sup>1</sup>             | n                               | 1.4                   | n   | 14.6                  | n                     | 28.8                  | n                   | 55.2                  |
| Zimbabwe                         | n                               | n                     | 1.2   | n                     | n                     | 71.6                  | n                   | 27.0                  |
| WEI mean                         | 0.2                             | 0.1                   | 11.1  | 1.7                   | 11.6                  | 18.1                  | 28.1                | 28.5                  |
| <b>Upper secondary education</b> |                                 |                       |   |                       |                       |                       |                     |                       |
| Argentina <sup>1</sup>           | 1.2                             | x                     | 33.4  | x                     | 39.1                  | x                     | 25.8                | x                     |
| Brazil <sup>1</sup>              | 0.2                             | x                     | 10.5  | x                     | n                     | n                     | 99.1                | x                     |
| Chile <sup>1</sup>               | n                               | n                     | 7.7   | n                     | n                     | n                     | 7.2                 | 93.7                  |
| China <sup>1</sup>               | n                               | x                     | 4.0   | x                     | 20.2                  | x                     | 55.1                | x                     |
| Egypt <sup>1</sup>               | n                               | x                     | 23.7  | x                     | x                     | x                     | 76.1                | x                     |
| Indonesia <sup>2</sup>           | n                               | n                     | n   | n                     | 10.5                  | 21.6                  | 6.8                 | 61.1                  |
| Jordan <sup>1</sup>              | 1.6                             | x                     | 2.7   | x                     | 17.3                  | x                     | 30.4                | x                     |
| Malaysia <sup>1</sup>            | n                               | n                     | 3.6   | n                     | n                     | 97.7                  | n                   | 58.7                  |
| Peru <sup>1</sup>                | n                               | n                     | 9.2   | 8.1                   | 2.7                   | 30.1                  | n                   | n                     |
| Philippines <sup>1</sup>         | n                               | n                     | n   | n                     | n                     | n                     | n                   | 100                   |
| Thailand                         | x                               | x                     | 9.4   | n                     | n                     | n                     | 90.6                | n                     |
| Tunisia <sup>1</sup>             | n                               | 2.4                   | n   | 1.3                   | n                     | 11.0                  | n                   | 55.3                  |
| Zimbabwe                         | n                               | n                     | 1.2   | n                     | n                     | 71.6                  | n                   | 27.0                  |
| WEI mean                         | 0.2                             | 0.1                   | 5.2   | 0.7                   | 5.3                   | 17.1                  | 13.7                | 22.1                  |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO/WEI.

جدول ٣٣

العدد القانوني لساعات التدريس السنوية (١٩٩٩)

صافي الاتصال المباشر بالساعات سنوياً في المؤسسات العامة ، حسب مرحلة التعليم

Table 33  
Statutory number of teaching hours per year (1999)  
Net contact time in hours per year in public institutions, by level of education

|                                 | Primary education | Lower secondary education | Upper secondary education, general programmes | Upper secondary education, vocational programmes |
|---------------------------------|-------------------|---------------------------|---|--|
| <b>WEI participants</b>         |                   |                           |   |  |
| Argentina <sup>1</sup>          | 810               | 900                       | 900   | 1 014  |
| Brazil <sup>1</sup>             | 900               | 800                       | 800   | 800  |
| Chile <sup>1</sup>              | 860               | 860                       | 860   | 860  |
| Indonesia <sup>1</sup>          | 2 260             | 738                       | 738   | 738  |
| Jordan <sup>1</sup>             | 745               | 745                       | 745   | 668  |
| Malaysia <sup>1</sup>           | 762               | 778                       | 778   | 513  |
| Paraguay <sup>1</sup>           | 696               | 774                       | 870   | 922  |
| Pera <sup>1</sup>               | 774               | 619                       | 619   | a  |
| Philippines <sup>1</sup>        | 1 176             | 1 176                     | 1 176   | a  |
| Russian Federation <sup>1</sup> | 686               | 686                       | 686   | a  |
| Sri Lanka <sup>1</sup>          | 1 260             | 1 260                     | 1 260   | m  |
| Thailand <sup>1</sup>           | 760               | 652                       | 652   | 615  |
| Tunisia <sup>1</sup>            | 735               | 548                       | 548   | a  |
| Uruguay <sup>1</sup>            | 732               | 712                       | 712   | 712  |
| Zimbabwe <sup>1</sup>           | 975               | 936                       | 936   | 936  |
| <b>WEI mean</b>                 | <b>869</b>        | <b>812</b>                | <b>819</b>                                    | <b>581</b>                                       |
| <b>OECD countries</b>           |                   |                           |   |  |
| Australia                       | 996               | 955                       | 941   | m  |
| Austria                         | 684               | 638                       | 623   | 623  |
| Belgium (fl.)                   | 840               | 720                       | 675   | 533  |
| Belgium (Fr.)                   | 854               | 711                       | 671   | 1 028  |
| Czech Republic                  | 739               | 709                       | 680   | 680  |
| Denmark                         | 644               | 644                       | 500   | a  |
| Finland                         | 656               | 656                       | 627   | m  |
| France                          | 892               | 634                       | 589   | 653  |
| Germany                         | 783               | 733                       | 685   | 695  |
| Greece                          | 780               | 629                       | 629   | 629  |
| Hungary                         | 583               | 555                       | 555   | 555  |
| Iceland                         | 636               | 636                       | 464   | 464  |
| Ireland                         | 915               | 735                       | 735   | a  |
| Italy                           | 748               | 612                       | 612   | 612  |
| Korea                           | 658               | 507                       | 492   | 507  |
| Mexico                          | 800               | 812                       | m   | m  |
| Netherlands                     | 930               | 868                       | 868   | 841  |
| New Zealand                     | 985               | 930                       | 874   | a  |
| Norway                          | 713               | 633                       | 505   | 509  |
| Portugal                        | 900               | 666                       | 594   | 594  |
| Sweden                          | 950               | 893                       | 893   | a  |
| Spain                           | 788               | 561                       | 548   | 548  |
| Switzerland                     | 884               | 859                       | 674   | 727  |
| Turkey                          | 720               | 576                       | 504   | 940  |
| United States                   | 958               | 964                       | 943   | 943  |
| <b>OECD mean</b>                | <b>801</b>        | <b>716</b>                | <b>662</b>                                    | <b>692</b>                                       |

1. Year of reference 1998.

2. Year of reference 2000.

Source: OECD/UNESCO WEI

شروط التدريب السابق للعمل للمدرسين الجدد في المؤسسات العامة حسب مرحلة التعليم (٢٠٠٠)

Table 34 Pre-service training requirements for new teachers in public institutions by level of education (2000)

| Level of education               | Options | Teacher qualification level after training | Qualification to enter a higher training | Duration of pre-service teacher training (years) |                    |                   |  | Provider of training programme |   |
|----------------------------------|---------|--|--|--|--------------------|-------------------|--|--------------------------------|---|
|                                  |         |  |  | Specific studies                                 | Biological studies | Teaching practice | Total duration of pre-service training |                                | Total duration of tertiary training   |
| <b>Pre-primary</b>               |         |  |  |  |                    |                   |  |                                |   |
| Argentina                        | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 2.5                                    | 2.5                            | Instituto de Formación Docente (Teaching Career Institutes)   |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 1.0                                    | x                              | Secondary education institutions  |
| Brazil                           | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Universities  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 1.0                                    | x                              | Universities  |
| Chile                            | 1       | 1A   | 1A or B                                  | 0.5  | 1.0                | 1.0               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities or professional institutes   |
| Indonesia                        | 1       | 1B   | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training school for kindergarten  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | 1  | 0.5                | 0.5               | 2.0                                    | 2.0                            | Teacher training institute  |
| Malaysia                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1                  | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Teacher training institute  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1C                                   | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teachers Training College, Special teachers training institute or Islamic Teachers Training College |
| Paraguay                         | 1       | 1A or B                                    | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | x                              | Secondary education institutions  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A or B                                  | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 1.0                                    | 1.0                            | Teachers Training Institute or Centros Regionales   |
| Peru                             | 1       | 1A, 1B, 1C                                 | 1  | 1.8  | 2.6                | 0.6               | 5.0                                    | 5.0                            | Universities, Teachers Training Institutes  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Philippines <sup>1</sup>         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Russian Federation               | 1       | 1B   | x  | x  | x                  | x                 | at least 2                             | at least 2                     | Universities  |
| Thailand                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1.0                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |
| Uruguay                          | 1       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |
| <b>Primary</b>                   |         |  |  |  |                    |                   |  |                                |   |
| Argentina                        | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 2.5                                    | 2.5                            | Instituto de Formación Docente (Teaching Career Institutes)   |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Secondary education institutions  |
| Brazil                           | 1       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Universities  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Universities  |
| Chile                            | 1       | 1A   | 1A, 1B                                   | 1.0  | 2.0                | 1.0               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities or professional institutes   |
| Indonesia                        | 1       | 1B   | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training school for kindergarten  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1C                                   | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teacher training institute  |
| Malaysia                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1                  | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Teacher training institute  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teachers Training College, Special teachers training institute or Islamic Teachers Training College |
| Paraguay                         | 1       | 1A or B                                    | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | x                              | Secondary education institutions  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A or B                                  | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 1.0                                    | 1.0                            | Teachers Training Institute or Centros Regionales   |
| Peru                             | 1       | 1A, 1B, 1C                                 | 1  | 1.8  | 2.6                | 0.6               | 5.0                                    | 5.0                            | Universities, Teachers Training Institutes  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Philippines <sup>1</sup>         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Russian Federation               | 1       | 1A   | 1B                                       | x  | x                  | x                 | at least 2                             | at least 2                     | Universities  |
| Thailand                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1.0                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |
| Uruguay                          | 1       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |
| <b>Lower secondary</b>           |         |  |  |  |                    |                   |  |                                |   |
| Argentina                        | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 2.5                                    | 2.5                            | Instituto de Formación Docente (Teaching Career Institutes)   |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Instituto de Formación Docente (Teaching Career Institutes)   |
| Brazil                           | 1       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Universities  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | 3.0                            | Universities  |
| Chile                            | 1       | 1A   | 1A, 1B                                   | 1.0  | 2.0                | 1.0               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities or professional institutes   |
| Indonesia                        | 1       | 1B   | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training school for kindergarten  |
|                                  | 2       | 1A or B                                    | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training institute  |
| Malaysia                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1                  | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Teacher training institute  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teachers Training College, Special teachers training institute or Islamic Teachers Training College |
| Paraguay                         | 1       | 1A or B                                    | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 3.0                                    | x                              | Secondary education institutions  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A or B                                  | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 1.0                                    | 1.0                            | Teachers Training Institute or Centros Regionales   |
| Peru                             | 1       | 1A, 1B, 1C                                 | 1  | 1.8  | 2.6                | 0.6               | 5.0                                    | 5.0                            | Universities, Teachers Training Institutes  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Philippines <sup>1</sup>         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Russian Federation               | 1       | 1A   | 1B                                       | x  | x                  | x                 | at least 2                             | at least 2                     | Universities  |
| Thailand                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1.0                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | x  | 1.0                | x                 | 1.0                                    | 1.0                            | Universities, higher education institutions   |
| Uruguay                          | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | 1.0                | x                 | 1.0                                    | 1.0                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |
| <b>Upper secondary (general)</b> |         |  |  |  |                    |                   |  |                                |   |
| Argentina                        | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Instituto de Formación Docente (Teaching Career Institutes)   |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 5.6                                    | 5.6                            | University  |
| Brazil                           | 1       | 1A   | 1A                                       | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Universities  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1B                                   | 2.5  | 1.5                | 1.0               | 5.0                                    | 5.0                            | Universities or professional institutes   |
| Chile <sup>2</sup>               | 1       | 1B   | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training institute  |
|                                  | 2       | 1A or B                                    | 1A                                       | 2  | 0.5                | 0.5               | 1.0                                    | 1.0                            | Teacher training institute  |
| Indonesia                        | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1                  | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Teacher training institute  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | University  |
| Malaysia                         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.5  | 1                  | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities and/or Teachers Training Colleges  |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teachers Training Institute or Centros Regionales   |
| Paraguay                         | 1       | 1B   | 1A or B                                  | 1.0  | 1.0                | 1.0               | 3.0                                    | 3.0                            | Teachers Training Institute or Centros Regionales   |
|                                  | 2       | 1A   | 1A or B                                  | x  | x                  | x                 | 4.5                                    | 4.5                            | Universities  |
| Peru                             | 1       | 1A, 1B, 1C                                 | 1  | 1.8  | 2.6                | 0.6               | 5.0                                    | 5.0                            | Universities, Teachers Training Institutes  |
|                                  | 2       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Philippines <sup>1</sup>         | 1       | 1A   | 1A                                       | 2.0  | 1.5                | 0.5               | 4.0                                    | 4.0                            | Universities offering teacher training  |
| Russian Federation               | 1       | 1A   | 1B                                       | x  | x                  | x                 | 5.6                                    | 5.6                            | Universities  |
| Thailand                         | 1       | 1B   | 1A                                       | x  | 1.0                | 0.5               | 1.5                                    | 1.5                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A                                       | x  | 1.0                | x                 | 1.0                                    | 1.0                            | Universities, higher education institutions   |
| Uruguay                          | 1       | 1A   | 1A                                       | x  | 1.0                | x                 | 1.0                                    | 1.0                            | Universities, higher education institutions   |
|                                  | 2       | 1B   | 1A, 1B                                   | x  | x                  | x                 | 4.0                                    | 4.0                            | Administración de Educación Pública, Dirección de Formación Docente                                 |

1 Year of reference 1998

2 Data also refer to OECD Vocational programme.

Source: OECD/INCE/WHO



جدول ٣٥

إسهامات العوامل المختلفة في تغيير تكاليف المرتب القانوني للمدرسين بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية  
(بالدولار الأمريكي محوّل باستخدام مكافئ القوة الشرائية) لكل طالب مقيد بالنسبة للمتوسط السائد في الدولة

Table 35  
Contributions of various factors to change in statutory teachers' salary costs at 15 years' experience (US\$ converted using PPPs) per student enrolled relative to the country average

| Country<br>average<br>statutory<br>salary cost<br>per student<br>enrolled | Incremental or decremental effect of specified factor<br>(in US dollars per student converted using PPPs) |                                |                          |            |   | Statutory<br>salary costs<br>per student<br>enrolled |
|---|---|--------------------------------|--------------------------|------------|---|--|
|   | Statutory<br>salary (after<br>15 years' experience)   | Students' hours of instruction | Teachers' teaching hours | Class size | Two or more of the other factors jointly considered |  |
| 1   | 2   | 3                              | 4                        | 5          | 6   | 1 + 2 + 3 + 4 + 5                                    |
| <b>Primary education</b>  |   |                                |                          |            |   |  |
| Argentina 352   | 126   | -70                            | 24                       | 81         | -10   | 504  |
| Brazil 352  | -75   | -41                            | 29                       | -30        | 8   | 242  |
| Chile 352   | 51  | 27                             | 2                        | -78        | -15   | 342  |
| Indonesia 352   | -282  | 107                            | -111                     | 95         | -82   | 81   |
| Malaysia 352  | 73  | 31                             | 47                       | -11        | 16  | 510  |
| Peru 352  | -187  | -53                            | 53                       | -24        | 9   | 151  |
| Philippines 352   | 59  | 61                             | -93                      | -49        | -24   | 306  |
| Thailand 352  | 197   | 97                             | 48                       | 42         | 49  | 703  |
| Tunisia 352   | 145   | 19                             | 62                       | -46        | 4   | 538  |
| Uruguay 352   | -110  | -176                           | 64                       | 396        | -222  | 304  |
| <b>Lower secondary education</b>  |   |                                |                          |            |   |  |
| Argentina 479   | 382   | -85                            | -63                      | 365        | 5   | 1083   |
| Brazil 479  | -19   | -127                           | -11                      | -10        | 11  | 323  |
| Chile 479   | -48   | -44                            | -44                      | -20        | 17  | 342  |
| Indonesia 479   | -404  | 62                             | 28                       | 14         | -86   | 93   |
| Malaysia 479  | 348   | 44                             | 2                        | 68         | 95  | 1037   |
| Peru 479  | -305  | -82                            | 98                       | 117        | -91   | 217  |
| Philippines 479   | -41   | 166                            | -161                     | -153       | -24   | 267  |
| Thailand 479  | 106   | 34                             | 95                       | -94        | -16   | 605  |
| Tunisia 479   | 199   | -92                            | 204                      | -88        | -64   | 618  |
| Uruguay 479   | -220  | 123                            | 47                       | 136        | -106  | 458  |

Source: OECD/UNESCO WEL.

*How to read the table?*

Expenditure per student on teachers' salaries can be estimated from teachers' salaries, students' hours of instruction, teachers' hours of teaching, and class size, calculated on the basis of student-teacher ratios.

This chart shows how the different factors influence expenditure in each country. It illustrates the effect on salary costs of each individual factor in turn, by showing the national value for that factor and assuming that all other factors are at the WEL average level.

*How to read each column?*

Column 1 shows expenditure on teachers' salaries per student, if all four factors are at WEL average level. In other words, this column shows WEL average expenditure per student.

Column 2 shows the effect on teachers' salary costs per student if students' hours of instruction, teaching time and class size are at the WEL average, but teachers' salaries are at the national level. Since higher teachers' salaries lead to an increase in costs per student, a positive value indicates that salaries are above the WEL average.

Column 3 shows the effect on teachers' salary costs per student if the other three factors are at the WEL average, but the number of hours of instruction is at the national level. Since more hours of instruction per student lead to an increase in costs per student, a positive value indicates that hours of instruction are above the WEL average.

Column 4 shows the effect on teachers' salary costs per student if the other three factors are at the WEL average, but the number of teaching hours is at the national level. In this case, if teachers teach more hours, costs per student decrease. A positive value therefore indicates that teaching hours are below the WEL average.

Column 5 shows the effect on teachers' salary costs per student if the other three factors are at the WEL average, but class size is at the national level. Again, since costs increase if fewer students are in a class, a positive value indicates that class sizes are above the WEL average.

Column 6 shows the residual value due to the interaction of all four factors.

Column 7 shows the teachers' salary costs per student for each country. This is the sum of columns 1 to 6.

## كيف تقرأ الجدول (٣٥) ؟

يمكن تقدير التكاليف لكل طالب بالنسبة لمرتبات المدرسين من خلال مرتبات المدرسين وساعات التعليم للطلاب وساعات تدريس المدرسين وحجم الفصل ، التى تحسب على أساس نسبة الطالب – المدرس .

يوضح هذا الجدول العوامل المختلفة التى تؤثر على التكاليف فى كل دولة . ويبين بالمقابل تأثير كل عامل على حدة على تكاليف المرتبات ، بتوضيح القيمة الوطنية لهذا العامل وبفرض أن جميع العوامل الأخرى تكون فى مستوى المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم .

## كيف تقرأ كل عمود؟

يوضح العمود الأول تكلفة كل طالب بالنسبة لمرتبات المدرسين ، إذا كانت كل العوامل الأربعة عند المستوى السائد فى دول المؤشر العالمى. وبمعنى آخر ، يوضح هذا العمود متوسط تكاليف كل طالب السائدة فى دول المؤشر .

يوضح العمود الثانى تأثير تكلفة كل طالب بالنسبة لمرتبات المدرسين إذا كانت ساعات التعليم لكل طالب ووقت التدريس وحجم الفصل مماثلة للمستوى السائد فى دول المؤشر العالمى للتعليم ، ولكن مرتبات المدرسين مماثلة للمستوى الوطنى. ونظراً لأن ارتفاع مرتبات المدرسين يؤدي إلى زيادة التكاليف لكل طالب ، فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن المرتبات أعلى من المتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى.

يوضح العمود الثالث تأثير تكلفة كل طالب بمرتبات المدرسين إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمتوسط السائد فى دول المؤشر العالمى، ولكن عدد ساعات التعليم مماثلة للمتوسط الوطنى. ونظراً لأن زيادة عدد ساعات التعليم لكل طالب تؤدي إلى زيادة تكلفة كل

طالب ، فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن ساعات التدريس أطول من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي.

يوضح العمود الرابع تأثير تكلفة كل طالب بمرتبات المدرسين إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي، ولكن عدد ساعات التدريس مماثلة للمتوسط الوطني. وفي هذه الحالة إذا عمل المدرسون لساعات أطول ، فإن تكلفة كل طالب تتناقص . ومن ثم فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن ساعات التدريس أقل من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي.

يوضح العمود الخامس تأثير تكلفة كل طالب بمرتبات المدرسين إذا كانت العوامل الثلاثة الأخرى مماثلة للمتوسط السائد في دول المؤشر العالمي، ولكن حجم الفصل مماثل للمستوى الوطني، ومرة أخرى ولأن التكلفة تزداد إذا قل عدد الطلاب في الفصل ، فإن القيمة الإيجابية تشير إلى أن حجم الطلاب في الفصل أكبر من المتوسط السائد في دول المؤشر العالمي.

يوضح العمود السادس القيمة المتبقية بسبب تفاعل جميع العوامل الأربعة الأخرى .

يوضح العمود السابع تكلفة كل طالب بمرتبات المدرسين في كل دولة . وهو حاصل جمع الأعمدة من ١ إلى ٥ .

جدول ٣٦  
العوامل التي تسهم في تغيير تكاليف المرتب القانوني للمدرسين  
بعد ١٥ سنة من الخبرة العملية في المؤسسات العامة

Table 36  
Factors contributing to change in statutory teachers' salary cost at 15 years' experience in public institutions<sup>1</sup>

|                                  | Statutory salary (after 15 years' experience) | Students' hours of instruction | Teachers' teaching hours | Student /teaching staff ratio | Class size   | Country statutory salary cost per teaching hour | Statutory salary costs per student enrolled |
|----------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------|---|---|
|                                  | A   | B                              | C                        | D                             | E = (B*12)/C | F = A/C   | G = A/D                                     |
| <b>Primary education</b>         |   |                                |                          |                               |              |   |   |
| Argentina                        | 12 177  | 729                            | 810                      | 24.6                          | 22.1         | 16  | 504   |
| Brazil                           | 7 191   | 800                            | 800                      | 29.7                          | 29.7         | 9   | 242   |
| Chile                            | 10 476  | 980                            | 860                      | 30.7                          | 34.9         | 18  | 342   |
| Egypt                            | m   | 913                            | 965                      | 23.5                          | 22.1         | m   | m   |
| Indonesia                        | 1 836   | 1 187                          | 1 260                    | 22.8                          | 21.4         | 2   | 81  |
| Malaysia                         | 11 017  | 991                            | 762                      | 21.6                          | 28.1         | 15  | 510   |
| Paraguay                         | m   | 690                            | 696                      | 19.9                          | 19.7         | m   | m   |
| Peru                             | 4 282   | 774                            | 774                      | 28.4                          | 28.4         | 6   | 151   |
| Philippines                      | 10 640  | 1 067                          | 1 176                    | 34.8                          | 31.6         | 12  | 306   |
| Russian Federation               | m   | 756                            | 686                      | 17.6                          | 19.4         | m   | m   |
| Thailand                         | 14 208  | 1 160                          | 760                      | 20.2                          | 30.9         | 19  | 703   |
| Tunisia                          | 12 877  | 960                            | 715                      | 23.9                          | 31.3         | 18  | 538   |
| Uruguay                          | 6 281   | 455                            | 732                      | 20.6                          | 12.8         | 16  | 304   |
| Zimbabwe                         | m   | 753                            | 975                      | 37.9                          | 29.3         | m   | m   |
| <b>Lower secondary education</b> |   |                                |                          |                               |              |   |   |
| Argentina                        | 20 901  | 896                            | 900                      | 19.3                          | 19.2         | 25  | 1 033                                       |
| Brazil                           | 11 180  | 800                            | 800                      | 34.6                          | 14.6         | 14  | 323   |
| Chile                            | 10 476  | 990                            | 860                      | 30.7                          | 35.3         | 18  | 342   |
| Egypt                            | m   | 1 034                          | 724                      | 21.8                          | 31.2         | m   | m   |
| Indonesia                        | 1 836   | 1 231                          | 738                      | 19.7                          | 32.9         | 4   | 93  |
| Malaysia                         | 20 076  | 1 189                          | 778                      | 19.4                          | 29.6         | 28  | 1 017                                       |
| Paraguay                         | m   | 860                            | 774                      | 10.5                          | 11.7         | m   | m   |
| Peru                             | 4 235   | 903                            | 619                      | 19.5                          | 26.5         | 8   | 217   |
| Philippines                      | 10 640  | 1 467                          | 1 176                    | 39.8                          | 49.7         | 12  | 267   |
| Russian Federation               | m   | 892.8                          | 686                      | 14.1                          | 18.5         | m   | m   |
| Thailand                         | 14 208  | 1 167                          | 652                      | 21.5                          | 42.1         | 22  | 605   |
| Tunisia                          | 16 467  | 680                            | 548                      | 25.8                          | 41.4         | 30  | 618   |
| Uruguay                          | 6 281   | 1 369                          | 712                      | 13.7                          | 26.3         | 16  | 458   |

1. For years of reference, see Tables 25, 26, 28 and 31.  
Source: OECD/UNESCO WPI.

جدول ٣٧

تقديرات التغير في الطلب على المدرسين بسبب تغيرات السكان في سن التعليم الأساسي طبقاً لسيناريوهات قيد مختلفة (١٩٩٨ في ظل الأوضاع الراهنة = ١٠٠)

Table 37  
Estimated change in the demand for teachers due to changes in the population of primary school-age under different enrolment scenarios (1998 with current conditions = 100)

| Age group                  | Change in the number of teachers due to changing population size (given current enrolment rates and student-teacher ratios) |      |      | Change in the number of teachers due to changing population size and under the assumption universal participation can be reached (given current student-teacher ratios) |      |      |
|----------------------------|---|------|------|---|------|------|
|                            | 1998  | 2005 | 2010 | 1998  | 2005 | 2010 |
| <b>Primary education</b>   |   |      |      |   |      |      |
| Argentina 6-11             | 100   | 104  | 106  | 100   | 104  | 106  |
| Brazil 7-12                | 100   | 94   | 94   | 104   | 98   | 98   |
| Chile 6-11                 | 100   | 100  | 98   | 101   | 101  | 100  |
| Egypt 6-10                 | 100   | 99   | 99   | 102   | 101  | 101  |
| Indonesia 7-12             | 100   | 100  | 99   | 111   | 112  | 111  |
| Malaysia 6-11              | 100   | 109  | 101  | 100   | 109  | 103  |
| Paraguay 6-11              | 100   | 109  | 117  | 107   | 116  | 124  |
| Peru 6-11                  | 100   | 101  | 100  | 100   | 101  | 100  |
| Philippines 6-11           | 100   | 108  | 110  | 101   | 108  | 111  |
| Thailand 6-11              | 100   | 88   | 88   | 100   | 88   | 88   |
| Tunisia 6-11               | 100   | 91   | 93   | 107   | 98   | 99   |
| Uruguay 6-11               | 100   | 104  | 104  | 100   | 104  | 104  |
| Zimbabwe 6-12              | 100   | 97   | 96   | 111   | 109  | 107  |
| <b>Secondary education</b> |   |      |      |   |      |      |
| Argentina 12-17            | 100   | 102  | 104  | 101   | 105  | 107  |
| Brazil 13-17               | 100   | 95   | 91   | 101   | 96   | 92   |
| Chile 12-17                | 100   | 111  | 111  | 100   | 111  | 111  |
| Egypt 11-16                | 100   | 101  | 101  | 119   | 120  | 120  |
| Indonesia 13-18            | 100   | 100  | 100  | 180   | 180  | 179  |
| Malaysia 12-18             | 100   | 111  | 122  | 125   | 139  | 151  |
| Paraguay 12-17             | 100   | 116  | 123  | 132   | 153  | 163  |
| Peru 12-16                 | 100   | 103  | 104  | 100   | 101  | 104  |
| Philippines 12-15          | 100   | 108  | 115  | 115   | 124  | 132  |
| Thailand 12-17             | 100   | 92   | 83   | 112   | 104  | 93   |
| Tunisia 12-18              | 100   | 86   | 89   | 122   | 117  | 108  |
| Uruguay 12-17              | 100   | 105  | 107  | 102   | 107  | 110  |
| Zimbabwe 11-18             | 100   | 115  | 115  | 156   | 179  | 176  |

Source: OECD/UNESCO WFI.

## ملحق 5 A

### ملحق 5a A

المعيار الدولي لتصنيف التعليم ( ISCED )

### ملحق 5b A

مخصصات برامج التعليم الوطنية طبقا للمعيار الدولي لتصنيف التعليم

- الأرجنتين
- البرازيل
- شيلي
- الصين
- مصر
- الهند
- أندونيسيا
- الأردن
- ماليزيا
- باراجواي
- بيرو
- الفلبين
- روسيا الاتحادية
- سري لانكا
- تايلاند
- تونس
- أورجواي
- زيمبابوي

## المعيار الدولي لتصنيف التعليم (ISCED)

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| ٠ مرحلة التعليم ما قبل الجامعي<br>المرحلة الأولية للتوجيه المنظم، صممت أساسا لتعريف الأطفال الصغار ببيئة المدرسة .   | المعيار الرئيسي<br>ينبغي أن تكون مركزا أو تعتمد على المدرسة ، وأن تصمم لتلبية الاحتياجات التعليمية والتطويرية للأطفال في سن ٢ سنوات على الأقل ، وأن يعمل بها موظفون مدربون تدريباً مناسباً (أو مؤهلون ) لتقديم برنامج تعليمي للأطفال.   | معايير إضافية<br>حصول المدرسين على مؤهلات في أصول التدريس ، وتطبيق مقرر دراسي ينطوي على عناصر تعليمية .   |   |   |
| ١ مرحلة التعليم الأساسي<br>تصمم عادة لمنح الطلاب أسس التعليم الأساسي في القراءة والكتابة والرياضيات .  | المعيار الرئيسي<br>بداية الدراسات المنتظمة المميزة للتعليم الأساسي، مثل القراءة والكتابة والرياضيات . والاتحاق بالمعاهد أو البرامج المصممة على المستوى الوطني للتعليم الأساسي. وبدء نشاطات القراءة وحدها لا يعد معيارا كافيا لتصنيف أية برامج تعليمية في الـ ISCED 1  | معايير إضافية<br>في الدول التي يأتي فيها سن الحضور الإجمالي ( أو على الأقل لمن التي يبدأ فيها جميع الطلاب تعليمهم عمليا) بعد بدء الدراسة المنتظمة للمواد المشار إليها ، يجب استخدام السنة الأولى من الحضور الإجمالي لتحديد الحد الفاصل بين الـ ISCED 1 و ISCED 2 .  |   |   |
| ٢ مرحلة التعليم الثانوي المتوسط<br>تكمّل مرحلة التعليم الثانوي المتوسط عادة البرامج الأساسية للتعليم الأساسي، رغم أن التدريس يركز عادة في المقام الأول على المادة الدراسية ويوظف فيه غالبا مدرسون متخصصون ويرسون في الفصول مجال تخصصهم . | المعيار الرئيسي<br>ينبغي أن تتفق البرامج في بداية المرحلة الثانية مع النقطه التي يبدأ عندها تنظيم البرامج بأسلوب يثلب عليه التركيز على لمادة الدراسية ، مع استخدام مدرسين متخصصين للعمل في الفصول في مجال تخصصهم . إذا كانت هذه النقطه التنظيمية لا تتفق وإى تقسيم طبيعي في الحدود الفاصلة بين برنامج التعليم الوطني، فينبغي أنذاك تقسيم البرنامج عند النقطه التي تعكس عندها البرنامج الوطنية هذا التعبير التنظيمي. | معايير إضافية<br>إذا لم يكن هناك فاصل في هذا التعبير التنظيمي، فيتمتع على الدول على أية حال فذلك أن تقسم برامجها الوطنية تقسيما اصطناعيا إلى ISCED 1 و ISCED 2 في نهاية السنوات الست من التعليم الأساسي. وفي الدول التي لا يوجد فيها فاصل بين مرحلتى التعليم الثانوي المتوسط والعالي، والتي يستمر فيها التعليم الثانوي المتوسط لمدة تزيد عن ثلاث سنوات ، ينبغي أنذاك حساب السنوات الثلاث الأولى فقط التالية للتعليم الأساسي باعتبارها | الغرض من البرنامج المصممة لإعداد الطلاب 2A : وهى برامج صممت لإعداد الطلاب للاتحاق المباشر بالمستوى الثالث بتسلسل يؤدي في النهاية إلى الالتحاق بالتعليم الجامعي، أى المستوى ISCED 3A أو 3b . 2B : وهى برامج صممت لإعداد الطلاب للاتحاق المباشر ببرامج فى المستوى 3C . 2C : وهى | تفسير البيانات الواردة<br>توجه البرنامج ١ فئة ١ للتعليم الذى لم يصمم صراحة لإعداد المشاركين فيه لفئة معينة من المهن أو لحرف أو للاتحاق ببرامج تعليم مهني/ فنى أخرى متقدمة . ويكون أقل من ٢٥٪ من محتوى البرنامج مهني أو فنى. |

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
|  |  | تمثل التعليم الثانوي المتوسط.   | برامج صممت أساساً لإلحاق الطلاب مباشرة بسوق العمل بعد نهاية هذه المرحلة (تعرف أحياناً بالبرامج "النهائية")   | مرتبط بالمؤهل . ويضم ٢٥ % على الأقل من المحتوى المهني أو الفني. ٣- تعليم يعد الدارسين مباشرة لممارسة مهنة معينة دون الحصول على تدريب إضافي. وإتمام هذه البرامج بنجاح يؤدي إلى الحصول على مؤهل مهني مرتبط بسوق العمل .  |
| ٣ مرحلة التعليم الثانوي العالي المرحلة النهائية في التعليم الثانوي في معظم دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية . يكون التعليم غالباً أكثر تنظيماً ويدور حول خطوط المواد الدراسية مقارنة بالمستوى ISCED1 و ISCED2 أو أكثر ارتباطاً بنوع المواد الدراسية ويمثل ISCED2 . | المعيار الرئيسي ينبغي أن تكون الحدود الوطنية الفاصلة بين التعليم الثانوي المتوسط والعالي هي العامل السائد للترقية بين المرحلتين الثانية والثالثة . ويتطلب الالتحاق بالبرامج التعليمية عادة إتمام مرحلة ISCED2 اللازمة للالتحاق أو مزيج من التعليم الأساسي والخبرة الحياتية التي توضح القدرة على التعامل مع مادة موضوع ISCED3 . | وحدات قياس البرامج يتم الحصول على أي مؤهل تعليمي في أي برنامج يضم وحدات قياس من خلال جمع مجموعات المقررات الدراسية ، أو وحدات القياس ، في برنامج واحد يلبي شروط مقرر دراسي معين . ومع ذلك فإن إحدى وحدات القياس قد لا تتطوّل على غرض تعليمي محدد أو تستهدف سوقاً محددة من أسواق العمل أو أي توجه لبرنامج خاص . ويجب تصنيف وحدات قياس البرامج ضمن المستوى الثالث فقط ، دون الإشارة إلى الغرض التعليمي أو سوق العمل المستهدف للبرنامج . | الغرض من البرامج المصممة لإعداد الطلاب 3A : وهي برامج في المستوى الثالث صممت لأجل الالتحاق المباشر بمستوى ISCED 5A . 3B : وهي برامج في المستوى الثالث صممت لأجل الالتحاق المباشر بمستوى ISCED 5B . 3C : وهي برامج في المستوى الثالث صممت لأجل الالتحاق المباشر بمستوى ISCED 5A أو 5B . ولذلك تؤدي هذه البرامج مباشرة إلى سوق العمل ، وهي برامج ISCED 4 أو برامج ISCED 3 الأخرى . | توجه للبرامج ١- التعليم الذي لم يصمم صراحة لإعداد المشاركين فيه لفئة معينة من المهن أو الحرف أو للالتحاق ببرامج تعليم مهني/ فني أخرى متقدمة . ويكون أقل من ٢٥ % من محتوى البرنامج مهني أو فني. ٢- التعليم الذي صمم في المقام الأول ليكون تمهيداً للعالم للعمل أو إعداداً لمزيد من التعليم المهني أو الفني. وهو لا يؤدي إلى سوق عمل مرتبط بالمؤهل . ويضم ٢٥ % من المحتوى المهني أو الفني. ٣- تعليم يعد الدارسين مباشرة لممارسة مهنة معينة دون الحصول على تدريب إضافي. |



|                              |   |  |   |   |   |
|------------------------------|---|--|---|---|---|
|                              |   |  |   |   | و إتمام هذه البرامج بنجاح يؤدي إلى الحصول على مؤهل مهني مرتبط بمسوق العمل .   |
| ٤ ما بعد الثانوي غير الجامعي | المعيار الرئيسي الطلاب الذين يلتحقون ببرامج المستوى 4 ISCED يكونون قد اتموا عادة المستوى 3 ISCED . وكما نشرنا أننا فإن إتمام أى برنامج من برامج المستوى 3A أو 3B بنجاح يعنى إتمام المستوى 3 . وبالنسبة لبرامج الـ 3C ، فإن معيار التصنيف الدولي للتعليم 1997 نص على أن تكون هناك فترة نظرية تركيبة تمتد لثلاث سنوات حدًا أدنى لطول البرنامج لكي تتحقق الشروط اللازمة لاستكمال المستوى 3 . | أنواع البرامج التي تتفق والمستوى الرابع النوع الأول هو البرامج المهنية القصيرة التي لا يعتبر محتواها ضمن برامج التعليم العالي في العديد من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو أن البرنامج لا يحقق شرط الفترة الزمنية المطلوبة لإتمام المستوى 5B ISCED ، وهي سنتان على الأقل من الدراسة معادلة للتفرغ منذ بدء المستوى 5 . وتصمم هذه البرامج عادة للطلاب ممن أتموا المستوى 3 ، رغم أنه قد لا يشترط الحصول على مؤهل رسمي من المستوى 3 ISCED للالتحاق بهذا البرنامج . والنوع الثاني من البرامج هي البرامج التي تعتبر ضمن التعليم الثانوي العالي على المستوى الوطني، حتى رغم أن الملتحقين بها يكونون قد اتموا بالفعل برنامجًا آخر من برامج التعليم الثانوي العالي ( أى برنامج الدورة لثانوية). | الغرض من البرامج المصممة لإعداد الطلاب 4A : وهي برامج فى المستوى الرابع صممت لأجل الالتحاق المباشر بمسئول 5A ISCED . 4B : وهي برامج فى المستوى الرابع صممت لأجل الالتحاق المباشر بمسئول 5B ISCED . 4C : وهي برامج فى المستوى الرابع لم تصمم لأجل الالتحاق المباشر بمسئول 5A ISCED أو 5B . وتؤدي هذه البرامج مباشرة إلى سوق العمل ، أو برنامج ISCED 4 الأخرى . | توجه البرنامج ١-التعليم الذى لم يصمم صراحة لإعداد المشاركين فيه لغة معينة من المهن أو الحرف أو للالتحاق ببرامج تعليم مهني/ فني أخرى متقدمة . ويكون أقل من ٢٥% من محتوى البرنامج مهنيًا أو فنيًا . | ٢-التعليم الذى صمم فى المقام الأول ليكون تهييذا لعالم العمل أو إعدادًا لمزيد من التعليم المهني/أو الفني. وهو لا يؤدي إلى سوق عمل مرتبط بالمؤهل . وبضم ٢٥ % على الأقل من المحتوى المهني أو الفني. ٣-تعليم يعد الدارسين مباشرة لممارسة مهن معينة دون الحصول على تدريب إضافي. وإتمام هذه البرامج بنجاح يؤدي إلى الحصول على مؤهل مهني مرتبط بمسوق العمل . |

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| ٥ المرحلة الأولى<br>من التعليم العالي<br>تحتوي برامج<br>ISCED 5 على<br>محتوى تعليميًا<br>أكثر تقدمًا من<br>نظيرتها المقدمة<br>في المستوى ٣ و ٤ .   | معايير التصنيف للمستوى والفئات الفرعية ( 5A & 5B )<br>يشترط الالتحاق بهذه البرامج إتمام مستوى ISCED 3A أو 3B أو موهل مماثل في مستوى ISCED 4A أو 4B . والبرامج في المستوى ٥ يجب أن تتضمن فترة نظرية تراكمية لمدة سنتين على الأقل من بداية البرنامج الأول .   | فترة تعليم<br>تراكمي في<br>المستوى العالي .  | الوضع في<br>الدرجة الوطنية<br>وهيكل المؤهلات .   |  |
| 5A وهي برامج<br>ISCED 5A<br>التي يغلب عليها<br>الطابع النظري<br>وتهدف إلى تزويد<br>الدارسين<br>بالمؤهلات الكافية<br>لمكينهم من<br>الالتحاق ببرامج<br>بحثية متقدمة<br>وبمهن تتطلب<br>مهارات عالية .   | ١- الحد الأدنى للفترة النظرية التراكمية (في المستوى الجامعي) هو ثلاث سنوات (معادل التفرغ) .<br>٢- تشترط عادة أن يكون بالكلية أوراق اعتماد بحثية متقدمة .<br>٣- قد تتضمن إعداد مشروع بحثي أو أطروحة .<br>٤- توفر مستوى التعليم اللازم للالتحاق بمهنة تتطلب مهارات عالية أو ببرامج بحثية متقدمة .<br>١- يغلب عليها الطابع العملي والتوجه المهني أكثر من البرامج التي تدرس في المستوى 5A ISCED ولا تعد للطلاب للالتحاق المباشر ببرامج بحثية متقدمة .<br>٢- الحد الأدنى لفترة الدراسة معادلة التفرغ بها سنتين على الأقل .<br>٣- يصمم البرنامج عادة لإعداد الطلاب لممارسة مهنة معينة . | 5A : فئات:<br>الفترة الزمنية:<br>متوسطة ، من ٣ سنوات إلى أقل<br>طويلة ، من ٥ سنوات ،<br>متوسطة ، من ٦ سنوات ،<br>طويلة جدًا :<br>أكثر من ٦ سنوات .<br>5B : فئات:<br>الفترة الزمنية:<br>متوسطة ، من ٣ سنوات إلى أقل<br>طويلة ، من ٥ سنوات ،<br>متوسطة ، من ٦ سنوات ،<br>طويلة جدًا :<br>أكثر من ٦ سنوات | 5A الفئات :<br>وسيطي ، أولى ،<br>ثانية ،<br>ثالثة ،<br>فأكثر .<br>5B الفئات :<br>وسيطي ، أولى ،<br>ثانية ،<br>ثالثة ،<br>فأكثر . |  |
| ٦ المرحلة الثانية<br>من التعليم العالي<br>(تؤدي إلى موهل<br>بحثي متقدم)<br>هذا المستوى<br>محجوز لبرامج<br>التعليم العالي<br>التي تؤدي إلى<br>الحصول على<br>مؤهلات بحثي متقدم<br>والبرامج<br>مخصصة للدراسة<br>المتقدمة والأبحاث<br>الأصلية المبتكرة . | ١- يشترط تقديم أطروحة أو عمل بحثي بجودة تسمح بنشره ، وبحيث يكون نتاجًا لبحث جديد ، ويقدم إسهامًا واضحًا للمعرفة .<br>٢- لا يعتمد فقط على عمل المقررات الدراسية .<br>٣- يعد الحاصل على الدرجة العلمية لتولي منصب بالكلية في المؤسسات التي تقدم برامج 5A ISCED بالإضافة إلى وظائف بحثية في الحكومة والصناعة .   |  |  |  |

مخصصات البرامج الوطنية للتعليم لمعيار التصنيف الدولي للتعليم لعام ١٩٩٧ المستخدمة في جمع بيانات المؤشرات العالمية للتعليم .

## الأرجنتين

| بيانات دول المؤشر العالمي<br>ISCED97 لجمع | الاسم الوطني<br>للتبريلج   | شروط<br>الاتحاق   | الموئل   | العمر النموذجي<br>لبداء الاتحاق | العمر النموذجي لانتهاء | الفترة النظرية | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة التراكمية النظرية -<br>العالي | ملاحظات   |
|---|--|---|--|---------------------------------|------------------------|----------------|---|--------------------------------------|---|
| 0   | ما قبل<br>الأساسي  | بدون  |  | ٣                               | ٥                      | ٢              | ..  | ..                                   |   |
| ٠   | ما قبل<br>الأساسي<br>(إجباري)  | بدون  |  | ٥                               | ٦                      | ١              | ..  | ..                                   | إجباري في سن<br>٥ سنوات<br>و ٦ سنوات<br>في بعض الأقاليم.  |
| ١   | الأساسي<br>(التعليم<br>العام<br>الأساسي،<br>الدور<br>الأول<br>والثاني) | القبول<br>بالتعليم ما<br>قبل<br>الأساسي                 |  | ٦                               | ١٢                     | ٦              | ٦   | ..                                   | نصف يوم عادة.   |
| 2A  | الثانوي<br>المتوسط<br>(التعليم<br>الأساسي<br>العام، الدور<br>الثالث)   | القبول<br>بالتعليم<br>الأساسي<br>العام، الدور<br>الثاني | دبلوم<br>الثانوي<br>المتوسط                                | ١٢                              | ١٥                     | ٣              | ٩   | ..                                   | مدارس منفصلة<br>للحالات الحادة<br>من التخلف<br>العقلي<br>والمعاقين .  |
| 3A  | الثانوي<br>للعالي  | دبلوم<br>الثانوي<br>المتوسط                             | الدبلوم<br>الثانوي   | ١٥                              | ١٨                     | ٣              | ١٢  | ..                                   | تعليم عام وفتى،<br>من الممكن<br>الحصول على<br>مؤهل فني من<br>خلال الجمع<br>بين العمل<br>والدراسة .  |
| 5B  | برامج<br>عالية غير<br>جامعية   | دبلوم<br>الثانوي<br>للعالي                              | مدرس<br>تعليم<br>أساسي،<br>استاذ<br>ثانوي،<br>دبلوما تقنية | ١٨                              | ٢١<br>٢٢               | ٤-٣            | ..  | ٤-٣                                  | تدريب مهني<br>للمساعدين<br>الطبيين، فنيين<br>المعامل، مشغلي<br>الراديو<br>الميكانيكيين<br>أخصائيي<br>الأرصاد<br>الجوية، أمناء<br>المكتبات،<br>الأخصائيين<br>الاجتماعيين |

|  |     |     |     |           |     |  |  |   |                       |
|--|-----|-----|-----|-----------|-----|--|--|---|-----------------------|
| البخ . تريب<br>مدرسي للتعليم<br>الأساسي<br>والثانوي  |     |     |     |           |     |  |  |   |                       |
| يتم الحصول<br>على مؤهل<br>مهنى أحياناً في<br>الوقت نفسه مثل<br>الليسانس (مثل<br>شهادة مدرسي<br>التعليم الثانوي)<br>المقرر الدراسي<br>للطب يستغرق<br>٦ سنوات<br>والفنون الجميلة<br>٧ سنوات.     | ٦-٥ | ..  | ٦-٥ | ٢٣-<br>٢٤ | ١٨  | ليسانس/مؤهل<br>مهنى                    | دبلوم ثانوي<br>عالم  | عالم -<br>جامعي                         | 5A<br>(الأول)<br>طويل |
| (a)ISCED<br>5A سجد<br>بداية برامج<br>الدرجة الثانية<br>ولا تتطلب على<br>مقرر<br>دراسي موحد<br>منظم وشروط<br>للالتحاق. ولذا<br>من الصعب<br>تحديد فترة سن<br>البداية وسن<br>النهاية              | (a) | (a) | (a) | (a)       | (a) | درجة<br>الماجستير،<br>دبلوما<br>متخصصة | دبلوم<br>جامعي<br>عالم (مثل<br>الليسانس،<br>المحاسب،<br>المحامي)                       | مقرر<br>دراسي<br>للمجستير<br>بعد التخرج | 5A<br>(الثاني)        |
| تتطلب تقديم<br>أطروحة. (b)<br>برامج<br>ISCED6<br>تكون مجرد<br>بداية ولا تتطلب<br>على مقرر<br>دراسي موحد<br>منظم وشروط<br>للالتحاق. ولذا<br>من الصعب<br>تحديد فترة<br>البداية وفترة<br>النهاية. | (b) | (b) | (b) | (b)       | (b) | درجة<br>الدكتوراه                      | دبلوم<br>جامعي<br>عالم (مثل<br>الليسانس،<br>المحاسب،<br>المحامي)<br>ودرجة<br>الماجستير | برامج<br>الدكتوراه                      | ٦                     |

| ملاحظات  | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي لالتهاء | العمر النموذجي<br>لبداية الالتحاق | الموئل                                | شروط<br>الالتحاق            | الاسم الوطني<br>لبرنامج   | مستوى<br>ISCED97<br>يوغات دول المؤشر العالمي |
|--|---|---|----------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|---|--|
|  | ..  | ..  |                | ٤                      | ٣                                 |                                       |                             | مدارس<br>الحضانة  | 0  |
|  | ..  | ..  | ٣              | ٧                      | ٤                                 |                                       |                             | ما قبل<br>المنرسنة رياض<br>الأطفال  | ٠  |
|  | ..  | ٦   | ٦              | ١٣                     | ٧                                 |                                       |                             | الأساسي<br>الدور الأول<br>الأساسي،<br>الدور<br>الثاني (الصفان<br>الأول والثاني) | ١  |
|  | ..  | ٨   | ٢              | ١٥                     | ١٣                                | شهادة<br>التعليم<br>الأساسي           |                             | التعليم<br>الأساسي، الدور<br>الثاني (الصفان<br>الثالث والرابع)                  | 2A   |
|  | ..  | ١١ إلى ١٢   | ٣ إلى ٤        | ١٨ إلى ١٩              | ١٥                                | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي           | شهادة<br>التعليم<br>الأساسي | الثانوي   | 3A   |
|  | ٢ إلى ٣                                   | ..  | ٢ إلى ٣        | ٢٠ إلى ٢٢              | ١٨ إلى ١٩                         | شهادة<br>التعليم<br>(اليسانس<br>قصير) | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي | تدريب<br>المدرسين قبل<br>العمل<br>(اليسانس<br>قصير)                             | 5B   |
|  | ٢ إلى ٣                                   | ..  | ٢ إلى ٣        | ٢٠ إلى ٢٢              | ١٨ إلى ١٩                         | شهادة<br>مدرسين<br>(تكنولوجيا)        | شهادة تعليم<br>ثانوي        | برامج غير<br>جامعية<br>(تكنولوجيا)  | 5B   |
| تمنح للطلاب<br>من دارسي<br>الفلسفة<br>أو الإنسانية<br>أو العلوم ممن<br>يريدون أن<br>يصبحوا<br>مدرسين<br>بالمدراس<br>الثانوية.<br>ويحصل عليها<br>غالبًا بالنظر لمن<br>مع<br>البكالوريوس | ٤   | ..  | ٤              | ٢٢ إلى ٢٣              | ١٨ إلى ١٩                         | دبلوما<br>بكالوريوس                   | شهادة تعليم<br>ثانوي        | برامج تدريب<br>مدرسين مع<br>تخصص<br>في المادة<br>(اليسانس طويل<br>جدالجدال)     | 5A   |
|  | ٤   | ..  | ٤              | ٢٢ إلى ٢٣              | ١٨ إلى ١٩                         | دبلوما<br>بكالوريوس                   | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي | برامج<br>البكالوريوس<br>- معظم  | 5A   |

| المواد |                                     |                                 |   |                 |                 |               |    |                |
|--------|-------------------------------------|---------------------------------|---|-----------------|-----------------|---------------|----|----------------|
| 5A     | برامج<br>البكالوريوس<br>معظم المواد | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي     | دبلوما<br>بكالوريوس<br>الهندسة ،<br>القانون ،<br>الطب | ١٨<br>إلى<br>١٩ | ٢٣<br>إلى<br>٢٥ | ٥<br>إلى<br>٦ | .. | ٥<br>إلى<br>٦  |
| ٦      | برامج<br>الماجستير                  | دبلوم<br>تعليم<br>جامعي<br>عالي | درجة<br>الماجستير                                     | ٢٢<br>فاكثر     | ٢٥<br>فاكثر     | ٣             | .. | ٧<br>إلى<br>٩  |
|        | برامج<br>الدكتوراه                  | دبلوم<br>تعليم<br>جامعي<br>عالي | درجة<br>الدكتوراه                                     | ٢٢<br>فاكثر     | ٢٦<br>فاكثر     | ٤             | .. | ٨<br>إلى<br>١٣ |

| ملاحظات  | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسي والثقوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي لالتهاء | العمر النموذجي<br>لبدا الانحاف | المؤهل                            | شروط<br>الانحاف  | الاسم الوطني<br>لبرنامج الوطني                                   | مستوى<br>مستوى ISCED97 لجميع<br>بيانات دول المؤتمر العالمي |
|--|---|---|----------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--|--|--|
|  | ..  | ..  | ٢              | ٤                      | ٢                              |                                   |  | ما قبل<br>الأساسي  | 0  |
|  | ..  | ..  | ٢              | ٦                      | ٤                              |                                   |  | ما قبل<br>الأساسي:<br>رياض<br>الأطفال<br>وررياض<br>الأطفال       | .  |
| يوصى بإدراج<br>المستئين<br>الأخيرتين من<br>التعليم الأساسي<br>في ISCED 2 | ..  | ٦   | ٦              | ١٢                     | ٦                              |                                   |  | الأساسي:<br>(من)<br>الصف<br>الأول إلى<br>السادس)                 | ١ .  |
|  | ..  | ٨   | ٢              | ١٤                     | ١٢                             | إجازة<br>التعليم<br>الأساسي       |  | التعليم<br>الأساسي<br>(الصفان<br>السابع<br>والثامن)              | 2A   |
|  | ..  | ١٢  | ٤              | ١٨                     | ١٤                             | إجازة<br>التعليم<br>المتوسط       |  | تعليم<br>متوسط -<br>علم<br>(الصفوف<br>من ٩ إلى<br>١٢)            | 3A   |
|  |   | ١٢  | ٤              | ١٨                     | ١٤                             | إجازة<br>للتعليم<br>للمتوسط       |  | تعليم<br>متوسط -<br>برامج<br>مهنية<br>(الصفوف<br>من ٩ إلى<br>١٢) | 3B   |
| تدريب للتقنيين   | ٤   | ..  | ٤              | ٢٢                     | ١٨                             | دبلوما<br>فنية في<br>تخصص<br>معين | ١. إجازة<br>تعليم<br>متوسط<br>٢. بعض<br>المعاهد<br>تتوسط | تعليم<br>عالي-<br>برامج<br>فنية                                  | 5B   |

|                                     |  |  |   |    |    |   |                          |   |                                      |
|-------------------------------------|--|--|---|----|----|---|--------------------------|---|--------------------------------------|
|                                     |  |  |   |    |    |   | اجتياز<br>امتحان<br>وطني |   |                                      |
| 5A<br>(المرحلة<br>الأولى،<br>طويلة) | تعليم عال<br>بكالوريوس<br>جميع<br>البرامج<br>المهنية                 | ١- إجازة<br>تعليم<br>متوسط<br>٢- بعض<br>المعاهد<br>تتطلب<br>اجتياز<br>امتحان<br>وطني | بكالوريوس<br>مؤهل<br>مهنى آخر<br><br>.. | ١٨ | ٢٣ | ٥ | ..                       | ٥ | الدرجة الأولى<br>فى معظم<br>الجامعات |
| 5A<br>(المرحلة<br>الثانية)          | التعليم<br>العالي -<br>اللقب<br>الثاني<br>جميع<br>البرامج<br>المهنية | بكالوريوس<br>أو مؤهل<br>مهنى آخر   | ما بعد<br>الدبلوم                       | ٢٣ | ٢٣ | ١ | ..                       | ٦ |                                      |
| ٦                                   | برامج<br>الماجستير<br>والدكتوراه                                     | بكالوريوس<br>أو مؤهل<br>مهنى آخر   | ماجستير<br>أو<br>دكتوراه                | ٢٣ | ٢٥ | ٢ | ..                       | ٧ |                                      |



| ملاحظات  | الفترة التركمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التركمية النظرية | الفترة النظرية | العمر التموزجي لالتهاء | لباء الالتحاق<br>العمر التموزجي | الموئل           | شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطني<br>للبرنامج                   | مستوى<br>بيلات دول المؤشر العالمى<br>ISCED97 لجمع |
|--|--|-------------------------|----------------|------------------------|---------------------------------|------------------|--|--|---|
| تفرغ<br>كامل<br>غالبا  | ..                                       | ..                      | ..             | ٦                      | ٣                               |                  |  | ما قبل<br>المنرسة                          | 0   |
|  | ..                                       | ..                      | ٥ او ٦         | ١١ او ١٢               | ٦ إلى ٧                         |                  |  | الاساسى                                    | ١   |
|  | ..                                       | ٩                       | ٣ او ٤         | ١٤ او ١٥               | ١١ إلى ١٢                       |                  |  | مدارس<br>ثانوية<br>متوسطة                  | 2A  |
|  | ..                                       | ١<br>٢                  | ٣              | ١٨                     | ١٥                              |                  |  | مدارس<br>ثانوية عليا                       | 3A  |
| تدريب<br>مهني<br>متخصص<br>عادة<br>ولكن على<br>مستوى<br>أقل مما<br>ورد<br>في 5B | ..                                       |                         |                |                        |                                 |                  |  | ما بعد<br>الثقوى --<br>برامج غير<br>جامعية | 4C  |
| تدريب<br>مهني<br>متخصص<br>عادة   |  |                         | ٢ إلى ٣        | ٢٠ إلى ٢١              | ١٨                              | دبلوما           | ١٢ سنة<br>من للتعليم<br>الاساسى<br>والثانوى<br>والنجاح<br>فى<br>امتحان<br>الالتحاق<br>الوطنى<br>السئوى | مستوى غير<br>جامعى بعد<br>الثقوى           | 5B  |
|  | ٤  | ..                      | ٤              | ٢٢                     | ١٨                              | درجة<br>فكلوريوس | ١٢ سنة<br>من للتعليم<br>الاساسى<br>والثانوى<br>والنجاح<br>فى<br>امتحان<br>الالتحاق<br>الوطنى<br>السئوى | مستوى تعليم<br>جامعى<br>(برامج ٤<br>سنوات) | 5A  |

|                            |  |  |                   |           |           |         |    |          |   |
|----------------------------|--|--|-------------------|-----------|-----------|---------|----|----------|---|
| 5A<br>(الأولى،<br>طويلة)   | مستوى تعليم<br>جامعى<br>(برامج ٥<br>سنوات) | ١٢ سنة<br>من التعليم<br>الأساسى<br>والثانوى<br>والنجاح<br>فى<br>امتحان<br>الالتحاق<br>الوطنى<br>للسنوى | درجة<br>بكالوريوس | ١٨        | ٢٣        | ٥       | .. | ٥        | الهندسة<br>والطب  |
| 5A<br>(المرحلة<br>الثانية) | برامج<br>الماجستير                         | درجة<br>بكالوريوس  | درجة<br>الماجستير | ٢٢        | ٢٤ إلى ٢٥ | ١       | .. | ٦ إلى ٧  | يطلب من<br>المرشحين<br>عادة تقديم<br>مشروع<br>بحتى<br>وأطروحة |
| ٦                          | برامج<br>والدكتوراه                        | درجة<br>الماجستير  | درجة<br>الدكتوراه | ٢٤ إلى ٢٥ | ٢٧ إلى ٢٩ | ٣ إلى ٤ | .. | ٩ إلى ١١ |   |

| ملاحظات  | الفترة الزمنية النظرية - التعليم العالي | الفترة الزمنية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثوى | الفترة النظرية | العمر النموذجي للإنتهاء | العمر النموذجي<br>لبداة الالتحاق | المزاول  | شروط<br>الالتحاق  | الاسم الوطنى<br>للبرنامج   | مستوى<br>ISCED97<br>لبرنامج التعليم |
|--|---|---|----------------|-------------------------|----------------------------------|--|---|--|-------------------------------------|
| تفرغ كامل غالبًا   | ..                                      |   | ٢              | ٦                       | ٤                                |  |   | ما قبل<br>الأساسى  | 0                                   |
|  | ..                                      | ٥   | ٥              | ١١                      | ٦                                |  |   | الأساسى  | ١                                   |
|  | ..                                      | ٨   | ٣              | ١٤                      | ١١                               | شهادة<br>التعليم<br>الأساسى  |   | المدرسة<br>الإعدادية   | 2A                                  |
|  | ..                                      | ٨   | ٣              | ١٦                      | ١٣                               | شهادة  | الرسوب<br>مرتان فى<br>المدرسة<br>الإبتدائية               | مدرسة<br>مهنية   | 2C                                  |
| يجب اجتياز امتحان<br>إتمام المدرسة<br>الثانوية لى يتخرج  | ..                                      | ١١  | ٣              | ١٧                      | ١٤                               | شهادة<br>إتمام<br>المدرسة<br>الثانوية<br>(الثانوية<br>العامة)  | درجة<br>عالية فى<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>الأساسى | مدرسة<br>ثانوية<br>عامة  | 3A                                  |
| يوجد فى مصر أكثر<br>من ٥٠٠ مدرسة<br>فنية، ٥٠ ٪ منها<br>تقريبا مدارس ثانوية   |   | ١١  | ٣              | ١٧                      | ١٤                               | دبلوم<br>متوسط   | شهادة<br>التعليم<br>الأساسى                               | مدرسة<br>فنية  | 3B/<br>C                            |
| بعض المعاهد<br>الجديدة تقدم برامج<br>نقل منتها عن منتئين   | ..                                      | ..  | ٢              | ١٩                      | ١٧                               | دبلوم فوق<br>المتوسط   | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية                     | معاهد<br>فنية<br>صناعية<br>وتجارية   | 4C                                  |
| يوجد فى مصر ٣٤<br>معهدًا فنيًا عاليًا، بها<br>٨ ٪ من المقيدن<br>بالتعليم العالى. كما<br>تقدم بعض الجامعات<br>برامج مهنية<br>متخصصة . | ٠,٥ إلى<br>٢                            | ..  | ٠,٥<br>إلى ٢   | ١٩<br>إلى<br>٢٢         | ١٧                               | شهادة<br>(فى<br>المحاسبة،<br>أعمال<br>مكتاتبة ،<br>التأمين ،<br>علوم<br>الكمبيوتر ،<br>الإلكترونيات ،<br>الخ ) أو<br>درجة<br>فنى | شروط<br>مختلفة<br>حسب<br>نوع<br>الدراسة                   | برامج<br>خدمة<br>المجتمع<br>-<br>دراسات<br>غير<br>معترف<br>بها .<br>معاهد<br>صناعية<br>وتجارية<br>وفنية أو<br>برنامج<br>فنى داخل | 5B                                  |

|                        |                                  |  |                           |              |                 |            |    |         |  |
|------------------------|----------------------------------|--|---------------------------|--------------|-----------------|------------|----|---------|--|
|                        |                                  |  |                           |              |                 |            |    | جامعة   |  |
| 5A<br>(مسرد)           | الجامعة<br>(المرحلة<br>الأساسية) | درجة<br>عالية في<br>امتحان<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية | بكالوريوس<br>أو<br>ليسانس | ١٧           | ٢١<br>إلى<br>٢٣ | ٤ إلى<br>٦ | .. | ٤ إلى ٦ |  |
| 5A<br>(مرحلة<br>ثانية) | الجامعة<br>(المرحلة<br>الثانية)  | بكالوريوس<br>أو<br>ليسانس                                  | ماجستير                   | ٢١ إلى<br>٢٣ | ٢٣<br>إلى<br>٢٥ | ٢          | .. | ٦ إلى ٨ |  |
| ٦                      | الجامعة<br>(المرحلة<br>الثالثة)  | الماجستير  | الدكتوراه                 | ٢٣ إلى<br>٢٥ | ٢٥+             | ٢+         |    | ٨ فأكثر |  |

| ملاحظات   | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرجأتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | العمر النموذجى لاختتام | العمر النموذجى<br>لبداء الالتحاق | المؤهل  | شروط<br>الالتحاق                                   | الاسم الوطنى<br>للبرنامج  | مستوى<br>ISCED97<br>بيانات دول المؤتمر العالمى |
|---|---|--|----------------|------------------------|----------------------------------|---|--|---|--|
| الحضانة، رياض<br>الأطفال (عليا ) ما<br>قبل الأساسى  | ..  |  | ٢ أو<br>٣      | ٥ أو ٦                 | ٣                                | ما قبل<br>الأساسى                               | اختبار،<br>عمر<br>(٥-٣)                            | ما قبل<br>الأساسى   | 0  |
| من الالتحاق بالصف<br>الأول فى بعض<br>المقاطعات هو +٥<br>سنوات ، وفى<br>بعضها الآخر +٦ .   | ..  | ٦  | ٦              | ١٢                     | ٦                                | الأساسى   | ٦ سنوات  | الأساسى   | ١  |
| فى بعض المقاطعات<br>تعقد المدارس<br>الحكومية امتحاناً فى<br>الصف الثامن ويجب<br>أن يمتحن المرشحون<br>فى خمس مواد على<br>الأقل . | ..  | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                               | الأساسى<br>العالى                               | الأساسى  | الأساسى<br>العالى   | 2A   |
| تقوم بإجراء<br>الامتحانات الإدارات<br>الفنية التابعة للدولة<br>ويشرف عليها<br>المجلس الوطنى<br>للتدريب المهنى                   | ..  | ٩  | ١              | ١٦                     | ١٥                               | شهادة<br>ITI                                    | النجاح فى<br>مرحلة<br>التعليم<br>الأساسى<br>العالى | ITI<br>(برامج<br>فنية أو<br>مهنية<br>مختلفة<br>من<br>مستوى<br>المتوسط | 2C   |
| يتم الحصول على<br>شهادة القبول<br>بالجامعة بعد عشر<br>سنوات من الدراسة<br>وامتحان عام ينظمه<br>مجلس التعليم الثانوى             | ..  | ١٠   | ١              | ١٦                     | ١٥                               | شهادة<br>القبول<br>بالجامعة                     | النجاح فى<br>مرحلة<br>التعليم<br>الأساسى<br>العالى | الجامعة<br>العليا   | 3A   |
| يجب النجاح فى<br>خمس مواد من مواد<br>الامتحان العام   | ..  | ١٢   | ٢              | ١٨                     | ١٦                               | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>العليا | شهادة<br>القبول<br>بالجامعة                        | ثانوى<br>عالى   | 3A   |
| دراسات التمريض<br>والصيدلة  | ٣   | ..   | ٣              | ٢٠ أو<br>٢١            | ١٧ أو<br>١٨                      | درجة<br>بكالوريوس                               | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>العليا    | برامج<br>فنية ٣<br>سنوات  | 5B   |

|                         |                                 |   |  |             |             |            |    |              |   |
|-------------------------|---------------------------------|---|--|-------------|-------------|------------|----|--------------|---|
| 5B                      | برامج<br>فنية<br>أربع<br>سنوات  | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>العليا | درجة<br>بكالوريوس                              | ١٧ أو<br>١٨ | ٢١ أو<br>٢٢ | ٤          | .. | ٤            | الزراعة والبيسة<br>والهندسة                       |
| 5B                      | برامج<br>مهنية<br>خمس<br>سنوات  | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>العليا | درجة<br>بكالوريوس                              | ١٧ أو<br>١٨ | ٢٢ أو<br>٢٣ | ٥          | .. | ٥            | الزراعة   |
| 5A<br>(الأولى<br>قصيرة) | برامج<br>الدرجة<br>الأولى       | شهادة<br>لثانوية<br>العليا قبل<br>الجامعية      | درجة<br>بكالوريوس                              | ١٧ أو<br>١٨ | ٢٠ أو<br>٢١ | ٣          | .. | ٣            |   |
| 5A (الثانية)            | برامج<br>BED                    | درجة<br>بكالوريوس                               | بكالوريوس<br>التعليم                           | ٢٠ أو<br>٢١ | ٢١ أو<br>٢٢ | ٤          |    | ١            |   |
| 5A (الثانية)            | برامج<br>LL.B                   | درجة<br>بكالوريوس                               | LL.B<br>(القانون)                              | ٢٠ أو<br>٢١ | ٢٣ أو<br>٢٤ | ٦          |    | ٣            |   |
| 5A (الثانية)            | برامج<br>مستمر                  | درجة<br>بكالوريوس                               | درجة<br>الماجستير                              | ٢٠ أو<br>٢١ | ٢٢ أو<br>٢٣ | ٥          |    | ٢            |   |
| ٦                       | برامج<br>ماجستير<br>الفلسفة     | درجة<br>الماجستير                               | ماجستير<br>الفلسفة                             | ٢٢ أو<br>٢٣ | ٢٣ أو<br>٢٤ | ٦          |    | ١            |   |
| ٦                       | برامج<br>دكتوراه                | ماجستير /<br>ماجستير<br>الفلسفة                 | دكتوراه<br>الفلسفة                             |             |             | ٣ إلى<br>٤ |    | ٩ إلى<br>١٠  | تتطلب تقديم<br>أطروحة تضم عملاً<br>بحثياً مبتكراً |
| ٦ (الثانية)             | برامج<br>دكتوراه<br>في<br>الأدب | دكتوراه<br>في<br>الفلسفة                        | دكتوراه<br>في الآداب<br>/ دكتوراه<br>في العلوم |             |             | ٢ إلى<br>٣ |    | ١٠ إلى<br>١٢ | تمنحها بعض<br>الجامعات                            |

| ملاحظات   | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي لاختهاء | بدء العمر النموذجي<br>لبدء الالتحاق | الموئل                              | شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطني<br>للبرنامج                 | مستوى<br>ISCED97<br>لجميع<br>بالات دول المؤشر العالمي |
|---|---|---|----------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|--|---|
|   | ..  |   | ١ إلى ٢        | ٥                      | ٣                                   |                                     |  | ما قبل<br>الأساسي<br>(مجموعات<br>اللعبة) | 0   |
|   | ..  |   | ١ إلى ٢        | ٦                      | ٥                                   |                                     |  | رياض<br>الأطفال                          | ٠   |
|   | ..  | ٦   | ٦              | ١٢                     | ٧                                   |                                     |  | الأساسي                                  | ١   |
|   | ..  | ٩   | ٣              | ١٥                     | ١٣                                  | خريجو<br>دراسة<br>الثانوي<br>العليا | خريجوا<br>المدارس<br>الأساسية                                | ثانوي عام<br>متوسط                       | 2A<br>فئة ١   |
|   | ..  | ١٢  | ٣              | ١٨                     | ١٦                                  | شهادة<br>إتمام<br>دراسة<br>الثانوية | خريجوا<br>الدراسة<br>الثانوية<br>المتوسطة                    | ثانوي عام<br>عالي                        | 3A<br>فئة ١   |
|   |   | ١٢ أو<br>١٣   | ٣ إلى ٤        | ١٨ أو<br>١٩            | ١٦                                  | شهادة<br>إتمام<br>دراسة<br>ثانوية   | خريجوا<br>الثانوي<br>المتوسط                                 | ثانوي<br>عالي<br>فني/<br>مهني            | 3B<br>فئة ٣   |
|   | ١   | ..  | ١              | ١٩                     | ١٩                                  | دبلوم<br>(D1)                       | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>ولمتحان<br>الالتحاق | برامج<br>دبلوم ١                         | 5B<br>(الأولى)  |
|   | ٢   |   | ٢              | ٢٠                     | ١٩                                  | دبلوم<br>(D2)                       | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>ولمتحان<br>الالتحاق | برامج<br>دبلوم ٢                         | 5B<br>(الأولى)  |
| تؤهل الخريجين<br>لتدريس مادة<br>بالتقوى المتوسط | ٣   | ..  | ٣              | ٢١                     | ١٩                                  | دبلوم<br>(D3)                       | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>ولمتحان<br>الالتحاق | برامج<br>دبلوم ٣                         | 5B<br>(الأولى)  |
| معادل لدبلوم<br>التخرج (SI)                     | ٤   | ..  | ٤              | ٢٢                     | ١٩                                  | دبلوم<br>٤                          | شهادة<br>إتمام   | برامج<br>دبلوم ٤                         | 5B<br>(الأولى)  |

|                                     |                      |  |                        |    |              |         |          |   |  |  |
|-------------------------------------|----------------------|--|------------------------|----|--------------|---------|----------|---|--|--|
|                                     |                      |  |                        |    |              |         |          | الدراسة<br>الثانوية<br>وامتحان<br>التحاق  |  |  |
| 5A<br>(الأولى:<br>لمسيرة<br>وصوبلة) | درجة<br>ممتدة        | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية<br>وامتحان<br>التحاق | دبلوم<br>تخرج          | ١٩ | ٢٢ إلى<br>٢٤ | ٤ إلى ٦ | ٤ إلى ٦  | معظم الدرجات<br>أربع سنوات .<br>وبعضها مثل<br>القانون والطب<br>تستغرق فترة<br>أطول  |  |  |
| 5B<br>(الثانية)                     | برامج<br>أخصائي<br>١ | دبلوم<br>(div) أو<br>دبلوم<br>تخرج                         | أخصائي<br>١            | ٢٣ | ٢٤ إلى<br>٢٦ | ٣ إلى ٥ | ٦ إلى ٨  | الشهادة تمنح في<br>الدرجة غير<br>الممتدة المعادلة<br>للماجستير تتطلب<br>عادة بحثاً مبتكراً<br>أو إسهام خاص<br>في مجال الدراسة |  |  |
| 5A<br>(ثالثة)                       | برامج<br>الماجستير   | دبلوم<br>تخرج<br>(S1)                                      | درجة<br>لمستمر<br>(S2) | ٢٣ | ٢٤ إلى<br>٢٦ | ٢ إلى ٥ | ٦ إلى ٨  |   |  |  |
| ٦                                   | برامج<br>أخصائي<br>٢ | أخصائي<br>١  | أخصائي<br>٢            | ٢٥ | ٢٧ فأكثر     | ٣ إلى ٥ | ٩ إلى ١١ | تعادل الدكتوراه.<br>وتشترط عادة<br>تقديم بحث مبتكر<br>أو إسهام خاص<br>في مجال<br>دراسي.                                       |  |  |
| ٦                                   | برامج<br>للدكتوراه   | درجة<br>للماجستير  | درجة<br>هكتوراه        | ٢٥ | ٢٧ فأكثر     | ٣ إلى ٥ | ٩ إلى ١١ | تشمل للحصول<br>على درجات<br>علمية في كليات<br>الطب والطب<br>البيطري وطب<br>الأسنان  |  |  |



| ملاحظات  | الفترة للتركيبة النظرية – التعليم العالي | الفترة التركيبة النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | العمر النموذجى لالتهاء | العمر النموذجى<br>لبداية الالتحاق | المؤهل  | المتطلبات<br>شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطنى<br>للبرنامج        | مستوى<br>ISCED97<br>بيانات لول المؤتمر العالمى |
|--|--|---|----------------|------------------------|-----------------------------------|---|---|---------------------------------|--|
| يختصر الإشراف عليها<br>فى البيانات الخاصة<br>غالباً  | ..                                       | ..  | ٢              | ٦                      | ٤                                 |   |   | تعليم ما<br>قبل<br>المتوسطة     | 0  |
|  | ..                                       | ٦   | ٦              | ١٢                     | ٦                                 |   |   | التعليم<br>الأساسى<br>الابتدائى | ١  |
|  | ..                                       | ١٠  | ٤              | ١٦                     | ١٢                                |   |   | التعليم<br>الأساسى<br>الإعدادى  | 2A   |
|  | ..                                       | ١٢  | ٢              | ١٨                     | ١٦                                |   |   | التعليم<br>الثانوى<br>الشامل    | 3A   |
| إعداد العمال المهرة فى<br>مراكز التدريب وبرامج<br>التصنيع الرسمية. ويعتقد<br>فترة التصنيع للعمل لمدة<br>عام تحت الإشراف .                            | ..                                       | ١٢  | ٢              | ١٨                     | ١٦                                |   |   | تعليم<br>ثانوى<br>تطبيقات       | 3C<br>فئة ٣<br>مستوى<br>ISC<br>ED3             |
| يخضع جميع الطلاب<br>للشروط العامة نفسها<br>ويمنحون نفس المؤهل.<br>وتقدم برامج كليات<br>المجتمع برامج مختلفة ،<br>ومن بينها برامج تدريب<br>المدرسين . | ٢  |   | ٢              |                        |                                   | دبلوم   | النجاح فى<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>الثانوى<br>العالم<br>(الأكاديمى) | برامج<br>كليات<br>المجتمع       | 5B   |
| يستطيع الخريجون<br>الحاصلون على درجات<br>مرتفعة دخول سوق<br>العمل أو الالتحاق<br>برامج جامعية فئة<br>ISCED5A   | ٢  |   | ٢              |                        |                                   | دبلوم ،<br>الالتحاق<br>برامج<br>جامعية من<br>فئة<br>ISCED<br>5A | النجاح فى<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>الثانوى<br>العالم<br>(الأكاديمى) | برامج<br>كليات<br>المجتمع       | 5B   |
|  | ٣  |   | ٣              |                        |                                   | دبلوم فى<br>التكنولوجيا   | النجاح فى<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>الثانوى<br>العالم<br>(الأكاديمى) | برامج<br>كليات<br>المجتمع       | 5B   |
| يستطيع المدرسون  | ٣  |   | ٣              |                        |                                   | درجة  | دبلوم كلية  | برامج                           | 5A   |

| المعيزون الحاصلون على دبلوم كلية المجتمع الالتحاق ببرامج جامعية فئة ISCED5A من خلال برامج حكومية خاصة لتزقية مؤهلات المدرسين (ويتم إعفاؤهم من ٨ ساعة من بين ١٣٢ ساعة لازمة للحصول على درجة البكالوريوس. وبالإضافة إلى ذلك يستطيع حوالي ٥ ٪ من المدرسين الحاصلين على دبلوم كلية المجتمع الالتحاق بالجامعة من خلال معاملة. |          |  |         |  |  | دكتوريس          | مجتمع وخبرة بالتدريس  | جامعية            | (الأولى، قصيرة وطويلة)    |
|--|----------|--|---------|--|--|------------------|---|-------------------|---------------------------|
| برامج ٥ سنوات للهندسة والصيدلة وطب الأسنان وبرامج ٦ سنوات للطب   | ٤ إلى ٦  |  | ٤ إلى ٦ |  |  | درجة دكتوريس     | النجاح في امتحان شهادة التعليم الثانوي العام (الأكاديمي) أو المهني (أو للدبلوم كلية المجتمع بدرجات مرتفعة | برامج جامعية      | 5A (الأولى، قصيرة وطويلة) |
|  | ٥        |  | ١       |  |  | دبلوم في التعليم | درجة دكتوريس  | برامج دبلوم تعليم | 5A (ثانية)                |
|  | ٦ إلى ٩  |  | ٢ إلى ٣ |  |  | درجة الماجستير   | درجة دكتوريس  | برامج الماجستير   | 5A (ثانية)                |
|  | ٩ إلى ١٥ |  | ٣ إلى ٤ |  |  | درجة الدكتوراه   | درجة الماجستير  | برامج الدكتوراه   | ٦                         |

| ملاحظات   | الفترة الزمنية النظرية - التعليم العالي | الفترة الزمنية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي للإنتهاء | العمر النموذجي<br>لبداية الالتحاق | المؤهل                                     | شروط<br>الالتحاق                     | الاسم الوطني<br>لتبرنامج                      | مستوى<br>ISCED97 لجميع<br>بيانات دول المؤتمر العالمي |
|---|---|---|----------------|-------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|
|   | ..                                      | ..  | ١              | ٦                       | ٥                                 | لا يوجد                                    | لا يوجد                              | تعليم<br>ما قبل<br>المدرسة                    | 0  |
|   | ..                                      | ..  | ٦              | ١٢                      | ٦                                 | شهادة إتمام<br>الدراسة الابتدائية          | ٦-١<br>سنوات<br>(سن<br>الدراسة)      | التعليم<br>الأساسي<br>الابتدائي               | ١  |
| يقضى<br>تلاميذ<br>المدارس<br>الابتدائية<br>الصينية<br>والتابعة<br>لإقليم<br>التاميل ذات<br>الطابع<br>الوطني سنة<br>كاملة<br>في فصل<br>الانتقال<br>للصف<br>الأعلى لكي<br>ينقلوا إلى<br>المدرسة<br>الثانوية<br>ويصبحوا<br>بارعين في<br>لغة بهسا<br>ميلايو | ..                                      | ..  | ١              | ١٣                      | ١٢                                | ست سنوات من<br>الدراسة بالتعليم<br>الأساسي | فصل<br>الانتقال<br>إلى صف<br>أعلى    | التعليم<br>الأساسي<br>الإعدادي                | 2A   |
| الطلاب<br>الذين لا<br>يجتازون<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>المتوسط<br>يدخلون<br>سوق العمل<br>على أساس   | ..                                      | ٩   | ٣              | ١٥                      | ١٢                                | شهادة تقويم<br>الثقوى المتوسط              | ست<br>سنوات<br>من التعليم<br>الأساسي | التعليم<br>الثانوي<br>المتوسط<br>(من ١-<br>٣) | ٢A   |
|   | ..                                      | ١١  | ٢              | ١٧                      | ١٥                                | الشهادة الماليزية                          | شهادة                                | تعليم   | 3C   |

|  |   |                                      |  |    |              |            |         |  |
|--|---|--------------------------------------|--|----|--------------|------------|---------|--|
| الدرجة ٣<br>(تصنيف)<br>إجمالي<br>المستوى<br>ISC<br>ED3       | ثانوي<br>عالي<br>(من ٤-٥)<br>تجاه<br>أكاديمي                              | تقديم<br>الثانوي<br>المتوسط          | في التعليم   |    |              |            |         | ادابهم في<br>امتحان<br>شهادة<br>التعليم<br>المتوسط،<br>يتم إلحاق<br>الطلاب في<br>المجال<br>الأكاديمي<br>أو المدارس<br>الفنية<br>والمهنية |
| 3C<br>الدرجة ٣<br>(تصنيف)<br>إجمالي<br>المستوى<br>ISC<br>ED3 | تعليم<br>ثانوي<br>عالي (من<br>٥-٦)<br>مدارس<br>فنية أو<br>مهنية           | شهادة<br>تقديم<br>الثانوي<br>المتوسط | الشهادة الماليزية<br>في التعليم  | ١٥ | ١٧           | ٢          | ١١      | ..   |
| 3A   | ما قبل<br>الجامعي<br>(المدارس<br>من<br>مستوى<br>GCE<br>(A                 | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   | شهادة لامتحان<br>المدرسة العليا/<br>GCE  | ١٧ | ١٩           | ٢          | ١٣      | مقرر<br>دراسي قبل<br>جامعي<br>لإعداد<br>الطلاب<br>لامتحان<br>شهادة<br>المدرسة<br>العليا  |
| 3A   | قبل<br>الجامعي<br>(امتحان<br>قبول<br>بجامعة)                              | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   |  | ١٧ | ١٩           | ٢          | ١٣      |  |
| 4C   | تدريب<br>برنامج<br>لمدة سنة<br>واحدة)                                     | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   | شهادة  | ١٧ | ١٨           | ١          | ..      | تدريب<br>المدرسين<br>العاملين<br>بالتعليم<br>الأساسي<br>وما قبل<br>الأساسي   |
| 4C   | برنامج<br>لتدريب<br>على<br>مهارات   | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   | شهادة  | ١٧ | ١٨           | ١ إلى<br>٢ |         |  |
| 5B   | تعليم<br>عالي<br>(تدريب<br>لمدرسين<br>-<br>برامج<br>من ٢<br>في ٣<br>سنوات | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   | دبلوم في<br>التدريس أو دبلوم<br>في التعليم                                     | ١٨ | ٢٠ إلى<br>٢١ | ٢ إلى<br>٣ | ٢ إلى ٣ | تدريب<br>المدرسين<br>العاملين<br>بالتعليم<br>الأساسي<br>وما قبل<br>الأساسي   |
| 5B   | تعليم<br>عالي<br>(فني)<br>(منوع)  | الشهادة<br>الماليزية<br>في التعليم   | شهادة/ دبلوم في<br>مجالات الهندسة<br>المختلفة ،<br>ومجالات التجارة<br>والضيافة | ١٨ | ٢٠ إلى<br>٢٢ | ٢ إلى<br>٤ | ٢ إلى ٤ |  |

|                    |                             |                                      |  |           |           |         |           |
|--------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--|-----------|-----------|---------|-----------|
| 5A                 | تعليم عال (برامج ١-٥ سنوات) | امتحان شهادة المدرسة العليا          | درجة البكالوريوس   | ٢٠        | ٢٣        | ٣       | ٣         |
| 5A (الأولى فسميرة) | تعليم عال (برامج ٣ سنوات)   | امتحان شهادة المدرسة العليا/ GCE     | درجة البكالوريوس   | ٢٠        | ٢٣        | ٣       | ٣         |
| 5A (الأولى فسميرة) | تعليم عال (برامج ١-٥ سنوات) | امتحان شهادة المدرسة العليا/ GCE     | درجة البكالوريوس (الطب وطب الأسنان والطب البيطري)                                  | ٢٠        | ٢٥ إلى ٢٦ | ٥ إلى ٦ | ٥ إلى ٦   |
| 5A (الثانية)       | برامج فاسمير                | درجة البكالوريوس                     | درجة الماجستير   | ٢٣        | ٢٤ إلى ٢٥ | ١ إلى ٢ | ٥ إلى ٦   |
| ٦                  | برامج فكتوراه               | درجة الماجستير                       | دكتوراه في الفلسفة   | ٢٤ إلى ٢٥ | ٢٦ إلى ٢٧ | ٢       | ٧ إلى ٨   |
| ٦ (ثانية)          | برامج فكتوراه عليا          | درجة الماجستير أو فكتوراه في الفلسفة | درجة للدكتوراه العليا (دكتوراه في الآداب ، دكتوراه في العلوم ، دكتوراه في القانون) | ٢٤ فاكتر  | ٢٩ فاكتر  | ٥ إلى ٧ | ١٠ إلى ١٥ |

| ملاحظات   | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | العمر النموذجى لالتهاء | العصر النموذجى لبدء الالتحاق | الموئل   | شروط<br>الالتحاق  | الاسم الوطنى<br>للبرنامج                                     | مستوى<br>بيانات دول المؤشر العالمى<br>ISCED97 لجمع |
|---|---|--|----------------|------------------------|------------------------------|--|---|--|--|
| يشمل مرحلة رياض<br>الأطفال التى تساعد<br>الأطفال فى سن ٣-٤<br>سنوات ومرحلة ما<br>قبل المدرسة<br>التي تساعد الأطفال<br>من سن ٥ سنوات |   |  | ٣              | ٦                      | ٣                            |  |   | التعليم<br>الأولى  | 0  |
| إجبارى  | ..  | ٦  | ٦              | ١٢                     | ٦                            |  |   | التعليم<br>الأساسى،<br>الانتمى،<br>الحلقة<br>الأولى<br>ورقتة | ١  |
| إجبارى  | ..  | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                           | التعليم<br>الأساسى،<br>شهادة<br>إتمام<br>المرحلة           |   | التعليم<br>الأساسى،<br>الحلقة<br>الثالثة                     | 2A   |
| إجبارى  |   | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                           | الحلقة<br>الفنية<br>الأساسية،<br>شهادة<br>إتمام<br>المرحلة |   | التعليم<br>الأساسى،<br>الحلقة<br>الفنية                      | 2B   |
|   |   | ١٢   | ٣              | ١٨                     | ١٥                           | لقب<br>عالم<br>بسميت<br>حامل<br>بكالوريا                   | التعليم<br>الأساسى،<br>شهادة<br>إتمام<br>المرحلة                            | بكالوريا<br>عالم<br>بسميت                                    | 3A   |
|   |   |  | ٣              | ١٨                     | ١٥                           | لقب<br>حامل<br>بكالوريا<br>فنية                            | اختبار<br>جدارة+<br>امتحان<br>التحاق+<br>شهادة<br>إتمام<br>الحلقة<br>الفنية | بكالوريا<br>فنية   | 3C   |
|   |   |  |                |                        |                              |  | الأساسية  |  |  |
| المؤهلات الممنوحة<br>تكون طبقا لفترة<br>البرنامج  | ٣ إلى ٤                                   |  | ٣ إلى<br>٤     | ٢١<br>إلى<br>٢٢        | ١٨                           | استاذ<br>تعليم<br>أولى                                     | اختبار<br>جدارة+<br>امتحان  | مستوى<br>عالم<br>غير<br>جامعى                                | 5B   |

|    | تعليم<br>ما بعد<br>الثقوى | التحاق+<br>لقب حامل<br>بكالوريا<br>عالم<br>إستاتيات<br>أو لقب<br>حامل<br>بكالوريا<br>فنية | و عالم<br>أسى<br>أو<br>تعليم<br>متوسط<br>أو<br>لقب<br>فنى<br>كبير |                 |            |  |          |  |
|----|---------------------------|---|---|-----------------|------------|--|----------|--|
| 5A | لجامعة                    | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثقوية<br>أو امتحان<br>التحقاق<br>أو مقرر<br>درسى<br>تمهيدى | لقب<br>حاصل<br>على<br>ليسانس<br>أو<br>درجة<br>جامعية              | ١٨<br>إلى<br>٢٤ | ٤ إلى<br>٦ |  | ٤ إلى ٦  | تضم مقررات<br>دراسية فى الطب<br>وطب الأسنان<br>والاقتصاد ، الخ |
| ٦  | متخرج                     | لقب حامل<br>درجة<br>علمية   | درجة<br>لمستدر<br>أو<br>مستور                                     | ٢٢ إلى<br>٢٤    | ٢ إلى<br>٤ |  | ٦ إلى ١٠ | تتطلب تقديم<br>أطروحة  |

| ملاحظات                                | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العصر النموذجي للاختتام | بدء الاختصاص<br>للعصر النموذجي | المؤهل  | شروط<br>الاختصاص              | الاسم الوطني<br>لبرنامج                              | مستوى ISCED97<br>بيانات دول المؤتمر العالمي |
|--|---|---|----------------|-------------------------|--------------------------------|---|-------------------------------|--|---|
| إجباري لجميع<br>من بلغوا سن<br>الخامسة |   |   | ٣              | ٦                       | ١                              |   |                               | التعليم<br>الأولي                                    | 0   |
|  | ..  | ٦   | ٦              | ١٢                      | ٦                              |   |                               | التعليم<br>الأساسي                                   | ١   |
|  |   | ٩   | ٣              | ١٥                      | ١٢                             |   |                               | التعليم<br>الثانوي                                   | 2A  |
|  |   |   |                |                         |                                |   |                               | -<br>صفوف<br>الثلاثة<br>الأولي                       |   |
|  |   | ١١  | ٢              | ١٧                      | ١٥                             |   | إتمام<br>مستوى<br>ISCED<br>2A | الثانوي<br>-<br>صفان<br>الآخران<br>برامج<br>أكاديمية | 3A  |
|  |   | ١١  | ٢              | ١٧                      | ١٥                             |   | إتمام<br>مستوى<br>ISCED<br>2A | الثانوي<br>-<br>صفان<br>الآخران<br>برامج<br>مهنية    | 3B  |
|  | ٣<br>أو<br>٥                              |   | ٣<br>أو<br>٥   | ٢٠<br>أو<br>٢٢          | ١٧                             | شهادات<br>فنية<br>وشهادات<br>في أصول<br>التدريس                   | إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية  | برامج<br>تعليم<br>عالي<br>غير<br>جامعي               | 5B  |
|  | ٥   |   | ٥              | ٢٢                      | ١٧                             | درجة<br>فيلسوف<br>مع<br>شهادات<br>بإجازة<br>الليسانس<br>أو بدونها | إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية  | برامج<br>مقدمة<br>(معظم<br>المواد)                   | 5A  |
|  | ٧   |   | ٢              | ٢٤                      | ٢٢                             | درجة<br>فيلسوف  | درجة<br>فيلسوف                | برامج<br>فيلسوف                                      | 5A  |
|  | ١<br>١                                    |   | ٥              | ٢٩                      | ٢٤                             | الدكتوراه   | درجة<br>فيلسوف                | برامج<br>فيلسوف                                      | ٦   |



| ملاحظات   | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | العمر النموذجى لالتهاء | العمر النموذجى<br>لبداء الالتحاق | الموئل                               | شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطنى<br>للبرنامج  | مستوى<br>ISCED97 لجمع<br>بيانات دول المؤشر العالمى |
|---|---|--|----------------|------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|---|--|
|   |   |  | ٣              | ٦                      | ٣                                |                                      | شهادة<br>ميلاد   | ما قبل<br>الأساسى   | 0  |
|   | ..  | ٦  | ٦              | ١٢                     | ٦                                | شهادة إتمام<br>الدراسة<br>الابتدائية |  | التعليم<br>الابتدائى  | ١  |
|   |   | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                               |                                      | شهادة<br>إتمام<br>العام<br>(المسنولات<br>الدراسة<br>الأساسية /<br>الابتدائية | الثانوى<br>من<br>التعليم<br>(الثانوى)                             | 2A   |
|   | ..  | ١٠   | ١              | ١٦                     | ١٥                               | شهادة إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية   |  | الثانوى<br>العام<br>(المسنة<br>الرابعة<br>من التعليم<br>(الثانوى) | ٣A   |
|   |   | ١٢ إلى<br>١٣   | ٢<br>إلى ٣     | ١٨ أو<br>١٩            | ١٦                               | شهادة<br>البراعة                     | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية  | برامج<br>مهنية فنية<br>بعد<br>الدراسة<br>الثانوية                 | 4A/<br>B   |
|   | ١١ إلى<br>١٢                              | <٢   |                | ١٧                     | ١٦                               | شهادة<br>البراعة                     | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية  | برامج<br>مهنية فنية<br>بعد<br>الدراسة<br>الثانوية                 | 4C   |
| التكنولوجيا<br>الزراعية،<br>دراسات<br>المسكوتارية،<br>دراسات الأصص،<br>الفنون الجميلة<br>دراسات<br>الكمبيوتر،<br>القبالة، النقل<br>البحرى، إلخ. | ٢   |  | ٢              | ١٨                     | ١٦                               | شهادة الفنون                         | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية  | برامج<br>جامعية   | 5A<br>(الأولى<br>نصيرة)                            |

|                                  |  |                                       |  |    |             |        |         |  |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|--|----|-------------|--------|---------|--|
| 5A<br>(الأولى،<br>متوسطة)        | برامج<br>جامعية                                      | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية | درجة<br>البكالوريوس<br>(معظم<br>المواد)            | ١٦ | ٢٠          | ٤      | ٤       | تُشترط معاهد<br>عالية كثيرة أن<br>يجتاز الطلاب<br>امتحان قبول.<br>وتُشترط معاهد<br>تدريب المدرسين<br>أن يجتاز<br>الخريجون<br>امتحان مزاولة<br>المهنة الخاص<br>بالمدرسين. |
| 5A<br>(الأولى،<br>عليا)          | برامج<br>جامعية                                      | شهادة<br>إتمام<br>الدراسة<br>الثانوية | درجة<br>البكالوريوس<br>(الهندسة<br>وطب<br>الأسنان) | ١٦ | ٢١          | ٥      | ٥       | يشترط أن يجتاز<br>الخريجون<br>امتحان مزاولة<br>المهنة ليتمكنوا<br>من مزاولة<br>مهنهم   |
| 5A<br>(المقرر<br>لدراس<br>لثاني) | برامج<br>جامعية-<br>(الثانوية)<br>المرحلة<br>المهنية | درجة<br>البكالوريوس                   | مؤهل مهني<br>(القانون،<br>الطب)                    | ٢٠ | ٢٤          | ٤      | ٨       | يشترط أن يجتاز<br>الخريجون<br>امتحان مزاولة<br>المهنة ليتمكنوا<br>من مزاولة<br>مهنهم   |
| 5A<br>(المقرر<br>لدراس<br>لثاني) | برامج<br>جامعية-<br>المرحلة<br>الثانوية              | درجة<br>البكالوريوس                   | درجة<br>الماجستير                                  | ٢٠ | ٢٢          | ٢      | ٦       | معظم المجالات<br>تُشترط تقديم<br>أطروحة  |
| ٦                                | برامج<br>دكتوراه                                     | درجة<br>الماجستير                     | درجة<br>الدكتوراه                                  | ٢٢ | ٢٤ أو<br>٢٥ | ٢ أو ٣ | ٨ إلى ٩ | تُشترط تقديم<br>أطروحة/رسالة.  |

| ملاحظات   | الفترة الزمنية النظرية - التعليم العالي | الفترة الزمنية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي للاختتام | العمر النموذجي<br>لبداية الالتحاق | الموئل              | شروط<br>الالتحاق | الاسم الوطني<br>للبرنامج     | مستوى<br>بيانات دول المؤشر العالمي<br>ISCED97 لجميع |
|---|---|---|----------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------|------------------|------------------------------|---|
|   | ..                                      |   | ٣              | ٦                       | ٣                                 |                     |                  | رياض<br>الأطفال              | 0-  |
|   |   | ٤   | ٣ إلى ٤        | ١٠                      | ٦ إلى ٧                           |                     |                  | التعليم<br>الأساسي           | ١   |
| التعليم<br>الثانوي<br>المتوسط<br>إلزامي لكل<br>التلاميذ<br>(مستوى 2A)،<br>يحصل<br>الطلاب على<br>شهادة ١،<br>فترة الدراسة<br>٩ سنوات<br>(بدون تعليم<br>ما قبل<br>الأساسي)                              |   | ٩   | ٥              | ١٥                      | ١٠                                | شهادة ١             |                  | التعليم<br>الأساسي<br>العام  | 2A  |
| التعليم<br>الثانوي<br>العالي يكون<br>ملائما في<br>صالة الألعاب<br>الرياضية<br>وقاعة<br>المحاضرات<br>العامه ،<br>وشهادة<br>الدراسة<br>الثانوية يتم<br>الحصول<br>عليها بشهادة<br>أو عند مرحلة<br>البلوغ |   | ١١  | ٢              | ١٧                      | ١٥                                | شهادة               |                  | التعليم<br>الثانوي<br>العام  | 3A  |
| التعليم<br>الثانوي<br>المتوسط<br>المهني متاح  |   | ١١ إلى<br>١٢  | ٢ إلى ٣        | ١٧ إلى<br>١٨            | ١٥                                | شهادة ٢،<br>دبلوم ١ | امتحان<br>التحاق | التعليم<br>الثانوي<br>المهني | 3C  |

|  |              |         |              |    |         |                            |                               |   |    |
|--|--------------|---------|--------------|----|---------|----------------------------|-------------------------------|---|----|
| في مدارس<br>متخصصة.<br>يتم الحصول<br>عليه (أ) بعد<br>سنتين من<br>التعليم - مع<br>الحصول<br>على شهادة<br>عامل<br>(ب) بعد ٣<br>سنوات من<br>التعليم - مع<br>دبلوم ١ ،<br>تأكيد مستوى<br>التعليم العالي<br>ومؤهل عالٍ                                      |              |         |              |    |         |                            |                               |   |    |
| تعليم مهني<br>يعتمد على<br>التعليم<br>الثانوي<br>العالي، فترة<br>الدراسة سنة<br>واحدة، يتم<br>الحصول<br>عليه بالشهادة<br>٢ مع مؤهل<br>عامل<br>(مستوى 4C<br>(ISCED  | ١٢ إلى<br>١٣ | ١ إلى ٢ | ١٨ إلى<br>١٩ | ١٧ | شهادة ٢ | امتحان<br>التحاق،<br>شهادة | ثانوي<br>مهني                 | 4C  |    |
| التعليم<br>الثانوي<br>الخاص مزيج<br>من المستويين<br>2A و 5B<br>ومدته ٤<br>سنوات ويمتد<br>درجة<br>أخصائي<br>دبلوم أول ،<br>ويؤكد<br>المستوى<br>الثانوي<br>العالي<br>والمرحلة<br>الأولى من<br>التعليم العالي<br>والتدريب<br>الفني وتدريب<br>المدرسين بلغ | ٢            | ١٣      | ٤            | ١٩ | ١٥      | أخصائي<br>دبلوم أول        | امتحان<br>التحاق ،<br>شهادة ١ | 3A+<br>5B<br>برنامج<br>ثانوي<br>خاص<br>(تقني) |    |
| برنامج خاص<br>بعد التعليم<br>الثانوي على<br>أساس<br>المرحلة  | ٣            |         | ٣            | ٢٠ | ١٧      | أخصائي<br>دبلوم أول        | امتحان<br>التحاق،<br>شهادة    | برامج<br>خاصة<br>بعد<br>الدراسة<br>الثانوية   | 5B |

|  |         |  |         |              |              |   |   |                              |              |
|--|---------|--|---------|--------------|--------------|---|---|------------------------------|--------------|
| الثانوية العليا<br>(١١ سنة)،<br>منته ٣<br>سنوات ملانم<br>للكليات<br>والمعاهد<br>الفنية، يمنح<br>درجة دبلوم<br>أول أخصائي   |         |  |         |              |              |   |   |                              |              |
| تعليم عال<br>غير مكتمل<br>المرحلة<br>الأولى من<br>التعليم العالي،<br>متنها سنتان ،<br>تمنح درجة<br>الدبلوم<br>للطلاب الذين<br>لم يكملوا<br>دراساتهم                        | ٢       |  | ٢       | ١٩           | ١٧           | شهادة<br>عدم إتمام<br>التعليم<br>العالي | شهادة ،<br>دبلوم أول<br>أخصائي،<br>امتحان | تعليم عال<br>غير<br>مكتمل    | 5A<br>(مسدء) |
| التعليم العالي<br>الأساسي،<br>منته ٤<br>سنوات في<br>جامعة أو<br>معهد، يمنح<br>درجة دبلوم<br>بكلوريوس   | ٤       |  | ٤       | ٢١           | ١٧           | درجة<br>بكلوريوس                        | شهادة ،<br>امتحان<br>التحاق               | التعليم<br>العالي<br>الأساسي | 5A           |
| تعليم عال<br>مهني، منته<br>٥ سنوات<br>(في الاقتصاد،<br>والإنشائيات)<br>إلى ٧ سنوات<br>(في الطب)،<br>٦-٥ سنوات<br>في الهندسة ،<br>تمنح درجة<br>أخصائي<br>دبلوم ثاني         | ٥ إلى ٧ |  | ٥ إلى ٧ | ٢٢ إلى<br>٢٤ | ١٧           | أخصائي<br>دبلوم ثان                     | شهادة ،<br>امتحان<br>التحاق               | تعليم عال<br>مهني            | 5A           |
| مزيد من<br>التعليم<br>(المتطور)..<br>للأخصائيين<br>الذين يرغبون<br>في الحصول<br>على<br>تخصص ثان<br>أو تحسين<br>معارفهم،<br>منته سنة<br>واحدة ، متاح<br>في أقسام<br>خاصة من | ٦ إلى ٨ |  | ١       | ٢٤ إلى<br>٢٥ | ٣٢ إلى<br>٢٤ | مؤهل<br>أخصائي<br>تعليم<br>ممتد         | دبلوم<br>أخصائي                           | تعليم عال<br>مهني            | 5A           |

|  |              |  |         |              |              |                   |  |                           |    |
|--|--------------|--|---------|--------------|--------------|-------------------|--|---------------------------|----|
| الجامعات<br>أو المعاهد   |              |  |         |              |              |                   |  |                           |    |
| برنامج<br>تعليمي مع<br>عناصر بحثية<br>في مجالات<br>معيّنة من<br>العلوم ،<br>ويستطيع<br>الخريج العمل<br>عالمًا ،<br>أو مدرسًا في<br>مدرسة ثانوية<br>وفي مرحلة<br>التعليم العالي | ٦            |  | ٢       | ٢٣           | ٢١           | درجة<br>الماجستير | درجة<br>فيلكولوج                             | ماجستير                   | 5A |
|  | ٨            |  | ١       | ٢٥           | ٢٤           | إنترناتورا        | درجة<br>فيلكولوج<br>في الطب                  | INTER<br>NATU<br>RA       | 5A |
| تتطلب<br>مناقشة عامة<br>لأطروحة<br>مفصلة بشكل<br>مستقل<br>واجتياز<br>امتحانات<br>نهائية  | ٨ إلى ٩      |  | ٣       | ٢٥ إلى<br>٢٧ | ٢٢ إلى<br>٢٤ | كاثيناتورك        | درجة<br>الماجستير<br>ديبلوم<br>أخصائي<br>ثان | إسبيراتورا                | ٦  |
| تتطلب<br>مناقشة<br>أطروحة يتم<br>خلالها تقديم<br>حلول بشأن<br>مشكلة علمية /<br>أكاديمية<br>كبرى وتعمل<br>أهمية كبرى<br>بالنسبة لحقل<br>أو فرع<br>الدراسة                       | ١٠ إلى<br>١٢ |  | ٢ إلى ٣ | ٢٧ إلى<br>٣٠ | ٢٥ إلى<br>٢٧ | دكتور فوك         | كاثيناتورك                                   | برنامج<br>دكتوراه<br>عليا | ٦  |

| ملاحظات   | الفترة التكرعية النظرية - التعليم العالي | الفترة التكرعية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | المسار النموذجى للاختباء | المسار النموذجى لبدء الالتحاق | الموئل   | شروط<br>الالتحاق                             | الاسم الوطنى<br>للتبر نامج            | مستوى<br>بيانات دول المؤشر العالمى<br>ISCED97 لجمع |
|---|--|---|----------------|--------------------------|-------------------------------|--|--|---------------------------------------|--|
| لا تقدمه<br>الحكومة<br>الوطنية وإنما<br>بعض<br>الحكومات<br>المحلية<br>والمؤسسات<br>الخاصة<br>مقابل<br>مصاريف.<br>ويلتحق به<br>حوالى ٥٠٪<br>من أطفال<br>سيريلانكا<br>لبعض الوقت. |  |   | ١              | ٥                        | ٤                             |  |  | ما قبل<br>المدرسة                     | 0  |
|   |  | ٥   | ٥              | ١٠                       | ٥                             |  |  | التعليم<br>الأساسى                    | ١  |
|   |  | ٩   | ٤              | ١٤                       | ١٠                            | إتمام<br>الدراسة<br>الابتدائية                   | إتمام الدراسة<br>الابتدائية                  | الثانوى<br>المتوسط                    | 2A   |
|   | ..                                       | ١١  | ٢              | ١٦                       | ١٤                            | الشهادة<br>العامة<br>للتعليم<br>(مستوى<br>عادى)  | إتمام الدراسة<br>الثانوية<br>المتوسطة        | الثانوى<br>العالى<br>(مستوى<br>عادى)  | ٣A   |
|   |  | ١٣  | ٢              | ١٨                       | ١٦                            | الشهادة<br>العامة<br>للتعليم<br>(مستوى<br>متقدم) | الشهادة العامة<br>للتعليم<br>(مستوى<br>عادى) | الثانوى<br>العالى<br>(مستوى<br>متقدم) | ٣A   |
|   |  |   | ٢              | ١٦                       | ١٤                            | شهادات   |  | فنى/<br>مهنى                          | 3B   |
| يوجد ٢٤<br>كلية فنية<br>و ٥ وحدات<br>متفرعة عنها<br>تديرها وزارة  | ١<br>إلى ٤                               |   | ١<br>إلى<br>٤  | ١٨<br>إلى<br>٢١          | ١٧                            | دبلومات<br>وشهادات                               | لشهادة العامة<br>للتعليم<br>(مستوى<br>عادى)  | مرتبط<br>بكلية                        | 5B   |

|  |          |  |         |           |           |                                  |                                      |                           |                   |
|--|----------|--|---------|-----------|-----------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------|
| التعليم ، تقدم مجموعة متنوعة من المقررات الدراسية المهنية والأكاديمية والحرفية .   |          |  |         |           |           |                                  |                                      |                           |                   |
| يوجد ٢٤ كلية فنية و ٥ وحدات متفرعة عنها تديرها وزارة التعليم تقدم مجموعة متنوعة من المقررات الدراسية المهنية والأكاديمية والحرفية . ويتم تدريب مدرسي التعليم الأساسي في هذا المستوى. | ٢        |  | ٢       | ٢٠        | ١٨        | دبلومات وشهادات والتحاق بالجامعة | الشهادة العامة للتعليم (مستوى عادي)  | مرتبطة بكلية              | 5A (قصيرة)        |
| توجد تسع جامعات وأربع معاهد أخرى للتعليم العالي. ويتم تدريب مدرسي التعليم الثانوي في هذا المستوى .   | ٥ إلى ٨  |  | ٣ إلى ٦ | ٢٢ إلى ٢٥ | ١٩        | درجة البكالوريوس                 | الشهادة العامة للتعليم (مستوى متقدم) | الجامعة (المرحلة الأولى)  | 5A (قصيرة وطويلة) |
| توجد خمس معاهد للتعليم العالي للخريجين ، وجميعها ملحقة بجامعات .   | ٦ إلى ١٠ |  | ١ إلى ٢ | ٢٣ إلى ٢٧ | ٢٢ إلى ٢٥ | درجة الماجستير                   | درجة البكالوريوس                     | الجامعة (المرحلة الثانية) | 5A                |
| توجد خمس معاهد للتعليم العالي للخريجين ، وجميعها ملحقة بجامعات .   | ٨ فأكثر  |  | + ٢     | ٢٥ فأكثر  | ٢٣ إلى ٢٧ | درجة الدكتوراه                   | درجة الماجستير                       | الجامعة (المرحلة الثالثة) | ٦                 |



| ملاحظات        | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي لالتهاء | العمر النموذجي<br>لبداء الالتحاق | الموئل                                | شروط<br>الالتحاق  | الاسم الوطني<br>للبرنامج                       | مستوى<br>ISCED97<br>بيانات دول المؤشر العالمي |
|----------------|---|--|----------------|------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---|--|---|
|                |   |  | ٣              | ٦                      | ٣                                |                                       |   | ما قبل<br>الأساسي                              | 0   |
|                |   |  | ٦              | ١٢                     | ٦                                |                                       |   | التعليم<br>الأساسي                             | ١   |
|                |   | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                               | شهادة للتعليم<br>الثانوي المتوسط      | التخرج<br>من<br>المدرسة<br>الابتدائية<br>(الصف<br>٦)      | الثانوي<br>المتوسط                             | 2A  |
|                |   | ١٢   | ٣              | ١٨                     | ١٥                               |                                       |   | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي<br>العالي          | ٣A  |
|                |   | ١٢   | ٣              | ١٨                     | ١٥                               | شهادة التعليم<br>المهني               | التخرج<br>من التعليم<br>الثانوي<br>المتوسط<br>(الصف<br>٩) | الثانوي<br>العالي<br>المهني                    | 3B  |
|                |   |  | ١              | ١٩                     | ١٨                               | شهادة التعليم ما<br>بعد الثانوي       | التخرج<br>من التعليم<br>الثانوي<br>العالي                 | التعليم ما<br>بعد<br>الثانوي<br>غير<br>الجامعي | 4C  |
|                | ٢   | ٢  | ٢٠             | ١٨                     | ١٨                               | دبلوما في التعليم<br>الفني            | شهادة<br>تعليم فني  | برامج<br>دبلوما                                | 5B  |
|                | ٤   | ٤  | ٢٢             | ١٨                     | ١٨                               | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي<br>العالي | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي<br>العالي                     | برامج<br>درجة فنية                             | 5B  |
|                | ٤   | ٤  | ٢٢             | ١٨                     | ١٨                               | درجة<br>البيكالوريوس                  | شهادة<br>التعليم<br>الثانوي<br>العالي                     | مستوى<br>التعليم<br>الجامعي                    | 5A<br>(الأولى،<br>قصيرة)                      |
| يتم الحصول هنا | ٥   | ٥ إلى  | ٢٣             | ١٨                     | ١٨                               | درجة                                  | شهادة   | مستوى  | 5A  |

| (الأولى،<br>طويلة | التعليم<br>الجامعي | التعليم<br>الثانوي<br>العالي | البكالوريوس    | إلى<br>٢٤       | ٦          | ٦ إلى       | على معظم<br>المؤهلات<br>المهنية، بما في<br>ذلك الهندسة<br>المعمارية والرسم<br>والنحت وفنون<br>الحفر والصيدلة<br>(٥ سنوات)<br>وعلوم الطب<br>وطب الأسنان<br>والطب البيطري<br>(٦ سنوات) |
|-------------------|--------------------|------------------------------|----------------|-----------------|------------|-------------|--|
| 5A                | برامج<br>الماجستير | درجة<br>بكالوريوس            | درجة الماجستير | ٢٣<br>إلى<br>٢٦ | ٢ إلى<br>٣ | ٦ إلى<br>٧  | يطلب من<br>المرشحين عادة<br>أن يقدموا<br>مشروعاً بحثياً<br>وأطروحة.  |
| ٦                 | برامج<br>الدكتوراه | درجة<br>الماجستير            | درجة للدكتوراه | ٢٥ إلى<br>٢٦    | ٣ إلى<br>٤ | ٩ إلى<br>١١ |  |

| ملاحظات | الفترة الزمنية النظرية - التعليم العالي | الفترة الزمنية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسي والثوى | الفترة النظرية | العمر النموذجي لالتهاء | العمر النموذجي<br>لبداء الالتحاق | المؤهل                      | شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطنى<br>للبرنامج   | مستوى<br>ISCED97<br>لجميع<br>بيانات دول المؤشر العالمى |
|---------|---|--|----------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|--|--|--|
|         |   |  | ٣              | ٦                      | ٣                                |                             |  | ما قبل<br>الأساسي  | 0  |
|         |   | ٦  | ٦              | ١٢                     | ٦                                |                             |  | التعليم<br>الأساسي<br>( الحلقة<br>الأولى من<br>التعليم<br>الأساسي) | ١  |
|         |   | ٩  | ٣              | ١٥                     | ١٢                               |                             |  | الثوى<br>للمتوسط<br>(الحلقة<br>الأولى من<br>التعليم<br>الأساسي)    | 2A   |
|         |   | ١٣   | ٤              | ١٩                     | ١٥                               | لقب حامل<br>بكالوريا        | إتمام<br>التعليم<br>الثوى<br>العالي  | التعليم<br>الثوى<br>العالي<br>العام                                | ٢A   |
|         |   | ١٠ أو<br>١١  | ١ أو<br>٢      | ١٦ أو ١٧               | ١٥                               | شهادة<br>الجدارة<br>المهنية | إتمام<br>التعليم<br>الأساسي  | ثاوى<br>عالم مهنى<br>(تدريب<br>مهنى،<br>مستوى<br>أول)              | 3B   |
|         |   | ١٢ أو<br>١٣  | ١ أو<br>٢      | ١٨ أو ١٩               | ١٦ أو ١٧                         | رخصة<br>فنى مهنى            | شهادة<br>الجدارة<br>المهنية أو<br>مستوفين من<br>التعليم<br>الثاوى<br>العام | ثاوى<br>عالم مهنى<br>(تدريب<br>مهنى،<br>مستوى<br>ثان)              | 3B   |
|         | ٢                                       |  | ٢              | ٢١                     | ١٩                               | رخصة<br>فنى عالم            | بكالوريوس<br>أو رخصة<br>فنى مهنى   | برلمج<br>مهنية<br>(تدريب<br>مهنى،<br>مستوى                         | 5B   |

|                       |                             |                                      |                   |           |           |         |         |  |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------|-----------|-----------|---------|---------|--|
| 5A<br>(أدنى<br>مستوى) | مستوى<br>التعليم<br>الجامعي | لقب حامل<br>بكالوريوس                | درجة<br>بكالوريوس | ١٩        | ١٢ أو ٢٢  | ٢ أو ٣  | ٢ أو ٣  | المؤهلات<br>الممنوحة<br>تكون<br>طبقاً للفترة<br>البرنامج |
| 5A<br>(أدنى<br>طويلة) | مستوى<br>التعليم<br>الجامعي | شهادة<br>التعليم<br>الثقوى<br>العالي | درجة<br>الماجستير | ١٩        | ٢٣ إلى ٢٥ | ٤ إلى ٦ | ٤ إلى ٦ |  |
| 5A<br>(متتبع)         | برامج<br>الماجستير          | درجة<br>بكالوريوس                    | درجة<br>الماجستير | ٢٢        | ٢٣ أو ٢٤  | ١ أو ٢  | ٤ أو ٥  |  |
| ٦                     | برامج<br>الدكتوراه          | درجة<br>الماجستير                    | درجة<br>الدكتوراه | ٢٢ إلى ٢٤ | ٢٥ إلى ٢٧ | ٣       | ٧ أو ٨  |  |

| ملاحظات  | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلة التعليم<br>الأساسي والثانوي | الفترة النظرية | العمر النموذجي لالانتهاء | العمر النموذجي<br>لبدا الانحاق | الموئل    | شروط<br>الانحاق             | الاسم الوطني<br>لبرنامج               | مستوى ISCED97<br>بيانات دول المؤشر العالمي |
|--|---|---|----------------|--------------------------|--------------------------------|-----------|-----------------------------|---------------------------------------|--|
|  |   |   | ٣              | ٦                        | ٣                              |           |                             | التعليم<br>الأولي                     | 0  |
|  |   | ٦   | ٦              | ١٢                       | ٦                              |           |                             | التعليم<br>الأساسي                    | ١  |
|  |   | ٩   | ٣              | ١٥                       | ١٢                             |           | بتمام<br>التعليم<br>الأساسي | الحلقة<br>الأساسية                    | 2A   |
| البكالوريوس<br>تعطى حق القيد<br>فى الكلية التى<br>تتفق وما تم<br>اختياره فى السنة<br>الثانية من التعليم<br>الممنوع (إسقاطات<br>أو علوم أو<br>بيولوجيا)                 |   | ١٢  | ٣              | ١٨                       | ١٥                             | بكالوريوس |                             | التعليم<br>الثانوي<br>العالي<br>العام | ٣A   |
| البكالوريوس<br>تعطى حق القيد<br>فى الكلية التى<br>تتفق وما تم<br>اختياره<br>(الزراعة<br>أو الهندسة<br>المعمارية<br>أو الهندسة<br>أو الإدارة<br>أو الأعمال<br>والتجارة) |   | ١٢  | ٣              | ١٨                       | ١٥                             | بكالوريوس |                             | ثانوي<br>عالم فني                     | 3B   |
| برامج لتدريب<br>لمناه المكثبات<br>والقابلات<br>ومسئولى الإدارة<br>العاملة ومديرى<br>الأعمال  | ٢ إلى ٤                                   |   | ٢ إلى<br>٤     | ٢٠<br>إلى<br>٢٢          | ١٨                             | مؤهل مهني | بكالوريوس                   | مؤهل<br>مهني                          | 5B   |

|                                    |  |                             |   |                 |                 |            |         |  |
|------------------------------------|--|-----------------------------|---|-----------------|-----------------|------------|---------|--|
| 5B                                 | تدريب<br>المدرسين<br>( المدرس<br>الأساسية) | بكالوريوس                   | مدير تعليم<br>أساسي                               | ١٨              | ٢١              | ٣          | ٣       | مؤهل ينتج<br>لحامه التدريس<br>في مدرسة<br>ابتدائية                                     |
| 5B                                 | تدريب<br>مدرسين<br>( مدارس<br>ثانوية)      | بكالوريوس                   | أستاذ ، مدير<br>فني                               | ١٨              | ٢٢              | ٤          | ٤       | مؤهل ينتج<br>لحامه التدريس<br>في مدرسة ثانوية<br>أو فنية                               |
| 5A<br>(الأولى،<br>قصيرة<br>وطويلة) | برامج<br>حامل<br>للليسانس                  | بكالوريوس                   | ليسانس ثورا                                       | ١٨              | ٢٢<br>إلى<br>٢٣ | ٤ إلى<br>٥ | ٤ إلى ٥ | برامج أربع<br>سنوات حتى 5A<br>القصيرة،<br>برامج ٥ سنوات<br>حتى 5A الطويلة              |
| 5A<br>(الأولى،<br>قصيرة<br>وطويلة) | برامج<br>درجة<br>مهنية<br>أخرى             | بكالوريوس                   | إنجليزي +<br>أركيكتيكو +<br>كوميكو +<br>فورماتيكو | ١٨              | ٢٢<br>إلى<br>٢٤ | ٤ إلى<br>٦ | ٤ إلى ٦ | برامج أربع<br>سنوات حتى 5A<br>القصيرة،<br>برامج ٥ سنوات<br>و ٦ سنوات حتى<br>5A الطويلة |
| 5A<br>(الطويلة)                    | برامج<br>الطب<br>وطب<br>الأسنان            | بكالوريوس                   | دكتوراه   | ١٨              | ٢٣<br>إلى<br>٢٥ | ٥ إلى<br>٧ | ٥ إلى ٧ | طب الأسنان (٥<br>سنوات) القانون<br>٦ سنوات ( الطب<br>٧ سنوات)                          |
| ٦                                  | برامج<br>الدكتوراه                         | ليسانس<br>ورا /<br>إنجنيروا | الدكتوراه   | ٢٢<br>إلى<br>٢٤ | ٢٤<br>إلى<br>٢٦ | ١<br>إلى ٢ | ٦ إلى ٨ | تشرط تقديم<br>أطروحة   |

| ملاحظات   | الفترة التراكمية النظرية - التعليم العالي | الفترة التراكمية النظرية<br>مرحلتى التعليم<br>الأساسى والثانوى | الفترة النظرية | العمر النموذجى لاختهاء | العمر النموذجى<br>لبده الالتحاق | الموئل   | شروط<br>الالتحاق   | الاسم الوطنى<br>للبرنامج            | مستوى<br>ISCED97<br>بيانات دول المؤشر العالمى |
|---|---|--|----------------|------------------------|---------------------------------|--|--|-------------------------------------|---|
|   |   |  | ٢              | ٦                      | ٣                               | لا يوجد  | لا يوجد  | ما قبل<br>المدرسة                   | ٠   |
|   |   | ٧  | ٧              | ١٣                     | ٦                               | اختبار إتمام<br>الدراسة<br>الابتدائية -<br>(شهادة<br>للفص<br>السابع) |  | المدرسة<br>الابتدائية               | ١   |
|   |   | ٩  | ٢              | ١٥                     | ١٣                              | شهادة<br>زيمبابوى<br>للمتوسطة  | سبع<br>سنوات<br>من التعليم<br>الابتدائى                                | لثانوى<br>المتوسط<br>الفص<br>الثانى | 2A  |
|   |   | ١١   | ٢              | ١٧                     | ١٥                              | شهادة<br>المستوى<br>العادى   | للفص<br>المدرسى<br>الثانى  | لثانوى<br>العالى<br>مستوى<br>عادى   | 3C  |
| لحد الأدنى لشروط<br>الالتحاق للنجاح فى<br>خمس مواد من<br>المستوى العادى |   | ١٣   | ٢              | ١٩                     | ١٧ إلى<br>١٨                    | شهادة<br>المستوى<br>المتقدم  | المستوى<br>العادى  | لثانوى<br>العالى                    | 3A  |
| مقررات دراسية<br>للتدريب على<br>المهارات                                | ٢   |  | ٣              | ١٩                     | ١٧ إلى<br>١٨                    | شهادة  | للمرحلة<br>السابعة<br>والفص<br>المدرسى<br>الثانى<br>والمستوى<br>العادى | تدريب<br>مهنى                       | 4C  |
| يعتمد على التدريب<br>فى كلية  | ٣   |  | ٣              | ٢٠                     | ١٧ إلى<br>١٨                    | دبلوم فنية   | المستوى<br>العادى  | مقررات<br>دراسية<br>فنية            | 5B  |
| تدريب صناعى   | ٤   |  | ٤              | ٢١                     | ١٧ إلى<br>١٨                    | دبلوم فنى  | المستوى<br>العادى  | برامج<br>تمهن                       | 5B  |
| الدرجة الأولى   | ٣<br>فى<br>٤                              |  | ٣ إلى<br>٤     | ٢٢                     | ١٩                              | درجة<br>البكالوريوس  | المستوى<br>المتقدم   | برامج<br>درجة<br>أكاديمية           | 5A<br>(الدرجة<br>الأولى)                      |
| تتوسط تقديم<br>أطروحة جامعية  | ١<br>فى<br>٧                              |  | ٣              | ٢٥                     | ٢٢                              | درجة<br>الماجستير  | درجة<br>فيلكروبس   | مقررات<br>دراسية                    | 5A<br>(الدرجة)                                |

| الدرجة الثانية (   | للماجستير                       |                 |                 |    |    |         |         |  |
|--------------------|---------------------------------|-----------------|-----------------|----|----|---------|---------|--|
| ٦ (الدرجة الثانية) | مقررات دراسية للدكتوراه في الطب | المستوى المتقدم | دكتوراه في الطب | ١٩ | ٢٥ | ٦       | ٦       | درجات طبية                                     |
| ٦ (الدرجة الثانية) | مقررات دراسية للدكتوراه         | درجة الماجستير  | درجة الدكتوراه  | ٢٥ | ٢٨ | ٣ إلى ٤ | ٩ إلى ١ | تمنح في الفلسفة والآداب والقانون والعلوم إلخ . |



حصل على ليسانس الآداب ولسانس الحقوق من جامعة القاهرة ، وماجستير الصحافة والإعلام من جامعة بارنجتون بالولايات المتحدة ، ودبلوم السياسة الدولية من كلية الاقتصاد والعلوم السياسية جامعة القاهرة ، ودبلوم لغة برمجة الحاسبات الإلكترونية ( ANST – COBOL ) و ( FORTRAN IV ) .

من أهم مؤلفاته :

١ – الإنترنت والعولمة .

٢ – المرجع العلمى لاستخدام الإنترنت .

٣ – العولمة والتجارة الإلكترونية .

ومن أهم مترجماته :

١ – مبادئ التنمية المستدامة .

٢ – التعلم فى مراحل العمر المتأخرة .

٣ – الدليل المبكر للبحث عبر الإنترنت .

٤ – دعم تعلم اللغة ومبادئ القراءة والكتابة فى الطفولة المبكرة .

٥ – دعم الإبداع والخيال فى الطفولة المبكرة .

٦ – المرجع العلمى لإدارة المشروع .

## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققته مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .



## المشروع القومي للترجمة

- ١- اللغة العليا جون كوين أحمد درويش
- ٢- الوثنية والإسلام (ط١) ك. مادهو بانيكار أحمد فؤاد بليغ
- ٣- التراث المسروق جورج جيمس شوقي جلال
- ٤- كيف تتم كتابة السيناريو إنجا كاريتنيكوفا أحمد الحضري
- ٥- ثريا فى غيبوبة إسماعيل فصيح محمد علاء الدين منصور
- ٦- اتجاهات البحث اللساني ميكا إفيتش سعد مصلوح ووفاء كامل فايد
- ٧- العلوم الإنسانية والفلسفة لوسيان غولدمان يوسف الأنطكي
- ٨- مشعل الحرائق ماكس فريش مصطفى ماهر
- ٩- التغيرات البيئية أندرو. س. جودى محمود محمد عاشور
- ١٠- خطاب الحكاية جيرار چينيت محمد مفتيم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
- ١١- مختارات شعرية فيسوافا شيمبوريسكا هناء عبد الفتاح
- ١٢- طريق الحرير ديفيد براونستون وأيرين فراك أحمد محمود
- ١٣- ديانة الساميين روبرتسن سميث عبد الوهاب علوب
- ١٤- التحليل النفسى للأدب جان بيلمان تويل حسن المودن
- ١٥- الحركات الفنية منذ ١٩٤٥ إدوارد لوسى سميث أشرف رفيق عفيفي
- ١٦- أثنية السوداء (ج١) مارتن برنال يشراف: أحمد عثمان
- ١٧- مختارات شعرية فيليب لاركين محمد مصطفى بدوى
- ١٨- الشعر النسائي فى أمريكا اللاتينية مختارات طلعت شاهين
- ١٩- الأعمال الشعرية الكاملة جورج سفيريس نعيم عطية
- ٢٠- قصة العلم ج. ج. كراوثر يمنى طريف الخولى وبدوى عبد الفتاح
- ٢١- خوخة وألف خوخة وقصص أخرى صمد بهرنجى ماجدة العنانى
- ٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين جون أنتيس سيد أحمد على الناصرى
- ٢٣- تجلى الجميل هانز جيورج جادامر سعيد توفيق
- ٢٤- ظلال المستقبل باتريك بارندر بكر عباس
- ٢٥- مثنوى (٦ أجزاء) مولانا جلال الدين الرومى إبراهيم الدسوقي شتا
- ٢٦- دين مصر العام محمد حسين هيكل أحمد محمد حسين هيكل
- ٢٧- التنوع البشرى الخلاق مجموعة من المؤلفين بإشراف: جابر عصفور
- ٢٨- رسالة فى التسامح جون لوك منى أبو سنة
- ٢٩- الموت والوجود جيمس ب. كارس بدر الديب
- ٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢) ك. مادهو بانيكار أحمد فؤاد بليغ
- ٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامى جان سوفاجيه - كلود كاين عبد الستار الطوبجى وعبد الوهاب علوب
- ٣٢- الانقراض ديفيد روب مصطفى إبراهيم فهمى
- ٣٣- التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية أ. ج. هوبكنز أحمد فؤاد بليغ
- ٣٤- الرواية العربية روجر ألن حصه إبراهيم المنيف
- ٣٥- الأسطورة والحداثة پول ب. ديكسون خليل كلفت
- ٣٦- نظريات السرد الحديثة والاس مارتن حياة جاسم محمد

|     |  |                                      |  |
|-----|--|--------------------------------------|--|
| ٢٧- | واحة سيوة وموسيقاها                    | بريجيت شيفر                          | جمال عبد الرحيم                          |
| ٣٨- | نقد الحداثة                            | آلن تورين                            | أنور مغيث                                |
| ٣٩- | الحسد والإغريق                         | بيتر والكوت                          | منيرة كروان                              |
| ٤٠- | قصائد حب                               | آن سكستون                            | محمد عيد إبراهيم                         |
| ٤١- | ما بعد المركزية الأوروبية              | بيتر جران                            | عاطف أحمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد      |
| ٤٢- | عالم ماك                               | بنجامين باربر                        | أحمد محمود                               |
| ٤٣- | اللهب المزبوج                          | أوكتافيو پاث                         | المهدي أخريف                             |
| ٤٤- | بعد عدة أصياف                          | ألدوس هكسلي                          | مارلين تادرس                             |
| ٤٥- | التراث المغدور                         | روبرت دينا وجون فاين                 | أحمد محمود                               |
| ٤٦- | عشرون قصيدة حب                         | بابلو نيرودا                         | محمود السيد على                          |
| ٤٧- | تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)         | رينيه ويليك                          | مجاهد عبد المنعم مجاهد                   |
| ٤٨- | حضارة مصر الفرعونية                    | فرانسوا دوما                         | ماهر جويجاتي                             |
| ٤٩- | الإسلام فى البلقان                     | ه . ت . نوريس                        | عبد الوهاب علوب                          |
| ٥٠- | ألف ليلة وليلة أو القول الأسير         | جمال الدين بن الشيخ                  | محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى |
| ٥١- | مسار الرواية الإسبانية أمريكية         | داريو بيانوبيا وخ . م . بينياليستي   | محمد أبو العطا                           |
| ٥٢- | العلاج النفسى التدمي                   | ب . نرفاليس وس . ريجسيفيتز ويوجر بيل | لطفي فطيم وعادل دمرdash                  |
| ٥٣- | الدراما والتعلم                        | أ . ف . ألنجتون                      | مرسى سعد الدين                           |
| ٥٤- | المفهوم الإغريقى للمسرح                | ج . مايكل والتون                     | محسن مصيلحي                              |
| ٥٥- | ما وراء العلم                          | جون بولكنجهوم                        | على يوسف على                             |
| ٥٦- | الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)           | فديريكو غرسية لوركا                  | محمود على مكى                            |
| ٥٧- | الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)           | فديريكو غرسية لوركا                  | محمود السيد و ماهر البطوطى               |
| ٥٨- | مسرحيتان                               | فديريكو غرسية لوركا                  | محمد أبو العطا                           |
| ٥٩- | المحيرة (مسرحية)                       | كارلوس مونيث                         | السيد السيد سهيم                         |
| ٦٠- | التصميم والشكل                         | جوهانز إيتين                         | صبرى محمد عبد الغنى                      |
| ٦١- | موسوعة علم الإنسان                     | شارلوت سيمور - سميث                  | بإشراف : محمد الجوهري                    |
| ٦٢- | لذة النص                               | رولان بارت                           | محمد خير البقاعى                         |
| ٦٣- | تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)         | رينيه ويليك                          | مجاهد عبد المنعم مجاهد                   |
| ٦٤- | برتراند راسل (سيرة حياة)               | آلان وود                             | رمسيس عوض                                |
| ٦٥- | فى مدح الكسل ومقالات أخرى              | برتراند راسل                         | رمسيس عوض                                |
| ٦٦- | خمس مسرحيات أندلسية                    | أنطونيو جالا                         | عبد اللطيف عبد الحليم                    |
| ٦٧- | مختارات شعرية                          | فرناندو بيسوا                        | المهدي أخريف                             |
| ٦٨- | نتاشا العجوز وقصص أخرى                 | فالتين راسبوتين                      | أشرف الصباغ                              |
| ٦٩- | العالم الإسلامى فى أوائل القرن العشرين | عبد الرشيد إبراهيم                   | أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى         |
| ٧٠- | ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية          | أوخينيو تشانج رودريجت                | عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد               |
| ٧١- | السيدة لا تصلح إلا للرمى               | داريو فو                             | حسين محمود                               |
| ٧٢- | السياسى العجوز                         | ت . س . إليوت                        | فؤاد مجلى                                |
| ٧٣- | نقد استجابة القارئ                     | چين ب . تومبكنز                      | حسن ناظم وعلى حاكم                       |
| ٧٤- | صلاح الدين والمماليك فى مصر            | ل . ا . سيمينوفا                     | حسن بيومى                                |

|      |   |                           |                            |
|------|---|---------------------------|----------------------------|
| ٧٥-  | فن التراجم والسير الذاتية                     | أندريه موروا              | أحمد درويش                 |
| ٧٦-  | چاك لاكان وإغواء التحليل النفسي               | مجموعة من المؤلفين        | عبد المقصود عبد الكريم     |
| ٧٧-  | تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)                | رينيه ويليك               | مجاهد عبد المنعم مجاهد     |
| ٧٨-  | العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية | رونالد روبرتسون           | أحمد محمود ونورا أمين      |
| ٧٩-  | شعرية التأليف                                 | بوريس أوسپنسكى            | سعید الفانمى وناصر حلاوى   |
| ٨٠-  | بوشكين عند «نافورة الدموع»                    | ألكسندر بوشكين            | مكارم القمرى               |
| ٨١-  | الجماعات المختلطة                             | بندكت أندرسن              | محمد طارق الشرقاوى         |
| ٨٢-  | مسرح ميجيل                                    | ميجيل دى أونامونو         | محمود السيد على            |
| ٨٣-  | مختارات شعرية                                 | غوتفريد بن                | خالد المعالى               |
| ٨٤-  | موسوعة الأدب والنقد (ج١)                      | مجموعة من المؤلفين        | عبد الحميد شبيحة           |
| ٨٥-  | منصور الحلاج (مسرحة)                          | صلاح زكى أقطاي            | عبد الرازق بركات           |
| ٨٦-  | طول الليل (رواية)                             | جمال مير صادق             | أحمد فتحي يوسف شتا         |
| ٨٧-  | نون والقلم (رواية)                            | جلال آل أحمد              | ماجدة العناني              |
| ٨٨-  | الابتلاء بالغرب                               | جلال آل أحمد              | إبراهيم الدسوقي شتا        |
| ٨٩-  | الطريق الثالث                                 | أنثوني جينز               | أحمد زايد ومحمد محيي الدين |
| ٩٠-  | وسم السيف وقصص أخرى                           | بورخيس وآخرون             | محمد إبراهيم مبروك         |
| ٩١-  | المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق          | باربرا لاسوتسكا - بشونباك | محمد هناء عبد الفتاح       |
| ٩٢-  | أساليب بمضامين للمسرح الإسباني المعاصر        | كارلوس ميجيل              | نادية جمال الدين           |
| ٩٣-  | محدثات العولمة                                | مايك فينرستون وسكوت لاش   | عبد الوهاب علوب            |
| ٩٤-  | مسرحيتنا الحب الأول والصحبة                   | صمويل بيكيت               | فوزية العشماوى             |
| ٩٥-  | مختارات من المسرح الإسباني                    | أنطونيو بويرر بايخو       | سرى محمد عبد اللطيف        |
| ٩٦-  | ثلاث زنيقات ووردة وقصص أخرى                   | نخبة                      | إيوار الخراط               |
| ٩٧-  | هوية فرنسا (مج١)                              | فرنان برودل               | بشير السباعى               |
| ٩٨-  | الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى              | مجموعة من المؤلفين        | أشرف الصباغ                |
| ٩٩-  | تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)            | ديفيد روينسون             | إبراهيم قنديل              |
| ١٠٠- | مساغة العولمة                                 | بول ميرست وجراهام تومبسون | إبراهيم فتحى               |
| ١٠١- | النص الروائى: تقنيات ومناهج                   | بيرنار فاليط              | رشيد بنحدو                 |
| ١٠٢- | السياسة والتسامح                              | عبد الكبير الخطيبى        | عز الدين الكتانى الإدريسى  |
| ١٠٣- | قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)                  | عبد الوهاب المؤدب         | محمد بنيس                  |
| ١٠٤- | أوبرا ماهوجنى (مسرحة)                         | برتولت بريشت              | عبد الغفار مكاوى           |
| ١٠٥- | مدخل إلى النص الجامع                          | چيرارچينيت                | عبد العزيز شبيل            |
| ١٠٦- | الأدب الأندلسى                                | ماريا خيسوس روبييرامتى    | أشرف على دعور              |
| ١٠٧- | صورة الفنان فى الشعر الأيرى المعاصر           | نخبة من الشعراء           | محمد عبد الله الجعيدى      |
| ١٠٨- | ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى                 | مجموعة من المؤلفين        | محمود على مكى              |
| ١٠٩- | حروب المياه                                   | جون بولوك وعادل درويش     | هاشم أحمد محمد             |
| ١١٠- | النساء فى العالم النامى                       | حسنة بيجوم                | منى قطان                   |
| ١١١- | المرأة والجريمة                               | فرانسس هيدسون             | ريهام حسين إبراهيم         |
| ١١٢- | الاحتجاج المهادى                              | أرلين علوى ماكليود        | إكرام يوسف                 |

|                           |                          |  |
|---------------------------|--------------------------|--|
| أحمد حسان                 | سادى پلانت               | ١١٣- راية التمرد                                       |
| نسيم مجلى                 | وول شوينكا               | ١١٤- مسرحيتا حصاد كونجى وسكان المستنقع                 |
| سمية رمضان                | فرچينيا وولف             | ١١٥- غرفة تخص المرء وحده                               |
| نهاد أحمد سالم            | سينثيا نلسون             | ١١٦- امرأة مختلفة (درية شفيق)                          |
| منى إبراهيم وهالة كمال    | ليلى أحمد                | ١١٧- المرأة والجنوسة فى الإسلام                        |
| لميس النقاش               | بث بارون                 | ١١٨- النهضة النسائية فى مصر                            |
| بإشراف: روف عباس          | أميرة الأزهرى سنبل       | ١١٩- النساء والاسرة وثقائهن المطلق فى التاريخ الإسلامى |
| مجموعة من المترجمين       | ليلى أبو لغد             | ١٢٠- الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط           |
| محمد الجندى وإيزابيل كمال | فاطمة موسى               | ١٢١- الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية             |
| منيرة كروان               | چوزيف فوجت               | ١٢٢- نظام العبودية القديم والنموذج المثالى للإنسان     |
| أنور محمد إبراهيم         | أنثىل ألكسندرو فنادولينا | ١٢٣- الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية          |
| أحمد فؤاد بليغ            | چون جراى                 | ١٢٤- الفجر الكائن: أوهام الرأسمالية العالمية           |
| سمحة الخولى               | سيدرك ثورپ ديفى          | ١٢٥- التحليل الموسيقى                                  |
| عبد الوهاب علوب           | فولفانج إيسر             | ١٢٦- فعل القراءة                                       |
| بشير السباعى              | صفاء فتحى                | ١٢٧- إرهاب (مسرحية)                                    |
| أميرة حسن نويرة           | سوزان باسنيت             | ١٢٨- الأدب المقارن                                     |
| محمد أبو العطا وآخرون     | ماريا دولورس أسيس جاروته | ١٢٩- الرواية الإسبانية المعاصرة                        |
| شوقى جلال                 | أندريه چوندر فرانك       | ١٣٠- الشرق يصعد ثانية                                  |
| لويس بقطر                 | مجموعة من المؤلفين       | ١٣١- مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى                    |
| عبد الوهاب علوب           | مايك فيذرستون            | ١٣٢- ثقافة العولة                                      |
| طلعت الشايب               | طارق على                 | ١٣٣- الخوف من المرايا (رواية)                          |
| أحمد محمود                | بارى ج. كيمب             | ١٣٤- تشريح حضارة                                       |
| ماهر شفيق فريد            | ت. س. إليوت              | ١٣٥- المختار من نقد ت. س. إليوت                        |
| سحر توفيق                 | كينيث كوني               | ١٣٦- فلاحو الباشا                                      |
| كاميليا صبحى              | چوزيف مارى مواريه        | ١٣٧- مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر            |
| وجيه سمعان عبد المسيح     | أندريه جلوكسمان          | ١٣٨- عالم التليفزيون بين الجمال والعنف                 |
| مصطفى ماهر                | ريتشارد فاچنر            | ١٣٩- پارسيفال (مسرحية)                                 |
| أمل الجبورى               | هربرت ميسن               | ١٤٠- حيث تلقى الأنهار                                  |
| نعيم عطية                 | مجموعة من المؤلفين       | ١٤١- اثنتا عشرة مسرحية يونانية                         |
| حسن بيومى                 | أ. م. فورستر             | ١٤٢- الإسكندرية : تاريخ ودليل                          |
| عدلى السمعى               | ديرك لايدر               | ١٤٣- قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى                  |
| سلامة محمد سليمان         | كارلو جولونى             | ١٤٤- صاحبة اللوكاندة (مسرحية)                          |
| أحمد حسان                 | كارلوس فوينتس            | ١٤٥- موت أرتيميو كروث (رواية)                          |
| على عبدالرؤف البمبى       | ميجيل دى ليبس            | ١٤٦- الورقة الحمراء (رواية)                            |
| عبدالغفار مكاوى           | تاتكريد دورست            | ١٤٧- مسرحيتان  |
| على إبراهيم منوفى         | إنريكى أندرسون إمبرت     | ١٤٨- القصة القصيرة: النظرية والتقنية                   |
| أسامة إسيبر               | عاطف فضول                | ١٤٩- النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس                  |
| منيرة كروان               | روبرت ج. ليتمان          | ١٥٠- التجربة الإغريقية                                 |

|      |  |                                |                       |
|------|--|--------------------------------|-----------------------|
| ١٥١- | هوية فرنسا (مج ٢ ، ج١)                           | فرنان برودل                    | بشير السباعي          |
| ١٥٢- | عدالة الهنود وقصص أخرى                           | مجموعة من المؤلفين             | محمد محمد الخطابي     |
| ١٥٣- | غرام الفراغة                                     | فيولين فانويك                  | فاطمة عبدالله محمود   |
| ١٥٤- | مدرسة فرانكفورت                                  | فيل سليتر                      | خليل كلفت             |
| ١٥٥- | الشعر الأمريكي المعاصر                           | نخبة من الشعراء                | أحمد مرسى             |
| ١٥٦- | المدارس الجمالية الكبرى                          | جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو    | مى التلمساني          |
| ١٥٧- | خسرو وشيرين                                      | النظامى الكنجوى                | عبدالعزیز بقوش        |
| ١٥٨- | هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢)                           | فرنان برودل                    | بشير السباعي          |
| ١٥٩- | الأيدولوجية                                      | ديفيد هوكس                     | إبراهيم فتحي          |
| ١٦٠- | آلة الطبيعة                                      | بول إيرليش                     | حسين بيومي            |
| ١٦١- | مسرحيتان من المسرح الإسباني                      | أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا | زيدان عبدالحليم زيدان |
| ١٦٢- | تاريخ الكنيسة                                    | يوجنا الآسيوى                  | صلاح عبدالعزیز محجوب  |
| ١٦٣- | موسوعة علم الاجتماع (ج ١)                        | جوردون مارشال                  | بإشراف: محمد الجوهري  |
| ١٦٤- | شامبوليون (حياة من نور)                          | جان لاكوثير                    | نبيل سعد              |
| ١٦٥- | حكايات الثعلب (قصص أطفال)                        | أ. ن. أفاناسيفا                | سهير المصادفة         |
| ١٦٦- | العلاقات بين المتدينين واللمانين في إسرائيل      | يشعياهو ليتمان                 | محمد محمود أبوغدير    |
| ١٦٧- | في عالم طاغور                                    | رابندرنات طاغور                | شكرى محمد عياد        |
| ١٦٨- | دراسات في الأدب والثقافة                         | مجموعة من المؤلفين             | شكرى محمد عياد        |
| ١٦٩- | إبداعات أدبية                                    | مجموعة من المؤلفين             | شكرى محمد عياد        |
| ١٧٠- | الطريق (رواية)                                   | ميجيل دليبيس                   | بسام ياسين رشيد       |
| ١٧١- | وضع حد (رواية)                                   | فرانك بيجو                     | هدى حسين              |
| ١٧٢- | حجر الشمس (شعر)                                  | نخبة                           | محمد محمد الخطابي     |
| ١٧٣- | معنى الجمال                                      | ولتر ت. ستيس                   | إمام عبد الفتاح إمام  |
| ١٧٤- | صناعة الثقافة السوداء                            | إيليس كاشمور                   | أحمد محمود            |
| ١٧٥- | التليفزيون في الحياة اليومية                     | لورينزو فيلشس                  | وجيه سمعان عبد المسيح |
| ١٧٦- | نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية                    | توم تيتنبرج                    | جلال البنا            |
| ١٧٧- | أنطون تشيخوف                                     | هنرى تروايا                    | حصة إبراهيم المنيف    |
| ١٧٨- | مختارات من الشعر اليوناني الحديث                 | نخبة من الشعراء                | محمد حددي إبراهيم     |
| ١٧٩- | حكايات أيسوب (قصص أطفال)                         | أيسوب                          | إمام عبد الفتاح إمام  |
| ١٨٠- | قصة جاويد (رواية)                                | إسماعيل فصيح                   | سليم عبد الأمير حمدان |
| ١٨١- | الثقافة الأمريكية من الثلاثينيات إلى الثمانينيات | فنسنط ب. ليتش                  | محمد يحيى             |
| ١٨٢- | العنف والنبوة (شعر)                              | وب. بيتس                       | ياسين طه حافظ         |
| ١٨٣- | جان كوكو على شاشة السينما                        | رينيه جيلسون                   | فتحي العشري           |
| ١٨٤- | القاهرة: حالة لا تتام                            | هانز إبندورفر                  | دسوقي سعيد            |
| ١٨٥- | أسفار العهد القديم في التاريخ                    | توماس تومسن                    | عبد الوهاب علوب       |
| ١٨٦- | معجم مصطلحات هيجل                                | ميخائيل إنوود                  | إمام عبد الفتاح إمام  |
| ١٨٧- | الأرضة (رواية)                                   | بُزرج علوى                     | محمد علاء الدين منصور |
| ١٨٨- | موت الأدب  | ألفين كرتان                    | بدر الديب             |



|   |                             |  |      |
|---|-----------------------------|--|------|
| سعيد الغانمي                            | بول دي مان                  | النسي والبصرة: مقالات في بلاغة النقد المعاصر | ١٨٩- |
| محسن سيد فرجاني                         | كونفوشيوس                   | محاورات كونفوشيوس                            | ١٩٠- |
| مصطفى حجازي السيد                       | الحاج أبو بكر إمام وآخرون   | الكلام رأسمال وقصص أخرى                      | ١٩١- |
| محمود علاوي                             | زين العابدين المزاغي        | سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)                   | ١٩٢- |
| محمد عبد الواحد محمد                    | بيتر أبراهامز               | عامل النجم (رواية)                           | ١٩٣- |
| ماهر شفيق فريد                          | مجموعة من النقاد            | مختارات من النقد الانجلو-أمريكي الحديث       | ١٩٤- |
| محمد علاء الدين منصور                   | إسماعيل فصيح                | شتاء ٨٤ (رواية)                              | ١٩٥- |
| أشرف الصباغ                             | قالتين راسيوتين             | المهلة الأخيرة (رواية)                       | ١٩٦- |
| جلال السعيد الحفناوي                    | شمس العلماء شبلى النعماني   | سيرة الفاروق                                 | ١٩٧- |
| إبراهيم سلامة إبراهيم                   | إديون إمري وآخرون           | الاتصال الجماهيري                            | ١٩٨- |
| جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد اللطيف حماد | يعقوب لاندאו                | تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية           | ١٩٩- |
| فخزي لبيب                               | جيرمي سيبروك                | ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل             | ٢٠٠- |
| أحمد الانتصاري                          | جوزايا رويس                 | الجانب الديني للفلسفة                        | ٢٠١- |
| مجاهد عبد المتعم مجاهد                  | رينيه ويليك                 | تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)               | ٢٠٢- |
| جلال السعيد الحفناوي                    | ألفاف حسين حالي             | الشعر والشاعرية                              | ٢٠٣- |
| أحمد هويدي                              | زالمان شانازار              | تاريخ نقد العهد القديم                       | ٢٠٤- |
| أحمد مستجير                             | لويجي لوقا كافاللي - سفورزا | الجنات والشعوب واللغات                       | ٢٠٥- |
| علي يوسف علي                            | جيمس جلايك                  | الهوية تصنع علماً جديداً                     | ٢٠٦- |
| محمد أبو العطا                          | رامون خوتاسندير             | ليل أفريقي (رواية)                           | ٢٠٧- |
| محمد أحمد صالح                          | دان أوريان                  | شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي            | ٢٠٨- |
| أشرف الصباغ                             | مجموعة من المؤلفين          | السرد والمسرح                                | ٢٠٩- |
| يوسف عبد الفتاح فرج                     | سنائي الغزنوي               | مثنويات حكيم سنائي (شعر)                     | ٢١٠- |
| محمود حمدي عبد الفنى                    | جوناثان كلار                | فردينان دوسوسير                              | ٢١١- |
| يوسف عبدالفتاح فرج                      | مرزيان بن رستم بن شروين     | قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان           | ٢١٢- |
| سيد أحمد علي الناصري                    | ريمون فلاور                 | مصر منذ قدم تايابين حتى رحيل عبدالناصر       | ٢١٣- |
| محمد محيي الدين                         | أنتوني جيندز                | قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع           | ٢١٤- |
| محمود علاوي                             | زين العابدين المزاغي        | سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)                   | ٢١٥- |
| أشرف الصباغ                             | مجموعة من المؤلفين          | جوانب أخرى من حياتهم                         | ٢١٦- |
| نادية البنهاوي                          | صمويل بيكيت وهارولد بينتر   | مسرحيتان طليعيتان                            | ٢١٧- |
| علي إبراهيم منوفي                       | خوليو كورتاثان              | لعبة الحجلة (رواية)                          | ٢١٨- |
| طلعت الشايب                             | كانو إيشجورو                | بقايا اليوم (رواية)                          | ٢١٩- |
| علي يوسف علي                            | باري پاركر                  | الهوية في الكون                              | ٢٢٠- |
| رفعت سلام                               | جريجوري جوزدانيس            | شعرية كفافى                                  | ٢٢١- |
| نسيم مجلى                               | رونالد جرائ                 | فرانز كافكا                                  | ٢٢٢- |
| السيد محمد نفاذى                        | باول فيرابند                | العلم في مجتمع حر                            | ٢٢٣- |
| منى عبدالظاهر إبراهيم                   | برانكا ماجاس                | دمار يوغسلافيا                               | ٢٢٤- |
| السيد عبدالظاهر السيد                   | جابريل جارشيا ماركيث        | حكاية غريق (رواية)                           | ٢٢٥- |
| طاهر محمد علي البربري                   | ديفيد هربت لورانس           | أرض المساء وقصائد أخرى                       | ٢٢٦- |

|                                     |                          |                                     |      |
|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|------|
| السيد عبدالظاهر عبدالله             | خوسيه ماريا ديث بوركي    | المسرح الإسباني في القرن السابع عشر | ٢٢٧- |
| ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن      | چانيت وولف               | علم الجمالية وعلم اجتماع الفن       | ٢٢٨- |
| أمير إبراهيم العمري                 | نورمان كيجان             | مأزق البطل الوحيد                   | ٢٢٩- |
| مصطفى إبراهيم فهمي                  | فرانسواز چاكوب           | عن الذباب والفئران والبشر           | ٢٣٠- |
| جمال عبدالرحمن                      | خايمي سالوم بيدال        | الذرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)   | ٢٣١- |
| مصطفى إبراهيم فهمي                  | توم ستونير               | ما بعد المعلومات                    | ٢٣٢- |
| طلعت الشايب                         | آرثر هيرمان              | فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي    | ٢٣٣- |
| قؤاد محمد عكود                      | ج. سبنسر تريمينجهام      | الإسلام في السودان                  | ٢٣٤- |
| إبراهيم الدسوقي شتا                 | مولانا جلال الدين الرومي | ديوان شمس تبريزي (ج١)               | ٢٣٥- |
| أحمد الطيب                          | ميشيل شوكيفيتش           | الولاية                             | ٢٣٦- |
| عنايات حسين طلعت                    | روين فيدين               | مصر أرض الوادي                      | ٢٣٧- |
| ياسر محمد جادالله وعربي مديولي أحمد | تقرير لمنظمة الأنكتاد    | العولة والتحرير                     | ٢٣٨- |
| نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق  | جيلا راماز - رايوخ       | العربي في الأدب الإسرائيلي          | ٢٣٩- |
| صلاح محجوب إدريس                    | كاي حافظ                 | الإسلام والغرب وإمكانية الحوار      | ٢٤٠- |
| ابتهسام عبدالله                     | ج. م. كوتزي              | في انتظار البرابرة (رواية)          | ٢٤١- |
| صبري محمد حسن                       | وليام إمبسون             | سبعة أنماط من الغموض                | ٢٤٢- |
| بإشراف: صلاح فضل                    | ليفى بروقنسال            | تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)       | ٢٤٣- |
| نادية جمال الدين محمد               | لاورا إسكييل             | الغليان (رواية)                     | ٢٤٤- |
| توفيق علي منصور                     | إليزابيتا آديس وآخرون    | نساء مقاتلات                        | ٢٤٥- |
| علي إبراهيم منوفي                   | جابريل جارتيا ماركيث     | مختارات قصصية                       | ٢٤٦- |
| محمد طارق الشراقى                   | والتر أرمبرست            | الثقافة الجماهيرية والحدثة في مصر   | ٢٤٧- |
| عبداللطيف عبدالحميد                 | أنطونيو جالا             | حقول عدن الخضراء (مسرحية)           | ٢٤٨- |
| رفعت سلام                           | دراجو شتامبوك            | لغة التمزق (شعر)                    | ٢٤٩- |
| ماجدة محسن أباطة                    | دومنيك فينك              | علم اجتماع العلوم                   | ٢٥٠- |
| بإشراف: محمد الجوهري                | جوربون مارشال            | موسوعة علم الاجتماع (ج٢)            | ٢٥١- |
| علي بدران                           | مارجو بدران              | رائدات الحركة النسوية المصرية       | ٢٥٢- |
| حسن بيومي                           | ل. أ. سيمينوف            | تاريخ مصر الفاطمية                  | ٢٥٣- |
| إمام عبد الفتاح إمام                | ديف روينسون وجودي جروفز  | أقدم لك: الفلسفة                    | ٢٥٤- |
| إمام عبد الفتاح إمام                | ديف روينسون وجودي جروفز  | أقدم لك: أفلاطون                    | ٢٥٥- |
| إمام عبد الفتاح إمام                | ديف روينسون وكريس جارات  | أقدم لك: ديكارت                     | ٢٥٦- |
| محمود سيد أحمد                      | وليم كلى رايت            | تاريخ الفلسفة الحديثة               | ٢٥٧- |
| عبادة كُحيلة                        | سير أنجوس فريزر          | الغجر                               | ٢٥٨- |
| فاروجان كازانجيان                   | نخبة                     | مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور | ٢٥٩- |
| بإشراف: محمد الجوهري                | جوربون مارشال            | موسوعة علم الاجتماع (ج٣)            | ٢٦٠- |
| إمام عبد الفتاح إمام                | زكى نجيب محمود           | رحلة في فكر زكى نجيب محمود          | ٢٦١- |
| محمد أبو العطا                      | إدواردو مندوتا           | مدينة المعجزات (رواية)              | ٢٦٢- |
| علي يوسف علي                        | چون جرين                 | الكشف عن حافة الزمن                 | ٢٦٣- |
| لويس عوض                            | هوراس وشلى               | إبداعات شعرية مترجمة                | ٢٦٤- |

|  |                                |  |     |
|--|--------------------------------|--|-----|
| لويس عوض                               | أوسكار وايلد وصمويل جونسون     | روايات مترجمة                                    | ٢٦٥ |
| عادل عبد المنعم على                    | جلال آل أحمد                   | مدير المدرسة (رواية)                             | ٢٦٦ |
| بدر الدين عروكي                        | ميلان كونديرا                  | فن الرواية                                       | ٢٦٧ |
| إبراهيم الدسوقي شتا                    | مولانا جلال الدين الرومي       | ديوان شمس تبریزی (ج٢)                            | ٢٦٨ |
| صبرى محمد حسن                          | وليم چيفور بالجريف             | وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)                  | ٢٦٩ |
| صبرى محمد حسن                          | وليم چيفور بالجريف             | وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢)                  | ٢٧٠ |
| شوقي جلال                              | توماس سى. باترسون              | الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ                 | ٢٧١ |
| إبراهيم سلامة إبراهيم                  | سى. سى. والتوز                 | الأديرة الأثرية فى مصر                           | ٢٧٢ |
| عنان الشهاوى                           | چوان كول                       | الأصول الاجتماعية والثقافية لمركبة كرايلى فى مصر | ٢٧٣ |
| محمود على مكى                          | رومولو جاييجوس                 | السيدة باربارا (رواية)                           | ٢٧٤ |
| ماهر شفيق فريد                         | مجموعة من النقاد               | د. س. إليوت شاعرًا وناقدًا وكاتبًا مسرحيًا       | ٢٧٥ |
| عبد القادر التلمسانى                   | مجموعة من المؤلفين             | فنون السينما                                     | ٢٧٦ |
| أحمد فوزى                              | براين فورد                     | الجيئات والصراع من أجل الحياة                    | ٢٧٧ |
| ظريف عبدالله                           | إسحاق عظيموف                   | البدایات   | ٢٧٨ |
| طلعت الشايب                            | ف.س. سوندرز                    | الحرب الباردة الثقافية                           | ٢٧٩ |
| سمير عبد الحميد إبراهيم                | بريم شند وآخرون                | الأم والنصيب وقصص أخرى                           | ٢٨٠ |
| جلال الحفناوى                          | عبد الحلیم شرر                 | الفردوس الأعلى (رواية)                           | ٢٨١ |
| سمير حنا صادق                          | لويس وولبرت                    | طبيعة العلم غير الطبيعية                         | ٢٨٢ |
| على عبد الرؤوف البيمى                  | خوان رولفو                     | السهل يحترق وقصص أخرى                            | ٢٨٣ |
| أحمد عثمان                             | يوريبينديس                     | هرقل مجنونًا (مسرحية)                            | ٢٨٤ |
| سمير عبد الحميد إبراهيم                | حسن نظامى الدهلوى              | رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى                     | ٢٨٥ |
| محمود علاوى                            | زين العابدين المراغى           | سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)                       | ٢٨٦ |
| محمد يحيى وآخرون                       | أنتونى كنج                     | الثقافة والعملة والنظام العالمى                  | ٢٨٧ |
| ماهر البطوطى                           | ديفيد لودج                     | الفن الروائى                                     | ٢٨٨ |
| محمد نور الدين عبد المنعم              | أبو نجم أحمد بن قوص            | ديوان منوچهرى الدامغانى                          | ٢٨٩ |
| أحمد زكريا إبراهيم                     | چورچ مونان                     | علم اللغة والترجمة                               | ٢٩٠ |
| السيد عبد الظاهر                       | فرانشيسكو رويس رامون           | تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج١)      | ٢٩١ |
| السيد عبد الظاهر                       | فرانشيسكو رويس رامون           | تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج٢)      | ٢٩٢ |
| مجدى توفيق وآخرون                      | روچر آلن                       | مقدمة للأدب العربى                               | ٢٩٣ |
| رجاء ياقوت                             | بوالو                          | فن الشعر   | ٢٩٤ |
| بدر الديب                              | چوزيف كامبل وبيل موريز         | سلطان الأسطورة                                   | ٢٩٥ |
| محمد مصطفى بدوى                        | وليم شكسبير                    | مكبث (مسرحية)                                    | ٢٩٦ |
| ماجدة محمد أنور                        | ليونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازى | فن النحو بين اليونانية والسريانية                | ٢٩٧ |
| مصطفى حجازى السيد                      | نخبة                           | مأساة العبيد وقصص أخرى                           | ٢٩٨ |
| هاشم أحمد محمد                         | چين ماركس                      | ثورة فى التكنولوجيا الحيوية                      | ٢٩٩ |
| جمال الجزيرى وبها، چاهين وإيزابيل كمال | لويس عوض                       | أسطورة بروسيس فى الألبين الإنجليزى والفرنسى (ج١) | ٣٠٠ |
| جمال الجزيرى و محمد الجندى             | لويس عوض                       | أسطورة بروسيس فى الألبين الإنجليزى والفرنسى (ج٢) | ٣٠١ |
| إمام عبد الفتاح إمام                   | چون هيتون وجودى جروفز          | أقدم لك: فنجنشتين                                | ٣٠٢ |

|  |                               |                       |
|--|-------------------------------|-----------------------|
| ٢٠٣- أقدم لك: بوذا                         | چين هوب ويورن فان لون         | إمام عبد الفتاح إمام  |
| ٢٠٤- أقدم لك: ماركس                        | ريوس                          | إمام عبد الفتاح إمام  |
| ٢٠٥- الجلد (رواية)                         | كروريزو مالابارته             | صلاح عبد الصبور       |
| ٢٠٦- الحماسة: النقد الكانطى للتاريخ        | چان فرانسوا ليوتار            | نبيل سعد              |
| ٢٠٧- أقدم لك: الشعور                       | ديفيد باينيو وهوارد سلينا     | محمود مكي             |
| ٢٠٨- أقدم لك: علم الوراثة                  | ستيف چونز ويورين فان لو       | ممدوح عبد المنعم      |
| ٢٠٩- أقدم لك: الذهن والمخ                  | أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت    | جمال الجزيرى          |
| ٢١٠- أقدم لك: يونج                         | ماجى هايد ومايكل ماكجنس       | محيى الدين مزيد       |
| ٢١١- مقال فى المنهج الفلسفى                | ر.ج كولنجوود                  | فاطمة إسماعيل         |
| ٢١٢- روح الشعب الأسود                      | وليم ديويوس                   | أسعد حليم             |
| ٢١٣- أمثال فلسطينية (شعر)                  | خايزر بيان                    | محمد عبدالله الجعيدى  |
| ٢١٤- مارسيل دوشامب: الفن كعدم              | چانيس مينيك                   | هويدا السباعى         |
| ٢١٥- جرامشى فى العالم العربى               | ميشيل بروندينو والطاهر لبيب   | كاميليا صبحى          |
| ٢١٦- محاكمة سقراط                          | أى. ف. ستون                   | نسليم مجلى            |
| ٢١٧- بلا غد                                | س. شير لايموفا - س. زنيكين    | أشرف الصباغ           |
| ٢١٨- الادب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة | مجموعة من المؤلفين            | أشرف الصباغ           |
| ٢١٩- صور دريدا                             | جايترى سيففاك وكريستوفر نوريس | حسام نايل             |
| ٢٢٠- لمعة السراج لحضرة التاج               | مؤلف مجهول                    | محمد علاء الدين منصور |
| ٢٢١- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)   | ليفى برو فنسال                | بإشراف: صلاح فضل      |
| ٢٢٢- وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى  | دبليو يوجين كلينياور          | خالد مفلح حمزة        |
| ٢٢٣- فن الساتورا                           | تراث يوننانى قديم             | هانم محمد فوزى        |
| ٢٢٤- اللعب بالنار (رواية)                  | أشرف أسدى                     | محمود علاوى           |
| ٢٢٥- عالم الآثار (رواية)                   | فيليب بوسان                   | كريستين يوسف          |
| ٢٢٦- المعرفة والمصلحة                      | يورجين هابرماس                | حسن صقر               |
| ٢٢٧- مختارات شعرية مترجمة (ج ١)            | نخبة                          | توفيق على منصور       |
| ٢٢٨- يوسف وزليخا (شعر)                     | نور الدين عبد الرحمن الجامى   | عبد العزيز بقوش       |
| ٢٢٩- رسائل عيد الميلاد (شعر)               | تد هيوز                       | محمد عيد إبراهيم      |
| ٢٣٠- كل شيء عن التمثيل الصامت              | مارفن شبرد                    | سامى صلاح             |
| ٢٣١- عندما جاء السردين وقصص أخرى           | ستيفن جراى                    | سامية دياب            |
| ٢٣٢- شهر العسل وقصص أخرى                   | نخبة                          | على إبراهيم منوفى     |
| ٢٣٣- الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥      | نبيل مطر                      | بكر عباس              |
| ٢٣٤- لقطات من المستقبل                     | آرثر كلارك                    | مصطفى إبراهيم فهمى    |
| ٢٣٥- عصر الشك: دراسات عن الرواية           | ناتالى ساروت                  | فتحي العشرى           |
| ٢٣٦- متون الاهرام                          | نصوص مصرية قديمة              | حسن صابر              |
| ٢٣٧- فلسفة الولا                           | چوزايا رويس                   | أحمد الأنصارى         |
| ٢٣٨- نظرات حائرة وقصص أخرى                 | نخبة                          | جلال الحفناوى         |
| ٢٣٩- تاريخ الأدب فى إيران (ج ٢)            | إنوارد براون                  | محمد علاء الدين منصور |
| ٢٤٠- اضطراب فى الشرق الأوسط                | بيرش بيربروجلر                | فخرى لبيب             |

|                       |                            |  |      |
|-----------------------|----------------------------|--|------|
| حسن حلمي              | راينر ماريا ريلكه          | قصائد من رلكه (شعر)                        | ٢٤١- |
| عبد العزيز بقوش       | نور الدين عبدالرحمن الجامي | سلامان وأبسال (شعر)                        | ٢٤٢- |
| سمير عبد ربه          | نادين جورديمر              | العالم البرجوازي الزائل (رواية)            | ٢٤٣- |
| سمير عبد ربه          | بيتر بالانجيو              | الموت في الشمس (رواية)                     | ٢٤٤- |
| يوسف عبد الفتاح فرج   | يونه ندائي                 | الركض خلف الزمان (شعر)                     | ٢٤٥- |
| جمال الجزيري          | رشاد رشدي                  | سحر مصر                                    | ٢٤٦- |
| بكر الحلو             | چان كوكتو                  | الصبيبة الطائشون (رواية)                   | ٢٤٧- |
| عبدالله أحمد إبراهيم  | محمد فؤاد كويريلي          | المتصرفة الأولى في الأدب التركي (ج١)       | ٢٤٨- |
| أحمد عمر شاهين        | آرثر والدهورن وآخرون       | دليل القارئ إلى الثقافة المادية            | ٢٤٩- |
| عطية شحاتة            | مجموعة من المؤلفين         | بانوراما الحياة السياحية                   | ٢٥٠- |
| أحمد الانصاري         | چوزابا رويس                | مبادئ المنطق                               | ٢٥١- |
| نعيم عطية             | قسطنطين كفافيس             | قصائد من كفافيس                            | ٢٥٢- |
| على إبراهيم منوفي     | باسيليو بابون مالدونادو    | الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية | ٢٥٣- |
| على إبراهيم منوفي     | باسيليو بابون مالدونادو    | الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية | ٢٥٤- |
| محمود علاوي           | حجت مرتجي                  | التيارات السياسية في إيران المعاصرة        | ٢٥٥- |
| بدر الرفاعي           | بول سالم                   | الميراث المر                               | ٢٥٦- |
| عمر الفاروق عمر       | تيموثي فريك وبيتر غاندي    | متون هرمس                                  | ٢٥٧- |
| مصطفى حجازي السيد     | نخبة                       | أمثال الهوسا العامية                       | ٢٥٨- |
| حبيب الشاروني         | أفلاطون                    | محاوره بارمنديس                            | ٢٥٩- |
| ليلى الشربيني         | أندريه چاكوب ونويلا باركان | أنثروبولوجيا اللغة                         | ٢٦٠- |
| عاطف معتمد وآمال شاور | آلان جرينجر                | التصحر: التهديد والمواجهة                  | ٢٦١- |
| سيد أحمد فتح الله     | هاينرش شبورل               | تلميذ بابنبرج (رواية)                      | ٢٦٢- |
| صبري محمد حسن         | ريتشارد چيبسون             | حركات التحرير الأفريقية                    | ٢٦٣- |
| نجله أبو عجاج         | إسماعيل سراج الدين         | حادثة شكسبير                               | ٢٦٤- |
| محمد أحمد حمد         | شارل بودلير                | سام باريس (شعر)                            | ٢٦٥- |
| مصطفى محمود محمد      | كلاريسا بنكولا             | نساء يركضن مع الذئاب                       | ٢٦٦- |
| البراق عبدالهادي رضا  | مجموعة من المؤلفين         | القلم الجريء                               | ٢٦٧- |
| عابد خزندار           | جيرالد پرنس                | المصطلح السردى: معجم مصطلحات               | ٢٦٨- |
| فوزية العشماوي        | فوزية العشماوي             | المرأة في أدب نجيب محفوظ                   | ٢٦٩- |
| فاطمة عبدالله محمود   | كليرلا لويت                | الفن والحياة في مصر الفرعونية              | ٢٧٠- |
| عبدالله أحمد إبراهيم  | محمد فؤاد كويريلي          | المتصرفة الأولى في الأدب التركي (ج٢)       | ٢٧١- |
| وحيد السعيد عبدالحميد | وانغ مينغ                  | عاش الشباب (رواية)                         | ٢٧٢- |
| على إبراهيم منوفي     | أومبرتو إيكو               | كيف تعد رسالة دكتوراه                      | ٢٧٣- |
| حمادة إبراهيم         | أندريه شديد                | اليوم السادس (رواية)                       | ٢٧٤- |
| خالد أبو اليزيد       | ميلان كونديرا              | الخلود (رواية)                             | ٢٧٥- |
| إدوار الخراط          | چان أنوي وآخرون            | الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)              | ٢٧٦- |
| محمد علاء الدين منصور | إدوارد براون               | تاريخ الأدب في إيران (ج٤)                  | ٢٧٧- |
| يوسف عبدالفتاح فرج    | محمد إقبال                 | المسافر (شعر)                              | ٢٧٨- |

|                        |                               |  |
|------------------------|-------------------------------|--|
| جمال عبدالرحمن         | سنيل باث                      | ٣٧٩- ملك فى الحديقة (رواية)                  |
| شيرين عبدالسلام        | جوتتر جراس                    | ٣٨٠- حديث عن الخسارة                         |
| رانيا إبراهيم يوسف     | ر. ل. تراسك                   | ٣٨١- أساسيات اللغة                           |
| أحمد محمد ندى          | بهاء الدين محمد اسفنديار      | ٣٨٢- تاريخ طبرستان                           |
| سمير عبدالحميد إبراهيم | محمد إقبال                    | ٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)                       |
| إيزابيل كمال           | سوزان إنجيل                   | ٣٨٤- القصص التى يحكيها الأطفال               |
| يوسف عبدالفتاح فرج     | محمد على بهزادراد             | ٣٨٥- مشترى العشق (رواية)                     |
| ريهام حسين إبراهيم     | جانيت تود                     | ٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبى النسوى         |
| بهاء جاهين             | چون دن                        | ٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)                   |
| محمد علاء الدين منصور  | سعدى الشيرازى                 | ٣٨٨- مواظ سعدى الشيرازى (شعر)                |
| سمير عبدالحميد إبراهيم | نخبة                          | ٣٨٩- تقاهم وقصص أخرى                         |
| عثمان مصطفى عثمان      | إم. فى. روبرتس                | ٣٩٠- الأرضيات والمدن الكبرى                  |
| منى الروبى             | مايف بينشى                    | ٣٩١- الحافلة الليلية (رواية)                 |
| عبداللطيف عبدالطيم     | فرناندو دى لاجرانجا           | ٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية                   |
| زينب محمود الخضيرى     | ندوة لويس ماسينيون            | ٣٩٣- فى قلب الشرق                            |
| هاشم أحمد محمد         | بول ديفيز                     | ٣٩٤- القوى الأربع الأساسية فى الكون          |
| سليم عبد الأمير حمدان  | إسماعيل فصيح                  | ٣٩٥- آلام سياوش (رواية)                      |
| محمود علاوى            | تقى نجارى راد                 | ٣٩٦- السافاك                                 |
| إمام عبدالفتاح إمام    | لورانس جين وكيتى شين          | ٣٩٧- أقدم لك: نيتشه                          |
| إمام عبدالفتاح إمام    | فيليب تودى وهوارد ريد         | ٣٩٨- أقدم لك: سارتر                          |
| إمام عبدالفتاح إمام    | ديفيد ميروفتش وآلن كوركس      | ٣٩٩- أقدم لك: كامى                           |
| باهر الجوهري           | ميشائيل إنده                  | ٤٠٠- مومو (رواية)                            |
| ممدوح عبد المنعم       | زياون ساردر وآخرون            | ٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات                  |
| ممدوح عبدالمنعم        | ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت | ٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكينج                   |
| عماد حسن بكر           | تودور شتورم وجوتفرد كولر      | ٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان) |
| ظبية خميس              | ديفيد إبرام                   | ٤٠٤- تعويذة الحسى                            |
| حمادة إبراهيم          | أندريه جيد                    | ٤٠٥- إيزابيل (رواية)                         |
| جمال عبد الرحمن        | مانويلا مانتاناريس            | ٤٠٦- المستعربون الإسبان فى القرن ١٩          |
| طلعت شاهين             | مجموعة من المؤلفين            | ٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأفلام كتابه     |
| عنان الشهاوى           | چوان فوشركنج                  | ٤٠٨- معجم تاريخ مصر                          |
| إلهامى عمارة           | برتراند راسل                  | ٤٠٩- انتصار السعادة                          |
| الزواوى بغورة          | كارل بوير                     | ٤١٠- خلاصة القرن                             |
| أحمد مستجير            | چينيفر أكرمان                 | ٤١١- همس من الماضى                           |
| بإشراف: صلاح فضل       | ليفى بروفتسال                 | ٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج. ٢، ج. ٢)   |
| محمد البخارى           | ناظم حكمت                     | ٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)                     |
| أمل الصبان             | باسكال كازانوفثا              | ٤١٤- الجمهورية العالمية للأدب                |
| أحمد كامل عبدالرحيم    | فريدريش دورينمات              | ٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)                      |
| محمد مصطفى بنوى        | أ. أ. رتشاردز                 | ٤١٦- مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر        |

- ٤١٧- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥) رينيه ويليك مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ٤١٨- سياسات الزهر الحاكمة في مصر العثمانية چين هاواى عبد الرحمن الشيخ
- ٤١٩- العصر الذهبي للإسكندرية چون مارلو نسيم مجلى
- ٤٢٠- مكرو ميچاس (قصة فلسفية) قولتير الطيب بن رجب
- ٤٢١- الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول روى متحدة أشرف كيلانى
- ٤٢٢- رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١) ثلاثة من الرحالة عبدالله عبدالرازق إبراهيم
- ٤٢٣- إسرارات الرجل الطيف نخبة وحيد النقاش
- ٤٢٤- لوائح الحق ولوامع العشق (شعر) نور الدين عبدالرحمن الجامى محمد علاء الدين منصور
- ٤٢٥- من طاووس إلى فرح محمود طلوعى محمود علاوى
- ٤٢٦- الخفافيش وقصص أخرى نخبة محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
- ٤٢٧- بانديراس الطاغية (رواية) باى إنكلان ثريا شلبى
- ٤٢٨- الخزائن الخفية محمد هوتك بن داود خان محمد أمان صافى
- ٤٢٩- أقدم لك: هيجل ليود سپنسر وأندرجى كروز إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٠- أقدم لك: كانط كرستوفر وانت وأندرجى كليوفسكى إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣١- أقدم لك: فوكو كريس هوروكس وزوران جفتيك إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٢- أقدم لك: ماكياقاللى پاتريك كيرى وأوسكار زاريت إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٣- أقدم لك: جويس ديشيد نوريس وكارل فلنت حمدي الجابرى
- ٤٣٤- أقدم لك: الرومانسية دونكان هيث وچودى بورهام عصام حجازى
- ٤٣٥- توجهات ما بعد الحداثة نيكولاس زربرج ناجى رشوان
- ٤٣٦- تاريخ الفلسفة (مج١) فردريك كويلستون إمام عبدالفتاح إمام
- ٤٣٧- رحلة هندي في بلاد الشرق العربى شبللى النعمانى جلال الحفناوى
- ٤٣٨- بطلات وضحايا إيمان ضياء الدين بييرس عايدة سيف الدولة
- ٤٣٩- موت المرابى (رواية) صدر الدين عينى محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
- ٤٤٠- قواعد اللهجات العربية الحديثة كرستن بروسنات محمد طارق الشراقوى
- ٤٤١- رب الأشياء الصغيرة (رواية) أونداتى روى فخرى لبيب
- ٤٤٢- حتشيسوت: المرأة الفرعونية فوزية أسعد ماهر جويجاتى
- ٤٤٣- اللغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها كيس فرستينج محمد طارق الشراقوى
- ٤٤٤- أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة لاوريت سيجورنه صالح علمانى
- ٤٤٥- حول وزن الشعر پرويز نائل خانلرى محمد محمد يونس
- ٤٤٦- التحالف الأسود ألكسندر كوكبرن وجيفرى سانت كلير أحمد محمود
- ٤٤٧- ملحمة السيد تراث شعبى إسبانى الطاهر أحمد مكى
- ٤٤٨- الفلاحون (ميراث الترجمة) الأب عيروط محى الدين اللبان ووليم داوود مرقس
- ٤٤٩- أقدم لك: الحركة النسوية نخبة جمال الجزيرى
- ٤٥٠- أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية صوفيا فوكا وريببكا رايت جمال الجزيرى
- ٤٥١- أقدم لك: الفلسفة الشرقية ريتشارد أوزبورن ويون فان لون إمام عبد الفتاح إمام
- ٤٥٢- أقدم لك: لينين والثورة الروسية ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت محبى الدين مزيد
- ٤٥٣- القاهرة: إقامة مدينة حديثة چان لوك أرنو حليم طوسون وفؤاد الدهان
- ٤٥٤- خمسون عاماً من السينما الفرنسية رينيه بريدال سوزان خليل

|      |  |                          |                             |
|------|--|--------------------------|-----------------------------|
| ٤٥٥- | تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)                     | فردريك كويلستون          | محمود سيد أحمد              |
| ٤٥٦- | لا تتسنى (رواية)                                 | مريم جعفرى               | هويدا عزت محمد              |
| ٤٥٧- | النساء فى الفكر السياسى الغربى                   | سوزان مولر أوكين         | إمام عبدالفتاح إمام         |
| ٤٥٨- | الموريسكيون الأندلسيون                           | مرثيديس غارثيا أرينال    | جمال عبد الرحمن             |
| ٤٥٩- | نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية            | توم تيتنبرج              | جلال البنا                  |
| ٤٦٠- | أقدم لك: الفاشية والنازية                        | ستوارت هود وليتزا جانستز | إمام عبدالفتاح إمام         |
| ٤٦١- | أقدم لك: لكن                                     | داريان ليدر وجودى جروفز  | إمام عبدالفتاح إمام         |
| ٤٦٢- | طه حسين من الأزهر إلى السوريين                   | عبدالرشيد الصادق محمودى  | عبدالرشيد الصادق محمودى     |
| ٤٦٣- | الدولة المارقة                                   | ويليام بلوم              | كمال السيد                  |
| ٤٦٤- | ديمقراطية للقلّة                                 | مايكل بارنتى             | حصة إبراهيم المنيف          |
| ٤٦٥- | قصص اليهود                                       | لويس جنزبيرج             | جمال الرفاعى                |
| ٤٦٦- | حكايات حب ويطولات فرعونية                        | ثيولين فانويك            | فاطمة عبد الله              |
| ٤٦٧- | التفكير السياسى والنظرة السياسية                 | ستيفين ديلى              | ربيع وهبة                   |
| ٤٦٨- | روح الفلسفة الحديثة                              | چوزايا روس               | أحمد الأنصارى               |
| ٤٦٩- | جلال الملوك                                      | نصوص حبشية قديمة         | مجدى عبدالرازق              |
| ٤٧٠- | الأراضى والجودة البيئية                          | جارى م. بيرزنسكى وآخرون  | محمد السيد الننة            |
| ٤٧١- | رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢)                      | ثلاثة من الرحالة         | عبد الله عبد الرانق إبراهيم |
| ٤٧٢- | دون كيخوتى (القسم الأول)                         | ميجيل دى ثربانتس سابيدرا | سليمان العطار               |
| ٤٧٣- | دون كيخوتى (القسم الثانى)                        | ميجيل دى ثربانتس سابيدرا | سليمان العطار               |
| ٤٧٤- | الأدب والنسوية                                   | يام موريس                | سهام عبدالسلام              |
| ٤٧٥- | صوت مصر: أم كلثوم                                | فرچينيا دانيلسون         | عادل هلال عنانى             |
| ٤٧٦- | أرض الحجاب بعيدة: بيرم التونسي                   | ماريلين بوث              | سحر توفيق                   |
| ٤٧٧- | تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين | هيلدا هوخام              | أشرف كيلانى                 |
| ٤٧٨- | الصين والولايات المتحدة                          | ليوشيه شنج ولى شى دونج   | عبد العزيز حمدى             |
| ٤٧٩- | المقهى (مسرحية)                                  | لاو شه                   | عبد العزيز حمدى             |
| ٤٨٠- | تساي ون جى (مسرحية)                              | كو مو روا                | عبد العزيز حمدى             |
| ٤٨١- | بردة النبى                                       | روى متحدة                | رضوان السيد                 |
| ٤٨٢- | موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية                | روبير چاك تيبو           | فاطمة عبد الله              |
| ٤٨٣- | النسوية وما بعد النسوية                          | سارة چامبل               | أحمد الشامى                 |
| ٤٨٤- | جمالية التلقى                                    | هانسن روبيرت ياكس        | رشيد بنحدو                  |
| ٤٨٥- | التوبة (رواية)                                   | نذير أحمد الدهلوى        | سمير عبدالحميد إبراهيم      |
| ٤٨٦- | الذاكرة الحضارية                                 | يان أسمن                 | عبدالحميد عبدالغنى رجب      |
| ٤٨٧- | الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية               | رفيع الدين المراد أبادى  | سمير عبدالحميد إبراهيم      |
| ٤٨٨- | الحب الذى كان وقصائد أخرى                        | نخبة                     | سمير عبدالحميد إبراهيم      |
| ٤٨٩- | هُسُرَل: الفلسفة علماً دقيقاً                    | إدموند هُسرُل            | محمود رجب                   |
| ٤٩٠- | أسماء البغاء                                     | محمد قادرى               | عبد الوهاب علوب             |
| ٤٩١- | نصوص قصصية من روائع الأدب الأفرىقى               | نخبة                     | سمير عبد ربه                |
| ٤٩٢- | محمد على مؤسس مصر الحديثة                        | چى فارجيت                | محمد رفعت عواد              |



|      |  |                                |                          |
|------|--|--------------------------------|--------------------------|
| ٤٩٣- | خطابات إلى طالب الصوتيات                   | هارولد پالمز                   | محمد صالح الضالع         |
| ٤٩٤- | كتاب الموتى: الخروج فى النهار              | نصوص مصرية قديمة               | شريف الصيفى              |
| ٤٩٥- | اللوى                                      | إدوارد تيفان                   | حسن عبد ربه المصرى       |
| ٤٩٦- | الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج١)             | إكوانو بانولى                  | مجموعة من المترجمين      |
| ٤٩٧- | الطمانية والنوع والوفى فى الشرق الأوسط     | نادية العلى                    | مصطفى رياض               |
| ٤٩٨- | النساء والنوع فى الشرق الأوسط الحديث       | جوديث تاكر ومارجريت مريودز     | أحمد على بدوى            |
| ٤٩٩- | تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع             | مجموعة من المؤلفين             | فيصل بن خضراء            |
| ٥٠٠- | فى طغولتى: دراسة فى السيرة الذاتية العربية | تيتز روكى                      | طلعت الشايب              |
| ٥٠١- | تاريخ النساء فى الغرب (ج١)                 | أرثر جولد هامر                 | سحر فراج                 |
| ٥٠٢- | أصوات بديلة                                | مجموعة من المؤلفين             | هالة كمال                |
| ٥٠٣- | مختارات من الشعر الفارسى الحديث            | نخبة من الشعراء                | محمد نور الدين عبدالمنعم |
| ٥٠٤- | كتابات أساسية (ج١)                         | مارتن هاينجر                   | إسماعيل المصدق           |
| ٥٠٥- | كتابات أساسية (ج٢)                         | مارتن هاينجر                   | إسماعيل المصدق           |
| ٥٠٦- | ريما كان قديساً (رواية)                    | آن تيلز                        | عبدالحميد فهمى الجمال    |
| ٥٠٧- | سيدة الماضى الجميل (مسرحية)                | بيتر شيفر                      | شوقى فهم                 |
| ٥٠٨- | المولوية بعد جلال الدين الرومى             | عبدالباقى جلبنارلى             | عبدالله أحمد إبراهيم     |
| ٥٠٩- | الفقر والإحسان فى عصر سلاطين المماليك      | آدم صبرة                       | قاسم عبده قاسم           |
| ٥١٠- | الأرملة الماكرة (مسرحية)                   | كارلو جولونى                   | عبدالرازق عيد            |
| ٥١١- | كوكب مرقع (رواية)                          | آن تيلز                        | عبدالحميد فهمى الجمال    |
| ٥١٢- | كتابة النقد السينمائى                      | تيموثى كوريغان                 | جمال عبد الناصر          |
| ٥١٣- | العلم الجسور                               | تيد أنتون                      | مصطفى إبراهيم فهمى       |
| ٥١٤- | مدخل إلى النظرية الأدبية                   | چونثان كولز                    | مصطفى بيومى عبد السلام   |
| ٥١٥- | من التقليد إلى ما بعد الحدائة              | فدوى مالطى دوجلاس              | فدوى مالطى دوجلاس        |
| ٥١٦- | إرادة الإنسان فى علاج الإدمان              | أرنولد واشنطنون وبونا باوندى   | صبرى محمد حسن            |
| ٥١٧- | نقش على الماء وقصص أخرى                    | نخبة                           | سمير عبد الحميد إبراهيم  |
| ٥١٨- | استكشاف الأرض والكون                       | إسحق عظيموف                    | هاشم أحمد محمد           |
| ٥١٩- | محاضرات فى المثالية الحديثة                | جوزايا رويس                    | أحمد الأنصارى            |
| ٥٢٠- | الواع الفرنسى بمصر من العلم إلى المشروع    | أحمد يوسف                      | أمل الصبان               |
| ٥٢١- | قاموس تراجع مصر الحديثة                    | أرثر جولد سميث                 | عبدالوهاب بكر            |
| ٥٢٢- | إسبانيا فى تاريخها                         | أميركو كاسترو                  | على إبراهيم منوفى        |
| ٥٢٣- | الفن الطليطلى الإسلامى والمدجن             | باسيليو بابون مالدونابو        | على إبراهيم منوفى        |
| ٥٢٤- | الملك لير (مسرحية)                         | وليم شكسبير                    | محمد مصطفى بدوى          |
| ٥٢٥- | موسم صيد فى بيروت وقصص أخرى                | دنيس چونسون                    | نادية رفعت               |
| ٥٢٦- | أقدم لك: السياسة البيئية                   | ستيفن كروى ووليم رانكين        | محى الدين مزيد           |
| ٥٢٧- | أقدم لك: كافكا                             | ديفيد زين ميروفنتس وروبرت كرمب | جمال الجزيرى             |
| ٥٢٨- | أقدم لك: تروتسكى والماركسية                | طارق على وفل إيفانز            | جمال الجزيرى             |
| ٥٢٩- | بدائع العلامة إقبال فى شعره الأردى         | محمد إقبال                     | حازم محفوظ               |
| ٥٣٠- | مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية         | رينيه جينو                     | عمر الفاروق عمر          |

|      |  |                               |  |
|------|--|-------------------------------|--|
| ٥٣٦- | ما الذي حَدَثَ في «حَدَث» ١١ سبتمبر؟         | جاك دريدا                     | صفاء فتحي                                |
| ٥٣٢- | المغامرُ والمستشرق                           | هنري لورنس                    | بشير السباعي                             |
| ٥٣٣- | تعلُّم اللغة الثانية                         | سوزان جاس                     | محمد طارق الشراوى                        |
| ٥٣٤- | الإسلاميون الجزائريون                        | سيثرين لاي                    | حمادة إبراهيم                            |
| ٥٣٥- | مخزن الأسرار (شعر)                           | نظامي الكنجوي                 | عبدالعزیز بقوش                           |
| ٥٣٦- | الثقافات وقيم التقدم                         | صمويل منتجتون ولورانس هاريزون | شوقي جلال                                |
| ٥٣٧- | للحب والحرية (شعر)                           | نخبة                          | عبدالقادر مكارى                          |
| ٥٣٨- | النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني            | كيت دانييل                    | محمد الحديدي                             |
| ٥٣٩- | خمس مسرحيات قصيرة                            | كاريل تشرشل                   | محسن مصيلحي                              |
| ٥٤٠- | توجهات بريطانية - شرقية                      | السير رونالد ستورس            | رؤف عباس                                 |
| ٥٤١- | هي تتخيل وهلاوس أخرى                         | خوان خوسيه مياس               | مروة رزق                                 |
| ٥٤٢- | قصص مختارة من الأدب اليوناني الحديث          | نخبة                          | نعيم عطية                                |
| ٥٤٣- | أقدم لك: السياسة الأمريكية                   | باتريك بروجان وكريس جرات      | وفاء عبدالقادر                           |
| ٥٤٤- | أقدم لك: ميلاني كلاين                        | روبرت هنتشل وآخرون            | حمدي الجابري                             |
| ٥٤٥- | يا له من سباق محموم                          | فرانسيس كريك                  | عزت عامر                                 |
| ٥٤٦- | ريموس  | ت. ب. وايزمان                 | توفيق على منصور                          |
| ٥٤٧- | أقدم لك: بارت                                | فيليب تودي وأن كورس           | جمال الجزيري                             |
| ٥٤٨- | أقدم لك: علم الاجتماع                        | ريتشارد أوزيرين ويون فان لون  | حمدي الجابري                             |
| ٥٤٩- | أقدم لك: علم العلامات                        | بول كويلي وليتا جانز          | جمال الجزيري                             |
| ٥٥٠- | أقدم لك: شكسبير                              | نيك جروم وييرو                | حمدي الجابري                             |
| ٥٥١- | الموسيقى والعملة                             | سايمون ماندي                  | سمحة الخولي                              |
| ٥٥٢- | قصص مثالية                                   | ميجيل دي ثربانتس              | على عبد الرؤف البمبي                     |
| ٥٥٣- | مدخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر           | دانيال لوفرس                  | رجاء ياقوت                               |
| ٥٥٤- | مصر في عهد محمد علي                          | عفاف لطفى السيد مارسوه        | عبدالسميع عمر زين الدين                  |
| ٥٥٥- | الإستراتيجية الأمريكية للقرن الحادي والعشرين | أناتولى أوتكين                | أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي |
| ٥٥٦- | أقدم لك: جان بودريار                         | كريس هوروكس وزوران جيفتك      | حمدي الجابري                             |
| ٥٥٧- | أقدم لك: الماركيز دى ساد                     | ستوارت هود وجراهام كرولى      | إمام عبدالفتاح إمام                      |
| ٥٥٨- | أقدم لك: الدراسات الثقافية                   | زيودين ساردارويورين فان لون   | إمام عبدالفتاح إمام                      |
| ٥٥٩- | الماس الزائف (رواية)                         | تشا تشاجي                     | عبدالحى أحمد سالم                        |
| ٥٦٠- | صلصلة الجرس (شعر)                            | محمد إقبال                    | جلال السعيد الحفناوى                     |
| ٥٦١- | جناح جبريل (شعر)                             | محمد إقبال                    | جلال السعيد الحفناوى                     |
| ٥٦٢- | بلايين وبلايين                               | كارل ساجان                    | عزت عامر                                 |
| ٥٦٣- | ورود الخريف (مسرحية)                         | خاثيرتو بينابينتى             | صبرى محمدى التهامي                       |
| ٥٦٤- | عُش الغريب (مسرحية)                          | خاثيرتو بينابينتى             | صبرى محمدى التهامي                       |
| ٥٦٥- | الشرق الأوسط المعاصر                         | ديبورا ج. جيرنر               | أحمد عبدالحميد أحمد                      |
| ٥٦٦- | تاريخ أوروبا في العصور الوسطى                | موريس بيشوب                   | على السيد على                            |
| ٥٦٧- | الوطن المقتضب                                | مايكل رايس                    | إبراهيم سلامة إبراهيم                    |
| ٥٦٨- | الأصولي في الرواية                           | عبد السلام حيدر               | عبد السلام حيدر                          |

|      |                                       |                               |                                     |
|------|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| ٥٦٩- | موقع الثقافة                          | هومي بابا                     | ثائر ديب                            |
| ٥٧٠- | دول الخليج الفارسي                    | سير روبرت هاي                 | يوسف الشاروني                       |
| ٥٧١- | تاريخ النقد الإسباني المعاصر          | إيميليا دي ثوليتا             | السيد عبد الظاهر                    |
| ٥٧٢- | الطب في زمن الفراعنة                  | برونو أليوا                   | كمال السيد                          |
| ٥٧٣- | أقدم لك: فريد                         | ريتشارد ابيجتانس وأسكار زارتي | جمال الجزيري                        |
| ٥٧٤- | مصر القديمة في عيون الإيرانيين        | حسن بيرنيا                    | علاء الدين السباعي                  |
| ٥٧٥- | الاقتصاد السياسي للعولة               | نجير وودز                     | أحمد محمود                          |
| ٥٧٦- | فكر ثريانتس                           | أمريكو كاسترو                 | ناهد العشري محمد                    |
| ٥٧٧- | مغامرات بينوكيو                       | كارلو كولودي                  | محمد قدرى عمارة                     |
| ٥٧٨- | الجماليات عند كيتس وهنت               | أيومي ميزوكوشي                | محمد إبراهيم وعصام عبد الروف        |
| ٥٧٩- | أقدم لك: تشومسكي                      | چون ماهر وچونى جرونز          | محبي الدين مزيد                     |
| ٥٨٠- | دائرة المعارف الدولية (مج١)           | چون فيزر وپول سيترجز          | بإشراف: محمد فتحى عبدالهادى         |
| ٥٨١- | الحققي يعوتين (رواية)                 | ماريو بوزو                    | سليم عبد الأمير حمدان               |
| ٥٨٢- | مرايا على الذات (رواية)               | هوشنك كلشيري                  | سليم عبد الأمير حمدان               |
| ٥٨٣- | الجزيران (رواية)                      | أحمد محمود                    | سليم عبد الأمير حمدان               |
| ٥٨٤- | سفر (رواية)                           | محمود دولت آبادى              | سليم عبد الأمير حمدان               |
| ٥٨٥- | الأمير احتجاب (رواية)                 | هوشنك كلشيري                  | سليم عبد الأمير حمدان               |
| ٥٨٦- | السينما العربية والأفريقية            | ليزيث مالكموس وروى أرمز       | سهام عبد السلام                     |
| ٥٨٧- | تاريخ تطور الفكر الصينى               | مجموعة من المؤلفين            | عبدالعزیز حمدي                      |
| ٥٨٨- | أمنحوتب الثالث                        | أنيس كابرول                   | ماهر جويجاتى                        |
| ٥٨٩- | تمبكت العجيبة                         | فيلكس دييوا                   | عبدالله عبدالرازق إبراهيم           |
| ٥٩٠- | أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية | نخبة                          | محمود مهدى عبدالله                  |
| ٥٩١- | الشاعر والفكر                         | هوراتىوس                      | على عبدالقواب على وصلاح رمضان السيد |
| ٥٩٢- | الثورة المصرية (ج١)                   | محمد صبرى السوربونى           | مجدى عبدالحافظ وعلى كورخان          |
| ٥٩٣- | قصائد ساحرة                           | پول فاليرى                    | بكر الحلو                           |
| ٥٩٤- | القلب السمين (قصة أطفال)              | سوزانا تامارو                 | أمانى فوزى                          |
| ٥٩٥- | الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج٢)        | إكوانو بانولى                 | مجموعة من المترجمين                 |
| ٥٩٦- | الصحة العقلية فى العالم               | روبرت ديجارليه وآخرون         | إيهاب عبدالرحيم محمد                |
| ٥٩٧- | مسلمو غرناطة                          | خوليو كاروياروخا              | جمال عبدالرحمن                      |
| ٥٩٨- | مصر وكنعان وإسرائيل                   | دونالد ريدفورد                | بيومى على قنديل                     |
| ٥٩٩- | فلسفة الشرق                           | هرداد مهريز                   | محمود علاوى                         |
| ٦٠٠- | الإسلام فى التاريخ                    | برنارد لويس                   | مدحت طه                             |
| ٦٠١- | النسوية والمواطنة                     | ريان فوت                      | أيمن بكر وسمر الشيشكلي              |
| ٦٠٢- | ليوتار: نحو فلسفة ما بعد حداثة        | چيمس وليامز                   | إيمان عبدالعزیز                     |
| ٦٠٣- | النقد الثقافى                         | آرثر أيزنبرجر                 | وفاء إبراهيم ورمضان بسطاويسى        |
| ٦٠٤- | الكوارث الطبيعية (مج١)                | پاتريك ل. أبوت                | توفيق على منصور                     |
| ٦٠٥- | مخاطر كوكبنا المضطرب                  | إرنست زيبروسكى (الصغير)       | مصطفى إبراهيم فهمى                  |
| ٦٠٦- | قصة البردى اليونانى فى مصر            | ريتشارد هاريس                 | محمود إبراهيم السعدنى               |
| ٦٠٧- | قلب الجزيرة العربية (ج١)              | هارى سينت فيلبى               | صبرى محمد حسن                       |
| ٦٠٨- | قلب الجزيرة العربية (ج٢)              | هارى سينت فيلبى               | صبرى محمد حسن                       |

|  |                                 |                            |
|--|---------------------------------|----------------------------|
| الانتخاب الثقافي                                     | أنجر فوج                        | شوقي جلال                  |
| ٦١٠- العمارة المجدنة                                 | رفائيل لويث جوشمان              | علي إبراهيم منوفى          |
| ٦١١- النقد والأيدولوجية                              | تيرى إيجلتون                    | فخرى صالح                  |
| ٦١٢- رسالة النفسية                                   | فضل الله بن حامد الحسينى        | محمد محمد يونس             |
| ٦١٣- السباحة والسياسة                                | كولن مايكل هول                  | محمد فريد حجاب             |
| ٦١٤- بيت الأقصر الكبير (رواية)                       | فوزية أسعد                      | منى قطان                   |
| ٦١٥- عرض الأحداث التي وقعت في بغداد من ١٩١٧ إلى ١٩٩١ | أليس بيسيريني                   | محمد رفعت عواد             |
| ٦١٦- أساطير بيضاء                                    | روبرت يانج                      | أحمد محمود                 |
| ٦١٧- الفولكلور والبحر                                | هوراس بيك                       | أحمد محمود                 |
| ٦١٨- نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة                      | تشارلز فيلبس                    | جلال البنا                 |
| ٦١٩- مفاتيح أورشليم القدس                            | ريمون استانبولى                 | عايدة الباجورى             |
| ٦٢٠- السلام الصليبي                                  | توماس ماستناك                   | بشير السباعى               |
| ٦٢١- رباعيات الخيام (ميراث الترجمة)                  | عمر الخيام                      | محمد السباعى               |
| ٦٢٢- أشعار من عالم اسمه الصين                        | أى تشينغ                        | أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى |
| ٦٢٣- نواصر جحا الإيرانية                             | سعيد قانعى                      | يوسف عبدالفتاح             |
| ٦٢٤- شعر المرأة الأفريقية                            | نخبة                            | غادة الطوانى               |
| ٦٢٥- الجرح السرى                                     | جان جينيه                       | محمد برادة                 |
| ٦٢٦- مختارات شعرية مترجمة (ج٢)                       | نخبة                            | توفيق على منصور            |
| ٦٢٧- حكايات إيرانية                                  | نخبة                            | عبدالوهاب علوب             |
| ٦٢٨- أصل الأنواع                                     | تشارلس داروين                   | مجدى محمود المليجى         |
| ٦٢٩- قرن آخر من الهيمنة الأمريكية                    | نيقولا جويات                    | عزة الخميسى                |
| ٦٣٠- سيرتى الذاتية                                   | أحمد بللو                       | صبرى محمد حسن              |
| ٦٣١- مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر               | نخبة                            | بإشراف: حسن طلب            |
| ٦٣٢- المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا               | دولورس برامون                   | رانيا محمد                 |
| ٦٣٣- الحب وفنونه (شعر)                               | نخبة                            | حمادة إبراهيم              |
| ٦٣٤- مكتبة الإسكندرية                                | روى ماكرويد وإسماعيل سراج الدين | مصطفى اليهنساوى            |
| ٦٣٥- التثبيت والتكيف فى مصر                          | جودة عبد الخالق                 | سمير كريم                  |
| ٦٣٦- حج يولنده                                       | جناب شهاب الدين                 | سامية محمد جلال            |
| ٦٣٧- مصر الخديوية                                    | ف. روبرت هنتز                   | بدر الرفاعى                |
| ٦٣٨- الديمقراطية والشعر                              | روبرت بن وارين                  | فؤاد عبد المطلب            |
| ٦٣٩- فندق الأرق (شعر)                                | تشارلز سيميك                    | أحمد شافعى                 |
| ٦٤٠- ألكسياد   | الأميرة أتناكومينا              | حسن حبشى                   |
| ٦٤١- بتراند رسل (مختارات)                            | بتراند رسل                      | محمد قدرى عمارة            |
| ٦٤٢- أقدم لك: داروين والتطور                         | جوناثان ميلر ويورين فان لون     | ممدوح عبد المنعم           |
| ٦٤٣- سفرتامه حجاز (شعر)                              | عبد الماجد الدرايبادى           | سمير عبدالحميد إبراهيم     |
| ٦٤٤- العلوم عند المسلمين                             | هوارد د. تيرنر                  | فتح الله الشيخ             |
| ٦٤- السياسة الخارجية الأمريكية بمسارها الداخلية      | تشارلز كجلى ويوجين ويتكوف       | عبد الوهاب علوب            |
| ٦٤٦- قصة الثورة الإيرانية                            | سپهر نبيح                       | عبد الوهاب علوب            |

|   |                             |   |      |
|---|-----------------------------|---|------|
| رسائل من مصر                              | جون نينيه                   | فتحة العشري                                 | ٦٤٧- |
| بورخيس                                    | بياتريث سارلو               | خليل كلفت                                   | ٦٤٨- |
| الخوف وقصص خرافية أخرى                    | جى دى موياسان               | سحر يوسف                                    | ٦٤٩- |
| الدولة والسلطة والسياسة في الشرق الأوسط   | روجر أوين                   | عبد الوهاب علوب                             | ٦٥٠- |
| ديليسيب الذي لا نعرفه                     | وثائق قديمة                 | أمل الصبان                                  | ٦٥١- |
| آلهة مصر القديمة                          | كلود ترونكو                 | حسن نصر الدين                               | ٦٥٢- |
| مدرسة الطغاة (مسرحية)                     | إيريش كسنتنر                | سمير جريس                                   | ٦٥٣- |
| أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١)            | نصوص قديمة                  | عبد الرحمن الخميسي                          | ٦٥٤- |
| أساطير وآلهة                              | إيزابيل فرانكو              | حليم طوسون ومحمود ماهر طه                   | ٦٥٥- |
| خبز الشعب والأرض الحمراء (مسرحيات)        | ألفونسو ساستري              | ممدوح البستاي                               | ٦٥٦- |
| محاكم التفشيش والمريسيكين                 | مرثيديس غارثيا أرينال       | خالد عباس                                   | ٦٥٧- |
| حوارات مع خوان رامون خيمينيث              | خوان رامون خيمينيث          | صبرى التهامي                                | ٦٥٨- |
| قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية        | نخبة                        | عبد اللطيف عبد الحليم                       | ٦٥٩- |
| نافذة على أحدث العلوم                     | ريتشارد فايغليد             | هاشم أحمد محمد                              | ٦٦٠- |
| روائع أندلسية إسلامية                     | نخبة                        | صبرى التهامي                                | ٦٦١- |
| رحلة إلى الجذور                           | داسو سالديبار               | صبرى التهامي                                | ٦٦٢- |
| امراة عادية                               | ليوسيل كليفتون              | أحمد شافعى                                  | ٦٦٣- |
| الرجل على الشاشة                          | ستيفن كوهان ولانا راي هارك  | عصام زكريا                                  | ٦٦٤- |
| عوالم أخرى                                | بول دافيز                   | هاشم أحمد محمد                              | ٦٦٥- |
| تطور الصورة الشعرية عند شكسبير            | وولفجانج اتش كليمن          | جمال عبد الناصر ومدحت الجيار وجمال جاد الرب | ٦٦٦- |
| الازمة القادمة لعلم الاجتماع الغربى       | ألفن جولدنر                 | على ليلة                                    | ٦٦٧- |
| ثقافات العولمة                            | فريدريك جيمسون وماساو ميوشى | ليلي الجبالي                                | ٦٦٨- |
| ثلاث مسرحيات                              | ول شوينكا                   | نسيم مجلى                                   | ٦٦٩- |
| أشعار جوستاف أدولفو                       | جوستاف أدولفو بكر           | ماهر البطوطى                                | ٦٧٠- |
| قل لى كم مضى على رحيل القطار؟             | جيمس بولدوين                | على عبدالأمير صالح                          | ٦٧١- |
| مختارات من الشعر الفرنسى للأطفال          | نخبة                        | إبتهال سالم                                 | ٦٧٢- |
| ضرب الكليم (شعر)                          | محمد إقبال                  | جلال الحفناوى                               | ٦٧٣- |
| ديوان الإمام الخمينى                      | آية الله العظمى الخمينى     | محمد علاء الدين منصور                       | ٦٧٤- |
| أثينا السوداء (ج٢، ج١)                    | مارتن برنال                 | باشراف: محمود إبراهيم السعدنى               | ٦٧٥- |
| أثينا السوداء (ج٢، ج١)                    | مارتن برنال                 | باشراف: محمود إبراهيم السعدنى               | ٦٧٦- |
| تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، ج٢)            | إدوارد جرانفيل براون        | أحمد كمال الدين حلمى                        | ٦٧٧- |
| تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، ج٢)            | إدوارد جرانفيل براون        | أحمد كمال الدين حلمى                        | ٦٧٨- |
| مختارات شعرية مترجمة (ج٢)                 | وليام شكسبير                | توفيق على منصور                             | ٦٧٩- |
| المدينة الفاضلة (ميراث الترجمة)           | كارل ل. بيكر                | محمد شفيق غربال                             | ٦٨٠- |
| هل يوجد نص فى هذا الفصل؟                  | ستاتلى فش                   | أحمد الشيمى                                 | ٦٨١- |
| نجوم خطر التجوال الجديد (رواية)           | بن أوكرى                    | صبرى محمد حسن                               | ٦٨٢- |
| سكين واحد لكل رجل (رواية)                 | تى. م. ألوكن                | صبرى محمد حسن                               | ٦٨٣- |
| الاعمال التقسيمية الكاملة (أنا كندا) (ج١) | أوراشيو كيروجا              | رزق أحمد بهنسى                              | ٦٨٤- |

|      |   |                                |                              |
|------|---|--------------------------------|------------------------------|
| ٦٨٥- | الأعمال القصصية الكاملة (الصحراء) (ج٢)          | أوراثيو كيروجا                 | رزق أحمد بهنسى               |
| ٦٨٦- | امرأة محاربة (رواية)                            | ماكسين هونج كنجستون            | سحر توفيق                    |
| ٦٨٧- | محبوبة (رواية)                                  | فتانة حاج سيد جوادى            | ماجدة العنانى                |
| ٦٨٨- | الانفجارات الثلاثة العظمى                       | فيليب م. دوبر وريتشارد أ. موار | فتح الله الشيخ وأحمد السماحى |
| ٦٨٩- | الملف (مسرحة)                                   | تادووش روجيفيتش                | هناء عبد الفتاح              |
| ٦٩٠- | محاكم التفتيش فى فرنسا                          | (مختارات)                      | رمسيس عوض                    |
| ٦٩١- | ألبرت أينشتين: حياته وغرامياته                  | (مختارات)                      | رمسيس عوض                    |
| ٦٩٢- | أقدم لك: الوجودية                               | ريتشارد أبيجانسى وأوسكار زاريت | حمدى الجابرى                 |
| ٦٩٣- | أقدم لك: القتل الجماعى (المحرقة)                | حاتيم برشيت وآخرون             | جمال الجزيرى                 |
| ٦٩٤- | أقدم لك: ريديا                                  | جيف كولينز وبييل ماييلين       | حمدى الجابرى                 |
| ٦٩٥- | أقدم لك: رسل                                    | ديف روينسون وجودى جروف         | إمام عبدالفتاح إمام          |
| ٦٩٦- | أقدم لك: روسو                                   | ديف روينسون وأوسكار زاريت      | إمام عبدالفتاح إمام          |
| ٦٩٧- | أقدم لك: أرسطو                                  | روبرت ودفين وجودى جروفس        | إمام عبدالفتاح إمام          |
| ٦٩٨- | أقدم لك: عصر التنوير                            | ليود سبنسر وأندريجي كروز       | إمام عبدالفتاح إمام          |
| ٦٩٩- | أقدم لك: التحليل النفسى                         | إيغان وارد وأوسكار زاريت       | جمال الجزيرى                 |
| ٧٠٠- | الكاتب وواقعه                                   | ماريو بارجاس يوسا              | بسمة عبدالرحمن               |
| ٧٠١- | الذاكرة والحدثة                                 | وليم رود ثيفيان                | منى البرنس                   |
| ٧٠٢- | مدونة جيستيان فى اللغة الرومانى (ميراث الترجمة) | جوستينييان                     | عبد العزيز فهمى              |
| ٧٠٣- | تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)                       | إدوارد جرانثيل براون           | أمين الشواربى                |
| ٧٠٤- | فيه ما فيه                                      | مولانا جلال الدين الرومى       | محمد علاء الدين منصور وآخرون |
| ٧٠٥- | فضل الأئمان من رسائل حجة الإسلام                | الإمام الغزالى                 | عبدالحاميد مذكور             |
| ٧٠٦- | الشفرة الوراثية وكتابت التحولات                 | جونسون ف. يان                  | عزت عامر                     |
| ٧٠٧- | أقدم لك: فالتز بينامين                          | هوارد كاليجل وآخرون            | وفاء عبدالقادر               |
| ٧٠٨- | فراغة من؟                                       | دونالد مالكولم ريد             | رؤف عباس                     |
| ٧٠٩- | معنى الحياة                                     | ألفريد أدلر                    | عادل نجيب بشرى               |
| ٧١٠- | الأطفال والتكنولوجيا والثقافة                   | إيان هاتشبائى وجوموران - إليس  | دماء محمد الخطيب             |
| ٧١١- | درة التاج                                       | ميرزا محمد هادى رسوا           | هناء عبد الفتاح              |
| ٧١٢- | الإلياذة (ج١) (ميراث الترجمة)                   | هوميروس                        | سليمان البستانى              |
| ٧١٣- | الإلياذة (ج٢) (ميراث الترجمة)                   | هوميروس                        | سليمان البستانى              |
| ٧١٤- | حديث القلوب (ميراث الترجمة)                     | لامنيه                         | حنّا صاره                    |
| ٧١٥- | سر تقدم الإنكليز السكسونيين (ميراث الترجمة)     | إدمون ديمولان                  | أحمد فتحى زغلول              |
| ٧١٦- | جامعة كل المعارف (ج٢)                           | مجموعة من المؤلفين             | نخبة من المترجمين            |
| ٧١٧- | جامعة كل المعارف (ج٣)                           | مجموعة من المؤلفين             | نخبة من المترجمين            |
| ٧١٨- | جامعة كل المعارف (ج٤)                           | مجموعة من المؤلفين             | نخبة من المترجمين            |
| ٧١٩- | مسرح الاطفال: فلسفة وطريقة                      | م. جولديرج                     | جميلة كامل                   |
| ٧٢٠- | مداخل إلى البحث فى تعلم اللغة الثانية           | دونام جونسون                   | على شعبان وأحمد الخطيب       |
| ٧٢١- | فلسفة المتكلمين فى الإسلام (مج١)                | ه. أ. ولفسون                   | مصطفى لبيب عبد الفتى         |
| ٧٢٢- | الصفحة وقصص أخرى                                | يشار كمال                      | الصفصافى أحمد القطورى        |

|      |  |                           |                    |
|------|--|---------------------------|--------------------|
| ٧٢٣- | تحديات ما بعد الصهيونية                        | إفرايم نيمنى              | أحمد ثابت          |
| ٧٢٤- | اليسار الفرويدى                                | بول روينسون               | عبد الريس          |
| ٧٢٥- | الاضطراب النفسى                                | چون فيتكس                 | مى مقلد            |
| ٧٢٦- | الموريكيون فى المغرب                           | غيرمو غوثالبيس بوستو      | مروة محمد إبراهيم  |
| ٧٢٧- | حلم البحر (رواية)                              | باچين                     | وحيد السعيد        |
| ٧٢٨- | العولة: تدمير العمالة والنمو                   | موريس آليه                | أميرة جمعة         |
| ٧٢٩- | الثورة الإسلامية فى إيران                      | صادق زيباكالام            | هويدا عزت          |
| ٧٣٠- | حكايات من السهول الأفريقية                     | أن جاتى                   | عزت عامر           |
| ٧٣١- | التروخ: النكر والأش بين التميز والاختلاف       | مجموعة من المؤلفين        | محمد قدرى عمارة    |
| ٧٣٢- | قصص بسيطة (رواية)                              | إنجو شولتسه               | سمير جريس          |
| ٧٣٣- | مأساة عطيل (مسرحية)                            | وليم شيكسبير              | محمد مصطفى بدوى    |
| ٧٣٤- | بونابرت فى الشرق الإسلامى                      | أحمد يوسف                 | أمل الصبيان        |
| ٧٣٥- | فن السيرة فى العربية                           | مايكل كوبرسون             | محمود محمد مكى     |
| ٧٣٦- | التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج١)           | هوارد زن                  | شعبان مكارى        |
| ٧٣٧- | الكوارث الطبيعية (مج٢)                         | پاتريك ل. أبوت            | توفيق على منصور    |
| ٧٣٨- | مشرق من عصر ما قبل التاريخ إلى الثورة الملكية  | چيرار دى چودج             | محمد عواد          |
| ٧٣٩- | مشرق من الإمبراطورية المشرقية حتى الوقت الحاضر | چيرار دى چودج             | محمد عواد          |
| ٧٤٠- | خطابات السلطة                                  | بارى هندس                 | مرفت ياقوت         |
| ٧٤١- | الإسلام وأزمة العصر                            | برنارد لويس               | أحمد هيكل          |
| ٧٤٢- | أرض حارة                                       | خوسيه لاكوادرا            | رزق بهنسى          |
| ٧٤٣- | الثقافة: منظور داروينى                         | روبرت أونجر               | شوقى جلال          |
| ٧٤٤- | ديوان الأسرار والرموز (شعر)                    | محمد إقبال                | سمير عبد الحميد    |
| ٧٤٥- | المآثر السلطانية                               | بيك الننبلى               | محمد أبو زيد       |
| ٧٤٦- | تاريخ التحليل الاقتصادى (مج١)                  | چوزيف أ. شومبيتر          | حسن التعميمى       |
| ٧٤٧- | الاستعارة فى لغة السينما                       | تريفور وايتوك             | إيمان عبد العزيز   |
| ٧٤٨- | تدمير النظام العالمى                           | فرانسيس بويل              | سمير كريم          |
| ٧٤٩- | إيكولوجيا لغات العالم                          | ل.ج. كالفيه               | باتسى جمال الدين   |
| ٧٥٠- | الإلياذة                                       | هوميروس                   | بإشراف: أحمد عثمان |
| ٧٥١- | الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى         | نخبة                      | علاء السباعى       |
| ٧٥٢- | ألمانيا بين عقدة الذنب والخوف                  | جمال قارصلى               | نمر عارورى         |
| ٧٥٣- | الانتمية والقيم                                | إسماعيل سراج الدين وآخرون | محسن يوسف          |
| ٧٥٤- | الشرق والغرب                                   | أنا مارى شيميل            | عبد السلام حيدر    |
| ٧٥٥- | تاريخ الشعر الإنسانى خلال القرن العشرين        | أندرو ب. ديبكى            | على إبراهيم منوفى  |
| ٧٥٦- | ذات العين الساحرة                              | إنريكى خاردييل بونشلا     | خالد محمد عباس     |
| ٧٥٧- | تجارة مكة                                      | پاتريشيا كرون             | أمال الروبى        |
| ٧٥٨- | الإحساس بالعولة                                | بروس روينز                | عاطف عبد الحميد    |
| ٧٥٩- | النثر الأردى                                   | مولوى سيد محمد            | جلال الحفناوى      |
| ٧٦٠- | الدين والتصور الشعبى للكون                     | السيد الأسود              | السيد الأسود       |

|  |                               |  |
|--|-------------------------------|--|
| فاطمة ناعوت                            | فيرجينيا وولف                 | ٧٦١- جيوب مثقلة بالحجارة (رواية)               |
| عبدالعال صالح                          | ماريا سوليداد                 | ٧٦٢- المسلم عدواً و صديقاً                     |
| نجوى عمر                               | أنريكو بيا                    | ٧٦٣- الحياة فى مصر                             |
| حازم محفوظ                             | غالب الدهلوى                  | ٧٦٤- ديوان غالب الدهلوى (شعر غزل)              |
| حازم محفوظ                             | خواجه مير درد الدهلوى         | ٧٦٥- ديوان خواجه الدهلوى (شعر تصوف)            |
| غازى برو و خليل أحمد خليل              | تيرى هنتش                     | ٧٦٦- الشرق المتخيل                             |
| غازى برو                               | نسب سيمر الحسينى              | ٧٦٧- الغرب المتخيل                             |
| محمود فهمى حجازى                       | محمود فهمى حجازى              | ٧٦٨- حوار الثقافات                             |
| رندا النشار وضياء زاهر                 | فريدريك هتمان                 | ٧٦٩- أدباء أحياء                               |
| صبرى التهامى                           | بينيتو بيريث جالدوس           | ٧٧٠- السيدة بيرفيكتا                           |
| صبرى التهامى                           | ريكاردو جويزالديس             | ٧٧١- السيد سيجونثو سومبرا                      |
| محسن مصيلحى                            | إليزابيث رايت                 | ٧٧٢- بريخت ما بعد الحداثة                      |
| بإشراف: محمد فتحى عبدالهادى            | چون فيزر و پول ستيرجز         | ٧٧٣- دائرة المعارف النولية (ج٢)                |
| حسن عيد ربه المصرى                     | مجموعة من المؤلفين            | ٧٧٤- الديموقراطية الأمريكية: التاريخ والمركبات |
| جلال الحفناوى                          | نذير أحمد الدهلوى             | ٧٧٥- مرآة العروس                               |
| محمد محمد يونس                         | فريد الدين العطار             | ٧٧٦- منظومة مصبيت نامہ (مج١)                   |
| عزت عامر                               | چيمس ا. ليدسى                 | ٧٧٧- الانفجار الأعظم                           |
| حازم محفوظ                             | مولانا محمد أحمد ورضا القادري | ٧٧٨- صفوة المديح                               |
| سمير عبدالحميد إبراهيم وسارة تاكاشامشى | نخبة                          | ٧٧٩- خيوط العنكبوت وقصص أخرى                   |
| سمير عبد الحميد إبراهيم                | غلام رسول مهر                 | ٧٨٠- من أدب الرسائل الهندية حجاز ١٩٣٠          |
| نبيلة بدران                            | هدى بدران                     | ٧٨١- الطريق إلى بكن                            |
| جمال عبد المقصود                       | مارفن كارلسون                 | ٧٨٢- المسرح المسكون                            |
| طلعت السروجى                           | ثيكل چورچ و پول ويلدينج       | ٧٨٣- العولة والراعية الإنسانية                 |
| جمعة سيد يوسف                          | ديفيد أ. وولف                 | ٧٨٤- الإساءة للطفل                             |
| سمير حنا صادق                          | كارل ساجان                    | ٧٨٥- تأملات عن تطور ذكاء الإنسان               |
| سحر توفيق                              | مارجريت أوتود                 | ٧٨٦- المذبذبة (رواية)                          |
| إيناس صادق                             | جوزيه بوفيه                   | ٧٨٧- العودة من فلسطين                          |
| خالد أبو اليزيد البلتاجى               | ميروسلاف فرنز                 | ٧٨٨- سر الأهرامات                              |
| منى الدروبي                            | هاجين                         | ٧٨٩- الانتظار (رواية)                          |
| جيهان العيسوى                          | مونيك بونتي                   | ٧٩٠- الفرانكفونية العربية                      |
| ماهر جويجاتى                           | محمد الشيمى                   | ٧٩١- العطور ومعامل العطور فى مصر القديمة       |
| منى إبراهيم                            | منى ميخائيل                   | ٧٩٢- دراسات حول القمصن القصيرة لإدريس ومحمود   |
| رؤف وصفى                               | چون جريفيثس                   | ٧٩٣- ثلاث رؤى للمستقبل                         |
| شعبان مكافى                            | هوارد زن                      | ٧٩٤- التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج٢)      |
| على عبد الرؤوف البمبى                  | نخبة                          | ٧٩٥- مختارات من الشعر الإسمائى (ج١)            |
| حمزة المزينى                           | نعم تشومسكى                   | ٧٩٦- آفاق جديدة فى دراسة اللغة والذهن          |
| طلعت شاهين                             | نخبة                          | ٧٩٧- الرؤية فى ليلة معتمة (شعر)                |
| سميرة أبو الحسن                        | كاترين جيلدر ودافيد جيلدر     | ٧٩٨- الإرشاد النفسى للأطفال                    |



|      |   |                                   |                             |
|------|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| ٧٩٩- | سلم السنوات                                       | آن تيلر                           | عبد الحميد فهمي الجمال      |
| ٨٠٠- | قضايا في علم اللغة التطبيقي                       | ميشيل مكارثي                      | عبد الجواد توفيق            |
| ٨٠١- | نحو مستقبل أفضل                                   | تقرير بولي                        | بإشراف: محسن يوسف           |
| ٨٠٢- | مسلمو غرناطة في الآداب الأوروبية                  | ماريا سوليداد                     | شرين محمود الرفاعي          |
| ٨٠٣- | التغيير والتنمية في القرن العشرين                 | توماس باترسون                     | عزة الخميسي                 |
| ٨٠٤- | سوسيولوجيا الدين                                  | دانيل ميرفيه-ليجي و جان بول ويلام | درويش الطلوجي               |
| ٨٠٥- | من لا عزاء لهم (رواية)                            | كانزو إيشيجورو                    | طاهر البربري                |
| ٨٠٦- | الطبقة العليا المصرية                             | ماجدة بركة                        | محمود ماجد                  |
| ٨٠٧- | يحي حقي: تشريح مفكر مصري                          | ميريام كوك                        | خيرى نومة                   |
| ٨٠٨- | الشرق الأوسط والولايات المتحدة                    | ديفيد دابليو ليش                  | أحمد محمود                  |
| ٨٠٩- | تاريخ الفلسفة السياسية (ج١)                       | ليو شتراوس و جوزيف كرويسى         | محمود سيد أحمد              |
| ٨١٠- | تاريخ الفلسفة السياسية (ج٢)                       | ليو شتراوس و جوزيف كرويسى         | محمود سيد أحمد              |
| ٨١١- | تاريخ التحليل الاقتصادي (مج٢)                     | جوزيف أ. شومبيتر                  | حسن النعيمي                 |
| ٨١٢- | تمثل النائم: الصورة والأسلوب في الحياة الاجتماعية | ميشيل مافيزولي                    | فريد الزاهي                 |
| ٨١٣- | لم أخرج من ليلى (رواية)                           | آنى إرنو                          | نورا أمين                   |
| ٨١٤- | الحياة اليومية في مصر الرومانية                   | ناقتال لويس                       | آمال الروبي                 |
| ٨١٥- | فلسفة المتكلمين (مج٢)                             | هـ. أ. ولفسون                     | مصطفى لبب عبد الغنى         |
| ٨١٦- | العلو الأمريكى                                    | فيليب روجيه                       | بدر الدين عرويكى            |
| ٨١٧- | مائدة أفلاطون: كلام فى الحب                       | أفلاطون                           | محمد لطفى جمعة              |
| ٨١٨- | الحرفيين والتجار فى القرن ١٨ (ج١)                 | أندريه ريمون                      | ناصر أحمد وياتسى جمال الدين |
| ٨١٩- | الحرفيين والتجار فى القرن ١٨ (ج٢)                 | أندريه ريمون                      | ناصر أحمد وياتسى جمال الدين |
| ٨٢٠- | هملت (مسرحية) (ميراث الترجمة)                     | وليم شكسبير                       | طانيوس أفندى                |
| ٨٢١- | هفت بيكر (شعر)                                    | نور الدين عبد الرحمن الجامى       | عبد العزيز بقوش             |
| ٨٢٢- | فن الرباعى (شعر)                                  | نخبة                              | محمد نور الدين عبد المنعم   |
| ٨٢٣- | وجه أمريكا الأسود (شعر)                           | نخبة                              | أحمد شافعى                  |
| ٨٢٤- | لغة الدراما                                       | دافيد برتش                        | ربيع مفتاح                  |
| ٨٢٥- | عصر النهضة فى إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)        | ياكوب يوكهارت                     | عبد العزيز توفيق جاويد      |
| ٨٢٦- | عصر النهضة فى إيطاليا (ج٢) (ميراث الترجمة)        | ياكوب يوكهارت                     | عبد العزيز توفيق جاويد      |
| ٨٢٧- | أهل مطرح: البدو والسيوف والذين يفسدن السمات       | لوتالڤ. كول و ثريا تركى           | محمد على فرج                |
| ٨٢٨- | النظرية النسبية (ميراث الترجمة)                   | ألبرت أينشتين                     | رمسيس شحاتة                 |
| ٨٢٩- | مناظرة حول الإسلام والعلم                         | إرنست ريتان و جمال الدين الأفغانى | مجدى عبد الحافظ             |
| ٨٣٠- | رقى العشق   | حسن كريم بور                      | محمد علاء الدين منصور       |
| ٨٣١- | تطور علم الطبيعة (ميراث الترجمة)                  | ألبرت أينشتين وليوپولد إنفلد      | محمد النادى و عطية عاشور    |
| ٨٣٢- | تاريخ التحليل الاقتصادي (ج٣)                      | جوزيف أ. شومبيتر                  | حسن النعيمي                 |
| ٨٣٣- | الفلسفة الألمانية                                 | فرنر شميدرس                       | محسن الدمرداش               |
| ٨٣٤- | كنز الشعر   | ذبيح الله صفا                     | محمد علاء الدين منصور       |
| ٨٣٥- | تشخيؤف: حياة فى صور                               | بيتر أوربان                       | علاء عزمى                   |
| ٨٣٦- | بين الإسلام والغرب                                | مرثيدس غارثيا                     | ممدوح البستاوى              |

|  |                               |                       |      |
|--|-------------------------------|-----------------------|------|
| عناكب فى المصيدة                             | ناتاليا فيكو                  | على فهمى عبدالسلام    | ٨٣٧- |
| فى تفسير مذهب بوش ومقالات أخرى               | نعوم تشومسكى                  | لبنى صبرى             | ٨٣٨- |
| أقدم لك: النظرية النقدية                     | ستيوارت سين ويورين فان لون    | جمال الجزيرى          | ٨٣٩- |
| الخواتم الثلاثة                              | جوتفولد ليسينج                | فوزية حسن             | ٨٤٠- |
| هملت: أمير الدانمارك                         | وليم شكسبير                   | محمد مصطفى بدوى       | ٨٤١- |
| منظومة مصيبت نامه (مج ٢)                     | فريد الدين العطار             | محمد محمد يونس        | ٨٤٢- |
| من روائع القصيد الفارسي                      | نخبة                          | محمد علاء الدين منصور | ٨٤٣- |
| دراسات فى الفقر والعولة                      | كريمة كريم                    | سمير كريم             | ٨٤٤- |
| غياب السلام                                  | نيكولاس جويات                 | طلعت الشايب           | ٨٤٥- |
| الطبيعة البشرية                              | ألفريد أدلر                   | عادل نجيب بشرى        | ٨٤٦- |
| الحياة بعد الرأسمالية                        | مايكل ألبرت                   | أحمد محمود            | ٨٤٧- |
| تاريخ الدولة العربية (ميراث الترجمة)         | يوليوس فلهاوزن                | عبد الهادى أبو ريدة   | ٨٤٨- |
| سونيتات شكسبير                               | وليم شكسبير                   | بدر توفيق             | ٨٤٩- |
| الخيال، الأسلوب، الحداثة                     | مقالات مختارة                 | جابر عصفور            | ٨٥٠- |
| الطب التجريبي (ميراث الترجمة)                | كلود برنار                    | يوسف مراد             | ٨٥١- |
| العلم والحقيقة                               | ريتشارد دوكنز                 | مصطفى إبراهيم فهمى    | ٨٥٢- |
| العارة فى الأندلس: عارة المدن والعصون (مج ١) | باسيليو بابون مالدونادو       | على إبراهيم منوفى     | ٨٥٣- |
| العارة فى الأندلس: عارة المدن والعصون (مج ٢) | باسيليو بابون مالدونادو       | على إبراهيم منوفى     | ٨٥٤- |
| فهم الاستعارة فى الأدب                       | جيرارد ستيم                   | محمد أحمد حمد         | ٨٥٥- |
| القضية الميريسكية من وجهة نظر أخرى           | فرانثيسكو ماركيث يانو بيانوبا | عائشة سويلم           | ٨٥٦- |
| ناسجا (رواية)                                | أندريه بریتون                 | كامل عويد العامرى     | ٨٥٧- |
| جوهر الترجمة: عبور الحدود الثقافية           | ثيو هرمانز                    | بيومى قنديل           | ٨٥٨- |
| السياسة فى الشرق القديم                      | إيف شيميل                     | مصطفى ماهر            | ٨٥٩- |
| مصر وأوروبا                                  | فان يملن                      | عادل صبحى تكلا        | ٨٦٠- |
| الإسلام والمسلمون فى أمريكا                  | چين سميت                      | محمد الخولى           | ٨٦١- |
| بيغاء الكاكابو                               | أرتور شنييتسلر                | محسن الدمرداش         | ٨٦٢- |
| لقاء بالشعراء                                | على أكبر دلفى                 | محمد علاء الدين منصور | ٨٦٣- |
| أوراق فلسطينية                               | دورين إنجرامز                 | عبد الرحيم الرفاعى    | ٨٦٤- |
| فكرة الثقافة                                 | تيرى إيجلتون                  | شوقى جلال             | ٨٦٥- |
| رسائل خمس فى الأفاق والانفس                  | مجموعة من المؤلفين            | محمد علاء الدين منصور | ٨٦٦- |
| المهمة الاستوائية (رواية)                    | ديفيد مايلو                   | صبرى محمد حسن         | ٨٦٧- |
| الشعر الفارسي المعاصر                        | ساعد باقرى ومحمد رضا محمدى    | محمد علاء الدين منصور | ٨٦٨- |
| تطور الثقافة                                 | روبن دونبار وآخرون            | شوقى جلال             | ٨٦٩- |
| عشر مسرحيات (ج ١)                            | نخبة                          | حمادة إبراهيم         | ٨٧٠- |
| عشر مسرحيات (ج ٢)                            | نخبة                          | حمادة إبراهيم         | ٨٧١- |
| كتاب الطاو                                   | لاوتسو                        | محسن قرجاني           | ٨٧٢- |
| معلمون لمدارس المستقبل                       | تقرير صادر عن اليونسكو        | بهاء شاهين            | ٨٧٣- |



طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

---

رقم الإيداع ١٧٣٩٣ / ٢٠٠٥





تهتم الحكومات بتحليل السياسات الدولية المقارنة فى إطار البحث عن سياسات تعليمية فعالة، وتسعى للتعلم من بعضها البعض بشأن كيفية كفاءة فوائد ومزايا التعليم للجميع، وكيفية إدارة عمليتي التعليم والتدريس من أجل تدعيم التعليم طوال مراحل الحياة.

وفى إطار جهود وطنية قامت منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية ومنظمة اليونسكو بتعديل برامجهما الإحصائية فى محاولة لتلبية الطلب المتزايد على المعلومات الخاصة بنظم التعليم واستنادا إلى مؤشرات منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية بدأت إحدى عشرة دولة بالاشتراك مع المنظميتين، وبدعم مالى من البنك الدولى ، بتنفيذ البرنامج العالمى لمؤشرات التعليم ١٩٩٧. وتأتى أهمية هذا الكتاب فى أنه يتناول أحد العناصر الأساسية فى تطوير التعليم، ألا وهو المعلمون أنفسهم، من حيث ظروف عملهم وطبيعته والمؤهلات والتدريب المستمر اللازم لهم، والمرتبات التى يحصلون عليها.

ويقدم الكتاب ذلك كله من خلال مقارنة أوضاع المعملية فى كل من الدول المشاركة فى المؤتمر العالمى للتعليم ودول منظمة التعاون الاقتصادى والتنمية.